

**Titel:** Reclams Hörspielführer.

**Quelle:** Heinz Schwitzke (Hrsg.): Reclams Hörspielführer. Stuttgart 1969. S. 5-635.

**Verlag:** Reclam-Verlag, Stuttgart (<http://www.reclam.de>).

Die Veröffentlichung erfolgt mit freundlicher Genehmigung des Verlags.

---

# Reclams Hörspielführer

## Inhaltsverzeichnis

<u><a href="#">EINLEITUNG.....</a></u>	<u><a href="#">28</a></u>
<u><a href="#">ABKÜRZUNGEN.....</a></u>	<u><a href="#">40</a></u>
<u><a href="#">ARTHUR ADAMOV.....</a></u>	<u><a href="#">43</a></u>
<a href="#">DAS FEST DER UNABHÄNGIGKEIT .....</a>	<a href="#">43</a>
<a href="#">DIE UNIVERSALAGENTUR.....</a>	<a href="#">44</a>
<u><a href="#">RHYS ADRIAN.....</a></u>	<u><a href="#">45</a></u>
<a href="#">EIN LEIDENSCHAFTLICHER DENKER.....</a>	<a href="#">45</a>
<a href="#">SONNTAG, 1. MAL.....</a>	<a href="#">46</a>
<u><a href="#">LEOPOLD AHLSEN.....</a></u>	<u><a href="#">46</a></u>
<u><a href="#">ILSE AICHINGER.....</a></u>	<u><a href="#">48</a></u>
<a href="#">KNÖPFE.....</a>	<a href="#">48</a>
<a href="#">WEIßE CHRYSANTHEMEN .....</a>	<a href="#">49</a>
<a href="#">BESUCH IM PFARRHAUS .....</a>	<a href="#">50</a>
<u><a href="#">ANDRÉ ALMURO.....</a></u>	<u><a href="#">51</a></u>
<a href="#">NADJA ETOILÉ (NACH ANDRÉ BRETON).....</a>	<a href="#">51</a>
<u><a href="#">ALFRED ANDERSCH .....</a></u>	<u><a href="#">52</a></u>
<a href="#">FAHRERFLUCHT .....</a>	<a href="#">52</a>

DER ALBINO.....	53
<u>EDOARDO ANTON.....</u>	<u>54</u>
DIE BRAUT DES BERSAGLIERE.....	54
<u>JOHN ARDEN.....</u>	<u>56</u>
THE LIFE OF MAN .....	56
<u>LUDVÍK AŠKENAZY.....</u>	<u>57</u>
BISKUIT .....	57
AUF EIGENE RECHNUNG .....	58
<u>WYSTAN HUGH AUDEN.....</u>	<u>59</u>
TAL DER FINSTERNIS .....	60
<u>JACQUES AUDIBERTI.....</u>	<u>61</u>
DIE LANGMÜTIGEN.....	61
DAS SCHILDERHAUS .....	62
<u>CLAUDE AVELINE.....</u>	<u>63</u>
BIST DU ES, ANNA? .....	64
<u>INGEBORG BACHMANN.....</u>	<u>64</u>
DIE ZIKADEN .....	65
DER GUTE GOTT VON MANHATTAN .....	66
<u>JOSEF MARTIN BAUER.....</u>	<u>67</u>
GERONIMO UND DIE RÄUBER.....	68
DER GLAUBWÜRDIGE LÜGNER.....	68
DIE SACHE MIT FADENHERR.....	69
<u>RUDOLF BAYR.....</u>	<u>70</u>

<b>ORANGENBLÜTEN</b> .....	71
<b><u>ROLF BECKER</u></b> .....	<u>72</u>
AUSNAHMEZUSTAND.....	72
<b><u>SAMUEL BECKETT</u></b> .....	<u>73</u>
ALLE, DIE DA FALLEN .....	73
ASCHENGLUT .....	74
WORTE UND MUSIK.....	75
CASCANDO .....	76
<b><u>BRENDAN BEHAN</u></b> .....	<u>77</u>
EIN GUTSHAUS IN IRLAND .....	77
<b><u>INGMAR BERGMAN</u></b> .....	<u>78</u>
DIE STADT .....	78
<b><u>BARRY BERMANGE</u></b> .....	<u>79</u>
HEIMSUCHUNG (AUCH U. D. T. DIE KRÄNKUNG).....	80
<b><u>CHARLES BERTIN</u></b> .....	<u>81</u>
CHRISTOPH COLUMBUS .....	81
<b><u>MANFRED BIELER</u></b> .....	<u>82</u>
KARRIERE EINES KLAVIERS .....	82
DREI ROSEN AUS PAPIER .....	83
DIE ELEFANTENINSEL.....	84
VATER UND LEHRER.....	84
<b><u>CHRISTIAN BOCK</u></b> .....	<u>85</u>
HINTER SIEBEN FENSTERN BRENNT NOCH LICHT (AUCH U. D. T. NACHTGESPRÄCHE) .....	86
DER TEUFEL FÄHRT IN DER 3. KLASSE (AUCH U. D. T. DER TEUFEL FÄHRT IM D-ZUG MIT) .....	87

VATER BRAUCHT EINE FRAU.....	88
KARUSSELL ZU VERKAUFEN .....	88
<u>ANDERS BODELSEN.....</u>	<u>89</u>
A HARD DAY'S NIGHT .....	89
<u>HEINRICH BÖLL.....</u>	<u>90</u>
DER MÖNCH UND DIE RÄUBER.....	91
(AUCH U. D. T. DER HEILIGE UND DIE RÄUBER).....	91
ANITA UND DAS EXISTENZMINIMUM.....	92
ZUM TEE BEI DR. BORSIG.....	92
DIE SPURLOSEN .....	93
EINE STUNDE AUFENTHALT .....	94
BILANZ (AUCH U. D. T. WOLKEN WIE WEIBE LÄMMER) .....	95
KLOPFZEICHEN .....	96
KONZERT FÜR VIER STIMMEN .....	97
SPRECHANLAGE.....	98
<u>WOLFGANG BORCHERT.....</u>	<u>99</u>
DRAUßEN VOR DER TÜR.....	99
<u>DANIEL BOULANGER.....</u>	<u>100</u>
DIE REISE NACH MARONNE.....	101
<u>ROMAN BRANDSTAETTER.....</u>	<u>102</u>
ODYSSEUS WEINT .....	102
<u>HANS CHRISTIAN BRANNER.....</u>	<u>103</u>
REGEN IN DER NACHT .....	103
ILLUSION (AUCH U. D. T. HUNDERT KRONEN) .....	104
ICH LIEBE DICH .....	105
<u>BERTOLT BRECHT.....</u>	<u>106</u>

DER FLUG DER LINDBERGH'S .....	106
DAS VERHÖR DES LUKULLUS .....	107
<u>ARNOLT BRONNEN.....</u>	<u>109</u>
<u>ALEXIUS HEZEKIA BUTHELEZI.....</u>	<u>109</u>
NOKHWEZI .....	110
<u>MICHEL BUTOR.....</u>	<u>111</u>
FLUGLINIEN .....	111
6 810 000 LITER WASSER PRO SEKUNDE.....	112
<u>JOÃO CABRAL DE MELO NETO.....</u>	<u>113</u>
TOD UND LEBEN AUF SEVERINISCH.....	113
<u>ALBERT CAMUS.....</u>	<u>114</u>
PARIS SCHWEIGT .....	114
<u>WALENTIN CHORELL.....</u>	<u>115</u>
DIALOG AM FENSTER .....	115
DIE NACKTE ÜBER WITEBSK.....	116
<u>INGER CHRISTENSEN.....</u>	<u>117</u>
DER SPIEGELTIGER .....	117
<u>JOVAN CIRILOV.....</u>	<u>118</u>
DAS SPIEL GEHT WEITER .....	118
<u>RENÉ CLAIR.....</u>	<u>119</u>
EINE TRÄNE DES TEUFELS (NACH THÉOPHILE GAUTIER) .....	119

<u>GUY COMPTON.....</u>	<u>120</u>
CHEZ NOUS .....	121
VOLL MÖBLIERT .....	122
ZEITBELICHTUNG .....	122
<u>MARC CONNELLY.....</u>	<u>123</u>
SONNTAGSSCHULE FÜR NEGERKINDER (THE GREEN PASTURES).....	123
<u>JACQUES CONSTANT .....</u>	<u>125</u>
GENERAL FRÉDÉRIC .....	125
<u>GILES COOPER.....</u>	<u>126</u>
UNMAN, WITTERING UND ZIGO .....	126
FERIEN FÜR ONKEL ARTHUR (PIG IN THE MIDDLE) .....	127
ENGELSKINDER (THE SOUND OF CYMBALS) .....	128
MARE NOSTRUM (SOMETHING FROM THE SEA).....	129
<u>NORMAN CORWIN.....</u>	<u>130</u>
DOPPELKONZERT .....	131
<u>MICHEL COURNOT.....</u>	<u>132</u>
SIE BRAUCHEN MEHR ALS DIE ANDEREN .....	132
<u>HEINZ VON CRAMER.....</u>	<u>133</u>
DIE OHRFEIGE.....	133
<u>STIG DAGERMAN.....</u>	<u>134</u>
DER ENTDECKUNGSREISENDE .....	134
DIE SPIELMANNSMÜTZE .....	135
<u>JORGE DÍAZ.....</u>	<u>136</u>

<u>DIE FLIEGE IN DER SUPPE.....</u>	<u>136</u>
<u>CHARLES DIMONT.....</u>	<u>137</u>
<u>KARFREITAG .....</u>	<u>137</u>
<u>ZORA DIRNBACH .....</u>	<u>138</u>
<u>ALCHIMONS APFEL .....</u>	<u>139</u>
<u>MIODRAG DJURDJEVIC.....</u>	<u>140</u>
<u>DER SIEGER.....</u>	<u>140</u>
<u>ALFRED DÖBLIN .....</u>	<u>141</u>
<u>FRIEDRICH DÜRRENMATT .....</u>	<u>141</u>
<u>NÄCHTLICHES GESPRÄCH MIT EINEM VERACHTETEN MENSCHEN .....</u>	<u>142</u>
<u>DER PROZESS UM DES ESELS SCHATTEN .....</u>	<u>143</u>
<u>STRANITZKY UND DER NATIONALHELD .....</u>	<u>143</u>
<u>HERKULES UND DER STALL DES AUGIAS .....</u>	<u>144</u>
<u>DAS UNTERNEHMEN DER WEGA .....</u>	<u>145</u>
<u>DIE PANNE.....</u>	<u>147</u>
<u>ABENDSTUNDE IM SPÄTHERBST.....</u>	<u>148</u>
<u>DER DOPPELGÄNGER .....</u>	<u>149</u>
<u>MARGUERITE DURAS.....</u>	<u>150</u>
<u>DER NACHMITTAG DES HERRN ANDESMAS.....</u>	<u>150</u>
<u>XANATTA.....</u>	<u>151</u>
<u>ALBERT EHRENSTEIN.....</u>	<u>152</u>
<u>MÖRDER AUS GERECHTIGKEIT .....</u>	<u>152</u>
<u>GÜNTER EICH.....</u>	<u>153</u>
<u>EIN TRAUM AM EDSIN-GOL.....</u>	<u>154</u>

DIE GEKAUFTE PRÜFUNG.....	154
GEH NICHT NACH EL KUWEHD .....	155
TRÄUME.....	156
SABETH .....	157
DIE ANDERE UND ICH .....	158
DER TIGER JUSSUF .....	159
DIE MÄDCHEN AUS VITERBO .....	160
DAS JAHR LAZERTIS .....	161
ZINNGESCHREI .....	162
LISSABON (AUCH U. D. T. DER LETZTE TAG VON LISSABON).....	163
ALLAH HAT HUNDERT NAMEN .....	164
DIE BRANDUNG VOR SETÚBAL.....	165
OMAR UND OMAR (AUCH U. D. T. DER RING DES KALIFEN).....	166
FESTIANUS MÄRTYRER.....	166
BLICK AUF VENEDIG.....	167
MEINE SIEBEN JUNGEN FREUNDE.....	168
(AUCH U. D. T. DIE GÄSTE DES HERRN BIROWSKI) .....	168
DIE STUNDE DES HUFLATTICHS .....	169
MAN BITTET ZU LÄUTEN .....	170
<u>HERBERT EISENREICH.....</u>	<u>171</u>
WOVON WIR LEBEN UND WORAN WIR STERBEN .....	172
<u>HANS MAGNUS ENZENSBERGER.....</u>	<u>173</u>
DUNKLE ERBSCHAFT, TIEFER BAJOU.....	173
<u>PADRAIC FALLON.....</u>	<u>174</u>
MISTER JANUS .....	174
<u>CHRISTIAN FERBER .....</u>	<u>175</u>
<u>VERA FERRA-MIKURA .....</u>	<u>176</u>
DER SCHLANGENBIB .....	176
<u>COLIN FINBOW.....</u>	<u>177</u>



RUMMELPLATZ .....	177
SONNTAG FAHREN WIR ANS MEER (A DAY LIKE SUNDAY) .....	178
<u>HANS FLESCH.....</u>	<u>179</u>
ZAUBEREI AUF DEM SENDER .....	179
<u>JEAN FOREST.....</u>	<u>180</u>
<u>WALTER FRANKE-RUTA.....</u>	<u>180</u>
DER VIERTE HEILIGE DREIKÖNIG .....	181
<u>ERICH FRIED.....</u>	<u>181</u>
DIE EXPEDITION.....	182
<u>BRIAN FRIEL.....</u>	<u>183</u>
BLINDE MÄUSE.....	183
DIE LIEBEN DER CASS MCGUIRE.....	184
<u>MAX FRISCH.....</u>	<u>185</u>
HERR BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER.....	185
RIP VAN WINKLE.....	186
<u>GERHARD FRITSCH.....</u>	<u>187</u>
DER KASTELLAN .....	187
NACHTFAHRT .....	188
<u>FELIX GASBARRA.....</u>	<u>189</u>
FAHNEN AM MATTERHORN .....	189
JOHN EVERY ODER WIEVIEL IST DER MENSCH WERT? .....	190
MONSIEUR JOB ODER WAS ALLES EINEM MENSCHEN NICHT GEHÖRT .....	191
PIMPANELL ODER WORIN BESTEHT DIE FREIHEIT EINES MENSCHEN.....	192
RAHMECK ODER WOHIN EINEN MENSCHEN DIE VERANTWORTUNG TREIBT .....	193

<u>SIGNOR ARCADIO ODER WOHER DIE MISERE DER MENSCHHEIT KOMMT .....</u>	<u>194</u>
<u>GIAN DOMENICO GIAGNI.....</u>	<u>195</u>
<u>ALAN GOSLING .....</u>	<u>195</u>
DER UNTERMIETER .....	195
<u>MARRAN GOSOV.....</u>	<u>196</u>
MÜHLE.....	196
<u>SEBASTIAN GOY.....</u>	<u>197</u>
ZIZIBÄ.....	198
<u>WOLFGANG GRAETZ.....</u>	<u>198</u>
URLAUB AUS BURSTADT .....	199
DER GROBE BRUDER.....	200
DER SIMULANT.....	200
HÖLLE AUF SPARFLAMME.....	201
<u>BERND GRASHOFF.....</u>	<u>202</u>
STÖRCHE UND TEERJACKEN .....	202
<u>OTTO GRÜNMANDL.....</u>	<u>203</u>
ROCHADE.....	203
DIVERTIMENTO FÜR FÜNF BANKBEAMTE UND EINEN KUTSCHER .....	204
<u>MAX GUNDERMANN.....</u>	<u>205</u>
TERMINKALENDER .....	206
<u>PETER HANDKE.....</u>	<u>207</u>
HÖRSPIEL.....	207

HÖRSPIEL NR. 2.....	208
<u>JAMES HANLEY.....</u>	<u>208</u>
VOR ANKER (AUCH U. D. T. SELBSTGESPRÄCH).....	209
WINTERREISE.....	209
<u>KONRAD HANSEN.....</u>	<u>210</u>
SOLO FÜR STÖRTEBEKER .....	210
HERR KANNT GIBT SICH DIE EHRE .....	211
<u>LUDWIG HARIG.....</u>	<u>212</u>
STARALLÜREN .....	213
<u>HUGO HARTUNG.....</u>	<u>213</u>
ICH DENKE OFT AN PIROSCHKA .....	214
<u>IMA HARUBE.....</u>	<u>215</u>
DIE FRAU AUF DEM WANDSCHIRM.....	215
<u>ROLF HAUFS.....</u>	<u>216</u>
MAN WIRD SEHEN .....	216
<u>JULIUS HAY.....</u>	<u>217</u>
APPASSIONATA.....	217
<u>JOHANNES HENDRICH.....</u>	<u>218</u>
LAUTER ENGEL UM MONSIEUR JACQUES .....	218
DAS HAUS VOLLER GÄSTE.....	219
DER SOG.....	220
<u>ZBIGNIEW HERBERT.....</u>	<u>221</u>

DIE HÖHLE DES PHILOSOPHEN .....	221
DAS ANDERE ZIMMER.....	222
<u>RICHARD HEY .....</u>	<u>223</u>
KEIN LORBEER FÜR AUGUSTO.....	224
OLGA 17 .....	225
TOD EINES NICHTSCHWIMMERS .....	225
DIE BRÜDER .....	226
NACHTPROGRAMM.....	227
HOCHZEITSREPORT .....	228
ERGÄNZUNGSBERICHT .....	229
KEVIN HEWSTER ZOMALA .....	230
<u>KURT HEYNICKE.....</u>	<u>231</u>
VON ARISTOTELES BIS HIPPERICH .....	231
DAS NEUE UND DAS ALTE LEBEN .....	232
<u>FRANZ HIESEL.....</u>	<u>233</u>
OLD MAN RIVER .....	233
AUF EINEM MAULWURFSHÜGEL .....	234
GOTT LIEBT DIE SCHWEIZER .....	235
HEIMKEHR AUS SANKT PÖLTEN .....	236
DIE REISE NACH ÖSTERREICH.....	237
<u>WOLFGANG HILDESHEIMER.....</u>	<u>240</u>
BEGEGNUNG IM BALKANEXPRESS .....	241
AN DEN UFERN DER PLOTINITZA .....	241
PRINZESSIN TURANDOT.....	242
DAS ATELIERFEST.....	243
DAS OPFER HELENA .....	244
DIE BARTSCHEDEL-IDEE .....	245
PASTORALE ODER DIE ZEIT FÜR KAKAO .....	245
HERRN WALSERS RABEN.....	246
UNTER DER ERDE .....	247
MONOLOG.....	248
MAXINE.....	248

<u>PETER HIRCHE.....</u>	<u>249</u>
DIE SELTSAMSTE LIEBESGESCHICHTE DER WELT .....	250
LOB DER VERSCHWENDUNG .....	250
(AUCH U. D. T. ZUM EMPFANG SIND ERSCHIEN EN) .....	250
HEIMKEHR .....	251
NÄHE DES TODES .....	252
LEHMANN.....	253
DER UNVOLLENDETE.....	254
DER VERLORENE.....	255
MISERERE .....	256
GEMISCHTE GEFÜHLE.....	257
<u>HANS HÖMBERG.....</u>	<u>258</u>
DIE SCHNAPSIDEE.....	258
<u>FRED VON HOERSCHELMANN .....</u>	<u>259</u>
FLUCHT VOR DER FREIHEIT .....	259
ICH BIN NICHT MEHR DABEI.....	260
DIE VERSCHLOSSENE TÜR .....	261
DAS SCHIFF ESPERANZA.....	262
ICH HÖRE NAMEN .....	263
AUFGABE VON SIENA .....	264
DIE SALINE.....	265
DICHTER NEBEL.....	266
<u>KAY HOFF.....</u>	<u>267</u>
ALARM .....	267
DIE CHANCE.....	268
<u>GERT HOFMANN.....</u>	<u>269</u>
UNSER MANN IN MADRAS .....	269
TOD IN MIAMI (AUCH U. D. T. FERIEEN IN FLORIDA) .....	270
BERICHT ÜBER DIE PEST IN LONDON, ERSTATTET VON DEN BÜRGERN DER STADT, DIE IM JAHRE 1665, ZWISCHEN MAI UND NOVEMBER, DARAN ZUGRUNDE GINGEN .....	271
<u>HIDEJI HÔJÔ.....</u>	<u>272</u>

GESCHICHTE EINES WITWERS (JAPANISCH: DIE FÜCHSIN) .....	272
<u>CLAUS HUBALEK.....</u>	<u>273</u>
DIE FESTUNG.....	273
IN EINEM GARTEN IN AVIANO .....	274
<u>RICHARD HUGHES.....</u>	<u>275</u>
GEFAHR.....	276
<u>TED HUGHES.....</u>	<u>276</u>
VERWUNDET .....	277
HUNDE.....	278
<u>LOTTE INGRISCH.....</u>	<u>279</u>
ALLE VÖGLEIN ALLE .....	279
EINE LEIDENSCHAFTLICHE VERWECHSLUNG.....	280
<u>EUGÈNE IONESCO.....</u>	<u>281</u>
DER AUTOMOBILSALON .....	281
<u>ERNST JANDL .....</u>	<u>282</u>
FÜNF MANN MENSCHEN .....	282
<u>MARGARETE JEHN.....</u>	<u>283</u>
DER BUSSARD ÜBER UNS .....	283
<u>SHIRLEY JENKINS.....</u>	<u>284</u>
DER SPIEGEL.....	285
<u>WALTER JENS.....</u>	<u>285</u>
AHASVER.....	286

<u>ERNST JOHANNSEN</u> .....	287
BRIGADEVERMITTLUNG .....	287
<u>HERMANN KASACK</u> .....	288
BALLWECHSEL (URSPR. U. D. T. STIMMEN IM KAMPF) .....	289
<u>MARIE LUISE KASCHNITZ</u> .....	289
DIE FREMDE STIMME.....	290
CATERINA CORNARO.....	290
DIE KINDER DER ELISA ROCCA .....	291
DER ZÖLLNER MATTHÄUS .....	292
DAS GARTENFEST.....	293
(AUCH U. D. T. DIE REISE DES HERRN ADMET) .....	293
EIN KÖNIGLICHES KIND.....	294
<u>HANS KASPER</u> .....	294
GEH DAVID HELFEN.....	295
DIE DREI NÄCHTE DES DON JUAN .....	296
TATORT .....	296
<u>HERMANN KESSER</u> .....	297
SCHWESTER HENRIETTE .....	298
STRÄßENMANN .....	299
<u>EPHRAIM KISHON</u> .....	300
DER BLAUMILCHKANAL .....	300
ZIGI UND HABUBA .....	301
<u>FUYUHIKO KITAGAWA</u> .....	302
IM BAUCH DES RIESEN.....	302
<u>IVAN KLIMA</u> .....	303

<u>DIE GESCHWORENEN .....</u>	<u>303</u>
<u>WERNER KLOSE.....</u>	<u>305</u>
<u>REIFEPRÜFUNG.....</u>	<u>305</u>
<u>MATJAZ KMECL.....</u>	<u>306</u>
<u>ABITURIENTENAUFSATZ.....</u>	<u>306</u>
<u>WALTER KOLBENHOFF.....</u>	<u>307</u>
<u>DER BRIEFTRÄGER GEHT VORBEI.....</u>	<u>307</u>
<u>BORNHOFER .....</u>	<u>308</u>
<u>RADOMIR KONSTANTINOVIC .....</u>	<u>309</u>
<u>EURIDIKE .....</u>	<u>309</u>
<u>DER FLUG DES IKAROS .....</u>	<u>310</u>
<u>DER GROBE EMANUEL .....</u>	<u>311</u>
<u>ERICH KUBY.....</u>	<u>311</u>
<u>DER VERSCHWUNDENE GRAF .....</u>	<u>312</u>
<u>DER SONDERZUG.....</u>	<u>312</u>
<u>DIETER KÜHN.....</u>	<u>314</u>
<u>DAS ÄRGERNIS .....</u>	<u>314</u>
<u>OTTO HEINRICH KÜHNER.....</u>	<u>315</u>
<u>DIE ÜBUNGSPATRONE.....</u>	<u>315</u>
<u>PASTORALE 67.....</u>	<u>316</u>
<u>KURT KUSENBERG.....</u>	<u>317</u>
<u>DER TRAUM DES SULTANS .....</u>	<u>317</u>
<u>HANS KYSER.....</u>	<u>318</u>



ANKOMMT EINE DEPESCHE .....	319
<u>RUSIA LAMPEL.....</u>	<u>320</u>
DIE BEIDEN TABAKSPFEIFEN .....	320
<u>SIEGFRIED LENZ.....</u>	<u>321</u>
DAS SCHÖNSTE FEST DER WELT .....	322
ZEIT DER SCHULDLOSEN .....	322
ZEIT DER SCHULDIGEN .....	323
HAUSSUCHUNG.....	324
DER GESANDTE .....	325
DAS LABYRINTH .....	326
<u>HERBERT LICHTENFELD .....</u>	<u>327</u>
HERR PRINT ERKENNT SICH SELBST .....	327
GASTSPIELE.....	328
<u>JAKOV LIND.....</u>	<u>329</u>
ANNA LAUB .....	329
DAS STERBEN DER SILBERFÜCHSE.....	330
HUNGER .....	331
<u>ARNOST LUSTIG.....</u>	<u>331</u>
PRAGER KREUZUNGEN .....	332
<u>JERZY LUTOWSKI.....</u>	<u>333</u>
WIR SIND MITTEN IN DER OPERATION .....	333
<u>JOACHIM MAASS.....</u>	<u>334</u>
SCHWARZER NEBEL .....	334
DAS EIS VON CAPE SABINE.....	335
<u>ARCHIBALD MACLEISH.....</u>	<u>336</u>

FALL EINER STADT (AUCH U. D. T. DER EROBERER).....	337
<u>LOUIS MACNEICE.....</u>	<u>337</u>
DER SCHWARZE TURM .....	338
DAS WILDE AUGE .....	338
<u>SÁNDOR MÁRAI.....</u>	<u>339</u>
REISE ZU ZWEIT .....	340
<u>FRIEDERIKE MAYRÖCKER.....</u>	<u>340</u>
<u>DIETER MEICHSNER .....</u>	<u>341</u>
BESUCH AUS DER ZONE.....	341
EIN LEBEN .....	342
DAS RIKCHEN AUS PREETZ.....	343
MORGENGEBET .....	344
<u>BENNO MEYER-WEHLACK .....</u>	<u>345</u>
DIE GRENZE .....	345
DAS GOLDENE RAD .....	346
KREIDESTRICHE INS UNGEWISSE.....	347
DIE VERSUCHUNG .....	347
NEUN MONATE.....	348
<u>HORST MÖNNICH.....</u>	<u>349</u>
HIOB IM MOOR.....	349
PROZEBAKTE VAMPIR .....	350
DER VIERTE PLATZ.....	353
<u>HERMANN MOERS.....</u>	<u>355</u>
DER KLINGENDE MUSIKER .....	356
DAS OBDACH.....	357
DER SPRACHKURSUS .....	358

DAS FAMILIENFEST .....	358
<u>JOHN MORTIMER.....</u>	<u>359</u>
DAS PFLICHTMANDAT .....	360
DER PRIVATDETEKTIV (I SPY) .....	361
<u>GERHART HERMANN MOSTAR.....</u>	<u>362</u>
JOHN WALKER SCHREIBT SEINER MUTTER .....	362
<u>GENSÔ MURAKAMI.....</u>	<u>363</u>
GIBT ES DEN TEUFEL ODER GIBT ES IHN NICHT .....	363
<u>SHINICHIRO NAKAMURA.....</u>	<u>364</u>
DER DREIECKIGE TRAUM .....	365
<u>SHINKICHI NAKAMURA.....</u>	<u>365</u>
DIE SPIELDOSE.....	366
<u>BILL NAUGHTON.....</u>	<u>367</u>
EIN BETT FÜR DIE NACHT (SOMEWHERE FOR THE NIGHT) .....	367
ALFIE ELKINS UND SEIN BIBCHEN LEBEN .....	368
<u>RENÉ DE OBALDIA.....</u>	<u>369</u>
DIE TRÄNEN DES BLINDEN .....	369
URBI ET ORBL.....	370
<u>ARCH OBOLER.....</u>	<u>371</u>
DAS VERGESSENE WORT .....	371
<u>GERD OELSCHLEGEL.....</u>	<u>372</u>
ROMEO UND JULIA IN BERLIN.....	372

<u>MICHÉAL O’HAODHA</u> .....	373
DAS GRAB DES WEBERS (NACH SEUMAS O’KELLY) .....	373
<u>CLAUDE OLLIER</u> .....	374
DER TOD DES HELDEN .....	374
DIE VERWANDLUNG (REGRESSION).....	375
<u>ERNST BRUUN OLSEN</u> .....	376
DER BUCHHÄNDLER KANN NICHT SCHLAFEN .....	376
<u>JOE ORTON</u> .....	377
DER SCHNORRER AUF DER TREPPE.....	378
<u>LEIF PANDURO</u> .....	378
LOLLYPOP, MEIN NAME IST JENSEN .....	379
<u>JACQUES PERRET</u> .....	380
EIN DING TAUCHT AUF (MIT JEAN FOREST) .....	380
DIE RECHENAUFGABE (MIT JEAN FOREST).....	381
<u>ROBERT PINGET</u> .....	382
DIE ALTE LEIER.....	382
DAS INTERVIEW (SPÄTER ZU MONSIEUR MORTIN ERWEITERT) .....	383
<u>HAROLD PINTER</u> .....	384
EIN LEICHTER SCHMERZ (AUCH U. D. T. DER STREICHHOLZVERKÄUFER) .....	384
ABENDKURS.....	385
DIE ZWERGE .....	386
<u>HEINZ PIONTEK</u> .....	387
ZWISCHENLANDUNG.....	387

---

<u>PAUL PÖRTNER.....</u>	<u>388</u>
DIE SPRECHSTUNDE.....	388
MENSCH MEIER.....	389
WAS SAGEN SIE ZU ERWIN MAUSS? – EINKREISUNG EINES DICKEN MANNES .....	390
<u>VASCO PRATOLINI.....</u>	<u>391</u>
DER SONNTAG DER BRAVEN LEUTE .....	391
<u>JAROMÍR PTÁČEK.....</u>	<u>392</u>
SCHNECKE AM TRAPEZ.....	393
AUF DER SCHWELLE ZUR STILLE.....	394
EIN TAG AUS FERNER VERGANGENHEIT .....	394
<u>RAINER PUCHERT.....</u>	<u>395</u>
DAS APPARTEMENTHAUS .....	395
<u>HENRY REED.....</u>	<u>396</u>
DIE STRAßEN VON POMPEJI.....	397
EIN WAHRHAFT GROßER MANN .....	397
<u>JOHN REEVES.....</u>	<u>399</u>
STRAND DER FREMDEN .....	399
<u>RUTH REHMANN.....</u>	<u>400</u>
EIN RUHIGES HAUS.....	400
<u>EDUARD REINACHER.....</u>	<u>401</u>
DER NARR MIT DER HACKE.....	402
DAS BEIN.....	402
<u>HERBERT REINECKER.....</u>	<u>403</u>

FRIEDENSVERTRAG .....	403
<u>CHRISTA REINIG.....</u>	<u>404</u>
KLEINE CHRONIK DER OSTERWOCHE .....	404
DAS AQUARIUM.....	405
<u>GERLIND REINSHAGEN.....</u>	<u>406</u>
DAS MILCHGERICHT .....	406
<u>HANS ROTHE.....</u>	<u>407</u>
VERWEHTE SPUREN (AUCH U. D. T. ANKUNFT BEI NACHT).....	408
<u>JAN RYS .....</u>	<u>409</u>
GRENZGÄNGER.....	409
DIE TÜRKLINKE.....	410
DREIUNDFÜNFZIG SCHRITTE .....	411
VERHÖRE .....	412
FRANTA.....	413
DIE MÄNNER MIT DEN STEINEN .....	413
INTERVIEW MIT EINER BEDEUTENDEN PERSÖNLICHKEIT .....	414
<u>NELLY SACHS.....</u>	<u>415</u>
ELI .....	416
<u>NATHALIE SARRAUTE.....</u>	<u>417</u>
DAS SCHWEIGEN .....	417
DIE LÜGE .....	418
<u>JAMES SAUNDERS.....</u>	<u>419</u>
BEZAHL, EH' DU GEHST.....	419
<u>WALTER ERICH SCHÄFER.....</u>	<u>420</u>

MALMGREEN .....	420
DIE FÜNF SEKUNDEN DES MAHATMA GANDHI .....	421
SPIEL DER GEDANKEN .....	422
DIE NACHT IM ALTEN HOTEL .....	422
<u>ERNST SCHNABEL.....</u>	<u>423</u>
DER 29. JANUAR (AUCH U. D. T. NACHKRIEGSWINTER) .....	424
<u>ROLF SCHNEIDER.....</u>	<u>425</u>
ZWIELICHT.....	425
<u>WOLFDIETRICH SCHNURRE.....</u>	<u>426</u>
SPREEZIMMER MÖBLIERT .....	426
EIN FALL FÜR HERRN SCHMIDT .....	427
<u>ERASMUS SCHÖFER .....</u>	<u>428</u>
BERG DER SCHATTEN .....	428
<u>ROLF SCHROERS.....</u>	<u>429</u>
AUSWAHL DER OPFER .....	430
<u>ANNA SEGHERS.....</u>	<u>431</u>
DER PROZEß DER JEANNE D'ARC ZU ROUEN 1431.....	431
<u>GÜNTER SEUREN.....</u>	<u>432</u>
KÖNIG LASAR.....	433
<u>ALAN SHARP.....</u>	<u>434</u>
DER REKORDSPIELER.....	434
<u>TORMOD SKAGESTAD .....</u>	<u>435</u>

DAS HAUS IM WALDE .....	435
<u>CARL ERIK MARTIN SOYA.....</u>	<u>436</u>
KLEINER PAPA SCHILDKRÖTE.....	436
<u>MURIEL SPARK.....</u>	<u>436</u>
GEFAHRENZONE.....	437
DIE BALLADE VON PECKHAM RYE.....	438
<u>LUIGI SQUARZINA.....</u>	<u>439</u>
DER UNFALL (IL PANTOGRAPHO).....	439
<u>MILOSLAV STEHLIK.....</u>	<u>440</u>
TELEFONSEELSORGE(TSCHECHISCH: KRISENZENTRUM) .....	440
<u>TOM STOPPARD.....</u>	<u>441</u>
ALBERTS BRÜCKE .....	442
<u>REZSÖ SZIRMAI.....</u>	<u>443</u>
JEDERMANNS WEIHNACHTSBAUM .....	443
<u>ANDRZEJ SZYPULSKI.....</u>	<u>444</u>
DER BAUCH.....	444
<u>JEAN TARDIEU.....</u>	<u>445</u>
DIE INSEL DER SCHNELLEN UND DIE INSEL DER LANGSAMEN .....	445
<u>JEAN THIBAudeau.....</u>	<u>446</u>
<u>DYLAN THOMAS.....</u>	<u>447</u>



RÜCKREISE.....	447
UNTER DEM MILCHWALD .....	448
DER DOKTOR UND DIE TEUFEL.....	449
<u>MICHAL TONECKI.....</u>	<u>451</u>
HERR LONEK IST GEKOMMEN .....	451
DER FÜNFTE ZUM BRIDGE.....	452
<u>DAN TRESTON .....</u>	<u>453</u>
KLAVIER IM FLUß.....	453
DER OBOLUS .....	454
<u>ALAIN TRUTAT.....</u>	<u>454</u>
DIE GESCHICHTE VOM EI.....	455
<u>NAOYA UCHIMURA.....</u>	<u>455</u>
MARATHON .....	456
<u>MILAN UHDE.....</u>	<u>457</u>
KOMÖDIE UM LOT.....	457
DER GASMANN .....	458
<u>SIEGFRIED VON VEGESACK.....</u>	<u>459</u>
DIE LIEBESERKLÄRUNG.....	459
<u>ENDRE VÉSZI .....</u>	<u>460</u>
STATISTIK .....	460
<u>GEORG VON DER VRING.....</u>	<u>461</u>
DER KORPORAL AUS JAVA.....	462
DAS SCHILDKRÖTENSPIEL .....	462
DER TOTENKOPFSCHWÄRMER.....	463

<u>IVAN VYSKOCIL.....</u>	<u>463</u>
EINE BEGEBENHEIT .....	463
DIE REISE NACH ÜBITZ.....	464
<u>DIETER WALDMANN.....</u>	<u>465</u>
DER FREMDE GAST.....	466
<u>MARTIN WALSER.....</u>	<u>467</u>
EIN GRENZENLOSER NACHMITTAG.....	467
ERDKUNDE .....	468
<u>GÜNTHER WEISENBORN.....</u>	<u>469</u>
DIE REIHERJÄGER .....	469
<u>PETER WEISS.....</u>	<u>470</u>
DER TURM.....	470
<u>DIETER WELLERSHOFF.....</u>	<u>471</u>
DIE SEKRETÄRIN .....	471
DIE BITTGÄNGER.....	472
DER MINOTAURUS .....	473
AM UNGENAUEN ORT.....	474
BAU EINER LAUBE .....	475
<u>WOLFGANG WEYRAUCH.....</u>	<u>476</u>
WOHER KENNEN WIR UNS BLOB? .....	476
VOR DEM SCHNEEGEBIRGE .....	477
DIE JAPANISCHEN FISCHER .....	478
INDIANISCHE BALLADE.....	479
DAS GRÜNE ZELT .....	480
ANABASIS .....	480
TOTENTANZ.....	481
DAS TAPFERE SCHNEIDERLEIN .....	482

<u>ALEXANDERSCHLACHT.....</u>	<u>483</u>
<u>JOHN WHITING.....</u>	<u>484</u>
DIE TREPPE.....	485
OHN' WARUM (NO WHY) .....	486
<u>ERWIN WICKERT.....</u>	<u>487</u>
ALKESTIS .....	487
DER KLASSENAUFSATZ.....	488
CÄSAR UND DER PHÖNIX.....	489
ROBINSON UND SEINE GÄSTE.....	490
<u>MONIQUE WITTIG.....</u>	<u>491</u>
JOHANNISFEUER.....	491
<u>GABRIELE WOHMANN.....</u>	<u>492</u>
DIE GÄSTE.....	493
<u>RICHARD WRIGHT.....</u>	<u>494</u>
GOTT IST ANDERS .....	494
<u>PAUL WÜHR.....</u>	<u>495</u>
WER KANN MIR SAGEN, WER SHEILA IST?.....	495
<u>HEINZ OSKAR WUTTIG.....</u>	<u>496</u>
NACHTSTREIFE.....	497
<u>HARALD ZUSANEK .....</u>	<u>498</u>
DIE SCHAUSPIELERIN (AUCH U. D. T. DIE VIERZIG MINUTEN DER HENRIETTE DUPONT) .....	498

## EINLEITUNG

Neben den Schauspielführer, den Opernführer, den Konzertführer, also neben die Kompendien des Reclam-Verlages, in denen Kunstgattungen von jahrhundertealter Tradition durch ihre Repertoirestücke repräsentiert werden, soll nun ein Hörspielführer treten. Hat die junge radiophonische Kunst denn schon genug Gewicht? Gibt es in ihr überhaupt Ansätze zu einem Repertoire, das man registrieren kann? Natürlich, eine Dimension von Jahrhunderten besitzt die Hörspielgeschichte nicht. Doch wer dies Buch aufmerksam durchblättert, der wird gewiß manchmal überrascht feststellen, wie viele Namen von hoher literarischer Geltung in den nur knapp fünf Jahrzehnten mit der Radiokunst schon verknüpft waren und noch verknüpft sind. Es scheint geradezu – und darauf weist auch die breite Publikumsgunst –, als ob das Hörspiel vor mancher der traditionsreichen Kunstarten etwas voraus hätte. Vielleicht wegen seiner Jugend? Vielleicht dadurch, daß die neuen eigentümlichen Mittel und die neue, so bestechend einfache Form eine besonders überzeugende Darstellung unsrer heutigen Welt ermöglichen? Diese Frage bedarf hier der Erörterung.

Der Begriff „Hörspielrepertoire,“ ist älter, als man im allgemeinen annimmt. Am 25. Dezember 1927 schrieb Bertolt Brecht im „Berliner Börsen-Courier,“ einen offenen Brief an den Intendanten des Berliner Rundfunks: „Was die Hörspiele betrifft, so sind ja tatsächlich von Alfred Braun interessante Versuche unternommen worden. Der akustische Raum, den Arnolt Bronnen versucht, muß ausprobiert, diese Versuche müssen von mehreren fortgesetzt werden. Der große Epiker Alfred Döblin wohnt Frankfurter Allee 244... Mit der Zeit müssen Sie auch endlich eine Art Repertoire schaffen, d. h., Sie müssen Stücke in bestimmten Intervallen, sagen wir alljährlich, aufführen.“

Der große Epiker Döblin wurde natürlich herangeholt. Aber auch die Repertoire-Mahnung Brechts wurde immer und überall befolgt, obwohl die meisten Hörspieldramaturgen sie gewiß nicht einmal kannten, Im Hörspiel ist zum erstenmal ganz bewußt eine neue Kunstform aufgebaut worden – durch „Körperschaften des öffentlichen Rechts,“ unabhängig, sogar ziemlich frei auch von wirtschaftlichen Überlegungen. Die Hörspielleute konnten sich vorbehaltlos nicht nur um Autoren und Texte bemühen, sondern auch darum, das bereits Erarbeitete zu pflegen und zu erhalten. Das Kriterium war die Frage nach dem „Materialstil,“ wie man damals sagte, nach den neuen künstlerischen Ausdrucksmöglichkeiten des Mediums.

Eine solche Bemühung um das Formtypische ist keineswegs selbstverständlich. Z. B. fragt man nach rund zwanzig Fernsehjahren noch relativ selten, was denn das eigentlich sei: ein Fernsehspiel. Man begnügt sich, einen im Durchschnitt bestimmt

nicht anspruchslosen Bedarf zu befriedigen. In der Hörspielgeschichte aber hat man vom ersten Tag an unablässig nach dem genuinen Hörspiel gefragt.

Doch zunächst ein paar Daten zur Hörspielgeschichte:

Der „Unterhaltungsrundfunk„ (damals zum Unterschied von exklusiven wirtschaftlichen und postalischen Ausstrahlungen so benannt) begann in den Hauptstädten der Alten und Neuen Welt bald nach dem Ersten Weltkrieg: in Deutschland versuchsweise 1921, offiziell 1923. Am 15. Januar 1924 gab es in London das erste Hörspiel, *Danger* von Richard Hughes, von dem Bernard Shaw sagte, es sei „einer der besten Einakter„, die er kenne; das Stück gehört noch heute zum Hörspielrepertoire. Dagegen wirkt der Text *Zauberei auf dem Sender* von Hans Flesch, der am 24. Oktober 1924 gesendet wurde und der als erster erhaltener deutscher Hörspieltext gilt, nur noch als Kuriosität. Das trifft auch auf das erste französische Radiostück *Maremoto* zu, das genau einen Tag vor dem deutschen im „Äther„ erschien und das in einer Broschüre mit ausführlichem Kommentar, „Théâtre Radiofonique„, sogleich gedruckt wurde (Paris 1925). Ebenfalls 1925 wurde *Danger*, das englische Werk, ins Deutsche übersetzt und auch bei uns inszeniert. Der internationale Hörspielaustausch hatte begonnen.

Obwohl es 1927 bereits ein deutsches Hörspielpreisausschreiben gab, wurde dennoch in den ersten Jahren noch überwiegend richtungslos experimentiert, wenn auch unter Beteiligung von Schriftstellern wie Friedrich Bischoff, Franz Theodor Csokor, Erich Ebermayer und Rudolf Leonhard. Von 1929 bis 1933 datiert bei uns die erste große Hörspielzeit – sie weist (neben Brecht und Döblin) Mitarbeiter auf wie Albert Ehrenstein, Ernst Hardt, Erich Kästner, Hermann Kasack, Eduard Reinacher, Walter Erich Schäfer und viele andere. Sie war am Ende schon überschattet durch Weltwirtschaftskrise und Vorboten des Nationalsozialismus. In diesen Jahren waren fast alle Hörspielformen – mindestens im Keim – schon vorhanden. Zur Entfaltung dieser Ansätze kam es damals freilich nicht mehr.

Das Hörspiel hat sich als merkwürdig empfindliche Kunstform erwiesen – während seiner ganzen Geschichte. Obwohl selber der Planung durchaus zugänglich, wollte es in einem ausschließlich oder überwiegend für außerkünstlerische Zwecke geplanten und in Dienst gestellten Rundfunksystem nie gedeihen. Im Staatsrundfunk der Nationalsozialisten war es mit Nachhilfe des „Propagandaministeriums„ schon 1935 fast ganz eingegangen. Im Staatsrundfunk der UdSSR wurde es laut Moskauer Zeitschrift „Teatr„ (Jahrgang 1964, Nr. 12) für formalistisch erklärt, und man weiß, was das heißt. Auch im kommerziellen US-Rundfunk hat sich – außer in den Jahren nationaler Solidarität während des Hitlerkriegs – eine Hörspielkunst nicht entwickeln können. Die große und erstaunliche Blüte des jugoslawischen, polnischen und tschechoslowakischen Hörspiels aber entfaltete sich in den drei Ländern übereinstimmend 1956, im Jahr des „Tauwetters„.

Auch bei uns begann nach dem Ende der Reglementierung des Hörers durch den Rundfunk schon bald nach 1945 eine neue Radio-Erfahrung: Diskussionen und persönliche Anrede, Nachtprogramme, Dritte Programme und Hörspiele wurden plötzlich lebenswichtig – zumal in einem Land, in dem fast alle Kommunikation aufgehört hatte. Wolfgang Borcherts Hörspiel *Draußen vor der Tür*, erstmals gesendet am 13. Februar 1947, hatte eine geradezu sensationelle Wirkung, war allerdings vorerst noch ein Einzelfall. Dagegen wird der 19. April 1951, der Günter Eichs *Träume* brachte, sicherlich mit Recht (wenn auch wohl ein wenig ungerecht gegenüber manchem Vorausgegangenem) als „Geburtstag des deutschen Nachkriegshörspiels,“ bezeichnet. Nun fanden sich fast alle namhaften deutschsprachigen Autoren mit Beiträgen zur neuen Kunstform ein: 1951 Erwin Wickert; 1952 Friedrich Dürrenmatt, Wolfgang Hildesheimer, Fred von Hoerschelmann, Walter Jens; 1953 Ilse Aichinger, Heinrich Böll, Max Frisch, Peter Hirche, Marie Luise Kaschnitz; 1954 Siegfried Lenz, Richard Hey, Wolfgang Weyrauch; 1955 Leopold Ahlsen, Ingeborg Bachmann, Martin Walser und andere. Die Fülle bedeutender Rundfunkwerke aus den fünfziger Jahren ist überwältigend – gerade auch im Vergleich mit dem, was damals an Prosa- und Theatertexten entstand. Um 1960 waren nur wenige jener Namen aufgetaucht, die heute die Anfänge des Nachkriegsromans in deutscher Sprache bezeichnen, vorab Böll, Frisch, Grass, Lenz; im Theater aber war man – abgesehen von den ersten Stücken der jungen Schweizer Dürrenmatt und Frisch, die wie Böll und Lenz auch Funkarbeiten schrieben – fast nur auf die Altmeister Brecht und Zuckmayer als zeitgenössische Bühnendichter angewiesen. Dagegen hatte die Hörspielliteratur zwischen 1953 und 1958 schon ihren ersten Höhepunkt. Wahrscheinlich ist es nicht zuviel gesagt, wenn man feststellt, daß während der fünfziger Jahre in unserer literarischen Produktion das Hörspiel als Kunstform den breitesten Raum einnahm. Und nicht nur mit poetischen Stücken: auch die Auseinandersetzung mit den Problemen der Zeit und der nahen Vergangenheit, die nach dem Ersten Weltkrieg in „Zeitstücken,“ auf dem Theater erfolgt war, geschah diesmal im Rundfunk. Wenn das vorliegende Buch versucht, das Phänomen Hörspiel von seinen Anfängen bis in unsere Tage überschaubar zu machen, so spiegelt diese Darstellung zugleich einen wesentlichen Teil des literarischen Schaffens nach 1950 wider, und nebenbei ergibt sich eine literarische Stoffgeschichte für die Zeit bis etwa 1960.

Hinzu kommt, daß in jenen Jahren auch das Auslandshörspiel bei uns Aufnahme fand. 1954 wurde in London und Hamburg Dylan Thomas' *Unter dem Milchwald* zum erstenmal ausgestrahlt, drei Jahre später folgte das erste Beckett-Hörspiel. Ebenso wie bei uns war die Hörspielkunst in England zu Geltung und Reife gelangt; dort besaß sie sogar über den Krieg hinweg die kontinuierliche Entwicklung, die bei uns abgerissen war, und besitzt sie noch heute – bis hin zu den jüngeren Autoren internationalen Ruhms, etwa zu Pinter und Saunders. Als Hörspielländer

besonderen Ranges haben sich auch Irland und Japan erwiesen, ihre Autoren scheinen Günter Eich verwandt durch einen Hang zu metaphorischen Traumwelten. Japan wurde außerdem ein großes Vorbild durch gewisse rhythmisch hinreißende Geräuschkörspiele, die wir im Original übernahmen, weil sie bei einer Nachbildung in unserer Sprache nur verloren hätten. Doch auch unsere näheren Nachbarn hatten uns viel zu bieten: die skandinavischen Länder, Italien, Frankreich. Italien hatte schon 1949 den „Prix Italia“, gestiftet, an dem Deutschland aber erst 1953 mit eigenen Beiträgen teilnahm; der Preis gewann für den internationalen Wettbewerb etwa die gleiche Bedeutung wie für den innerdeutschen der erstmals 1951 ausgeschriebene „Hörspielpreis der Kriegsblinden“. Im französischen Rundfunksystem, einem Staatsrundfunk, entwickelte sich das Hörspiel nicht so, wie man es angesichts der Kulturtradition des Landes erwartet hätte. Vom Süddeutschen Rundfunk wurden Aufträge an Autoren des Nouveau Roman vergeben; eine Reihe ihrer Werke erlebte bei uns die Uraufführung. Auch tschechische Autoren und Regisseure, die als Gäste kamen, gewannen bei uns Einfluß. Sogar aus Kanada, Neuseeland, Südamerika, Afrika erreichten uns Anregungen, Texte und Produktionen. Aber ebenso fand das deutsche Hörspiel draußen Anerkennung und Interesse. Im hörspielfremden New York erschienen sechs Anthologien mit deutschen Hörspieltexten. Auch in Japan wurden deutsche Hörspiele gedruckt. Gesendet wurden sie in allen Kontinenten.

In der Bundesrepublik war erstaunlich die Bedeutung, die Hörspiele auch in den Schulen und bei der Jugend gewannen – teils als Lektüre, teils für eigene Produktionsversuche mit Tonbandgeräten. Sicherlich mehr als fünfhundert Stücke wurden in Büchern und Broschüren publiziert. Auch in der DDR wurden seit Ende der fünfziger Jahre zunehmend Hörspiele produziert und in Hörspieljahrbüchern veröffentlicht. Allerdings geschieht im Staatsrundfunk fast alles mit politisch gebundener Marschroute und meist mit mühsamer Rechtfertigung durch die bekannte Realismustheorie.

Sucht man nach einer Erklärung für die große Faszination des Hörspiels, so muß man sich wohl vor allem klarmachen, was denn mit dem Aufkommen dieser Kunstform eigentlich geschah. Immer wieder werden Hörspiel und Film verglichen, meist will man eine Verwandtschaft zwischen den beiden in diesem Jahrhundert entstandenen Künsten aufzeigen. Doch ist vielleicht noch wichtiger zu erkennen, wie sehr sie sich in ihrer Substanz und ihrer Entwicklung unterscheiden.

Auf jeden Fall ist der Film in viel radikalerem Sinn eine technische Kunst; fast alles beruht hier auf der Technik der Kamera. Verglichen mit den überkommenen Ausdrucksmitteln mimischer Darstellung im Theater ergibt sich damit eine erstaunliche Erweiterung, geradezu eine Explosion der Gegenstände und Möglichkeiten. Das lebendige Bild, das alle Dinge heranholt, wie und von wo es will, tritt nun nicht nur sozusagen als neuer Hauptdarsteller neben den Mimen, sondern

es macht wie alles so auch ihn zu ihrem Objekt. Genaugenommen „spielt“, die Kameralinse allein. Das Theater wird durch sie so weit wie die Welt. Wie sehr es aber die Macht der Technik ist, die diese Welt so weit aufbricht und öffnet, das zeigt sich jedesmal, wenn die Technik sie erneut ein Stück auszuweiten sucht. Wird aus Stummfilm Tonfilm, Breitwand oder plastischer Film oder verlangt das Fernsehen Umstellung auf sein kleines Bildformat und beginnt von da aus die Anstrengung um technische Perfektion, technische Erweiterung von vorn, dann muß jedesmal auch künstlerisch, dramaturgisch, stilistisch von vorn begonnen werden. Vorgänge solcher Art hat es in der Hörspielgeschichte so gut wie gar nicht gegeben, die Entwicklung war von technischen Einbrüchen bis heute unbehindert. Der Grund liegt im genau entgegengesetzten Verhältnis des Hörspiels zur Technik. Die Technik hat dem Hörspiel keine im Vergleich zum konventionellen Theater erweiterte Welt verschafft, sondern hat es im Gegenteil in seinen Mitteln eingeengt: auf das bloß Akustische. Technische Ereignisse wie etwa die Erfindung des Magnetophons oder des UKW-Funks waren zwar wichtig, aber sie ergaben stets nur eine Perfektionierung und Differenzierung des schon immer angestrebten künstlerischen Ausdrucks, nie eine Veränderung der äußeren Form. Die erste technische Umwälzung, die eine gewisse Neubesinnung nötig macht, ist jetzt die Hörspielstereophonie. Aber bleiben wir erst einmal beim Rundfunk und Hörspiel, wie wir sie bisher kannten.

Die Welt wird auf das bloß Akustische reduziert; auch der Darsteller muß sich auf die Ausdrucksmittel der gesprochenen Sprache beschränken, er darf, wie Geräusch und Musik, nur als Verlautbarung seiner selbst da sein. Viel mehr als diese Beraubung, diese Abstraktion, geschieht durch die Technik im Hörspiel ursprünglich nicht. Doch so simpel der Vorgang scheint, er ist genauso revolutionär wie der umgekehrte beim Film. Er ist revolutionär sogar im doppelten Sinn. *Erstens* geschieht die strenge asketische Einengung. (Eine derartige, stilistisch disziplinierende Askese gab es in der Geschichte der Kunst häufiger, und sie war meist fruchtbar; man denke etwa an den Beginn des Holzschnitts um 1400 oder an den Verzicht auf Bemalung in der Bildhauerkunst.) Doch daneben geschieht im Hörspiel *zweitens* noch etwas anderes, gerade auf dem Gebiet der Sprache; es handelt sich um deren Zurückführung auf ihren ursprünglichen und eigentlichen Zustand, den lauthaften. Durch die Erfindung des Buchdrucks war die Literatur in die Notwendigkeit versetzt worden, Schreiben zu werden. Schon das gesprochene Wort ist ein Zeichen, die Buchstaben waren Zeichen für Zeichen. Im Hörspiel jedoch galt es auf einmal wieder, unmittelbar mit gesprochener Sprache zu kommunizieren, so wie zu Zeiten Homers und der alten Geschichtenerzähler. Aus „Schriftstellern“, mußten, wie Döblin formulierte, plötzlich wieder „Sprachsteller“, werden. Das war eine außerordentliche Forderung. Aber handelte es sich dabei für die Sprache tatsächlich nur um etwas wie Rückkehr in einen Urzustand?



Technische Neuerungen sind bekanntlich selten ausschließlich Ergebnisse zufälliger technischer Entdeckungen. Meist gehen ihnen gewisse geistige Tendenzen voraus, die mit ihnen in oft unerklärlicher Weise zusammenzuhängen scheinen. Musikalisch hatte die Entwicklung der Unterhaltungsmusik den Rundfunk sozusagen „vorbereitet,“. Für die Hörspielkunst aber war entscheidend, daß, als sie begann, auch die literarische Sprache wieder in eine Richtung von der Schreibe weg tendierte und wieder Ausdruck einer Wirklichkeit werden wollte – freilich keiner äußerlich realistischen. „Das Ich-Denke begleitet alle inneren Vorgänge,“ (Kant). In diesem Sinn etwa hatten soeben James Joyce und Arthur Schnitzler den inneren Monolog als wichtigstes Kunstmittel entwickelt. Auch Döblin war, wie die große Wirkung seines *Alexanderplatz*-Hörspiels noch heute beweist, unter dem Einfluß von Joyce und den Expressionisten längst „Sprachsteller,“ geworden. Und Robert Musil hatte in seinen Tagebüchern (Heft 10 – 1918-20) auf den Zusammenhang des Zeitablaufs mit den inneren Vorgängen hingewiesen und von daher ein „unzeitliches,“ Drama postuliert, das die Zeit in gewisser Weise „außer Spiel lassen, vor- und zurückspringen und gleichzeitig Verschiedenzeitiges geben kann,; ein neues inneres „Ordnungsprinzip,“ sei einzuführen.

Es klingt seltsam, doch angesichts solcher Formulierungen ist man fast geneigt zu sagen, das Wichtigste am Hörspiel sei schon vor Erfindung des Rundfunks erfunden gewesen. Jedenfalls münden die Kunstprinzipien nicht weniger Autoren der Vor-Hörspielzeit übergangslos in die Hörspieldramaturgie ein Hermann Kessers berühmter Hörspielmonolog *Schwester Henriette*, der 1929 als eine Art erster Koproduktion zwischen Berlin und London gesendet wurde, geht formal um keinen Schritt über Schnitzlers Monolog-Erzählungen hinaus. Durch Musil ist auch die Freiheit des Hörspiels mit Zeitsprüngen und mit dem neuen assoziativen „Ordnungsprinzip,“ schon konstituiert.

Die Tendenzen der Zeit bewährten sich in der praktischen Arbeit am Hörspiel. Zugleich aber führte diese praktische Arbeit dann tiefer hinein in die eigentliche Welt der gesprochenen Sprache, indem deren besondere Kraft zu schöpferischer Imagination neu entdeckt wurde. Ganz offenbar geschieht die Evokation einer Welt eigener Geltung aus artikuliertem Wort, aus Geräusch, Musik und Vorstellung, also durch darstellenden Lautausdruck wesentlich intensiver als beim Lesen, wo die Augen stumm, als „Schnellreiter,“ (Döblin), die Zeilen durchfliegen und die schlafende Sprache kaum flüchtig zum Leben wecken.

Nun verlief die Entwicklung allerdings nicht etwa so, wie man oft fälschlich glaubt: daß das Hörspiel eines Tages als vollendeter, festumrissener Formtypus dastand. Dies Mißverständnis kam durch die beherrschende Stellung auf, die Günter Eich im deutschen Hörspielschaffen einnahm, und durch die von ihm geschaffene, bestechend exemplarische Form. Auch mein Buch *Das Hörspiel. Dramaturgie und Geschichte* (Köln 1963) wird leider gelegentlich so einseitig interpretiert. Es wäre

jedoch ein bedenkliches Zeichen für die neue Kunst, wenn sie auf eine Definition festzulegen wäre, die dann vielleicht die Faustregel für die Fabrikation gültiger Stücke abgäbe. Wer im Bereich der Künste nach Rezepten sucht, weiß nichts vom Geheimnis künstlerischer Form. Die Frage, was Hörspiel sei, läßt sich mit Sicherheit nicht mit irgendeinem apriorischen Gesetz beantworten, sondern bestenfalls mit der naheliegenden Vermutung, daß das Urbild irgendwie in *allen* Formen steckt, die bei den schöpferischen Bemühungen um radiophonischen Ausdruck entwickelt wurden.

In den Jahrzehnten der Hörspielpraxis hat es eine Fülle radiophonischer Ideale gegeben. Sie gehen z. T. weit auseinander, wollen aber stets das gleiche: ein Stück Wirklichkeit fixieren, das ausschließlich mit hörbaren Elementen geformt ist. Bemerkenswert, daß alle diese Ideale schon sehr früh definiert waren, schon in den ersten Jahren, und daß die aus ihnen hervorgegangenen Formtypen ziemlich ausnahmslos noch heute nebeneinander Geltung besitzen – also keineswegs als Moden verschwunden sind. Der durchgehende innere Monolog, der in *Schwester Henriette* bewundert wurde, findet sich nach wie vor auch bei Autoren so unterschiedlicher Altersstufen und Absichten wie Samuel Beckett (*Aschenglut*), Wolfgang Hildesheimer (*Monolog*), Jan Rys (*Interview mit einer bedeutenden Persönlichkeit*) oder Dieter Wellershoff (*Die Sekretärin*). Sogar das realistische oder, wenn man so will, neorealistische Radiostück, dessen imaginative Schwerfälligkeit längst erkannt ist, lebt noch; der Italiener Squarzina beweist es u. a. mit seinem aufregenden und vielgesendeten Hörspiel *Der Unfall*; auch in England, wo man auf Theorien sehr viel weniger gibt als bei uns, schreiben versierte Funkautoren oft noch ganz realistisch.

Am intensivsten hingegeben an die Kraft des Hörspiels zur Imagination, zur Verbildlichung durch das gesprochene Wort, scheint – seit Eduard Reinachers *Narr mit der Hacke* – noch immer der Typus des poetischen „Spiels für Stimmen,“ zu sein, wie es u. a. durch Dylan Thomas und die Mehrzahl der Arbeiten Günter Eichs, Peter Hirschs und der fantasievollen japanischen und irischen Hörspieldichter vertreten wird. Den Meistern dieser Form darf man durchweg unterstellen, daß sie sie nicht aus theoretischen Gründen erfanden und handhaben. Sie sind Lyriker, besitzen ein spezifisches Verhältnis zur Sprache und haben im radiophonischen Spiel dieses Gepräges eine Möglichkeit überwiegend lyrischer Sprachstruktur entdeckt. Vielleicht hat die bildhaft-metaphorische Art des Hörspiels ein paar Jahrzehnte lang *zu* ausschließlich das Feld beherrscht. Zur Zeit besteht im Literaturgespräch die recht einseitige Neigung, ihre Bedeutung zu unterschätzen. – Eine Nuance des poetischen Stimmenspiels ist dann auch das balladeske Hörspiel etwa Bertolt Brechts, Wolfgang Weyrauchs und des Österreichers Gerhard Fritsch.

Dagegen ist eine Abwandlung, die mit mehr oder weniger großer Affinität zum Epischen hin tendiert, Funkerzählung oder Erzählhörspiel. Man kann diesen Typ

auf zweierlei Weise beschreiben: entweder so, daß der epische Bericht das Primäre ist und aus ihm gelegentlich individuelle Figuren dialogisierend-plastisch heraustreten, oder so, daß aus einem Kreis sich selbst repräsentierender Figuren zwischendurch ein Erzähler gleichsam „an die Rampe„ tritt, um die Selbstdarstellung dieser Figuren zu interpretieren oder zu ergänzen. Entscheidend für die Lebendigkeit dieser Form (wenn sie mehr sein will als zerbrochene Erzählung) ist dabei, wie schon von frühesten Hörspielpraktikern erkannt: ob und wieweit der Erzähler an den Vorgängen, die er zeigt, auch selbst teil hat, also wieweit er nicht nur berichtendes Subjekt, sondern auch selbst Objekt seiner Darstellung ist, wodurch sich erst die interessanten Perspektiv-Verzerrungen ergeben.

Im übrigen gibt es natürlich, von den bisher geschilderten imaginativen Hörspieltypen ausgehend und über sie hinausgehend, formale Möglichkeiten, soviel man will: die komödiantischen, die satirischen, die grotesken, die absurden usw. Doch sei nicht verschwiegen, daß von manchen Ideologen des Hörspiels – worunter sich Gesetzgeber von beängstigender Strenge befinden – an all diesen Formen bemängelt wird, es fehle ihnen an der letzten radiophonischen Konsequenz. Zwar rühmt Martin Walser z. B. an Wolfgang Weyrauch bereits als „Radikalität„: „Was er handeln und leiden läßt, handelt und leidet lediglich als Stimme. Der Schleichweg zur Szene bleibt ungenutzt„. Doch Kritikern, die entschlossen „progressiv„ sind, genügt das längst nicht. Außer exponierten Szenen scheinen ihnen auch exponierte Personen und Stimmen, scheinen ihnen jegliche Art von Handlungsvorgängen, jegliche Art von inszenierbaren „literarischen„ Texten, jegliche Art von Vorstellungen, die durch Sprache geweckt werden, ja am Ende verstehbare Sprache überhaupt außerradiophonische Mogeleyen zu sein. Von einigen werden nur noch technisch denaturierte Sprache und denaturierte Geräusche zugelassen, „totale Schallspiele„, deren akustische Sensationen die imaginierende Fantasie des Zuhörers in keiner Weise mehr inkommodieren. Friedrich Knilli (*Das Hörspiel*, Stuttgart 1961), findet es „äußerst bedauerlich...„, daß sich die elektronische Musik vom Hörspiel trennte„, weil das Hörspiel die „Ansprüche einer absolut bildfreien Kunst„, bisher noch nicht erfüllen konnte. Es scheint, hier führt die Folgerichtigkeit schließlich zur Selbstaufgabe des Hörspiels an die Musik.

Dennoch sollte man den weiten Raum, der sich zwischen den traditionellen Hörspielformen und der Musik mit solchen Überlegungen für theoretische Träume und praktische Experimente auftut, auch nicht verachten. Allerdings muß man dabei bedenken, was die Erfahrung immer wieder gelehrt hat: daß eine Ideologie, je konsequenter und „reiner„, auch meist desto steriler ist. Die entschiedensten Extremisten haben oft nicht einmal Ergebnisse in Form von Werken aufzuweisen, die ihren eigenen Ansprüchen genügen, geschweige denn solche, die man, selbst bei größter Weitherzigkeit, irgendwie als repertoirefähig bezeichnen kann. Dabei sind die Spekulationen und Experimente auch in *dieser* Richtung nicht etwa neu. Vor

1930, ehe man die Mittel der Elektronik kannte, versuchte man sie „chorisch„ zu realisieren – mit Stimmakkumulationen, wie sie ja auch heute noch zum Arsenal der mehr oder weniger konsequenten „Konkretisten„ gehören. Hans Bodenstedt und Leo Lehmann haben vor vier Jahrzehnten in Deutschland, Tyrone Guthrie in England so experimentiert.

Wie dem aber auch sei: sich mit dem Erreichten nicht zufrieden zu geben ist stets auf mancherlei Art fruchtbar; und die Wirksamkeit des Stachels, der uns das Wort und die Sache „radiophonisch„ immer wieder zu steigern antreibt, ist vielfach erwiesen. Der Vorwurf der „Verwortung„ (Knilli) hat, obwohl dieser Begriff damals noch nicht geprägt war, schon unmittelbar nach dem Krieg bewirkt, daß von der sehr viel lockereren angelsächsischen Form des Features kräftige Anregungen auch auf das Hörspiel ausstrahlten. Auch im Hörspiel galt es dann lange als Ideal, unter möglichst großzügiger Anwendung des assoziativen Prinzips freie Montagen aus möglichst zahlreichen und verschiedenen Strukturelementen zusammenzubauen; gerade der temperamentvolle Formenwechsel sei radiophonisch. Ganz gewiß war er heilsam. Später, unter Einfluß des Pariser „Club d'Essai„ und der japanischen „Geräuschgruppe Osaka„ und ihrer Erzeugnisse, mußten wir in Deutschland erkennen und bekennen, daß wir den Aussagecharakter des Geräuschs sträflich vernachlässigt hatten, und mußten uns anstrengen nachzuholen. Neuerdings wiederum hat die Einführung der Stereophonie große Mengen Wassers auf die Mühlen der radiophonischen Experimentatoren gelenkt. Es hat sich nämlich als zweifelsfrei herausgestellt, daß die realistische Verwendung des Rechts-Links-Prinzips (etwa durch Einführung von Positionen und Gängen wie auf der Bühne) für das Hörspiel gänzlich uninteressant, ja sogar hinderlich ist. Die Möglichkeit, die Tonquelle stereophonisch zu spreizen, so daß der Ton nicht mehr punktförmig aus einem Lautsprecher fließt, sondern die ganze Breite zwischen zwei Lautsprechern und eine beträchtliche Tiefe gewinnt, hat sich zwar als neues Ausdrucksmittel schlechthin, jedoch kaum als spezifisches Mittel zur Lokalisierung erwiesen. Die meisten Kenner meinen heute, daß wir uns bald an diese Art der Stereophonie gewöhnen und sie künftig mehr oder weniger bei allen Hörspielen anwenden werden, ohne sie dann noch als großen technischen Einbruch in die künstlerische Entwicklung zu empfinden.

Vielleicht sollte man abschließend noch einmal drei Thesen der profiliertesten unter den radiophonischen Theorien zitieren, um zu zeigen, daß sie einseitig verstanden sicherlich falsch, bei rechtem Gebrauch aber zweifellos äußerst fruchtbar sind.

Die Behauptung Knillis und der Schule Max Benses, daß das Hörspiel genaugenommen nur aus unbildhaften Hörsensationen bestehen dürfe, entspricht etwa der Theorie des „Kaleidoskoptheaters„, die Annenkow und andere russische Theoretiker entwickelt haben und der zufolge auf der Bühne nur nichtfigurative optische Sensationen vonstatten gehen dürfen. Diese Theorie hat nicht vermocht,

die zunehmende „Verwortung„ aufzuhalten, die auch im Theater mit dem Übergang zum Kammer-, Keller- und Zimmertheater eintrat. Sie könnte und müßte aber, ebenso wie die entsprechende Hörspieltheorie, Regisseuren, Darstellern und Autoren stets ein schöpferisches „schlechtes Gewissen„ verschaffen.

Die vielzitierten Sätze Paul Pörtners, des Verfassers interessanter „Schallspielstudien„: „Für das Hörspiel schreiben, heißt auf Tonband schreiben„ und „Hörspiel definiert sich allein als elektromagnetische Aufzeichnung„, sind nur richtig, wenn man sie so nimmt, wie sie vermutlich gemeint waren – als herausforderndes „antiliterarisches„ Paradox. In Wirklichkeit ist die tote magnetische Notation von der Wirklichkeit Hörspiel natürlich genauso weit entfernt, wie die tote Partitur und der tote Buchstabe. Hörspiel ist klingendes, verklingendes Geschehen, das nur aus akustischen Vorgängen besteht, und nur, falls und solange diese Vorgänge hörbar gemacht werden.

Es handelt sich immer – das muß als Wichtigstes festgehalten werden – um ein gänzlich dingloses Spiel. Und das muntere Wortspiel, das Helmut Heißenbüttel mit „Spielen„ und „Hörspiel„ treibt, ist vollkommen richtig insofern es an die grenzenlose, man möchte sagen: „luftige„ Freiheit dieses Spielens erinnert, die Heißenbüttel in der These zusammenfaßt: „Alles ist möglich, alles ist erlaubt... Grenzen und Pole warten nur darauf, überschritten zu werden..“

Falsch jedoch ist es, wenn man das akustische „Spiel„ so versteht, als ob der Spielende vorher unbedingt einen Teil seiner Freiheit, einen Teil seiner schöpferischen Kraft in der Garderobe abgeben müßte – etwa das Ganze oder wesentliche Partien seiner imaginativen und seiner Sprachfantasie. Das Hörspiel gewinnt seine schrankenlose Freiheit, seine Spiel- und Zauberkraft gerade auch durch die Sprache. In Eichs *Tiger Jussuf* beteiligt uns ein Tiger, der sich uns persönlich als Erzähler vorstellt, daran, wie er nacheinander durch zahlreiche Figuren hindurchschleicht, sie tigerhaft verwandelnd. In Rys' *Franta* bleiben umgekehrt die Figuren konstant, mit ihrem „Ort„, ihrer Umwelt wird gespielt; der „Ort„ verwandelt sich immerfort unter ihren Füßen und sozusagen hinter ihrem Rücken wie ein gleichgültiger, projizierter Prospekt. Hildesheimers Hörspiel *Herrn Walsers Raben* gar führt uns einen Wettkampf zwischen zwei tödlich verfeindeten Magiern mit Hilfe ihrer gegeneinander eingesetzten Verwandlungskräfte vor. Dabei erweist sich, daß nur wer die Ruhe bewahrt, nur wer über volle spielerische Freiheit verfügt, die Verzauberung erreichen kann.

Es mußte hier etwas ausführlicher über die Bedeutung der Theorie und des Experiments für das Hörspiel gesprochen werden, weil für das wichtige Thema sonst kein Platz bleibt. Aufgabe dieses Buches ist ja gerade, festzuhalten, was schon einigermaßen feststeht, und zu tradieren, was schon eine Art Tradition ist.

Darin liegt bei einem Stoff, der sich ständig mehrt und wandelt, natürlich eine große Schwierigkeit. Meine Mitarbeiter und ich haben sie von Anfang an nicht verkannt, aber als angesichts der Fülle des Materials die Entscheidungen dann praktiziert werden mußten, haben wir gesehen, daß wir die Aufgabe noch immer unterschätzt hatten. Subjektivität ist unvermeidlich, auch wenn man noch so gewissenhaft ist und noch so sorgsam Rat einholt. In diesem Zusammenhang möchte ich mich besonders bei dem Stuttgarter Hörspieldramaturgen Hans-Jochen Schale bedanken.

Folgende Maximen bestimmten unsere Auswahl:

Es geht ausschließlich um originale Hörspiele, und unter diesen wieder um solche, die für das gegenwärtige und zukünftige Hörspielprogramm ihre Bedeutung vermutlich behalten oder die im literarischen Gespräch sind und bleiben. Dabei durfte, wenn das Ganze nicht höchst fragmentarisch werden sollte, zwischen bewährten deutschen Werken und ausländischen, die bei uns heimisch geworden sind, kein Unterschied gemacht werden. Wo wir aus Platzgründen zurückhaltend sein mußten, haben wir versucht, die betreffenden Autoren wenigstens mit *einem* Werk vorzustellen; einige Male bringen wir aus jeweils ersichtlichen Gründen nur eine biographische Notiz. Nicht ohne Einfluß auf unsere Auswahl blieb in einzelnen Fällen auch die Frage nach der hörspielgeschichtlichen Bedeutung. Auf die verschiedenen Produktionen jedoch konnte nicht eingegangen werden. Bei jedem Stück sind nur die Daten der Uraufführung oder der deutschen Erstaufführung verzeichnet; das bedeutet nicht, daß nicht vielleicht weitere Inszenierungen auf Band vorliegen. Zwischen ihnen wertend zu unterscheiden war nicht Aufgabe des Buches. Im übrigen dienen die kleinen Informationen zu den Stücken – beispielsweise über Personenzahl und Dauer – gleichfalls nur dazu, eine genauere Vorstellung von dem jeweiligen Werk zu geben.

Auf die Methode, die Hörspieltypen durch feste Begriffe zu kennzeichnen, mußten wir verzichten – es gibt solche Begriffe nicht, und sie könnten die Vielfalt der Typen auch nicht fassen. Wir wollten mit der Inhaltsbeschreibung auch immer die Form so gut wie möglich spürbar machen. Interpretationen der Werke zu geben, suchten wir zwar zu vermeiden, ohne darin jedoch allzu streng zu sein. Ein bloßes Registrieren von Figuren, Bildern oder Vorgängen bedeutet oft gerade beim Hörspiel wenig. In den besten Hörspielen fallen Form, Gehalt und Handlung in eins. Der Leser muß durchaus nicht immer wissen, wie bestimmte äußere Handlungsfäden (wo etwas Derartiges überhaupt vorhanden ist) zusammen- oder auseinanderlaufen, wichtiger ist, daß er eine Vorstellung davon gewinnt, welche Erfahrungen ihn beim Hören und Begreifen eines Stücks erwarten und was das Werk für ihn, für uns und für den Autor vielleicht bedeutet.

Die Mitarbeiter dieses Buches kommen durchweg aus der Praxis des Hörspiels, d. h. sie standen der Arbeit, die sie hier vorlegen, nicht als Wissenschaftler, sondern

als Dramaturgen gegenüber. So gut wie alle Texte sind ihnen vom Hören *und* vom Lesen bekannt, die ausländischen oft auch in der Fassung der Ursprache.

Ich selbst habe die Hörspielgeschichte in Berlin seit ihren Anfängen verfolgt und schon die Uraufführungen der zwanziger Jahre meist miterlebt – zuerst als Hörer, seit 1929 (abgesehen von den Jahren zwischen 1938 und 1948) als Kritiker und Rundfunkredakteur, seit 1951 als Leiter des Hamburger Hörspiels. Der österreichische Autor Franz Hiesel, seit 1956 durch viele eigene Texte bekannt, war sieben Jahre in Hamburg mein Dramaturg. Ihm folgten als Dramaturg und als dramaturgischer Mitarbeiter Werner Klippers und Jürgen Tomm. Da *Reclams Hörspielführer* – außer auf Kenntnis der Stücke und Autoren – kaum auf Vorarbeiten fußt, erwies es sich als vorteilhaft, daß wir eine eingespielte Arbeitsgruppe waren, und wir hoffen, dies hat uns auch eine gewisse Einheitlichkeit des Buches erreichen lassen.

Hamburg 1969

*Heinz Schwitzke*

## **ABKÜRZUNGEN**

### *Rundfunkanstalten*

#### Außereuropäische:

CBC	Canadian Broadcasting Corporation
CBS	Columbia Broadcasting System, New York
KI	Kol Israel
NHK	Nippon Hoso Kyokai, Tokio
NZBC	New Zealand Broadcasting Corporation
SABC	South African Broadcasting Corporation

#### Europäische:

BBC	British Broadcasting Corporation
CR	Ceskoslovenský Rozhlas
DR	Danmarks Radio
JRT	Jugoslovenska Radio-Televizija
MR	Magyar Rádió es Televizio
NR	Norsk Rikskringkasting
NRU	Nederlandsche Radio Unie
ÖRF	Österreichischer Rundfunk
ORTF	Office de Radiodiffusion Télévision Française
OY	Oy. Yleisradio Ab., Helsinki
PR	Polskie Radio i Telewizja
RAI	Radiotelevisione Italiana
PIE	Radio Eireann, Dublin
RTB	Radiodiffusion-Télévision Belge



SR	Sveriges Radio
SRG	Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft

(Bei den ausländischen Rundfunkanstalten sind stets nur die jetzigen Bezeichnungen angegeben, die früheren – z. B. RTF statt ORTF – bleiben unberücksichtigt)

Deutsche:

BR	Bayerischer Rundfunk
HR	Hessischer Rundfunk
NDR	Norddeutscher Rundfunk
NWDR	Nordwestdeutscher Rundfunk (Vorgängerin des NDR und WDR in deren Sendegebiet bis Ende 1955 mit gleichberechtigten Funkhäusern in Hamburg, Köln und West-Berlin, Generaldirektion Hamburg)
RB	Radio Bremen
SDR	Süddeutscher Rundfunk
SFB	Sender Freies Berlin
SWF	Südwestfunk
SR	Saarländischer Rundfunk
WDR	Westdeutscher Rundfunk
DF	Deutschlandfunk (Westdeutsche Langwelle, deren Programm speziell die Gegebenheiten Mitteleuropas und der beiden Teile Deutschlands berücksichtigt)
RIAS	Rundfunk im amerikanischen Sektor Berlins (betrieben von der US-Information-Agency)
ARD	Arbeitsgemeinschaft der Rundfunkanstalten in Deutschland (freier Zusammenschluß der deutschen Rundfunkanstalten)
DDR	Abkürzung für den Rundfunk, in der Deutschen Demokratischen Republik (Die Stationen haben eine gemeinsame Hörspielproduktion, so daß es sich erübrigt, sie hier einzeln aufzuführen)

RRG	Reichsrundfunkgesellschaft (bis 1945 Dachorganisation der deutschen Rundfunkanstalten)
NDR/SDR	Die Nennung zweier oder mehrerer Anstalten bedeutet, daß das betr. Hörspiel als Gemeinschaftsproduktion dieser Anstalten entstanden ist, wobei die federführende (produzierende) Anstalt stets an erster Stelle genannt wird

*Weitere Abkürzungen*

P	Personen (mit Angabe der Anzahl)
NP	Nebenpersonen (mit Angabe der Anzahl)
CH	Chor aus Sprechstimmen (zum Unterschied von Gesangs-CH)
U	Uraufführung (Ursendung) mit folgender Jahreszahl und Uraufführungsanstalt(en)
DE	Deutsche Erstaufführung mit folgender Jahreszahl und Erstsendungsanstalt(en)
U=DE und	Uraufführung eines fremdsprachigen Textes, die in deutscher Sprache im deutschen Rundfunk stattfand
Min.	Spieldauer (abgerundet)
Ü	Übersetzung
AzM	Anmerkungen zur Musik (nur bei Stücken, zu denen Hörspielmusiken vorliegen, die für die Wirkung des Textes besondere Bedeutung haben)
gedr. in Zeitschrift;	gedruckt in einer Anthologie mit mehreren Stücken verschiedener Autoren, im Sammelband eines einzelnen Autors oder in einer es folgt der Titel: s. Bibliographischer Anhang
Druck	gedruckt als Einzelausgabe (gegebenenfalls auch zusammen mit einem zweiten Hörspiel des gleichen Verfassers, das im Buchtitel ausdrücklich genannt wird); folgt Angabe des Verlags oder der Reihe z. B. Reclams Universal-Bibliothek, Hans Bredow-Institut an der Universität Hamburg

Die Angaben über die Personen und die Dauer des Stücks sollen nicht so sehr ein Hinweis für Besetzung und Programmplanung sein, sondern zur Charakteristik seiner Form dienen.

P bedeutet, wo nicht NP angegeben sind, die einzigen, sonst die Hauptpersonen des Stücks.

Zwischen „Personen„ und „Stimmen„ – z. B. nicht exponierten Personen, Erzählern, anonymen Personen usw. – wird wegen der fließenden Unterscheidungsmerkmale kein Unterschied gemacht.

---

## Arthur Adamov

### \* 23. August 1908 Kislovotsk/Kaukasus

*Kam schon vor 1914 nach Deutschland, lebte während des Ersten Weltkriegs in Genf und besuchte danach die Schule in Mainz. 1946/47 gewann er in Paris plötzlich – als fast Vierzigjähriger – Einfluß auf das französische Theater. Seine Stücke praktizieren eine absurde, zeit- und ortlose Dramaturgie, die schnell internationale Beachtung fand. Bei uns vor allem bekannt: „Alle gegen alle„ (1952, dt. 1953), „Pingpong„ (1955) und „Paolo Paoli„ (1957, dt. 1959). Adamovs Hörspiele entstanden nach 1952 auf Anregung des SDR, die beiden unten erwähnten wurden in deutscher Sprache uraufgeführt: eine frühe Aktion der später zu beträchtlicher Bedeutung gelangten Zusammenarbeit der Stuttgarter Hörspieldramaturgie mit französischen Autoren.*

### **Das Fest der Unabhängigkeit**

Der Titel ist von grausamer Ironie, denn wie unabhängig die einzelnen Menschen sind, wie unabhängig der Staat ist, der da Unabhängigkeit feiert, zeigt sich bald: Nach dem Festredner, der die Touristen jenes Landes begrüßt, auf dessen „glorreiches Beispiel„ man die Augen geheftet hält, ertönen Stimmen von Polizisten und Befehle wie „das Bilden von Gruppen auf öffentlichen Straßen ist untersagt„. Die Touristen verlangen nach dem Führer, dem Fremdenführer, und sie tun es mit der Hartnäckigkeit dessen, der bezahlt hat. Doch stellt sich bald heraus, daß Ludwig, der Fremdenführer, und seine Kollegin und Freundin Luise ihrer Aufgabe, den Fortschritt des Landes zu präsentieren und den Reiseplan einzuhalten, nicht gewachsen sind. Ob das daran liegt, daß man die beiden nur während der Unabhängigkeitsfeiern eingestellt hat, oder daran, daß Ludwig die sophistische Gabe des Retuschierens der Wahrheit mangelt? Auf jeden Fall gerät er in immer stärkere Isolierung. Die Touristen sind unzufrieden, weil seine Auskünfte ihnen unzureichend erscheinen und er ihren Wünschen – z. B. sofort ein Kinderheim zu besichtigen – nicht nachkommt, der Chefkontrolleur ist unzufrieden, weil die

Touristen unzufrieden sind und weil Ludwig schließlich doch im Gegensatz zum vorgesehenen Plan auf das gute Zureden eines „netten Kerls,“ hin ihrem Ansinnen nachgegeben hat. Der nette Kerl selbst macht ihm übrigens Luise abspenstig. Ludwig, der Gesellschaft entfremdet, flieht daraufhin, wird von Polizisten niedergeschlagen und erwacht in einer Klinik, wo er für geistesgestört gehalten wird. In Anstaltskleidern erneut entkommen, verfolgt von den Stimmen der Touristen, des netten Kerls und Luisens, gerät er am Ende unter die Räder eines Autobusses. – Das Hörspiel ist – einleitenden Hinweisen des Autors zufolge – akustisch auf den Schluß hin konzipiert. Die Stimmen sollen „im Laufe der Sendung mehr und mehr einen übertriebenen und lästig werdenden Charakter, annehmen, unterstützt durch Rhythmus, Tonstärke und Geräusche, und das Stück „auf die ihm gemäße Ebene heben, die zugleich alltäglich und phantastisch ist,“.

3 P, viele NP – U=DE: 1952 SDR – 40 Min. – Ü: Elmar Tophoven – ungedruckt

### ***Die Universalagentur***

In den Leerlauf einer sich vorzüglich selbst produzierenden und reproduzierenden Verwaltung geraten Limburger und Kleinebeck. Sie erhoffen sich berufliche Förderung, denn die Universalagentur gibt in vielfach variierten Werbeslogans vor, jedem den rechten Platz zu verschaffen. Doch Limburger und Kleinebeck durchlaufen den Instanzenweg in allen Richtungen, vor und zurück, und kommen nicht weiter. Sie erhalten Nummern, füllen Formulare aus, verhandeln mit sympathischen und unsympathischen Sekretärinnen, werden zwischen subalternen Angestellten hin und her geschickt, entschließen sich, einmal wichtigtuerisch, einmal unterwürfig bei höheren Instanzen vorzusprechen, und landen wieder ganz unten. Nun beginnen sie zu intrigieren, aber auch das mißlingt. Durch puren Zufall wird der Manager Welters auf die von beiden eingebrachte Idee Limburgers aufmerksam, durch eine akustische Isolierungsanlage das Arbeitsgeräusch zu dämpfen und damit den reibungslosen Ablauf der Verwaltung zu befördern. Plötzlich findet sich Limburger zum Direktor avanciert, offensichtlich hat er betriebskonform gedacht. Gleichzeitig geht aber auch eine Verwandlung mit ihm vor. Er, der bisher wie alle anderen kaum Charakter gezeigt hat, dafür jedoch menschlicher Regungen fähig war, spricht nun die Sprache seiner Position. Er verweist seinen Freund Kleinebeck strikt an die unterste Instanz.

2 P, 12 NP – U=DE: 1954 SDR – 40 Min. – Ü: Elmar Tophoven – ungedruckt

## Rhys Adrian

### \* 1928 London

*Verließ mit vierzehn Jahren die Schule und wurde Gelegenheitsarbeiter, nach dem Wehrdienst Inspizient und Schauspieler an einer kleinen Bühne. Erste Kurzgeschichten, dann Hör- und Fernsehspiele. Unter dem gemeinsamen Pseudonym Jimmy McReady schrieb er zusammen mit Julian Pepper das Theaterstück „Big Time“, eine sehr glaubwürdige Darstellung jugendlichen Verbrechertums. Von seinen Hörspielen, mit denen er neben Mortimer, Pinter, Saunders, Compton zu einem der bekanntesten BBC-Autoren der jüngeren Generation aufstieg, wurden viele in Deutschland gesendet. Außer den beschriebenen auch „Der Karpfen“, (1962), „Helen, Edward und Henry“, (1966), „Ella“, (1967), „Besondere Kennzeichen: keine“, (1968) u. a.*

### **Ein leidenschaftlicher Denker**

Kate hört ihren Mann Harald spät nachts nach Hause kommen, aber sie zeigt ihm nicht, daß sie wach ist, obwohl sie weiß, daß es lange dauern wird, bis er einschläft. Harald dagegen hat nie Zweifel an Kates gutem Schlaf gehabt. Routinehalber fragt er leise: „Schläfst du?“, und erhält, wie erwartet, keine Antwort. Nur aus den Gedanken der Eheleute, die ihre besten Jahre hinter sich haben, entsteht eine Art Doppelmonolog, der sich stellenweise fast einem bewußten Dialog nähert. Beide reflektieren über ihr Leben, dessen Gemeinsamkeit sich auf Äußerlichkeiten und die gemeinsamen Gedanken ihrer Schlaflosigkeit beschränkt – nach Entzug des gegenseitigen Vertrauens also auf ein irreales Gespräch. Kate weiß, Harald wird nun die Schlaftabletten suchen, die ihm nicht helfen, ein Lied summen und vergeblich diverse Schlafhaltungen probieren, bis er aufrecht im Bett sitzen bleibt. Sie denkt an ihr totgeborenes Kind und an die Zeit, in der sie eine begehrenswerte Frau war, während sie sich heute nur noch als eine jener „Figuren“, sieht, die, einander zum Verwechseln ähnlich, in mühsam ersparten Eigenheimen hinter dem Spülstein stehen. Beide Ehepartner enthalten sich jenes winzige Maß an Zärtlichkeit vor, das sie brauchten, um sich gegen die Angst zu wehren, beide denken, sie hätten eigentlich nichts gegen eine innere und äußere Berührung, doch keiner will den ersten Schritt tun. „Gemeinsam“, erinnern sie sich an die gespenstische Szene, als sie einander auf der Straße begegneten, erkannten und vorbeigingen. Einen Augenblick ist Kate, als habe Harald sie laut angesprochen, und auch er hat das Gefühl, von ihr angesprochen zu sein, doch schon ist die Chance vertan, den Vorgang bewußt zu wiederholen. Es bleibt beim Scheindialog aus Gedanken.

2 P – U: 1957 BBC – DE: 1960 RB – 25 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – Druck: Hamburg: Hans-Bredow-Institut 1962

### **Sonntag, 1. Mai**

Ein absurdes Kabinettstückchen, genauso absurd wie die Tatsache, daß ein „Tag der Arbeit,“ auf einen Sonntag fällt. – Zwei Personen, deren Leben seit Jahren weder Sonntag noch Arbeit kennt, werden aufeinander zugeführt: Ein junger Mann übersteigt die Mauer eines hermetisch abgeriegelten Herrensitzes und trifft auf den älteren Besitzer, der ihm sogleich sein Herz ausschüttet. Seit sechs Jahren meidet der Alte jeden Umgang mit Menschen. Drei Diener helfen ihm unauffällig, das nach einer freudlosen Jugend zusammengeraffte Vermögen von „einer Million auf laufendem Konto,“ in täglich zweieinhalb Flaschen Portwein und mehrere Whiskys umzusetzen. Sonntags allerdings braucht er vier Flaschen Port: gegen das „trübselige Gefühl,“ das ihm untrüglich den Sonntag anzeigt. „Ist nicht heute Sonntag?“, fragt er den Jüngeren. Der weiß es nicht, aber ein melancholischer Suchtanfall des Alten, dem der Jüngere schnell mit einem randvollen Glas zu Hilfe kommen muß, bestätigt den Anschein. Allerdings: der ach so arme alte Mann mit all seinem vielen Geld und dem einzigen Wunsch, nicht für einen Säufer gehalten zu werden, rührt den Jüngeren nicht. Ist nicht sein Schicksal noch jammervoller? Er war Landvermesser und Häusergutachter. Sein Beruf, überall Fäulnis zu entdecken, entzog ihm die Sympathie der Menschen. Doch da auch er geliebt werden und durch seine Arbeit Freude bringen wollte, begutachtete er wurmzerfressene Häuser als einwandfrei und stellte so Verkäufer wie Käufer, die natürlich lieber heile Häuser haben wollten, zufrieden. Dafür wanderte er dann vier Jahre ins Gefängnis, wo er endlich eine positive Aufgabe fand: sich dort als Anwalt all der angeblich unschuldig Verurteilten zu gerieren. Warum hat man ihn nur ins Leben zurück entlassen? Als der Alte mit seinem Stock auf den Jüngeren einsticht, um sich zu vergewissern, daß der kein Hirngespinnst ist, und der Jüngere zurückschlägt, ruft der Alte: „Mörder!“, – Mörder?„ Der Jüngere packt die Idee beim Schopf. Er schickt sich an, dem geschwächten Alten so viel Alkohol einzuflößen, daß der Mord ihn vielleicht auf Lebenszeit ins Gefängnis zurückbringt.

2 P – U: 1958 BBC – DE: 1966 RB – 40 Min. – Ü: Ruth und Hanns A. Hammelmann  
– ungedruckt

---

## **Leopold Ahlsen**

**\* 12. Januar 1927 München**

*1945 Studium der Germanistik, Theaterwissenschaft und Philosophie in seiner Heimatstadt. Nach kurzer Tätigkeit als Schauspieler und Regisseur langjährige Lektoratsmitarbeit beim BR. Daneben seit „Pflicht zur Sünde,“ und „Zwischen den*

*Ufern*, (beide 1952) und seit *„Wolfszeit“*, (1954) beachtliche Theatererfolge; 1955 Gerhart-Hauptmann-Preis. Ahlsens bedeutendstes Hörspiel *„Philemon und Baukis“*, wurde mit dem Hörspielpreis der Kriegsblinden 1955 ausgezeichnet. Das Stück lief später, erweitert, auch als Schauspiel und Film. Weitere Bühnenwerke: *„Raskolnikoff“*, (nach Dostojewskij, 1960) und *„Sie werden sterben, Sire“*, (1964). Weitere Hörspiele u. a: *„Die Ballade vom halben Jahrhundert“*, (1957) und *„Alle Macht der Erde“*, (1961). – Ahlsen lebt in München.

### Philemon und Baukis

In Retrospektive gibt Alexandros als Erzähler die Geschichte von Nikolaos und Marulja wieder. Der Vergleich mit dem gastfreundlichen Paar der griechischen Sage, Philemon und Baukis, drängt sich ihm auf. Sogar die beiden verschlungenen Bäume, Eiche und Linde, sind da. Sie stehen in einer Landschaft, die das Grundmotiv des Hörspiels widerspiegelt: gewaltige nackte Felsen und inmitten als Kontrast das „Fleckchen saftigen Grüns“, auf dem das griechische Bauernehepaar haust. Sie haben ständig in liebevollem Streit dahingelebt, bis das Flötenspiel des alten Ziegenhirten Nikolaos durch Schüsse unterbrochen wird. Der Partisanenkrieg greift, nachdem ihnen der ferne Krieg den Sohn geraubt hat, nun auch in ihren ureigensten Lebensbezirk und macht sie zu tragischen Helden. Denn Nikolaos hat eigene Grundsätze, die er auch in Kriegszeiten nicht suspendiert. Einer davon lautet: „Wer an meine Hütte klopft, ist mein Gast.“ Das uralte Göttergesetz ist ihm wichtiger als die patriotische Loyalität gegenüber den Partisanen, denen er im übrigen hilft, wo er kann. So hatte er beispielsweise auch Alexandros versteckt, als die deutschen Besatzer hinter ihm her waren. Jetzt aber schleppen sich zwei verwundete deutsche Soldaten in seine Hütte; und da ist Nikolaos, trotz der Angst vor Petros, dem harten Partisanenhauptmann, und den besorgten Einwendungen seiner Frau, entschlossen, ihnen zu helfen. Er verbirgt sie im gleichen Verschlag, wo auch Alexandros versteckt war, und als Petros mit seinen Leuten auftritt, leugnet er trotzig, die Deutschen je gesehen zu haben. Die Notlüge kostet ihn später das Leben. Inzwischen sind nämlich die Deutschen nicht nur wieder im Anmarsch, sie haben auch die Absicht, Geiseln zu erschießen, ein Vorhaben, das bei einer Befragung der Gefangenen durch Petros rechtzeitig herausgekommen wäre: man hätte dann die Leute im Dorf warnen können. Als die Warnung durch Nikolaos endlich geschieht, ist es zu spät. Ein Strudel von Ereignissen knüpft sich an dieses „zu spät“. Petros will die Geiseln heraushauen, aber wegen der Übermacht des inzwischen eingetroffenen Regiments schlägt das Unternehmen fehl. Der Partisanenhauptmann, der im Dorf erfahren hat, daß Nikolaos die zwei Deutschen verborgen hatte, inszeniert in der Hütte des Nikolaos eine Art Standgericht. Für Nikolaos ist die Welt „ganz verkehrt“. Er, der mit seinem ganzen Dasein und gerade auch mit seinen letzten Taten für die Erhaltung von Menschenleben eintrat, soll nun am Tod der Geiseln schuld sein. Daß nicht er, sondern die kriegführenden Partisanen und Deutschen schuldig sind, kann Petros nicht zugeben. Eines aber

kann er: den Wunsch Maruljas, mit ihrem Mann sterben zu dürfen, erfüllen. Betrunken, Nikolaos die Flöte blasend, Marulja auf einem Weinschlauch den Takt dazu schlagend, gehen sie zur Hinrichtung. Das Beispiel der den Tod überwindenden ehelichen Liebe und die Gnade ihres Sterbens veranlaßt Alexandros zu desertieren und Aka, die Frau des gefallenen Sohnes der beiden Alten, zu heiraten.

6 P, einige NP - U: 1955 BR, Neufassung 1955 NWDR-Hamburg - 65 Min. - Druck: Reclams UB 8591

---

## **Ilse Aichinger**

### **\* 1. November 1921 Wien**

*Abitur in Wien 1939. Während des Krieges dienstverpflichtet, begann sie 1945 Medizin zu studieren, brach das Studium aber ab und wurde Lektorin beim S. Fischer Verlag und Mitarbeiterin an der Hochschule für Gestaltung in Ulm. 1948 erschien ihr Roman „Die größere Hoffnung,, 1948 erhielt sie für ihre „Spiegelgeschichte,, - abgedruckt im Prosabändchen „Der Gefesselte,, (1953) - den Preis der Gruppe 47. Weiterhin erschienen die Dialoge „Zu keiner Stunde,, (1957) und die Kurzgeschichten „Eliza Eliza,, (1965). „Knöpfe,, das erste Hörspiel der Autorin, wurde ebenso heftig diskutiert wie später „Besuch im Pfarrhaus,,. - Ilse Aichinger ist verheiratet mit Günter Eich und lebt zur Zeit mit ihrer Familie an der österreichisch-bayerischen Grenze in Groß-Gmain.*

### **Knöpfe**

In einer Zeit allgemeiner Arbeitslosigkeit hat Ann Beschäftigung in einer Knopffabrik gefunden. Sie muß Schmuckknöpfe sortieren, die bei Zwielflicht eine unheimliche Faszination ausstrahlen, Gesichter verändert erscheinen lassen und von vielen Käufern hoch bezahlt werden. Die Knöpfe tragen Mädchennamen: „Gladys,, „Margaret,, „June,,. Zuerst leidet Ann unter der drückenden Hitze des Sortierraums und ängstigt sich vor einem prasselnden Geräusch hinter der Wand. Ihre Mitarbeiterinnen Jean und Rosie aber, die dort arbeiten, seit die Knöpfe „Silvia,, „Vernon,, und „Elisabeth,, ins Sortiment kamen, haben sich lange daran gewöhnt. Sie raten Ann, den Vertretern Bill und Jack zu gehorchen, mit denen sie liiert sind, und nicht über den geheimen Produktionsvorgang nachzudenken. Bill und Jack wissen offenbar, woraus die Knöpfe gemacht werden. Als sich bald darauf bei Jean seltsame Symptome zeigen (sie fühlt Mund und Augen vor Müdigkeit



immer kleiner werden, kann sie aber nicht schließen, Ann hat den Eindruck, als bliebe Jean immer so), ist Bill über Jeans Zustand wohliger Willenlosigkeit sehr befriedigt: „Dann hätten wir dich, Jean.“ Und Jean: „Noch kleiner, als ich dachte.“ Bald kommt Jean nicht mehr zur Arbeit, Ann und Rosie machen deshalb Überstunden. Das Geräusch ist jetzt lauter. Dann verändert sich auch Rosie. Sie kann sich nicht mehr überwinden, nach Hause zu gehen, und wird von Jack ermuntert, ganz im Klima der Fabrik und bei den „schönen Knöpfen“, zu bleiben, zumal bald ein neuer Knopf hinzukäme. Ann und ihr arbeitsloser Freund John beginnen die Zusammenhänge zu ahnen, zumal und obwohl, Ann erste Symptome zeigt. Als Bill nun den neuen, tomatenroten Knopf „Jean“, präsentiert, versucht Ann heimlich, in den Besitz aller bereits produzierten „Jean“-Knöpfe zu gelangen. Sie hofft aus ihnen das Mädchen Jean wiederbeleben zu können. Doch die Knöpfe werden bereits vertrieben und reißend verkauft. Außerdem wird Ann von Bill überrascht, der schon lange argwöhnt, sie könne hinter das Geheimnis kommen. Er fürchtet um den Knopf „Ann“, und versucht, John, der schon fast bereit war, sich in der Fabrik als Packer zu bewerben, mit einem Posten als Vertreter zu ködern. Doch John und Ann, ein Schicksal vor Augen, das sie zuerst zu Handlangern und dann zu Opfern gewaltsamer Entmenschlichung machen würde, verteidigen ihre individuelle Existenz, obwohl sie keine Hoffnung auf andere Arbeit haben.

6 F, 2 NP – U: 1953 SDR – 60 Min. – gedr. in *Hörspiele*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1965 u. ö.

### **Weiße Chrysanthemen**

Der alte General ist ungnädig, weil die Generalin die Kohlenbestellung bis zum Stichtag für den teureren Winterpreis verzögert hat. Um so sorgfältiger aber ist sie auf den Stichtag für den Blumenschmuck vorbereitet. Eine Blumenfrau bringt Unmengen weißer Chrysanthemen ins Haus und weist gemeinsam mit der Generalin darauf hin, daß dieser Stichtag nur alle siebzig, achtzig Jahre stattfindet. Man solle sich also beeilen, nicht nur die Gräber der Verwandten zu schmücken, sondern auch die eigenen, da für das schönste Grab ein Preis ausgesetzt sei. Wenn sie auch keine Namen nennen darf, so versichert sie doch, in dieser Straße hätten sich schon viele zum Sterben entschlossen. Am besten, man nähme gleich ein Taxi zum Friedhof. Nun verwirrt der General die Blumenfrau mit seiner Frage nach der Farbe des Himmels über den Friedhöfen. Auf seine Weissagung, der Himmel werde rot, „zerfetzt und kochend“, sein, antwortet sie „mit veränderter Stimme“, sie wüßte nichts. Das Woher und Wohin der Blumenfrau, der Verführerin zum Tod, bleibt ungeklärt. Der General geht Kohlen bestellen und „noch die Tauben auf dem Kirchplatz füttern“.

3 P – U: 1960 BR – 10 Min. – gedr. in Ilse Aichinger, *Besuch im Pfarrhaus*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1961

### **Besuch im Pfarrhaus**

Ein Spiel für Stimmen, das bewußt und konsequent jede metaphorische Eindeutigkeit und jede verständliche, reale „Handlung„ vermeidet. Das Werk mutet vielmehr wie eine poetisch-musikalische Stickerei an, bunt, mit zahlreichen Motiven, wie es die Kinder lieben, die die Hauptpersonen des Stücks sind. Bisweilen tut sich hinter den heiteren Bildern ein düsterer Hintergrund auf, eine konkrete Deutung aber ergibt sich nicht. – Der alte Pfarrer läßt sich von zwei Kindern erzählen, was sie im Laufe des Sonntags taten. Sie beginnen mit der Hecke, die sie ums Pfarrhaus und um die Bienenstöcke pflanzten – zum Schutz gegen Wölfe. Der Pfarrer erinnert sich mühsam: „Aber das war sehr früh., Er hatte dann in einem alten Buch die Prophezeiung gefunden, die Sonne werde einmal für immer schwarz werden. So war er hingegangen und hatte seine „Kanone hell gerieben., doch die schwarze Sonne macht ihm immer noch Angst. Mehr Wölfe zu wünschen, die von der anderen Gefahr ablenken könnten, wagt er nicht. Die Kinder, unwissend-allwissend, berichten dann von der Frau Bootsverleiherin, die „hier im hohen Norden., im Fluß ein Krokodil schwimmen sah. Mit einem ihrer Boote, so erzählen die Kinder weiter, fuhren sie dann den Fluß hinunter, über das Krokodil am Grund hinweg, und kamen zum Denkmal eines Soldaten, der – angesichts einer Dame, die einen glänzenden Morgen „voller Raben., fotografierte – desertierte und erschossen wurde. „Das war zu Beginn welchen Krieges?, – „Des vierten?, „Nein, des fünften., Darauf begegneten die Kinder vier englischen Fliegern, froh, namenlos und ohne Geschichte zu sein, damit sie nur im Gedächtnis Gottes verewigt wären. Schließlich plaudern sie von Frau Korinke, die an der Westsee strickt. Ein Bursche namens Holger taucht bei Frau Korinke auf, der seinen Kameraden erschlug, weil er andere Ansichten vom Mut hatte: „Erzähle, wie es kam., – „Ich erschlug ihn. So kam's., Die Kinder erzählen Holger, sie kämen „aus dem alten Dänemark., oder aus Paris, „aber geboren in Amsterdam.,. Als die Kinder am Abend wieder beim Pfarrer eintreffen und ihre Geschichte erzählt haben (und der Rahmen sich schließt), möchte der Pfarrer gern auch von seinem Tageslauf berichten. Doch die Kinder scheinen eingeschlafen zu sein.

3 F, 11 NP – U: 1962 NDR/BR – 35 Min. – gedr. in *Dreizehn europäische Hörspiele*, München: R. Piper 1961, und in Ilse Aichinger, *Besuch im Pfarrhaus*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1961

## André Almuro

### \* 3. Juni 1927 Paris

1947 gründete Almuro eine literarische Zeitschrift, doch vermerkt er als bedeutsamer das Jahr 1948, in dem er die „radiophonische Expression entdeckte„. 1950 eröffnete er im „Maison des Lettres„ in Paris das „Studio für elektronische Forschungen„ und arbeitete von da an mit dem „Club d'Essai„ des französischen Rundfunks zusammen. Als Stoffe seiner radiophonischen Kreationen dienten ihm Werke von Genet, Breton, Cocteau, Supervielle u. a., mit denen er in vielfältige Beziehung trat. Bald entstand auch eine deutsch-französische Produktion: „Hoffmann und seine Fantome„. 1958 trat Almuro in die „Gruppe für musikalische Experimente„ um Pierre Schaeffer ein und begann die Zusammenarbeit mit Jacques Polieri. Viele Vorführungen seiner Arbeiten und Diskussionen in den europäischen Hauptstädten folgten, auch Übersetzungsversuche dieser fast unübersetzbaren Realisationen ins Deutsche (SWF). Almuro war allmählich zum Exponenten des Surrealismus im radiophonischen Bereich geworden. Viele seiner Aufnahmen liegen auf Schallplatten vor. 1966 wurde sein Werk nach Julien Gracq, „Le Rivage des Syrtes„, als Frankreichs Beitrag zum Prix Italia namhaft gemacht. Bei der Übersetzung fremder Texte ins radiophonische Element, das nicht mit Buchstaben, sondern nur elektrisch aufgezeichnet werden kann, muß Almuro, wenn man ihn recht versteht, als der eigentliche Verfasser gelten. Seine Arbeit ist etwa mit derjenigen Paul Pörtners (s. d.) bei uns zu vergleichen.

### **Nadja Etoilé (nach André Breton)**

Bretons 1928 erschienenes Buch *Nadja*, eine Mischung aus Traktat, Tagebuch und Erzählung, gehört zu den bedeutendsten Schriften des Mitbegründers des literarischen „Surrealism„. Im Mittelpunkt der Pariser Alltagserlebnisse, die dieses Buch beschreibt, steht eine seltsame weibliche Straßenbekanntschaft Bretons, die trotz ihrer banalen Fragwürdigkeit von einer Aura des Wunderbaren umgeben ist und mit geheimen Mächten im Einverständnis zu sein scheint, eine Pythia, ein Elementargeist, ein Medium; den meisten ist sie jedoch nur ein psychiatrischer Fall, der in die Klinik gehört. – Almuro hat nun im „Club d'Essai„ der ORTF, inspiriert durch die von Pierre Schaeffer erarbeitete Klangwelt der *Musique concrète*, gemeinsam mit dem Regisseur Jean-Jacques Vierne ein „akustisches Ballett„ (Rübenach) aus Sprache, Musik und Geräusch komponiert, das die schizoide Welt der *Nadja* nicht einfach illustrieren, sondern sie sozusagen mit klanglichen Mitteln neu erschaffen will. Textlich wurden verwendet: wörtliche Zitate aus Bretons Buch und aus seinen anderen Schriften, Verse Baudelaires und eine Verherrlichung des weiblichen Körpers aus der Gedichtsammlung *Le revolver à cheveux blancs*, ferner einige Szenenausschnitte aus einem in Paris Ende der zwanziger Jahre aufgeführten pathologisch-kriminalistischen Boulevardreißer, worin ein Mädchen aus einem Pensionat einer Untat zum Opfer fällt. Doch sind in dem „Hörspiel„

Handlungsabläufe eigentlich wenig wichtig, vielmehr ist alles darauf abgesehen, Bretons Theorie der „konvulsivischen Schönheit, durch ein ohrenfälliges Beispiel zu erläutern. Das Werk wird hier angeführt, weil es bei uns immer einmal wieder – meist französisch – gesendet wird, als Beispiel gewisser Hörspiel-Klangtheorien, die im französischen Rundfunk und insonderheit im „Club d'Essai, (etwa unserm 3. Programm entsprechend) erarbeitet wurden. – Es gibt auch eine deutsche Replik des Stückes, die die französischen Musik- und Geräuschbänder verwendet und die vielleicht gerade dadurch beweist, daß zur Gesamtkonzeption doch wohl die französische Ursprache gehört.

Etwa 20 P – U: 1949 ORTF – DE: 1959 SWF – 70 Min. – Ü: Friedhelm Kemp – ungedruckt

---

## Alfred Andersch

### \* 4. Februar 1914 München

*Offizierssohn. Gymnasium und Buchhändlerlehre. 1933 als Organisationsleiter der bayerischen kommunistischen Jugend ein halbes Jahr im Konzentrationslager Dachau. Danach Industrieangestellter und schließlich Soldat bis zur Desertion im „ Juni 1944 – später (1952) beschrieben in „Die Kirschen der Freiheit,“. Nach dem Krieg gab Andersch mit Hans Werner Richter die Zeitschrift „Der Ruf,“ heraus, die von den Amerikanern verboten wurde. Im Rundfunk war er nacheinander: Leiter des Abendstudios des HR, Leiter der Feature-Sendungen des NDR und Leiter des „Radio-Essay,“ des SDR. Seit 1957 freier Schriftsteller. Romane: „Sansibar oder der letzte Grund,“ (1957), „Die Rote,“ (1960), „Efraim,“ (1967). Als Funkautor schrieb Andersch vor allem Features. Auch seine Hörspiele sind z. T. Zwischenformen zum Feature hin – weniger die frühen: „Biologie und Tennis,“ (1951) und „Die letzten vom Schwarzen Mann,“ (1954), als die späteren: „In der Nacht der Giraffe,“, „Der Tod des James Dean,“ und das als Film-Entwurf verfaßte „Russische Roulette,“ – sämtlich 1965 vom Autor mit „Fahrerflucht,“ in einer Anthologie vereinigt. – Andersch lebt mit seiner Frau, der Malerin Gisela Andersch, in Berzona/Tessin.*

### **Fahrerflucht**

Reflexionen dreier betroffener Personen, Vor- und Nachgeschichten zu einem Ereignis, das fast ausgespart bleibt. „Nummer eins: der Tankwart,“ Mit der Akribie des schlechten Gewissens überprüft er sein Verhalten auf Fehler: Als ihn um sechs Uhr morgens eine Polizeistreife nach einem beschädigten Wagen fragte, der kurz zuvor die Tankstelle passiert habe, hatte er bereits sämtliche Spuren gelöscht, das

Schweigegegeld knisterte in seiner Tasche. Daß ihn der von der Polizei gesuchte, flüchtige Fahrer zu bestechen vermochte, erklärt er sich aus der Erinnerung an eine Kriegsepisode. Damals, in Italien, hatte er sich von einem Vorgesetzten, der stiften gehen wollte, genauso einschüchtern lassen. – „Nummer zwei: Der Manager.,, Mit Cleverness hat er sich zum Generaldirektor hinaufgearbeitet. Sein Leben entspricht dem Klischee eines Managerlebens: luxuriös, aber ohne zwischenmenschliche Kontakte. Der unverschuldete Unfall und die entsetzliche Fehlleistung seiner Flucht haben ihm einen Strich durch seine Lebensrechnung gemacht – genauer: durch seine Sterbensrechnung. Denn er hat Krebs und wollte sich an diesem Morgen gerade für die letzten Monate seines Lebens absetzen. Auf der Flucht vor Beruf und Familie beging er eine Flucht vor sich selber. Der Tod des Mädchens, das er überfuhr, hat ihm die Freiheit seines eigenen Todes aus den Händen genommen. – „Nummer drei: das Mädchen.,,: eine junge Verkäuferin mit einer Vorliebe für elegante Herrenkleidung und für Pferde. Am Tag zuvor hatte sich für sie ein Traum erfüllt, in ihren Laden war ein chinesischer Jockey gekommen, der auf den ersten Blick die heimliche Begabung des Mädchens zum Reiten erkannt und mit einer unabwiesbaren Sicherheit über ihr Schicksal entschieden hatte. Ihr Leben an seiner Seite und in seinem Metier war beschlossen. Als das Unglück geschah, war das Mädchen mit dem Rad gerade auf dem Weg zu ihrer ersten Trainingsstunde. – Drei Schicksale von Menschen, die sich nicht kannten, entschieden sich an diesem Morgen, zwei davon in dem Augenblick, der ihrem Leben die kühnste Wendung geben sollte.

3 P, 6 NP – U: 1957 SWF/RB – 55 Min. – gedr. in Alfred Andersch, *Fahrerflucht*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1965

### **Der Albino**

Viele Jahre sind seit Nazizeit und Krieg vergangen, da wird ein unbekannter Deutscher im dreckigsten Viertel von Venedig von einem unbekanntem Engländer angeschossen und schwer verletzt. In abwechselnden Monologen, getrennt durch fortlaufende Zeitungsberichte über die Tat, geben die beiden Männer nun ihr Leben zu Protokoll. Der Deutsche, den sicheren Tod vor Augen, gibt zu, daß er der gesuchte ehemalige Gestapomann Kramer ist, seit dem Krieg Fluchtexperte einer Untergrundorganisation von Nazis. Zuhörer der zynischen Lebensbeichte des fanatischen Antisemiten, der der faschistischen Rassenlehre erst als KZ-Mörder und später als Verbindungsmann zum ägyptischen Exil zahlreicher Gesinnungsgenossen diente, ist der deutsche Konsulatsbeamte Dr. Friedländer, ein jüdischer Remigrant. Kramer haßt Friedländer, besonders wegen des „Verständnisses,, das die Juden für alles hätten, sogar für die Gaskammern. Mit diesem Verständnis höhlen sie, so meint er, die „gesunde Kraft der Deutschen,, aus. Andererseits ist Kramer aber auch intelligent genug, zu begreifen, daß gerade das „Verständnis,, Dr. Friedländers ihm seinen Lebensbericht in dieser Form ermöglicht.

Der Kern dieses Berichtes ist die Geschichte eines Auftrags: Kramer sollte einen gewissen Studienrat Rott nach Ägypten schleusen. Rott aber, für Kramer der Typ des besserwisserischen Neo-Nazis und kleinen Schreiers, der gleichwohl den stolzen Massenvernichter Kramer belehren wollte, beging den fatalen Fehler, Kramers allzu blondhaarige, allzu hellhäutige Herrenmenschenerscheinung schulmeisternd als Albinismus zu bezeichnen. Daraufhin erwürgte ihn Kramer und warf ihn in einen Kanal. – Der Engländer O'Malley, der auf Kramer schoß, gibt seinen Lebensbericht gegenüber einem italienischen Kriminalbeamten ab: Kramer hat der Karriere O'Malleys als britischer Spion während des Krieges ein Ende gemacht, noch bevor sie begonnen hatte. Einen Tag nämlich nach seinem Fallschirmabsprung im deutschen Hinterland in der Nähe von Hildesheim wurde er, den seine homosexuelle Veranlagung zu seinem gefährlichen Auftrag getrieben hatte, von Kramers Leuten verhaftet und unter der Folter zu einer Denunziation gezwungen. Damit wurde für ihn eine ehrenhafte, bürgerliche Nachkriegsexistenz unmöglich, und so schoß er nun auf Kramer, um ihn wie einen persönlichen Feind zur Strecke zu bringen. Beide Männer aber sind in ihrer Schuld Werkzeuge einer Politik, die „die Ausnutzung der uralten Träume der Menschheit,, betrieb: für Kramer „die Ausgeburt eines bösen Traums von der Rasse,, für O'Malley der Traum von der „Ehre,,.

2 P, 3 NP – U: 1960 SWF/RB – 70 Min. – ungedruckt

---

## Edoardo Anton

### \* 7. Januar 1910 Rom

*Stammt aus einer Familie von Theater- und Romanautoren, debütierte 1936 mit der Komödie „Die Klapperschlange,,. Weitere Stücke, die von vielen italienischen Theatergruppen aufgeführt wurden, folgten. Daneben Rundfunkmitarbeit im Hör- und Fernsehspiel, aber auch Filmdrehbücher. Längere Zeit Korrespondent der italienischen Redaktion der BBC und Mitarbeiter der römischen Zeitung „Tempo a Londres,,. Er hat viele Stücke von Anouilh ins Italienische übersetzt, in eigenen Arbeiten bevorzugt er volkstümliche Stoffe. „Die Braut des Bersagliere,, wurde 1960 mit dem Prix Italia ausgezeichnet.*

### **Die Braut des Bersagliere**

Die Nähstubenbesitzerin Lorenzina, die bei einem Unfall beide Beine verloren hat, sitzt mit einem Fernglas am Fenster und erzählt ihren Nähmädchen, was draußen geschieht. Erinnerungen an längst vergangene Jahrzehnte knüpft sie daran. Die

rührendste und geheimnisvollste Geschichte handelt von Anita und ihrem geliebten Bersagliere. – Bersagliere marschieren draußen, Salvatore in Zivil weit hinterher. Hat er Urlaub? Absolviert er Privatmanöver? Vielleicht mit Anita, die im flammendroten Fähnchen die Straße quert? Die beiden treffen sich, sie werden bald heiraten, gehen jetzt zum Tanz in das Lokal am Fluß, das bei Liebespaaren wegen der abgelegenen Schilfbuchten und Wäldchen beliebt ist. Leichtsinzig sucht Salvatore, vom Tanz und von der Liebe erhitzt, im Fluß Abkühlung und ertrinkt. Daß Anita ihn nackt aus dem Wasser gezogen und künstlich beatmet hat, erscheint Lorenzina besonders aufregend, ebenso das prächtige Begräbnis mit Pfarrer und Ministranten und der Musikkapelle der Bersagliere: hinter dem Sarg im schwarz gefärbten, einst roten Kleidchen Anita. – Auf dem Heimweg vom Friedhof tritt unversehens Salvatore vor Anita und spricht sie an. Woher kommt er? Infolge der Gnade des Herrn, behauptet er, sei er nun im Himmel, Anita könne das Geld für die Seelenmessen sparen. Von da an treffen sich die beiden fast täglich am Fluß. Was aber hat ein Mädchen, das seit je die Liebe liebt, von einem Geist, den man nicht anrühren darf, und der einen auch selbst niemals anrührt? Anita hält dennoch zu ihrem Bersagliere. Endlich aber will sie doch heiraten – den handfesten Kellner Carletto. Salvatore wünscht spöttisch Glück und viele Kinder und verhöhnt den Nebenbuhler. Am Tag der Hochzeit mit Carletto läuft Anita dann vom Altar weg, verweigert das Jawort, bleibt ihrem Bersagliere treu. Das ungewöhnliche Liebesverhältnis überdauert schließlich, ob Fliegeralarm ist oder fremde Armeen durch die Stadt ziehen, es überdauert Mussolini und den Krieg. Anita trifft täglich präzise sechs Uhr bei der Bank am Fluß ihren überirdischen Geliebten. Jetzt liegt die inzwischen bejahrte Anita nun freilich schon im Sterben. Sie hört Glocken läuten, also ist sie, wie Salvatore, für den Himmel bestimmt. Trompeten pflegen das Fegefeuer, dumpfe Trommeln die Hölle anzukündigen. Plötzlich, gerade noch rechtzeitig gesteht Salvatore, daß er im Fegefeuer ist. Schnell begeht die Sterbende eine große Sünde, denkt an ihr erstes Liebeserlebnis, an den Geruch des Mooses, damit aus Glocken Trompeten werden und Anita, statt einsam im Himmel zu verweilen, ewig bei ihrem Bersagliere im Fegefeuer sein kann.

7 P – U: 1960 RAI – DE: 1961 ORF – 70 Min. – Ü: 1. Alexander Giese, 2. Jürgen Bode – ungedruckt

## John Arden

### \* 26. Oktober 1930 Barnsley/Yorkshire

War Architekt, als sein erstes Hörspiel, „*The Life of Man*„, gesendet und mit einem Preis ausgezeichnet wurde. Danach wandte er sich ganz dem Theater zu und schrieb u. a. „*Der Tanz des Sergeanten Musgrave*„ (1959/60), „*Der Packesel*„ (1963) und „*Armstrong sagt der Welt Lebwohl*„ (1964), ferner zwei Fernsehspiele, von denen ihm „*Soldier, Soldier*„ den Prix Italia 1961 eintrug.

### ***The Life of Man***

Noch fahren große Segelschiffe über den Atlantik, doch Dampfschiffe ziehen schon mit schwarzen Rauchfahnen an ihnen vorbei. Dazwischen Übergangsformen, Segelschiffe mit Hilfsmaschinen. In den Hafengassen von Liverpool grölen die Matrosen. Der betrunkene Johnny Bones folgt einem Mädchen in ihr Zimmer. Ein Shanty, nebenan auf einer Geige gespielt, überflutet das benebelte Hirn des Seemanns mit Erinnerungen: Als Zweiter Steuermann kommt er an Bord eines dreckigen alten Kastens, eines Seglers mit Hilfsmaschine. „*Life of Man*„ heißt das Schiff, und seine Ausfahrt an einem Karfreitag steht trotz günstigen Windes unter bösen Vorzeichen, da eine geheimnisvolle weibliche Gestalt – Meerjungfrau oder betrunkene alte Vettel – dem Schiff seinen Untergang prophezeit. Die Mannschaft ist zum größten Teil gepreßt, der Captain mit dem unheilvollen Namen Jonas Anthract ist ein fluchender Prophet oder etwas wie ein böser Gott, und der Erste Steuermann Love, trotz seines Namens, ein brutaler Schläger. Mit ihm gerät Bones in Streit wegen eines walisischen Hirten, der halbtot an Bord geschleppt und von Love dann noch mißhandelt wird. Seltsame Gerüchte gehen über diesen Welshman um, und als er bei aufkommendem Sturm gewisse Lieder pfeift, läßt ihn Love von der abergläubischen Crew am Bugspriet mit Seilen kreuzigen. Aber selbst in seiner Todesstunde singt und pfeift er weiter, während der Sturm zunimmt und der Himmel sich verfinstert. Als der Mann offensichtlich tot ist, läßt ihn der Captain in den Maschinenraum werfen, wo der Schiffingenieur wie der leibhaftige Schwarze am Feuerloch haust. Am Ostersonntag tritt Windstille ein, und als die Maschine eingesetzt werden soll, versagt sie. Während der Captain eine wilde, heidnische Osteransprache hält, taucht plötzlich der Welshman als übergroße Erscheinung an Deck auf und verkündet mit sanfter Stimme seine Botschaft. Die anfangs entsetzte Mannschaft wird von Ekstase ergriffen. Als Love auf die Tanzenden schießt, bricht im Maschinenraum Feuer aus. Das Schiff geht brennend unter. – Die wirren Traumbilder ihres Besuchers haben dem Mädchen Angst gemacht. Bones, offenbar der einzige Überlebende der „*Life of Man*„, zahlt mit einem Silberstück und geht. – Die Handlung, in der Motive der Passion christlich-heidnisch verschlüsselt zu sein scheinen, ist mit seltsamen Shanties durchsetzt.



14 P – U: 1956 BBC – DE: 1962 NDR/SDR – 95 Min. – U: Kurt Heinrich Hansen – AzM: die Musik zur deutschen Inszenierung schrieben Johannes Aschenbrenner und Oskar Sala (Trautonium) – ungedruckt

---

## Ludvík Aškenazy

### \* 24. Februar 1921 Český Těšín

*Ging in Polen zur Schule, machte Abitur an einem sowjetrussischen Gymnasium in Stanislaw und studierte dann in Lwow (Lemberg) slawische Philologie und Geschichte. Bereits als Student war er Mitarbeiter sowjetischer Zeitschriften. Bei Kriegsausbruch 1941 floh er nach Kiew und wurde nach Kasachstan evakuiert. Dort war er Geschichtslehrer in der Bergwerkssiedlung Bertschogur bis zu seinem 1942 erfolgten freiwilligen Eintritt in die tschechoslowakische Armee der UdSSR, in der er als Verbindungsoffizier zahlreiche Auszeichnungen errang. Nach dem Krieg wurde Aškenazy politischer Auslandskorrespondent des tschechoslowakischen Rundfunks u. a. in Indien, Japan und den USA. Sein Œuvre ist vielseitig, er schreibt Bühnenstücke, Fernsehspiele, Filmdrehbücher und Hörspiele, davon „Auf eigene Rechnung“, ausgezeichnet mit dem Preis des Italienischen Rundfunks 1964. Gedruckt erschienen u. a. die Erzählungen „Kinderetüden“, (1955), „Hundeleben“, (1959) und „Liebhaber aus der Kiste“, (1959). – Aškenazy lebt, verheiratet mit einer Tochter Heinrich Manns, in München.*

### **Biskuit**

Der Häftling Albert wird durch einen Hustenanfall wach. Er ist bereits vier Jahre im KZ und wird nicht mehr lange leben. Sein Bettnachbar Roschkott tröstet ihn mit einem Traum. Er hat eine Forelle gebraten, und die Forelle hat sich singend, im Mezzosopran, darüber beschwert, daß sie in Margarine brät; er, Roschkott, hat mit Tenorstimme zurückgesungen und erklärt, daß Krieg ist und Butter nicht aufzutreiben sei. Albert warnt: jetzt um die Weihnachtszeit wird es viele Träume geben, die das Herz brechen. Damit Roschkott nicht einschläft und träumt, spielt man „Speisekarte,“. Der raffinierte Roschkott ißt einfach: Erdäpfelsuppe und Schnitzel mit Salat. Albert muß sich sehr anstrengen, um seinen Partner kulinarisch zu übertrumpfen. Dafür hütet er aber einen Schatz: das Rezept für ein Dessert aus Biskuit und süßem Eierschnee, das ihm seine Frau aufgeschrieben hat. Für ein Viertel Brot gibt er es an Roschkott ab. – Kurz darauf ist Appell, gesucht wird ein Konditor, der für die Frau des Kommandanten Weihnachtskuchen backen soll. Roschkott meldet sich, er wird von dem Schreiber Klima, der bald entdeckt, daß Roschkott Buchhändler und nicht Konditor ist, eingekleidet und

instruiert. Die Frau des Kommandanten ist erst achtzehn Jahre alt, man muß sich da anständig benehmen, nur dann wird was abfallen. Aber langsam essen, manche haben sich bei so einer Gelegenheit schon totgefressen! – Roschkott ißt überhaupt nichts, weigert sich sogar, Platz zu nehmen, bespricht mit der jungen Frau das Dessert. Theoretisch kennt er sich sehr gut aus, er beschreibt Zutaten, Geschmack und Aroma vortrefflich. So läßt sich die Kommandantin menschlich zu ihm herab und erzählt zutraulich, daß für den Weihnachtsabend ein hoher Gast erwartet wird. Sie gewinnt sogar etwas wie Erbarmen, als sich herausstellt, daß Konditor Roschkott nicht einmal Eier aufschlagen kann. Fürsorglich, damit er zu Kräften kommt, bereitet sie eigenhändig ein rohes Ei für ihn. Da setzt sich Roschkott endlich und – stirbt. Mit dem Tod, mit der Wirklichkeit des Lagers, möchte die junge Frau nichts zu tun haben. Etwas indigniert bedauert sie, daß dieser gräßliche Konditor ihr nun das Weihnachtsfest verdorben habe. – Schwäche und Tod, bereits im Forellentraum angezeigt, haben während dieser Vorgänge Roschkott immer wieder überfallen, eine Art Wachtraum, in dem ein Stück voraufgegangener Handlung als Duett zwischen der Forelle in der Pfanne und Roschkott rekapituliert wird. Dieser Gesang läuft in ein bekanntes Weihnachtslied aus.

4 P, 3 Gesangsstimmen – U: 1963 CR – DE: 1966 HR/RB – 50 Min. – U: Leonie Mann und Gerhard Baumrucker – ungedruckt

### ***Auf eigene Rechnung***

Jaroslav hat bis in die Nacht mit Freunden Geburtstag gefeiert. Am Morgen ruft plötzlich Tante Anna aus Neutitschein an und schluchzt: Hähnchen sei eben gestorben. Die Nachricht löst Lawinen von Erinnerungen, konfrontiert Jaroslav, damals Jarinek genannt, mit vielen Telefongesprächen aus seiner Jugend. Es ist, als ob diese Gespräche noch in den Leitungen hingen, er braucht nur hineinzulauschen: Da sind zuerst die „neckischen„ Anrufe bei Hähnchen. Jarinek hat den komischen Namen im Telefonbuch entdeckt und den Unbekannten zur Zielscheibe fernmündlicher Hänseleien gemacht; Jarineks Freundin Hanni lacht sich mit ihm in der Telefonzelle am Pankratzerplatz darüber halbtot. 1939 hört das Spaß auf, das „Protektorat„ wird eingerichtet. Anna, Jarineks heimlich verehrte junge Tante, gibt sich mit einem Deutschen namens Willi ab und wird als Gestapohure verachtet, Hanni aber muß den Judenstern tragen. Deshalb verleugnet Jarineks ängstliche Mutter gegenüber Hanni den Sohn am Telefon, bittet, nicht mehr anzurufen, er stehe vorm Abitur. Hanni versucht es aber doch noch mal – aus der Telefonzelle am Pankratzerplatz. Zufällig warten draußen zwei deutsche Soldaten, und sie trägt ihren Frühjahrmantel, auf dem der Stern noch nicht angenäht ist. In Todesangst fingiert sie, um ein gutes Gewissen vorzutauschen, ein munteres Gespräch, sagt, da ihr sonst nichts einfällt, ein Gedicht auf; Jarineks Mutter aber begreift Hannis Notlage nicht und hängt endgültig ein. Später geht Hanni zu Tante Anna, will ihr aus Geldnot jenen

Frühjahrmantel verkaufen und lernt dort zufällig sogar Gestapo-Willi kennen. Tante Anna erzählt telefonisch allen: Hanni habe bei ihr acht Stück Torte gegessen. Bald darauf gibt Willi Jarinek den Tip, nicht mehr in den politisch bedenklichen Jugendklub zu gehen; Jarinek aber geht doch und wird verhaftet. Für seine Freilassung bietet seine Mutter der Tante alles, was sie an Kostbarkeiten hat, sogar den Familiendiamanten. Kurz darauf stirbt sie an der Aufregung. Eines Tages wird Willi nach Theresienstadt versetzt und trifft dort Hanni. Sie bittet ihn, wenn er wieder nach Prag kommt, Hähnchen anzurufen: vielleicht erhält ihr sonst unerreichbarer Jarinek auf diesem Umweg Nachricht über sie. Willi ruft Hähnchen dann tatsächlich an, aber völlig betrunken und verzweifelt. Er will von Hähnchen nur wissen, wie man sich am besten aus der Welt schafft. Hähnchen, beklommen, hält die Frage für einen makabren Witz und rät zum Schuß in den Mund. Ehe Willi aber abdrückt, bittet er Hähnchen noch, seine Geliebte Anna von seinem Ableben zu verständigen. Wirre Zeiten! – Nach Rückkehr aus dem KZ 1945, ruft Jarinek bei Hähnchen an. Ungeheure Freude beiderseits: Nun müssen sie sich doch endlich persönlich kennenlernen! Als Jarinek kommt, sitzt, verführerisch wie immer, den Familiendiamanten am Finger, Tante Anna bei Hähnchen, sie ist seine Frau. Jarinek verläßt daraufhin grußlos das Haus. – Jetzt, nach so vielen Jahren überlegt er, ob er zu Hähnchens Begräbnis gehen soll. Das Fräulein vom Amt teilt ihm am Ende dienstefrig mit, daß alle Gespräche auf Jaroslavs Rechnung gehen.

9 P – U: 1964 CR – DE: 1964 RB/HR – 60 Min. – Ü: Carmen Melicharova – ungedruckt

---

## Wystan Hugh Auden

### \* 21. Februar 1907 York/Birmingham

*Schon während des Studiums, Anfang der dreißiger Jahre, wurde Auden zum Mittelpunkt der linksradikalen „Pylon Poets„ (u. a. C. D. Lewis, Stephen Spender, Louis MacNeice). Von 1933 an wirkte er eine Zeitlang in Berlin, wo er eine kurzlebige Ehe mit Erika Mann schloß. 1936 nahm er am spanischen Bürgerkrieg teil, 1938 bereiste er während des japanisch-chinesischen Krieges China. Zusammen mit C. W. B. Isherwood schrieb er Zeitstücke, mit MacNeice Prosa. Vor allem aber ist er Lyriker und ein großer literarischer Anreger. 1930 erschien sein erster Gedichtband, „Poems„, 1948 (dt. 1951) „Das Zeitalter der Angst„, bei Kriegsbeginn ging er in die USA und wurde amerikanischer Staatsbürger. Seit 1956 lehrte er in Oxford Poetik, ohne sein amerikanisches Domizil ganz aufzugeben. Später lebte er einige Jahre auf Ischia und danach in einem niederösterreichischen Dorf. Er schrieb auch Libretti: für Strawinsky*

„*The Rake's Progress*„ (1951) und für H. W. Henze „*Elegie für junge Liebende*„ und „*Die Bassariden*„ (1961 und 1966). Sein einziger Hörspieltext entstand 1940 im Auftrag des Columbia Broadcasting System, New York, geriet aber, da es in den USA eine Pflege des genuinen Hörspiels nicht gibt, lange Zeit in Vergessenheit.

### **Tal der Finsternis**

In einem sonnenlosen Bergtal, in das die Stimmen der Welt nur von weit her dringen, spricht eine einsame alte Frau mit Nana, ihrer einzigen Lebensgefährtin, einer Hausgans. Liebevoll scheint sie mit dem Tier von ferner Vergangenheit zu plaudern: Ihr alter Vater, ein Wühler und Goldgräber, liegt, von Wettern erschlagen, schon lange tief unterm Berg. Damit ist nun auch zum erstenmal andeutend die Rede vom Sterben. Noch verschweigt die alte Frau ihrer gefiederten Freundin, daß sie sie bald schlachten wird. Doch halb mitleidig, halb hämisch, weil auch ihr selbst die Begegnung mit dem „häßlichen Ding, das hinter jeder Ecke lauert„ eines Tages bevorsteht, bereitet sich die Alte schon auf den kaltblütigen Mord vor. Vorerst allerdings lockt sie die Schnatternde noch mit dem Märchen vom Gänseprinzen und sperrt sie hinter den Lattenrost – eine willkommene Gelegenheit, um über Freiheit zu philosophieren, über Liebe und Glück – beispielshalber über die falsche Freiheit und das falsche Glück der Wildgänse, auf die nur der Fuchs lauert. Auch die Sekretärinnen in den Städten, so schwadroniert die Alte, wissen ein Lied von echter Freiheit zu singen, auch sie haben Käfige und „ganz leichte Arbeit, acht Stunden pro Tag... und den Rest der Zeit völlig frei... und können ausspannen und sich amüsieren nach Herzenslust„. Die Jugend ist tolerant heute, Freidenker und Liebhaber! Allerdings ihre Liebe ist umständlicher geworden: Seife, Badesalz, Enthaarungsmittel. „Als ich zur Welt kam, war das anders, die Liebe war ein Gott, der die Menschen zum Wahnsinn trieb.„ – Die Gans bekommt noch einmal Futter. Es regnet. Lawinen fallen in weit entfernten Tälern. Dann wieder Sonne und Jagdhörner. Ein Flugzeug überquert, wie täglich, um sechs Uhr das Tal. „Der Herr der Schöpfung, dem Wind und Wellen gehorchen„, ist pünktlich und gewaltig: „... alle sind frei und gleich, sagt er... haben ein Recht an der Regierung teilzunehmen, auch die Gänse. Selbst *deine* Existenz, Nana, ist im Kapitol registriert„. Doch nun wird es ernster, denn das Messer und die Dialektik sind genug geschärft: „Der Herr Pfarrer ist ein moderner Mensch, und sein Gott ist Mathematiker„. Während das fromme Geläut der Abendglocken vom Dorf herüberklingt, greift die Alte die schreiende Gefährtin bei den Schwingen: „Der Allvater ist stolz auf seine schicke Welt; er nimmt sie auf die Knie, wie ich dich jetzt nehme, Nana – und seine Welt ist glücklich... wenn sie sich auch wundert, warum die liebenden Hände sie so festhalten, daß sie nach Luft schnappen muß: Vater, warum?„ – Der makabre Monolog ist genaugenommen ein Dialog zwischen der alten Frau und der schnatternden Gans bzw. den Geräuschen ringsum, ein Dialog also zwischen dem Menschen und der Umwelt, die trotz all ihres Lärms und Geschnatters auf die Frage nach dem Sinn von Leben und Tod schweigt.

1 P – U: 1940 CBS, New York – DE: 1964 BR/NDR – 40 Min. – Ü: Hanns A. Hammelmann – AzM: die deutsche Inszenierung enthält Geräusch- und Musikkompositionen für Trautonium von Oskar Sala – gedr. in der Zeitschr. „Neue Rundschau,, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1967/3

---

## Jacques Audiberti

\* 25. März 1899 Antibes

† 10. Juli 1965 Paris

*Der Sohn eines Bauunternehmers, in seiner Jugend Gerichtsschreiber, kommt mit sechsundzwanzig Jahren nach Paris und wird dort Mitarbeiter vieler großer Zeitungen und Zeitschriften, Freund Apollinaires und Mitglied der Académie Mallarmé. Sein erster Versband erschien 1930. Obwohl er vor allem Dramatiker ist, schrieb er mehr als zwanzig Romane. Neben Ionesco, Adamov und Beckett zählt Audiberti zur französischen Avantgarde, doch ist er, als letzter Symbolist, entfernt von deren Tendenz zur Sprachlosigkeit. Seine fantastischen Fabeln zwischen Illusion und Wirklichkeit sind voll metaphysischer Ironie. Damit mag es zusammenhängen, daß die Dramen des Autors der Hörspielform oft näher stehen als seine Hörspiele, so daß es Umwandlungen in beiden Richtungen gibt. Das Hörspiel „Das Schilderhaus,, wurde – durch einen zweiten Akt ergänzt – zur letzten dramatischen Arbeit Audibertis. Dagegen fand das Drama „Quoat-Quoat,, wohl im Rundfunk das angemessenere Medium. Originalarbeiten für Rundfunk sind außer dem „Schilderhaus,, vor allem „Stöckchen und Bändchen,, und „Die Langmütigen,, Dramen, die immer wieder auch als Hörspiele laufen, „Die Frauen des Ochsen,, und „Die Zimmerwirtin,,.*

### **Die Langmütigen**

In der Republik Langmut lebt mit Nassia, seiner sechzehnjährigen Enkeltochter, und mit Gänseblümchen, seinem sechzehnjährigen Schüler und Patenkind, der „Meister mit dem Vogel,, ein Raritätenhändler, unberührt davon, daß das Reich Langmut eigentlich nur noch ein rauchendes Schlachtfeld ist. Des Meisters Schatz ist der mit eigener Hand gebildete Vogel, ein fehlerloser Kunstgegenstand aus dem allerweißesten Porzellan, von dem er hofft, daß er eines Tages singen und, das All überwachsend, die Erlösung ausrufen wird, das Ende allen Unglücks. Vorläufig ist das Land allerdings noch voll von Unglück. Das Gejaul von Flugzeugen („fliegende Tiger,,) ist in der Luft, im Dorf heben Polizisten die letzten Männer aus, und die Bewohner werden aufgefordert, sich in die Erde einzugraben. Im Haus des Meisters, das als einziges noch steht, treten nacheinander zwei Obristen auf, zum

Verwechseln ähnlich, beide mit geschwollenen Händen – so sehr haben sie die Säbel geschwungen. Abgearbeitet vom Dienst an der Geschichte, sinken sie in Schlaf. Nassia ist von ihrer martialischen Kraft so fasziniert, daß Gänseblümchen, der Nassia liebt, von der Begierde gepackt wird, gleichfalls einen Helm zu tragen. Zu welcher Partei er sich schlagen wird, ist belanglos, denn die Obristen, auch wenn sie sich erwacht als Feinde erkennen, haben spiegelgleiche Weltbilder. Was Wunder, daß sie sich nach dem Schlaf sofort wieder in den Kampf stürzen! Gänseblümchen läuft mit, auch wenn seine Mutter und der Meister ihn zurückhalten wollen. Der Eros des Krieges zieht auch Nassia unter die Soldaten. Sie wuchert mit ihrem Reis (vielleicht auch mit Reiz?) und kehrt mit viel Geld aus dem Kampf zurück. Die Obristen, zu Generalen befördert, treffen ebenfalls im Hause des Meisters zu einer Konferenz zusammen. In der Zeit, in der eine Ameise eine Granate umwandert, soll der Frieden ausgehandelt sein. Der Anlaß des Krieges ist inzwischen vergessen; man meint sich zu erinnern, daß es um ein Sumpfgelände ging, das jede Partei in ihrer Karte als zu ihrem Lande gehörig verzeichnet hatte. Während sie noch Projekte für den Frieden entwerfen, zum Beispiel eine Universität für Weltbürger, die sich der „Vermoralisierung der Geographie„ widmen würde, taumelt einer ihrer möglichen Kommilitonen, Gänseblümchen, zu Tode verwundet, herein. Nassia bewundert ihn, seine Mutter singt ihm ein Wiegenlied und beklagt dann seinen Tod. Die Generale, deren Karten nicht übereinstimmen, benutzen nun das Mädchen Nassia als Weltkarte, auf ihren Leib schneiden sie mit ihren Schwertern die Grenzen ein. Aber ehe sie einig sind, ist der Rundgang der Ameise um die Granate und damit der Waffenstillstand beendet. Ein neuer „Krieg erblüht„. Der Meister, der nicht glaubt, daß das Leiden eine Form des Guten ist, läßt die Granate detonieren. Die Generale sind tot, aber der Krieg geht weiter, und auch der Meister überlebt, offenbar als geistiges Prinzip. Er stellt die Frage, ob jemand wünsche, daß sein Vogel singe und das schreckliche Leben für immer ein Ende nehme.

6 P – U: 1959 ORTF – DE: 1962 SDR/NDR – 75 Min. – Ü: Yvonne und Herbert Meier – ungedruckt

### ***Das Schilderhaus***

Der Herzog von Massacan betreibt die Verteufelung seiner Nichte, für die er die Regentschaft führt, gründlich. Er dichtet ihr kannibalische Gelüste an. Niemals soll sie, die Prinzessin Elisabeth Bornèse, „mit ihrem rundlichen Podex auf dem eckigen Thron ihrer Vorfahren sitzen„. Das kannibalische Gerücht versetzt den Soldaten Bégou, der am Schilderhaus vor dem Palast Nachtwache bezogen hat, in Angst und Schrecken, zumal sein Hauptmann Nettner, der mit dem Herzog unter einer Decke steckt, ihn in dem Verdacht bestärkt und er selbst beobachtet hat, daß alle Soldaten, die vor ihm Wache standen, nicht mehr zurückkamen. Auch Bégou hat man vor seiner Nachtwache schon mit warmem Quellwasser, Pfeffer, Safran,

Lorbeer und Weißwein zum Leckerbissen hergerichtet. Zu dem psychologisch solchermaßen präparierten Opfer tritt die Prinzessin, die tagsüber den Palast nicht verlassen darf und mit fleischlosen Teigwaren gemästet wird, und wundert sich über seine Angst. Als sie jedoch erfährt, daß man sie als Soldatenfresserin verleumdet, um ihre Thronbesteigung zu verhindern, ist sie entschlossen zu handeln. Durch eine Verkleidung überrumpelt sie Nettner und die mit ihm aufziehende Gendarmerie und übernimmt das Kommando über die Armee. Gerade will sie den Herzog aus dem Bett reißen, um ihn zur Verantwortung zu ziehen, da tritt dieser selbst hervor. Durch schmeichelhafte Komplimente und eine glänzende Suada, mit der er ihr die Entzückungen leckerer Fleisch- und Fischgerichte beschreibt, mehr noch durch die Tatsache, daß er die totgeglaubten Soldaten gut gepflegt aus ihrem Festungsexil heranmarschieren läßt, gewinnt er seine Nichte für sich. Sie will ihn als Ehegemaal neben sich auf dem Thron sehen. Er will ihr die Hoheitsrechte unverzüglich übertragen. Doch das Volk, das die turbulente Intrige nicht durchschaut, macht bei der Posse nicht mit; es erscheint, um den Palast zu stürmen und die Menschenfresserin zu erschlagen. Der Soldat Bégou, der sich über den wahren Charakter der Prinzessin aufgeklärt glaubt, stürzt den Revolutionären entgegen, wird aber leider von ihnen gelyncht. Die Prinzessin, der der Herzog die Entscheidung überläßt, gibt daraufhin Schießbefehl und vertreibt das Volk. Offenbar hat sie damit dem Herzog gegenüber den letzten Beweis ihrer Regierungstüchtigkeit erbracht. Sehr zufrieden miteinander, beschließt das Paar, der Mutter des Soldaten Bégou zum Trost ein Handgeld zu schicken.

4 P, 1 Sprecher, einige NP – U: 1963 HR – 50 Min. – Ü: Maria Frey – gedr. in *Ich habe die Ehre*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1965

---

## Claude Aveline

### \* 19. Juli 1901 Paris

*Russischer Abstammung, bezeichnet sich als einen Schüler von Anatole France. Hat eine Anzahl Romane geschrieben, darunter den dreibändigen „La vie de Philippe Denis„. Sein Hörspiel „C’est vrai, mais il ne faut pas le croire„ (dt.: „Bist du es, Anna?„) weist ihn jedoch eher als einen Autor in der Nachfolge Hoffmanns, Poes und der unheimlichen Geschichten des späten Maupassant aus. Es wurde 1955 mit dem Prix Italia ausgezeichnet.*

***Bist du es, Anna?***

Das Hörspiel ist auf weite Strecken reine Erzählung in der Vergangenheitsform. Neben dem kaum charakterisierten Ich-Erzähler hat in den letzten zwei Dritteln des Textes dann allerdings der alte Antiquitätenhändler eine wirkliche Rolle mit aktuellen (präsentischen) Emotionen. (In einer kurzen Vorrede zum Manuskript begründet der Autor diese Kontrastierung von Gegenwart und Vergangenheit.) – In einer Avenue, durch die er täglich geht, war dem Erzähler schon seit langem ein Antiquitätengeschäft aufgefallen und hinter dessen Schaufenstern, zwischen den Ausstellungsobjekten, ein grauer Sonderling, den man für eine seiner eigenen Antiquitäten halten konnte. Einmal, spät nachts, kam der Passant dort vorbei und griff – wahrhaftig zum erstenmal und in der festen Überzeugung, daß abgesperrt sei – nach der Klinke der Ladentür. Die Tür öffnete sich, und die Stimme des Alten fragte flüsternd: „Bist du es, Anna?“, Nun erfuhr der Erzähler und erfährt man direkt durch Bericht und Erleben des Antiquitätenhändlers etwas Grausiges: Der alte Mann hat sich nicht von der Leiche seiner wohl schon seit Jahren verstorbenen Frau trennen können, sondern sie im unteren Teil einer alten Standuhr bei sich behalten – oder vielmehr glaubt er, sie bei sich behalten zu haben. Denn, so hört man wiederum durch den Erzähler: als der Mann die Standuhr öffnete, war nichts zu sehen, nicht einmal Gewichte oder ein Perpendikel. Nur er, der Graukopf, sah und beichtete dann angesichts der Leiche: Anna hat ihn aufgefordert, sie endlich zu begraben. Ein Grab im Hof ist schon längst ausgehoben, doch fehlte es ihm allein an Kraft, die Frau zu tragen. Und so mußte erst einer kommen und helfen. Der Rest der Geschichte stellt dar (beim Antiquitätenhändler in direkter Aktion, bei seinem Besucher in Erzählform), wie die beiden die nicht vorhandene Tote, deren Gewicht sie jedoch durchaus spüren, hinaustragen – sorgsam, damit nicht ihre langen blonden Haare am Boden schleifen. Nach erfolgter Bestattung in den Laden zurückgekehrt, hört der Alte aber gleichwohl wieder seine Frau sich regen. Und als er wiederum fragt: „Bist du es, Anna?“, antwortet eine Frauenstimme (einzige Replik) mit einem eindeutigen „ja“.

3 P – U: 1954 ORTF – DE: 1956 SWF – 40 Min. – Ü: Kurt Kusenberg – ungedruckt

---

**Ingeborg Bachmann****\* 25. Juni 1926 Klagenfurt**

*Im Kärntner Gailtal wuchs die Dichterin auf. Ursprünglich wollte sie Musik studieren, wandte sich aber der Philosophie zu, Promotion 1950. Von 1951 bis 1933 war sie Redakteurin der Wiener Sendergruppe Rot-Weiß-Rot. In dieser Zeit übersetzte sie u. a.*



das Hörspiel „Dark Tower„ von Louis MacNeice (s. d.). 1953 erschien ihr erster Gedichtband, „Die gestundete Zeit„, 1933 folgte das erste Hörspiel „Die Zikaden„, das zweite, „Der gute Gott von Manhattan„, wurde mit dem Hörspielpreis der Kriegsblinden 1938 ausgezeichnet. – Die Autorin erhielt zahlreiche weitere Preise, sie lebt wechselweise in Rom, Zürich und Berlin. In der Zusammenarbeit mit Hans Werner Henze, für den sie Libretti verfaßte, bewährte sich ihre frühe Liebe zur Musik. Über ihr Werk sagt Joachim Kaiser: „Es sind Höhenzüge deutscher Lyrik, die sich hier fortsetzen. Sie schrieb zwei Hörspiele und hatte eine Gattung um zwei Muster bereichert. Sie schlang ein Band um die Garbe von nur sieben Erzählungen, die alle vom Sinnfälligen ausgehen und... plötzlich hatte sie die zeitgenössische Novelle aus der Umklammerung durch die short story gelöst. „

### **Die Zikaden**

Ein Erzählhörspiel mit wechselnden Erzählern, eingeblendeten Briefen, Szenen, Stimmen. Doch die epische Gelassenheit, das genießerische Verweilen in Sprache, Bild und Reflexion, ist nicht zufällige Form, sondern angemessener poetischer Ausdruck der Einsamkeit der Inselfituation. – Auf einer kleinen südlichen Insel suchen Menschen verschiedener Art und Herkunft ihr Asyl. Sie formen dort in pausenloser Siesta mißglückte Vergangenheit zu neuen Lebenslügen um. Die Kulisse: blaues Meer, weißes Schiff, Weingarten, Feigenbaum, ist gefährlich schön, betroffen macht jedoch der Gesang der Zikaden, der immer wieder unvermittelt einsetzt. „Denn die Zikaden waren einmal Menschen. Sie hörten auf zu essen, zu trinken, zu lieben, um immerfort singen zu können.“ Die meisten Inselgäste werden ein solches Stadium des Selbstvergessens nie erreichen, nur Robinsons totale Weltflucht in seinem abseitigen Bungalow könnte dem nahekommen. Er will keinem Schiff mehr winken, die Lockrufe der Geliebten irritieren ihn, Worte sind ihm Konvention, Konventionen will er abstreifen. Bei Robinson sucht ein Häftling Zuflucht, ein Lebenslänglicher, der eine Nacht und einen halben Tag von der Gefängnisinsel, einem öden Felseneiland, das man an klaren Tagen am Horizont grade noch erkennt, zur „Insel der Glückseligen„ geschwommen ist. Der erschöpfte Ausbrecher und Robinson loten nun ihre beiderseitigen Positionen aus. Sie sind auf der Flucht, ihre Ziele aber entgegengesetzt: in die Welt will der eine, aus der Welt der andre. In die Gespräche des Gefangenen mit Robinson sind Szenen eingebettet, Schicksale anderer Inselbewohner-. Mrs. Brown, blond und heldenhaft, fünfmal geschieden, fünfmal vernichtet von den Gewohnheiten ihrer Männer, fährt Wasserski. Antonio, der allen dienende, an allen verdienende Jüngling, lenkt das Motorboot. Mit ihm möchte Mrs. Brown nachts zum Fischen ausfahren, danach die Lampe ins Meer werfen, barfuß in der Bar tanzen und mit ihrer Mädchenstimme singen. Mr. Brown, herzkrank, fast sechzig, geht mit Flossen, Maske und Harpune unter Wasser, um Seegetier zu erlegen, sucht aber eigentlich die Spur seines Sohnes, der in Inselnähe mit einem Kreuzer abgesehen ist. Der Maler Salvatore veranstaltet jährlich eine Ausstellung, Antonio hängt seit Jahren stets dieselben

Bilder in neuen Rahmen auf. Prinz Ali ist der letzte Ableger eines Königshauses, das schon vor längerer Zeit zur Abdankung gezwungen worden ist. Seine Feste sind Inselattraktion. Er möchte den letzten Funken von Antonios Feuerwerk, als eine Spur seiner selbst, am Himmel stehen lassen. Jeanette, die weltberühmte Kosmetikerin, sucht Unsterblichkeit auf der Insel, Stefano, ein davongelaufener Junge, Indianerromantik. Nur der gefällige vielseitige Antonio, Dialogpartner in allen Einzelszenen, lebt das Leben, wie es ist, sagt entschieden „nein,, wenn ihn ein Inselgast in seine Wunschtraumwelt entführen will. Benedetto, der Herausgeber des „Inselboten,, nach dem Krieg auf der Insel hängengeblieben, bewundert das naive Verhältnis der Einheimischen zur Wirklichkeit. Sein Lebensziel ist einheimisch zu werden; für Illusionen hat er keine Zeit und zu wenig Geld. Nach seinem Geschmack wäre es, in seinem Fremdenblättchen beispielshalber über den Inselalltag zu schreiben oder über die Warnung, daß die Zikaden einmal Menschen waren. Er schreibt, daß Robinson nun doch einem Schiff gewunken hat, daß ein Gast die Insel verläßt, der lebenslänglich bleiben wollte, und mit ihm, von Carabinieri eskortiert, ein Flüchtling von der Gefängnisinsel. Robinson hat die Aufforderung verstanden: „Willst du nicht aufstehen und sehen, ob diese Hände zu gebrauchen sind? Such nicht zu vergessen! Erwinnere dich! Und der dürre Gesang deiner Sehnsucht wird Fleisch.,,

9 P – U: 1955 NWDR-Hamburg – 95 Min. – AzM: Hans Werner Henze hat zu diesem Hörspiel eine Musik für großes Orchester komponiert – Druck: München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1963 u. ö.

### ***Der gute Gott von Manhattan***

Eine Gerichtsverhandlung. Angeklagt ist der gute Gott von Manhattan, mythischer Herr des Wolkenkratzer Viertels, dem alle Eichhörnchen (in der Funktion einer Art puritanischer Sittenpolizei) bedingungslos ergeben sind. Sein Verbrechen, Mord an dem Mädchen Jennifer, steht außer Zweifel; er läßt sogar durchblicken, daß er Urheber weiterer mysteriöser Mordanschläge, besonders auf Liebespaare, ist. Zu klären sind die Motive, zu klären ist, ob die Weltordnung, die auf festen Konventionen beruht, von der Liebe zwischen Jan und Jennifer bedroht wurde. Dazu wird ihre anfangs fast banale Liebesgeschichte rekonstruiert. Jan, ein junger Mann aus der Alten Welt, trifft Jennifer, ein Mädchen aus der Neuen. Genaugenommen hat sie ihn auf dem Grand-Central-Bahnhof angesprochen, hat im Zug aus Boston zwei Reihen hinter ihm gesessen, kennt ihn vom letzten Tanzfest ihrer Universität und mag Europäer. Sie trinken in verschiedenen Lokalen und finden das erste Obdach in einem schmuddeligen Absteigequartier. Liebe ist peinlich in solchen Wänden, für Jennifer bedeutet die Nacht mit Jan Demütigung, für Jan ein unlustiges Abenteuer. Er hat eine Schiffskarte nach Europa in der Tasche, wartet nur auf die Möglichkeit einer Passage. Aus Fahrplangründen, und auch, weil dem Mädchen die Demütigung nicht die einzige Erinnerung bleiben soll,

übersiedeln sie in ein erstklassiges Hotel, vorläufig in das 7. Stockwerk. Hier beginnt Liebe zu geschehen, zärtlich und verspielt. Der Versuch eines Abschieds – Jan könnte eine Passage bekommen – scheitert. Dann wird die Liebe maßlos, übersteigt jede Vernunft und Dimension, wird Weltflucht und totale Selbstaufgabe. Gemäß dem Grad der Entrücktheit darf das junge Paar in das 30., zuletzt in das höchste, das 57. Stockwerk aufsteigen. In einsamer Höhe wird die Selbstaufgabe endgültig vollzogen. Die Eichhörnchen Frankie und Billy, die das Liebespaar vom ersten Tag an beobachteten, melden dem Chef, daß es höchste Zeit zur Exekution sei. Als Jan weggeht, um die Schiffskarte zurückzugeben, bringt der gute Gott ein Paket mit Sprengstoff und hinterlegt es bei Jennifer; der Zeitzünder ist eingestellt. Doch Jan wird gerettet. Er ist auf dem Heimweg rückfällig geworden, indem er eine Kneipe aufsuchte, „ein Mann, dessen Augen sich wieder beleben an Druckerschwärze und dessen Hände sich schmutzig machen müssen an einer Theke,.. Jennifer ist allein aufgefliegen, sie hat dran glauben müssen, die Ordnung der Welt scheint sichergestellt zu sein. Ist diese Ordnung, in der Liebe nicht sein kann, ewig? Der Richter entläßt den guten Gott ungestraft, weist ihm noch den Weg zum Paternoster, zum Nebenausgang. Die Anklage aber bleibt aufrechterhalten.

6 P, 12 NP – U: 1958 BR/SWF/NDR – 85 Min. – Druck: München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1963 u. ö.

---

## Josef Martin Bauer

### \* 11. März 1901 Taufkirchen a. d. Vils

*Der Bäckersohn, nach dem Abitur 1920 zum Geistlichen bestimmt, verließ das Priesterseminar und wandte sich journalistischer und schriftstellerischer Arbeit zu. 1927 wurde er Redakteur der Lokalzeitung in Dorfen/Obb., wo er als freier Schriftsteller lebt. Etwa seit 1931 ist Bauer als Erzähler mit vielen z. T. umfangreichen Romanen hervorgetreten. „So weit die Füße tragen,, der Bericht eines Kriegsgefangenen von seiner Flucht durch Asien, wurde 1955 nahezu ein Welterfolg. 1958 folgen „Kranich mit dem Stein,, u. v. a. Bauers Herkunft aus der Welt der Voralpen mit ihrer bäuerlich-katholischen Tradition ist unverkennbar – nicht nur an seiner Thematik, sondern auch an seiner breiten, direkt zupackenden Sprache. – Etwa von 1935 an hat der Autor auch zahlreiche volkstümliche Hörspiele geschrieben. Einige konnten sich längere Zeit im Repertoire halten. Wichtig außer den unten genannten: „Der Schatten eines Strohhalms,, (1951), „Die Weinwirtschaft zum Auge Gottes,, (1954), „Der schwarze Anzug,, (1957) und „Weiße Puppen,, (1965).*

### ***Geronimo und die Räuber***

Eine „alte, immerhin angesehene,, Räuberbande, deren Haupt der Schankwirt Deruzzi ist und zu der als Mitglieder viele wackere Handwerker gehören, u. a. ein Schuster, ein Koch und eine Weißnäherin nebst Tochter, hat soeben einen Raubzug gegen das Landgut Madaglioni hinter sich. Man hat ungeahnte Kostbarkeiten erbeutet und nebenbei – mehr zufällig – auch einen jungen Mann namens Geronimo aufgegriffen. Die Räuber wollen nun zum ehrsamem Handwerkerleben zurückkehren. Doch der junge Geronimo gefällt den Bandenmitgliedern so gut und scheint ihnen, als er sie zur Tugend mahnt, so beredt, daß sie ihn auf gemeinsame Kosten zum „Avvocato,, ausbilden lassen wollen; man kann nie wissen, wozu das gut ist. – Der Vorsatz wird ausgeführt, Geronimo geht auf die Universität, und unter dem Namen einer ihm unbekanntem Bruderschaft von San Agostino senden ihm die Exräuber regelmäßige Studienbeihilfe. Leider erfahren sie dann lange nichts von dem jungen Mann. Und als man den Protege endlich wieder entdeckt, ist er keineswegs Advokat geworden, sondern ein großer Bußprediger in Turin. Als die Räuber ihn predigen hören, sind sie so ergriffen, daß sie all ihr mühsam erstrittenes und erarbeitetes Geld in den Klingelbeutel tun und darum leider wieder auf Raub ausgehen müssen – zumal sie meinen, ein derartiger Rhetor müsse auf ihre Kosten auch noch Bischof werden. Bei einem ihrer Streifzüge überfallen sie leichtsinnigerweise just den Provinzpräfekten und werden geschnappt. Vor dem letzten gemeinsamen Gang zur Erschießung möchten sie allzugern wenigstens ihren geliebten Schützling, der inzwischen wirklich Bischof wurde, als geistlichen Beistand gewinnen. Doch leider kommt nur ein armer Augustinermönch in ihre Zelle, durch den dann allerdings Bischof Geronimo und ferner der Präfekt ihre Geschichte erfahren. Als im Morgengrauen die Salve ertönt, wundern sich die Räuber, wie unblutig alles vor sich geht und wie sehr das Jenseits dem Diesseits ähnelt. Bischof Geronimo belehrt sie dann darüber, daß der Präfekt sie begnadigt hat. Er beschwört sie, ihren weiteren Weg „leise,, zu gehen: „Seid gut und treibt nicht mit Gott böses Spiel, nur um einen Avvocato zu haben!,, Die überraschende Wendung ihres Geschicks und die eindrucksvolle Begegnung mit ihrem Geronimo überzeugt die Räuber natürlich vollkommen. Es steht fest, daß Geronimo es durch sie unbedingt auch noch zum Kardinal bringen muß. Dazu müßte mit Gottes Hilfe noch einmal ein ähnlicher Raubzug wie der auf Maddaglioni gelingen.

8 P, 3 NP – U: 1951 NWDR-Hamburg – 55 Min. – ungedruckt

### ***Der glaubwürdige Lügner***

Der sechzigjährigen Adegar Vilgertshof gehörte früher das ganze Haus, nun lebt sie, freilich ohne an Vornehmheit verloren zu haben, elend und verschuldet in der Mansarde. Dort träumt sie auch weiterhin allnächtlich von dem Zug, der ankommen und jenen jungen Mann wiederbringen wird, den ihr das Schicksal vor rund einundvierzig Jahren als Klavierlehrer ins Haus schickte. Neununddreißig

Jahre war er fort, hat von Zeit zu Zeit aus Kanada, Mexiko oder sonstwoher geschrieben – meist um Geld, das Adegar ihm, selbst als sie einige Jahre verheiratet war, stets großzügig geschickt hat. (Seltsamerweise schrieb er öfter unter verschiedenen Namen, nur der Vorname Andreas blieb immer gleich!) Doch nun ist er plötzlich da, steht, natürlich ein Stück älter, vor ihr – noch dazu mit einem riesigen, kostbaren Rosenstrauß in der Hand, genau wie damals immer! Leider hat man als Hörer schon erfahren: er hat den Strauß auf der Treppe einem mitleidigen Hausbewohner für Adegar abgeschwatzt und besitzt nichts als einen federleichten Koffer ohne nennenswerten Inhalt. Das große Gepäck werde angeblich nachfolgen. Doch vorerst hat der Ankömmling ja viele Abenteuer zu berichten und andere, über die er neununddreißig Jahre lang in zahlreichen glühenden Liebesbriefen berichtete, zu widerrufen. Offenherzig gibt er zu, daß er gern lügt und gelogen hat. Aber wie schön und „aufrichtig, lügt er doch, charmant und bereitwillig sich selbst immer wieder entlarvend! Adegar ist, wie gesagt, bettelarm, aber alle Menschen lieben sie und sind tief gerührt, weil jetzt das vierhändige Klavierspiel, das aus ihrer Wohnung tönt, noch ihr spätes Glück bezeugt. Die Stimmung ist so, daß Andreas überall auf Adegars persönlichen Kredit hin schnorren kann. Die Miete wird erlassen, Kohlen zum Heizen werden hergeschenkt, man kauft ihr das Klavier ab und beläßt es ihr dennoch, damit sie Bargeld hat *und* spielen kann – woraufhin es Andreas schnell zum zweitenmal verkauft... Kurz: das Glück wird von Fall zu Fall mühsam gesichert und das Risiko immer größer. Wie aber soll es weitergehen? Plötzlich ist der Alte wieder verschwunden. Etwa weil er keinen Ausweg mehr wußte? Aber nein, er kehrt zurück. Allerdings tot. Er hatte schon zuvor über sein Herz geklagt, man hat es nicht recht ernstgenommen, nun hat ihn auf dem Bahnsteig beim Einsteigen in den Zug der Schlag gerührt. Also wollte er doch fliehen? Aber nein, man kann es auch anders interpretieren! Einer der Mitmieter des Hauses meldet, das Gepäck sei angekommen, drei schwere Schiffs-koffer, auf die Andreas so lange gewartet hat. Vielleicht ist er der Koffer wegen auf dem Bahnhof gewesen? – Der Autor hat das Thema später zu einem Roman *Der Sonntagslügner* abgewandelt.

8 P, 8 NP – U: 1953 NWDR-Hamburg – 60 Min. – ungedruckt

### ***Die Sache mit Fadenherr***

Leiss, ein pensionierter Bote und früher in einem Architekturbüro angestellt, besitzt illegal einen ständigen Stehplatz im Flur des Innenministeriums, um sich dort an einem Heizkörper festzuhalten und besser über den Winter zu kommen. Er kennt deshalb in dieser Dienststelle seit langem jeden und jede, und man hält ihn für einen bejahrten Beamten, dem man Aufträge erteilen kann. Aus seinen Erfahrungen am Heizkörper hat er eine eindrucksvolle Lebensphilosophie entwickelt. Auf Leiss trifft der zur Zeit arbeitslose Chauffeur Fadenherr, der dem Minister, seinem Kriegskameraden, einmal einen Besuch machen möchte, weil er

sich noch lebhaft an die wohlschmeckenden Linzer Schnitten in dessen Feldpostpäckchen erinnert. Doch die Ministergattin, die von Fadenherrs Besuch erfährt, erinnert sich an noch mehr: derjenige, der den verwundeten Minister, als noch niemand wußte, daß er Minister werden würde, aus dem Minenfeld holte, hieß Fadenherr. Ihr gutes Gedächtnis bewirkt, daß Fadenherr, dieser Patentkerl, zum Ministerfahrer und Familienvertrauensmann avanciert; bald spricht das ganze Ministerium von ihm nur noch als vom „Lebensretter„. Der Lebensretter lehrt die Ministerkinder zaubern und zweistimmig pfeifen, lehrt allerdings den Sohn Herbert auch Zensuren fälschen und gibt ihm auf dem Hof heimlich ein bißchen Fahrunterricht. Gleichzeitig wird er bei den Mitarbeitern des Ministeriums sozusagen seelsorgerlicher Verbindungsmann zum Chef. Aus der allzu großen Vertrauensstellung, die er überall gewinnt, ergeben sich dann aber, vor allem beim Minister, auch gewisse psychologische Schwierigkeiten. Leiss, der inzwischen die Erfindung gemacht hat, in den Büros für Trauerkränze zu Ehren verstorbener Ministerialmitarbeiter zu sammeln, die niemals existiert haben, klärt Fadenherr über diese Schwierigkeiten auf. Als der Minister seinen Lebensretter zum Garagenmeister befördern will, weiß dieser, daß man ihn nur distanzieren möchte. In die peinliche Auseinandersetzung, die zwischen den beiden ehemaligen Kameraden stattfindet, platzt nun auch noch die Nachricht, daß der von Fadenherr unterrichtete Ministersohn bei einer Schwarzfahrt einen schweren Unfall verursacht hat. Da er ohne Führerschein fuhr, ja, viel zu jung für den Führerschein ist, ergibt sich ein öffentlicher Skandal, der in der Nervosität des auf seinem Höhepunkt angelangten Wahlkampfes den Ausschlag gibt. Der Minister wird nicht wiedergewählt. Leiss aber sammelt im Ministerium zum Abschied für ihn ein Blumenarrangement.

8 P, 10 NP – U: 1954 NWDR-Hamburg – 60 Min. – ungedruckt

---

## Rudolf Bayr

### \* 22. Mai 1919 Linz/Donau

*Nach Gymnasialzeit und Kriegsdienst promovierte Bayr und veröffentlichte 1945 und 1946 seine ersten Gedichte, Essays und einen Band Erzählungen. Eine Weile war er Theaterkritiker und gab eine Literaturzeitschrift heraus, später übernahm er die Leitung der Literarischen Abteilung von Radio Salzburg. Bayr verschrieb seine lyrische und dramatische Begabung vor allem dem Theater, schuf Nachdichtungen antiker Dramenstoffe, die z. T. im Wiener Burgtheater uraufgeführt wurden.*

Hörspiele: „Orangenblüten,, „Agamemnon muß sterben,, „Die Stimme, die dich stellt, und „Hochzeitstag,, – Bayr lebt in Salzburg.

### **Orangenblüten**

Liebe wächst in diesem poetischen Spiel wie etwas Fremdartiges am Rand einer Dorfgemeinschaft, die wenig Sinn für Poesie besitzt: Bürgermeister Cesare will Piera, ihre Schwester Graziella und deren Amme ausweisen. Es soll Ärger und Unruhe im Dorf geben, seit die drei Frauen im Haus auf dem Hügel wohnen. Den größten Ärger hat aber Cesare selbst, seit sein Sohn Bernardo sich von der Tochter des Kaufmanns Luigi abgewendet hat. Dennoch bestätigen die Väter das Versprechen, weil der Besitz beider sich gut zusammenfügen würde. Der hochmütige junge Bernardo verabscheut aber das sogenannte häusliche Glück. Er verehrt die leidenschaftliche Piera und verläßt nach einer heftigen Auseinandersetzung mit seinem Vater sein Elternhaus. Doch auch Piera ist widerspenstig, sie läßt sich nicht aus dem Dorf jagen, sondern verlangt die Gründe für die Ausweisung zu wissen. Die Amme, eine Art Urmutter, beruhigt sie und redet ihr Vertrauen zum Schicksal ihrer Liebe ein. Währenddessen wartet Bernardo auf Piera, Graziella verkürzt ihm die Wartezeit. Sie ist wesentlich jünger als ihre Schwester und spürt im Duft der Orangenblüten eine „zärtliche Nachricht,,. Piera ist nachher fast eifersüchtig – nicht ganz grundlos übrigens, denn Bernardo ist von Graziella und von ihrer naiven, unbewußten Liebesbereitschaft wie verzaubert. Trotz dieses Zwischenspiels vollziehen die stolze und selbstbewußte Piera und Bernardo jedoch ihre Liebe. – Ein heißer und trockener Sommer folgt. Auf einem Spaziergang verführt Bernardo Graziella fast. Oder wollte sie ihn verführen? Piera überrascht die beiden. Bernardo bietet ihr plötzlich nur Freundschaft an. Er will die jüngere Graziella heiraten, er hat Pieras große, bedingungslose Liebe nicht verstanden, möchte lieber mit der sanften Graziella leben, Kinder haben und einen ruhigen Lebensabend verbringen. Piera sagt, sie werde für sein Glück beten und ist am nächsten Tag verschwunden. Nun hat aber auch Graziella begriffen, wie schnöde Bernardo ihre Schwester behandelt. Sie verkauft das Haus an die Gemeinde und zieht mit der alten Amme irgendwohin fort. Am Ende rechnet Cesare mit dem leichtfertigen Sohn ab, der durch zwiespältig-romantische Gefühle nichts als Unheil angerichtet hat. Das Dorf hat auf eine bittere Weise recht behalten.

6 P – U: 1958 ÖRF – 70 Min. – ungedruckt

## Rolf Becker

### \* 14. Januar 1928 Essen

*Studierte von 1947 bis 1949 in Köln Germanistik und war dann Redakteur an mehreren Zeitungen und Zeitschriften. Er leitet heute in Hamburg den Literaturteil des „Spiegel„. Romane: „Nokturno„ (1931) und „Michael Frost„ (1958), ferner Erzählungen und Aufsätze. Sein Hörspiel „Ausnahmezustand„ ist einzigartig durch die Wiedergabe einer geradezu teuflisch paradoxen Dialektik: trotz ganz und gar realistischer Darstellung gelingt es damit, die heute fast unvorstellbare Absurdität eines totalen geschichtlichen und menschlichen Nullpunkts, desjenigen von 1945, mit sonst kaum zu erreichender Tiefenschärfe zu dokumentieren.*

### **Ausnahmezustand**

Das Ehepaar Walter und Ruth stehen im Obergeschoß eines Mietshauses am Fenster und warten nach Abzug der Nazis und der deutschen Truppen auf die Ankunft der Amerikaner. Der Lärm des Krieges und der Bomben ist jäh einer totalen Stille – selbst im Radio – gewichen, die Straße ist kilometerweit mit weißen Fahnen behängt und gänzlich menschenleer. In dieser Stunde hält Walter, der sich übrigens nichts zuschulden kommen ließ, außer daß er als Komponist für schnulzige Filmmusik den Nazis schlechterdings unentbehrlich war, in dieser Stunde hält er bittere Abrechnung mit Ruth, seiner jüdischen Frau. 1932, nach einjähriger Ehe, hatte sie ihn betrogen. 1933, als er sich hätte scheiden lassen können, war ihm dieser Schritt unmöglich: Ruth war nur als seine Ehefrau sicher, ohne ihn wäre sie abtransportiert und dem Gastod ausgeliefert worden, dem alle ihre Verwandten zum Opfer fielen. Nun ist aber ihr Mann in den zwölf Jahren seither für sie durch seine menschliche Haltung überhaupt erst zu der Persönlichkeit geworden, die sie wahrhaft liebt. Er jedoch fühlt nur Ekel vor dem Schnulzier, der er zwölf Jahre lang sein mußte, und Ekel vor ihrer Verfehlung, die ihn damals unheilbar verwundet hat. Er will nun den Scheidungsentschluß endlich verwirklichen. Während des ungeheuren moralischen Sturzes, den er seine Frau mit dieser Eröffnung nach zwölf Jahren erleiden läßt, kommen mehr oder weniger harmlose Nazinachbarn und bitten die zweifellos bald allmächtige Jüdin um Zeugenschaft und Protektion, wenn jetzt die Vergeltung und „Rache„ ihnen naht – nicht ahnend, daß sich gerade an dieser Frau eben eine ähnlich mitleidlose Vergeltung vollzieht. „Ich werde es nie begreifen„, sagt sie zu ihrem Mann, „weil ich es nicht mehr bin, weil Vergangenheit für mich wirklich vergangen ist, undurchschaubar, nicht mehr zu entziffern, nicht mehr aufzuklären, wirklich und wahrhaftig vorbei. Ich begreife nur, wie sehr ich dich damals enttäuscht habe. Ich habe es tausendfach bereut. Ich weiß heute, wie leichtsinnig oberflächlich ich damals war, wie haltlos, wie eigentlich bloß gedankenlos. – Das ist das Schlimmste, Walter, ich kann den Grund nicht mehr finden, es erscheint mir so furchtbar banal,



wenn ich jetzt daran denke... „ – Analogie und Umkehrung von allgemeiner politischer Situation und privatem Bereich, wo gleichfalls ein in der eigenen Vorstellung inzwischen nahezu unschuldiger Mensch sich auf die lange Zeit beruft, die vergangen ist, und dennoch schuldig gesprochen wird – dieses Modell erlaubt erschütternde Einsichten in die Schwäche des Menschen gegenüber der Schuld überhaupt und in die Ohnmacht seiner Reue.

6 P – U: 1960 NDR – 65 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1961

---

## Samuel Beckett

### \* 13. April 1906 Dublin

*Nach dem Studium am Dubliner Trinity College wurde Beckett 1928 für zwei Jahre Lektor für Englisch an der Pariser Ecole Normale Supérieure. Während dieser Zeit lernte er James Joyce kennen, dessen Werke er teilweise übersetzte, ferner Paul Valéry, Jules Romains, Philippe Soupault und andere hervorragende Franzosen und veröffentlichte seinen grundlegenden Essay „Dante... Bruno... Vico... Joyce... 1930 Rückkehr nach Dublin als Dozent für romanische Sprachen. Nach Wanderjahren durch Europa und ersten Kurzgeschichten 1938 endgültige Übersiedlung nach Paris und, Veröffentlichung des ersten Romans „Murphy... Während des Krieges war Beckett Mitglied der französischen Widerstandsbewegung. Zwischen 1945 und 1950 entstanden die Theaterstücke „Warten auf Godot... und „Endspiel... die Romane „Molloy... „Malone stirbt... und „Der Namenlose... sowie die „Novellen und Texte um Nichts... dazu Essays und kleinere Arbeiten, sämtlich in französischer Sprache. Seit Beckett mit diesen Werken weltweite Anerkennung als einer der bedeutendsten Autoren der Zeit fand, schreibt er wieder englisch: Neben den Theaterstücken „Krapps letztes Band... (1959), „Glückliche Tage... (1961) und „Spiele... (1963) die vier Hörspiele – davon „Aschenglut... ausgezeichnet mit dem Preis des Italienischen Rundfunks 1959 – und weitere Prosa. In letzter Zeit hat sich Beckett mit „Film... und „He Joe... auch dem Film und dem Fernsehen zugewandt, und zwar als Autor und Regisseur.*

### **Alle, die da fallen**

Mrs. Rooney, „ein hysterisches altes Weib, zerrüttet von Kummer... und Fett und Rheuma und Kinderlosigkeit...“, schleppt sich die heiße, staubige Landstraße entlang, um ihren kranken blinden Mann Dan vom Zug abzuholen. Ihr Gang gleicht einem Kreuzweg durch ein Leben, das nichts als Leiden und Unfruchtbarkeit kennt. Mit

dem Fuhrmann Christy, der sich mit seinem störrischen Maulesel herumquält, und dem senilen radfahrenden Börsenmakler Tyler, die die ächzende, fluchende, jammernde Frau nacheinander ein Stück begleiten, entspinnen sich mühsame Gespräche, die aber bereits im Ansatz als Kommunikation scheitern; ihre Worte sind weniger „Sprache,“ als die ländlichen Tierstimmen um sie herum. Angesichts des Maultiers von Christy fragt sich Mrs. Rooney, die vor vierzig Jahren ihre Tochter verlor: „Womit habe ich das nur das verdient?“, Sie wünscht sich, daß sie „platt auf die Straße fiele wie ein großer dicker Pudding. . ., um nie mehr aufzustehen,“. Der Sekretär der Pferderennbahn, Mr. Slocum, nimmt sie in seinem Wagen mit zum Bahnhof, doch auch diese Freundlichkeit ist mit Qualen verbunden. Als man endlich die Station erreicht, hat der Zug eine Verspätung, die niemand erklären kann. Auf dem Bahnhof, zu dem sie sich eine steile Treppe hinaufquälen muß, trifft die Alte eine Galerie lebender Gespenster, wie die „schwarze Miß Fitt,“ voll heuchlerischer Gottergebenheit und den alten, brutalen Bahnhofsvorsteher, der den jungen Gepäckträger mit Faustschlägen traktiert. Endlich kommt der Zug und mit ihm der blinde Dan. Über die Verspätung gibt er ausweichende Erklärungen. Gemeinsam keuchen die beiden den Weg zurück. Man erfährt, daß Dan in der Stadt ein nutzloses Büro unterhält, in dem er sich mit absurden Bilanzen beschäftigt, um nicht zu Hause dahinzusiechen. Als Kinder sie verspotten, fragt Dan: „Hast du jemals ein Kind umbringen wollen? Ein junges Unglück im Keim ersticken?“, Durch einsetzenden Wind und Regen stolpern sie voran: „Sollen wir jetzt ein wenig rückwärts weitergehen? Oder du vorwärts und ich rückwärts. Das ideale Paar. Wie Dantes Verdammte, die Gesichter abgewandt, daß die Tränen über unsern Hintern fließen.“, In ihrer Verzweiflung brechen sie über die Verheißung des 145. Psalms, daß der Herr alle, die da fallen, erhält, in wildes Gelächter aus. Plötzlich läuft ihnen Jerry nach, ein Junge, der Dan auf dem Bahnhof ein Stück geführt hatte, und übergibt ihnen einen Kinderball oder irgend etwas, was Dan angeblich im Zug liegenließ. Der Junge weiß auch, warum die Verspätung entstand: weil ein kleines Kind aus dem Zug fiel. – Das Hörspiel variiert immerfort das Wort und den Vorgang „Fallen,“ – aber nicht im Sinne reifer Früchte, sondern des Fallens in Fehlgeburt und Tod.

11 P – U: 1956 BBC – DE: 1957 NDR – 80 Min. – Ü: Erika und Elmar Tophoven – Druck: Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1957 u. ö.

### ***Aschenglut***

Henry, ein alter, einsamer Mann, läßt sich auf dem steinigen Strand nieder. Um das verhaßte Geräusch der See zu übertönen, spricht er zu sich selbst und noch zu einem andern Verlorenen: „Wer ist nun neben mir? Ein alter Mann, blind und blöd. – Mein Vater, zurück von den Toten, um bei mir zu sein,“, Doch der Vater, der einst an dieser Stelle beim Schwimmen ertrank, antwortet nicht. Henry spricht dennoch weiter mit ihm – von einer Geschichte, an der er zeitlebens memoriert, ohne jemals

zu Ende zu kommen, Reste eines frühen Erlebnisses, dessen Fatalität sein Leben bestimmte, eine grausige Szene zweier Männer, Bolton und Holloway, am verglimmenden Kaminfeuer eines dunklen Zimmers im Winter: „Weiße Welt, große Not, kein Geräusch, nur die Aschenglut, Geräusch des Sterbens, sterbender Glut... „ Wieder kommt er nicht weiter, obwohl er noch mehrmals ansetzt. Er erinnert sich, daß sein sportlicher Vater ihn einen Nichtsnutz nannte, ihn lieber tot wünschte, ähnlich wie Henry jetzt seine Tochter Addie verwünscht, Nun ruft Henry seine ebenfalls tote Frau Ada an, die sogar antwortet. Und obwohl sie ihn durch große Betulichkeit quält, läßt er sie dennoch nicht wieder gehen. Seine Einsamkeit zwingt ihn, mit irgend jemandem zu sprechen. Zwei Szenen tauchen auf: Die Klavier- und die Reitstunden Addies, die für beide Übungen gleichermaßen unbegabt scheint. Dann dringt die Erinnerung an eine Liebesszene mit Ada an diesem Strand in sein Bewußtsein; nicht minder grotesk, eine Beschwörung des Scheiterns. Ada erzählt ihm, Addie habe nach seinen Selbstgesprächen gefragt, Henry aber erwidert, Ada solle sagen, er „brülle Gebete zu Gott und seinen Heiligen,. Schließlich ist Henry wieder allein. Vergeblich ruft er noch einmal den Vater; nur die Geschichte von Holloway und Bolton bleibt ihm. Holloway, vielleicht ein Arzt, fragt Bolton, warum er ihn rufen ließ und erhält keine Auskunft. Henrys Not, mit den wenigen Bruchstücken seiner Erinnerung gegen die allmächtige „Sprache,, des Meeres anzukämpfen, ist ungeheuer. Am Ende weiß er, daß auch die kommenden Tage keine Veränderung bringen werden.

5 P – U: 1959 BBC – DE: 1959 SWF – 50 Min. – Ü: Erika und Elmar Tophoven – gedr. in Samuel Beckett, *Dramatische Dichtungen*, Bd. 2, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964

### **Worte und Musik**

Ein Mann (genauer gesagt eine Stimme, im Personenverzeichnis in äußerster Abstraktion ihrer Aufgabe „Worte,, genannt) und ferner ein kleines Orchester, dessen Part durch Regieanweisungen bezeichnet wird, warten auf ihren Herrn. Mit einem denkbar schematisierten Vortrag über Trägheit bereitet sich „Worte,, auf eins der möglichen Themen dieser Nacht vor. Das Stimmen der Instrumente wie auch jede weitere Aktion des Orchesters bereiten „Worte,, große Qual. Dann schlurft der alte Krak heran und begrüßt seine „Treuen,, die er Joe („Worte,,) und Bob („Musik,,) nennt. Er war aufgehalten worden, weil er auf der Treppe „das Gesicht,, sah. Er gibt das Thema Liebe an, das „Worte,, in dem gleichen Schema wie das Thema Trägheit durchführt. Mit Stößen seines Stocks fordert Krak „Bob,, auf, seinen Teil dazu beizutragen. Als „Worte,, beginnt, die Begriffe Liebe und Seele in rhetorischer Manier in Frage zu stellen, bittet Krak, das Thema Alter anzustimmen. „Worte,, spricht zögernd ein Gedicht, die Musik intoniert taktweise und mit nachträglichen Verbesserungen die Melodie, auf die „Worte,, seine Zeilen singen muß. Bei der Beschreibung einer weiblichen Person stöhnt Krak ängstlich: „Lily,, Schließlich

müht sich „Worte,, – erst stückweise, später im Zusammenhang folgende Zeilen zu singen: „Dann hinab ein kleines Stück / durch den Dreck / dorthin, wo / alles schwarz kein Betteln / kein Geben kein Wort / kein Sinn keine Not / hinab ein kleines Stück / dahin, woher ein Schimmer / von jenem Urquell., Krak läßt den Stock fallen und schlurft davon. „Worte,, bittet seufzend um mehr Musik.

2 P – U: 1962 BBC – DE: 1963 SDR/NDR – 25 Min. -Ü: Erika und Elmar Tophoven – AzM: zu dem Text gehört eine Musik von John Beckett, dem Vetter des Dichters – gedr. in Samuel Beckett, *Dramatische Dichtungen*, Bd. 2, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964

### **Cascando**

Beherrschende Figur in diesem Hörspieltext ist der „Öffner,,. Er verfügt über zwei akustische „Kanäle,, die er öffnet und schließt, gleichzeitig oder abwechselnd. Aus dem einen „Kanal,, wird die „Stimme,, hörbar, die sich ohne Unterlaß in abgerissenen, verzweifelten Sätzen bemüht, eine Geschichte zu Ende zu erzählen. Es ist die Geschichte eines Mannes namens Mißler, der – wie in einem Traum oder einer Vision – auf dem Weg von einer Hütte zum Meer ist, immer wieder fällt, sich jedoch, kurz bevor die „Stimme,, ihn erreicht, wieder erhebt. Schließlich besteigt Mißler ein Boot und fährt, bäuchlings darin liegend, auf die See hinaus. Die „Stimme,, kann die Geschichte, die offenbar ihre eigene und zugleich die des „Öffners,, ist, nicht mit dem endgültigen Fall Mißlers abschließen, kann auch nicht mit Mißler zusammenfallen und endlich „schlafen,,. – Aus dem anderen „Kanal,, ertönt Musik, ebenfalls ohne Unterbrechung. Der „Öffner,, kommentiert sein Tun: „Was öffne ich? Man sagt, es ist in seinem Kopf... Ich protestiere nicht mehr, ich sage nicht mehr, es ist nichts in meinem Kopf. Ich öffne und schließe,,. Einen Augenblick scheint es, als sei Mißler, als er das Boot bestieg, endgültig gefallen, doch als der „Öffner,, wiederum öffnet, spricht die „Stimme,, immer noch notvoll von ihm weiter. Auch die Musik ist noch da, eine andere Form der Sprache, ohne Aufschluß, unaufhörlich, hilflos.

2 P – U: 1963 ORTF – DE: 1963 SDR/NDR – 20 Min. – Ü: Elmar Tophoven – AzM: die Musik der französischen Ursendung von Marcel Mihalovici, von Beckett autorisiert, wurde auch bei der DE verwendet – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963 u. ö.

## Brendan Behan

\* 9. Februar 1923 Dublin

† 20. März 1964 Dublin

*Sein Vater war Anstreicher, später Gewerkschaftsführer. Auch Brendan wurde Anstreicher, nachdem er die Klosterschule hinter sich hatte. In der Zeit von 1939 bis 1946 war er mit kurzen Unterbrechungen als Bombenleger und Fluchthelfer patriotischer Freunde der IRA in Gefängnissen inhaftiert. Danach lebte er im Pariser Exil, wo sein Landsmann Samuel Beckett Einfluß auf ihn gewann. Als gefeierter Dichter kehrte er 1962 nach Irland zurück. Sein Leben wurde gleichwohl niemals bürgerlich, war vielmehr Ausdruck einer ungebärdigen Vitalität. Als Behan 1964 nach einem Alkoholexzeß in Dublin starb, verlor das europäische Theater mit ihm einen Dramatiker von faszinierender Hemmungslosigkeit und einen Tragikomiker jener unmenschlichen Drangsalierungen, die er in den Gefängnisjahren erlitten hatte. Umstrittene Aufführungen erlebten seine Stücke „Der Mann von morgen früh,, (1956) und „Die Geisel,, (1958), die beide im Gefängnis- und Bordellmilieu Dublins spielen. 1966 erschien sein Kriminalroman „Der Spinner,, dem noch die Autobiographie „Borstal Boy,, (1958) sowie ein Irlandbuch vorausgegangen waren.*

### **Ein Gutshaus in Irland**

Der dreihundertjährige, in Irland gelegene Herrensitz der Baldcocks ist der letzte in der Umgebung, den seine Besitzer noch nicht – aus Furcht vor Anschlägen der IRA, der irischen Freischärler – verlassen haben. Doch auch die Baldcocks, Engländer, die wie ihre Vorfahren seit Jahrhunderten auf Kosten der irischen Bevölkerung leben, können nicht mehr ruhig schlafen: Mitten in der Nacht schrecken sie durch eine Explosion auf, und bald darauf klopft ihr alter Butler Looney an die Tür und bittet um Nachtquartier für zwei Offiziere aus der soeben gesprengten Polizeikaserne. Während es sich Looney und die Polizisten gemütlich machen – draußen knattern Maschinengewehre –, überredet Mrs. Baldcock ihren Mann, Irland schleunigst zu verlassen und das Gut einem Pächter anzuvertrauen. – Der neue Pächter, ein Ire aus den Dubliner Slums namens Chuckles Genocky, und sein englischer Helfer aus ähnlichen Kreisen, Angel, sind nun Herren auf dem Gut. Die Baldcocks sind weit, Looney fürchtet um seine Zukunft, also haben die beiden Männer ihre Arbeit bald getan: sie verkaufen, was nicht niet- und nagelfest ist, Vieh, Pferde, Mobiliar, und lassen sogar die zentnerschwere Bleiverkleidung des Daches mit einem Lastauto abtransportieren. Einem Polizeiwachtmeister, der den Abbruch verhindern will, droht Chuckles mit Anzeige wegen Belästigung der probritischen Minderheit. So müssen die ohnehin gefährdeten britischen Ordnungshüter mit ansehen, wie die beiden Zuchthauskumpane das Haus zur Ruine machen. Mit einer ziemlich gemischten Horde, zu der auch zwei alte Weiber gehören, die deftig patriotische Lieder und Geschichten über ihre seligen Männer

zum besten geben, feiern die Spitzbuben ausgiebig Abschied, bevor sie sich nach England absetzen. Bei der Zollabfertigung auf englischem Boden begegnen ihnen unerwartet die Baldcocks, die es zu ihrem irischen Besitz zurückzieht. Angel gibt Chuckles geistesgegenwärtig als französischen Professor aus und ruft eine Verblüffung hervor, in der er sich mit ihm aus dem Staube machen kann. Das erste und letzte Wort im Hörspiel hat das Haus selbst, das seiner einstigen – wenn auch gestohlenen – Würde nachtrauert.

10 P, etwa 15 NP – U: 1958 RE, Dublin – DE: 1959 NDR – 60 Min. – Ü: Annemarie und Heinrich Böll – ungedruckt

---

## Ingmar Bergman

### \* 14. Juli 1918 Uppsala

*Pfarrerssohn, Universität Stockholm, gleichzeitig und danach Regieassistent und erste Theaterregie. Seit 1940 ist Bergman nacheinander Theaterdirektor in Helsingborg, Göteborg, Malmö und dann, seit 1963, Chef des königlichen Theaters in Stockholm. Ebenso steil führt ihn die Filmlaufbahn bergan, seit er 1945 seinen ersten Film drehte. Von den mehr als fünfundzwanzig Titeln sind zahlreiche jedermann bekannt – angefangen von „Gefängnis“, über „Einen Sommer lang“, und „Wilde Erdbeeren“, bis „Schweigen“. Weniger bekannt ist, daß der Autor auch Theaterstücke und Hörspiele schrieb. Doch kommt seine Bedeutung für das Hörspiel der für den Film nicht gleich. Wichtige Hörspieltexte außer dem referierten: „Wandmalerei“, (1965 – ein gotisches Wandbild in einer Kirche, auf dem Hexenverbrennungen und Pestnöte dargestellt sind, gewinnt Leben) und „Mir zum Schrecken“, (1967 – die tragische Kontaktlosigkeit eines Mannes, der zum Nihilisten und Zweifler wurde).*

### **Die Stadt**

Joachim, der Ich-Erzähler in diesem Hörspiel, das seine Herkunft von einem Filmregisseur nicht verleugnet, Joachim fragt sich, wo er ist, als er die Stadt betritt, die er später „Stadt der Vergangenheit“, nennt. In der Tat: die Übergänge zwischen wirklichen und psychischen Vorgängen scheinen hier verwischt, Erinnerungen, bewußte und unterbewußte Seeleninhalte hier lokalisiert. Des Erzählers Haus, einst selbst erbaut, liegt in Trümmern, die ganze Stadt ist Ruine. Von einem Barkellner erfährt Joachim, daß Anna Schalter am nächsten Tag durch den Strang hingerichtet werden soll. Noch ehe klar ist, in welcher Beziehung der Erzähler zu ihr gestanden hat, kommt er mit einem Pfarrer ins Gespräch, dem er vorwirft, die religiöse Erneuerung nach den Katastrophen durch nette Phrasen, d. h. durch ein

Weltbild, das einer „bewunderungswürdigen Besserungsanstalt,, glich, verhindert zu haben. Auf der Straße sind Arbeiter dabei, die tiefen Risse, die sich immer wieder auftun, fortwährend zu flicken. Überall unter der Stadt sollen Kanäle sein, die mit Gruben verbunden sind, deren rücksichtslose Ausbeutung einstmals das Aufblühen des Gemeinwesens bewirkte; jetzt aber stehen sie unter Wasser, das vom Meer hereinbrach. – Irgendwo auf seinem Weg trifft Joachim Marie, eine Schauspielerin, mit der er einmal zärtlich verbunden war. Sie verabreden sich für den Abend. Ein bleicher, magerer Unbekannter bittet ihn, als er weitergeht, um Feuer und stellt sich als Oliver Mortis, Getreidehändler, vor, später als der Tod. Er prophezeit Joachim, der sich vor die Alternative gestellt sieht, sein Haus ganz abzureißen oder es auszubessern und weiter darin zu leben, daß er einen dritten Weg einschlagen werde: den des Selbstmords. Ein Datum nennt er allerdings nicht. Mortis, in einer seiner Funktionen auch Henker, führt danach Joachim zu Anna Schalter ins Gefängnis. Mit ihr setzt Joachim sich über die Schuld auseinander, über seine und ihre. Denn Anna ist seine Frau. Als er sie vor Jahresfrist verließ, hat sie drei ihrer vier Kinder umgebracht. Das Mißverhältnis in ihrer Zuneigung – er konnte Annas Liebe nicht so, wie sie erwartete, erwidern – hatte zu Lügen, Betrug, Zank und schließlich zu Gleichgültigkeit geführt. Jetzt, als man den quälenden Phasen dieser Ehe noch einmal nachgeht, ist man bereit, sich gegenseitig zu verzeihen. Doch dann, im jähen Umschlag, bricht plötzlich Haß aus, und man verletzt sich so, daß der Abschied leichtfällt. Joachim gerät in die Nähe der Gruben, wo ihm der Pumpenwart von Visionen berichtet – Bosch könnte sie gemalt haben –, die er vor Beginn des Untergangs der Stadt gehabt hat. Joachim drängt es weiter in die Kindheit zurück zu seiner Großmutter. Bei ihr findet er nicht nur die Puppen und Szenen seiner Jugend, auch die Puppen dieses Spiels: Anna, Marie, Mortis und den Pumpenwart. Am Ende, während alle Abschied nehmen, ertönen Detonationen. Die Stadt wird gesprengt. Joachim geht zum Fluß, wo er auf einer kleinen Insel das Ansteigen der schwarzen Fluten erwartet.

7 P, 2 NP – U: 1951 SR, Stockholm – DE: 1965 HR – 70 Min. – Ü: Tabitha von Bonin – ungedruckt

---

## Barry Bermange

### \* 7. November 1933 London

*Ukrainisch-jüdischer Abstammung, begann als Schauspieler und Assistent an Provinzbühnen. Für sein erstes abendfüllendes Theaterstück, „Die Wolke,, (1964), erhielt er ein Stipendium des Arts Council. Weitere „absurde,, Stücke, die z. T. erst als*

*Hörspiel, später auch als Theaterstück oder Fernsehspiel liefern – gelegentlich auch umgekehrt – sind: „No Quarter,, (1962, dt.: „Unruhige Nacht,,), „Nathan und Tabileth,, (1963, dt. 1965), „The Situation,, (1964, dt.: „Die Stelle,,) u. a. Außer Funk- und Fernseharbeiten bzw. Filmdrehbüchern realisierte Bermange vor allem vier aufsehenerregende akustische Experimente „Inventions,,: auf Tonband aufgezeichnete Interviews zu vier Themen – Träume, Gottesvorstellungen, das Leben nach dem Tode und das Alter – werden in diffiziler Montagetechnik in winzige Partikel und Fragmente zerlegt und nach musikalischen Gesichtspunkten mit elektronischer Musik zu neuen Einheiten kombiniert. Verschiedene deutsche Rundfunkanstalten strahlten einzelne dieser „Inventions,, im Original aus.*

### **Heimsuchung (auch u. d. T. Die Kränkung)**

Eine absurde Modellsituation: Trotz zwanzigjähriger Betriebszugehörigkeit ist ein älterer Angestellter in den letzten zwei Monaten achtmal von einem Zimmer ins andere und von einem Stockwerk ins nächsttieferliegende versetzt worden. Und nie hat man ihm Gründe für diese Maßnahme genannt! Auch jetzt, nachdem er in einem fensterlosen Souterrainraum gelandet ist, verwahrt sich sein „Führer,, gegen den Verdacht des Verzweifelten, es handle sich um eine Schikane aus persönlicher Rachsucht; alles sei Teil eines höheren Organisationsplans. Doch langsam verliert der Geplagte Mut, Orientierung und Sicherheit. Man sagt ihm, seine Möbel seien unterwegs, und in den Zimmern nebenan warteten sein Assistent und seine Sekretärin. Der Führer schmeichelt dem Hilflosen, ein Mann seines Charakters könne nicht ernsthaft an absurde, geradezu gespenstische Machenschaften glauben; alles komme nur auf die Perspektive an. Doch der Arme ist kaum ein wenig beruhigt und der Führer gegangen, als das Telefon läutet. Es meldet sich zwar niemand, dafür aber kommt ein Besucher herein – auf der Suche nach dem Büroinhaber, der jedoch wohl nicht der eben Eingezogene ist. In einem dialektischen Gespräch wird der Unsichere dann noch unsicherer gemacht: Sekretärin und Assistent erweisen sich als nebenan nicht vorhanden. – Als der Besuch gegangen ist, wiederholt sich die Szene mit einem weiteren Besucher, der den Mann geradezu glücklich preist: der Umzug sei ein eindeutiger Beweis für seine Beförderung. Doch da der Umhergestoßene gesteht, er habe nur mit Einschränkungen Vertrauen zu diesem Optimismus, ändert der Besucher sein Verhalten und verstärkt die Not und den Zweifel des armen Opfers gleichfalls. Und als der Verzweifelte endlich wieder allein ist und aufatmen will, erscheint der Führer, um ihn erneut umzuquartieren. Auch im neuen Zimmer klingelt übrigens gleich das Telefon.

4 P – U: 1964 BBC – DE: 1965 SDR – 55 Min. – Ü: Ruth und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt



---

## Charles Bertin

### \* 5. Oktober 1919 Mons/Belgien

*Jurist, war an leitenden Stellen im belgischen Arbeitsministerium, in der Sozialfürsorge und der Fédération du Travail tätig. Für seine dichterischen Arbeiten erhielt er mehrere belgische Preise. U. a. schrieb er ein Don-Juan-Schauspiel. Außerhalb seines Landes ist er wenig bekannt. Sein Hörspiel „Christoph Columbus„ wurde mit dem Prix Italia 1953 ausgezeichnet.*

### **Christoph Columbus**

Die Entdeckungsfahrt des Columbus, dargestellt in gebundener Sprache, z. T. mit Chören. Auf der einen Spielebene, die der Autor die dramatische nennt, geschieht die eigentliche Handlung, die Auseinandersetzung des Admirals mit seinen Kapitänen, dem Schiffskaplan und seinem Günstling Quintanilla, auf einer zweiten kommt die Mannschaft zu Wort. Nach vierunddreißig Tagen Ankerzeit vor den Kanarischen Inseln läuft die kleine Flotte zu den Gestaden Indiens aus. Columbus hat den Kapitänen der beiden Begleitschiffe noch einmal die Umkehr freigestellt; segeln sie jedoch mit ihm weiter, sind sie zu unbedingtem Gehorsam verpflichtet. Als dann der Zeitplan überschritten wird, drängt die Mannschaft auf Umkehr, aber auch die beiden Kapitäne und der Schiffskaplan setzen die Weiterfahrt mit einer Herausforderung Gottes gleich. Columbus erteilt seinem Ersten Offizier Quintanilla in einem verschlossenen Brief die Vollmacht, das Unternehmen zu Ende zu führen, falls ihm selbst etwas zustoßen sollte. Die Mannschaft versucht einen Aufstand, aus einem Chor der Angst erwächst der verzweifelte Entschluß, den Admiral mit Gewalt zur Umkehr zu zwingen. Dann stellen ihn drei Matrosen in seiner Kabine. Nur ein Zufall rettet ihn: Quintanilla bringt einen toten Vogel. Columbus deutet das als sicheres Zeichen, daß Land in der Nähe sein müsse. Als der Kaplan den Admiral zur Beichte zwingt, bekennt er auf den Knien den Glauben, daß Gott ihn persönlich ausersehen habe, Sein Werk zu vollenden und Seinen Willen gegen jeden Widerstand zu vollziehen. Der Mannschaft wird bei Todesstrafe untersagt, Heimatlieder zu singen und von Spanien zu reden, die Gitarren werden konfisziert. Um den Hochmut des Admirals zu brechen, zettelt der Kaplan eine Verschwörung an. Columbus aber hat durch ein Geheimfenster die Gespräche der Verschwörer mitgehört. Nun weiß er, daß er endgültig allein, nur auf sich selbst angewiesen ist. Da sieht er durch das Bullauge ein Licht: Land! Er sagt: „Mein ganzes Leben ist in dieser einen Minute enthalten. Seit einer Minute ist aus dem Narren Columbus der Mann Gottes geworden...„

5 P, 5 NP, CH – U: 1953 RTB – DE: 1954 BR/RIAS – 80 Min. – Ü: Hellmut von Cube  
– ungedruckt

## Manfred Bieler

### \* 3. Juli 1934 Zerbst/Anhalt

*Studierte in Ostberlin Germanistik. Veröffentlichte u. a. den in beiden Teilen Deutschlands gedruckten Roman „Bonifaz oder Der Matrose in der Flasche„ und eine Anzahl Hörspiele. Von Ostberlin siedelte er mit seiner tschechischen Frau nach Prag über und erwarb die tschechische Staatsbürgerschaft. Im August 1968 verlegte er vorläufig seinen Wohnsitz in die Nähe von München. Zuletzt erschienen in Westdeutschland der Erzählband „Der junge Roth„ (1968) und weitere Hörspiele.*

### **Karriere eines Klaviers**

Ein Erzähler verfolgt die Geschichte eines Klaviers in die Vergangenheit zurück. Zuerst führt er den Hörer in die Szene hinein, mit der die Geschichte des Instruments vorläufig endet: Herr Denger, Fahrer der Linie Zwei, wie man später erfährt, erscheint als Nachzügler zu einer bereits beendeten Auktion, bei der das Klavier mangels Interessenten stehengeblieben ist. Aus Lust am Ersteigern treibt Denger selbst sein einsames Angebot von 200 auf 250 Mark. – Danach interviewt der Erzähler nacheinander die Vorbesitzer des Klaviers. Zuerst die eben verstorbene Klavierlehrerin Schwaedt, der das Instrument eines Tages, wie sie meint, von einem Engel vor die Tür gestellt wurde. Sie hält es für dasselbe, auf dem sie bereits in ihrem Elternhaus geübt hat, doch ihr Klavierstimmer Maybaum weiß, daß dies nur eine freundliche Illusion ist. Außerdem hat kein Engel, sondern ihr ehemaliger Schüler Werner mit Freunden aus dem Jugendklub das Klavier heimlich angeliefert. Werner brauchte seinerzeit, um Zulassung zum Studium zu erhalten, parteiamtliche Bescheinigungen über sozialistische Aktivität, deshalb hatte er bei besagtem Jugendklub als Pianist getingelt. Im Jugendklub aber wurde das Klavier eines Tages überflüssig, da die Partei einen Flügel stiftete. Der Jugendklub hatte das Klavier zuvor von einem Herrn Schelch übernommen, der es aufgrund eines verrückten Einfalls während einer Herrenpartie als Mitbringsel für seine Frau erwarb; sie konnte ebensowenig spielen wie er, als er es (man schrieb 1950) eingepackt auf der Diele beim Bauern Otto stehen sah. Otto hatte es übrigens 1946 für einen Schinken von einer Kabarettängerin in spe erhalten; sie bekam zwar nie eine für ihren Beruf ausreichende Stimme, wohl aber von ihrem eigensüchtigen Lehrer und Manager ein Kind, so daß sie unbedingt etwas Nahrhaftes brauchte. Die junge Dame ihrerseits hatte das Klavier 1945 mit einigen tatkräftigen Freunden aus dem ersten Stock einer Ruine heruntergeholt, wo es in einem, beim Einsturz halbierten Zimmer gleichsam trauernd an einer heilgebliebenen Wand stand. Der Vorbesitzer, ein inzwischen verstorbener Buchhändler, der mit der jungen Dame

nach dem Krieg Steine geklopft hatte, überließ ihr das Klavier, er hatte an dem einstigen Hochzeitsgeschenk seiner Eltern kein Interesse mehr.

11 P – U: 1962 DDR – 45 Min. – gedr. in Manfred Bieler, *Drei Rosen aus Papier*, Leipzig 1966

### ***Drei Rosen aus Papier***

Ein Zwei-Personen-Hörspiel, das außer inneren Vorgängen fast keine Handlung enthält. Arno, zweiunddreißig und saturierter Abteilungsleiter, hat die achtzehnjährige Janne, die in der gleichen Firma, doch nicht in seinem Büro arbeitet, in sein ziemlich komfortables Wochenendhaus mitgenommen. Gleich bei Ankunft mit dem Bus hat er ihr an einer Rummelbude drei Papierrosen geschossen. Janne aber hat die Trophäen an einer Wegkreuzung deponiert – zur Orientierung für ihren Freund, der angeblich nachkommt, den es jedoch, wie sich später herausstellt, gar nicht gibt. – Es geht dem Autor darum, das Gespräch zu zeigen, das die beiden an Alter und Erfahrung so ungleichen Menschen nun in der etwas beklemmenden Abgeschiedenheit jenes Wochenendhauses und der stummen Seelandschaft ringsum führen. Arno will natürlich zudringlich werden: erfolglos. Er erzählt, um zu imponieren, etwas sentimental Erlebnisse aus schwereren Zeiten, die Janne nicht kennt. Er bringt Bilder, die er gemalt hat und auf denen u. a. immer wieder eine Leiter dargestellt ist: Symbol, wie es scheint, für die Nachbarschaft von Glück und Tod, Absturz und Aufstieg in himmlische Freuden. Er berichtet auch von seiner kurzen, längst nicht mehr bestehenden Ehe. Janne beweist in einer Art freilich nur ironisch-theoretischen Ehe-Spiels mit Arno, daß ihre Vorstellungen frei von falscher Romantik sind. Sie erzählt ihren imaginären Kindern ein Märchen, aus dem hervorgeht, daß nur Tätigkeit, vor allem Tätigkeit für andere, Glück bedeutet. Durch die unbefangene Naivität ihres Verhältnisses zur Welt und zu den Menschen bleibt sie dem älteren Mann immer überlegen. Am Ende gesteht Arno beschämt, daß man mit zweiunddreißig zwar vielleicht ein bißchen mehr übersehen kann als eine Achtzehnjährige, daß man aber auch Fett angesetzt und daß er sich wie ein „Provinz-Casanova,“ benommen hat. Janne aber schämt sich, weil ihre inzwischen aufgedeckte Erfindung von dem nachkommenden Freund dumm gewesen sei. Und so konstatieren schließlich beide, ehe Janne Arno mit dem letzten Omnibus verläßt, es komme ihnen vor, „als hätten wir mit dem Ende der Geschichte angefangen,“. Man kann vermuten, daß die beiden nun, wenn sie sich wiedersehen, sorgsam von vorn anfangen werden und daß an die Stelle konventioneller und trivialer Zudringlichkeit bei ihnen Behutsamkeit und Respekt vor dem anderen treten werden.

2 P – U: 1963 DDR – 50 Min. – gedr. in Manfred Bieler, *Drei Rosen aus Papier*, Leipzig 1966

### **Die Elefanteninsel**

Die Elefanteninsel ist Symbol der Schuld dreier Männer am Rande der Polarzone auf Finn-Island. Von der Elefanteninsel waren sie – der Geologe Sir Edmond und die Matrosen Maple und Clyme – als freiwilliger Rettungstrupp zusammen mit Kapitän Hamilton im letzten Boot der Schiffbrüchigen des Südpol-Expeditionsschiffes „Katrin“, aufgebrochen und hatten halbtot Finn-Island erreicht. Am Morgen darauf, noch steifgefroren, hatte Maple in Panik und Todesangst den Kapitän umgebracht – in dem Glauben, er werde sie sonst zwingen, mit viel zu kleinen Booten wieder in See zu stechen, um die elf verbliebenen Kameraden zu retten. Sir Edmond und Clyme hatten vorgegeben, nicht mit dem Sextanten umgehen zu können, und damit die navigatorische Leitung des Unternehmens abgelehnt. Unter dem Druck der gemeinsamen Gewissensschuld wird das Verhältnis der drei in der Hütte nunmehr außerordentlich gespannt. Clyme will sich entziehen, indem er mit dem Verwalter der Insel, Grovenor, eine Reise unternimmt, von der er vermutlich nicht wieder zurückkehren wird. Sir Edmond aber inszeniert, bevor dies geschieht, mit Grovenor als Gerichtsvorsitzendem und Clyme als Verteidiger einen Mordprozeß gegen Maple. Er hofft, damit das moralische Gleichgewicht wiederherzustellen. Als anschauliches Bild dafür dient ihm die Vorstellung vom „Meta-Zentrum, welches jener Punkt auf der senkrechten Mittelachse eines Schiffes ist, den die als Linie gedachte Auftriebskraft der verdrängten Wassermenge schneidet. Liegt das Meta-Zentrum höher als der Gewichtsschwerpunkt, kentert das Schiff nicht.“ In Wirklichkeit will Sir Edmond offensichtlich alle Schuld auf Maple abwälzen, der somit stellvertretend für die anderen beiden das Opfer der „reinigenden Gerechtigkeit,“ wird, obwohl er nur deren geheimsten Wunsch erfüllte. Maple selbst nimmt die Schuld auf sich und gelangt so in die moralisch überlegene Position der Wahrhaftigkeit. Er gibt zu, daß Existenzangst ihn zur Tat trieb und ruft dafür Wind, Meer und Eis als Zeugen auf. Grovenor, der als Unbeteiligter die Funktion des Richters hat, fällt, wenn auch unter Zögern, das Todesurteil, womit er in die Schuldverstrickung einbezogen wird. Denn Clyme vollstreckt das Urteil unmittelbar nach dem Spruch. – „Es ist eine Gerichtsverhandlung, bei der alle Teilhabenden froh und erlöst sind, sogar der Angeklagte, endlich einen Schuldigen gefunden zu haben, dem ein gemeinsames Verbrechen, ein gemeinsames Schweigen aufgebürdet werden kann, also das alte Thema von kollektiver Schuld und einzelner Verantwortung,“ (Bieler).

4 P – U: 1967 NDR/SR – 50 Min. – ungedruckt

### **Vater und Lehrer**

Der greise Diktator eines totalitären Modellstaats, den der Personenkult anheimelnd „Vater und Lehrer,“ tituliert, ist über den Sitzungsprotokollen der Nationalkammer eingeschlummert. Dezent weckt ihn der Sekretär und versucht, den genießerisch-müde mit Rücktrittsgedanken spielenden Potentaten

pflichtschuldigt zu erheitern. Doch was er auch vorschlägt – Massage, Tennis, Jagd, Oper oder Ballett –, nichts reizt Vater und Lehrer. Der Epikureer der Macht braucht stärkere Mittel. Vielleicht kann er bei einem Besuch im Zuchthaus, wo politische Feinde und ehemalige Freunde aufbewahrt werden, durch den Genuß seiner Überlegenheit Kraft schöpfen. Kaum ist die Idee geäußert, als die Telefone der Sicherheitsorgane zu spielen beginnen: Vater und Lehrer fährt in fabelhafter Stille, da die Zufahrtsstraßen polizeilich leergefegt sind, zur Burg seiner Allmacht. Im Zuchthaus, hinter einer Glaswand, durch die er alles sieht, ohne selbst gesehen zu werden, werden ihm „tote Männer, die noch am Leben sind,, vorgeführt und müssen ihre Geschichte erzählen. Bombenwerfer, wirkliche und ideelle, passieren Revue. Der erste war parteiamtlich gedungen und mit total unbrauchbarer Bombe planmäßig festgenommen worden, um die Popularität von Vater und Lehrer anzuheizen. Als nächster naht ein Staatspoet, Funktionsmitglied des Schriftstellerverbandes, dessen Verbrechen darin bestand, in seinen gereimten Epilogen auf Vater und Lehrer beim Tugendkatalog Barmherzigkeit und Güte vergessen zu haben. Es folgt der jetzt blutarme, einst blutrünstige ehemalige Staatssicherheitschef; hinter den dicken Mauern zittert er permanent vor Kälte, weil man ihm die Strickweste versagt, die er früher unterm Hemd trug. Den dramatischen Höhepunkt der Vorstellung schafft der ständig hochtourig schimpfende Ideologe und Staatsverbesserer Gira, der den flüchtigen Gedanken eines Sommertages abbüßt, auch die Gegenseite könne ihr Gutes haben. Zum Schluß treten vier Erzähler politischer Witze auf, die ihre Kunst hierherbrachte. Jetzt beschert sie ihnen durch den Mund von Vater und Lehrer noch drei weitere Zuchthausjahre. Sie vernehmen's und halten's für den weitaus besten Witz des Tages. Durch den Anblick so totaler Ohnmacht erfrischt, begibt sich Vater und Lehrer mit frohem Selbstbewußtsein wieder an seine verantwortungsvollen Dienstgeschäfte.

5 P, 10 NP – U: 1968 NDR/SFB/SR – 45 Min. – gedr. in *Hörspiele. Texte und Informationen*, Hannover: Hermann Schrödel 1969

---

## Christian Bock

### \* 30. Dezember 1906 Reisby/Nordschleswig

*Nach humanistischem Abitur studierte der Pfarrerssohn in Berlin Jura und Philosophie und schrieb feuilletonistische Arbeiten in der „Vossischen Zeitung,, im „Berliner Tageblatt,, und im „Querschnitt,,. Ab 1930 war Bock freier Schriftsteller – mit zwei Unterbrechungen: 1938/39 Dramaturg der Tobis-Filmkunst und 1944/45*

*Soldat. Lebt als Funk- und Fernsehautor in Hamburg. – Bocks erste Hörspiele wurden 1932 von Harald Braun in der „Berliner Funkstunde„ gesendet, nach 1945 war er einer der meistgespielten deutschen Hörspielautoren. Außer den referierten Stücken sind aus dem rund fünfzig Titel umfassenden Hörspielwerk noch zu nennen: „Tödliche Rechnung„ (1948), „Ein Mann wie Hiob„ (1949), „Vier Jahre und ein Tag„ und „Kain lebt„ (1951), „Seltsames Verhör„ (1951). Zwischen 1951 und 1953 schrieb Bock zusammen mit Herbert Reinecker (s. d.) eine im In- und Ausland vielgesendete Serie heiterer Hörspiele.*

### **Hinter sieben Fenstern brennt noch Licht (auch u. d. T. Nachtgespräche)**

Ein Erzähler betrachtet, am Fenster stehend, über die nächtliche Straße hinweg das Mietshaus gegenüber, in dem Lichter an- und ausgehen. Natürlich weiß man nicht, was dort geschieht, doch „eigentlich ist es auch besser, sich alles nur vorzustellen„. Und nun folgen eingeblendete Szenen: Eheleute, schlaflos vor Lebensangst, weil der Mann seine Stellung verloren hat, wobei die Frau aber tapfer zu sein verspricht. Zwei vom Wohnungsamt und vom Schicksal aus Stettin und Köln in ein gemeinsames Zimmer verpflanzte ältere Frauen, die einander hassen und doch wissen, daß sie auf gegenseitige Geduld angewiesen sind. Ein junger Mann, der lebensnotwendig 300 Mark braucht und dem sein Bruder gegen das Versprechen, „die Finger von dem Mädchen zu lassen„, das viele Geld vom Vater „einfach auf Vertrauen„ besorgt. Ein angetrunkener Optimist, der von einem „Gesellschaftsspiel„ erzählt, das „Wie begehe ich am angenehmsten Selbstmord?„ heißt, und der davon als von einem „europäischen Thema„ spricht. Die kranke fünfundsiebzigjährige Oma, die unbedingt weiterleben will, weil der bloß siebzigjährige Opa noch zu unselbständig ist. Ein junges Mädchen, das unerlaubt spät heimkommt und das ihr vierzehnjähriger Bruder unter Verzicht auf die Vorteile, die er sich eigentlich für seine Diskretion errechnet hatte, vor dem Zorn der Eltern schützt. Ein Fräulein, das sich aus Gewitterangst ins benachbarte Schlafzimmer eines Junggesellen flüchtet, wobei der Junggeselle, gerührt durch ihre notvollen Reminiszenzen an Bombennächte, ihre Lage nicht mißbraucht. Eine hysterische Schwätzerin, die ihren müden Mann trotz größten Eifers nicht dazu bringt, sich ihre Klatschgeschichten anzuhören. Eine Mutter, die in dem Wahn lebt, ihre Mitmieterin unterschläge ihr ständig die Feldpost ihres Sohnes, der doch schon vor langen Jahren gefallen ist. Das Telefonat einer Frau, die ihre eigene und die allgemeine wilde Lebensgier auf eine Art epidemischen „Gehirntumor„ zurückführt. Schließlich die Portiersleute, die einen Krankenwagen anrufen mußten, um jene Frau abzuholen, die angeblich die Feldpostbriefe unterschlagen haben soll; die wahnsinnige Mutter hat sie mit der Schere verletzt. Ganz am Ende tritt schließlich der „Optimist„ noch einmal auf und redet etwas, was sich „von selbst versteht„: Das Leben ist keineswegs ein Dreck, sondern eine wunderbare Sache, eine phantastische Angelegenheit – „meinetwegen sogar Wanzen,

Küchenschaben, ganz egal,.. – Bock, der vorwiegend als Unterhaltungsschriftsteller gilt, hat mit diesem Hörspiel ein nicht nur zeittypisches, sondern sehr poetisches Werk geschrieben, eindrucksvoll durch das Vertrauen des Autors auf das Menschliche in den Menschen.

26 P – U: 1951 SDR – 65 Min. – gedr. in *Hörspielbuch III*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1952

*Die folgenden drei Funkkomödien schrieben Christian Bock und Herbert Reinecker (s. d.) – zeitweilig unter dem Pseudonym Herbert Dührkop – gemeinsam:*

### ***Der Teufel fährt in der 3. Klasse (auch u. d. T. Der Teufel fährt im D-Zug mit)***

Cäsar Bienert, Vertreter in Büroartikeln, entdeckt im D-Zug, daß sein Gegenüber, dem versehentlich das Hosenbein hochrutscht, einen Pferdefuß hat. Bienert beruft sich darauf, daß er vom Land stammt und weiß, wie Pferdefüße aussehen. Dennoch kann er den Schaffner nicht bewegen einzuschreiten: der Mann hat eine gültige Fahrkarte. Ähnlich geht es bei längerem Halt mit der Bahnpolizei. Bienert beteuert: „Solange die Welt steht, hat es noch nie solche Chance gegeben... Stellen Sie sich vor: das Böse unter Kontrolle, es wird verschwinden für immer... Heute sechs Uhr dreißig, das werden die Kinder in den Schulen auswendig lernen!“, Doch der mysteriöse Reisende hat ordnungsgemäße Papiere auf den Namen Dr. Lutz Meyer; es ist nichts zu machen. Sogar als eine Dame, die sich aus purer Neugier neben den Teufel setzt, einem Herzschlag erliegt, geschieht nichts; Dr. Meyer ruft selbst nach einem Arzt. – Da der inkriminierte Fahrgast bald aussteigt, folgt ihm Bienert unter Hintansetzung all seiner geschäftlichen Aufträge. Er erklärt die Sache dem Bürgermeister der betreffenden Stadt, der ihn lässig an die geistliche Behörde verweist und dann an den Pfarrer. Man bedenke: der Teufel im Hotel zum Löwen! Doch der Pfarrer zitiert nur die Bibel. Von einem Pferdefuß ist darin nirgends die Rede, und daß der Teufel „wie ein Löwe„ schreite, sei bloß bildlich gemeint. Trotz des eindrucksvollen Arguments mit Luthers Tintenfaß ist Bienert weiter auf Selbsthilfe angewiesen. Alle vernünftigen Menschen halten ihn längst für verrückt. Nach und nach wird man Zeuge, wie Lutz Meyer aus einem Hotel gewaltsam eine Spielhölle machen will (damit „in das idyllische Städtchen... mal ein bißchen Bewegung kommt und die Leute nicht sonntags in die Kirche laufen,“) und wie er später einen verkrachten Apotheker zum Rauschgifthandel zwingt. Außerdem wird auf den lauerten Bienert ein Anschlag verübt; er wird von einem herabfallenden Kronleuchter im Frühstückssaal des Hotels um ein Haar getötet. – Nun alarmiert der Verfolger die Presse, bewirkt bei einer unerschrockenen Revolver-Illustrierten einen „Tatsachenbericht,.. Erfolg: Lutz Meyers Rechtsanwalt droht ihm mit einer Verleumdungsklage, falls er nicht sofort eine Ehrenerklärung unterschreibt. Unter dem Druck seiner Frau, die bald nichts mehr zu beißen hat, nimmt Bienert alles

zurück: „Eigentlich war es gar nicht der Teufel, gegen den ich gekämpft habe, eigentlich war es nur diese wahnsinnige Gleichgültigkeit der Leute... Es ist ihnen tatsächlich egal, ob sie eines Tages vom Teufel geholt werden..“

Etwa 25 P – U: 1951 NWDR-Hamburg – 50 Min. – ungedruckt

### **Vater braucht eine Frau**

Regierungsrat Naumann, Witwer mit vier sehr temperamentvollen Kindern, kann, obwohl selbst Leiter des Arbeitsamts, keine Hausgehilfin finden; findet er eine, läuft sie wegen des Kindertrubels sofort wieder weg. Der Regierungsrat wagt schon nicht mehr, seinen Bedarf übers Arbeitsamt zu decken. Lieber gibt er eine Anzeige auf. Gleichzeitig sind die Kinder, die unter den Sorgen des Vaters und unter den zahllosen Scherben beim Abwasch nicht minder leiden, auf die Idee gekommen, eine Heiratsanzeige für den Vater einzurücken; es muß endlich wieder wie bei Lebzeiten der Mutter werden! – Anfangs besuchen die Kinder die Bewerberinnen, die sich brieflich melden, in deren Wohnungen. Doch dann bestellen sie sie zu sich nach Hause, wo sie sie in einen Sessel nötigen, der so günstig aufgestellt ist, daß alle vier Geschwister die Damen durchs Schlüsselloch begutachten können. Leider fallen alle Gutachten negativ aus – bis auf das über ein gewisses Fräulein Helwig. Doch gerade diese ist auf Vaters Anzeige gekommen, und Tom, der Jüngste, grault sie gleich wieder hinaus, ehe man sie festhalten kann. Kurz darauf kommt unversehens der Vater nach Hause und auf die Anzeige der Kinder hin noch ein Fräulein Martini. Der Regierungsrat ist in einer verteuflten Situation, als er sie arglos für eine Hausgehilfin hält. Andererseits hat die Martini gute Gelegenheit, den verlegenen Mann zu umgarnen. Die erschrockenen Kinder, die nur noch an Fräulein Helwig denken, erfinden eine Intrige nach der andern, damit Vater und die Martini einander nicht zu nahe kommen. Gleichzeitig suchen und finden sie Fräulein Helwig wieder und geben nicht Ruhe, bis sie bei ihnen Hausgehilfin ist. Zuletzt gelingt es Tom, der sich diesmal äußerst geschickt anstellt, den Vater bei einem Besuch der Martini in Schrecken zu setzen, indem er den unauffindbaren Ausreißer spielt. Da die Martini gleichgültig bleibt, durchschaut der Vater nun den Egoismus dieser Person. Danach aber ist es bis zur Hochzeit mit Fräulein Helwig nicht mehr weit. Ulla sagt während des Orgelspiels gerührt: „Schön, wenn man sieht, wie so Eltern heiraten..“

16 P, davon 4 Kinder – U: 1951 NWDR-Hamburg – 60 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1953 u. ö.

### **Karussell zu verkaufen**

Gemüsehändler Kroff ist mit vierhundert Mark zum Erwerb einer dringend nötigen Registrierkasse von zu Hause fortgegangen, als Besitzer eines Karussells mit Elefanten und Schwänen kehrt er zurück. Es war eine fabelhafte Gelegenheit,



großzügig will er es seinen und allen Kindern zum Umsonstfahren überlassen. Doch leider findet er bei seiner allzu sachlichen Frau keine Gegenliebe: ihr Versuch, den Kauf rückgängig zu machen, scheitert zwar, bald aber wird die Rechnung präsentiert. Auf der Habenseite nur die Begeisterung der Kinder. Die Sollseite dagegen wiegt schwer: Zorn der Nachbarn und des Hauswirts, Rückgang des Gemüsegeschäfts, polizeiliche Anzeigen, Forderungen auf Standgeld, Handwerkslohn für Kabel und Stromgeld und nahezu unerfüllbare Formalitäten wie Gewerbeanmeldung, Genehmigung des Bezirksamts und baupolizeiliche Abnahme. Was Dr. Brand, der Arzt von nebenan, vorausgesagt hat, trifft zu, Idealisten und Verrückte kann die Öffentlichkeit meist nicht unterscheiden: „Jeder, der etwas anderes tut als die andern, wird es irgendwie bezahlen, Sokrates mußte den Giftbecher trinken, Napoleon auf die Insel Elba, wer weiß, wohin der Gemüsehändler Kroff noch muß!“, Vorerst einmal kommt er wegen Beleidigung und Verkehrsgefährdung vor Gericht, weil er auf einer von den Kindern zusammengetrommelten Massen-Protestversammlung im Park notgedrungen hat reden müssen. Selbst als er schließlich das Karussell dem Magistrat schenken will, bleibt er erfolglos; die Stadt hat für derlei Spielereien keinen Etat, die Welt der Erwachsenen ist wirklich „miesepeutig“, wie Kroff sagt. Doch dann veranstalten, damit die Sache am Ende noch gut ausgeht, die Stadtväter eine Geldsammlung unter den Honoratioren, und der weitere Betrieb des Karussells wird trotz allem gesichert.

26 P, davon 6 Kinder – U: 1952 NWDR-Hamburg – 55 Min. – Druck: Lübeck: Matthiesen 1964

---

## Anders Bodelsen

### \* 11. Februar 1937 Kopenhagen

*Sohn eines Kopenhagener Universitätsprofessors, debütierte 1958 mit dem Roman „De lyse naetters tid“, dem inzwischen weitere Prosabände folgten. Bodelsen ist einer der eifrigsten Teilnehmer am literarischen Leben Dänemarks und seinen Debatten und schreibt in vielen Kopenhagener Tageszeitungen. „A Hard Day’s Night“, sein erstes Hörspiel, erhielt 1967 den Prix Italia.*

### **A Hard Day’s Night**

Henrik ist überraschend Prokurist geworden. Seine Frau Susanne ruft gleich Birgit und Lars an, der Henriks Kollege und Freund ist, und man improvisiert mit bescheidenen Mitteln in Henriks und Susannes kleiner Wohnung eine Party zu

viert. Dabei schwätzt man über alle möglichen alltäglichen Dinge, über Firma und Sport, Auto und Reisen, Papst und Pille, und die Männer werden langsam von Porter und Whisky ein wenig beschwipst. Nur zwei ernstere Angelegenheiten geraten gelegentlich in den Mittelpunkt des plätschernden Gesprächs: daß Henrik die „altersschwache Firma,“ unbedingt wieder hochbringen will und dabei mit dem Eifer von Lars, dem er als neuer Chef freundschaftlich-jovial auf die Schulter klopft, desto zuverlässiger rechnet; und ferner, daß Birgit mit ihren Kindern protzt, gerade weil Susanne immer angibt, ihre Kinderlosigkeit beruhe auf Überzeugung. Lars möchte, die Frau des neugebackenen Prokuristen beim Tanz an etwas verhänglichen Stellen tätschelnd, am liebsten auf seine Weise zur Lösung dieses Problems beitragen; irgendwie wäre das, wegen der Beförderung des andern, doch eine Sache ausgleichender Gerechtigkeit. Aber Susanne ist von den vier jungen Leuten weitaus die überlegenste und vermag hinter dieser Überlegenheit sogar ihre Empfindlichkeit und ihren geheimen Kummer zu verbergen. Als der Morgen dämmt, ertrinkt das ein bißchen triviale, ein bißchen sinnlose kleine Fest dann in Müdigkeit. Außer daß ein wenig getanzt, getrunken, geflirtet und mit Schallplatten Lärm gemacht wurde, ist nichts geschehen; nur vier einigermaßen gutmütige junge Menschen, mittlere Angestellte in einer dänischen Kleinstadt, haben sich, ihre Wünsche und ihre Entsagung dem schmunzelnden Hörer offenbart.

4 P – U: 1966 DR – DE: 1967 NDR – 55 Min. – Ü: Walter Kolbenhoff – ungedruckt

---

## Heinrich Böll

### \* 21. Dezember 1917 Köln

*Nach dem Abitur Buchhandelslehre bis 1938, dann Arbeitsdienst und Wehrmacht bis 1945. Erste literarische Versuche seit 1936, erste Veröffentlichungen in literarischen Zeitschriften seit 1947. Seitdem lebt Böll mit wenigen Unterbrechungen als freier Schriftsteller, und zwar, wenn er nicht in Irland ist, in seiner Heimatstadt Köln. – Das umfangreiche und vielseitige Prosawerk des Dichters ist bei uns und im Ausland, in Ost und West, weithin bekannt. Als Hörspielautor bedient sich Böll der sachlichen und realistischen Darstellungsweise, die auch seine Prosaarbeiten kennzeichnet; Zeit- und Gesellschaftskritik bleiben Hauptthema. Seine beiden ersten Hörspiele, „Die Brücke von Berczaba,“ (1952) und „Ich begegne meiner Frau,“ (1953), sind Bearbeitungen eigener Erzählungen. Dann folgen die eigentlichen Rundfunkarbeiten. – Böll wurde mit vielen Preisen ausgezeichnet, 1967 mit dem Georg-Büchner-Preis.*

---

### ***Der Mönch und die Räuber (auch u. d. T. Der Heilige und die Räuber)***

Eugen ist in einem armen Land aufgewachsen, wo er einst gemeinsam mit dem Räubersohn Mulz das väterliche Vieh hütete. Jetzt ist er Oberer eines Mönchsklosters und ein alter Mann, der außer andern auffälligen Taten auch die Sünderin Agnes bekehrt hat und den Ruf großer Heiligkeit genießt. Doch ist er durch diesen Ruf einsam geworden, und so betet er zu Gott: er möchte gern den Menschen kennenlernen, der ihm am ähnlichsten ist. Eugens Gebet wird beantwortet, einem Mitbruder wird der Name des Ersehnten im Traum offenbart: Milutin heißt er, wohnt im fernen, armseligen Dorf Beguna. Ohne Begleitung macht sich Eugen auf den Weg, der berühmte Heilige wird auf seiner Pilgerschaft überall von den örtlichen Bischöfen und Geistlichen ehrfurchtsvoll empfangen. Viele kennen auch das Dorf Beguna, aber einen heiligmäßigen Mann namens Milutin kennt dort niemand. Eugen will schon verzweifeln, da erscheint ihm im Traum Mulzens verstorbener Vater, der Räuber Bunz, verehrt von Königen, Priestern und hohen Herren, und verheißt ihm Erfolg. Und siehe da: als Eugen nach Beguna kommt, zeigt sich, daß der Gesuchte Milutin niemand anderer als sein Jugendfreund Mulz ist, jetzt Spielmann und Sänger in Begunas Kneipen. Da Mulz tagsüber zu tun hat, muß Eugen in dessen Kammer bis zum Abend warten. Dabei erfährt er von Mulzens Wirtin, daß Mulz zwar lange im Gefängnis saß, aber ein „halber Heiliger„ ist, den alle Kinder des Dorfs lieben, der dem Sohn der Wirtin die Priesterlaufbahn ermöglichte und der mit seinem Geld einmal eine Dame aus den Händen der Räuber erlöst und sie vor Schande bewahrt hat. Da wird Eugen der Satz klar: „Viele wohnen im Haß, welche glauben, in der Liebe zu wohnen, und viele glauben im Haß zu wohnen, welche in der Liebe wohnen„, Milutin, dessen Name in Beguna „über die zehn Gassen, in denen die Armen wohnen„, kaum bekannt ist, wird von vielen geliebt, indessen Eugen, den fast alle kennen, keiner zu lieben scheint. – Die Handlung des Hörspiels ist verwandt der – übrigens oft in Funkbearbeitungen gesendeten – Erzählung Nikolai Lesskows *Der Gaukler Pamphalon*. Doch kannte Böll nach eigener Bekundung diese Erzählung bei Abfassung seines Textes nicht, er hat den Stoff aus den *Heiligengestalten* von Ernest Hello. Gerade darum ist ein Vergleich der Darstellung Bölls und der Lesskows sehr interessant, vor allem theologisch. Dem betonten katholischen Sozialismus und Moralismus Bölls steht bei Lesskow der orthodoxe Glaube an die Begnadung gerade dessen gegenüber, der sich schwach und sündig weiß. Lesskow zitiert Laotse: „Schwäche ist stark, Stärke nichts..“

12 P, einige NP – U: 1953 NWDR-Hamburg/SDR – 65 Min. gedr. in Heinrich Böll, *Erzählungen, Hörspiele, Aufsätze*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1961

### **Anita und das Existenzminimum**

Eine Grotteske über die Gutherzigkeit: „Herr, schicke uns Bettler und Tiere,, wünschen die sechs Kinder des Ehepaars Elbertz täglich im Abendgebet. Die Floskel ist variabel, etwa: „- und erhalte unserem Vater das Beamtenverhältnis.,, Hans Elbertz ist Lehrer und sein Schulrat nicht zufrieden mit seiner pädagogischen Leistung. Doch gibt es eigentlich nur einen Grund, der ihn vom Lehramt ablenkt: die Gutherzigkeit seiner Frau Anita. Kein Hausierer, Vertreter, Agent klopft umsonst an ihrer Tür. In allen Schubladen liegen Berge von Seifen, Rasierklingen und Bürsten, und Dutzende periodischer Schriften flattern ins Haus, ungezählte Raten- und Versicherungsverträge sind abgeschlossen. Eines Tages nun nimmt Frau Anita sogar ein junges Artistenehepaar mit Dromedar in die Wohnung auf. Nämlich der Zirkus Fanchini hat Pleite gemacht, und man hat sowieso schon eine eigene kleine Menagerie. Wovon aber das Kamel und die Gäste ernähren? Man ist auf das Existenzminimum gesetzt. Doch Hans tröstet Anita: wenn man auch mit Brot, Margarine und Kartoffeln zufrieden sein muß, ein Beamter steht so unerschütterlich im Leben wie eine dreihundertjährige Eiche. Um das Existenzminimum aufzubessern, hat Hans übrigens einen grandiosen Einfall, er verkauft das riesige Warenlager, das Anita sich an der Wohnungstür hat aufschwätzen lassen, in entlegenen Vororten, verkleidet, weit unter Einkaufspreis. So kommt man wieder auf den aufsteigenden Ast. Doch leider gibt es neue Schrecken. Einmal z. B. klopft Hans an die Tür seines Schulrats und wird fast erkannt. Seine schlimmste Klage aber ist: „Wenn meine Nerven durch eine Mahlzeit gestärkt sind, gesteht man mir noch rasch, daß man einen neuen, zusätzlichen Gast in der Vorratskammer versteckt hält: schüchterne Männer nehmen dann händereibend am Tisch Platz, Milch wird für schreiende Babies erhitzt, Zwieback wird aufgeweicht, und in der Regel wird eine Flasche Wein geöffnet, denn es steht geschrieben: ‚Der Wein erfreut des Menschen Herz.‘, Schließlic h erhebt auch noch der Elefant des Zirkus Fanchini Anspruch auf den Keller, und ein goldblonder Löwe sucht Zuflucht in der Küche. Als endlich Dromedar, Elefant und Löwe gegangen sind und sogar der Schulrat einmal zufrieden ist, möchte Hans für die Zukunft wenigstens die größeren Tierarten ausgeschlossen wissen. Doch Anita läßt ihrer Gutherzigkeit keine Grenzen setzen.

2 P, 5 NP, CH (6 Kinder) – U: 1955 NWDR-Hamburg – 60 Min. – ungedruckt

### **Zum Tee bei Dr. Borsig**

Dr. Borsig Werbeleiter eines Konzerns der Heilmittelindustrie, tat von einem jungen Dichter namens Robert eine Public-Relations-Denkschrift verfassen lassen, die er dann allerdings selbst noch werbetechnisch perfekt machen mußte. Konzernpräsident Söntgen wirft deshalb die Frage auf, ob man einen Firmenfremden mit ernstesten literarischen Ambitionen überhaupt dazu bringen kann, so zuverlässig mitzumanipulieren, wie dies Industrierwerbung nun einmal

verlangt. Andererseits wird ein einfallsreicher Mann gebraucht, weil von dem neuen Mittel Prokolorit erst 50 000 Schachteln verkauft sind, während 500 000 produziert wurden. Man müßte einen jener zugkräftigen Slogans haben, wie sie der berühmte Staatspreisdichter Nadold (natürlich anonym) und Dr. Borsig selbst, bevor ihre Phantasie versiegte, für frühere Firmenprodukte geschrieben haben. – Robert wird, um ihn für die Aufgabe zu gewinnen, bei Dr. Borsig zum Tee eingeladen. Roberts Mädchen Franziska aber und auch Frau Borsig, die Tochter des verstorbenen Dichters Nadold, reden auf ihn ein: er solle sich auf das verlogene Werbegeschäft nicht einlassen. Dennoch, obwohl die in einem Büro tätige Franziska sich für diesen Tag mit Robert eigens hat krank schreiben lassen, nimmt ihr neugieriger Freund, den das Geld lockt, die Einladung an. Dabei wird ihm dann klargemacht, was man von ihm verlangt: Mittel gegen Farbenblindheit können in großem Maßstab nur verkauft werden, wenn man die Angst der Menschen vor der Farbenblindheit vermehrt. Zum Glück kommt Robert zu dem Schluß, daß ein Schriftsteller „keinen billigen Trost schenken – – aber noch weniger die billige Angst vermehren,“ kann. Offensichtlich begreift er, was – zu spät – auch der Staatspreisdichter Nadold begriff, indem er – laut Tochter – beteuerte: „Als ich älter wurde, zog ich die Welt der unrasierten Schwindler wieder der der rasierten vor.“, Robert stimmt nun Franziska zu: „Man kann nicht ein bißchen im Sumpf spazieren gehen: man bleibt ganz draußen oder versinkt.“, Und so kehrt er, eines Besseren belehrt, zu seinem Mädchen zurück. Franziska, die Einsichtige, aber hat inzwischen auch gegen Roberts berühmtes eschatologisches Gedicht von der Sintflut Bedenken, obwohl oder weil es Frau Borsig so gefiel. jedenfalls scheint er ihr unwahrer als selbst die Tränen der Menschen im Kino, „ein Gedicht für Leute, die mit Brechreiz erwachen,“, „Brechreiz, der nach Kaviar schmeckt,“, „Tod mit Trauer parfümiert,“.

5 P, 2 NP – U: 1955 HR – 50 Min. – gedr. in Heinrich Böll, *Erzählungen, Hörspiele, Aufsätze*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1961, und in Heinrich Böll, *Zum Tee bei Dr. Borsig*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1965

### **Die Spurlosen**

Kaplan Brühl wird nachts gewaltsam entführt zu einer Kranken, um sie mit den Sterbesakramenten zu versehen. So unüblich Pietät bei Gangstern auch ist, ihre Vorsichtsmaßnahmen sind die üblichen: Pistole, verbundene Augen, verwirrende Umwege zur Täuschung des Entführten, der jedoch den Stadtplan gut im Kopf hat. – Brühl ist auch am nächsten Vormittag noch nicht von seinem Versehgang zurück. Die Priesterkollegen Pölzig und Druven fürchten um ihn. Pölzig erzählt von „gefallenen,“ Priestern, Druven ist sicher, daß Brühl in Gefahr ist. Polizeilich wurde inzwischen ermittelt, daß um zwei Uhr nachts 180 000 DM in Gold aus dem Tresor der Centralbank geraubt worden sind. Mit demselben Auto, das beim Einbruch benutzt wurde, ist eine Stunde später Brühl abgeholt worden. Der Kriminalist

Kleffer schließt nicht aus, daß der Kaplan Komplize einer Bande ist, die alle drei, vier Jahre einen sorgfältig vorbereiteten Monstereinbruch startet, um gleich wieder spurlos zu verschwinden. Er kombiniert alle Möglichkeiten, läßt nur eine nicht zu: daß Brühl tatsächlich zu einem Versehgang entführt wurde. In der gegebenen Situation hätten sich ja wohl selbst die frömmsten Verbrecher nicht auf ein solches Risiko eingelassen. – Nach zwei Tagen ist Marianne, die Frau des Bandenchefs, soweit wiederhergestellt, daß die Flucht gewagt werden kann. Die Komplizen und die Beute sind längst in Sicherheit. Brühl protestiert, daß man ihn so lange festgehalten hat. Zur Rechtfertigung lüftet Bandenchef Kröner das Geheimnis der „Spurlosen“: 1944 desertierte in Dänemark die gesamte Besatzung eines kleinen U-Bootes, lebt heute irgendwo außerhalb der Welt – zehn Familien mit fünfundzwanzig Kindern. Auch eine verfallene Kirche gibt es da, man könnte einen Priester gut gebrauchen. Brühl lehnt die Einladung ab – nicht nur, weil sich diese kleine Gemeinschaft von Einbrüchen finanziert, er kann sich als Priester nicht wie Bandenchef Kröner von der Welt lossagen. Kröner erklärt: „Ich habe die Männer gehaßt, die mir zu zerstören befahlen, aber ich hasse sie noch mehr, seitdem ich weiß, daß sie jetzt wieder Lateinunterricht geben, Heringe verkaufen oder sich darüber erregen, wenn ihr Kind einen Suppenteller zerbricht.“ – Kommissar Kleffer hat endlich eine heiße Spur, als Brühl aufgefunden ist, die richtige sogar. Brühl müßte ihm helfen. Das Gesetz verlangt auch von einem Priester, daß er eine solche Bande verrät. Auch die Kirche erwartet, daß er in diesem Fall redet. Der Kaplan Brühl aber schweigt.

7 P, 3 NP – U: 1957 NDR/BR – 65 Min. – gedr. in Heinrich Böll, *Erzählungen, Hörspiele, Aufsätze*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1961, und in Heinrich Böll, *Zum Tee bei Dr. Borsig*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1965

### **Eine Stunde Aufenthalt**

Herr Chrantox, eigentlich Donath, kommt nach jahrzehntelanger Abwesenheit durch Zufall in seine Heimatstadt. Er hat im Fahrplan übersehen, daß er hier umsteigen muß und eine Stunde Aufenthalt hat, sonst hätte er eine andere Route gewählt. Um sich jemandem mitteilen zu können, engagiert er einen Kofferträger gegen ortsübliche Gebühr für diese Stunde als Begleiter. Zuerst fährt man zum Friedhof. Hier hat die Hautevolee der Stadt, hat auch die Familie Donath, ihre marmornen Visitenkarten abgegeben. Die Eltern sind tot, die empfindsame Schwester Fritzi, verheiratete Schmilling, ist an Schmilling gestorben, Lieblingsbruder Krumen, Jahrgang 17, ist vor Bjeljogorsche gefallen (später erfährt man: als „Defätist“, erschossen). Chrantox ist kein Jude, kein politisch Verfolgter, er ist bereits 1931 mit dem Auto seiner Mutter und einigen Moneten aus dem Schreibtisch seines Vaters ausgerissen und nach Südamerika gegangen. Warum? Vielleicht, um ein anderes Leben zu leben als das der Donaths. Er hat, damals ganze dreizehn Jahre alt, seine Mutter beim Ehebruch überrascht. Die vornehmen

Familien in der Sophienstraße tauschten öfter einmal Geschlechtspartner untereinander aus. Ihr Dasein war schal. – Chrantox' Freundin war die sechzehnjährige Anne von dem Hügel, sein Lieblingsbruder Krumen war vierzehn, als er sie verließ, die drei waren zuvor unzertrennlich. Doch am Abend vor seiner Flucht glaubte er zu entdecken, daß Anne und Krumen im Einverständnis miteinander sind. Ist er vor einem Konflikt mit Krumen geflohen? Vor Anne? In einer nicht unwichtigen Beziehung ist er ein Donath geblieben: er ist reich, drüben schnell reich geworden, Reichtum ist für die Donaths wie eine Hautfarbe. – Auf dem Bahnhof läßt er durch den Träger Anne anrufen, die einzige von allen, die noch lebt, fingiert ein Gespräch aus New York, legt einen Ozean zwischen sich und seine Stadt. Anne erkennt nach einem Vierteljahrhundert seine Stimme sofort. Bis zu seinem dreißigsten Lebensjahr hat sie auf ihn gewartet. Auch Krumen. Sie hätten ihn so dringend gebraucht in der schrecklichen Einsamkeit unter all den Donaths in Krieg und Not. Jetzt existiert er nicht mehr für sie. Er hat sich losgesagt, kein Lebenszeichen all die Jahre, man kann nur miteinander, leben, wenn man miteinander gelitten hat. Chrantox ist für Anne tot. – Auf dem Bahnsteig steht Chrantox' Träger und winkt. die Stunde ist um. Der Träger soll in Chrantox' Namen die Gräber der Donaths mit Blumen schmücken.

2 P, 2 NP – U: 1957 SWF/NDR – 45 Min. – gedr. in Heinrich Böll, *Erzählungen, Hörspiele, Aufsätze*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1961, und in Heinrich Böll, *Zum Tee bei Dr. Borsig*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1965

### ***Bilanz (auch u. d. T. Wolken wie weiße Lämmer)***

Clara, Ende Fünfzig, liegt im Sterben. Der Arzt war da und hat ihr Morphium gegeben, der Priester war da und hat sie auf den Tod vorbereitet, an die Kinder sind Telegramme gegangen, die das Schlimmste ahnen lassen. Doch Martin, Claras Mann, redet noch um den Tod herum, will ihn, vielleicht aus Liebe zu seiner Frau, nicht wahrhaben. Claras letzter Wunsch ist: sie möchte einen einzigen Menschen wirklich kennenlernen. Kennt sie nach achtunddreißjähriger Ehe ihren Mann? Kennt er sie, die Mutter seiner fünf Kinder? Clara will jetzt nicht Ruhe geben, ehe nicht alles ausgesprochen ist, was sie einander verschwiegen haben. Zunächst ist von den Kindern die Rede, drei sind in der Gesellschaft etabliert, Lorenz aber sitzt im Gefängnis. Er war im Krieg Flieger und hat danach mehrmals aus Passion Flugzeuge entwendet. Gerichtspräsident Kramer, ein Jugendfreund Martins, will versuchen, Lorenz für den Abschied von seiner Mutter freizubekommen, obwohl Lorenz bei ähnlich günstigen Gelegenheiten schon drei Fluchtversuche unternommen hat. Heute will Kramer den jungen Mann selbst mitbringen und ihn dann wieder im Gefängnis abliefern; er hat sich persönlich verbürgt und würde bei neuerlichem Fluchtversuch sein Amt verlieren. Doch ist Kramer kein Einsatz zu hoch, er hat immer, schon in der schweren Zeit der dreißiger Jahre, geholfen. Damals war Martin, Claras Mann, Gerichtspräsident und hat sein Amt aufgegeben,

weil er unter einem Unrechtsregime nicht Richter sein wollte. Damals auch ist Lieselotte, eben siebzehnjährig, vom Rad gestürzt: eine Schürfwunde, ein Pflaster, darunter Fäulnis, dann Wundstarrkrampf und Tod. Martin begann zu trinken, trieb sich nächtelang herum und nahm ab und zu eine bestimmte Kellnerin mit in ein schmutziges Zimmer, wo aber nichts geschah: – man trank und lachte nur miteinander. Clara war damals allein gelassen mit den Kindern, die Ehe unterbrochen. Doch es gab Freund Kramer, der sie immer schon umworben hatte, und so wurde Clara dessen Geliebte, sie weiß bestimmt, daß sie nie mit ihm getrunken und gelacht hat. – Nach dem Bekenntnis der damaligen Schuld, als Clara und Martin ein wenig mehr voneinander wissen, kommt Kramer mit Lorenz. Clara besteht darauf, mit ihrem Jungen allein zu sein, und nützt dann die Gelegenheit, ihm zur Flucht zu verhelfen. Sicherlich wird er bald wieder ein Flugzeug entwenden, und Kramer wird große Schwierigkeiten haben. Aber Kramer soll zahlen; sie will ihrem Ikarus noch einmal Flügel verleihen.

5 P – U: 1958 WDR/HR – 50 Min. – gedr. in Heinrich Böll, *Erzählungen, Hörspiele, Aufsätze*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1961, und in Reclams UB 8846

### **Klopffzeichen**

„Man kann in die Zeit fallen, wie in ein Loch; da ist alles gegenwärtig, vergangen oder zukünftig – und du weißt nicht, ob das Vergangene Gegenwart oder das Gegenwärtige Zukunft ist.“ Am Vorabend der Erstkommunion seiner Tochter wird einem Vater seine Vergangenheit lebendig. Er findet sich in einer Zelle wieder, links von ihm ist ein Priester inhaftiert, rechts Julius. Mit Klopffzeichen hat er damals Taufunterricht vermittelt: die Fragen von Julius an den Priester und des Priesters Antworten. Geraume Zeit später wurde Julius dann im Duschaum des Gefängnisses getauft, vor seiner Erstkommunion aber hingerichtet. – Gefängnis, Klopffzeichen als Auftakt zu dem Fest eines kleinen Mädchens, das zum erstenmal den Leib Gottes empfängt? Julius Hinrichtung geschah, weil er einen halben Löffel Mehl aus der Gefängnisküche gestohlen hatte und auf einem Bügeleisen pfenniggroße Hostien buk. Als dann die Schüsse fielen, trommelten ihm zu Ehren die Gefangenen an ihre Zellentüren. Die Mutter der Erstkommunikantin klopft in der Küche Mürbeteig für den Festkuchen, die Kinder schlafen schon, im Badezimmer ist der Wein bereitgestellt, morgen wird eine Eisbombe gebracht werden, Ananasbüchsen sind zu öffnen, die Frau wird mit dem Büchsenöffner nicht fertig, und nun passiert es ihr, daß sie den Mehlpfopf fallen läßt. Julius wurde für einen halben Löffel Mehl hingerichtet! Der Mann klopft sich, wenn er nachts daran denkt, noch heute die Knöchel an seinen eigenen harmlosen Wänden wund, so daß seine Frau mit Salbe helfen muß. Damals im Gefängnis hat ihm der Sanitäter diesen Dienst erwiesen: es braucht viele Schläge, bis die Antwort „Ich glaube“, kommt. – Der Priester im Gefängnis hat wie ein Mörder ausgesehen, sie sahen im Gefängnis alle wie Mörder aus Aber der, der damals im Gefängnishof die winzige



Hostie an ihn weitergab, war zufällig wirklich ein Verbrecher. Ihn trifft der Vater der Kommunikantin noch ab und zu auf der Straße. Dennoch: seine Angst ist, daß die ganze jetzige Wirklichkeit, seine Frau, die schlafenden Kinder, und morgen das Fest zerfallen könnten, wenn er nur den Haustürschlüssel ins Schloß steckt. Und so klopft er immer wieder an die Wände dieser Welt, er will sich ihres Vorhandenseins versichern.

2 P, 3 NP – U: 1962 NDR/SWF – 25 Min. – gedr. in Heinrich Böll, *Erzählungen, Hörspiele, Aufsätze*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1961, und in Reclams UB 8846

### **Konzert für vier Stimmen**

Keine Dialoge, sondern die Geschichte einer Familie, nacheinander von vier Stimmen und aus vier Perspektiven erzählt: Vater (Baß), Mutter (Alt), Tochter (Sopran), Sohn (Tenor). – Der Vater ist in seinem Fach ein Genie. Er entwirft mit Welterfolg Hüte. Selbst die gewagtesten Modelle erhöhen den Absatz, vermehren seinen Ruhm. Seine Werbemethoden sind feudalistisch, er fängt oben an, bei den Intellektuellen. Gelingt es ihm, einem der großen Efs (Film-Funk-Fernsehleuten) ein neues Modell auf den Kopf zu zaubern, so ist es gemacht. „Intellektuell ist einfach Mode, und stimmt etwa der uralte, uns von unseren Vätern überkommene Spruch nicht mehr: Wes Hut ich trag, des Geist ich bin?“, Leider sind auch bei einem Hutkonstrukteur, falls er an höhere Werte glaubt, Gewissensbisse unvermeidlich; bei jedem Modell entdeckt er aufs neue die Manipulierbarkeit der Menschen. Seine Frau versteht ihn allerdings nicht, er zwingt schließlich niemanden zu seinen Hüten. Auch der Priester, bei dem er in Sachen Gewissen vorstellig wird, spricht lediglich von Gott, von der Pflicht zur Schönheit, von Hüten als legitimem Schmuck des Menschen. Was soll der Hutkonstrukteur also tun? Er konstruiert weiter: einen Zylinder für die Jugend, einen modernisierten Chapeau claqué für Sportwagenbesitzer, eine Art Kardinalshut aus Ziegenleder, einen Spitzhut, wie ihn die mittelalterlichen Juden trugen. Man schlägt sich in den Hutläden um seine Modelle. Doch je sensationeller der Erfolg, um so tiefer läßt sich der Hutmacher fallen. Er geht nicht mehr zur Kirche, sondern liest statt dessen daheim den Sonnengesang des hl. Franz. Er wäscht und rasiert sich nicht mehr, wechselt die Wäsche nicht mehr und entzieht sich den Säuberungsversuchen seiner Frau, indem er mit der Unterwäsche, schließlich mit Anzug und Schuhen zu Bett geht. Seine Familie, der Chef, die Mitarbeiter im Büro – alle leiden entsetzlich unter seinem Gestank. Das Phänomen ist unerklärlich, auch die Psychoanalyse kann es nicht ergründen. Die Diagnose lautet immer: blitzgescheit, völlig gesund, enormer Appetit. Sein Chef will sich allerdings mit dem Gedanken, als nächstes Modell eine Tiara zu kreieren, dennoch nicht anfreunden. Aber kann man dem Erfolg eines Mannes mißtrauen, der in tragischer Größe gegen seinen Erfolg selbst anzustinken sucht?

4 P – U: 1962 NDR/SWF – 30 Min. – gedr. in Heinrich Böll, *Zum Tee bei Dr. Borsig*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1965

### **Sprechanlage**

Eine Atmosphäre solider Bürgerlichkeit: Vater und Sohn Kehbach sitzen in ihrer Dachwohnung über einem Briefmarkenalbum. Mit sanfter Lehrhaftigkeit erklärt Rehbach spanische und Schweizer Marken. Als von unten geklingelt wird, bittet er, der Sohn möge durch die Sprechanlage sagen, er sei nicht zu Hause. Aber der Mann am Haustor ist nicht abzuweisen, er läßt bestellen, „Robert, stehe unten. Robert, offenbar ein Jugendfreund oder ein Kriegskamerad, will nicht raufkommen, und wenn Rehbach runterzukommen versucht, wird er weglaufen. Bleibt also nur die Sprechanlage als Mittel zur Verständigung. Mit spärlichen Indizien deutet Robert vage eine Schuld Rehbachs an: Bei Kriegsende lebten Rehbach, Helene und Robert in einer Höhle versteckt; damals hat Robert Rehbachs Leben gerettet, indem er irgendein Medikament besorgte, seitdem hat Rehbach nichts mehr von ihm gehört, all die Jahre nicht. („Robert lacht immer, Lachen ist sein Hauptnahrungsmittel, es ist sein Brot und sein Wein.“) Damals unter den Franzosen ist er Bürgermeister geworden mit viel Vollmacht und Freiheit, aber er war nie ein Bürgermeister, stets nur Maler. Im Augenblick, so sagt er, hängt seine Kunst allerdings von der Temperatur ab: er zeichnet mit dem Finger auf beschlagene Scheiben. Auch im Gefängnis war er, jedoch nicht die ganze Zeit. Und jetzt braucht er Geld. Helene hat er schon angepumpt, aber die erinnerte ihn zu sehr an seine Begabung. -Rehbach bietet sein halbes Vermögen oder wenigstens einen größeren Scheck. Einen Scheck? Wenn Robert sich in einer Bank sehen läßt, drückt der Portier den Alarmknopf. So wird also vereinbart, daß Rehbach alles Bargeld, das er hat – er behauptet, etwa 500 Mark –, in einer Schachtel runterwirft. Tatsächlich erhält Robert dann aber nur etwas über 200 Mark. Er lacht ironisch und fordert mehr. Plötzlich kommt Marianne, Rehbachs Frau, nach Hause. Sie hat den Mann am Haustor gesehen und will wissen, ob das etwa Robert war, von dem Rehbach immer erzählt, daß er ihm sein Leben verdankt. Wie er ausgesehen habe, fragt ihr Mann. Marianne kann ihn nicht beschreiben. War es wirklich Robert? Existiert er noch? Vielleicht nur als Stimme in der Sprechanlage.

2 P, 2 NP – U: 1962 NDR/SWF – 20 Min. – gedr. in Heinrich Böll, *Zum Tee bei Dr. Borsig*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1965

## Wolfgang Borchert

\* 20. Mai 1921 Hamburg

† 20. November 1947 Basel

*Nach der Schulzeit war Borchert Buchhändlerlehrling, in Lüneburg Schauspieler und ab 1941 Soldat. 1942 verwundet, kam er 1942 und 1944 wegen „defätistischer„ Äußerungen ins Gefängnis, dann zur „Bewährung„ an die Ostfront. 1943 entließ man ihn schwer krank. Dennoch war er nach dem Krieg noch Regieassistent am Hamburger Schauspielhaus, Mitglied eines Kabarett und Regisseur in Westerland. Er schrieb Prosa und Lyrik für Zeitungen, 1946 erschien sein erster Gedichtband „Laterne, Nacht und Sterne„, 1947 zwei Bände mit Kurzgeschichten: „Die Hundeblyme„ und „An einem Dienstag„. Die Ursendung seines Stücks, „das kein Theater spielen und kein Publikum sehen will„ des Hörspiels „Draußen vor der Tür„, in Hamburg konnte der Dichter nicht hören, da er bettlägerig war und sein Stadtteil Stromsperre hatte. – „Draußen vor der Tür„ lief nicht nur als Hörspiel, sondern auch als Theaterstück, die Theateruraufführung in den Hamburger Kammerspielen fand erst nach Borcherts Tod statt. Der Text hatte als Ausdruck der physischen und psychischen Not der Zeit ein ungeheures Echo – in jeder Form, doch ist er wohl mit seinen abstrakten Gestalten (der Alte Mann, der Andere, die Elbe usw.) und mit seinen typischen Hörspielblenden ein Rundfunkwerk. Daß der Dichter es mit Blick auf die Sendung schrieb, besagt auch das Zeugnis des damaligen Hamburger Hörspieldramaturgen Ernst Schnabel, der Borchert bei der Arbeit am Text beriet.*

### **Draußen vor der Tür**

Das Werk spricht in expressiver Sprache und sehr direkt das Leiden und die Sinnlosigkeit jener Zeit aus, wird also auch als Dokument immer wichtig sein. – Den Anfang macht ein wehklagendes Gespräch zwischen dem „Alten Mann„, d. h. dem lieben Gott, „an den keiner mehr glaubt„, und dem „Beerdigungsunternehmer„, d. h. dem „neuen Gott„, dem Tod, der sich in den Kriegen des Jahrhunderts überfressen hat und ständig rülps. Danach tritt die Hauptgestalt, der hinkende Sibirienheimkehrer Unteroffizier Beckmann, auf und stürzt sich selbstmörderisch in die Elbe. „Die Elbe„, aber diskutiert mit ihm und wirft ihn bei Blankenese wieder auf den Sand. Worauf ihn „Der Andere„, der „Antwörter„, der „Optimist„, in Empfang nimmt, der ihn nun das Stück über begleitet und ihn dem Leben zurückzugewinnen sucht. Zuerst greift sich eine junge Frau den Lebensmüden und holt ihn in ihre Stube. Doch da erscheint das Gespenst des „Einbeinigen„, des durch Beckmanns Schuld (aufgrund eines von ihm weitergegebenen Befehls) gefallenen Ehemanns der Frau. Er ist zugleich Spiegelbild der eigenen Erfahrungen Beckmanns, der kurz zuvor im Bett seiner Frau auch einen anderen gefunden hatte. Nun folgen drei weitere Begebenheiten: mit seinem Oberst, dem Beckmann „die Verantwortung zurückgeben„ will und der nebst Familie von dem hungernden

Heimkehrer beim Abendbrot aufgestört wird – sodann mit dem Kabarettregisseur, dem Beckmann als „komische Figur“, mit der Gasmaskenbrille vorsingt – und schließlich mit Frau Kramer, die jetzt in der Wohnung der Eltern Beckmanns lebt. Von ihr erfährt der Sohn, der Vater sei „ein bißchen sehr aktiv,“ gewesen, „ein bißchen doll auf die Juden,“ deshalb hätte er nebst Gattin sich „selbst endgültig entnazifiziert,“ – mit Gas, so daß sie jetzt in Kapelle fünf des Ohlsdorfer Friedhofs wohnen. Der Verzweifelte, dem überall die Tür vor der Nase zugeschlagen wird, spricht nun mit dem „Straßenfeger,“ einem „deutschen Generalstraßenfeger,“ der die „im Kurs gesunkenen Toten,“ von den Straßen fegt. Schließlich hat er eine letzte Auseinandersetzung mit dem optimistischen „Andern,“ der an ihm noch einmal wie in einem Karussell alle Gestalten des Stücks vorbeiziehen läßt und behauptet: „Du kennst die Menschen nicht, sie sind gut,“ Als Beckmann erneut spürt, daß er sich der jungen Frau, die vielleicht wirklich gut ist, wegen des Gespenstes des „Einbeinigen,“ nicht nähern kann, daß er immer „draußen,“ bleiben muß, fragt er voller Entsetzen: „Der Mörder bin ich? Ich? Der Gemordete, den sie gemordet haben, ich bin der Mörder?“, Worauf das Stück mit dem berühmten Schrei endet: „Wo bist du, Anderer? Wo bist du, Antworter, der mir den Tod nicht gönnte? Wo ist der Alte Mann, der sich Gott nennt? Warum schweigt ihr denn?... Gibt denn keiner, keiner Antwort?“,

14 P – U: 1947 WDR-Hamburg – 80 Min. – Druck: Hamburg: Rowohlt 1947 und gedr. in Wolfgang Borchert, *Das Gesamtwerk*, Hamburg: Rowohlt 1949

---

## Daniel Boulanger

### 24. Januar 1922 Compiègne

*Stammt aus flandrischer Familie, ist viel gereist, vor allem durch Nordafrika, wo er Redakteur des französischen Wirtschaftsministeriums war, durch Brasilien und durch Europa. Heute lebt er, mit einer Ärztin verheiratet, in Paris. In Zeitschriften wie „Les Temps Modernes,“ (herausgegeben von Sartre) und „La Nouvelle Revue Française,“ veröffentlichte er Reiseberichte, Gedichte und Erzählungen. Außerdem arbeitet er für den Film, schreibt Dialoge und Drehbücher und wirkt gelegentlich auch als Schauspieler mit. Das Drehbuch zum Film „Liebesspiele,“ der in Berlin den „Silbernen Bären,“ erhielt, stammt von Boulanger, ein Roman, „Die schwarze Tür,“ ist 1965 deutsch erschienen. Der Autor steht dem Nouveau Roman nahe. Sein Hörspiel „Die Reise nach Maronne,“ ist eine Auftragsarbeit des SDR.*

### **Die Reise nach Maronne**

Ein Kriminalhörspiel mit Hintergrund, der bei bloßer Inhaltsangabe kaum wiederzugeben ist. Einheit des Orts: Büro eines Polizeikommissars, der Edouard Clamerand wegen Mordverdachts vernimmt. In das Verhör hinein sprechen aus sozusagen imaginären Erinnerungsräumen – zum Kommissar seine Frau, er erzählt, daß sie vor ihrer Ehe kurz dem Liebesgewerbe oblag – zu Edouard die Ermordete (oder die Selbstmörderin?) Lucie Vérane. Folgendes ist geschehen: Das Seebad Maronne hat tote Jahreszeit, als Edouard, der wunderliche Zufallsreisen in die Einsamkeit zu unternehmen pflegt, mit dem Omnibus dort eintrifft. Als Retuscheur von Porträtfotos liebt er es, die Wirklichkeit zu retuschieren, als Privatmann, ihr zu entfliehen. In dem menschenleeren Ort ist nur ein einziges Hotel geöffnet, wo sich keine Seele meldet, auch kein Bediensteter. Dorthin stellt er sein Gepäck, um einsam spazierenzugehen. In den Dünen trifft er die einsame Lucie, die zu jenem Hotel gehört. Die beiden Sonderlinge schütten einander die Herzen aus. Lucie, „ein welches Blatt von Anfang an,“, ist mit dem Sohn des Hoteliers, der zur Zeit seinen Wehrdienst ableistet, verlobt und hat zugleich mit dem Hotelier ein Verhältnis. Schon in einer früheren Stellung hat sie einmal derartiges erlebt, war Geliebte, Mutter und Schwiegertochter zugleich. Nun glaubt sie, die Männer mögen es so. Sie kann sich ohnehin nicht leicht jemandem entziehen. Edouard wird von einer rauschhaften Zuneigung zu dem Mädchen erfaßt, die für sie ungewöhnlich ist und die sie beglückt spürt. Hand in Hand gehen sie durch die dunklen Straßen des stillen Städtchens, er macht ihr ernste Versprechungen. Als sie ins Hotel zurückkommen, wird Edouard jedoch durch mehrere Umstände, vor allem durch den überwachenden Anruf des Alten, jäh abgekühlt und läßt es Lucie merken. Immer wieder versucht der Kommissar an dieser Stelle der Vernehmung Edouard dazu zu bringen, daß er den Mord zugibt, zumal Selbstmord unwahrscheinlich ist: die Leiche lag mit einem Schuhriemen erdrosselt auf dem Bett. Edouard behauptet aber, mit einer febrigen Erkältung schlafen gegangen zu sein und – nicht ganz ohne Bedenken – das Mädchen allein gelassen zu haben; erst spät sei er aufgewacht und habe die Tote entdeckt und die Polizei gerufen. Schließlich scheint der fast unmögliche Fall einer Selbsterdrosselung des Mädchens aus Enttäuschung über Edouards Verhalten vorzuliegen. Wie Edouard die Verzweifelte von sich stieß: auch dies, sagt der Kommissar, sei ja fast unmenschlich gewesen. – Als das Ringen zwischen dem Kommissar und Edouard auf einem Höhepunkt ist, läutet das Telefon. Nach dem Telefonat erklärt der Kommissar: der Sohn des Hoteliers, Lucies Verlobter, habe soeben ein Mordgeständnis abgelegt, ein Kamerad habe angezeigt, er hätte ihn mit dem Motorrad nachts aus der Garnison nach Maronne fahren sehen, Edouard sei frei. Auf einmal jedoch, als der Kommissar von der offenen Tür hinter Edouards Rücken spricht, wird Edouard von einer Anwandlung überwältigt, der er nicht gewachsen ist. Er erinnert sich, wie das Mädchen mit dem Rücken zur offenen Tür dastand und ihn, der ebenfalls die Tür im Rücken hatte, bat, ihr die Schlinge umzulegen.

4 P – U=DE: 1964 SDR/NDR – 60 Min. – Ü: Erika und Elmar Tophoven – ungedruckt

---

## Roman Brandstaetter

### \* 3. Januar 1906 Tarnów/Krakau

*Nach Studium der Philosophie und Polonistik, abgeschlossen mit der Promotion, hielt sich Brandstaetter einige Zeit in Paris auf und emigrierte dann im Zweiten Weltkrieg in den Vorderen Orient. 1946 wurde er Kulturattaché in Rom. Seit 1948 lebt er als freier Schriftsteller in Zakopane und Posen. Der Autor setzt als Dramatiker und Lyriker die Tradition der katholischen Dichtung in Polen fort und ist dort deren wichtigster Vertreter. Die Österreicherin Gerda Hanau hat eine Reihe von Theaterstücken Brandstaetters, ferner Lyrik und das Hörspiel „Odysseus weint,“ (1956) ins Deutsche übertragen. Der Gedichtband „Das Lied von meinem Christus,“ und ein Band Dramen, „Das Wunder im Theater,“, aus dem „Das steinerne Haus,“ einige Male auch als Hörspiel gesendet wurde, sind 1961 deutsch erschienen.*

### **Odysseus weint**

Ein Radiotext in gebundener Sprache: Penelope glaubt noch immer an die Heimkehr des Gatten, jedoch der Chor (den man sich als einzelne Stimme, aber als Repräsentant des ganzen Volks vorzustellen hat) will die Herrin überreden, endlich das Brautgewand für die Eheschließung mit dem jüngsten und stärksten der Freier zu weben, damit das Land Frieden findet. In das Gespräch tritt ein Landstreicher, den die Flöte des Telemach anlockte und der nach dem Flötenspieler fragt. Er kennt Odysseus und berichtet von ihm: Odysseus fürchte die Heimkehr, weil er jegliche Besitzergreifung, jegliche Gewalt fürchtet. Er habe damals „das hölzerne Pferd nicht nur in die Stadt Troja, sondern auch in die eigne Seele eingelassen,“. Mit eigener Hand habe er den Menschen Mord und Elend bereitet und „die ganze Sinnlosigkeit der Welt,“ erlebt. Nun läßt er sagen, daß Penelope nicht mehr auf ihn warten soll. „Er liebt seine Irrfahrt, die kein Ende hat. Zielloos wandern, das heißt arm sein, heißt nichts besitzen. Nichts besitzen aber ist Freiheit. Odysseus ist des Besitzes müde, er ist sehr müde,“. Vor allem soll „jeder frei sein, sich zu wandeln, denn diese Freiheit ist das größte Glück,“. – Penelope erschrickt für Telemach. Er neigt ohnehin dazu, „ein Flötenspieler, ein Dichter mit dem Herzen eines Vogels zu sein. Ein Kind muß an das Beständige glauben,“. Darum verhindert sie, daß der Landstreicher mit ihrem Sohn spricht und schickt ihn fort, auch als er sich schließlich als der heimgekehrte Gatte zu erkennen gibt. Dem Sohn aber sagt sie: „Er hat Lügen über Odysseus verbreitet,“ und dem Chor: „Es war niemand hier,“.

4 P – U: 1962 PR – DE: 1963 NDR – 35 Min. – Ü: Gerda Hagenau – ungedruckt

---

## Hans Christian Branner

\* 23. Juni 1903 Ordrup/Kopenhagen

† 24. April 1966 Kopenhagen

*Studium, Tätigkeit als Lagerverwalter in einem Verlag, danach Versuch, Schauspieler zu werden, seit 1932 freier Schriftsteller. Er gehörte in seiner Generation zu den literarischen Exponenten Dänemarks. Die Romane „Ein Dutzend Menschen„ (1936), „Traum um eine Frau„ (1941), „Die Geschichte vom Borge„ (1942) und „Der Reiter„ (1949) liegen auch in deutscher Sprache vor, außerdem Erzählungen „Die blauen Wellensittiche„. Als Dramatiker wurde er vor allem mit den Schauspielen „Die Geschwister„ und „Der Reiter und sein Schatten„ bekannt, die beide 1952 auch bei uns aufgeführt wurden (Staatstheater Stuttgart – Landestheater Detmold). Auf dem Gebiet des Hörspiels hatte Branner mit „Illusion„ wohl einen der größten und dauerhaftesten internationalen Erfolge, die je ein Rundfunktext errang. Doch wurden auch andere Hörspiele des Autors – „Spiel um Liebe und Tod„ und „Dunkel zwischen den Bäumen„ – bei uns gesendet.*

### **Regen in der Nacht**

Die Geschichte einer Ehe, zusammengedrängt in eine einzige Nacht und in sieben Gespräche, die „Er„ und „Sie„ miteinander führen. Doch scheinen – vorerst – nur das erste und das letzte Gespräch Realität zu haben. 1. Am Abend nach ihrer Hochzeitsfeier (mit abschreckend bürgerlichen Gästen) erwägen die beiden, „daß manche Menschen schon bei Lebzeiten tot sind„. Glücklicherweise schlafen sie danach ein. 2. Er kommt leicht angetrunken und von einem Zusammensein mit einer anderen Frau nach Hause. Zorn, Vorwürfe und Selbstvorwürfe beider Ehepartner, dem Verständnis und Versöhnung folgen. 3. Das dreijährige Kind liegt todkrank in der Klinik. Es ist vom Balkon gestürzt, und Mann und Frau geben sich gegenseitig die Schuld. Werden sie noch miteinander leben können? Doch es wird weitergehen, welche Nachricht das Telefon, das am Schluß der Auseinandersetzung läutet, auch bringen mag. 4. Geschäftlicher Zusammenbruch, vielleicht wird ein Konkurs nötig werden. Wird sie zu ihm stehen, ihm möglicherweise mit ihren Mitteln helfen? Vermutlich wird man sich hindurchschwindeln, seine Position in der Ehe wird angeschlagen sein, aber die Ehe wird halten. 5. Gespräch zwischen ihm (jetzt ungefähr fünfzig Jahre alt) und einer anderen „Sie„, die noch jung ist. Sie stellt ihn vor die Entscheidung, die Schuld an der Kalamität seines Lebens seiner Frau zu geben und zu ihr, der

jüngeren, zu ziehen, die noch alles aus ihm machen zu können behauptet. Obwohl sie darüber hinaus keinerlei Forderungen an ihn stellt, kann sie seinen Mut und sein Selbstbewußtsein doch nicht zu einer solchen Entscheidung entfachen. 6. Der Altverheiratete hat erneut schwere berufliche Enttäuschung erlitten. Das Leben des alternden Paares ist nun wirklich medioker geworden, vielleicht sind auch sie nun „schon bei Lebzeiten tot“. Immerhin versucht seine Frau, ihn aufzurichten, was ihm jedoch kaum soviel Trost gibt, wie, daß die entlaufene Katze wiedergefunden wurde. 7. Erwachen nach der ersten Nacht im Hotelzimmer des ersten Gesprächs mit eitel Glück und bedenkenloser Freude. – Die sieben Gespräche werden durch Leit motive aus jeweils von fern heraufklingender Tanzmusik verbunden; zwischen den Gesprächen, gleichsam als Blenden, lange Pausen voll nächtlich strömenden Regens.

2 P, 1 NP – U: 1946 DR – DE: 1947 SDR – 60 Min. – D: Fritz Nothardt – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1959

### ***Illusion (auch u. d. T. Hundert Kronen)***

Ein Illusionist, der Kaninchen aus dem Hut zaubern und zerrissene Geldscheine wieder ganz machen kann, läßt mit verbundenen Augen einen Hundertkronenschein beim Publikum kursieren. Er weiß genau, wo sich der Schein jeweils befindet, und das Publikum, wenn es die Augen schließt und sich konzentriert, erlebt mit, was derjenige, der den Schein gerade festhält, bei der Berührung erfährt und erinnert. Und nun werden, gelegentlich unterbrochen von den Kommandos zur Weitergabe des Scheins, szenisch Bilder und Schicksale auf- und eingeblendet: Eine Dame und ein Herr (seine Ehe ist eine „Hölle.“), der sein Verhältnis zu ihr aber nicht legalisieren kann, weil ihm das Geld für die Ehescheidung fehlt; die Dame aber wird wohl einen andern heiraten müssen, der ihr die fehlenden hundert Kronen zur Miete gibt. Ein „Bruder Adam“, mit dem ein „Chorus“, nach einem unvorstellbaren Freßgelage wettet, daß er noch eine weitere Portion Aal zwingt, gewinnt hundert Kronen. Ein selbstmordanfälliger Fremder erzählt „Bobby“, daß sogar beim Billard unaufhörlich wiederkehrende Situationen vorkommen; die Hölle denkt er sich als Wiederholung immer derselben Lebenssituationen. – Nach diesen nur angedeuteten Bildern werden in kunstvoll durcheinandergestellten Szenen vier Schicksale entwickelt. Dabei ist die Gestalt, die jeweils die in Geldnot befindlichen Menschen quält, identisch mit dem Illusionisten: 1. Ein Schriftsteller, der seiner Frau Texte für Comics diktiert, weil sein hartherziger Verleger an den angekündigten sozialen Roman nicht mehr glaubt und sich keinen Vorschuß mehr abhandeln läßt. 2. Ein alter Seiltänzer, den der Agent trotz aller Welterfolge nicht mehr will. 3. Ein Angestellter, dem hundert Kronen in der Kasse fehlen, und den sein Bürochef um eine Gehaltsstufe, monatlich hundert Kronen, zurücksetzt. 4. Eine verheiratete kleine Kontoristin, der ein Geschäftsmann anbietet, ihren Mann, gegen gewisse Gegenleistungen ihrerseits, zum Reisenden mit



hundert Kronen monatlicher Zulage zu befördern. – Bei den letzten beiden Geschichten, die genau gegensätzlich verlaufen, werden die einzelnen Etappen bis zur Katastrophe abwechselnd szenisch weiterentwickelt: Die Frau des geschädigten Mannes bekommt ein Kind und weiß, obwohl sie sich freut, nicht, wie es ernähren, die Frau des geförderten will kein Kind von ihm, ehe er nicht selbst weniger kindisch ist. Der Mann, der als Reisender weggeschickt wird, tut alles für seine Frau, die sich ihm entzieht, der Mann, der sich seiner Armut schämt, entzieht sich seiner Frau, die alles für ihn tun will. Im einen Fall kommt es zum Ehescheidungsprozeß, bei dem der Illusionist als Anwalt sowohl den Mann als auch die Frau erpreßt, im andern Fall erpreßt der Illusionist gleichfalls, nämlich den Angestellten, der, um Miete zahlen zu können, hundert Kronen unterschlug und sich nun ganz dem Illusionisten ausliefern muß. Als dem Seiltänzer von dem Illusionisten (Agenten) das Angebot einer Gehaltsaufbesserung um hundert Kronen gemacht wird, falls er ohne Netz arbeitet, spricht der Gequälte es direkt aus: Der Erpresser ist der Leibhaftige. Den Illusionisten ehrt diese Mutmaßung: „Ich habe Sie nie im unklaren gelassen, daß Sie sich Illusionen machen.“ – Am Ende findet die Versteigerung einer monströsen Figur statt: ein Mensch, ein Tier, ein Gott? Sie erbringt hundert Kronen. In die Versteigerungsszene ist die Sterbeszene eines Mannes eingebildet, der auf einem mit Banknoten vollgestopften Kissen liegt und um hundert Kronen jammert.

Etwa 25 P – U: 1949 DR – DE: 1950 SDR – 70 Min. – Ü: Fritz Nothardt – ungedruckt

### ***Ich liebe dich***

Drei Paare, die einander nicht oder nur flüchtig kennen, geraten nach einer Kinovorstellung mit sentimentalem Liebesfilm in einem Tanzlokal an einen gemeinsamen Tisch. Es sind: ein etwa fünfzigjähriger saturierter Rechtsanwalt mit Frau, ein strebsamer dreiundzwanzigjähriger Jurastudent mit seinem Mädchen, das erst seit kurzem im Anwaltsbüro als Büroanfängerin tätig ist, und ein ältlicher, halbseidener Kavalier mit etwas krimineller Vergangenheit und einer schon lange engagementlosen Schauspielerin als Gefährtin. Die sechs Menschen tanzen abwechselnd miteinander, und dabei bemühen sich der Rechtsanwalt und der ältliche Kavalier in der peinlichen Art überreifer Liebhaber um das achtzehnjährige Mädchen. Ebenso bemüht sich die Schauspielerin – erst um den Rechtsanwalt, dann um den Studenten. In Gesprächen im verlogenen Kolportagestil, wie er in Film und Leben heute gang und gäbe ist, fällt stets schnell das Stichwort Liebe, und die ältlichen Herren und die ältliche Aktrice beklagen mit larmoyanter Vertraulichkeit gegenüber den fremden Menschen zielbewußt die angebliche „Hölle“, des Lebens mit ihrem derzeitigen Partner. Vor dem Hintergrund des von trivialen Schlagermelodien und -texten durchtönten Amüsierbetriebs spielen sie stümperhaft Tragödie – was fast unfreiwillig komisch, aber auf jeden Fall sehr trist gerät.

Danach folgen bei den jeweils zusammengehörigen Paaren melodramatische häusliche Szenen, die zum Glück ohne Katastrophen enden. Innerlich einigermaßen integer gehen aus dem Spiel mit falschen Gefühlen, hinter dem sich Egoismus und Lüsterheit nur allzu sichtbar verbergen, allein das junge Mädchen und die bürgerliche Rechtsanwaltsfrau hervor, die bereits resigniert hat.

6 P, 6 NP – U: 1956 DR – DE: 1958 HR – 60 Min. – Ü: Fritz Nothardt – ungedruckt

---

## Bertolt Brecht

\* 10. Februar 1898 Augsburg

† 14. August 1956 Berlin

*Brechts Leben, sein großes dramatisches, lyrisches und episches Werk bedürfen hier keiner Würdigung, sind hinreichend bekannt. Er hat zwei wichtige Funkarbeiten verfaßt: 1929 – als auch andre namhafte Autoren, Bronnen, Döblin, Ehrenstein, Kasack, Reinacher, Schäfer usw., sich für den jungen Rundfunk zu interessieren begannen – entstand „Der Flug der Lindberghs“, später umbenannt in „Ozeanflug“. (Der Name Lindbergh wurde nachträglich aus dem Text entfernt, als Brecht den berühmten Flieger der Zusammenarbeit mit den Nazis für schuldig hielt. Das Stück ist auch wohl nicht eigentlich als Hörspiel, sondern als Lehrspiel konzipiert, es benutzt auf besondere Weise „Das Radio“, als sichtbare Gruppe, die die Elemente, die Chöre, die Wasser- und Motorengeräusche verkörpert, zur Mitwirkung bei öffentlicher Aufführung. Auch besitzt der Text nach Brecht „keinen Kunstwert.. wenn man sich nicht daran schult.. ist ein Lehrgegenstand,.) Als Hörspiel schrieb der Dichter 1940 in der Emigration „Das Verhör des Lukullus“,. Paul Dessau benutzte es später als Opernlibretto. Als solches löste es 1951 bei der Inszenierung in der Ostberliner Staatsoper eine weitbeachtete Auseinandersetzung zwischen dem Dichter und den Machthabern aus. Brecht änderte das Stück nach den Wünschen des „Ministeriums für Volksbildung“, und verdeutlichte den Schluß und den Charakter des Helden, machte beides sozusagen „narrensicher,“. Diese „amtliche“, Opernfassung wird jetzt ausschließlich gedruckt. Brecht hat aber den in Westdeutschland mit Recht meistaufgeführten, ursprünglichen Text 1955 für eine Neuinszenierung des NWDR-Hamburg persönlich wieder ausdrücklich sanktioniert.*

### **Der Flug der Lindberghs (auch u. d. T. Ozeanflug).**

*Radiolehrstück für Knaben und Mädchen*

*„Das Gemeinwesen bittet euch: wiederholt / Den Ozeanflug des Kapitän Lindbergh / Durch das gemeinsame / Absingen der Noten / Und das Ablesen des Textes. /*

Hier ist der Apparat / Steig ein / Drüben in Europa erwartet man dich,, – so beginnt das Stück. Dann stellt sich der Flieger vor – mit Angaben zur Person und Maschine. Im Verlauf des Spiels (des Flugs) redet er mit Amerika, den Schiffen, denen er begegnet, dem Schneesturm und dem Schlaf, die ihn bezwingen wollen, mit dem Wasser, mit Europa, seinem Motor und der Menschenmenge in Le Bourget; er und seine Dialogpartner bedienen sich der für Brecht typischen freien Rhythmen. Zum Schluß ist alles Entgegenstehende besiegt; nach Ankunft in Europa vereinen sich sämtliche Stimmen zu einem hymnischen „Bericht über das Unerreichbare,, das doch erreicht wurde. In der Mitte des Stücks steht als Lindbergh-Solo ein dreiteiliges didaktisches Gedicht „Ideologie,,. Ihm zufolge kämpft die Vernunft, gleich der dialektischen Ökonomie, gegen das Primitive und die Natur, bis die Vernunft selbst an die Stelle der Natur getreten ist; den von der Unordnung erzeugten Gott liquidiert sie, „es vertreiben ihn die verbesserten Apparate aus der Luft,,. – Brecht stellt schon in der Nachbemerkung zur ersten Fassung fest: er wolle nicht den Erfolg eines einzelnen „Helden,, gegen eine Unzahl von Widerständen zeigen, der Flieger sei nur Exponent des Kollektivs, seine Leistungen seien Kollektivleistungen der Erfinder, der Erbauer, aller Schaffenden. Deshalb müsse der Lindbergh-Part möglichst im Chor (von Schülern, „übend,,) gesprochen bzw. gesungen werden, obwohl er als Ich-Aussage formuliert ist. Dagegen solle die Vielzahl aller anderen Stimmen nur den einen, anonymen Widerstand der Dinge gegen die Vernunft darstellen, und dies werde am besten durch einen anonymen Apparat repräsentiert, dazu will Brecht „Das Radio,, benutzen. Bei der Uraufführung stellte er vor die entsprechende Gruppe der Mitwirkenden einfach ein Schild: „Das Radio,,. – Brechts theoretische Darlegungen beweisen ebenso wie die weithin zum Singen bestimmten Texte, daß das Werk nicht als Hörspiel, sondern als Scholoratorium gedacht ist. So beruhen Rundfunksendungen als Hörspiel eigentlich auf einem Mißverständnis. Diese Feststellung schließt nicht aus, daß das Stück ohne die überwuchernde Musik, als reiner Text, durchaus auch als Hörspiel aufzuführen und in der (beabsichtigten) Naivität seiner Sprache nicht ohne Wirkung ist.

1 P (gemäß Brecht stilgerecht als CH), 10 NP (heute wohl stilgerecht auf Magnetband) – U: Baden-Badener Musikwoche 1929, erste Rundfunkaufführung wenig später – 25 Min. – AzM: es existiert je eine Vertonung von Paul Hindemith und Kurt Weill – gedr. in Bertolt Brecht, *Versuche 1-3*, Berlin: Kiepenheuer 1930; veränderte Fassung in allen heutigen Werkausgaben

### **Das Verhör des Lukullus**

Eine Art großer Ballade mit Erzählstimmen („Ausrufer,, „Fahle Stimme,, „Sprecher des Totengerichts,,) und mit Chören von Kindern, Zuschauern und Soldaten, die den großen Mann preisen bzw. ironisieren; dazu viele Figuren innerhalb der szenischen Partien. Zu Anfang: Staatsbegräbnis des Lukullus und unterschiedliche

Stellungnahmen der Bürger bei Beobachtung des Trauerkondukts. Zusammen mit einem Fries, der die Taten des Feldherrn darstellt, wird der Tote in den Grabbau an der Appischen Straße getragen. Dort tagt ein Totengericht. Doch Lukullus muß zu seinem Ärger warten, weil vor ihm andere an der Reihe sind, z. B. eine alte Frau, die ihn tröstet und beruhigt. Er erbittet als Fürsprecher den großen Alexander, doch der weilt nicht in den Gefilden der Seligen. Da ruft man als Zeugen die Gestalten des Frieses auf: König, Bauer, Bäcker wurden von den Heeren des Eroberers beraubt, die Königin und ihre Mägde vergewaltigt. Umsonst stellt der Angeklagte fest, daß diese Herrscher gleichfalls Unterdrücker waren. Götter, Menschen, Gold, von Lukullus verschleppt, zeugen gegen ihn – besonders jedoch ein römisches Fischweib, deren gefallener Sohn Faber ihr einziger Trost war. Der Totenrichter sagt: „Deine Sache steht schlecht. Hast du keinen Zeugen für irgendeine Schwäche, Mensch? Deine Tugenden scheinen wenig nützlich.“ Und nun kommt ein Koch, dem der Feldherr wegen seiner Kochkunst Achtung erwies, ferner ein Zeuge dafür, daß Lukullus in einer „Tochterstadt des herrlichen Athen,“ eine kostbare Bibliothek vor dem Brand rettete, indem er seine Soldaten unter Tränen beschwor, kein Feuer anzulegen, und am Ende spricht ein Bauer, der einen Kirschbaum trägt. In schwärmerischer Zwiesprache verbreiten sich Bauer und Feldherr über die Kirschen, diese köstlichen Früchte, die von den Feldzügen mitgebracht und an den Hängen des Apennin heimisch gemacht wurden. Der Totenrichter zieht das Resümee: „Von deinen Zeugen, Schatte, waren die glänzenden nicht die dir günstigsten. jedoch fanden sich kleine am Schluß... Freilich war selbst für die beste Gabe, den Kirschbaum, die Bezahlung sehr hoch. Leicht hättest du mit nur einem Mann diese Eroberung machen können.“ Das Stück schließt: „Der Gerichtshof zieht sich zur Beratung zurück.“ – Die Opernfassung von 1951 (Musik: Paul Dessau) unterscheidet sich von der geschilderten im wesentlichen dadurch, daß die Episode mit der Rettung der Bibliothek gestrichen und der den Machthabern in der DDR zu indirekte Schluß unzweideutig gemacht wurde: das Gericht zieht sich demnach nicht zurück, sondern man hört am Ende den genau zehnmal wiederholten Verdammungsschrei: „Ins Nichts mit ihm!“,

Etwa 22 P, ferner CH – U: 1940 (während des Hitler-Einmarsches in Frankreich)  
SRG – DE: 1949 BR (in der damals noch nicht veränderten Fassung) – 50 Min. – in der ersten Fassung ungedruckt (?), Opern-Neufassung in allen Werkausgaben

## Arnolt Bronnen

\* 19. August 1895 Wien

† 12. Oktober 1959 Berlin

*Studium in Wien, Kriegsdienst, danach wieder in Wien Warenhausangestellter. 1921/22 trat er, fast zugleich mit dem zeitweilig ihm befreundeten Brecht, in Berlin als Theateravantgardist hervor, der literarische Skandale liebte. Diese Rolle spielte er bis etwa 1927 mit zahlreichen Bühnenwerken. 1929 wurde sein Roman „O.S.“ zur Sensation, da er Bronnens Schwenkung zur äußersten Rechten brachte. 1945 tauchte er erneut auf, zuerst in Wien, später in Ost-Berlin – als Kommunist, Kritiker und Memoirenschreiber. Bronnen gehörte seit 1928 als Dramaturg zur „Berliner Funkstunde“, und blieb auch in der NS-Zeit in vergleichbarer Rundfunkposition, im Krieg als Programmleiter des Fernsehens. Seine Bedeutung für das Hörspiel beruht auf seiner Zusammenarbeit mit den um 1928/29 in Berlin tätigen Schriftstellern, die sich für die junge Kunstform einsetzten: Döblin, Brecht, Gasbarra u. a. – Hörspiele nach eigenen Stoffen hinterließ Bronnen nicht, dagegen eine durch ihre formale Eigentümlichkeit bedeutsame Hörspielbearbeitung von Kleists „Michael Kohlhaas“, (1928). Dabei war der Rahmen ein Frage-Antwort-(Ankläger Verteidiger-)Spiel, hierdurch wirkte das Stück wie eine Wiederaufnahme des „Falls“, vor der Instanz der Rundfunkhörer. Bronnens „Kohlhaas“, erlebte nach 1945 zwei Neuinszenierungen (1958 HR, 1962 NDR). Auf eine Wiedergabe des Inhalts, der im wesentlichen der Novelle Kleists entspricht, wird hier verzichtet.*

---

## Alexius Hezekia Buthelezi

\* 25. Dezember 1927 bei Kingsley/Südafrikanische Union

*Kam 1933 in Newcastle (England), wohin seine Eltern gezogen waren, zur Schule, schon 1936 kehrte er mit ihnen wieder in das Zuludorf Msinga und in das Leben des Stammes zurück. Er hütete, zusammen mit anderen Jungen, nach dem Schulunterricht Rinder, jagte Wildkaninchen und Vögel und lauschte abends den Erzählungen am Feuer. Danach ließ er sich als Lehrer ausbilden, wobei er auch Gelegenheit hatte, in der Studentenbühne am College mitzuwirken. 1951 gewann der College-Chor unter Leitung von Buthelezi einen ersten Preis. 1961 gab Buthelezi den Lehrerberuf auf, um am Südafrikanischen Rundfunk zu arbeiten. Außer „Nokhwezi“, hat der Autor noch mehrere andere Zululegenden in Hörspielform vorgestellt.*

### **Nokhwezi**

Ähnlich wie das japanische Hörspiel *Marathon* von Naoya Uchimura wird dieses Zulumärchen bei uns in der Originalsprache gesendet und infolge der ausdrucksvollen Sing- und Spielweise auch verstanden – mit Hilfe einer vorausgeschickten Erklärung oder des übersetzt eingeblendeten Erzählertextes: Während eines Gewitters erzählt der Stammesälteste den angstzitternden Dorfbewohnern unterm Affenbrotbaum eine Geschichte, um sie zu beruhigen. Beim Mannbarkeitsfest umwerben alle Jünglinge nur eine einzige, die Königstochter Nokhwezi; alle andern Mädchen sind sehr eifersüchtig. Leider ist der tapferste Freier, Mdlalakwendoda, auch der ärmste, er kann am wenigsten für Nokhwezi bieten. Die eifersüchtigen Mädchen überreden Nokhwezi nun, am nächsten Morgen zum Schilfschneiden auszuziehen, sie wollen sie in den weit entfernten reißenden Fluß stoßen. Die Königin-Mutter gibt Nokhwezi zum Schutz eine geweihte Halskette mit. Als sich die Mädchen in einem Teich erfrischen, reißt die Kette leider, doch Nokhwezi sammelt alle Perlen und trägt sie nun in der Hand mit. Im Zauberwald, wo es von wildem Getier und von warnenden Vögeln wimmelt, treffen die Mädchen ein altes Weib, das zur Umkehr mahnt. Doch schon naht ihr Mann, ein Ungetüm, ein hungriger Menschenfresser. Weil ihm die Mädchen zwischen seinen Beinen hindurch entwischen, bringt er sein Weib um, deren Blut nun künftig die Frühsonne rötet. Erschrocken stellt Nokhwezi auf dem Weitermarsch fest, daß sie ihre Perlen unweit der Hütte des Menschenfressers liegenließ; sie muß umkehren. Nun frohlocken ihre Gefährtinnen, sie sei tot; der König, Nokhwezis Vater, läßt alle, als sie die schlimme Botschaft überbringen, wegen ihrer Heimtücke töten. Ganz Afrika trauert um Nokhwezi. Plötzlich aber kündigt der Morgenstern durch verdoppeltes Licht: Nokhwezi ist nicht tot, sie ist in der Gewalt des Menschenfressers. Mdlalakwendoda bricht sofort auf und erfährt vom sprechenden Honigvogel, der Unhold habe das Mädchen in einen Sack aus Menschenhaut gesteckt und zöge nun mit ihm von Dorf zu Dorf, um den singenden Sack gegen fünf Kannen Bier und ein halbes gebratenes Schwein überall vorzuführen. Der kluge Mdlalakwendoda lockt den Menschenfresser mit der Versprechung nach höherem Lohn ins Zulureich; die Zulus bereiten ein großes Fest vor, als sie den Helden schon von weitem das Lied von der Heimkehr Nokhwezis anstimmen hören. Doch seltsamerweise gibt der Zaubersack vor den Zulus keinen Ton von sich. Ist Nokhwezi etwa erstickt? Nein, heimlich befreit die Königin ihre Tochter, während der Menschenfresser isßt und trinkt, aus dem Sack und tut schreckliches Getier, Skorpione und Schlangen hinein, die den Unhold, als er in der Hütte den Sack öffnet, überfallen und umbringen. Seitdem nisten wilde Bienen in seinem Skelett. Nokhwezi aber wird Mdlalakwendodas Frau.

Ungezählte Gesangs- und Sprechstimmen – U: 1965 SABC – DE: 1966 SWF/BR – 50 Min. – Ü des Erzählertextes: Johann M. Kamps – ungedruckt

---

## Michel Butor

### \* 14. September 1926 Mons-en-Barœul/Lille

*Wuchs in Paris auf und erwarb nach Studium an der Sorbonne „Licence et Diplôme de Philosophie„. Danach war er als Lehrer für Französisch tätig, und zwar in Sens, Minieh (Ägypten), Manchester, Saloniki, Genf, Brun Mawr, Middlebury und Buffalo. Er bereiste vor allem Afrika und Südamerika. 1964 war er Stipendiat der Ford Foundation. Er ist Romancier und Essayist, als Wortführer des Nouveau Roman lehnt er jedoch den traditionellen Roman ab. Seine „Beschreibungen„ oder „Orte„ genannten kollageartigen Berichte aus Impressionen, Stimmen und „Notizen„ haben formal eine auffällige Verwandtschaft mit gewissen Formen, die wir nach dem Kriege im englischen Rundfunk unter dem Begriff „Feature„ kennengelernt haben und die bei uns seit Ende der vierziger Jahre Ernst Schnabel u. a. pflegten. So lag der Schritt zu featureartigen Hörspieltexten nahe, wie sie Butor im Auftrag des SDR schrieb. – Der Autor lebt in Paris.*

### **Fluglinien**

Dieses Hörspiel ist exemplarisch für eine Grundtendenz im Werk Butors, die Sehnsucht nach möglichst vollständiger Erkenntnis der Wirklichkeit durch systematische Versuchsanordnung: um den ganzen Globus ist ihr Gitternetz gespannt, in zeitlicher und räumlicher Allgegenwart. Geographische Orte geben Anhalte: Paris als Startplatz der beiden Maschinen, die in entgegengesetzter Richtung das gleiche Ziel anfliegen, nämlich Nouméa auf Neukaledonien im Pazifik – sozusagen als gegenüberliegenden Flugpol. Die beiden Luftreisen ergeben, da die eine über Amerika, die andre über Asien führt, zusammen ein nahezu weltumgreifendes Gefüge. Doch sind dies nur zwei Langstreckenflugzeuge von zehn über die ganze Erde verteilten, aus denen im Hörspiel Gesprächselemente eingeblendet werden. Fast gleichzeitig spricht man von Dämmerung und strahlender Sonne, von der tiefen Nacht über dem eben in Schlaf gesunkenen Teheran und von dem am Horizont aufsteigenden Morgenlicht. Die Tagesfolge ist aufgehoben, die Zeit relativiert. Relativiert sind auch die Personen; sie werden von zehn Stimmen dargestellt, die für alle zehn Flugzeuge zuständig sind, fünf Männern und fünf Frauen. Das junge Paar in Flugzeug 1 (der Mann hat sich grade als Lehrer nach Nouméa verpflichtet) und das ältere in Flugzeug 2 (das diesmal die andre Route genommen hat, weil es Nouméa schon zu oft über Asien anflog) wird von den gleichen Sprechern repräsentiert. Jedes Paar spricht jeweils einen Dialog, der sechs Repliken umfaßt. So gleichen die Dialoge zunehmend den Strophen eines Gedichts, und die individuellen Spuren der Gespräche verlieren sich, ehe sie recht greifbar werden. Für das Paar etwa, das sich im Flugzeug kennenlernt (sie, die Kanadierin,

hatte ein Stipendium in Poitiers, er, Franzose, fliegt zum Studienaufenthalt nach Montreal), endet der Flug, ehe über die ausgetauschten Informationen hinaus die vagen Verabredungen Gestalt gewinnen. Zurück bleibt die Neugier des Hörers auf das, worauf die beiden sich aufmerksam machten: auf den Winter in Quebec und die Felsenküste der Gaspé-Halbinsel. Auch bei den übrigen die üblichen Reisegespräche: über die Verwandtschaft, über frühere Reisen, über das, was man erwartet. Eine Frau strickt unentwegt, andre lesen Zeitungen und trinken Tee. All das sind nur kleine Manöver, um das große Manöver des Flugs, den Raum und die Zeit banalisierend, zu bewältigen. Beherrschend ist die Flugbewegung und das Panorama, das durch sie ins Blickfeld rückt, undifferenziert und gerade deshalb universale Neugier anregend. – Offenbar sind der den Globus umgreifende Rundfunk und der globale Flugverkehr Ausdruck eines gleichen universalen Weltgefühls. Es ist sehr interessant, unter diesem Gesichtspunkt Butors Rundfunktext mit den rund anderthalb Jahrzehnte früher entstandenen Flug-Features des Deutschen Ernst Schnabel zu vergleichen.

10 P – U: 1962 ORTF – DE- 1962 SDR/NDR – 105 Min. – Ü: Helmut Scheffel – Druck: Neuwied: Luchterhand 1965

### **6 810 000 Liter Wasser pro Sekunde**

Der „Étude stéréophonique“, genannte Versuch, das komplexe Phänomen der Niagarafälle bis in die privaten Reflexe der Besucher darzustellen, hat keine Fabel im üblichen Sinn und kann deshalb auch nicht nacherzählt werden. Butor hat mehrere Sprach- und Klangebene, die er sich in sieben verschiedenen „Lautstärken“, vernehmlich gemacht wünscht, so ineinander montiert, daß bei einer rhythmisch formierten Inszenierung ein akustisch-semantischer Strom entsteht, der alles mitführt, was im Umkreis der Niagarafälle zu benennen und zu hören ist. Ein Leser bringt, indem er die berühmten Schilderungen Chateaubriands (er besuchte 1791 die Fälle) liest, sozusagen das Urphänomen zur Erscheinung. Geschildert wird, was die Katarakte so heftig macht, die Form der Wassermassen in den einzelnen Teilen, die Lichtspiele der aufgewirbelten Dunstschwaden, Felsen, Fauna und Flora. In kurzen und längeren Wiederholungen ziehen sich diese Texte leitmotivisch durch das ganze Hörspiel. Dazwischen führt ein Sprecher, eine Art Reiseführer, als Informant durch das um „die Fälle“, entstandene zivilisatorische Exterieur. Er nennt Autos und Ausrüstungsgegenstände, mit denen die Besucher von allen Punkten der Vereinigten Staaten anreisen, beschreibt Straßen, Motels und Hotels, besonders aber die Unzahl von Andenken, die zum Verkauf stehen, alle mit „den Fällen“, bedruckt, und berichtet über Attraktionen und Veranstaltungen. Er folgt der Schar der touristischen Pilger, die, in goldgelbe Gummimäntel gekleidet, auf Flußdampfern, in Fahrstühlen und über klitschnasse Pfade bis hinter die mächtige Wand des herabstürzenden Wassers vordringen. Er registriert aber auch die verrinnenden Stunden-, Tages- und Jahreszeiten und die Personen.



Ungewöhnlich viele Stimmen nennt das Personenverzeichnis, es sind meist Paare, die hier Liebe finden oder ihren Honigmond erneuern wollen, aber auch Einsame und Gruppen. Dies soziographische Spektrum von individuellen Äußerungen vermischt sich mit konkreten und symbolischen Geräuschen zu einer radiophonischen Widerspiegelung, zum Feature der Niagarafälle.

47 P – U=DE: 1965 SDR/NDR – 90 Min. – Ü: Helmut Scheffel – ungedruckt

---

## João Cabral de Melo Neto

### \* 9. Januar 1920 Recife/Brasilien

*Von Beruf Diplomat und zur Zeit Generalkonsul Brasiliens in Barcelona. Er hat zwischen 1942 und 1966 ein Dutzend schmale Lyrikbände veröffentlicht, 1956 die Funkdichtung „Morte e Vida Severina“, mit deren Bühnenaufführung die Theatergruppe der katholischen Universität São Paulo bei dem „Weltfestival der Universitätstheater“, im Sommer 1966 in Nancy den ersten Preis errang. Eine Gesamtausgabe seines dichterischen Werks erschien in Rio de Janeiro 1968.*

### **Tod und Leben auf severinisch**

Ein pernambukanisches Weihnachtsspiel in z. T. gereimten Versen, die ein wenig an die Sprache Brechts erinnern, und in Wechselgesängen. Es werden die Stationen dargestellt, die Severino auf seiner Flucht aus dem dünnen Hinterland, dem Sertão, an die Küste durchwandern muß; jede Station ist mit einem charakterisierenden Motto überschrieben. – Severino ist einer von vielen Severinos. Er hat nicht einmal einen Namen für sich allein, kein eigenes Schicksal und keinen eigenen Tod. Im Sertão sterben die meisten, bevor sie zwanzig oder dreißig sind – immer denselben Severino-Tod, den Hungertod. Dieser Severino versucht vor ihm zu fliehen, wohin schon viele Severinos geflohen sind: an die gelobte Küste mit der Hoffnung auf Arbeit und Brot. Zunächst begegnet der Landflüchtige zwei Männern, die in einer Hängematte einen Toten tragen. Ihn traf aus dem Hinterhalt eine Kugel – nur weil er einen winzigen Flecken eigenes Land besaß; jetzt muß er wenigstens nicht mehr nach Hause zurück, nicht mehr ins Elend. Severino löst den einen der Totenträger ab, der Friedhof von Torritama liegt auf seinem Weg, und es ist nun nicht unbedingt ein trauriger Weg, die Menschen leben in einer Art Todeseuphorie und feiern freudig jeden, der hinübergegangen ist. Danach fürchtet Severino, sich zu verirren, denn sein Führer, der Fluß, ist von der Sonne ausgetrocknet. Severino hat zwar zu Hause die Orte auswendig gelernt, die er durchwandern muß, aber dazwischen gibt es blanke Landstriche, die von Tier und Pflanze entblößt sind.

Erschöpft sucht der Wanderer, endlich wieder in belebteren Gegenden, Arbeit. Aber Männer, die von der Landwirtschaft etwas verstehen, sind nicht gefragt, sie sind nicht unterzubringen. Zum Glück kennt er die Gebete und Litaneien zum Aussegnen Verstorbener. Nur am Tod, am Hungertod, ist hier noch zu verdienen. Später, in der Urwaldzone, darf Severino dafür desto fruchtbareren Boden bewundern. Hier müßte man pflanzen und säen! Leider gehört alles Land ringsum nur Großgrundbesitzern. So beschleunigt Severino also seinen Schritt, um endlich an die gelobte Küste zu kommen. Als er jedoch nach vielen Entbehrungen und Enttäuschungen ans Meer gelangt und sieht, daß die arme Bevölkerung von Recife nicht besser dran ist, sondern hungernd in den Lehm- und Pfahlhütten der Lagune ein klägliches Leben fristet, will er sich verzweifelt von einer Brücke ins Wasser stürzen. Aber beim Anblick eines Neugeborenen in einer elenden Herberge kommt ihm plötzlich etwas wie eine Erinnerung – und vor allem wieder Mut zum Leben, auch wenn es nur ein Severino-Leben ist.

13 P, 10 NP, FrauenCH – Laienspiel – U: 1966 São Paulo, Hörspiel – U: 1967 NDR/WDR – 45 Min. – Ü: Curt Meyer-Clason – ungedruckt

---

## Albert Camus

\* 7. November 1913 Mondovi/Algerien

† 4. Januar 1960 bei Sens

*Sohn eines elsässischen Handwerkers und einer Spanierin, studierte Philosophie in Algier und wirkte dann bei verschiedenen Theaterunternehmungen und Tourneen als Schauspieler, Regisseur und Autor. Während des Krieges war er Journalist, zunächst in Algier, dann in Paris, 1941 trat er der Résistance bei. Nach der Befreiung wurde er Chefredakteur der bis dahin illegalen Zeitung „Combat„. 1947 Prix des Critiques, 1957 Nobelpreis. 1960 verunglückte Camus tödlich. – Die Prosa und die Stücke des Dichters sind bekannt. Fast unbekannt dagegen ist, daß Camus auch eine Rundfunkarbeit – eher ein Feature als ein Hörspiel – schrieb: „Les Silences de Paris,, (künstlerische Mitarbeit und Dokumentation: Nicole Vedres).*

### **Paris schweigt**

Der Text besteht im wesentlichen aus einer Erzählung im Imperfektum: Reminiszenzen eines Pariser Bouquinisten an die Zeit der deutschen Besatzung. „Es gibt da Leute, die jetzt versichern, es sei eine gute Zeit gewesen... Die große Herde findet die Suppe immer gut. Aber es war weder eine gute noch eine schlechte Zeit. Es war die Aufhebung der Zeit... Man hat uns in den Ohren gelegen damals.

Wir hätten einiges darum gegeben, taub zu sein... Unsre Eliten hörten nicht auf, über die Grenzen hinweg zu brüllen und Erklärungen abzugeben... Am Himmel ein gewaltiger Lärm von Flugzeugen, Sirenen, Radios und Lügen... Ich weiß, daß es eine Zeit für das Ohr war. Es galt..., sich eine akustische Moral zuzulegen. Gut war, was schwieg. Was schlecht war, hörte man von weitem ohne Unterlaß, tagein, tagaus... – Dieses Schlechte (allerlei Geräusche und Lärm, Singen und Marschtritt deutscher Patrouillen und französischer Miliz, Gehupe und Leerlauf von Motoren auf verstopften Brücken, Reden Petains und Churchills, Worte Hitlers und Mussolinis, BBC-Pausenzeichen und wieder Rundfunkreden und -durchsagen, dazu Stimmen hungriger Frauen und Männer in Einkaufsschlangen und beim Essen, Metro- und Eisenbahnlärm usw.) – dieses Schlechte klingt immer wieder durch die Stille, durch das Schweigen des eigentlichen Paris. „Es gab nur noch die kleinen Stimmen... und das große Orchester der Macht,, – bis auf einmal „selbst die Pflastersteine zu brüllen,, begannen und alle und alles ringsum zu schreien anfang, die Glocken von Sankt Ambrosius, Straßenkämpfe, Panzerrasseln und schließlich die Stimme von Camus im Rundfunk: „Hier spricht Paris, hier spricht Paris.,“

Etwa 8 P – U: 1949 ORTF – DE: 1963 HR/RB – 45 Min. – Ü: Guido Meister – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

---

## Walentin Chorell

### \* 8. April 1912 Abo/Finnland

*Finnland-Schwede französischer Abstammung, schreibt schwedisch. Ehe er sich als freier Schriftsteller in Helsinki niederließ, war er Lehrer. Seit 1950 unterrichtet er wieder an einem Gymnasium und an einer Schauspielschule Psychologie. Er ist Vizepräsident, war lange Präsident des finnischen Schriftstellerverbandes. Sein Werk umfaßt viele Romane (die Trilogie „Das Mädchen Miriam,, erschien auch deutsch), ferner Bühnenstücke, Hörspiele, Fernsehspiele und Filmdrehbücher. Mit acht übersetzten Hörspielen gehört Chorell zu den meistgesendeten skandinavischen Rundfunkautoren in Deutschland. Titel neben den referierten: „Vor dem Wort,, „Fieber,, „Die Stimmen,, „Ergrauter Eros,, „Andrea Sölverne,, und „Die Flaschenjule,,.*

### **Dialog am Fenster**

Zwei vom Tode Gezeichnete liegen im Krankenhaus in einem gemeinsamen Krankenzimmer. Derjenige von beiden, der dem Tode am nächsten ist, hat das Bett am Fenster bekommen, er kann hinausschauen in die Welt. Der andre, dem beide

Beine amputiert sind, genösse ebenfalls gern diesen tröstlichen Blick. Darum quält er seinen Zimmergenossen, beneidet ihn und will von ihm immerfort erzählt haben, was draußen zu sehen ist. Der Todkranke berichtet mit großer Geduld – von einem Baum, der vorm Fenster stehe, von der Begegnung zweier Menschen unter diesem Baum und von den Vögeln, die ihr Nest in die Zweige gebaut haben. Der Amputierte ist von diesen Schilderungen nicht befriedigt, er verlangt erbarmungslos, daß die Betten getauscht werden und daß auch er einmal ans Fenster kommt. Ehe es so weit ist, stirbt der Zimmergenosse jedoch. Und nun wird also endlich der andere hinausschauen. Voller Sehnsucht nach der Fülle des Lebens, die er wiedersehen will, hebt er den Blick – und sieht nichts als eine nackte, kalte Mauer.

2 P – U: 1948 OY, Helsinki, Schwedisches Programm – DE: 1951 SDR – 25 Min. – Ü: Rita Öhquist – ungedruckt

### ***Die Nackte über Witebsk***

In diesem Stück gibt es keine festgefügteten Szenen und keine Dialoge, die mehr als ein paar Repliken umfassen. Die drei Personen – Vater, Sohn und das Mädchen Marta – wechseln in fließenden Übergängen ihre Funktionen und die Erzählperspektive. Sie sind Gesprächspartner und Erzähler, sie monologisieren und wenden sich direkt an den Hörer. – Der angehende Architekturstudent Henrik, von einer Studienreise in die heimatliche Kleinstadt zurückgekehrt, beschreibt ein Bild von Chagall. Am Himmel über dem stillen russischen Flecken Witebsk mit seinen vielen armseligen und wenigen vornehmen Häusern liegt eine nackte junge Frau. Sie wendet dem Betrachter den Rücken zu und weint, „weint vor Scham... als wäre die ganze Stadt ihr Bett,.. Für Henrik ist diese Frau die Hausgehilfin Marta, deren Dienstergebenheit er vor seiner Abreise ausnutzte, indem er sie verführte. Henriks gescheit-unbekümmerte Deutungen des rätselvollen Bildes treffen unbewußt einen Sachverhalt, den er nicht kennen kann, den Henriks Vater aber mit den Worten kennzeichnet: „Ich warne Euch, Zuhörer! Dies ist die Geschichte eines Verbrechens..“ Nach Henriks Abreise wurde Marta nämlich die Geliebte des Vaters, eines Porzellan-Flickers, der am Tod seiner Frau nicht ganz unschuldig war und die Verführung Martas durch seinen Sohn in qualvoller Einsamkeit beobachtet hatte. – Henriks Interpretationen des Chagall-Bildes steigern die Beschämung des Vaters und des Mädchens über ihr Verhältnis. Sie wagen nicht, Henrik, den die abweisende Haltung Martas befremdet, die Wahrheit einzugestehen – bis die Situation unerträglich wird und sie beschließen, Henrik durch ein bereitgestelltes Getränk zu vergiften. Das Verbrechen gelingt, ohne daß jemand Verdacht schöpft. Doch die magische Bedeutung des Bildes überträgt sich auf das stille, immer noch von Abhängigkeit gegenüber dem „Herrn..“ gekennzeichnete Verhältnis des Mörderpaars. Dem Vater gelingt seine Arbeit nicht mehr, das Mädchen muß Anspielungen wegen ihrer Schwangerschaft ertragen. Endlich richten Marta und der Vater die Wohnung für eine längere Abwesenheit her, kleiden sich festlich und

gehen – zum erstenmal gemeinsam in der Öffentlichkeit des Städtchens – zur Polizeiwache, um sich zu stellen.

3 P – U: 1962 OY, Helsinki, Schwedisches Programm – DE: 1963 SDR – 45 Min. –  
Ü: Tabitha von Bonin – ungedruckt

---

## Inger Christensen

### \* 16. Januar 1935 Vejle/Jütland

*Abitur 1954, 1958 Lehrerinnenexamen. 1962/63 debütierte sie mit den Gedichtsammlungen „Lys„ („Licht,„) und „Graes„ („Gras,„), 1964 erschien ihr Roman „Evighetsmaskinen„ („Perpetuum mobile,„), in dessen Symbolwelt religiöse Motive verschlüsselt sind. Das Hörspiel „Spiegeltiger,„ entstand, ebenso wie die beiden folgenden, „Angekleidet um zu überleben,„ (1967) und „Ein unerhörtes Spiel,„ (1968), als Auftragsarbeit des dänischen Rundfunks. – Inger Christensen ist mit dem dänischen Lyriker Poul Borum verheiratet.*

### **Der Spiegeltiger**

Der Titel des Stücks läßt sich nicht leicht erklären, es sei denn, man begnüge sich mit der Feststellung, daß Tiger, die nur im Spiegel erscheinen, nicht beißen. – Ein Ehepaar im mittleren Alter sitzt beieinander. Gemeinsam erinnert man sich, wie das Zusammenleben beide Partner seit langem anödete, wie sie nur beieinandersaßen, aßen und unreflektiert über alles und jedes redeten und wie sie deshalb unlängst beschlossen, nur noch klar und gezielt zu handeln und zu reden. Sie hatten sich vorgestellt, auf der Basis objektiver Bewußtheit müsse Kommunikation zustande kommen können, und deshalb beschlossen, verschiedene „Spiele,„ zu erfinden, die sie durch Benennen dessen, was vor ihren Fenstern vorgeht, in Kontakt mit „den andern,„ und miteinander bringen sollten. Heute nun beginnt der Mann das Spiel. Er besteht darauf, nur das für relevant zu halten, was er sich ausdenkt, die Frau dagegen beschreibt minutiös, was wirklich vorgeht. Sie einigen sich auf eine Art metaphorischen Dialog, der ihnen auch die körperliche Kommunikation erleichtern soll, doch der Versuch mißlingt. Danach glauben beide, „Gespräch,„ nur durch gegenseitiges Vorlesen verschiedener Texte verwirklichen zu können. Doch auch diese Bemühung scheitert, und so versuchen sie es noch einmal mit Metaphorik. Aber zu körperlicher Befriedigung, zu einem Ineinsfallen von Sprechen und Tun, kommt es wieder nicht ganz, alles bleibt eine enttäuschende Vergeblichkeit. Der Satz aus einem Märchen, den die Frau unentwegt repetiert, mag vielleicht als Schlüssel dieser immer schon im Ansatz

verhinderten Bestrebungen gelten: „Sie wurden in Spiegel eingeschlossen, und es wurde ihnen auferlegt, die Handlungen der Menschen wie in einem Traum zu wiederholen.“

2 P – U: 1966 DR – DE: 1967 NDR/SDR – 65 Min. – Ü: Walter Kolbenhoff – ungedruckt

---

## Jovan Cirilov

### \* 30. August 1931 Velika Kikinda/Jugoslawien

*Verließ 1949 seine Heimatstadt und studierte in Belgrad Philosophie. Dort schloß er Freundschaft mit Miroslav Belovic, der 1962 Intendant des jugoslawischen Dramaturgischen Theaters wurde und Cirilov zu dessen künstlerischem Leiter ernannte. Belovic und Cirilov schrieben gemeinsam mehrere Bühnenwerke, Cirilov vor allem Hörspiele. Das hier beschriebene und neuerdings auch das Hörspiel „Der Selbstmörder“, (1966) wurden als einzige Funktexte ihres Autors auch ins Deutsche übersetzt.*

### **Das Spiel geht weiter**

Drei durch einen „Sprecher“, verbundene Szenengruppen, drei Artistenschicksale. 1. Die Geschichte eines Seiltänzers. Beim Abendessen im Hotel, am Tag, ehe er auf dem über die Straße gespannten Hochseil seine Kunst ausüben will (wie immer ohne Netz), meldet sich bei ihm am Tisch eine junge Dame, eine Berufskollegin, offensichtlich nahezu verhungert. Doch schlimmer sei, daß sie aus Partnermangel seit langem nicht hätte auftreten können, „jahrelang sinnlos auf der Erde herumkriechend“, „gefesselt an die Niedrigkeit der Welt“. Sie bringt es dahin, daß der einsame Artist sie sofort liebgewinnt und sie ohne Probe am nächsten Tag aufs Seil mitnimmt. Dort kann er sie im letzten Augenblick vor dem Absturz greifen und retten. Sie war noch nie auf einem Seil, sondern ist Schülerin des städtischen Gymnasiums, die lediglich ihren Freundinnen mit diesem Experiment imponieren wollte. Der Artist resümiert melancholisch, niemals sei er einer Frau mit so wunderbarer Phantasie begegnet. 2. Ein Wahrsager und ein Mann mit singender Säge sind gemeinsam auf Tournee. Wie in jeder neuen Stadt sucht der Wahrsager mit Sehnsuchtsblicken „die Auserwählte“. Endlich spricht ein junges, schönes Mädchen die beiden an. Die beiden? Nein, offensichtlich den bescheidenen ältlichen Mann an der Säge, der sich, weil er um seines Gefährten willen möglichst viel Herz in sein Spiel legen wollte, eben an seinem Instrument die Hand blutig geschnitten hat. Dennoch scheint der Wahrsager mit Hilfe seiner Kunst das Mädchen überreden

zu können: er sei der „Wanderer,, auf den ihre Handlinien als auf ihren Lebensbegleiter hinweisen. Am Ende aber flieht dann das Mädchen doch gemeinsam mit dem demütigen und bescheidenen Musikanten. Freilich gesteht sie ihm unterwegs, sie sei nicht um seinetwillen geflohen, sondern vor einem Leben, das ihr „vom Schicksal aufgezwungen,, werden könnte. 3. Der greise Messerwerfer trifft nach ungezählten Jahren zufällig die alte Partnerin wieder, die ihn einst, wohl wegen eines andern, verließ. Die beiden blicken sich versunken an, so als wollten sie sich selbst und die vergangene Zeit in ihren runzligen Gesichtern wiederfinden. Der alte Mann kommt auf den Gedanken: er möchte sich und die Zuneigung der Gefährtin noch einmal in einem Versuch bestätigen dürfen. Ob sie sich für ihn auch jetzt wieder vor das Brett stelle, wenn er mit seinen scharfgeschliffenen Messern nach ihr werfe und auf dem Brett mit den Klingen die Konturen ihres Körpers nachzeichne? Diese Klingen „werden unserm Leben neue Hoffnung geben,,. Als die alte Frau sich bedenkenlos bereit erklärt, gesteht er ihr, daß er seit langem vollständig blind ist.

8 P, 4 NP – U: 1960 JRT, Belgrad – DE: 1961 NDR – 50 Min. – Ü: Milo Dor – ungedruckt

---

## René Clair

### \* 11. November 1898 Paris

*Als Sohn eines Kaufmanns im Quartier des Halles absolvierte er das Lycée Louis Le Grand und wurde dann Journalist. In dieser Eigenschaft entdeckte er den Film, wo er zuerst als Darsteller fungierte, jedoch sehr schnell auf die andere Seite der Kamera überwechselte. Als erster Film unter seiner Regie entstand 1923 „Paris qui dort,,. Seitdem ist sein Name mit der Geschichte der Filmkunst eng verbunden. Anfang der dreißiger Jahre – „Le Million,, (1931), „Le Quatorze Juillet,, (1932) usw. – besaß er Weltruhm. Weniger bekannt ist, daß er auch Hörspiele schrieb. Sein Hörspieltext nach Théophile Gautier „Une Larme de Diable,, (zusammen mit Jean Forest, s. d.) gewann 1951 den Prix Italia. Als Rene Clair 1962 in die Académie Française gewählt wurde, sagte er in seiner Antrittsrede: „Je ne suis qu’un monteur d’ombres.,*

### **Eine Träne des Teufels (nach Théophile Gautier)**

Der „Spielleiter,, der Magier, der die Figuren ruft, zaubert zuerst den Dichter Théophile Gautier herbei, der „auf der vollkommensten Bühne, die es gibt, auf der alle Wunder und Märchen Ereignis werden können, auf der Bühne der Einbildungskraft,, eine „universelle Komödie,, verspricht, „die Himmel und Erde

umspannt,.. Zuerst die Erde. Dort leben zwei reizende Mädchen von so großer Frömmigkeit, daß sie in Gesellschaft ihrer in sie verliebten Schutzengel immer nur Chorröcke und Paramente stecken; ihre Verführung erscheint daher unmöglich. Dann der Himmel. Dort tritt vor die Throne des lieben Gottes und der Jungfrau Maria wieder einmal der Satan, um zu wetten – diesmal um die zwei Mädchen. Und nun die Verführungsversuche: beim Morgengebet, auf der Straße, in der Messe, wo Blancheflor eine illustrierte Liebesfibel als Meßbüchlein untergeschoben erhält und wo der heilige Bonaventura aus dem Kirchenfenster rechtzeitig seinen Schatten warnend über Alix wirft, und schließlich in der alterprobten Rolle des Teufels gegenüber jungen Mädchen – als Galan, der die Eitelkeit anstachelt und jeder der zwei Schwestern gleichzeitig vorgaukelt, nur sie sei die Erwählte. „Ich kenne kein ermüdenderes Geschäft“, sagt er dabei spöttisch, „als sich verliebt zu stellen, wenn man es gar nicht ist. Genauso gern wäre ich ein Mietpferd.“ Doch wie unter seinen Anstrengungen, Liebe zu wecken, sogar Schnecken den Rosen und Lehnstühle den Schaukelstühlen Liebeserklärungen machen, so gelingt es ihm schließlich auch, daß Blancheflor als erste wankend wird. An dieser Stelle greift nun der Spielleiter wieder ein. In der Besorgnis, daß die Geschichte langweilig werden könnte, wirft er nämlich Monsieur Gautier vor, wie künstlerisch ungeschickt es gewesen sei, zwei Mädchen zu erfinden: die Verführungshandlung, „wenn man hier von einer Handlung reden kann“, müsse das gleiche Geschehnis ja dadurch zweimal enthalten. Und in der Tat unternimmt Satan den bei Blancheflor so bewährten Versuch nun bei Alix noch einmal. Doch da geschieht etwas Seltsames: die liebliche Alix leistet dem Satan keinerlei Widerstand, sondern, von ihm „zugleich geschreckt und gefesselt“, erkennt sie seine ganze Armseligkeit und empfindet liebevoll Mitleid, so daß er, kurz bevor die ausgemachte Zeit der Wette verstreicht, eine Träne der Rührung vergießt. Eine Träne des Teufels, ein wahrhaft heilsgeschichtliches Ereignis! Gott wird ihn dafür auf Bitten der Maria vermutlich in ein paar hunderttausend Jahren erlöst in den Himmel zurückkehren lassen.

9 P, 25 NP – U: 1951 ORTF – DE: 1953 NWDR-Hamburg/SDR – 60 Min. – Ü: Walter Andreas Schwarz – ungedruckt

---

## Guy Compton

### \* 1930 London

*Stammt aus einer Theaterfamilie, Stückeschreiben lag ihm im Blut. Er ging nach Schule und Militärzeit an eine Provinzbühne. Seit etwa 1960 schreibt er (neben Kriminalromanen, von denen er nicht gern spricht) vorwiegend Hörspiele. Außer den*



beschriebenen: „Der Musikpavillon,, „Der Leuchtturm,, „Der Köder,, („The Real People,,) u. a., von denen die meisten auch bei uns gesendet wurden. – Er lebt in Devon.

### **Chez nous**

Major Basset und seine „Haushälterin,, Agnes Gurd spielen Karten. Agnes mogelt, und der Major warnt sie, man müsse die Regeln einhalten: „Das ist ein wichtiger Bestandteil des menschlichen Zusammenlebens,,. Irritierend ist dabei, daß dicht neben den beiden Alten auf der Landstraße Autos durch den strömenden Regen fahren. Unabsichtlich stößt Agnes gegen eine Hupe – und allmählich erfährt man, daß das seltsame Paar in einem uralten geräumigen Autowrack lebt, das seit neun Jahren nahezu an der gleichen Stelle parkt. Zur Abwechslung wetten sie, welches die Marken der draußen vorbeifahrenden Wagen sind. Doch da Agnes stets auf einen mittlerweile nicht mehr existierenden „Potchkiss,, wettet, steht sie schließlich mit siebentausend Pfund beim Major in der Kreide. Das „menschliche Zusammenleben,, der beiden, das sich nach den Regeln traditioneller Standesunterschiede abspielt, könnte nicht irrealer sein; dennoch glaubt der Major, daß gerade sie die Realität verkörpern, die Insassen der vorbeifahrenden Autos aber nur auf die Scheiben gemalt sind. „Wirkliche Menschen existieren nicht.,, Agnes' Bedenken („Vielleicht bin ich *auch* kein wirklicher Mensch...,,) werden lapidar entkräftet: „Hör doch nur, wie wir miteinander reden – wir existieren, verlaß dich drauf.,, Allerdings dringen nun doch reale Stimmen in diese so isolierte irrealer Welt ein. Freundlich kündigt ein Polizist dem Major an, leider müsse sein Wagen demnächst als Verkehrshindernis abgeschleppt werden. Der Major sagt, trotz des Regens, widerwillig zu, seine neunjährige Rast demnächst zu beenden, und läßt zur Probe den Motor gewaltig aufbrausen. Der Polizist hört freilich nichts; für ihn regnet es auch nicht. Plötzlich kommt ein junger Vikar und bittet – vergeblich – um die Hand von Bassets Tochter Jasmin, von deren Existenz auch Agnes nichts wußte. Als aber eine alte Bekannte des Majors aus der Kolonialzeit, Lady Shelmerdine, vorfährt – in einem „Potchkiss,, – und für den Vikar wirbt, stimmt Basset der Heirat zu, obwohl auch der Vikar an der Fahrtüchtigkeit des Wagens zweifelt. – Kaum sind die beiden alten Schicksalsgenossen wieder allein, erscheint ein Trödler, der das schrottreife Auto kaufen will, bevor der Abschleppwagen kommt. Der Major aber handelt dem Mann statt dessen ein Grammophon ab, das er später mit dem Wagen bezahlen wolle. Während Basset und Agnes nach alten Platten tanzen, rollt der Abschleppwagen vor. Die Arbeiter können allerdings keine Menschen in dem Haufen Schrott entdecken.

2 P, 6 NP – U: 1961 BBC – DE: 1962 RIAS/SWF – 50 Min. – Ü: Ruth und Hanns A. Hammelmann – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

### ***Voll möbliert***

Mrs. Caroline Beaumont ist eine selbst für englische Begriffe etwas exzentrische alte Dame, die den Kopf voll skurriler Theorien hat, das Haus voll Katzen und jeden einzelnen Raum so voll Möbel, daß man die Wände kaum noch sehen kann. Zu ihren Theorien gehört zum Beispiel die Notwendigkeit eines wohlklingenden Familiennamens für eine gute Ehe, die unzähligen Katzen dienen der Gesellschaft, und die Möbel sollen, so gut es geht, die gähnende Leere füllen, die der Beaumont-Gatte bei seinem Hingang hinterließ. – Einen wohlklingenden Namen haben Harvey und Millicent Wimple („Pickel,“) nun eigentlich nicht, da sie aber versprechen, alle Möbel stets gut abzustauben, dürfen sie zwei Zimmer billig bei Mrs. Beaumont mieten. So gutwillig die jungen Leute gegenüber den Schrullen der Alten sind: deren Präsente in Form weiterer unbrauchbarer Möbel und die ständigen Attacken der hungrigen Katzenmeute auf ihre Vorräte nötigen sie zu Gegenmaßnahmen. Zuerst fangen sie die Katzen einzeln und schmuggeln sie heimlich in einem Papageienkäfig aus dem Haus. Dann zerhacken sie den Möbelüberschuß und lassen das Holz in Form von Geschenkpaketen an Neffen und Nichten verschwinden. Dafür muß ihnen eines Tages sogar Mrs. Beaumont danken: als nämlich die Polizei Wind bekommt, daß die Dame Beaumont Möbeltransporte abfängt, die für ein Altersheim bestimmt sind. Dabei hilft ihr ein pensionierter Major, der die Möbel-Sammelaktion durchführt. Die haussuchende Polizei fahndet ausgerechnet nach den Stücken, die die Wimples zerkleinert haben. Mrs. Beaumont ist deshalb ganz Reue und Rührung über diese „Rettung,“ und so machen die jungen Leute mit der Alten und einem Rest von vier Katzen ihren Frieden.

5 P – U: 1961 BBC – DE: 1964 WDR – 50 Min. – Ü: Ruth und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

### ***Zeitbelichtung***

Zwei schrullige alte Damen, wie sie im englischen Unterhaltungshörspiel zu Hunderten mit ihren echten und eingebildeten Vergangenheiten auf mehr oder minder gutem Fuß leben, die Schwestern Henrietta und Flora, machen einander den lieben langen Tag schwer. Die resolute Flora stimmt herzerreißend falsch das Klavier; Henrietta – sehr zerbrechlich, in ihrer Einfalt aber noch Reste früherer Intelligenz bewahrend – spielt ausgiebig die Rolle der von der Pflegerin Verfolgten. Doch auch, wenn sie unter dem Tisch sitzt, ist sie sich bewußt, daß „Würde etwas Innerliches ist, eine geistige Haltung, keine körperliche,“. Plötzlich macht Henrietta ihre Schwester darauf aufmerksam, was für einen Tag sie heute mit so unnützem Tun verträdeln: Vor genau siebenundzwanzig Jahren ist Henriettas Verehrer Bamford für immer abgereist, und seit siebenundzwanzig Jahren gehen die Schwestern an diesem Tag stets zum Bahnhof, um in einem Spiel das Endgültige nicht ganz so endgültig sein zu lassen. Bevor sie aufbrechen, erscheint allerdings ihr junger Untermieter und bittet um einen Rat. Statt einer Antwort muß er sich

Henriettas Theorie anhören, derzufolge Bamford nicht zurückkam, weil Flora den Abschiedsmoment im Foto „verewigte,.. Auf dem Bahnhof angekommen, nimmt Henrietta – das Foto in der Hand – genau die damalige Abschiedsposition an der Bahnsteigkante ein. Und siehe da: der Zug mit Bamford läuft (in ihrer Fantasie) rückwärts in die Halle. Henrietta und Bamford (mit der Stimme des Untermieters) wiederholen nun die Abschiedsrepliken von damals in umgekehrter Reihenfolge, vom Einsteigen in den Zug angefangen bis zum damaligen Betreten des Bahnhofs. Das Spiel scheitert mehrmals, weil Bamford die Worte nicht findet (und nicht finden kann), die es Henrietta ermöglichen, immer noch auf Bamfords Heimkehr in ihre Arme zu hoffen. Endlich aber meint Henrietta, solche Worte doch zu hören. Sie verdrängt die Erkenntnis, daß Bamford abreiste, weil er sich weder für Henrietta noch für Flora entscheiden wollte, und der Abschied kann nun wieder „vorwärts,, bis zum Einsteigen und Abdampfen des Zuges ablaufen. – Flora bereitet Henriettas Träumen ein Ende und führt sie vom Bahnhof zurück in die Welt gemeinsamen Alterns.

3 P – U=DE: 1967 RIAS – 45 Min. – Ü: Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

---

## **Marc Connelly**

(eigtl. Marcus Cook)

### **\* 13. Dezember 1890 McKeesport/Pennsylvania**

*Zwischen 1910 und 1915 Reporter in Pittsburgh, seitdem freier Schriftsteller in New York. Er schrieb von 1921 bis 1924 – meist zusammen mit G. S. Kaufman – satirische Komödien. Bekannt wurde er erst durch sein Theaterstück „The Green Pastures,, ein Spiel, das die biblischen Geschichten des Alten Testaments in der liebevoll-naiven Sicht von Negerkindern darstellt und das in den USA von farbigen Ensembles viel gespielt wird (U: 1930 New York). In Deutschland ist es, weil eine Besetzung ohne die Tradition der amerikanischen Negerkultur nicht gelingen kann, bei einem einzigen Aufführungsversuch (1958 Frankfurt) geblieben. Dagegen hat sich bei uns der Text als Hörspiel – unter Verwendung zahlreicher Spirituals – in der nur etwas abkürzenden Funkfassung des Übersetzers Kurt Heinrich Hansen unter dem Titel „Sonntagsschule für Negerkinder,, durchgesetzt.*

### **Sonntagsschule für Negerkinder (The Green Pastures)**

Mr. Deshee erzählt den Negerkindern der Sonntagsschule biblische Geschichten. Nur schwer leuchtet es ihnen ein, daß vor Erschaffung der Welt noch kein New Orleans und keine Rampart-, keine Kanalstraße da waren. Aber Deshee weiß ihnen

---

das meiste so zu erklären, daß sie es sich in richtigen Bildern und Szenen vorstellen: z. B. wie auf einem Himmelsfest nach der Zeugnisverteilung in der dortigen Sonntagsschule Gott die Fischbratküche der Engel besucht; von den Eierrahmachern bekommt er eine Zehn-Cent-Zigarre angeboten, und beim Kosten des Eierrahms meint er, daß noch etwas Firmament am Teig fehlt. Freundlicherweise tut er dann ein Wunder und erschafft Firmament, aber gleich so viel, daß entsetzlicher Regen fällt und weitere Wunder, die Erschaffung der Meere und Flüsse und des Landes nötig werden. Dazu gehört dann schließlich „als eines der wichtigsten Wunder von allen, auch der Mensch. Zu Adam kommen Eva und Abel und Kain, der „ein gemeiner Schuft,“ war und, als er unstedt umherirrt, auch noch an ein lockeres Mädchen gerät. Und so folgt die Sache mit Noah, der ein Prediger ist, aber jedesmal, wenn er predigt, „kommen die Leute scheint's immer ein bißchen mehr auf den Hund,“. Die Arche, zu der Gott die Bauzeichnung macht, und Noahs Trunkenheit werden besonders eindrucksvoll dargestellt: „Auf einer so weiten Reise kann der Kapitän eines Dampfers schon mal einen kleinen übern Durst trinken,“. Ebenso farbig, und dabei mit immer genauerer und verständnisvollerer Interpretation, geraten die Geschichten von Moses und Pharao und von Moses, Aaron und Josuah nebst der Schilderung der grünen Auen Kanaans, sodann die Greuel Babylons, die fast zu neuem Vernichtungszorn Gottes führen. Doch da hört man zum Glück, als Gott sich so sehr grämt und leidet, in einer Himmelsecke die Stimme Hoseas: „Statt daß man von den Hebräern sagt: ‚Ihr seid nicht mein Volk!‘, soll man sie Söhne des lebendigen Gottes nennen,“. Und ferner ruft noch jemand anders von der Erde herauf, nämlich der streitbare Hezdrel, der nicht zulassen will, daß Gott die Menschen aufgibt: „Den Jehova wollen wir nicht mehr, den alten Gott des Zorns und der Rache. Es gibt nur einen Gott, den hat uns Hosea verkündigt, den Gott des Erbarmens,“. Gott versucht Hezdrel nun zwar klarzumachen, daß beides derselbe Gott ist, aber Hezdrel bleibt hart: „Darüber zerbrech ich mir nicht weiter den Kopf. Es kann natürlich sein, daß der Gott des Erbarmens was mit dem Gott des Moses zu tun hat,“. Und so beginnt Gott zu sinnieren, daß die Menschen immer nur durch Leiden das Erbarmen lernen und daß nun wohl auch Gott leiden muß, wenn er so recht zum Erbarmen kommen will. Dies aber führt zum andeutenden Ausblick auf das Geschehen des Neuen Testaments.

Etwa 50 P – Theater-U: 1930 New York, U der deutschen Hörspielfassung: 1953 NWDR-Hamburg – 100 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – überarbeitete Fassung der Bühnenversion gedr. in Hamburg: Furche-Verlag 1964

## Jacques Constant

### \* 23. Juli 1909 Paris

*Schrieb Filmdrehbücher, Hörspiele und Dramen und errang mit „General Frédéric„ 1949, kurz nach Stiftung des Prix Italia, als erster diesen hochangesehenen, einzigen internationalen Hörspielpreis. Nicht zuletzt auch dank der seit 1950 von allen deutschen Rundfunkanstalten häufig gespielten, hervorragenden Inszenierung durch den genialen Hörspielregisseur Kurt Reiss wurde das Stück in Deutschland das weitaus meistgespielte französische Hörspiel. – Lebt als freier Schriftsteller in Paris.*

### **General Frédéric**

General Frédéric – sein Denkmal steht in Dublin, sein Grab befindet sich in Kopenhagen – wird von einer gewaltigen Stimme „aus den Reihen der Toten des Jahres 1740„ auf die Erde zurückgerufen, um seine Geschichte zu erzählen. Die Erzählung verdichtet sich zu den Szenen des irdischen Leidenswegs, den Frédéric um seiner angebeteten Mabel willen gehen mußte. Der Vater des Mädchens, von Beruf Uniformhändler, wollte sie Frédéric nämlich nicht zur Ehe geben, weil der Patriotismus des jungen Mannes trotz seiner militärisch hochverdienten Ahnen zu wünschen übrigließ. Nur wenn er ein Regiment anwerben und für Größe und Freiheit des von den Feinden bedrängten irischen Vaterlandes streiten würde, hätte er Aussicht auf die Geliebte. Nun sagt Frédéric zwar geringschätzig: „In Irland schlägt man sich schon seit zwölfhundert Jahren, und erst seit fünf Jahren lieben wir uns„, aber dann geht er doch – gegen den Rat seiner gleichfalls kriegsunlustigen Mutter – zu dem alten armenischen Händler Atlan, um sich dreitausend Kerle und den Generalsrang zu kaufen. Seine Männer sind Bestien und Mordbrenner, die unter fortwährendem, rhythmischem Geschrei und Absingen ihrer Hymne „Schlagt tot... schlägt tot„ Sieg auf Sieg häufen. Seinen Generalshut bereichert Frédéric nach jeder Schlacht um eine weitere Feder, so daß er, der dauernd in heroischen Ansprachen beteuern muß, wie stolz und glücklich er ist, infolge des Federwalds bald kaum mehr aus den Augen sieht. In Wirklichkeit wird er immer verzweifelter, da jeder Versuch, mit Mabel endlich die Ehe zu schließen, mißlingt: über Feldzügen und Siegen bleibt ihm einfach keine Zeit. Einmal schickt er sein Söldnerheer allein in einen Krieg, um sich rasch in der Kathedrale kopulieren zu lassen. Doch die Horde kehrt so schnell siegreich zurück, daß der Bischof die Zeremonie im entscheidenden Moment infolge des Trubels abbrechen muß und nur noch rufen kann: „An mein Herz, General! Es lebe der Katholizismus! Christus hat obgesiegt!„. Ein andres Mal zwingt Frédéric seine Soldaten, um sie endlich loszuwerden, nahezu waffenlos gegen eine zehnfache Übermacht anzutreten. Aber die Eisenfresser kehren wiederum erfolgreich zurück, und er muß mit ihnen feiern. Daraufhin versucht Frédéric mit seinem Mädchen per Schiff nach Dänemark zu fliehen, erleidet aber Schiffbruch; das Paar wird ans Land zurückgeworfen – ausgerechnet

auf das Gebiet der einzigen Stadt, die Irlands letzter Feind, der Herzog von Lancaster, noch besetzt hält. Hier nun könnten Frédéric und Mabel vielleicht unerkannt bei Nacht getraut werden. Doch die Stadt wird von den Seinen noch kurz zuvor erobert, und statt daß man Frédéric, wie er befürchtet, wegen Fahnenflucht aufhängt, wird er als ein tapferer Held gefeiert, der sich ganz allein ins feindliche Lager wagte. Dennoch gibt es nun endlich ein Happy-End. Frédéric macht die Stadt für sein siegreiches Heer zur Mausefalle, indem er ihre Tore von außen abschließt. Und bevor er mit Mabel entkommt, schreibt er noch mit Kreide an die Stadtmauer: „Sehr günstige Gelegenheit! Zu verkaufen die Frédéric-Guard! Zu erfragen bei Frédéric Stone, General a. D., Professor der Philosophie in Kopenhagen.“

Etwa 25 P – U: 1949 ORTF – DE: 1950 NWDR-Hamburg – 90 Min. – Ü: Hans Jürgen Soehring – gedr. in *Dreizehn europäische Hörspiele*, München: R. Piper 1961

---

## Giles Cooper

\* 9. August 1918 Dublin

† 2. Dezember 1966 London

*Besuchte nach der Schulzeit ein Jahr die Universität Grenoble und dann eine Schauspielschule, anschließend Soldat. Erst 1946 konnte er sich dem Theater zuwenden. Doch sind, schreibt John Russel Taylor in „Anger and After“, „seine besten Arbeiten so konzipiert, daß sie in keinem andern Medium als dem des Funks realisiert werden können.“ Mit Recht hat darum der SWF Cooper als den vielleicht bedeutendsten unter den englischen Hörspielverfassern 1965 mit einer aus elf Stücken bestehenden Serie präsentiert. – Cooper schrieb auch Bühnenstücke, von denen „Happy Family“, erst 1966, nach seinem Unfalltod herauskam.*

### **Unman, Wittering und Zigo**

Der Oxford-Absolvent John tritt bei einem traditionsbewußten ländlichen Internat seine erste Lehrerstelle an. Er übernimmt die Klasse des Lehrers Pelham, der bei einem Spaziergang im Nebel tödlich verunglückte. Johns etwas ordinäre Frau langweilt sich in dem pharisäerhaften Klima der Kleinstadt, dem Ehrgeiz ihres Mannes aber kommt die Berufung gelegen. Allerdings schon in der ersten Unterrichtsstunde versuchen die Schüler durch Zusammenspiel zwischen raffinierten Rädelsführern und rabiaten Sitzenbleibern obstinate Marotten durchzusetzen, die Pelham offenbar seinerzeit zugelassen hat. Als John daraufhin Nachsitzen anordnet, informiert ihn die Klasse mit eindeutiger Drohung, der

gleichen Strafe wegen hätten sechs von ihnen Pelham umgebracht. Aus der sicheren Position gegenseitig gedeckter Alibis schildern die Schüler zynisch und glaubhaft, wie sie dem Lehrer auflauerten und den Mord als Unfall tarnten. John versucht den Schulleiter davon in Kenntnis zu setzen, doch der ignoriert die Anspielungen autoritär, ist nur an dem Ruf der Schule interessiert. Da John mit seiner unzufriedenen Frau nicht reden kann, zieht er den Zeichenlehrer Cary ins Vertrauen, einen Trinker aus Resignation, der ihm rät, sich auf jeden Fall mit der Klasse zu arrangieren. Durch Johns Schlappe beim Direktor sicherer geworden, diktieren jedoch die Schüler die Bedingungen eines solchen Arrangements. Proforma-Unterricht lediglich für die Stipendiumskandidaten der Klasse, Einzahlung ihrer verbotenen Wetteinsätze bei Pferderennen durch den Lehrer und ausreichende Zensuren. Gegenleistung: Deckung bei Stippvisiten des Direktors. Doch Johns Frau blamiert sich und ihn bei einem offiziellen Abendessen im Kreise der Kollegen durch ihr ordinäres Mundwerk. Daraufhin spricht der Direktor die Kündigung des unbequemen Lehrers zum neuen Schuljahr aus. Nachdem so Karriere und Ehe gleichermaßen in Frage gestellt sind, geht es John nur noch darum, den heimlichen Hauptschuldigen des Mordkomplotts zu entdecken. Versuche, einzelne Schüler zum Denunzieren zu bewegen, scheitern jedoch an deren Kaltblütigkeit. Daraufhin bricht John das Abkommen und überläßt die Klasse sich selbst, damit sich der Rädelsführer exponiert. Er bleibt sogar passiv, als die Schüler mit einem Attentat auf seine Frau drohen und es fast ausführen. Da bringt der Selbstmord eines in Johns Gegenwart mißhandelten Klassen-Schwächlings alles ans Licht, die Jungen gestehen. John aber erkennt, daß nicht die Schüler und ihr Rädelsführer verantwortlich zu machen sind, sondern Pelham selbst, der den Jungen zuviel Macht überließ – so wie er, John, sich ihnen beugte und damit zum Selbstmord des Schülers beitrug. Zuletzt erkennen John und Cary in diesem Verbrechen in der Schule ein Modell für die Mechanik der Macht schlechthin, auch der politischen Macht. Gleichwohl sieht John keine Veranlassung, sich selbst zu denunzieren und seine Mitwisserschaft einzugestehen. Der Schwur, er hätte die Mordgeschichte einfach nicht geglaubt, wird ihn zwar um seinen Posten, nicht aber auf die Anklagebank bringen.

4 P, 14 NP – U: 1958 BBC – DE: 1964 HR – 75 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hubert von Bechtolsheim – ungedruckt

### ***Ferien für Onkel Arthur (Pig in the Middle)***

Frank und Susan haben für sich, ihren kleinen Sohn Angus und den alten Onkel Arthur einen Ferienbungalow an der See gemietet. Da sich sonst niemand um den alten Onkel kümmert, mußte die Familie ihn mitnehmen, obwohl er lästig ist und nur von seiner großen Zeit im Ersten Weltkrieg redet. Auch wenn Onkel Arthur mit Angus am Strand ist oder den alten Bunker in der Nähe inspiziert, schwadroniert er so. Sogar der kleine Junge wird schließlich ganz martialisch. – Frank dagegen fühlt

sich in der Blockhaus-Atmosphäre trotz dreizehnjähriger Ehe wieder jungenhaft verliebt. Leider hat Susan inzwischen allen Liebeselan eingebüßt, ist entweder zu müde oder zu beschäftigt oder nimmt Rücksicht auf die dünnen Wände, hinter denen Angus und Onkel Arthur schlafen. Einmal platzt auch der Eismann störend in Franks Liebesbemühen hinein. Susan benutzt die Gelegenheit, eine Partyeisbombe für die ganze Familie zu bestellen – ausgerechnet für den Hochzeitstag, den Frank sich besonders zweisam gedacht hatte. Melancholisch geht er an den Strand und zieht Vergleiche zwischen dem langsam abbröckelnden Land und seinem Leben. Als Onkel Arthur wieder einmal vom Krieg anfängt, fordert Frank ihn brüsk auf, von etwas anderem zu reden, und der senile Onkel erzählt stolz von einer ausgemachten Schuftigkeit gegenüber einem buckligen Mädchen. Frank wird wütend, schickt den Alten grob ins Bett und verbietet ihm das Spaziergehen mit Angus. Am nächsten Morgen findet man den Onkel, durch Schlaganfall gelähmt, in seinem Zimmer. Er hatte sich überanstrengt, als er in aller Frühe mit Angus aus dem Fenster gestiegen war, um – wie Angus berichtet – Minen um das Haus zu verlegen, die sie auf ihren Spaziergängen am Strand gefunden hatten. Der Junge kann sich nicht mehr genau erinnern, wo überall sie die Tretminen vergruben, und Onkel Arthur war nicht mehr dazu gekommen, eine Skizze anzufertigen. In der daraus resultierenden Situation des Eingeschlossenseins kommt es zu zynischem Streit zwischen Frank und Susan. Angewidert vom Haß seiner Eltern rennt Angus davon, Susan hinterher, ohne daß eine Mine explodiert. Onkel Arthur stirbt. Nun erscheint der Eismann mit der Partyeisbombe. Als Frank ihn warnt näherzukommen, klärt ihn der Eismann auf: die vermeintlichen Minen seien gewöhnliche Fischernetzkugeln. Frank bleibt mit der schmelzenden Eisbombe in seinen Händen allein zurück.

5 P – U: 1960 BBC – DE: 1962 SDR – 65 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

### ***Engelskinder (The Sound of Cymbals)***

Der Elektrokarren des Milchmannes ist nächtens über die Strandpromenade ins Wasser gestürzt worden. Empört fragen sich Einheimische und Kurgäste, wer wohl diesen Akt von Vandalismus auf dem Gewissen hat. – Henry, Literaturkritiker, gleichwohl aber von der mimosenhaften Empfindlichkeit des „echten Künstlers“, bedauert, seiner Frau Alice wieder einmal nicht zugehört zu haben. Vielleicht hätte er sonst verhindert, daß sie die Kinder ihrer kranken Schwester für drei Wochen aufzunehmen versprach. Er gibt sich betont kinderfeindlich, und der Lärm, mit dem Derek, 9, Susan, 8, und Hugo, 5, eintreffen, scheint ihm auch recht zu geben. Die Gören fordern, sofort zum Strand zu dürfen, und sind dabei derart ungezogen, daß Alice gleich drei Tage Stubenarrest verhängen muß. Regen am nächsten Tag beruhigt ihr Gewissen über die harte Strafe, und das scheinbar friedliche Bild dreier schlafender Kinder veranlaßt sie dann zu vorzeitiger Begnadigung. Die



jungen Gäste sind sich vom ersten Augenblick an sicher, daß der Onkel und die Tante üble Menschenexemplare sind. Sogar die sonst so gelehrige Sonntagsschülerin Susan wünscht sie in die Hölle. Derek, der Alteste, aber erklärt, daß sie „Krauts„ sind. „Krauts„ ist ein Spitzname der bösen deutschen Kriegsgefangenenwärter, den er aus einem Buch kennt. Das Buch liefert ihm auch die Strategie für krautgerechtes Verhalten: ein Fluchttunnel muß gegraben werden. Durch den Speisenaufzug gelangen Derek und Susan in den Keller, wo sie emsig schaufeln, während Hugo oben durch lautes Reden gemeinsames Spiel simuliert. Um ihre Aktion nicht zu gefährden, verhalten sich die Kinder so brav, daß sie selbstverständlich zum Strand geführt werden. Doch was ist die Erfüllung ihres ursprünglichen Wunsches gegen den erwachten Freiheitsdrang und den Genuß eingebildeter Gefahr! Nach den Anweisungen des Buches horten die Kinder Proviant und fertigen falsche Papiere für den Ausbruch an – ungeachtet der Tatsache, daß Henry sich, um seine Frau zu ärgern, inzwischen mit den Kindern anzufreunden sucht. Der Ausbruch gelingt übrigens. Unbemerkt von den „Krauts„, kommen die Kinder zum Bahnhof. Leider fahren sonntags keine Züge. Der kleine Hugo verzagt bereits, da entdecken sie den Milchwagen, der natürlich auch einem „Kraut„ gehört. Der Chauffierversuch des Neunjährigen endet mit jenem Akt von Vandalismus, der die Bürger aus dem Schlaf schreckte. Die Kinder aber bleiben unentdeckt. Derek weiß sogar, wie man sich gegen das Eingeständnis einer Niederlage schützt, er erklärt einfach, daß nun ein ganz anderes Spiel beginne.

6 P, davon 3 Kinder, 2 NP – U: 1961 BBC – DE: 1963 HR/BR – 70 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

### ***Mare nostrum (Something from the Sea)***

Trotz aller Liebe zum Alkohol weiß Pepe, Herzog von Pesamonte, die Karikatur eines dekadenten Granden, durchaus, wozu der ehrwürdige Name seines Geschlechts seiner kanadischen Ehefrau Helen und ihren englischen Geschäftspartnern Harold und Freddy dient. Er muß als Strohmann jener Geschäftemacher herhalten, die kilometerlange Streifen an der spanischen Küste aufkaufen, um sie für Touristen in Urlaubsparadiese und für sich selbst in Goldgruben zu verwandeln. Auch in seiner Ehe mit der eiskalten Helen ist der alte Pepe nur ein Strohmann, der den wechselnden Verhältnissen seiner Frau belustigt zusieht. – Bei der Suche nach potentiellen Feriendorados stoßen die beiden Kompagnons auf das schwer zugängliche Fischerdorf Tiburon, das zwar touristisch ideale Möglichkeiten bietet, dessen Bewohner aber einem archaischen Aberglauben ergeben sind. Herr über den Ort ist seit Jahrhunderten jeweils ein Mann, der als Kind rituell am Strand ausgesetzt, im entsprechenden Alter als regierender „Graf„ inthronisiert und mit siebzig Jahren feierlich zum Meer zurückgeleitet wird, um dort gemäß dem Ritus zu ertrinken – worauf die Herrschaft an seinen Nachfolger übergeht. Für die Touristenmanager kommt jetzt alles darauf an, den „Grafen„ von Tiburon, der

gerade siebzig geworden und nicht weniger vertrottelt als Pepe ist, noch rechtzeitig zum Verkauf des Territoriums zu überreden. Am Abend, an dem der Kaufvertrag unterzeichnet werden soll, müssen sie aber zu ihrer Bestürzung feststellen, daß „Graf„ Tiburon, gehorsam dem Gesetz des Orts, ins Meer gegangen ist. Harold, Freddy und Helen können ihn allerdings noch auffischen. „Graf„ Tiburon unterschreibt. Nachdem ein Mordanschlag des neuen „Grafen„ von Tiburon auf seinen gesetzwidrig weiterlebenden Vorgänger vereitelt wurde, verwandeln die Engländer das Fischernest in einen feudalen Badeort. Doch sie haben nicht mit dem irrationalen Ehrgefühl des Herzogs und des „Grafen„ gerechnet. Als Helen und Freddy zu ihrem Vergnügen in einem Tretboot aufs Meer hinausfahren, besteigen Herzog Pepe und der alte „Graf„ ein zweites Fahrzeug, um mit dem Schlachtgeschrei „Rache für die Armada„ und „Für Gott und Kastilien„ Helen und Freddy niederzuschießen. Dann holt der greise „Graf„ das vorgeschriebene Ertrinken nach, und auch Herzog Pepe radelt heroisch in den feuchten Tod. Doch ihr stolzer Glaube, die Tradition gerettet zu haben, war ein Trugschluß. Der junge „Graf„ erpreßt mit rasch erlerntem Geschäftssinn den überlebenden Touristenmanager und wird Hauptaktionär der Hotelgesellschaft.

6 P, 8 NP – U=DE: 1965 SWF/NDR – 85 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hubert von Bechtolsheim – ungedruckt

---

## Norman Corwin

### \* 3. Mai 1910 Boston

*Seit 1929 Journalist. 1938-48 Direktor, Regisseur und Textschreiber des Columbia Broadcasting System in New York. Nur in dieser Zeit des Zweiten Weltkriegs haben sich die Schriftsteller in den USA intensiv mit radiophonischen Spielformen befaßt; Corwin wurde zum wichtigsten amerikanischen Feature- und Hörspielautor mit großer Wirkung im angelsächsischen Sprachraum. Bedeutende Textveröffentlichungen: „Thirteen by Corwin„ (1942), „More by Corwin„ (1944), beide Bücher 1945 zusammengefaßt mit einem Album von Aufnahmen, ferner „Untitled and Other Dramas„ (1947), „Dog in the Sky„ (1952) usw. Corwin, der sich auch dem Theater, dem Film und dem Fernsehen widmete, erhielt viele Auszeichnungen und Ehrungen. 1962 Aufnahme in die „Radio Hall of Fame„. Nach dem Krieg wurden seine Hörspiele auch in Deutschland gesendet, und zwar vor allem „Die Odyssee des Johnny Wren„ („Dog in the Sky„) und „Doppelkonzert„.*

### **Doppelkonzert**

Heribert Twombly hat einen undankbaren Beruf, er ist Manager zweier Pianisten, die so berühmt sind, daß sie sich nur noch gegenseitig den Rang, der Genialste zu sein, streitig machen können. Entsprechend hassen sie einander. Obendrein lieben José Zaragoza und Laszlo Poganyi mit der sprichwörtlichen Heißblütigkeit ihrer Nationalitäten ein und dieselbe Dame: Estella. Welche Formen die Rivalität annimmt, erfahren Manager Twombly und seine Frau, als Zaragoza an ihnen die teuflische Wirkung einer Geräuschmaschine ausprobiert, die er direkt über dem Studio Poganyis installieren will. Diese Maschine wird den Konkurrenten bereits beim Üben erledigen. Der Ungar jedoch läßt sich von dem Geisterlärm nicht entnerven, läßt sich sogar zu neuartigen Kompositionen inspirieren. Stürmisch feiern die Kritiker die Geburt der neuen Kunstrichtung des „Poganyismus,“. Jedoch bedeutet der Erfolg nicht etwa den Verzicht auf Rache an Zaragoza. Vor dem nächsten Konzert des Spaniers läßt Poganyi kleine Sprengladungen in dessen Flügel einbauen, die die Saiten während des Spiels bündelweise zum Reißen bringen. Aber Meister Zaragoza gelingt es, improvisierend die Detonationen und die Reduzierung auf immer weniger intakte Töne als musikalische Absicht erscheinen zu lassen, er wird von den Kritikern als Schöpfer einer Art „pyrotechnischer Paraphrase von olympischem Humor,“ frenetisch bejubelt. Indessen, Rache muß sein: Zaragoza läßt Poganyi nun durch allerlei Besucher bei der Arbeit stören. Als es zum viertenmal klingelt, greift Poganyi zu einer Vase. Wenig später ist er hinter Schloß und Riegel, denn das Opfer seiner klirrenden Wut war ein Polizist. In der Zelle findet Poganyi zu seiner Überraschung Zaragoza vor, eingesperrt als Auftraggeber der Störversuche. Die Lage scheint Twombly ideal für die Versöhnung der Kontrahenten, besonders da er ihnen mitteilen muß, ihre Geliebte Estella habe inzwischen einen Aluminiumfabrikanten geheiratet. Zum Leidwesen Twomblys aber gelingt die Versöhnung so gut, daß die Pianisten beschließen, sich in Zukunft gegenseitig selbst zu managen. – Der Hauptreiz dieser Burleske liegt – neben den Textpointen – vor allem in den musikalischen Effekten.

3 P, 12 NP – U: 1941 CBS, New York – DE: 1953 NWDR-Hamburg – 45 Min. – Ü: Gerhard Niezoldi – AzM: Hans Martin Majewski und Siegfried Franz haben zu der ersten deutschen Inszenierung die zwei „konkurrierenden,“ Klavierparts geschrieben – ungedruckt

## Michel Cournot

### \* 1. Mai 1922 Paris

*Wie bei allen Franzosen seiner Generation ein Leben im Zeichen von Krieg und Besatzungszeit. Seit 1945 Gedichte und Essays in literarischen Zeitschriften, seit 1950 journalistische Tätigkeit u. a. bei „L'Express„. Von 1960 an Filmdrehbücher und Rundfunkfeatures. 1963 erhielt er für das Hörspiel „Les enfants du palais„ (dt.: „Sie brauchen mehr als die anderen„) den Prix Italia. – Lebt als freier Schriftsteller in Paris.*

### **Sie brauchen mehr als die anderen**

Das Stück macht eher den Eindruck einer Dokumentation als eines Hörspiels. Mehr als eine Stunde lang erlebt man die Gespräche im Amtszimmer eines Jugendrichters mit. Außer dem Direktor eines Jugendgefängnisses, der Krankenschwester einer Strafgefangenenstation, einer instinktlosen, selbst fast kriminellen Mutter und einem linkischen, wenn auch wohlmeinenden Vater sitzen dem Richter im Laufe dieser Stunde vier schwergefährdete oder straffällige junge Menschen gegenüber; von einem halben Dutzend weiterer ist die Rede. Nur umrißhaft erhält man Einblick in ihre Biographien, dafür mit desto beklemmenderer Genauigkeit in ihre ausweglosen Situationen und oft schon unabwendbaren Katastrophen, verschuldet durch Mangel an Liebe und Fürsorge. Bei den Halbwüchsigen handelt es sich keineswegs nur um Herumtreiber, Diebe und Einbrecher, sondern auch um Gewaltverbrecher, Prostituierte, Totschläger – oder um potentielle Selbstmörder; manche sind stumpf, andre hochbegabt, einer war, bevor er von seinen Mitzöglingen ermordet wurde, sogar als Lehrer eingesetzt. Die Behandlungsmöglichkeiten reichen von Gefängnis und Besserungsanstalt bis zu offizieller oder inoffizieller Überwachung und psychiatrischer Betreuung. Doch die wichtigste ist die selbstlose, ja selbstverschwendende Anteilnahme derer, die ihnen helfen wollen. Denn das Gespräch mit den aus Ratlosigkeit und Verzweiflung in die Irre gehenden jungen Menschen ist fast immer äußerst einseitig, die Angeredeten schweigen: aus Trotz, aus Scham, aus mangelndem Selbst- und Weltverständnis. Doch stets spricht aus diesem Schweigen eine berechtigte Anklage gegen die Umwelt und die Gesellschaft, von der man erst allein gelassen, dann gar verstoßen wird. Darum gibt es für die Gesellschaft keine Rezepte mehr, sich den hoffnungslos Enttäuschten wieder verständlich zu machen. Der Richter im Stück versucht es mit Güte wie mit Härte – einmal sogar, als er keinen anderen Weg weiß, einem Selbstmordgeneigten die notwendige, intensive Anteilnahme auszudrücken, mit Ohrfeigen. Erfolge sind selten, Mißerfolge alltäglich. Die Schwester gesteht: „Einmal hatte ich da einen Jungen... inzwischen haben sie ihn einen Kopf kürzer gemacht. Er ist ganze sechs Wochen geblieben. Ich kann es Ihnen ja sagen, Herr Jugendrichter, das waren die einzigen Tage, die in meinem Leben zählen.,, Und der

Richter selbst erlebt am Ende des Stücks, wie einer der Jugendlichen bei einer Straftat von der Polizei über den Haufen geschossen wird; er „war gerade dabei, ihn zu retten,.. Er charakterisiert diese jungen Menschen so. „Sie brauchen mehr als die andern... aber sie haben weniger..“

12 P – U: 1963 ORTF – DE: 1964 BR/HR/WDR/ORF/SRG – 85 Min. – Ü: Ré Soupault – ungedruckt

---

## Heinz von Cramer

### \* 12. Juli 1924 Stettin

*Nach Studium der Musiktheorie bei Boris Blacher eine Zeitlang Dramaturg und Funkregisseur in Berlin. Lebt seit 1952 als freier Schriftsteller auf der Insel Procida bei Neapel. Cramer ist sehr vielseitig, bekannt als Erzähler („Die Kunstfigur“, 1958, „Der Paralleldenker“, 1968), Hörspielautor, Librettist (für Blacher, von Einem, Henze) sowie als Film- und Funkregisseur. Von seiner Regietätigkeit sind bedeutende Anregungen für die Entwicklung des Hörspiels ausgegangen.*

### **Die Ohrfeige**

„Das Stück ist der Versuch, so etwas wie eine Tragikomödie der Zivilcourage zu schreiben, eine ‚traurige Posse‘,“, schreibt der Autor. – Friedbert Taube, einer der braven Leute, die dazu neigen, ihr Leben in ständiger Subordination hinzubringen, hat seine große Stunde. Er geht aus sich heraus und ohrfeigt den General, der ihn vor vierzehn Jahren am Ende des Krieges mit einer Gruppe von zwanzig Mann in einen sinnlosen Kampf schickte und sich selbst in Zivil absetzte. Dem privaten Exzeß seines Gerechtigkeitssinns soll eine öffentliche Verurteilung des Generals folgen, zu welchem Zweck sich Taube als Belastungszeuge bei Gericht meldet, wo ein Berufungsverfahren gegen den General anhängig ist. Doch ehe es so weit ist, wird Taube, der im ersten Hochgefühl seiner Tat beschlossen hat, sein Leben umzukrempeln, vom Establishment zur Räson gebracht. Nach einer Nacht verzweifelter, allerdings unpolitischer Selbstbefreiung – er hat seine Wohnung entrümpelt, sich mit seinem Stammtisch angebunden, Gläser und Flaschen zerschlagen, einen Polizisten beleidigt und bei einer hilfreichen Dame geschlafen – erscheint er verspätet und etwas derangiert im Büro und wird zusammengestaucht. Abteilungsleiter, Prokurist, Direktorstellvertreter und der Herr Direktor persönlich, später auch sein Onkel „Ziethen-aus-dem-Busch,“, machen ihm klar, daß man auch heute keinen General ohrfeigt, wenn man sich nicht gesellschaftlich und beruflich ruinieren will. Dergestalt unter Druck gesetzt, kann sich Taube bei Gericht an

wichtige Dinge nicht mehr erinnern, so daß er als einziger Belastungszeuge unter all den als Entlastungszeugen auftretenden Generalfeldmarschällen für die Staatsanwaltschaft ausfällt und dem General zum Freispruch verhilft. Damit ist die gehabte Ordnung wiederhergestellt und Taube wird als ihr gelehriger Schüler wiederaufgenommen.

14 P – U: 1959 RIAS/BR – 65 Min. – gedr. in *Sechzehn deutsche Hörspiele*, München: R. Piper 1962

---

## Stig Dagerman

(eigtl. Stig Halvard Jansson)

\* 5. Oktober 1923 Alvkarleby/Uppsala

† 4. November 1954 Danderyd bei Stockholm

*Sohn eines Sprengmeisters, stand, kaum zweiundzwanzigjährig, im Mittelpunkt des Stockholmer literarischen Lebens. Einer der führenden Autoren der „fyrtioalister„ („Vierziger„), Redakteur der literarischen Zeitschriften „40-tal„ und „Prisma„, seit 1951 an „Dagens Nyheter„. Innerhalb weniger Jahre entstand ein relativ umfangreiches Werk, vorwiegend aus Prosa und Bühnenstücken. Deutsch liegen u. a. vor: „Nattens lekar„ (1947, „Spiele der Nacht„) und das Theaterstück „Den dödsdömbe„ (1947, „Der zum Tod Verurteilte„), ferner die Hörspiele „Die Spielmannsmütze„ und „Der Entdeckungsreisende„. – Nach einer mehrere Jahre anhaltenden schöpferischen Krise nahm er sich das Leben.*

### **Der Entdeckungsreisende**

Der Entdeckungsreisende zieht mit kleiner Karawane durch die Wüste – mit einem Karawanenführer, einem Kameltreiber und Trägern. Alle sind vor Hitze und Anstrengung mürrisch, ein jüngerer Träger jammert nach Ayscha, seiner Frau, und die andern spotten, daß Ayscha wohl kaum genug geduldige Treue aufbringen dürfte. Am bösest ist der Kameltreiber; mit Seitenblick auf den Entdeckungsreisenden zieht er ein Messer und erzählt gewalttätige Geschichten. Nur der Karawanenführer hält zu seinem Auftraggeber. übrigens schläft der Entdeckungsreisende vielleicht mit offenen Augen, so daß niemand weiß, ob er nicht lauscht. – Nach Durchquerung der Wüste ist man (2. Szene) im noch beschwerlicheren Urwald. Der Kameltreiber mußte den schwächlichen Herrn sogar ein Stück tragen, und immer noch spielt er mit dem Messer und seinen blutigen Geschichten. Die Leute aber fragen, wozu das Entdecken diene. „Verliert nicht alles beim Entdecktwerden gerade die Eigenschaften, die es jetzt erstrebenswert machen, nämlich unentdeckt zu sein?„ Läßt der Entdecker „nicht gleichzeitig seine

grundlegenden Erfahrungen von Frauen und Gärten seiner Heimat und alle seine früheren Entdeckungen hinter sich zurück?„ Was ist überhaupt ein Entdecker? Einer, der Macht hat, „sich in halbtotem Zustand durch die Welt tragen zu lassen?„ – Auf dem Strom, zu dem sie gekommen sind (3. Szene) verlieren durch Ertrinken und durch Krokodile zwei Menschen das Leben. Weit voraus im Boot fährt der Karawanenführer mit dem Entdecker, der im Schlaf laut aufschreit. Was schreckt ihn? Natürlich will er nicht gern durch das „Messer der Feigen,„ sterben. Doch noch größer ist die Furcht, eines Tages angelangt zu sein; davon träumt er. Und siehe da: der Strom führt zum Meere. Nach dieser Entdeckung aber ist die Reise zu Ende, und der Reisende hat „das gleiche Gefühl wie im Traum,„ – Zufrieden, von der Heimkehr redend, lagert nun die Karawane am Meer (4. Szene), und man erfährt, daß das „Messer der Feigen,„ schließlich doch noch zugestoßen hat. „Ihr habt den Fluß, den Urwald, die Wüste wieder zu einem unentdeckten Land gemacht,„ sagt der Führer und wirft dem Kameltreiber seine Feigheit vor und daß er aus Angst sogar schon einmal zwei Kinder in der Wüste allein gelassen habe. Doch der Kameltreiber bleibt unbeirrt. Als der junge Träger von seiner Ayscha schwärmt: „Bald küsse ich das Muttermal unter ihrer rechten Brust,„ erwidert der Kameltreiber kalt: „Du irrst dich, das Muttermal sitzt unter ihrer linken.„

5 P – U: 1952 SR, Stockholm – DE: 1953 RB – 30 Min. – Ü: Tabitha von Bonin – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

### **Die Spielmannsmütze**

Ein junger Mann namens Lennart sitzt, mit einem gewissen Herrn Blohm verabredet, in einem Lokal und sieht durchs Fenster auf der Brücke draußen einen blinden Spielmann mit seiner Geige, vor ihm die Mütze für die Münzen der Vorübergehenden. Der junge Mann, Werkstudent, Musiker, der, um Geld zu verdienen, auch schon selbst auf Straßen und Höfen gespielt hat, ist sehr befangen; es fällt ihm schwer, ja, ist ihm fast unmöglich, Menschen direkt in die Augen zu sehen. Doch blickt er immerfort nach dem blinden Musikanten, so daß der saturierte und energische Herr Blohm schließlich dem Kellner befiehlt, die Vorhänge zuzuziehen. Nun kann Blohm endlich auf sein Anliegen kommen. Der junge Mann bittet, es schnell zu sagen, schnell sei vielleicht weniger peinlich. Daraufhin steckt ihm Blohm einen Umschlag zu und erklärt, daß seine Aufgabe darin bestehe, sich mit Frau Blohm in einer verfänglichen Situation ertappen zu lassen. Was daraus erwachse, gehe Lennart nichts an, er habe zu schweigen. – Als der junge Mann begriffen hat, brechen die beiden auf. Herr Blohm stellt ihm noch schnell jovial eine Aufgabe, die der junge Mann einigermaßen befriedigend löst: Er muß im Hinausgehen den Entgegenkommenden zur Übung fest in die Augen blicken. Dann überreicht ihm Blohm noch einen Geldschein für die Spielmannsmütze. Da er in eine andre Richtung muß, soll der junge Mann ihn im Vorübergehen zugleich auch für Blohm spenden, für beide sei ein solcher

Geldschein ja nicht allzu viel und allzu peinlich. Doch bald nachdem Herr Blohm fort ist, hört man den jungen Mann ihm aufgeregt und verzweifelt nachlaufen: „Ihm konnte ich nicht in die Augen sehen, Herr Blohm, dem blinden Musikanten nicht.“

2 P – U: 1955 SR, Stockholm – DE: 1960 NDR – 25 Min. – Ü: Tabitha von Bonin – ungedruckt

---

## Jorge Díaz

### \* 1930 Rosario/Argentinien

*Sohn spanischer Eltern, wuchs in Chile auf, studierte an der Universität Santiago de Chile Architektur, widmete sich auch der Malerei und veranstaltete eigene Ausstellungen. 1959 wurde er literarischer Berater und Regisseur am Theater „Ictus“, in Santiago de Chile, das sich durch Experimentierfreudigkeit auszeichnet. Hier werden seit 1961 auch seine Stücke uraufgeführt. „Requiem für eine Sonnenblume“, (1961), „Das Segelschiff in der Flasche“, (1962) und „Der Ort, wo die Säugetiere sterben“, (1963) wurden nicht nur gespielt, sondern auch gedruckt und in viele Sprachen übersetzt. Díaz ist, wie Dürrenmatt, der Meinung, daß die heutige Gesellschaft nur mit den Mitteln bitterer Groteske dargestellt werden kann. Seine Hör- und Fernsehspiele wurden von vielen europäischen Rundfunkanstalten gesendet. – Lebt seit 1965 in Spanien.*

### **Die Fliege in der Suppe**

Eine Satire auf die Methoden der Fernsehwerbung und der Quizkämpfe – mehr noch auf den unbarmherzigen Sensationsverbrauch der Zeit. – Inocencio findet in der ersten wohlschmeckenden Suppe, die seine Frau Maxima zustande gebracht hat, eine Fliege. Beim Versuch, sie zu entfernen, wird die Reinheit seines Sonntagshemds befleckt. Nach langem Streit entschließt sich das Ehepaar, das Hemd mit „Tersol“, auszuwaschen. Das Waschmittel wäscht zwar nicht, dafür findet sich in dem Paket aber ein Gutschein, der zur Teilnahme an einem Millionenquiz des Fernsehens berechtigt. Bald schon sitzen Maxima und Inocencio wohl vorbereitet in schalldichten Glaskäfigen. Tausende kommen, um an Ort und Stelle zuzusehen, wie der weltberühmte Quizmaster mit dem Ehepaar in den Clinch geht. Die Hälfte der Menschheit hockt vor den Bildröhren, während die hochnotpeinliche Prozedur des Befragens zwischen fabelhaften Werbespots anläuft. Maxima und Inocencio beantworten über Lautsprecher alles mit einzigartiger Gelassenheit. Der Millionengewinn rückt näher und näher. Doch noch ist nicht aller Tage Abend. Wer Erfolg haben will, muß bei jeder Veranstaltung mehr bieten.



Nächste Aufgabe: die geheimsten Scheußlichkeiten über sich selbst auszupacken. Dabei erleichtert man den beiden die Sache etwas, indem man sie mit phantastischen Werkzeugen zwackt und foltert – so daß ihnen beispielshalber auch einfällt, wer Inana Soria war: ihr Dienstmädchen, das sich nach einer makabren Vergewaltigung durch Inocencio aufhängte. Nachdem auch dies siegreich überstanden ist, werden unter frenetischem Zuschauerjubiläum die Körper von Maxima und Inocencio schon ziemlich deformiert zur letzten Prüfung gebracht. Die Glaskäfige wurden diesmal mit Gas gefüllt, um festzustellen, wie lange die beiden aushalten, ohne ihren Geist aufzugeben. Ihre Leistung ist wahrhaft enorm, wenn auch leider nicht ganz ausreichend. Auf dem tersolweißen Hemd des toten Inocencio spaziert in Großaufnahme seelenruhig eine Fliege. Bei so einmaligem Reklameeinsatz ist wohl kaum mehr fraglich, welches Waschmittel das beliebteste der Welt wird.

4 P, 3 NP – U=DE: 1967 SR/NDR – 40 Min. – Ü: Juan Enrique Bequer – ungedruckt

---

## Charles Dimont

### \* 26. Februar 1913 Welles/England

*Besuchte Brighton College und studierte in Oxford. 1936 Korrespondent der Agentur Reuter in Wien und Prag. Danach Militärdienst. Als Stabshauptmann Angehöriger der britischen Befreiungsarmee für Nordwesteuropa, 1945 in Berlin, 1946 bei der britischen Rheinarmee. Ab 1947 beim Deutschen Dienst der BBC, von 1960 bis 1964 Nachrichtenredakteur und Mitarbeiter vieler Zeitungen und Zeitschriften. – Als Besatzungssoldat in Deutschland glaubte Dimont, in der Armseligkeit und Rechtlosigkeit der Besiegten gegenüber der fremden Militärbürokratie etwas von der Situation zwischen Macht, Hilflosigkeit und Schuld zu erleben, in der an der Zeitenwende die Geburt Christi geschehen war. Diese Impression spiegelt sein Hörspiel „Karfreitag“, das in Ernst Schnabels (s. d.) Übersetzung und Bearbeitung vor allem in Hamburg mehr als ein Jahrzehnt lang fast alljährlich im Programm der Karwoche stand.*

### **Karfreitag**

Passionsszenen zwischen Gefangennahme und Kreuzigung, vorwiegend aus der Perspektive der Besatzungssoldaten und der Militärbürokratie. Die Soldaten ärgern sich, zu lästigem Dienst eingeteilt zu sein, die Offiziere finden ihre Aufgabe gleichfalls lästig und peinlich. Jesu Name fällt in den Szenen nicht, Jesus spricht auch nicht; vor Gericht zum Sprechen aufgefordert, gibt er keine Antwort. Das

politisch-gesellschaftliche Intrigenspiel zwischen Pilatus einerseits und Herodes und den Anklagevertretern Dr. Annas und Dr. Kaiphas andererseits sowie die Verdrossenheit der Exekutive könnten die weit- und heilsgeschichtlichen Vorgänge fast vergessen lassen, wenn nicht zwischendurch Andeutungen an Bekanntes erinnerten. Einer wird bei der Verhaftung eines Mannes im dunklen Garten am Ohr verletzt und sofort geheilt; ein „Galiläer„ leugnet am Feuer im Hof, mit dem Verhafteten zu tun gehabt zu haben; der Verteidiger Dr. Nicodemus läßt als Zeugen ehemalige Kranke und Blinde vorführen, die von dem „Kurpfuscher„ erfolgreich behandelt zu sein behaupten; unterm Kreuz wird es so finster, daß die Soldaten die Augen der Würfel nicht erkennen u. ä. Zwischen den Szenen zitiert ein „Evangelist„ kurze Evangelientexte, die als stilistischer Kontrast zugleich trennen und verbinden. Doch ist für die Wirkung des Ganzen zweierlei noch wichtiger: erstens die unbegreifliche Distanziertheit der Soldaten (Longinus zu Pilatus: „Nichts, das uns unmittelbar angeht...“; Landser schreiben, unterm Kreuz sitzend, nach Hause, daß in diesem Land, im Unterschied zu Rom, leider absolut nichts passiere...) und zweitens als schockierender Gegensatz dazu die mystische Theologie des Kaiphas, die unterm Kreuz plötzlich wie eine prophetische Offenbarung aus ihm hervorbricht. Kaiphas zu Longinus: „Ihr vollzieht Recht, und dieser unglückliche Mensch da stirbt... Aber es war kein Menschengesetz, weshalb er sterben mußte. Es war Gottes Gesetz.. Wir Juden sind es, denen Gott es gab, und wir müssen es halten – oder untergehen vor seinen Augen. Das ist ernst und hart, und Sie verstehen es wohl nicht. Aber der da, der hat’s gewußt.. Er war sehr klug für seine Jahre. Er hat auch nicht gefehlt, gegen keinen Menschen... Kaiphas redet prophetisch über die von Gott den Juden aufgebene Pflicht, das Gesetz auch in Verfolgungen zu bewahren, und über den verheißenen König: „ein Gerechter... arm... und reitet auf einem Esel...“.

11 P, viele NP – U=DE: 1954 NWDR-Hamburg – 55 Min. – Ü und Bearbeitung: Ernst Schnabel – ungedruckt

---

## Zora Dirnbach

### \* 22. August 1929 Osijek/Kroatien

*Studium der Kunstgeschichte an der Universität Zagreb, 1949 bis 1960 Film- und Kunstkritikerin, seit 1960 Dramaturgin des Hörspiels und seit 1963 des Fernsehspiels in Zagreb. Schreibt Filmszenarios, Hörspiele, Fernsehspiele und Theaterstücke. Von ihren etwa sechs Hörspielen wurden einige auch im Ausland, in Frankreich, Belgien, Holland, der Schweiz, Polen, der Tschechoslowakei, Ungarn,*

*Israel und Kanada gesendet. Bei uns setzte sich vor allem das Hörspiel „Alchimons Apfel“, durch, von dem später in Jugoslawien auch eine Bühnenfassung herauskam.*

### **Alchimons Apfel**

Alchimon, Soldat vor Troja, träumt unentwegt denselben Traum: Gott Apollo persönlich erklärt ihm, in diesem Krieg gehe es durchaus nicht um den goldenen Paris-Apfel, sondern um anderes Obst – eine goldene Feige. Die Soldaten erfahren Alchimons Traum und beginnen am ideologischen Ziel des ganzen Krieges zu zweifeln, am goldenen Apfel, der sie doch nun schon zehn Jahre zum Dienst für Volk und Vaterland ruft. Erst nachdem ein Dutzend Männer demoralisiert und desertiert sind, erkennt die Führung, wie gefährlich Alchimons Traum für die Armee, die Staatsräson und die „heiligsten Güter“, ist. Da dem einfältigen Soldaten der Gott aber hartnäckig weiter erscheint, wird er einfach für verrückt erklärt und aus der Armee entlassen. – In der Heimat angekommen, weckt er leider seine Frau Philomena und deren Liebhaber Popillion aus friedlichem Beischlaf. So kurzsichtig (und daher wehrunfähig) Popillion auch war, so weitsichtig war Philomenas Wahl: mit Alchimon war sie keine zehn Wochen verheiratet, als er nach Troja zog, Popillion aber liegt nun schon zehn Jahre an ihrem Busen. Leider bekennt Alchimon den Grund seiner vorzeitigen Heimkehr, und so können Philomena und ihr Liebhaber die Situation dialektisch umdrehen: Ehebruch ist ja schließlich kein Beinbruch, wer aber den goldenen Apfel für eine Feige hält, ist ein Hochverräter! Vor der so gefährlichen Bezeichnung flieht Alchimon vorsichtshalber auf sein Landgut. – Der Verwalter und Freund Heron empfängt ihn mit Wein und offenen Armen. Er möchte nach zehnjähriger freundesgetreuer Radiererei in Alchimons Weingarten dieses schöne Stück Land nun gern zu dem seinen schlagen. Wenn Alchimon landes- und hochverräterisch von Feigen träumt, sei sein Besitz ohnehin gefährdet. – Alchimons Philosophielehrer Praxen, dessen Rat der Träumer und Heimkehrer nunmehr sucht, ist inzwischen leider Modephilosoph geworden; seine heroische Ideologie verkümmert in Partys und Sexgelagen. Deshalb weiß auch er keine Antwort auf die Frage: Apfel oder Feige. Bei so staatsgefährdenden Entscheidungen könnte seine Lehre gar zu leicht verboten werden. Außerdem kandidiert er für die nächsten Wahlen. – Doch noch vor diesen Wahlen wird Alchimon inhaftiert. Die Produktion von Feigen und Feigenmarmelade ist inzwischen längst verboten. Deshalb bedrängen Verwandte und Freunde den Alchimon, seinem unseligen Traum endlich abzuschwören. Im Gerichtssaal ruft Alchimon dann verzweifelt den Gott Apollo um Hilfe an. Schließlich geht es ja um die Würde des Menschen und die Wahrheit! Zum Glück kommt plötzlich die Nachricht, daß Troja gefallen ist. Plötzlich hat man Frieden und an der Obstfrage weit und breit kein Interesse mehr.

11 P, 13 NP – U: 1959 JRT, Zagreb – DE: 1963 NDR – 60 Min. – Ü: Milo Dor – gedr. in *Der Flug des Ikaros*, Herrenalb: Erdmann 1964

---

## Miodrag Djurdjevic

### \* 3. Januar 1920 Belgrad

Trat 1946 mit einem Prosafragment zum erstenmal an die Öffentlichkeit und schrieb dann „Schatten über Belgrad“, eine Chronik aus der Besatzungszeit, vier Bände Erzählungen und drei Romane. Auch ein halbes Dutzend Theaterstücke von ihm hat man in Jugoslawien aufgeführt. Von seinen Hörspielen wurden international gesendet: „Die Heimkehr“, ein Stück, das die nach dem Krieg vielbeschriebene Not des Wieder-nach-Hause-Findens behandelt (1954, in Deutschland auch im Hörspielbuch 1959 abgedruckt), und „Der Sieger“. Dies brachte dem Autor, der z. Z. Chefdramaturg der Belgrader Hörspielabteilung ist, den Preis des jugoslawischen Hörspielfestivals von 1957 ein.

### **Der Sieger**

Scharko, der sich an die landfremden Machthaber als „Sicherheitsmann“, verkauft hat, hat zwei alte Kampfgefährten aus dem Freiheitskampf, Stojan und die mit Stojan engverbundene Olga, festsetzen lassen. Nun verhört er beide, und man muß das Schlimmste befürchten. Doch während der Vernehmung von Stojan und später während derjenigen von Olga wird immer klarer, daß Scharko Gericht nicht über sie beide, sondern über sich selber hält. Gelingt es ihm, die immer noch heimlich verehrten Vorbilder zu Fall zu bringen und auf seine Seite zu ziehen, dann könnte er sein gequältes Gewissen, mindestens für eine Weile, zum Schweigen bringen. Doch sowohl Stojan als auch Olga bleiben standhaft. Da aber geschieht etwas Unerwartetes: Scharko gibt den Befehl, das Paar sofort aus der Haft zu entlassen, ein Gendarm muß sie in Sicherheit bringen. Man weiß, daß Scharko dem Kommissar, den man zuvor in einem kurzen Auftritt kennengelernt hat, Rechenschaft wird geben müssen. Doch dazu kommt es nicht mehr. Mit dem Gefühl tiefer Genugtuung, weil es ihm gelang, Olga und Stojan zu düpieren: „Jetzt habe ich sie besiegt!“, greift er zu seiner Pistole und erschießt sich.

3 P, 3 NP – U: 1957 JRT, Belgrad – DE: 1960 RB/SDR – 30 Min. – Ü: Milo Dor – gedr. in *Der Flug des Ikaros*, Herrenalb: Erdmann 1964

---

## Alfred Döblin

**\* 10. August 1878 Stettin**

**† 28. Juni 1957 Emmendingen bei Freiburg**

*Studium der Medizin, in den zwanziger und frühen dreißiger Jahren Kassenarzt im Zentrum des proletarischen Berlin. Mit seinen ersten Arbeiten („Ermordung einer Butterblume“, 1913) zählt er zu den Expressionisten, er blieb dieser Richtung z. T. auch mit seinen späteren Romanen verbunden. Döblin hat sich schon 1927/28 für das Instrument Rundfunk interessiert. Wie intensiv der große Romancier damals an der Diskussion um das neue Medium teilnahm, zeigen seine von Hans Bredow („Aus meinem Archiv“, Heidelberg 1950) überlieferten Reden zum Thema. Leider existiert von Döblin nur ein einziger Hörspieltext, der sich an seinen Roman „Berlin – Alexanderplatz“, anlehnt und 1929, ein Jahr nach Erscheinen des Buches, gesendet wurde. Der Text, vom Autor zusammen mit dem Regisseur der „Berliner Funkstunde“, Max Bing erarbeitet, ist auf einem teilweise sehr abgespielten Schallplattensatz der damaligen Aufführung erhalten, nachstenographiert und von Wolfgang Weyrauch überprüft und eingerichtet worden; er wurde 1962 beim NDR neuinszeniert. Auf eine Wiedergabe der Handlung wird hier verzichtet, da sie mit den Vorgängen des Romans übereinstimmt. Formal enthalten die Szenen eine Reihe prägnanter radiophonischer Erfindungen, und die fantastisch expressive Sprache der Dialoge kommt im Hörspiel besonders zur Geltung. – Döblin emigrierte 1933, erst nach Frankreich, dann über Spanien und Portugal nach Kalifornien. Nach dem Krieg kehrte er nach Deutschland zurück und gab eine Zeitlang die Literaturzeitschrift „Das goldene Tor“, heraus.*

---

## Friedrich Dürrenmatt

**\* 5. Januar 1921 Konolfingen bei Bern**

*Pfarrerssohn, besuchte das Gymnasium in Bern, studierte in Zürich und Bern Philosophie, Theologie und Germanistik. Betätigte sich als Graphiker und Illustrator, war eine Zeitlang Theaterkritiker der „Weltwoche“. Sein episches und vor allem sein dramatisches Œuvre, das rund ein Dutzend Titel umfaßt, ist bekannt. Dürrenmatt interessiert sich sehr aktiv für das Hörspiel. Schon als Student schrieb er den erst 1960 mit ihm selbst in der Rolle als „Hörspielautor“, uraufgeführten Text „Der Doppelgänger“. Für „Die Panne“, erhielt er den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1956, für „Abendstunde im Spätherbst 1958 den Prix Italia. Der 1961 erschienene Band „Gesammelte Hörspiele“, enthält alle seine bisherigen Rundfunkwerke. – Dürrenmatt, der sich mit Bearbeitung und Inszenierung eigener Stoffe auch an Filmen und*

---

*Fernsehspielen beteiligt hat, ist neuerdings in der Leitung des Basler Schauspielhauses tätig. – Er lebt mit seiner Familie in Neuchâtel.*

### **Nächtliches Gespräch mit einem verachteten Menschen**

Zwischen einem der letzten freien Menschen, einem Schriftsteller, der den Machthabern als Feind gilt, weil er nachdenkt, und dem Abgesandten der Machthaber, dem Henker, wird die Dialektik von Geist und Gewalt erörtert – in einem letzten Gespräch über das Sterben der Ohnmächtigen. Der Henker, ein älterer Mann, Berufsmörder, Beamter, der später fürs Töten Pension bezieht, ist während einer hellen Sommernacht ins Fenster des Schriftstellers eingestiegen, um ihn ohne Aufsehen zu liquidieren. Die beiden sprechen über das, was bevorsteht, der Henker berichtet aus seiner jahrzehntelangen Praxis über die Reaktion seiner Opfer. Es gibt, wie er es nennt, den gesunden Tod derer, denen ihr Leben einziger Besitz ist; oft kämpfen sie zuletzt noch einen wilden Kampf darum, er versteht das gut. Daneben gab es früher den imposanten Tod, bei dem die Hinzurichtenden stolz in die steinernen Gesichter des Gerichts und der Hinrichtungsdelegation oder gar in die Trommelwirbel der Soldaten hinein protestierten – zugunsten der Gerechtigkeit. Doch gehört zu diesem Tod Öffentlichkeit, und sei sie noch so klein. Heute stirbt man allein – meist den traurigen Tod, stumm wie das Tier; der Verurteilte pflegt ein gebrochener Mann zu sein, auch der Tod hat sein Ansehen eingebüßt. Dennoch: es gibt eine besondere Art, eine große Kunst des Sterbens auch noch und gerade in dieser Zeit diktatorischer Gewalt. Diese Kunst des Sterbens hat den Henker anfangs sehr geängstigt, wenn er ihr begegnete, denn bei ihr geht es nicht um Protest (Protest ist Sache der Lebenden), sondern um etwas anderes, um einen demütigen Tod. Die Demütigen unter den Unschuldigen ergeben sich bei weitem nicht aus Müdigkeit. Im Gegenteil: bei ihnen lernte er etwas kennen, was sogar ihn, den Henker, besiegt, und woran alle Macht der Welt ihr Ende findet. „Wäre der Mensch nur Leib, es wäre sehr einfach für die Mächtigen, sie könnten ihre Reiche bauen, wie man Mauern baut, Quader um Quader gefügt zu einer Welt aus Stein. Doch wie sie auch bauen, wie riesenhaft auch ihre Paläste sind, wie übermächtig ihre Mittel... in die Leiber der Geschändeten, in dieses schwache Material, ist das Wissen eingesenkt, wie die Welt sein soll, und die Erkenntnis, wie sie ist, die Erinnerung, wozu Gott den Menschen schuf, und der Glaube, daß diese Welt zerbrechen muß, damit sein Reich komme, als eine Sprengkraft, die den Menschen immer wieder umprägt, ein Sauerteig in seiner trägen Masse, der immer wieder die Zwingburgen der Gewalt sprengt.....“, Der Schriftsteller, den das Pathos vielleicht stört, sagt „Binsenwahrheiten!“, Doch weil auch er erkennt, „es geht heute nur um Binsenwahrheiten!“, stirbt er dann selbst den demütigen Tod derer, die wissen, daß der Kampf immer aufs neue aufgenommen wird.

2 P – U: 1952 BR – 35 Min. – Druck: Zürich: Verlag der Arche o. J.

### ***Der Prozeß um des Esels Schatten***

Unter Benutzung der berühmten Fabel und einiger Textabschnitte aus den *Abderiten* Wielands (dem Dürrenmatt sich als Autor besonders verwandt fühlt) erzählen die handelnden Personen, einer nach dem andern, mit eingeblendeten Szenen die Geschichte des Zahnarztes Struthion und ihre Folgen. – Auf einer Geschäftsreise durch die sonnendurchglutete Hitzschlag-Ebene will Struthion sich in den Schatten des gemieteten Reitesels setzen, um sich etwas zu erholen, aber der Eselbesitzer und -treiber Anthrax bestreitet ihm das Recht dazu, weil der Schatten nicht mitgemietet sei. Der Streit der beiden wird vom Stadtrichter um ein Haar geschlichtet, doch da gesellt sich den Kontrahenten je ein Advokat bei. Beide Advokaten bringen, teils aus wissenschaftlichen Gründen, teils um die Sache der Proletarier gegen die Ausbeuter zu vertreten, ihre Mandanten buchstäblich um Weib und Kind, Hab und Gut („Für das Prinzipielle ist kein Opfer zu hoch,“). Sie machen die Auseinandersetzung zu einer Sache der gesamten Republik: Der Latrona-Oberpriester wird gegen den Jason-Erzpriester aufgebracht, beide werden gesellschaftlich aufs schwerste kompromittiert, der Streit wird „eine Angelegenheit der Philosophie, der Ideale und weiß Gott was für heiliger Güter,“, der Freiheits- und Fortschrittsglaube und die Privatwirtschaft stehen gegen den Aberglauben und das Recht der Schwachen, Staats- und Volksversammlung erheben ihre Stimme, der Fremdenverkehr, der Tierschutz, die Zünfte schalten sich ein („Griechenland ist groß, aber Thrazien ist größer, denn die Heimat ist immer am größten,“), und schließlich offeriert der Direktor der friedliebenden Korinther Waffen-AG auch schon Schwerter, Wurfspere und Libanonzedernschilde. Entschieden wird das Ganze jedoch – radikal – durch den immer trunkenen Vollblutkapitän Tiphys, der, eine – von Brecht übernommene – Seemannsballade singend, sich von beiden Parteien, der Esel- und der Schattenpartei, gewaltig bestechen läßt und mit seinen Mannen im Auftrag beider Lager beide gegnerischen Tempel und die ganze Stadt in Flammen setzt. Als am Ende die Interessenten und Kontrahenten in den rauchgeschwärtzten Ruinen ihrer Stadt stehen, ergreift zum erstenmal derjenige das Wort, der, obwohl der Mittelpunkt, bisher stets geschwiegen hat. Zweifelnd fragt er sich: „War ich in dieser Geschichte der Esel?,“

Etwa 30 P – U: 1952 BR – 70 Min. – Druck: Zürich: Verlag der Arche o. J.

### ***Stranitzky und der Nationalheld***

Der „Ansager,“ erzählt die Geschichte von Stranitzky, dem Beinlosen, und seinem Freund, dem blinden Seemann Anton, der Stranitzkys Rollstuhl zu schieben pflegt, wobei ihm Stranitzky seine Augen leiht. Das Schicksal der beiden bisher so unauffälligen Kriegsinvaliden wird akut, als an der linken Zehe des Staatsoberhauptes und Nationalhelden Baldur von Moeve plötzlich unter großer Anteilnahme der Nation Aussatz entdeckt wird; er hatte ihn sich beim Staatsbesuch in Afrika zugezogen, wo er, um seine sozialen Gefühle zu demonstrieren, nacktfüßig

eine Eingeborenenhütte betrat. Die Invaliden jubeln, als sie die Farbabbildung der Zehe in der Illustrierten sehen: Nun ist Baldur mit ihnen solidarisch, nun werden sie ihn besuchen und Stranitzky wird ihm den Vorschlag machen, gemeinsam eine Regierung von Invaliden zu bilden; dann ist es endlich aus mit dem Elend ihres Elendsquartiers in der Mozartstraße, mit dem Elend Fräulein Maries, die Stranitzky liebt, und mit dem Sammeln milder Gaben vor der Sebastianskathedrale. Laut singend rollt Anton seinen Freund zur Bethlehemklinik, wo der „Held von Finsterwalde und Plinplin“, von adligen Fräuleins und den Bequemlichkeiten moderner Technik umgeben, im Rollstuhl gepflegt wird. Doch der erste Versuch, zu ihm zu kommen, mißlingt. Die Polizei drängt die beiden ab. Im Chausseeegraben liegend, beschließt Stranitzky: in der neuen Regierung muß er unbedingt Polizeiminister werden. Erst ein zweiter Versuch bringt die Freunde dann zu Baldur – indem nämlich ein Journalist die Begegnung des Nationalhelden mit den Invaliden protegiert, um sie in der „Epoche“, und im Funk aktuell auszuwerten. Endlich kann Stranitzky vor dem kranken Baldur seine Rede halten und sich und Anton zu Ministern anbieten. Leider sind Exzellenz müde, reagieren schwach, scheinen jedoch durchaus nicht ganz abgeneigt; im Hinblick auf die gemeinsamen Kriegserlebnisse redet der Nationalheld die beiden sogar als „Kameraden“, an und schenkt ihnen sein Bild mit Unterschrift. Darum feiern sie nun mit ihren zahlreichen armen Freunden in der Mozartstraße ein großes Fest, bei dem alles aufs reichlichste, wenn auch auf Abzahlung (in Hinblick auf das baldige Ministergehalt), vorhanden ist. Als man aber, auf dem Höhepunkt des Festes, im Rundfunk gemeinsam die Reportage ihres Besuchs bei Baldur hören will, ist just die Stranitzkyrede mit dem Regierungsangebot herausgeschnitten. Die Freunde in der Mozartstraße halten daraufhin Stranitzky und Anton natürlich für Betrüger, mit knapper Not entkommen die Invaliden samt ihrem Rollstuhl dem empörten Volk. Lebensmüde vor Enttäuschung lenkt Stranitzky Anton und sein Fahrzeug ins Meer, in dem sie versinken. Erst sehr viel später, als der Nationalheld schon wieder auf den Beinen ist und mit einem nationalen Festzug über eine Kanalbrücke zieht, begegnen ihm die Invaliden noch einmal kurz als angeschwemmte Wasserleichen. Doch auch diesmal kann allzu große Peinlichkeit vermieden werden.

18 P, viele NP – U: 1952 NWDR-Hamburg – 65 Min. – Druck: Zürich: Verlag der Arche o. J.

### ***Herkules und der Stall des Augias***

Polybios, Werbechef des Herkules und Vorgesetzter von zehn festangestellten Propagandadichtern, erzählt von den unerhörten Sorgen seines Herrn: Die Gläubiger drohen den Helden fertigzumachen. Dabei ist er doch so viel besser als sein unverdient abgesunkener Ruf, an jedem Kiosk Griechenlands kann man nämlich die bunten Hefte der Herkulesbücherei kaufen, die den Heros, wie er selbst mit Bitternis formuliert, als „ewig betrunkenen Kraftmeier“, darstellen. Aber obwohl



Herkules den Polybios, als er ihm eine Offerte des Augias auf Reinigung seiner total vermisteten Stadt Elis überbringt, in stolzem Zorn, wie üblich, die Treppe hinunterwirft: das Angebot des Kuhbauernpräsidenten kann er nicht mehr ausschlagen, die Not ist zu groß. Bald darauf wird auf dem elischen Marktplatz, dessen köstliche Bauwerke und Kulturdenkmäler unter haushohen Mistbergen schlummern, der Held mit seiner geliebten Deianeira feierlich empfangen. Schon träumt des Augias achtzehnjähriger Sohn Phyleus, der noch nie Kultur sah, von einer gereinigten Zukunft, und der etwas müde Held erwägt, angesichts der aufkeimenden Liebe zwischen Phyleus und Deianeira, die Geliebte dem Jüngling aufopferungsvoll zu überlassen, damit die schöne Frau, nach der bloß negativen Arbeit, „dem gesäuberten Land die Fülle, den Geist, die Schönheit, den Sinn,“ gibt. (Übrigens, den zudringlichen Elierinnen gegenüber läßt sich Herkules nachts in seinem Zelt durch den Sauhirten Kambyses vertreten.) Doch plötzlich stellen sich Schwierigkeiten heraus- In der Säuberungskommission des Landtags äußert Pentheus vom Säuliboden, die unterm Mist liegenden Kunstwerte, die ganze alte elische Tradition, könnten beim Ausmisten zerstört werden; und Kadmos von Käsingen fürchtet er, es könne sich erweisen, daß die geheiligten Werte, außer im Glauben der Elier, überhaupt nicht existieren, so daß die Elier dann ohne Glauben leben müßten, was doch unmöglich sei. Nun werden immer neue Kommissionen bestellt, es tauchen aber auch immer neue, bedrohliche Versionen auf. Mit der Zeit wird auch des Herkules Finanzlage immer bedrohlicher, und er sinkt von Stufe zu Stufe. Zuerst braucht er beim Zirkusdirektor Tantalos, der ihn engagiert, nur mit Verbeugungen aufzutreten. Doch als das nicht mehr zieht, muß er vorm Zirkuspublikum mit einem Berufsathleten und schließlich sogar mit einem Nashorn ringen. Da die elische Entmistung vermutlich wegen hinzukommender außenpolitischer Schwierigkeiten überhaupt nicht mehr stattfinden kann, nimmt der Held am Ende einen Ruf nach Stymphalien an, wo der noch viel üblere Mist der stymphalischen Vögel zu beseitigen ist. Mit Deianeira, die ihn sicherheitshalber, wenn sie ihn einst heiratet, mit dem berühmten Nessoshemd an sich fesseln (und damit unfreiwillig töten) will, verläßt er Elis – und den Knaben Phyleus. Augias schenkt seinem Sohn zum Trost einen von ihm insgeheim eigenhändig gereinigten Garten und belehrt ihn, daß, wenn schon das Ganze, der Staat, nicht zu entmisten ist, doch jeder einzelne an seinem Platz Mist in Humus verwandeln könne.

13 P, CH – U: 1954 NWDR-Hamburg – 65 Min. – Druck: Zürich Verlag der Arche o. J.

### ***Das Unternehmen der Wega***

Dr. med. Mannerheim, Geheimdienstmitglied, erläutert (auf Band) dem Präsidenten der freien Staaten Europas und Amerikas geheime dokumentarische Tonaufnahmen vom eben beendeten Unternehmen des Raumschiffs Wega. Da nämlich auf der Erde nunmehr – man schreibt 2250 – ein neuer Weltkrieg, erstmals

seit 1945, unvermeidlich scheint, sind Beauftragte des Westens, geführt vom West-Außenminister Sir Horace Wood und begleitet u. a. vom Sieger bei den berühmten Handstreichern auf Hanoi und Warschau, Oberst Roi, zur Venus geflogen. Die Bewohner dieses Planeten mußten zu Bundesgenossen gemacht oder, wie Roi wußte und Sir Horace ahnte, mit Kobaltbomben ausgerottet werden, damit sie nicht etwa auf der gleichstarken östlichen Seite kämpfen. – Die Venus, ursprünglich unbewohnt, ist seit zweihundert Jahren Strafkolonie der Erde; der Westen schickt, außer Kriminellen, nur Kommunisten dorthin, der Osten nur westlich Infizierte. Da der Stern fast kein Leben zuläßt – unabsehbare Urwälder, undurchsichtiger Dunst, ungeheure Vulkanausbrüche, Erd- und Seebeben, Existenzmöglichkeit nur auf Schiffen –, hat man sich bisher nicht weiter um ihn und die dort Ausgesetzten gekümmert, sich nur gewundert, daß auch die Kommissare, die beide Seiten entsandten, nie zurückkamen. Jetzt, als das Raumschiff oben landet, stellt sich heraus: die Venus hat nicht einmal eine Regierung, die man ansprechen kann, Politik gilt dort als überflüssig, und jeder beliebige, der einen Funkspruch von sich Annähernden unweit der Landestelle empfängt, ist verpflichtet, als Unterhändler zu fungieren. – Sir Horace redet zuerst mit drei Männern: einem deutschen Mörder, einem Kommunistensohn und einem Russen. Dann, als die drei zum Walfang gebraucht werden, mit einer ehemaligen Straßendirne, die ihren hilflos-taubstummen Mann mitschleppt und die Sir Horace, um sie durch Macht zu verführen zum westlich anerkannten Staatsoberhaupt ernennt. Jedoch den Venusbewohnern ist Anerkennung und Macht, ja, sogar Rückkehr zur Erde schlichtweg unverständlich und uninteressant. Die verwirrten Insassen des Raumschiffs müssen sich deshalb immer wieder zur Beratung in den Weltraum zurückziehen. Bei ihrer dritten Landung tritt Sir Horace plötzlich ein alter Studienkamerad aus Oxford und Heidelberg als Bevollmächtigter gegenüber – dem irdischen Politiker und Ränkeschmied ein Mann, der den Menschen und sein Leben auf dem unwirtlichen Stern als etwas unendlich Kostbares zu schätzen gelernt hat: „Die Venus zwingt uns, nach unsern Erkenntnissen zu leben. Das ist der Unterschied. Wenn wir hier einander nicht helfen, gehen wir zugrunde... Die Erde ist zu schön. Zu reich. Ihre Möglichkeiten sind zu groß. Sie verführt zur Ungleichheit. Auf ihr ist Armut eine Schande, und so ist sie geschändet. Nur hier ist die Armut etwas Natürliches. An unsrer Nahrung, an unsern Werkzeugen klebt nur unser Schweiß, nicht noch Ungerechtigkeit wie auf der Erde. Und so haben wir Furcht vor ihr. Furcht vor ihrem Überfluß, Furcht vor ihrem falschen Leben, Furcht vor einem Paradies, das eine Hölle ist.,“ – Sir Horace verspricht tiefbewegt, die Bomben, mit denen er seinem Freund gedroht hatte, nicht zu werfen, auch wenn er seine Mission nicht erfüllt hat und die Venusbewohner nicht zu Bundesgenossen gewann. Doch bald nach dem Abflug läßt er sich von den Experten versichern, daß die Gefahr eines Bündnisses zwischen der Venus und den Russen doch wohl zu groß sei, und zieht sich zur Lektüre Thomas Stearns Eliots zurück.

10 P, 2 NP – U: 1955 BR/SDR/NDR – 65 Min. – Druck: Zürich: Verlag der Arche o. J.

### **Die Panne**

Generalvertreter Traps' Auto streikt, so daß er unversehens in einem Kuhdorf übernachten muß. Da die Gasthöfe voller Lärm und überdies besetzt sind, weist man ihn in eine einsame Villa, wo gelegentlich ebenfalls Gäste unterkommen. Dort findet er vier alte Herren vor, die ihn zu einem köstlichen Abendschmaus nebst wundervollen Weinen einladen – vollständig gratis. Traps ist freudig erstaunt und sagt zu, das Spiel der alten Herren mitzuspielen; dies nämlich machten sie zur Bedingung. Die Herren sind vier, seit langem pensionierte Gerichtspraktiker: ein Staatsanwalt, ein Verteidiger, ein Richter und auch einer, der den „Henker„ abgibt. Sie spielen wöchentlich zweimal Verhandlung und bedürfen dazu natürlich auch der „Angeklagten„ die sie jeweils von draußen hereinholen. Traps findet die Rolle ebenso angenehm wie das gepflegte Mahl. Doch sein Verteidiger warnt ihn von Anfang an: er möge nicht leichtsinnig Unbedachtes reden. Vor allem erschrickt er, als Traps stolz von seinem fabrikneuen Studebaker, dem Nachfolger des billigen alten Citroën, spricht – und davon, wie er, seinen plötzlich verstorbenen Boß ersetzend, aufrückte. Sehr vergnügt gesteht Traps obendrein, daß dieser Boß an einem jähen Herzinfarkt einging, daß er mit dessen Frau ein amüsanter, kleines Verhältnis hatte und daß es ihm Spaß machte, dies dem unsympathischen, ellenbogenbewehrten Chef durch Dritte hinterbringen zu lassen. – Nun folgt die Rede des Staatsanwalts, die auf Mord und Todesstrafe lautet. Daran schließt sich die Rede des Verteidigers an, der auf Freispruch plädiert, weil Traps „nicht als ein Verbrecher, sondern als ein Opfer unserer Zeit anzusehen ist... Unsre Zivilisation, die den Glauben, das Christentum, das Allgemeine mehr und mehr verlor, ist chaotisch geworden, so daß dem einzelnen kein Leitbild blinkt... Zur großen, reinen, stolzen Schuld, zur eindeutigen Tat, zum entschlossenen Verbrechen nicht fähig„, träume Traps bloß „aus diesem Mangel heraus, es begangen zu haben„. Doch Traps, ziemlich geschmeichelt durch die Aufmerksamkeit, die ihm zuteil wird, aber auch voll trunkener Reue, verwahrt sich gegen die Beleidigungen seines Verteidigers: er sei durchaus Mörder. Und der Richter fügt, des sicheren Erfolges froh, hinzu: ein Mörder „durch die Gedankenlosigkeit der Welt, in der du lebst„. Man erkennt: das Privatgericht der alten Emeritierten hat einen großen Tag und kann genießerisch in Funktion treten. Schauerlich, wie der zum Tode Verurteilte vom „Henker„ die Treppe hinauf ins Obergeschoß, in das für Todeskandidaten bestimmte Gemach, mehr geschoben als begleitet wird. Gräßlich, wie der Vollzugsbeamte der Gerechtigkeit dem Abgeurteilten kaltblütig den Halskragen öffnet. Doch tut er es nur, um Traps friedlich zu Bett zu bringen. – Am nächsten Tag kann der Generalvertreter dann mit seinem reparierten Studebaker einigermaßen ausgeruht weiterfahren, neuen geschäftlichen Erfolgen und Morden entgegen.

6 P, 3 NP – U: 1956 BR/SDR – 70 Min. – Druck: Zürich: Verlag der Arche o. J.

### **Abendstunde im Spätherbst**

Maximilian Friedrich Korbes, Schriftsteller von Weltruhm und Nobelpreisträger, frauenumschwärmt und skandalumwittert, bewohnt z. Z. das oberste Stockwerk eines Schweizer Grandhotels mit luxuriösem See- und Alpenblick. Nach zweiundzwanzig in alle Sprachen übersetzten Romanen voller Blut und Temperament – grandiose psychologische Abenteuer- und Mordgeschichten – ist er gerade wieder auf Stoffsuche, als unversehens ein Männlein vor ihm steht, das sich als Fürchtegott Hofer, pensionierter Buchhalter der Firma Oechsli und Trost in Ennetwyl bei Horck vorstellt. Korbes, anfangs einen simplen Autogrammjägers oder Journalisten vermutend, horcht auf, als sich das Männlein nicht nur als profunder Kenner seiner Werke, sondern als „literarischer Kriminalist“, zu erkennen gibt. Der Dichter, so führt der Besucher aus, habe den mörderisch-dunklen Seiten des Lebens nur deshalb die von allen bewunderte und genossene Größe abgewonnen, weil seine Bücher Tatsachenberichte seien – und zwar über Morde, die der Autor persönlich begangen habe. Trotz der Kosten, die das Vermögen eines Pensionisten weit übersteigen, sei er, Hofer, an alle Orte gereist, an denen Korbes einmal weilte und wo seine Romane spielten, und habe die literarisch kaum getarnte, erregende Wirklichkeit überall mit voller Evidenz aufgedeckt. Mehr als zwanzig Morde! Dennoch habe er sich notgedrungen entschlossen, Korbes nicht anzuzeigen – vorausgesetzt, der Autor gewähre dem durch seine Nachforschungen endgültig bankrott Gewordenen zu seiner Pension ein bescheidenes Taschengeld von 700 sFr. – Korbes ist weit entfernt, auf die armselige Erpressung einzugehen. Triumphierend weist er seinen Sekretär an, sich unmittelbar anschließend zum Diktat bereitzuhalten, und erklärt dann stolz aufgerichtet dem bittstellenden Kriminalisten, daß niemand auf der ganzen Welt je den so albernen Gedanken verwirklichen würde, ihn, den großen Dichter und Erfüller aller unausgesprochenen Wünsche und mörderischen Sehnsüchte („Literatur ist eine Droge,“) anzuklagen oder gar zu verurteilen. Doch habe er jetzt – dank Fürchtegott Hofer – endlich den neuen, passenden Stoff gefunden, und zwar zu einem Hörspielwelterfolg. Und damit drängt er den angstzitternden Hofer mit seiner ganzen monumentalen Größe und mit dem ungeheuren moralischen Gewicht seines Weltruhms vor sich her auf den Balkon, wo dem entsetzt Ausweichenden nichts übrigbleibt, als sich über die Brüstung in den Vorgarten hinabfallen zu lassen. Dann, während der wunderliche Besucher zerschmettert tief unten im Rosenbeet liegt, beginnt der große Mann die groteske Episode als Hörspiel zu diktieren; der Schluß des Stückes mündet wortwörtlich in den Anfang ein, so daß das Ganze gleichsam die Form eines endlos umlaufenden Bandes erhält.

2 P, 4 NP – U: 1957 NDR – 50 Min. – Druck: Zürich: Verlag der Arche o. J.

### ***Der Doppelgänger***

Der „Hörspielautor“, erzählt dem „Hörspielregisseur“, eine Geschichte, ein theologisches Gleichnis; der Regisseur nimmt dazu Stellung; die Szenen der Geschichte werden in das Gespräch der beiden eingeblendet, so als übersetze sie der Regisseur sofort in lebendigen Dialog. – Einem später Pedro genannten, sonst nicht näher bestimmten Manne („Jeder von uns könnte der Mann sein... „), erscheint im Schlaf sein Doppelgänger, der später als Diego bezeichnet wird. Dieser ihm zwillingshaft ähnliche Mensch eröffnet ihm: er, Diego, habe einen Mord begangen und Pedro sei an seiner Stelle als Mörder erkannt und, so sehr er jetzt auch seine Unschuld beteuert, zum Tode verurteilt. Von wem? fragt entsetzt der Regisseur, sozusagen für Pedro. Vom hohen Gericht, antwortet der Autor gleichgültig. – Bald darauf kommen Schergen und holen Pedro ins Gefängnis. Doch Diego erscheint wiederum, befreit Pedro und bringt ihn in sein Haus, das sich mitten im seltsam altertümlichen Stadtkern einer Großstadt befindet. Hier führt Diego Pedro sofort mit seiner Frau Inez zusammen, die ihm gesteht, daß sie ihren Mann zu einem (ihretwegen begangenen) Mord bewußt gezwungen habe. Sie gibt Pedro zwei Gläser Wein, von denen er eines, das vergiftet ist, Diego reichen soll; durch einen Kuß glaubt sie ihn dazu zu verpflichten. Als die drei danach beisammen sind und der Giftmord geschehen soll, zieht Pedro unversehens aus dem halboffenen Schubfach des Tisches einen Revolver, der wie zufällig dort liegt, und erschießt die Frau. Doch dann trinkt Diego dennoch von dem vergifteten Wein. Bevor er stirbt, wird zwischen den beiden Doppelgängern resümiert: Pedro hat getötet, weil er nicht töten, ist schuldig geworden, weil er nicht schuldig werden wollte; die anfängliche Ursache all der verhängnisvollen Vorgänge war, daß Pedro sich weigerte, Diegos Schuld, sein Verbrechen, auf sich zu nehmen; hätte er das getan, wäre Diego wiederum an seine Stelle getreten und für ihn gestorben. – Der Regisseur stellt fest: „Zwei Morde in zehn Minuten, wie im Kino.“ Oder wie im Traum? Der Autor beteuert, daß er keinen Traum habe erzählen wollen. Der Regisseur repliziert: da Diego und Inez alles vorher gewußt, ja, das Geschehen z. T. gelenkt hätten, sei lediglich Pedro als unschuldig zu bezeichnen. Doch Pedro selbst und der Autor denken anders darüber. Pedro sagt: „Nur wer seine Ungerechtigkeit annimmt, findet seine Gerechtigkeit, nur wer ihm, – dem hohen Gericht – „erliegt, findet seine Gnade.“ Der Regisseur will Pedro retten und zwingt den Autor, ihn zum Sitz des hohen Gerichts zu führen, in ein Rokokoschlößchen, über eine „steinernerne Treppe, ausgehöhlt von den unzähligen Schritten der Schuldigen.“ Doch das Gerichtsgebäude ist leer, ein hohes Gericht ist nicht vorhanden. „Damit müssen wir uns zufriedengeben,“, heißt der Schlußsatz des Autors.

5 P – U: 1960 NDR/BR – 45 Min. – Druck: Zürich: Verlag der Arche o. J

## Marguerite Duras

### \* 14. April 1914 Saigon/Indochina

*1932 Studium in Paris. Während des Krieges als Mitglied der Resistance nach Deutschland deportiert. Danach Journalistin beim „Observateur„. Die französische KP schloß die Autorin nach zehnjähriger Mitgliedschaft aus, weil sie „die Freiheit der Kultur verteidigt„. Marguerite Duras huldigt einem unbedingten Humanismus und ist scharf „antiklerikal,; die Kirche behindere die Menschheitsentwicklung. Prominente Vertreterin des Nouveau Roman („Heiße Küste„, 1950, dt. 1952). Weltberühmt wurde sie durch das Drehbuch zu „Hiroshima mon amour„. Über die Hörspielarbeit, der sie sich, angeregt durch den SDR, widmete, sagt sie: „Der Funk gestattet dem Schriftsteller eine größere Konzentration als das Theater oder der Film, weil das Wort im Funk auf sich selbst angewiesen bleibt. „*

### **Der Nachmittag des Herrn Andesmas**

An hochgelegenen Ort erwartet der alte Herr Andesmas den Architekten Michel Arc, der ihm hier oben eine Aussichtsterrasse bauen soll, die alles beherrscht, das Dorf unten und den Wald ringsum und das Meer. Doch der Architekt hat ihm vorerst nur seine sehr kindlich gebliebene Tochter geschickt, um ihn etwas zu trösten, und Herr Andesmas spricht mit ihr auch wie mit einem Kind, obschon sie etwa gleichaltrig mit seiner achtzehnjährigen Tochter Valérie ist, der zuliebe er das Haus auf dieser Höhe gekauft hat. Herr Andesmas ist sanft, höflich und heiter und faßt sich in Geduld, doch es bleibt nicht verborgen, daß er die Ankunft Michel Arcs, mehr aber noch die seiner Tochter, innig herbeiwünscht. Statt dessen erscheint nun die Frau des Architekten, und es entspinnt sich ein Gespräch, das anmutet, als führten die beiden Partner innere Monologe und ließen den anderen nur einen Bruchteil ihrer Überlegungen erkennen. Vom Dorf her weht Musik herauf, man tanzt dort, und offensichtlich sind Valérie und Michel Arc unter den Paaren. Oben, in den seltsamen Monologgesprächen, geht es gleichfalls um Valérie, von der Herr Andesmas nicht wahrhaben will, daß sie im Begriff ist, die Kindheit und damit auch ihn zu verlassen, selbst wenn sie noch bei ihm bleibt. Frau Arc aber hat die Erkenntnis heraufgetrieben, daß Valérie ihr ihren Mann nehmen wird, und zwar heute abend endgültig. Sie ist gekommen, den Vater dieses Mädchens zu sehen und mit ihm zu sprechen – doch nicht etwa, um zu verhindern, was sie in fast antiker Schicksalsentschlossenheit bewußt annimmt. Sie hat Valérie vom ersten Augenblick beobachtet, schon als sie im Dorf auftauchte und über den Markt ging, gefolgt von den Blicken der Männer und „unglaublich blond„, hat das Mädchen an sich gezogen und ihr beigebracht, wie man den Mittagsschlaf des Vaters zu einem ersten Heraustreten aus seinem Blickfeld ausnutzen kann. Jetzt warten die beiden, die man verlassen wird, der reiche alte Mann vor seinem letzten Liebesverlust und die junge Frau, die schon an andere Männer denkt, in einer

eigentümlichen Atmosphäre von höflicher Zärtlichkeit auf das ankommende Paar. Dessen Lachen kündigt an, daß die Vorahnungen eingetroffen sind.

3 P, 2 NP – U=DE: 1967 SDR/NDR – 60 Min. – Ü: Walter Boehlich – ungedruckt

### **Xanatta**

Nachts um zehn klopft es. Zaghaft wird geöffnet. Zwei Männer stehen sich gegenüber, die früher derselben revolutionären Partei angehörten und die als Kampfgefährten wie Brüder waren, bis es eines Tages zwei sich aufs äußerste bekämpfende Fraktionen gab. Der eine, auf der Seite der Macht stehend, wurde dann Ankläger im Schauprozeß von Xanatta, der andere saß auf der Anklagebank und wurde dank der leidenschaftlichen Wut des Staatsanwaltes zum Tode verurteilt. Zum Glück konnte er entfliehen, er lebt nun in jenem Haus, in dem die für ihn unerwartete nächtliche Unterredung stattfindet. Beide Männer versuchen, die Bedeutung der Ereignisse für ihre Person zu ermitteln und die gegenseitigen Vorbehalte, ja die geheime Furcht voreinander abzubauen. Das Menschenglück, für das beide eintraten, wird zum gedanklichen Ausgangspunkt ihrer Auseinandersetzung. Der ehemalige Staatsanwalt, obschon jetzt gestürzt und, wie er mehrmals andeutet, mit einer Bitte gekommen, scheint immer noch der gleiche Ideologe geblieben zu sein, der er war. Selbst als Kuli und Botengänger für die, die ihn stürzten, kann er sich kein anderes Leben als das im Dienste der Partei vorstellen. Der Hausherr hat notgedrungen das kleine Glück bürgerlicher Existenz gewählt. Seine Frau ruht im Nebenzimmer, die drei Kinder sind zu Bett gebracht. Er hat, mit einer Begabung zum Bankfach, einen gewissen Wohlstand erreicht. Aber ob Bürger oder Aktivist, beide konstatieren, daß ihre Daseinsform nur ein Übergang ist. „Sie sind schon unterwegs, sie, denen das augenblickliche Glück nichts mehr bedeutet.“ Dabei fühlt sich der Mann, der dem Todesurteil entkam, dem Parteimann allerdings weit voraus. Seine Resignation, durch die Geschichte bestätigt, ist ihm Trost. Er hat am eigenen Leib erfahren, zu welchem Wahnsinn das gute Gewissen die Ideologen treiben kann und daß Ideologie sogar Verbrechern ein gutes Gewissen bereitstellt. Der Staatsanwalt – er hat es inzwischen selbst erkannt – war „ein Verbrecher in der sozialistischen Gesellschaft.“ Ihm geht es jetzt darum, einen Fürsprecher zu finden – nicht um als Privatperson zu überleben, sondern um die Chronik jenes Prozesses zu schreiben, die kein anderer wie er kennt, und um kommende Generationen davon zu überzeugen, „daß sein Handeln nicht nur eine unausweichliche geschichtliche Notwendigkeit war.“ Als die denkerische Anstrengung der beiden Männer nicht weiterhilft, gibt die Frau des Hauses mit ihrer Gastfreundschaft einen Hinweis auf humane Verhaltensweisen vor aller Ideologie.

3 P – U=DE: 1968 SDR/NDR – 35 Min. – Ü: Werner Spies ungedruckt

---

## Albert Ehrenstein

\* 22. Dezember 1886 Wien

† 7. April 1950 New York

*Sohn ungarischer Eltern, studierte in Wien Geschichte, Philosophie und Philologie, promovierte 1910. Karl Kraus druckte in der „Fackel„ seine Gedichte. Nach der Veröffentlichung des von seinem Freund Kokoschka illustrierten Prosabuchs „Tubutsch„ schloß er sich in Berlin dem expressionistischen „Sturm„-Kreis an. Doch war er viel auf Reisen, auch in Afrika und Asien, und blieb eine Zeitlang in China. Ende 1932 emigrierte er nach Zürich, 1941 nach New York. Nach dem Krieg kam er noch einmal in die Schweiz, ging aber dann doch wieder nach New York, wo, wie Kurt Pinthus schreibt, „der Dichter der bittersten Gedichte deutscher Sprache nach einem bitteren Leben in Armut einen bitteren Tod starb„ – in einem Armenhaus. – Ehrenstein hat seit 1922 eine Reihe von Übersetzungen aus dem Chinesischen veröffentlicht, 1927 unter dem Titel „Räuber und Soldaten„, auch einen Roman „frei nach dem Chinesischen„, der im wesentlichen die im „Schui hu tschuan„ („Die Räuber von Liang Schan Moor„) und im „Kin Ping Meh„, überlieferte Episode von Wu Sung, Goldlotos und Hsi Men erzählt. Diesen Stoff hat er dann auch für das im Auftrag des Kölner Rundfunkintendanten Ernst Hardt geschriebene Hörspiel benutzt.*

### **Mörder aus Gerechtigkeit**

Wu Ta, den Bohnenpufferverkäufer, verspotten sogar die Kinder. Doch seinen jüngeren Bruder, Hauptmann Wu Sung, den Tigertöter, achtet man überall. Goldlotos, Wu Tas Frau, versucht, ihres Ehegatten überdrüssig, den Tigertöter zu verführen. Doch dieser bewahrt Keuschheit und Ehre. Leider findet sich bald eine andere Gelegenheit für die Leichtfertige – durch die Kupplerin und Teestubenbesitzerin Frau Wang. Bei ihr trifft sich Goldlotos nun täglich mit dem an Einfluß und Geld reichen Si Men. Selbst als Yüng Ke, ein junger Obsthändler, dahinterkommt und Wu Ta informiert, trägt der Ehemann bei dem Versuch, seine Frau und ihren Liebhaber auseinanderzubringen, nur einen Tritt in die Herzgrube davon. Krank und von der treulosen Gattin vollständig abhängig, muß er nun schweigen. Doch das genügt dem Verbrecherpaar noch nicht. Die Kupplerin, hoch belohnt von dem reichen Verführer, besorgt Gift. Dann wird auch der Leichenbeschauer, der Neunte Onkel, noch bestochen, damit er die Leiche Wu Tas verbrennt. Aber der Neunte Onkel sichert sich ein Indiz, indem er zwei Knochen für die Giftprobe zurückbehält. Und als der Tigertöter heimkehrt, genügen das Zeugnis des Obsthändlers und die Beweismittel des Leichenbeschauers, das Verbrechen offenbar zu machen. Wu Sung, der Tigertöter, stellt Goldlotos zur Rede und geht dann vor Gericht. Das Gericht jedoch, von Si Men beeinflusst, macht nur



Ausflüchte. Da greift der Wütende zur Selbsthilfe, indem er die Nachbarn als Zeugen herbeiruft, Goldlotos zum Geständnis zwingt und das Geständnis protokollieren läßt. Danach tötet er die Ehebrecherin und legt das Protokoll dem Gericht vor. Nun müssen die Richter wohl oder übel auch die Kupplerin zum Tode verurteilen. Jedoch auch der „gewesene„ Hauptmann, der Rächer seines Bruders, erhält schwere Strafe. Ein mit spitzen Eisenstücken besetztes Holzbrett um den Hals gelegt, muß er sich demnächst dem Militärgericht stellen. Sein letztes Wort ist ein Racheschwur gegen die korrupten Richter. – Ehrenstein benutzt das Motiv aus den berühmten Romanen der Mingzeit, um eine Art Kohlhaasgeschichte daraus zu machen, und, wie er selbst sagt, „den Bluttaten des Helden einen metaphysischen Überbau zu geben„.

12 P – U: 1932 WDR – 75 Min. – gedr. in der Zeitschr. „Rundfunk und Fernsehen„, Hamburg: Hans Bredow-Institut 1959/1,2

---

## Günter Eich

### \* 1. Februar 1907 Lebus/Oder

*Studierte Volkswirtschaft und Sinologie in Berlin, Leipzig, Paris, fand 1930 mit einem ersten Bändchen „Gedichte„ Beachtung und gehörte damals zu einem Kreis jüngerer Autoren, der sich um die Zeitschrift „Die Kolonne„ sammelte. Nach Krieg und amerikanischer Gefangenschaft und seit den Gedichtbänden „Abgelegene Gehöfte„ (1948) und „Untergrundbahn„ (1949) gilt Eich als einer der bedeutendsten Lyriker seiner Generation, seit dem Hörspiel „Träume„ (1951) als der hervorragendste deutsche Hörspieldichter. Neuere Gedichtbände: „Botschaften des Regens„ (1955), „Zu den Akten„ und „Anlässe und Steingärten„ (beide 1964). Ferner „Maulwürfe„ (1968). Auch Übersetzungen chinesischer Lyrik (in „Lyrik des Ostens„) und Marionettenspiele: „Unter Wasser„ (1959) und „Böhmische Schneider„ (1961). – Eich schrieb schon vor dem Krieg Hörspiele. Wichtigste Arbeiten der Gattung s. u. Auch drei Funkbearbeitungen Eichs erscheinen in den Programmen: Lesskows „Toupetkünstler„, Merimées „Venus von Ille„ (bei Eich „Beatrice und Juana„) und Fontanes „Unterm Birnbaum„. – Von 1958 an hat Eich einigen seiner Arbeiten, die ihm revisionsbedürftig schienen, Neufassungen gegeben. Dabei wurden „Die Gäste des Herrn Birowski„ unter dem Titel „Meine sieben jungen Freunde„ und „Blick auf Venedig„ und „Die Stunde des Huflattichs„ unter den bisherigen Titeln zu neuen bedeutenden Rundfunkstücken. „Das Jahr Lazertis„, „Die Andere und ich„, „Die Mädchen aus Viterbo„ und „Der Tiger Jussuf„ werden meist noch in den alten Textfassungen gesendet, jetzt jedoch ausschließlich in den neuen gedruckt. – Eich*

*lebt mit seiner Frau Ilse Aichinger (s. d.) an der österreichisch-bayerischen Grenze in Groß-Gmain. Er wurde mit vielen Preisen ausgezeichnet, u. a. mit dem Hörspielpreis der Kriegsblinden 1952, dem Georg-Büchner-Preis (1959) und dem Schillerpreis (1968).*

### **Ein Traum am Edsin-Gol**

Im einsamen Forschungszelt am Rande der Wüste Gobi macht Ludwig, der junge Wissenschaftler, die täglichen meteorologischen Aufzeichnungen. Zwei Jahre schon führt er, gemeinsam mit seinem Mitarbeiter Bernhard, der gerade auf einer kleinen Exkursion ist, ein Leben in trostloser Einöde. Während Müdigkeit ihn überfällt, trägt er plötzlich in das Tagebuch ein: Bernhard käme heute von seiner Tagesexkursion nicht zurück, weil sein Trinkwasser von ihm, Ludwig, vergiftet worden sei. Er erschrickt über die verräterische Eintragung selbst, spekuliert aber dennoch weiter: in elf Tagen, wenn das Postflugzeug kommt, wird er nach Berlin zurückfliegen und sich mit Hilfe eines gefälschten Testaments die Geliebte Bernhards und dessen ganze Existenz aneignen. So wird er seiner quälenden Glücklosigkeit entkommen. Doch an dieser Stelle geht der Traum für Ludwig unvermutet als Alptraum weiter: die Zeit nach der Rückkehr und dem Genuß des erschlichenen Glücks in der Berliner Heimat wird Ludwig zum Gericht. Als Ankläger tritt ihm dort der tote, wieder zum Leben erwachte Bernhard entgegen, der wechselnde Gestalten annimmt. Glücksanspruch steht gegen Glücksanspruch. Die Gewissensqualen des Mörders sind entsetzlich. Endlich erwacht Ludwig, und Bernhard, der sein Trinkwasser vergessen hatte, erscheint unversehrt vor dem Zelt. Als verfrüht das Flugzeug eintrifft, betet Ludwig, niemand möge an ihn gedacht haben, niemand ihn mit fremdem Glück in Versuchung führen. Und man hat ihn wirklich vergessen: nur Bernhard erhält Post.

5 P – U: 1931 „Berliner Funkstunde,, – 30 Min. – gedr. in der Zeitschr. „Die Kolonne,, Dresden: Jess 1932/4

### **Die gekaufte Prüfung**

Das Stück spielt in den Nachkriegsjahren, der sog. R-Mark-Zeit. Der Schüler Weber, der dank seines Geschäftsgeistes größere Erfolge auf dem Schwarzen Markt hat als in der Schule, versucht, sich das Abitur zu erkaufen. „Wem Gott ein Amt gibt, dem mangelt es auch nicht an Bestechlichkeit,, argumentiert er zynisch-arrogant. Mit einem der Lehrer, Balfrin, einigt er sich schnell. Dr. Wolburg dagegen weist ihm die Tür, obwohl er durch sein unerschütterliches Bekenntnis zu Ehre und Pflicht die letzte Hoffnung preisgibt, seine Familie vor dem Verhungern zu bewahren. Wolburgs Frau bringt ihren Mann durch den Hinweis auf ihre kranken Kinder dann aber schließlich doch dazu, Prüfungshilfen gegen Kaffee und Schmalz zu tauschen. Wolburg ahnt nicht, daß er dadurch die kaum erwachte Achtung Webers vor den ethischen Kategorien wieder zerstört. Weber besteht das Abitur.

Doch Wolburg – inzwischen war Währungsreform, Weber hat die Universität bezogen –, Wolburg findet vor Gewissensnot keinen Schlaf. Die Schuld, gegen, wenn auch lebensnotwendige, Kalorien die Maximen ethischen Handelns verschachert zu haben, treibt ihn zur Selbstanzeige bei Balfrin, der inzwischen Schuldirektor geworden ist. Balfrin versucht, jedes Aufsehen zu vermeiden und Wolburg die Folgen für die Schule und ihn, Wolburg selbst, klarzumachen. Nachdem sich auch noch Webers Mutter eingeschaltet hat, die von den Machenschaften ihres Sohnes nichts ahnte, ihn aber nun sogar gegen ihre eigenen Grundsätze verteidigt, steht Wolburg am Scheidewege. Und jetzt stellt der Autor drei Szenen als mögliche Stück-Schlüsse zur Diskussion: 1. Wolburg bezichtigt sich der passiven Bestechung, allen Folgen zum Trotz – 2. Seine Frau überzeugt ihn, daß sein Schweigen mehr Gutes stifte als sein Bekenntnis 3. Wolburg begeht Selbstmord und tarnt ihn als Unfall, um niemandem Schaden zuzufügen. – Einschichtiger und szenisch einfacher als in den späteren Arbeiten zeigt Eich hier, in seinem ersten Originalhörspiel nach 1945, die äußerst schwierige Dialektik des scheinbar so simplen Pflichtbegriffs.

9 P – U: 1950 NWDR-Hamburg – 65 Min. – ungedruckt

### ***Geh nicht nach El Kuwehd***

Der Kaufmann Mohallab strebt mit seiner reichen Karawane heimwärts nach Damaskus und in die Arme seiner geliebten Fatime, die er bald zu heiraten gedenkt. Fünf Tagereisen vor Damaskus warnt ihn am Ortseingang von El Kuwehd ein Bettler (in Wirklichkeit ein Kundschafter von Räubern, der ihn nur verwirren will) vorm Eintritt in das Städtchen. Mohallab hört nicht darauf. In El Kuwehd, das ihm schicksalhaft vertraut vorkommt, winkt ihm eine verschleierte Frau, die Fatime ähnelt. Gegen den Rat seines Dieners Welid und von eigenen zwiespältigen Gefühlen gewarnt, folgt Mohallab dann, schon in der Karawanserei angekommen, einer Botin der schönen Winkenden. So gerät er in die Hände des Räubers Omar, der Mohallabs Karawane an sich bringt und den Kaufmann zwingt, den Diener Welid nach Damaskus zu schicken, um Lösegeld zu holen. Doch seltsamerweise gelingt es Welid nicht, seinen Herrn freizukaufen, dieser wird auf dem Sklavenmarkt an den Parsenfürsten Saad halb verschenkt. – In Saads Palast hat es Mohallab nun zwar gut, doch des Fürsten Gemahlin Schirin verliebt sich in ihn und bedrängt ihn. Mohallab bleibt aber standhaft – bis ihn eines Tages Welid aufspürt. Da täuscht er Schirin die Absicht vor, sie zu entführen, und als sie zwei Pferde besorgt, flieht er, sie zurücklassend, mit Welid. Unterwegs erwartet ihn jedoch eine schreckliche Enttäuschung. Welid gesteht, daß er ihn nur in einer Anwandlung von Reue gerettet hat, in Damaskus würden sie Feinde sein. Er ist nämlich inzwischen dort an Mohallabs Stelle getreten und Teilhaber seines ehemaligen Schwagers und Fatimes Verlobter geworden. Da Mohallab sich daraufhin zur Wehr setzt, stößt Welid ihn mit einem Dolch nieder und läßt ihn verwundet zurück. So wird Mohallab von Saad wieder eingefangen, und der Fürst überantwortet ihn dem Henker,

nachdem er von seiner Gattin Schirin die Umstände der Flucht erfahren hat. Damit scheint Mohallabs Ende gekommen. Der Henker stürzt den zum Tode Verurteilten vom steilen Felsen in eine tiefe Schlucht. Plötzlich indessen, statt zerschmettert zu werden, erwacht Moballab aus dem Schlaf: er befindet sich in der Karawanserei von El Kuwehd; seit der Ankunft hier war alles nur ein böser Traum. Als Mohallab dies eben erkannt hat, klopft es an die Tür, und jene Botin kommt mit der Einladung ihrer Herrin, die, Fatime ähnlich, am Ortseingang gewinkt hat. Gegen den Rat seines Dieners Welid und trotz seiner eigenen zwiespältigen Gefühle folgt Mohallab ihr... – Das Stück vermittelt, etwas vom mystischen Schauer des Schicksals; es macht deutlich, was Schirin einmal sagt: „Du kannst aus der einen Einsamkeit und reitest in die andre -„

9 P – U: 1950 BP – 75 Min. – gedr. in Günter Eich, *Träume*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1953, und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

### **Träume**

Fünf Szenen geben fünf Alpträume wieder, Ausgeburten der eschatologischen Angst, mit der wir heute leben. Die Szenen spielen je in einem der fünf Kontinente, und vor jeder wird durch einen Sprecher in der nüchternen Sprache einer Nachricht von irgendeinem harmlosen Menschen berichtet, der den jeweils folgenden Alptraum erleidet. („Vermutlich werden die angenehmen Träume dieser Welt von den Schurken geträumt.“) Ferner stehen am Anfang und Schluß des Stücks und zwischen den Szenen provozierende Gedichte. In diesen Gedichten formuliert Eich u. a. erstmals ein Leitmotiv seines ganzen weiteren Dichtens: „Alles, was geschieht, geht dich an!„ – Die einzelnen Traumszenen: 1. Eine Familie aus Uralten, Alten und Kindern fährt, offenbar seit vielen Jahrzehnten schon, im dunklen Güterwagen, der sich ständig beschleunigt, und durch eine Welt, „die es nicht gibt„, da sie der Erinnerung der Eingeschlossenen längst entschwand. Nur die Uralten wissen noch seltsame Einzelheiten von draußen und früher, ehe man sie abholte. Die Enkel glauben ihnen jedoch nicht; sie stopfen einen schmalen Lichtspalt, durch den sie auf einer Löwenzahnwiese deformierte Menschen, Riesen, wandeln sehen, erschrocken zu, während der Zug in immer schnelleres Rollen kommt. – 2. In China verkauft ein erbärmlich armes Menschenpaar („Wir liefern nur gesunde Kinder von erstklassiger Zucht.“) sein sechsjähriges Söhnchen an einen reichen asthmatischen Greis, dem das Blut des ahnungsvoll-ängstlichen Kindes mit Hilfe einer „neuen Therapie„ sein elendes Greisendasein verlängern soll. – 3. In einer australischen Siedlung erwarten die Einwohner in Todesangst „den Feind„. Er naht sich, ein blindäugiges kleines Männchen, mit polternden Schritten, und das Haus, in das er einzieht, wird von ihm mit allem Inhalt in Besitz genommen. Eine Familie, Vater, Mutter und Kind, deren Wohnung er okkupiert, kann im letzten Augenblick fliehen. Die Nachbarn nehmen sie auf – bis sie merken, daß „der Feind„

weiter nach den Flüchtlingen schnüffelt, vermutlich, weil das Kind „widerrechtlich,“ eine Puppe aus dem Hause mitnahm. Nun distanzieren sich alle Mitmenschen peinlich von den Vertriebenen, die verlassen und verloren ins Weite ziehen müssen.

4. Zwei Forscher im afrikanischen Busch befriedigen, von der Tagesarbeit müde, ihren Hunger an einem köstlichen Mahl, das ihnen die eingeborenen Träger gekocht haben. Da plötzlich zeigt sich – die beiden spüren es noch selbst –, daß ihnen das wohlschmeckende Kraut Gedächtnis und Sprache raubt. Die Neger lassen sie dann allein, liefern sie den Dämonen aus. – 5. In unersättlicher Freßgier benagen die Termiten schlechterdings alles, höhlen jedes Ding und jeden Körper unbemerkt von innen her aus, bis nur eine hauchdünne Außenhaut bleibt, die eines Tages zu Staub zerfällt. Das geschieht drei Menschen in ihrer einsamen Wolkenkratzerwohnung in New York. Die Mutter, die zu Besuch ist, wird zuerst müde und zerfällt, danach beim Donnerschlag während eines Gewitters der Schwiegersohn und die Tochter. – Das Hörspiel schließt mit Gedichtzeilen, die lange zu den meistzitierten Texten gehörten. „Wacht auf, denn eure Träume sind schlecht!... Seid unbequem, seid Sand, nicht das Öl im Getriebe der Welt!„

(Eich hat später einen weiteren Traum unter dem Titel *Der sechste Traum* veröffentlicht, der gelegentlich – meist anstelle des stilistisch etwas herausfallenden zweiten – gesendet wurde. Der Finanzbeamte Bayar aus Smyrna will nachts in einem fremden Hotel durch wiederholte Betätigung des Klingelknopfs Bedienung herbeirufen und erfährt schließlich von einer bezechten Gesellschaft, die sich über den Spaß köstlich amüsiert, daß er durch sein „Klingeln,“ jedesmal ein Fallbeil betätigt hat und zum Scharfrichter geworden ist.)

2 Sprecher und für die sechs Träume 5, 5, 6, 3, 3, 4 P – U: 1951 NWDR-Hamburg – 75 Min. – gedr. in Günter Eich, *Träume*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1953, und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966, *Der sechste Traum*, gedr. in der Zeitschr. „Neue Deutsche Hefte,“, Gütersloh. Bertelsmann 1956-57/32

### **Sabeth**

Ein Erzählhörspiel, in dem abwechselnd, die Szenen einleitend, die junge Lehrerin, die Bäuerin Frau Fortner, ihre neunjährige Tochter Elisabeth und wiederum die Lehrerin von einem seltsam metaphysischen Erlebnis berichten: Elisabeth hat in der Schule – versehentlich und gegen das Verbot der Eltern – davon geplaudert, daß auf dem abgelegenen Gehöft der Fortners seit einiger Zeit ein freundlicher, menschengroßer Rabe umgeht, der sprechen kann. Die Lehrerin glaubt natürlich zuerst an ein Erzeugnis kindlicher Phantasie. Doch dann, etwas besorgt um Elisabeth, begibt sie sich auf den Fortnerhof, wo sie dem wunderbaren Wesen selbst begegnet. Von Stund an bemüht sie sich, hinter sein Geheimnis zu kommen und seine Vorgeschichte zu erfahren – teils aus Neugier, teils aus

wissenschaftlichen Gründen, hauptsächlich aber, um ihrem verehrten Schulleiter zu imponieren, der ihr später bei den Nachforschungen hilft und sie heiratet. Leider ergeben ihre Bemühungen nur wenig. Erst seien viele solcher Raben dagewesen, sehr geliebt von den Fortners, die sich durch sie überaus glücklich fühlten, auch wenn manches anfangs merkwürdig verquer ging. Dann sei Sabeth (so nannte man den großen Schwarzgefiederten mit dem wunderbar tiefen Rabenauge) plötzlich allein zurückgeblieben, von den andern verlassen und „ausgestoßen,“. Die Lehrerin meint, Sabeth vergesse täglich mehr und mehr von seinem Ursprung. Nur Elisabeth kann sich noch an wunderliche Dinge erinnern: vor allem, wie sie eines Tages, an Sabeths Füßen hängend, mit ihm durch eine die Augen blendende Finsternis geflogen sei, eine halbe Ewigkeit lang – so lange, wie die Zeit zwischen Ruf und Echo. (Vergebens versucht sie dies später mit Sabeth noch einmal.) Schließlich geht aus den Gesprächen, mit dem Raben etwas wie die ahnende Erinnerung an eine wundervolle Welt hervor, in der man ohne in unmittelbare Beziehung zum Wirklichen und Eigentlichen treten kann. Erst seit er die Sprache der Menschen erlernt habe, so scheint dem Raben, besitzt er ein Gedächtnis; er habe es daran bemerkt, daß er alles Frühere immer schneller und radikaler vergaß. Doch sei ihm stets ein melancholisches Gefühl der Einsamkeit unter den Menschen geblieben, die er gleichwohl bewundere, denn sie haben den großen Vorzug, lieben zu können. – Vor den Methoden gemeinsamer exakter Forschung des Schulleiters und der Lehrerin verschwindet der zauberhafte Hausgefährte dann plötzlich. Sogar die zurückgelassene riesige Rabenfeder, als man sie zum Beweisstück aufbewahren will, verwandelt sich in einen schlichten Platanenzweig, und auf der Fotografie ist nichts. – Sabeth ist Eichs erstes Stück, in dem es um das für ihn so entscheidende Problem der Sprache, ihrer bedrückenden Grenzen und ihrer beglückenden Möglichkeiten geht.

12 P, davon 1 Kind – U: 1951 SDR – 70 Min. – gedr. in Günter Eich, *Träume*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1953, und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

### ***Die Andere und ich***

Die Fabel des Stücks hat trotz ihrer Irrealität etwas von der Einfachheit Tolstoischer Volkserzählungen: Die bürgerlich wohlhabende Amerikanerin Ellen Harland berichtet in längeren Prosatexten zwischen den Szenen, wie sie an ihrem vierzigsten Geburtstag nach dem Besuch von Ferrara mit Mann und Kindern im Auto durch die schwarze, stinkende Lagune von Comacchio fährt und im Vorübergleiten mit einer alten Fischersfrau am Weg einen seltsamen Blick tauscht. Später, beim Baden in Porto Garibaldi, stiehlt sie sich heimlich davon, um die alte Frau in Comacchio aufzusuchen. Sie gerät dort in ein Haus und zu einer anderen Frau, die ihr irgendwie bekannt scheint und von der sie mit dem Namen „Camilla,“ angedredet wird. Von da an ist die Amerikanerin Ellen plötzlich das italienische

Proletariermädchen Camilla und lebt nun vierzig Jahre lang deren Leben. Sie heiratet, um ihren Eltern aufzuhelfen, einen alten ungeliebten Mann, hat ein Verhältnis mit einem jungen Knecht, der den Mann umbringt und mit dem sie in einer zweiten Ehe vier Kinder zeugt, und verliert die Kinder nacheinander in Krieg und Elend, nachdem sich ihr zweiter Mann erhängt hat. Die spärlichen Feste der Armen gierig genießend, darbt sie am Ende mit zwei Enkelkindern, die sie aufzieht, fast schicksallos dahin, bis das Auto jener Amerikanerin an ihr vorüberfährt, aus dem sie der Blick trifft, der sie auslöscht und der die andere, die Vorüberfahrende, an ihre Stelle setzt. – Entscheidend ist, daß es immer Ellen bleibt, der das Leben Camillas widerfährt und die es im Ich-Bericht erzählt, und daß zwischendurch Ellen in ihr eigenes, ursprüngliches Leben auszubrechen versucht – erst durch eine Art Flucht an den Strand von Porto Garibaldi, wo sie jedoch nicht zu ihren Angehörigen, sondern in eine vergangene Zeit (vier Jahrzehnte früher, in das Jahr von Ellens Geburt) gerät – später durch Sparmaßnahmen und Hoffnungen auf eine Reise nach Ohio, wo Ellen gerade heiratet usw. Erst am Ende des Camilladaseins verblaßt für die Erzählerin ihre Ellenexistenz mehr und mehr, sie wird ohne Ausbruchshoffnungen wirklich zu Camilla, die schließlich in der Begegnung mit Ellen verlischt. – In diesem „Augenblick,“ ziehen Mr. Harland und die Kinder die beim Schwimmen ums Haar ertrunkene Ellen in Porto Garibaldi an den Strand. Sie aber macht sich hinter dem Rücken ihrer Familie auf nach Comacchio in jene Hütte, in der sie vierzig Jahre lang gelebt hat und tritt in die Stube, wo der alte Vater und die beiden Enkelkinder der im Sarg liegenden Camilla Litaneien singen. „Sie war tot, die für mich einen Teil des Leides erlitten hatte, das es auf der Welt gab. Ich hatte ihr nichts abgenommen davon. Und wie viele gab es, denen ich nichts abnahm!“, (In einer späteren Fassung ist diese direkte Aussage und die etwas opernhafte Schlußszene weggelassen, das Stück endet damit, daß Ellen mit der toten Camilla wortlos allein bleibt.)

17 P – U- 1952 SDR/NWDR-Hamburg – 80 Min. – gedr. in Günter Eich, *Träume*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1953, und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966, erste Fassung nur in *Hörspielbuch III*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1952

### ***Der Tiger Jussuf***

In tiefem Zweifel über die eigne Identität, da er auch die Natur derer annahm, die er fraß oder in die er sich magisch hineinversetzte, erzählt ein entsprungener Zirkustiger von seinem Wandel und seinen Verwandlungen unter den Menschen – zuerst mit eigener Stimme, dann mit der des Max, des Sohnes von Kommerzienrat Rimböck. Wir lernen Max in einer morgendlichen Szene auf der Hochzeitsreise mit der Kunstreiterin Anita kennen, wo er schon nicht mehr recht weiß, wer er ist, ob er Märchen oder Wirklichkeit erlebt und ob der Trompeter von Säckingen am Rhein oder an der Donau bläst. Im übrigen ist die sprunghafte Tigergeschichte in einem

einigermaßen übersichtlichen Andante beim besten Willen nicht wiederzugeben; sie ist nicht nur durch Schuld der Bestie, sondern auch aufgrund der Schuld der Bestie Mensch unmenschlich kompliziert. Man bedenke, daß der Tiger nicht allein in Max, sondern zugleich auch in dessen Eltern wohnt, vor allem in der Kommerzienrätin, die seit der Dauer ihrer Ehe in einem Kontokorrent punktweise alle Bosheiten und Verbrechen der Ehegatten gegeneinander aufrechnet und den Gemahl dann zum Zwecke des Kontenausgleichs vergiftet. Ferner ist im Tiger – und damit auch in Max – ein guter Teil vom Dompteur Williams, dessen Blut er schleckte und den Anita verabscheut; nun aber hat sie, indem sie Max ehelichte, tragischerweise auch Williams geehlicht. Neben Figuren mit so aufregender Tigerhaftigkeit ist schließlich noch das Bäckerehepaar Matthison, Richard und Paula, nennenswert, weil Paula, die zeitlebens vergeblich von einem mutig-männlichen Gatten träumte, dank dem Tiger, der in ihn schlüpft, überraschend ihren Lieblingwunsch erfüllt sieht. Zu alledem erlebt man, wie der Tiger sich während einer Vorstellung mit seinem Dompteur unterhält und ihn anfällt, wie er, von Polizei und Feuerwehr gejagt, sich durch Wälzen in einem Kokshaufen tarnt, wie er in der Backstube Semmeln frißt usw. Die Anekdoten aus dem Tiger- und Menschenleben sind zahl- und lichtreich. Am Ende kommt Max, der für seine Liebe des elterlichen Segens nicht teilhaftig werden konnte, auf der Hochzeitsreise mit Anita in finanzielle Bedrängnis. (In einer späteren – seltener gesendeten, aber meist gedruckten – Fassung, die im Text stark abweicht und bei der viel Aktion in die Erzählung verlegt ist, erfährt man sogar, daß Max – wohl auch dank der Tigerblutsverwandtschaft-zum Sohn der Bäckerleute degradiert wird.) Das Stück, aus ähnlichem Mutwillen entsprungen wie Grabbes *Scherz, Satire...* oder Büchners *Leonce und Lena*, endet in jedem Fall damit, daß man sich fragt, wo denn der Tiger geblieben sei. Unbestreitbar blickt er uns auch aus den sanften, sandgelben Augen der Anita an.

9 P – U: 1952 NWDR-Hamburg/SDR, zweite Fassung 1962 BR – 75 Min. – gedr. in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966, erste Fassung nur in Günter Eich, *Träume*, 1. Aufl., Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1953

### **Die Mädchen aus Viterbo**

Zwei Handlungen laufen nebeneinander her und werden abwechselnd szenisch entwickelt. Beide stellen die Geschichte von Menschen dar, die gefangen sind, ohne sich wirklich in Gefangenschaft zu befinden. Einerseits Gabriele, ein jüdisches Mädchen, mit ihrem Großvater, die sich vor dem Hitlerterror seit Jahren bei einer Bekannten, Frau Winter, in der Berliner Prinzregentenstraße verborgen halten und denen Tag und Nacht vor dem Entdecktwerden graut, weil es für sie Tod bedeutet. Andererseits die Mädchen einer Schulklasse aus Viterbo, die mit ihrem Lehrer Bottari bei einer Exkursion in den römischen Katakomben die Verbindung zur führenden Gruppe verloren haben und nun im Dunkel wartend umherirren und



das Entdecktwerden herbeisehnen, das sie dem Leben wiedergibt. Die Geschichte der Schulklasse ist nur eine Erfindung, eine Erdichtung der beiden Eingeschlossenen in der Prinzregentenstraße, die, angeregt vom Bericht einer alten Illustrierten, die Schicksale der verirrtten Mädchen, mit denen sie sich in Angst und Hoffnung solidarisch fühlen, und die Möglichkeiten zu deren Rettung oder Untergang sozusagen experimentell durchdenken. Die ausgedachte Geschichte wird zur Funktion der selbsterlebten und umgekehrt. Der Sinn des Dichtens und der Sinn oder die Sinnlosigkeit der Leiden und Schrecken der Wirklichkeit werden zum Hauptthema des Hörspiels. Sonst geschieht bei den beiden jüdischen Menschen eigentlich nichts – außer der Monotonie der täglichen Ängste, der Bombenangriffe und Nahrungssorgen, des Lauschens auf Schritte im Treppenhaus und auf die Wohnungsklingel. Ihre Hoffnungen werden einmal kurz belebt und zunichte gemacht durch die Flucht der Familie Hirschfeld. Frau Winter bringt eine Postkarte der Freunde aus Singen am Hohentwiel: also sind sie wohl nun in der Schweiz. Gleich darauf kommt die Nachricht, eine Bekannte habe die Geflüchteten im Polizeigefängnis Moabit gesehen: also ist alles am Ende mißlungen. Auch andere Zeichen gibt es, daß das Entsetzliche sich nähert. Das junge Mädchen und der alte Mann haben ein genaues Gefühl dafür, darum verschlimmern sie auch, nachdem sie anfangs mit der Liebe rechneten, die die Schulmädchen befreit, das Schicksal der Gefangenen in der Katakomben. Die Lehrersfrau Bottari, die ehebrüchig ist, gibt nun ihrer Lieblosigkeit schuld, daß die Rettungsaktion nicht energischer betrieben wird, die Schulmädchen aber werden immer mehr von der Frage nach dem Wozu ihres qualvollen Untergangs gepeinigt. Gabriele und ihr Großvater mahnen sich gegenseitig, ja nicht etwa aus Bequemlichkeit verlogene Lösungen zu suchen: es gibt für die Schulklasse keine Hoffnung mehr. Als sich im Treppenhaus die Schritte von schweren Stiefeln nähern und die Klingel der Wohnungstür nicht mehr zu schellen aufhört, berichtet Gabriele noch schnell von den letzten Erkenntnissen der Schülerin Antonia: „Ich erinnere mich, daß alle beteten, als sie noch hofften. Ich aber glaube, man kann erst beten, wenn man nichts mehr von Gott will.“ Und sie betet: „ja, Gott, ja, ja, ja.“ Danach hört man, wie die Wohnungstür eingeschlagen wird und die Häscher sich den beiden versteckten jüdischen Menschen nähern.

12 P – U: 1953 SWF/BR/RB – 70 Min. – gedr. in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966, erste Fassung nur in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1954

### **Das Jahr Lazertis**

Die Grundgedanken des Stücks sind mit denen von *Sabeth* geht es um das mystische (zugleich verhüllende und enthüllende) Verhältnis der Sprache zur Wirklichkeit. Doch wird dies nicht, wie in *Sabeth*, in einer Art Märchenhandlung ausgedrückt, sondern durch einen seltsamen, fast realistisch anmutenden Reisebericht. Stationen der Reise sind zugleich die sinnvollen Abwandlungen eines

Worts, das an sich weder Sinn noch Bedeutung hat. Paul, der Erzähler, von Profession Maler wissenschaftlich exakter Tierbilder, hört es im Halbschlaf an einem Neujahrmorgen aus dem Munde von Leuten, die an seinem Fenster vorbei gehen. Nein, nicht dieses Wort hört er, sondern ein anderes, das er sogleich vergißt. Es klang ähnlich wie „Lazertis,..“ Er zählt später die Jahre nach dem Jahr dieses Erlebnisses. Würde er das genaue Wort, besäße er etwas wie den Stein der Weisen, denn es lüftet das Geheimnis einer höheren Wirklichkeit. Deshalb läuft Paul diesem Wort und denen, die es aussprachen, nach. Doch findet er statt ihrer nur Laparte, einen reichen, buckligen Sonderling, der den Sparren hat, seinen Buckel in der Neujahrsnacht gegen ein kleines Entgelt berühren zu lassen, weil das Glück bringt. Laparte erforscht Eidechsen, wissenschaftlich Lazerten genannt. Lazerten? Dies scheint die erste sinnhafte Variation jenes Worts. Paul hat vor wenigen Stunden von einer Frau namens Manuela die Geschichte ihrer Begegnung mit einer wundersamen Wirklichkeit gehört, bei der gleichfalls eine Eidechse mitspielte. Nun folgt er Laparte, der ihn auf eine Brasilienexpedition einlädt, um dort für ihn Eidechsen zu malen. In Pernambuco, beim Arzt Dr. Bayard, begegnet er der zweiten Variation: Laertes. Dies der Name des Vaters des Odysseus. Bayard wartet wie Laertes zwölf Jahre auf seinen verschollenen Sohn. Später, als Dr. Bayards Schwester sich im Wahnsinn ertränkt, erinnert man sich, daß auch der Bruder der von Hamlet geliebten Ophelia Laertes hieß. Bei der Expedition in den Urwald trifft und pflegt Paul einen Leprakranken, dessen Gesichtshaut schon in Fetzen hängt, einen armen Lazarus: dies die dritte Variation. Bei ihm scheint sich Paul angesteckt zu haben; Dr. Bayard glaubt ihm darüber Gewißheit („la certitude,“) geben zu können. Gewaltsam wird Paul nun in die Kartause („La Certosa,“) ins Lazarett der Leprakranken, geschafft, wo er erst nach drei Jahren endgültig die Fehldiagnose erkennt. Als er jedoch daraufhin beschließen will, die Kartause zu verlassen, erinnert er sich der vielen Kranken, deren Gefährte er war. „Gewiß, sie konnten alle ohne mich sterben, aber ich konnte nicht ohne sie leben.“ Und nun bleibt eine weitere mögliche Variation des Wortes Lazertis, Caritas, unausgesprochen, vielleicht soll man sie erraten.

9 P – U: 1954 NWDR-Hamburg – 95 Min. – gedr. in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966, etwas abweichende frühere Fassung in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1956

### **Zinngeschrei**

Der junge Bolivianer Valera, fanatischer Sozialrevolutionär, als Journalist aber z. Z. ohne Anstellung, arbeitet als Nachtkellner in einer Bar. Auf einem Gartenfest des bolivianischen Konsulats sagt er Manuel, dem Sohn des gewaltigen südamerikanischen Zinnmagnaten Rubio, ins Gesicht: sein Vater sei in seinen Augen der Mörder tausender indianischer Arbeiter. Eine Forderung zum Duell ist die Folge. Valera erzählt die Geschichte in seiner Bar Paulette, der

Schönheitstänzerin, die einmal „so weit kommen,, möchte, daß sie „selber bestimmen darf, wann ihre Kleider fallen,,. Doch bald erfährt Manuels Vater, der Zinnkönig, in seinem Londoner Geschäftshaus von der Affäre des Sohns und schickt Calvo, einen ehrgeizigen Allroundman und Charmeur, nach Paris zu weiterer Veranlassung. Manuels Diener, ein literarisch versierter Herr, der selbstverfaßte Verse rezitiert, berichtet Manuel von einem Anruf des Spions Calvo, mit dem zugleich auch die Ankunft von Manuels Mutter avisiert wurde. Folgt ein Telefonbericht Calvos nach London über Valera, den „Wortführer,, der revolutionären südamerikanischen Studenten in Paris. Dann begibt sich Calvo in die Nachtbar, um Valera auf seine Weise zu veranlassen, auf das Duell zu verzichten. „Mach's nicht zu billig,, flüstert Paulette ihrem Kollegen zu. Calvo aber lockt: „Kein Geld hat einen schlechten Geruch, wenn es der revolutionären Bewegung zugute kommt., Inzwischen ist Frau Rubio, Manuels Mutter, begleitet von ihrer Kartenlegerin, Manuels alter indianischer Amme, im Grandhotel Riz abgestiegen. Manuel kann ihr bei seinem Besuch die schriftliche Absage des Duells durch Valera vorlesen, die allerdings neue herausfordernde Beleidigungen enthält. Die Mutter sucht ihn durch Aufzählung der karitativen Einrichtungen ihres Mannes, seines Vaters, zu beruhigen. Manuel erwidert- „Jetzt sind wir nahe daran, Mama! Es gibt also eine Schuld., Inzwischen redet Calvo, von Paulette unterstützt, dem Journalisten Valera in der Bar zu, gegen fürstliches Honorar einen Zehn-Seiten-Text für eine Jubiläumsschrift der Firma Rubio zu verfassen. Valeras Anhänger aber, denen er bei ihren Diskussionen fehlt, werden bedenklich wegen des erstklassigen Schneiders, über den er neuerdings verfügt. Was Manuel betrifft, so kommt Calvo da freilich nicht ganz mit; er kann nach London keine Informationen über seinen Verbleib geben. Am Ende erfährt man: Valera macht sich, von dem Zinnmagnaten engagiert, auf eine Londonreise, während Manuel seinen Namen, sein Erbe und seine Schuld an den Toten abzustreifen sucht, indem er (ahnungslos) Valeras Nachfolge in der Nachtbar antritt. Paulette flüstert dem scheidenden Valera zu: „Ich glaube, daß er sein ganzes Leben lang ein Narr sein wird., Der Wirt jedoch freut sich, weil er das Schild „Se habla español,, nicht von der Tür zu entfernen braucht.

14 P - U: 1955 NWDR-Hamburg - 70 Min. - gedr. in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

### ***Lissabon (auch u. d. T. Der letzte Tag von Lissabon)***

Am Vorabend des Allerheiligentags, an dem während der Frühmesse die Stadt Lissabon über Gerechten und Ungerechten zusammenstürzen wird, findet ein Gespräch zwischen einem von der Inquisition zum Verbrennungstod verurteilten Geistlichen und seinem Gefängniswärter statt. In das Dunkel der Zelle hinein tönen von fern die Lockflöten zweier Blumenverkäufer, die mit ihren Wagen durch die Stadt ziehen und die zeitlebens Konkurrenten und Freunde zugleich waren. Der

verurteilte Priester kennt natürlich ungezählte Menschen. So erzählt er denn dem Wärter noch von weiteren Schicksalen. Akustische Signale aus der Wirklichkeit der Stadt werden in seiner Erzählung zu ergreifenden Szenen menschlicher Bemühung. Ohne hier Einzelheiten wiederzugeben, kann gesagt werden, daß diese Szenen meist in einem übereinstimmen: diejenigen, von denen berichtet wird, quälen sich mit dem Versuch, eine peinigende, unüberwindliche Schwelle in ihrem Leben zu überwinden, doch der Versuch erweist sich trotz aller Mühe jedesmal als fruchtlos. Entsprechend ist auch das Schicksal des Priesters selbst. Der Wärter eröffnet ihm am Ende des Stücks, daß er von seinen Richtern begnadigt sei, ja sogar am Morgen des heraufdämmernden Allerheiligentags wieder die Messe lesen solle; der Hörer aber weiß, daß er nur begnadigt ist, um unter den Trümmern der Kathedrale begraben zu werden.

Etwa 25 P – U: 1956 BR/SWF/RB – 70 Min. – ungedruckt

### **Allah hat hundert Namen**

Hakim, Hausmeister der ägyptischen Botschaft, erzählt (mit viel Szeneneinblendungen) beim Reinigen der Botschaftstreppe einem jungen Mann, der ihn nach dem hundertsten Namen Allahs fragt: nur neunundneunzig Namen könne er nennen, doch sei ihm, dank Allah, auch der hundertste bekannt. – Als jüngster einer Abordnung von sechzehn Männern – sämtlich Onkels von Hakim – war er einst beim Imam von Alamut zum Essen eingeladen, als er Allahs Stimme zum erstenmal hörte und von ihr – und dann auch von der Imam-Tochter Fatime – vor dem Genuß des Festbratens gewarnt wurde. Deshalb kam er als einziger mit dem Leben davon. Mit Fatime, die er dann heiratete, entfloh er. – Allahs Stimme befahl ihm nun, in Damaskus einen Fischhandel aufzumachen und das Geschäft, das bald sogar eigene Transportflugzeuge besaß, in Fatimes Obhut zu geben. Er selbst mußte auf Allahs Befehl nach Paris, um den Schuster Dupont, rue Geoffroy 17, nach dem hundertsten Namen Allahs zu fragen. Leider war Dupont eine Enttäuschung; nur ein Paar köstlich gearbeitete grüne Schuhe konnte er ihm anmessen, dann starb er. Daraufhin verwies Allah den ratlosen Hakim erst an Jeanin im Restaurant „Au Poisson Rouge“, dann an Mademoiselle Ninon, beide, wie der Schuster, nicht Mohammedaner und ahnungslos. Die Köchin bereitete ihm freilich, ehe sie wegen ihrer Einzigartigkeit von der Konkurrenz abgeworben wurde, noch einen meisterhaften Kalbsbraten, und Ninon empfing ihn trotz der „anstrengenden Zeit so kurz nach dem Ersten“, eine ganze Nacht lang, ehe sie mit seiner Brieftasche entschwand. Da Hakims letzter Besitz, ein Scheck, der bei der sechsten Sure im Koran lag, nicht mehr zu Geld zu machen war, mußte er sich, statt heimzufliegen, auf die Strümpfe bzw. die grünen Schuhe machen. Auch am Zusammenbruch des Fischgeschäfts war nach Fatimes Aussage der Prophet schuld: „Er hat immer das Falsche geraten und dann sitzenlassen.“, Fatime war, ehe Hakim zurückkam, Putzfrau in der Botschaft geworden, nun besorgte sie ihm dort

die Hauswartstelle im Bad der Botschaft, das er in Abwesenheit des Botschafters zu benutzen pflegte, und geduscht von seiner Gattin, fiel ihm dann plötzlich ein, daß Allah wohl doch nicht gelogen habe, daß vielmehr seine Erlebnisse in Paris – Schuhe, Kalbsbraten und Liebesnacht – in Wirklichkeit Übersetzungen des hundertsten Allahnamens gewesen sind. Seitdem sieht er den Namen des Propheten in allem Schönen und Guten, zuletzt setzt er ihn täglich gleich mit dem Glanz der Botschaftstreppe.

16 P – U: 1957 SWF/BR/RB – 70 Min. – Druck: Wiesbaden: Insel 1958, und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

### ***Die Brandung vor Setúbal***

Die vornehm-wunderliche Dona Catarina, einst Hofdame der Königin und Geliebte des großen Dichters Camoes, der sie in seinen Gedichten Natercia nannte, lebt, seit dreißig Jahren vom Hof verbannt, in Setúbal ein einsames Leben, tröstet sich mühsam am Rotwein und lauscht der Brandung. Als sie eines Morgens einen belanglosen Irrtum aufdeckt, in dem sie jahrelang befangen war, kommt ihr der Verdacht, überhaupt alles, was sie bisher für Wirklichkeit hielt, sei Irrtum und Täuschung: auch der vor zehn Jahren erfolgte Pesttod des Camoes'. Mit zwei Kutschen macht sie sich nach Lissabon auf, um den Geliebten zu suchen. Zofe und Diener, die ein Verhältnis miteinander haben, begleiten sie und verabreden, sie unterwegs zu bestehlen und zu fliehen. Auf halbem Weg in der Herberge, in der sie vor zehn Jahren des Camoes' Pesttod erfuhr und daraufhin umkehrte, verspottet der Wirt sie ihrer Einbildungen wegen und warnt sie wiederum, weil die Pest auch diesmal in Lissabon wüte. Er kennt Camoes, war dessen Kampfgefährte und weiß genau, daß er in irgendeinem Massengrab beigesetzt wurde. Die Dame aber findet er so starrköpfig wie seine Eselin, die danach auch Natercia heißen müßte. – Dona Catarina reist weiter in die Hauptstadt zu des Camoes' altem Diener Ojao und zu der greisen Mutter des Dichters. Gelegentlich scheint es fast, als könne sie die beiden durch ihre herrische Hartnäckigkeit von dem Hirngespinnst überzeugen, daß ihr Geliebter noch lebt. Allerlei Theorien erfindet sie. Am Ende aber quält sie der Verdacht, Camoes halte sich wegen ihrer verlorenen Schönheit vor ihr verborgen, und so sucht sie verzweifelt beim König um Audienz nach, um die Rückgabe ihrer in dreißig Verbannungsjahren verwelkten Jugendblüte zu fordern. Nach mehreren Versuchen wird sie vorgelassen, doch dann sieht sie sich im Audienzsaal statt des Throns dem königlichen Sarg gegenüber. – Auf der Rückreise nach Setúbal hat Catarina keine Sorge um ihr Gepäck mehr, der Diener hat sie um alles erleichtert, hat die Zofe aber zurückgelassen. Beim Übersetzen über den Tejo stellt sich dann heraus, daß Catarina sich beim Berühren des Purpurs am königlichen Sarg mit der Pest angesteckt hat; ihre Fingernägel verfärbten sich. Nun leiht sie sich die Eselin Natercia des Wirts aus, um nach Setúbal heimzureiten. Sie sagt: „Seit ich die Pest habe, weiß ich, daß es die Pest gibt. Und da es die Pest gibt, gibt es auch das

andere. Da es wahr ist, daß Camoes gestorben ist, so ist es auch wahr, daß er nach mir verlangt hat. Seine Liebe, das ist die Wahrheit, und die Pest hat sie mir zurückgegeben., – Eich stellt dem Hörspiel als Motto die Jargonwendung „daran glauben müssen., voran: Sterben und Glaubenmüssen als Synonyma. Erst die Wirklichkeit des Todes gibt uns Gewähr, daß unser Leben mehr ist als Täuschung.

8 P – U: 1957 NDR/BR/HR – 75 Min. – gedr. in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

### ***Omar und Omar (auch u. d. T. Der Ring des Kalifen)***

Neben *Geh nicht nach El Kuwehd* und *Allah hat hundert Namen* ein weniger bekanntes, drittes „orientalisches,, Hörspiel Eichs. Der Kalif und ein armer Lastträger, die beide Omar heißen und sich am Beginn des Stücks nacheinander vorstellen, träumen allnächtlich einer des andern Leben. Der Kalif träumt, er sei ein Träger schwerer Lasten, der nur mühsam sein Weib und sechs Kinder ernährt, der Lastträger, er sei Kalif und besitze 365 Frauen, eine für jeden Tag. Der Kalif hat von den Anstrengungen in seinen Träumen schon wunde Schultern und läßt sich erst ein Lederpolster, dann einen Karren anfertigen. Der Lastträger erzählt seinen begeisterten Kindern von den salomonischen Urteilssprüchen, die er als Kalif fällt. Eines Tages macht sich der Kalif, der geschwächt durch die nächtliche Lastträgerei nicht mehr gut regiert und gegen den das Volk murrte, heimlich auf den Weg, um den Heimathafen des Lastträgers zu finden, der er träumend zu sein pflegt. Der Lastträger gerät, allerdings unfreiwillig, indem er bei der Arbeit in ein abfahrendes Schiff stürzt, in die umgekehrte Richtung – nach Bagdad. Beide begegnen sich unterwegs, und der Kalif erkennt sein nächtliches Gegenbild. Zuerst horcht er den Lastträger aus, um in der Lastträgerfamilie Bescheid zu wissen, dann tauscht er mit dem andern die Ringe und schließlich sorgt er dafür, daß der Lastträger nach Bagdad in den Kalifenpalast gelangt. In Bagdad vom Wesir – anfangs nur spaßhalber – auf den Thron gesetzt, spricht der Lastträger bewundernswert Recht; er hat ja auch Glück, ihm wird ein Fall vorgetragen, den er im Traum schon vorbildlich gelöst hat, und so wird er ein glanzvoller Kalif. Der Kalif aber, im Haus des Lastträgers, findet Gefallen an der Bohnensuppe und den Kindern und wird ein sehr geschäftstüchtiger Lastträger, der seinen Kollegen im Hafen durch Gründung einer erfolgreichen Lastträrgewerkschaft ungewöhnliche Dienste leistet.

12 P, davon 6 Kinder – U: 1957 NDR – 55 Min. – ungedruckt

### ***Festianus Märtyrer***

Neun Szenen, die teils im Paradies, teils in der Hölle spielen. Der kleine, von Löwen gefressene Märtyrer Festianus („einer von den Guten, der fast nur mit Bösen umging,, – „mit seiner Unkenntnis der Bösen war er nahe daran, sie gut zu machen,,) ist eben unter den Seligen eingetroffen und erkundigt sich schüchtern bei

dem berühmten Märtyrer Laurentius, der einst für sein Eintreten zugunsten der Armen geröstet wurde, nach Vater und Mutter und nach vielen andern, die er hier vermißt. Er vermißt eigentlich alle, die *nicht* im Paradies sind. Laurentius gibt die Frage an Petrus weiter, der auf „die breite Straße, die hinabführt,, verweist. Dem Festianus „klingt es wie eine Wegangabe „, und er steigt hinunter. – In der Hölle übt Belial mit den Verdammten Laufschrift und Hinlegen, bis er plötzlich in der Formation einen Heiligenschein entdeckt. Höflich läßt er Festianus heraustreten und erklärt ihm die hiesigen Betriebsanlagen, die denen von irdischen Konzentrationslagern ähneln. Es folgt ein theologisches Gespräch zwischen dem mitleidigen Heiligen und dem Teufel, dem man entnimmt, daß die Beziehungen zwischen den Geretteten und den Verdammten völlig abgebrochen sind. Früher gab es noch „missionarische Bestrebungen,,: Origines wollte alle erlöst wissen. Festianus versucht vergeblich, leidende Freunde, die er trifft, zu trösten, und vergeht vor Schmerz beim Anblick der Qualen von Vater und Mutter. – Nun schickt Petrus dem Zerstörer der „Heilsordnung,, den Heiligen Laurentius nach, damit drunten kein Unheil geschieht; er hat den Verdacht, so sagt er, daß Festianus im Grunde für ihn hinabgestiegen sei. Aber Festianus fragt Laurentius nur, wie es angehe, daß die Verdammten noch mehr leiden als die Märtyrer, er ist entschlossen, bei diesen Leidenden zu bleiben, da sie ihn brauchen. Entsetzt hört es Belial. Er macht ihn darauf aufmerksam, daß ihm, dem Festianus selbst, dann alle Qualen gleichfalls zuteil werden, und ruft aus: „Laß alle Hoffnung fahren!,, Festianus aber entgegnet ihm gelassen: „Sie fährt, ein Boot, das uns alle aufnimmt, auch dich., – Es geht Euch natürlich hier nicht um eine theologische Theorie – etwa die des Origines (185-254) von der „Errettung aller,,: es geht ihm darum, so wie Festianus es durch seinen Übertritt in die Hölle tut, zu zeigen, daß jeglicher Besitz, nicht nur Geld und Gut, nicht nur der Anspruch auf den Besitz der Wahrheit oder des Glücks, sondern auch die „Erwählung,, ein Raub an den anderen, den Armen ist, die an alledem Mangel leiden. Die alte Sicherheit, auch die alte Heilshierarchie muß zerschlagen werden, um eine neue, die der bedingungslosen Liebe, an ihre Stelle zu setzen: Liebe heißt, persönlich Leid und Mangel der Leidenden auf sich nehmen.

9 P – U: 1958 NDR/BR – 60 Min. – Druck: Reclams UB 8733 und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

### ***Blick auf Venedig***

Emilio und Benedetto sind zwei Blinde, die mit ihrer gleichfalls blinden Freundin Gaspara in Venedig zu Hause sind. Sie leben von Emilio und dem Telefonvermittlungsdienst, den er im Hotel „Zur Lagune,, ausübt, und ferner von der Wohltätigkeit der Fremden, die Benedetto, auf den Straßen singend und Gitarre spielend, in klingende Münze und sanft raschelndes Papiergeld umsetzt. Geistig zehrt Benedetto von einer Philosophie, deren Hauptproblem – ein wenig vom

Galgenhumor eingefärbt – in der Bemühung um eine Sprache besteht, die nicht durch die Erfahrungswelt der Sehenden bestimmt ist, sondern nur die spezifische Welt der Blinden ausdrückt. Für diese Sprache begeistert er seine Freunde. Auch an einen Werbeprospekt ist gedacht, der Fremde anlocken und sie lehren soll, das unbekannte Venedig, so wie es nur Blinde kennen, zu besuchen: „die Stadt aus Gerüchen und Wind,“ und die „Geheimnisse der Echos und Abwässer,“. „Der Prospekt muß die ganze Welt enthalten, die Wirtschaft und die Theologie, den Luftzug, der die Gardine bauscht, und den Geruch aus dem Neuen Kanal. Und vor allem: das Gegenteil der Farben. Ein erstes Dokument blinder Kultur. Mit dem unausgesprochenen Refrain: Der fünfte Sinn ist nicht bewiesen.“ Die schwierigen Formulierungen sollten die Beschäftigung der Freunde an den langen Winterabenden werden. Doch statt dessen wird Emilio durch seinen Vetter Anselmo in eine Klinik in Pachia gebracht und durch eine Operation sehend. Zuerst versprechen sich alle viel davon. Aber dann verliert der Sehende seine Arbeitsstelle, die ihm nur aus sozialen Gründen zugeteilt war, und findet keine andere. Und auch die Lebensgemeinschaft mit den ehemaligen Leidensgefährten droht zu zerfallen, wird auf böse Weise verdächtigt: „Eine Frau mit zwei Männern!“, Emilio greift daraufhin zur Pistole seines Vetters, des Polizisten Anselmo, und will sich erschießen, er sieht keinen Ausweg mehr. Zum Glück schießt er sich aber nur blind, und nun kommt das Leben der drei Freunde endlich doch noch einmal in die gewohnten Geleise. . . – Das Hörspiel setzt die Gedanken Eichs über Sprache und Wirklichkeit fort, die ihn mindestens seit *Sabeth* beschäftigen. Doch was dort nur mystisch-märchenartige Andeutung war, wird hier am Beispiel der drei Blinden mit ironisierender Konsequenz abgehandelt.

Ihre Sprachlehre „füllt die Lücke zwischen der Göttlichen Komödie und dem Städtischen Kasino, zwischen dem Canale Grande und unsrer Fröhlichkeit, alle Lücken, die nie geschlossen werden,“. In solchen Formulierungen wird auch klar, was für Eich die Ausdrucksmittel des Hörspiels bedeuten.

5 P, 2 NP – U: 1960 NDR/BR, erste Fassung 1952 NWDR-Hamburg/SDR – 70 Min.  
– gedr. in Günter Eich, *In anderen Sprachen*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964, und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966, erste Fassung ungedruckt

### ***Meine sieben jungen Freunde***

#### ***(auch u. d. T. Die Gäste des Herrn Birowski)***

In einem Haus weit abseits der Straße – früher soll der Henker dort gewohnt haben – sind drei alte, alleinstehende Leute untergebracht. der vorzeiten sogar hebräischer und griechischer Lettern kundige pensionierte Schriftsetzer Birowski, die infolge einstigen Besitzes eines Schreibwarenladens nicht ganz unbelesene Paula und die schwerhörige Therese, die „immer was,“ hört und angeblich früher Gesellschafterin



in fürstlichen Häusern im Lande Krain war. Zugleich entrüstet und neidvoll wegen Birowskis Ausschweifungen – er trinkt täglich ein gehöriges Quantum Spiritus –, bespitzeln die beiden im Grunde gutmütigen Weiberchen das Mannsbild nebenan mit scheuer Liebe, lauschen an seiner Tür und geben sich Spekulationen hin über die sieben Gäste, die Birowski täglich empfängt: unreal-reale Ausgeburten seiner Fantasie, geliebte Gefährten gleichen Elends und gleicher Verkanntheit durch die Welt, bedeutende Spezialisten je auf einem abgelegenen Gebiet des Geisteslebens. Am subtilsten ist wohl Jaroslaw, der Verfasser der hesperidischen Grammatik, einer Sprache, die erst gebraucht wird, wenn die ersten Fahrzeuge den Planeten Hesperos, die Venus, den Abendstern, erreicht haben. (Die Sprache ist unübersetzbar, besteht nur aus der immer wiederholten Silbe „mang“, es liegt alles an Betonung und Ausdruck.) Sodann Leonard – er wäscht Fassaden und schreibt für Publikationen im Jenseits. Ferner Agnes, die Apothekerin und Kindsmörderin, Cäcilia, die Vorsängerin in der Gnadenkapelle mit Angeboten ans Kabarett, Erdmuthe, kleptomatische Seifenvertreterin, und Karl, Realitätenbesitzer in der Fränkischen Schweiz und Besitzer eines Wallachs Marius, der als siebenter Freund mitzählt und verständnisvoll während der Sitzungen das Haus umtrabt oder zum Fenster hereinschnaubt. Die elf Szenen des Stücks spielen abwechselnd bei den etwas spießigen alten Frauen und bei den Gästen in Birowskis Stube. Beide Welten schließen sich anfangs aus. Aber als Birowskis Orgien schließlich darin gipfeln, daß sein Bett zu einem fantastischen Karussell, zu einer riesigen Luftschaukel wird, wird er ganz plötzlich mit der sozusagen giftig-lügnerischen Irrealität seiner Besucher fertig. Er enthüllt z. B., daß der Realitätenbesitzer vor allem Sargtransporte ausführt. Und als Paula von einem Besuch in der Stadt zurückkehrt, wo es zu ihrem Staunen alles noch gab, was sie schon unwirklich wähten, ziehen die sieben jungen Freunde, die „heruntergekommenen Engel“, die „Gesellschaft aus dem Wartesaal“, aus der Stube nebenan, in der der tote Birowski liegt, hinüber in das Zimmer der beiden Frauen, die sie nunmehr herzlich willkommen heißen.

9 P – U: 1960 NDR/BR, erste Fassung u. d. T. *Die Gäste des Herrn Birowski* 1952 NWDR-Hamburg – 60 Min. – gedr. in Günter Eich, *In anderen Sprachen*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964, erste Fassung ungedruckt

### ***Die Stunde des Huflattichs***

Vier Lebewesen ohne Namen, Alter und Geschlecht – sie nennen sich hilfswiese Alpha, Beta, Gamma, Delta – hausen seit mindestens einem Jahrhundert in urweltlicher Landschaft, in einer der Höhlen der Auvergne. Längst ist das Menschenzeitalter vorbei, die Fülle der Tier- und Pflanzenarten starb aus, nur der Huflattich hat seine große Stunde. Wie einst Baumurwälder verdunkelt nun er den Himmel, und seine Samenbälle fliegen riesenhaft durch die aufragenden Stengel. Die vier Lebewesen kleiden und nähren sich von seinen Blättern, Wurzeln und

Keimen, geistig aber zehren sie von blassen, ungenauen Reminiszenzen an die Welt, deren jähes Vergehen sie noch erlebt zu haben scheinen. Dem Alpha liegt vor allem ein Ort namens Ottobrunn am Herzen sowie eine Anzahl von Menschen dort, von denen er freilich nicht mehr weiß, mit welchem er identisch war; er kommt immer wieder darauf zurück. Beta will am wenigsten von Erinnerungen wissen, er ist Aktivist und um die Ausgrabung von Konserven bemüht: „Man nennt es Archäologie, Freilegung alter Kulturen..“ Die Gespräch der vier werden von Szenen aus Ottobrunn unterbrochen, wobei ihnen eigentlich alles fremd ist: „Die Requisiten sind so unwahrscheinlich, Fenster, Türen und Liebe..“ Am Fenster von Raimunds Studentenbude erleben Raimund und Cornelia, wie der erste Huflattich in der Dachrinne sprießt, später, wie er in der Schalterhalle des Bahnhofs wuchert, von wo die Menschen zu fliehen suchen; als Hilfsmaßnahmen werden von Flugzeugen Gartenscheren abgeworfen. Die Mutter die mit ihrem Knaben Silvester französische Vokabeln übt: erschrickt über das knisternde Geräusch beim Wachsen des Huflattichs fast zu Tode. Der Kaufmann Jänisch aber, sonst berechnend und unzugänglich, sucht Anschluß bei seinen Kunden und lädt sie dringend zu sich ein. Schließlich bricht man gemeinsam in die Auvergne auf, wo (von der Regierung? von religionsfeindlichen Mächten?) Konservendepots angelegt sein sollen: eine jahrelange Reise mit schwieriger Orientierung an Eisenbahnstrecken, Seen und Flüssen, „hin und wieder ein Überblick von Türmen und Hochhäusern,..“ – Während dieser Erzählungen verwandelt sich auch die Welt der Höhlenbewohner mehr und mehr. Der Huflattich läßt „Gassen frei..“, „nimmt Umgangsformen an..“, hat „den höheren Rang des Menschen erkannt..“ Merkwürdige Gewitter, die keine sind, werden ringsum hörbar. Die Huflattichblüten zucken und zeigen Symptome von Angst. Nur Beta, der die gefundenen Konservenbüchsen mit Thunfisch, Birnen, Kürbis und Karotten öffnet, bleibt ungerührt, als ein hinzugekommener Mitmensch, Epsilon, das Ende des Huflattich-Zeitalters für gekommen erklärt. Es weiche nun dem Zeitalter der Berge, die einander schon Feuerschleier zuwerfen: „Keine Lava... Es handelt sich um einen Gruß, um Zärtlichkeit..“ Man beschließt zu fliehen. „Es gibt Ebenen, wo die Gefühle nicht aus Feuer sind und die Sprache der Berge nicht verstanden wird..“ Beta aber bleibt, in den Anblick des Eingemachten versunken.

14 P – U: 1958 BR/NDR, Neufassung 1964 NDR – 75 Min. gedr. in Günter Eich, *In anderen Sprachen*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964, und in Günther Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966, erste Fassung ungedruckt

### **Man bittet zu läuten**

Das bisher letzte und in einzelnen Passagen – vor allem im eingefügten „Intermezzo..“ – nicht völlig verständliche und aufschlüsselbare Hörspiel Eichs. Zu zwei Dritteln – im Anfangs- und im Schlußteil, in dem sich der Anfang fortsetzt ist das Stück ein Monodram mit mehreren an einem einzelnen Sprecher vorbeiziehenden Personen, die stumm sind. Der Sprechende sitzt nämlich in der Pfortnerloge des

„Taubstummenheims Hubertus“, telefonierte, monologisierte mit sich selbst, öffnet den Ankömmlingen die Tür und redet auf sie ein, während sie offenbar nur in Zeichensprache antworten. Was die Telefongespräche betrifft, so gelten sie seinem erotischen wie geschäftlichen Interesse an Amouren und Heiratsanzeigen und seiner Aktivität zugunsten des „Vereins der Pilzfreunde“, als dessen Vorsitzender sich der widerwärtige Schwadronneur aufspielt. Dieser Aktivität und seiner Sprechweise und Gesinnung nach gehört er zu jenen Versierten, die noch heute und zu vielen Zeiten bei uns Konjunktur haben, dabei aber, trotz ihres bösen, augenzwinkernden Einverständnisses, gern vom Grundgesetz und vom „Boden des Christentums“, reden. – Mitten in das Monodram des potentiellen Unmenschen ist – mit dem Untertitel „Die Stimmen der Pilzfeinde“, – das erwähnte „Intermezzo“, gesetzt. Darin sprechen ein alter Mann und drei alte Frauen, Kartenspieler, die ein Pilzquartett spielen, und ferner ein junges Paar, manchmal, so scheint es, beim Geschlechtsakt. Die „Intermezzo“-Dialoge werden unterbrochen von Strophen geistlicher Lieder, die Barockdichtern, Stieler, Dach und Spee, entnommen sind und die in dieser Umgebung gleichfalls z. T. zweideutig wirken. – Man möchte als Hörer des Monodrams annehmen, daß es sich beim „Läuten“, um die Haustürklingel und um das Telefon handelt. Doch gibt der Stücker, wie Eich in einem über das Stück gesetzten Motto verrät, die Inschrift wieder, die viersprachig an der Pforte des protestantischen Friedhofs in Rom angebracht ist, und in einer Regiebemerkung am Stückbeginn heißt es: „Das Läuten soll an allen angegebenen Stellen gleich sein und nicht an Telefon oder Haustür erinnern.“ Dies könnte auf einen metaphorischen Sinn des „Taubstummenheims“, („Täublinge“) hindeuten, so als sei die Pforte und das Innere einer tannichtdunklen Totenwelt dargestellt, eine Art Travestie des Paradieses. (In einem Gespräch stellte der Dichter diese Interpretation und die des „Intermezzos“, z. T. in Abrede, gab aber keine andere Erklärung.)

1 monologisierender Sprecher, 6 P des „Intermezzos“, – U: 1964 NDR/BR – 75 Min. – gedr. in Günter Eich, *In anderen Sprachen*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964, und in Günter Eich, *Fünfzehn Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

---

## Herbert Eisenreich

### \* 7. Februar 1925 Linz/Donau

*Studierte Germanistik und Altphilologie, brach aber das Studium ab, um zu schreiben. Seine wichtigsten Buchveröffentlichungen sind die Prosabände „Auch in ihrer Sünde“, (1953) und „Böse schöne Welt“, (1957). Neben zahlreichen Preisen, darunter dem Großen Kunstpreis des Landes Nordrhein-Westfalen (1965), erhielt*

*Eisenreich für sein Hörspiel „Wovon wir leben und woran wir sterben„ den Prix Italia 1957. In den letzten Jahren schrieb er im dörflichen Sandl/ Oberösterreich an dem noch nicht beendeten Roman „Sieger und Besiegte„. – Eisenreich lebt mit seiner Familie in Wien und stellt in der Fernsehreihe „Literarischer Salon„ des ORF österreichische Schriftsteller vor.*

### **Wovon wir leben und woran wir sterben**

Ein Hörspiel über ein Zeitproblem: die Degeneration des Wirtschaftswundermenschen. – Nach dem Abendessen rekapituliert das Ehepaar Hildebrandt die sogenannten „guten Jahre„ der Erfolge und der Betriebsamkeit. Felix, Werbetexter, gegen Vierzig, verteidigt diese Jahre, seine um einiges jüngere Frau Karin hat resigniert und ihren Mann, den sie zweifellos immer noch liebt, an Geschäft und Geschäftigkeit abgetreten. Jetzt ist in der Familie vom Wirtschaftswunder längst nicht mehr die Rede: Felix hat nicht nur keinen Appetit, er hat auch kein Geld und keine Erfolge mehr. Freunde, die er ins Geschäft gebracht hat, lassen ihn im Stich, angeblich soll er den Fortschritt in der Branche versäumt haben. Jedenfalls kann Karin die Familie, die Kinder kaum noch versorgen. Das Telefon ist gesperrt. Am besten sollte auch der Wagen, das letzte Repräsentationsmittel, abgemeldet werden. Felix jedoch rechnet sich noch immer Chancen aus. Ein einziger großer Auftrag wird ihn über den Berg bringen. Freilich darum geht es Karin nicht. Die Kehrseite der Erfolge war, daß sie den Menschen in Felix auffraßen. In dem Ehegespräch der beiden wird z. T. mit Rückblenden dargestellt, wie er sich immer mehr selbst verkauft hat. Natürlich: Karin hat ja ihre Kinder, und andere trösten sich über eine leer gewordene Ehe mit ihren Kindern hinweg. Karin genügt das aber nicht. Sie wollte Felix losstrotzen von seiner sklavischen Betriebsamkeit, wollte ihn wenigstens dann und wann einmal für sich. Doch es war nicht möglich, mit ihm ins Gespräch zu kommen. So ist sie an seiner Seite – mitten im Wohlstand – verkümmert wie ein überflüssiges Organ. Wahrhaftig, die schlimmen Jahre waren besser. Damals brauchte einer den anderen, einer mußte Schmiere stehen, während der andere auf dem Bahngleis die Kohlestückchen aufflas. Aber das ist vorbei; in diese Zeit kann man nicht zurück, die Schaufenster sind zu voll. Schon lange ist Felix nur mehr eine leere Hülse, eine Mumie. Wie soll aus ihm wieder ein Mensch werden? Eine Trennung wird erwogen, aber wäre damit etwas zu ändern?

2 P, 2 NP – U: 1955 RB – 55 Min. – gedr. in *Sechzehn deutsche Hörspiele*, München: R. Piper 1962, und in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1956

## Hans Magnus Enzensberger

### \* 11. November 1929 Kaufbeuren

*1944/45 Volkssturm, dann Abitur und Studium der Literaturwissenschaft und Philosophie in Erlangen, Freiburg, Hamburg und Paris, Promotion 1955. Danach Theaterarbeit, Reisen, Rundfunkstätigkeit in Stuttgart und schließlich freie schriftstellerische Arbeit. – Enzensbergers Rang als Lyriker, als aggressiver Essayist und als scharfer Polemiker dürfen hier als bekannt vorausgesetzt werden. Ebenso seine umfangreiche Tätigkeit als Übersetzer und Herausgeber. Er ist mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet worden, 1963 mit dem Georg-Büchner-Preis. Von Enzensberger gibt es auch ein sehr unkonventionelles Hörspiel, „Dunkle Erbschaft, tiefer Bajou,, das weniger bekannt ist. – Lebt seit 1957 – unterbrochen durch einen Romaufenthalt – in Norwegen.*

### **Dunkle Erbschaft, tiefer Bajou**

Ein Hörspiel ohne Dialoge. Nur Texte wechselnder Erzähler, Tagebucheintragen und lexikographisches Glossar, die aus einer ironischen Distanz eine seltsame Geschichte vermitteln: Jean-Baptiste LeLaurier ist im Frühjahr 1858 in New Orleans im Duell für seine nicht ganz weiße, aber wunderschöne Kurtisane Stéphanie Solomon gefallen. Sie hat daraufhin sein riesiges Vermögen geerbt und ist in das puritanische Boston übergesiedelt und dort gestorben. Nach dem Letzten Willen einer inzwischen auch schon uralten Enkelin dieser Dame, soll das Vermögen nun etwaigen entgleisten Verwandten im Süden zu einem sittsamen Lebenswandel verhelfen. Ein junger Anwalt recherchiert in New Orleans, Venice und Pilottown. Seine Fragen an acht potentielle Erben bleiben ausgespart; in den Antworten stellen die potentiellen Erben sich selbst und ihr Milieu dar. 1. Stéphanie Louvé mischt mit Leidenschaft ätherische Öle zu kostbaren Parfüms, die nur zum Verkauf in ihrem kleinen Laden bestimmt sind. Sie würde niemals Anspruch auf LeLauriers anrühiges Vermögen erheben. 2. Mike Solomon, Museumsdiener, Analphabet, hat mit fünfzehn dem Direktor des Naturhistorischen Museums einen toten Kranich gebracht und ist geblieben. Ins historische Museum gegenüber geht er nicht, die Geschichte Louisianas ist für ihn eine einzige Schweinerei. Er ist in den Sümpfen aufgewachsen und besitzt keine Papiere. 3. Anita Solomon, genannt Tamara, Tigerin von Arabien, arbeitet als Bauch- und Entkleidungstänzerin. Sechzehn Auftritte pro Nacht, und sie wird bald vierzig. Ihr gefällt die Geschichte des LeLaurier, und eine Erbschaft käme ihr gelegen. 4. Ralph E. William besitzt eine riesige Raffinerie und hat von der dunklen Dame Solomon gehört, ist selbst ein Sechzehntel von ihr – seine Position in der Öffentlichkeit wäre gefährdet, wenn das publik würde. 5. Fredrick Louvé ist Lotse auf dem Mississippi und haßt die Neger. Dennoch interessiert ihn das gute Geld der Stéphanie Solomon. 6. Mike Solomon ist Jäger und Fischer, sein Spezialgebiet: Alligatorjagd in den

Bajous. Die Ölfritzen versauen das Revier. Erhielte er die Erbschaft, würde er ein schnelles Motorboot anschaffen, damit er's denen zeigen kann. 7. Charles William, Fischer und Sheriff, ist Universalerbe des lieben Gottes und versüßt, was er dem Fluß abgewinnt – und das reicht ihm auch. 8. Für Josy Solomon sind die schönen Zeiten, als man rauschende Feste bei ihr feierte, längst vorbei. Geblieben sind vierzehn Kinder, jedes von einem andern; sie haßt die Ehe und auch jede andere Bindung. Ein Sack funkelnagelneuer 100-Dollar-Noten käme ihr gelegen. – Wer bekommt die Erbschaft? Alle Wege, auf denen das Geld des Jean-Baptiste LeLaurier und der Stéphanie Solomon zurück nach New Orleans kommen könnte, sind versperrt, als sich herumspricht, daß ein Erbe gesucht wird, und als sich plötzlich Massen von Erben melden. Keiner wird also das Glück haben. Nur im tiefen Wasser des Bajou ist ein Gesicht von atemberaubender Schönheit zu sehen.

10 P – U: 1957 HR – 60 Min. – ungedruckt

---

## **Padraic Fallon**

### **\* 1906 Athenry/Galway**

*Arbeitete als Finanzangestellter in Wexford. Er wurde dann, obwohl er verhältnismäßig wenig veröffentlichte, in Irland durch seine poetischen Arbeiten weithin bekannt, vor allem durch Hörspiele, die Radio Eireann zuerst sendete. Die beliebtesten sind: „Die Vision des MacConglinne,“ und „Diarmaid und Grainne,“. Auch ein Theaterstück („Der siebte Schritt,“) lief 1954 in Dublin mit gutem Erfolg. – Fallon ist verheiratet und hat sechs Söhne. Er lebt in England.*

### **Mister Janus**

Zwei Männer sind durch ihre Gegensätzlichkeit aufeinander angewiesen wie ein Handschuh auf den andern (weshalb *ein* Darsteller beide spielen muß). Judgeen, wegen dessen Schläfrigkeit sich seine alte Mutter beim Wecken „Blasen auf die Zunge,“ redet, und Judgeens Chef und Gläubiger Keane, der seine Leute mit der Uhr in der Hand kontrolliert, schaurig musterhaft ist und mit allem gleich zum Rechtsanwalt laufen möchte. Zum Glück sagt ihm der Anwalt auf den Kopf zu, er sei ein spießiger Puritaner und genieße seine vermeintliche Moral und Judgeens Liederlichkeit wie ein Säufer Schnaps. Auch Judgeen ist übrigens irisch-schrullig. Er liebt es, auf der Bahnsteigkante die Glocke zu schwingen, „Zurücktreten!“, zu kommandieren, aussteigenden Damen das Gepäck zu tragen und nachher Geschichten über sich als Retter dieser Damen zu erzählen. Judgeens Mutter grämt sich über den Sohn und seine und ihre Blamage vor dem überkorrekten Chef eines

Tages buchstäblich zu Tode. Natürlich gibt der verwaiste Judgeen danach Keane erst recht Anlaß zum Zorn. Keane versucht ihn wegen des Schadens, den er ihm angeblich zufügte, zu pfänden und entläßt ihn. In Wirklichkeit, so erkennt der Anwalt, will er ihn nur vor sich in die Knie zwingen. Doch auch Judgeen wird niemals klein beigegeben, und so müssen beide Kontrahenten eben in ihr Unheil rennen. Beide werden regelrecht krank: Judgeen, obwohl dem gutmütigen Burschen der Anwalt ein wenig hilft, kommt vor Hunger täglich mehr und mehr herunter, und Keane wird aus erfolgloser Haßliebe immer verrückter. Der Anwalt, der das Verhängnis nahen sieht, macht den Arzt auf Judgeens Zustand aufmerksam. Doch treffen beide, als sie Judgeen suchen, zu spät auf dem Bahnhof ein: gerade fällt Judgeen vor Entkräftung die Glocke aus der Hand, und er stürzt vor den einfahrenden Zug, der ihn überfährt. Was aber geschieht nun? Keane, der Judgeen seit langem heimlich nachschleicht, ergreift die fallende Glocke und schwingt sie und wirkt als Ausrufer an seiner Stelle... Als am nächsten Sonntag der Pfarrer in der Predigt der Gemeinde vorhält, jeder habe den Verlust Judgeens mitverschuldet, weil man ihn habe verhungern lassen, erklärt Keane anschließend in der Sakristei, von Verlust könne keine Rede sein, und er imitiert vor dem Pfarrer, als hätte er die Glocke in der Hand, Judgeens Geschrei und Gebimmel auf der Bahnsteigkante. – Das Stück ist auf eigenartige Weise von lyrischen Reflexionen in Versform durchsetzt.

20 P – U: 1962 RE, Dublin – DE: 1964 NDR – 65 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – gedr. in *Dialoge*, Berlin (Ost): Henschel 1966

---

## Christian Ferber

(eigtl. Georg Seidel)

### \* 31. Oktober 1919 Eberswalde/Mark Brandenburg

*Sohn Ina Seidels, wurde nach Krieg und Studium Verlagsbuchhändler und Journalist: Theaterkritiker, verantwortlicher Redakteur und neuerdings Kulturkorrespondent der „Welt„. Ferber hat sich auf zahlreichen literarischen Gebieten versucht, hat Romane, Hörspiele und Essays geschrieben. Am interessantesten ist er aber als Satiriker: „Bonner Patienen„ (1963), „Die Moritat vom Eigenheim„ (1967) u. a. Auf diesem Gebiet gelang ihm die Erfindung einer Figur, Lisette Mullère, die nahezu gesellschaftspolitische Realität besitzt und die weithin bekannt wurde. Ähnlich auch bei seiner Hörspielarbeit, wo nicht seine ernsten Stücke – das beste von diesen wohl „Gäste aus Deutschland„ (1964) –, sondern ein satirischer Text, „Neujahrsansprachen„ (seit 1966), am häufigsten lief und immer wieder fortgesetzt*

wurde. Inhalt: Ein biederer deutscher Unternehmer hält, beginnend in seinen Leutnantsjahren 1916, von Zeit zu Zeit Neujahrsansprachen, die nun als fiktive Dokumente nacheinander zu hören sind.

---

## Vera Ferra-Mikura

(eigtl. Gertrud Mikura)

### \* 14. Februar 1923 Wien

War Laufmädchen, Stenotypistin, Landarbeiterin und Redaktionssekretärin. Erste Indizien für ein skurriles Menschenbild sammelte sie in der Tierhandlung ihres Vaters in einem Wiener Vorstadtbezirk. Seit 1946 schrieb sie Märchen und Kinderverse, ferner einen Roman „Die Sackgasse„ (1948) und Gedichte „Melodie am Morgen„ (1948). Für rund zwei Dutzend vielgelesene Kinder- und Jugendbücher wurden ihr zahlreiche Preise zugesprochen. „Der Schlangenbiß„ ist ihr einziges Hörspiel. – Sie lebt in Wien.

### **Der Schlangenbiß**

Ein Herr Engel rettet den Selbstmörder Lampenzähler vor dem heranbrausenden Edelweißexpreß. Da Engel nichts halb zu tun pflegt, nimmt er den Unglücklichen dann sogar bei sich auf und betreut ihn, auch psychisch, versteht sich. Dem aufrichtigen Menschenfreund gibt Lampenzähler freimütig die Motive für seine Verzweiflungstat preis. Er hält sich an allem Schlimmen, was geschieht, für schuldig, auch wenn er mit den mehr oder minder üblen Taten nichts zu tun hat. Bereits im Kindergarten hatte nicht er dem Schaukelpferd die Augen ausgebohrt, doch da er abwechselnd rot und bleich wurde und ungefragt seine Unschuld beteuerte, wurde ihm die Schuld zugeschoben. Damit war der Grundriß für alle peinlichen Vorfälle seines Lebens gegeben: Warenhausdiebstahl, Einbruch bei Wegner & Bausch, der Raubmord an einem Uhrmacher – lauter Dinge, von denen er nichts wußte. Um den fatalen Komplex durch eine tatsächliche Schuld zu kompensieren, zündete er schließlich ein Wochenendhaus an. Der Erfolg: drei Hühner und ein Kaninchen kamen in den Flammen um, der Schuldkomplex blieb. Engel rät nun zur Heilung durch Selbstentäußerung. Der erste Schritt, der Selbstmordversuch, ist bereits getan, Lampenzähler muß für die Welt verschwunden bleiben und als ein anderer, umgekremelter Mensch wieder anfangen. Dazu gehören eine veränderte Frisur, Brillen mit Fensterglas, schicke Kleidung usw. Lampenzähler wird seinem Retter immer ähnlicher – seltsamerweise nicht nur äußerlich. Engel ist zum Schein Vertreter für chirurgische Instrumente



und Einschlägiges, in Wirklichkeit aber nimmt er ältere Witwen aus, in seiner Wohnung sind Bündel mit Briefen von liebeslüsternen Damen versteckt. Wer Liebe verspricht, muß Liebe geben, darf nicht nur Geld nehmen. Engel ist in einer Zwangslage, man hat seine Adresse ausgeforscht, enttäuschte Damen sind hinter ihm her. So leicht jedoch gerät ein Erfolgsmensch nicht in Verlegenheit. Er hat in monatelanger Arbeit ein handliches Instrumentchen konstruiert, eine Zange, die einen Kreuzotternbiß vortäuscht, aber echtes Gift verspritzt. An einer entlegenen Stelle im Botanischen Garten enthüllt Engel seinem Ebenbild einen teuflischen Plan: Er hat Lampenzählers Leben nur gerettet, damit er jetzt darüber verfügen kann. Lampenzähler wird sofort als Heinrich Engel das Zeitliche segnen. Als Lampenzähler sich wehrt, trifft jedoch der Giftzahn versehentlich den Erfinder selbst. Lampenzähler sieht nun eine Möglichkeit, endlich und endgültig aus seinem verpfuschten Leben in das des tüchtigen Engel umzusteigen, er tauscht die Personalausweise. Als er aber auf der Polizeistation den Schlangentod des Lampenzähler meldet und sich als Engel legitimiert, wird er verhaftet. Es liegen genug Anzeigen wegen Heiratsschwindels vor. So büßt er also wiederum fremde Schuld.

3 P – U: 1964 NDR – 60 Min. – ungedruckt

---

## Colin Finbow

### \* November 1940 Ipswich/Suffolk

*Nach Studium auf einer Kunsthochschule und einem pädagogischen Institut in London Lehrer und Kunsterzieher an einer Secondary School in Sidcup/Kent. Dort malt und modelliert er, macht auch Filme. In der Hauptsache schreibt er Hörspiele, Fernsehspiele und bisher drei Theaterstücke: „The Quails“, „The Things“, und „Night Time for the Birds“. Sein Hörspiel „Sonntag fahren wir ans Meer“, gehört zu einer Reihe von Stücken aus dem Leben junger Menschen, für jeden Wochentag eines. Auch das Donnerstag- und das Freitagspiel wurden bei uns gesendet, ferner „Rummelplatz“.*

### **Rummelplatz**

Zwei Halbwüchsige am Rand einer Autoskooterbahn – zwei Mädchen, die darin herumkurven. Zwischen dem frecheren Eddie und der kessen Sylvie genügen ein paar Blicke, ein paar Worte im Vorüberfahren, und schon muß das andere Mädchen, Rita, notgedrungen mit Eddie den Platz tauschen. Rita fällt dem schüchternen Rudi zu; der aber hat nichts davon, denn schon taucht ein rabiaterer

Typ auf und hängt Rudi ab. Auf einer stillen Bank trifft Rudi dann die Oberschülerin Petra. Erst schneidet Rudi mächtig auf, er sei Schlagzeuger. Doch kommt er nicht weit damit, und Petra hat auch durchaus nichts dagegen, sich mit einem zu unterhalten, der nur die Eisenspäne an der Werkbank zusammenlegt. Sie sind beide nicht nur gleichermaßen erfolglos beim anderen Geschlecht, ihre Einsamkeit hat sie auch mit einem ähnlich kritischen Blick für ihre Umwelt und ihr Leben entschädigt. Sie haben gelernt, Werte zu setzen, was man von Eddie und Sylvie nicht gerade sagen kann. Deshalb fühlt sich Eddie an der Seite des albernen, verliebten Mädchens auch bald ungemütlich. Was bei Rudi und Petra ehrlichen Erfahrungen entspricht, ergibt bei den beiden anderen nur einen Abklatsch vom Film der letzten Woche. Leider ist Petra verlobt und muß heiraten. Sie muß sich geradezu vor dem Zutrauen schützen, das sie zu Rudi zieht, und so geht sie lieber. Rudi läuft nun dem anderen Pärchen in den Weg, und bald ist auch Rita wieder dabei; ihr „Typ„ hat sich beizeiten davongemacht. Dennoch findet sie ihn „ne Wucht„; es macht kaum den Eindruck, als wäre sie an der Seite Rudis ein Ersatz für Petra.

6 P, 2 NP – U: 1963 BBC – DE: 1966 SR – 40 Min. – Ü: Erika Müggenburg – ungedruckt

### ***Sonntag fahren wir ans Meer (A Day Like Sunday)***

Die sonntäglichen Autofahrten mit den Eltern an immer denselben Strand und die Gespräche im Wagen wirken auf die kleine Alison so stereotyp, daß sie nur ein „sagte die Dame„ oder „rief er„ hinzuzufügen braucht, um daraus eine ironische Kolportage-Geschichte zu machen – bis Vater Arthur und Mutter Angela diese Entlarvung auf die ohnehin strapazierten Nerven geht. Am Strand dann – es sieht trübe aus, noch ist sonst niemand da – wird Angela genau zwei Stunden im Wasser bleiben, während Arthur seinen Liegestuhl so nahe am Flutsaum aufstellt, daß er sich mit ihr unterhalten kann, sofern er nicht Zeitung liest. Über die Grenze der Elemente hinweg tauscht dann das Ehepaar triviale Erinnerungen aus an die Zeit, als sie sich hier kennenlernten, und reproduziert die dürftigen Floskeln ihres damaligen Flirts, während die kleine Alison, alles Beobachtete in „Erzählung„ verwandelnd, sich in einen Geschützstand aus dem Krieg zurückzieht. Ein Junge kommt und bewirft die Eltern mit Steinen. Man versucht, ihn zu vertreiben, vergeblich. Arthur sieht keine andere Möglichkeit, seiner Frau Ruhe vor Belästigung zu verschaffen, als mit dem Jungen auf die Mole zu gehen, auf der (wie in jedem englischen Badeort) permanenter Jahrmarkt ist. Arthur und der Junge freunden sich an, beide haben die gleichen Sehnsüchte nach Abenteuern; und in einem Spiegellabyrinth, dem „Haus des Wahnwitzes„, passiert es dem sonst so pedantischen Mathematiklehrer Arthur sogar, daß er die Orientierung verliert und Angst vor der unendlichen Multiplikation seiner selbst bekommt; der Junge zeigt ihm den Ausweg. Inzwischen ist Angela wie unabsichtlich den Strand entlang

geschwommen – dahin, wo der charmante Bademeister sie erwartet; es geschah in ihrem Auftrag, daß der Junge mit Steinen warf. Angelas jetziger Flirt ist wörtlich der gleiche wie der mit Arthur aus ihrer Jugendzeit. Unvermutet gesellt sich nun aber Alison zu dem Pärchen, so daß man schleunigst die Vertraulichkeit aufgibt. Als Alison sieht, daß der Vater und der Junge unbeirrt mit einem Paddelfloß aufs Meer hinausfahren – Arthur hatte durch ein Fernrohr seine Frau und den Bademeister Hand in Hand sitzen sehen – hält Angela das für eine von Alisons Geschichten.

6 P, 3 NP – U: 1963 BBC – DE: 1966 SWF/WDR – 60 Min. – Ü: Ruth und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

---

## Hans Flesch

\* **18. Dezember 1896 Frankfurt a. M.**

**Verschollen im Mai 1945 in Berlin**

*Medizinstudium und Besuch der Frankfurter Schauspielschule. Ab 1924 künstlerischer Leiter der „Südtwestdeutschen Rundfunkdienst AG., in Frankfurt a. M., ab 1929 Intendant der „Berliner Funkstunde.,. 1933 ins Konzentrationslager verschleppt. Später wieder Arzt und gegen Kriegsende Leiter eines Lazarettts. Neben Alfred Braun einer der vielseitigsten deutschen Rundfunkpioniere.*

### **Zauberei auf dem Sender**

Als der „Sprecher,“ gerade seine Ansage machen will, kommt die Märchentante ins Studio und fällt ihm hysterisch ins Wort. Nacheinander treten hinzu: der Kapellmeister, der Künstlerische Leiter und der Assistent. Man versucht, das Mikrophon ausschalten zu lassen. Doch es gelingt nicht, und so werden die Hörer Zeugen aller Auftritte und des anwachsenden Durcheinanders, das durch weitere aufgeregte Rundfunkmitarbeiter und durch Höreranrufe noch gesteigert wird. Als der Künstlerische Leiter ein Protokoll des Vorfalls diktieren will, erscheint unversehens ein Zauberer, der sich ihm vor ein paar Tagen für eine Vorführung angeboten hatte, aber, weil „Sachen, die man nur sehen kann,“, im Funk nicht machbar sind, schroff abgewiesen wurde. Nun stellt sich heraus, daß die heutige Verwirrung sein Werk, ein magischer Racheakt ist. Der Zauberer macht sich sogar anheischig, vor den Hörern mit Hilfe seiner Zauberkräfte „in ihren Elektronenröhren, in ihren Detektoren,“ auch sichtbar in Erscheinung zu treten. Als er jedoch mit den Vorbereitungen zu diesem Trick beginnt, wirft ihn der Künstlerische Leiter kurzerhand hinaus – oder vielmehr er versucht es. Da er es nicht schafft, will er ihn durch den Donauwalzer übertönen, den er seinem

Orchester anzustimmen befiehlt. Doch zeigt sich auch jetzt noch einmal die gewaltige Macht des Magiers: trotz immer neuen Ansetzens spielen die Musiker ständig falsch. Schließlich aber besiegen die Funkleute den Störenfried, und zwar durch Solidarität und konzentrierten Willen. „Mit fabelhaftem Schwung, erklingt der Walzer; Ordnung siegt immer. – Der harmlose, kleine Text gilt als erstes deutsches Hörspiel und wird als solches zur Erinnerung an die Anfänge immer wieder einmal gesendet.

10 P – U: 1924 „Südwestdeutsche Rundfunkdienst AG,, Frankfurt a. M. – 20 Min. – gedr. in *Zauberei auf dem Sender*, Frankfurt a. M.: Kramer 1962

---

## Jean Forest

**\* 25. September 1912 Paris**

*War als Assistent von Jacques Feyder für eine Reihe sehr berühmter Filmtitel mitverantwortlich, gab aber den Wunsch, über die Assistenz zur Filmregie zu kommen, 1948 auf und wurde Funkautor. Der Erfolg bestätigte ihn in diesem Entschluß. Er ist der einzige Hörspielverfasser, dessen Name im Zusammenhang mit dem Prix Italia zweimal auftaucht: 1951 gewann er den begehrten Preis als Mitautor von René Clair (s. d.) für „Eine Träne des Teufels,, 1956 als Mitarbeiter von Jacques Perret (s. d.) für „Die Rechenaufgabe,,.*

---

## Walter Franke-Ruta

**\* 10. April 1890 Leipzig**

**† 17. Januar 1958 Basel**

*Promovierte 1914 in Leipzig, war als Dramaturg und Schriftsteller tätig, gehört zu den Hörspielpionieren von 1929/30. Während des Zweiten Weltkrieges emigrierte er in die Schweiz, seit 1943 war er im Studio Basel tätig. Er schrieb zahlreiche Funkbearbeitungen, Hörspielübersetzungen und Hörspiele. Unter seinen Originalhörspielen aus der Vorkriegszeit sind vor allem „Der Unbekannte von Collegno,, und „Kleinpaul entdeckt einen Tizian,, zu erwähnen, aus der Schweizer Zeit „Der vierte Heilige Dreikönig,,.*

---

### ***Der vierte Heilige Dreikönig***

Petrus ruft die Heiligen Drei Könige ans Himmelstor. Ein vierter ist angekommen, der Herr eines armen Bergvolks, den der greise Himmelsfürst für nicht minder würdig hält, auch wenn er den Gottessohn bei Lebzeiten nie gesehen hat. Petrus läßt, nachdem die drei anderen ihre Geschichte in Erinnerung gebracht haben, auch ihn von seinem Weg berichten, man erlebt ihn z. T. in Einblendungen mit: Als er vom Aufbruch der drei reichen Kollegen gehört hatte, machte er sich gleichfalls auf die Reise – mit drei wertvollen Steinen als Geschenk, seinem einzigen Besitz. Aber ehe er die andern einholte, fand er am Weg einen Verletzten, der Räubern in die Hände gefallen war und den er als barmherziger Samariter ins Gasthaus bringen mußte, wo er einen seiner Steine, den ersten, für ihn hergab. Dadurch kam er genau einen Tag später als die andern nach Jerusalem und war dann auch, obwohl er nicht zu Herodes ging, an der Krippe zu spät; die Könige waren schon fort, die Heilige Familie schon auf der Flucht. Doch konnte er in Bethlehem mit dem zweiten Stein noch eines der Kinder vor den Mördern retten. Und von Bethlehem zog er nun nicht, wie die andern, nach Hause, sondern blieb weiter auf der Spur des Herrn. Leider aber kam er auch weiterhin überall zu spät, traf den Gesuchten nirgends mehr an. Vielleicht hätte er ihn wenigstens zuletzt vor dem Kreuzestod noch gesehen, doch da mußte er eine junge Frau, die Tochter des Jairus, die Jesus einst vom Tode erweckt hatte, von Marter und Sklaverei freikaufen – mit seinem dritten und letzten Stein. Als er dann auf dem Galgenberg eintraf, hatte der Herr schon vollbracht und war gestorben. Dennoch läßt Petrus nun den Artobonus, den vierten König, gleichberechtigt mit den drei andern, in den Himmel ein: „Auch wer nicht an der Krippe kniete, kann ein heil’ger König werden.“ – Das in reimlosen Versen geschriebene Stück ist eher ein geistliches Laienspiel als ein Hörspiel und wird auch als solches viel aufgeführt, besonders seit der Ursendung der Überarbeitung von Max Gundermann (s. d.), die sich durchgesetzt hat.

15 P – U: 1946 SRG, Neufassung 1958 NDR – 40 Min. – Druck: Kassel: Bärenreiter 1961

---

## **Erich Fried**

### **\* 6. Mai 1921 Wien**

*Lebt seit 1938 in der Emigration in London, übte dort verschiedene Berufe aus, seit 1946 freier Schriftsteller. Er gilt als Lyriker von großer Klang- und Wortfülle (seit 1958 zahlreiche Gedichtbände), als Erzähler („Ein Soldat und ein Mädchen“, 1960) steht er in der Kafka-Nachfolge. Bei uns wurde er nach dem Krieg zuerst als Übersetzer der Hörspiele von Dylan Thomas bekannt, dann schrieb er auch eigene Rundfunktexte. Außer dem referierten noch „Izanami und Izanagi“, (1960) und „Indizienbeweise“.*

---

(1966). Auch T. S. Eliot übersetzte er und in den letzten Jahren zahlreiche Stücke von Shakespeare.

### **Die Expedition**

Eine Parabel, die sich der Gegensätze „blind,“ und „sehend,“ als Metaphern für zwei Gruppen bedient, die einander diffamieren und aus Vorurteilen heraus bekämpfen: Späher der Gruppe der „Sehenden,“, die den „alten Brückenweg,“ kontrollieren, entdecken eine Vorhut, eine „Expedition,“ der „Blinden,“, mit denen sie schon seit Generationen um diesen Brückenweg streiten. Da die Einschätzung des Gegners und seiner Kampfmethoden auf beiden Seiten seit langem unverändert tradiert werden – bei den Sehenden in Bilderbüchern, bei den Blinden mündlich –, gleichen auch die Kämpfe schrecklichen Ritualen, besonders schrecklich für die Blinden. Genüßlich beobachten die Späher mit den Namen ‚Sehenden Auges‘ und ‚Ungetrübten Blickes‘, wie die Blinden immer wieder ein und dieselbe „Brücke,“ die keine ist, überqueren und dabei glauben, immer neue Brücken hinter sich zu bringen. Dabei spielt sich der blinde Expeditionsleiter gegenüber seinem Gehilfen als Experte auf, der die Brücken durch den Klang seines Stocks am Geländer unterscheiden könne. Das Irren und Herumirren der Blinden ist jedoch für die Späher kein Grund zu falschem Mitleid: „Blinde sind keine Menschen. Wenn wir nicht hart bleiben, haben sie morgen den Brückenweg und übermorgen das ganze Land. Blindheit ist ansteckend.“ Parallel zu diesen Vorurteilen sind bei den Blinden alle Worte aus der sichtbaren Welt tabu. – Die beiden sehenden Späher beladen nun einen quietschenden Karren mit Äpfeln und greifen die Blinden an, indem sie sie einkreisen und mit den Äpfeln bewerfen. Den Blinden ist diese Technik der Sehenden aus theoretischen Lehrgängen bekannt, gerade deshalb aber flößen ihnen die gefürchteten Äpfel, die sie für Augäpfel halten, Schrecken und Ekel ein. Tapfer singen sie ihr Schutz- und Trutzlied, das „Augenlied,“ und brechen sich schließlich einen Weg durch die Geschosse. Der Gehilfe fängt sogar einen der widerlichen „sehenden,“ Augäpfel und steckt ihn als Gefangenen in sein „Augenglas,“. Nun feiern die Sehenden einen großen Sieg, weil sie die Blinden, die nicht ahnen, wie es in der Welt der Sehenden aussieht, vertrieben haben; die verlorengegangenen Äpfel feiern sie gleichsam als Gefallene. Die Blinden aber treffen bald danach auf ihre Leute und werden wegen der bestandenen Gefahren ebenfalls gefeiert. An den gegenseitigen Vorurteilen hat sich nichts geändert.

4 P, 5 NP – U: 1962 NDR – 50 Min. – ungedruckt

## Brian Friel

### \* 1929 Omagh/Nordirland

*Graduierte am St. Patrick's College in Maynooth, wurde Lehrer und begann zu schreiben. Seine Kurzgeschichten erschienen in vielen angesehenen Zeitschriften. Schrieb außerdem drei Theaterstücke: mit dem dritten, „Philadelphia, ich bin da!“, erlebte er den eigentlichen Durchbruch, zuerst in Dublin 1964, zwei Jahre später am Broadway. Erst nach diesem Erfolg gab er den Lehrerberuf auf. Inzwischen schrieb er drei Hörspiele: „Die Lieben der Cass McGuire“, (das später, als Bühnenstück umgearbeitet, ebenfalls am Broadway lief), „Blinde Mäuse“, und zuletzt „Die Glücklichen“.*

### **Blinde Mäuse**

Ganz Irland bereitet sich auf die Heimkehr des „Helden von Tiang-Hi“, vor, auf den Empfang des Missionspaters Chris Carroll, der nach fünf Jahren Einzelhaft im kommunistischen China überraschend freigelassen wurde. In Pater Carrolls Heimatstadt wird ein Umzug organisiert, die Familie Carroll empfängt den ganzen Tag Glückwünsche der Diözese, der Nachbarn und der Stammgäste in Vater Arthurs Kneipe. Doch die Familienmitglieder erwarten sehr verschiedene Vorteile von der Rückkehr des Helden: Arthur hofft auf höheren Bierumsatz, der Bruder John auf eine raschere ärztliche Karriere, Mutter Lily aber erwartet einen demütigeren Sohn zurück, einen Priester, dem Gott die fünfjährige Prüfung um seiner inneren Läuterung willen auferlegte. Chris' Schwester Ann ist zurückhaltend; sie ist mit einem von den Katholiken als Kommunist verleumdeten Gewerkschaftler befreundet, und dieser Tom Breslin ist es auch, der die allgemeine Hochstimmung mit einer Katastrophenmeldung beendet: Chris wurde von den Chinesen nur freigelassen, weil er sich schriftlich als Spion bekannte und seinem Glauben abschwor. Der neidische John läßt nun seinem Haß auf den begabten Bruder freien Lauf, und der bischöfliche Vertreter Pater Green hält seine Exkommunikationsdrohung nicht länger zurück, als Chris erklärt, er habe nicht unter dem Einfluß von Folter und Gehirnwäsche unterschrieben, sondern um endlich frei zu werden und wieder beichten zu können. Diese Beichte legt er vor Pater Rooney ab, einem von den Kindern verspotteten Trinker, der Chris jedoch als einziger versteht. Ihm erzählt Chris, wie er Gott zu Beginn der Haft für die Prüfung dankte, wie dann aber langsam das einzige menschliche Wesen für ihn zum Gott wurde, das er in all den Jahren zu sehen bekam: ein taubstummer Burmese, der ihm das Essen brachte. Als dieser eines Tages verschwand, zweifelte Chris an jedem Glauben überhaupt und begann zu verzweifeln. Und als der Burmese plötzlich wiederauftauchte und man ihm bald darauf die Bedingungen der Freilassung nannte, unterschrieb Chris ohne Zögern, um seinen Verrat an Gott beichten zu können. Nun, in der zwiespältigen Obhut der Familie, kann sich Chris nicht frei

machen von Selbstvorwürfen, ob nicht wieder Hochmut ihn geleitet habe, und bricht zusammen. Nach kurzer Euphorie muß man ihn wie ein kleines Kind in sein Zimmer führen, das Kinderlied von den drei blinden Mäusen auf den Lippen, das ihm in der Einsamkeit das Gebet ersetzte.

8 P, einige NP – U: 1965 RE, Dublin – DE: 1968 SDR/NDR – 60 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

### ***Die Lieben der Cass McGuire***

Die siebzigjährige Cass McGuire ist im „Haus Eden“, gelandet, einer „Heimstatt für ältere Bürger“, wie sich das miese Altersheim nennt. Früher war es das Arbeitshaus der Stadt, und daran erinnert sich Cass entsetzt, als sie nach zweiundfünfzig Jahren, die sie in Amerika lebte, nach Irland und zur Familie ihres Bruders Harry zurückkehrt. Der Emporkömmling Harry aber lobt das Asyl, um seine Schwester samt ihrem beträchtlichen Whisky-Durst und ihren handfesten Geschichten, die fast schon Zoten sind, nicht in sein eigenes Haus aufnehmen zu müssen. Da sitzt sie nun vor ihrem Glas und wendet sich direkt an die Hörer. Sie stellt ihnen zwei andere Insassen vor, Mr. Ingram und Miss Trilby Costello, zwei greise Gespenster, die sich längst in eine Traumwelt abgesetzt haben. Nach dem Motto „Aber ich, der ich arm bin, habe nur meine Träume“, erzählen sie ihre Lebensgeschichten als fantastische Variationen des Märchens von Tristan und Isolde und ignorieren die Dürftigkeit ihrer jetzigen Existenz. Der alte Pat Quinn freilich, der nur darauf wartet, von seinem Neffen auf dessen Farm geholt zu werden, weiß, daß es im Leben der beiden ebensowenig Märchenhaftes gegeben hat wie in dem Cass McGuires. All die Jahre in Amerika hat sie als Lebensgefährtin eines gewissen Jeff Olsen verbracht, der eine Snackbar in New York betrieb, bis er starb. Rosige Zeiten waren das nicht; dennoch schickte sie den Verwandten allmonatlich zehn Dollar. Cass bricht fast zusammen, als ihr Harry dieses ganze Geld, das er nie brauchte, jetzt anbietet. Der Weihnachtsabend im „Haus Eden“, gibt ihr den Rest: Die Kraft der alten Frau, sich mit ihren vitalen Erinnerungen gegen die Fantasiewelt der anderen Insassen zur Wehr zu setzen, ist verbraucht. Als anstelle Pat Quinns eine Mrs. Butcher einzieht, präsentiert auch Cass ihr eine zurechtgemachte Vergangenheit mit Traumkulissen. Gegenüber der scheinheiligen Verlogenheit Harrys ist das eine vergleichsweise ehrliche „Wahrheit“.

10 P – U: 1967 RE, Dublin – DE: 1967 SDR/NDR – 90 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt



## Max Frisch

### \* 15. Mai 1911 Zürich

*Studierte von 1931 bis 1933 Germanistik, 1936 Architektur, 1940 eröffnete er in Zürich ein Architekturbüro. Nach Kriegsende bereiste er Polen, Deutschland, Italien und Frankreich 1951/52 folgten Studienreisen in die USA und nach Mexiko. Lebte als freier Schriftsteller in Zürich und Rom, jetzt in Berzona/Tessin. – Frischs Bedeutung als Tagebuchverfasser und Gesellschaftskritiker, als Dramatiker und Erzähler darf hier als bekannt vorausgesetzt werden. Sein erstes Hörspiel war „Rip van Winkle,, das vor Erscheinen des Romans „Stiller,, (1954) dessen Grundthema behandelt. Ferner hat Frisch sein bisher erfolgreichstes Schauspiel „Herr Biedermann und die Brandstifter,, (1956) in wesentlich anderer Textgestalt bereits drei Jahre früher als Hörspiel geschrieben. Auch „Die große Wut des Philipp Hotz,, ein Stück, das anfangs mit „Herr Biedermann,, an einem Theaterabend gespielt wurde, war ursprünglich (1955) Hörspiel. – Die Rundfunktex te Frischs nehmen in seinem Gesamtwerk nicht den Raum ein wie etwa bei seinem Landsmann Dürrenmatt, sein Verhältnis zum Hörspiel ist, wie bei Dramatikern und Epikern oft, ambivalent.*

### **Herr Biedermann und die Brandstifter**

Biedermann, ein reicher Haarwasserfabrikant, nimmt aus schlechtem sozialem Gewissen und verlogener Gutmütigkeit („Nur wenn man an das Gute im Menschen glaubt, kann man selber gut sein,“) den Ringer und Köhlersohn Schmitz, obwohl er ihm gleich anfangs wie ein Brandstifter vorkommt, in sein Haus auf: erst nur zum Frühstück, dann als Schlafgast auf dem Dachboden, dann erlaubt er ihm, den uneingeladenen ehemaligen Kellner Eisenring oben zu beherbergen, ferner Kanister mit Benzin, Zündschnüre und Brennmaterial anzusammeln, und schließlich händigt er den beiden anlässlich eines brüderlichen Gänsebratenessens auch noch die fehlenden Streichhölzer aus, obwohl seine Gäste sich inzwischen offen zu ihren Methoden und Absichten bekennen. Parallelhandlungen sind: die Auseinandersetzungen Biedermanns mit seiner nervösen Frau, einer ehemaligen Pfarrerstochter („Ihr Bedürfnis, Gutes zu tun, ist geringer, und insofern hat sie es natürlich leichter, vernünftig zu sein,“) – und die Geschichte Knechtlings, des Mitarbeiters, den Biedermann in seiner geschäftlich unumgänglichen Rücksichtslosigkeit zum Selbstmord treibt. – Anders als beim Theaterstück tritt dabei zwischen den Szenen „Der Verfasser,, selbst als Conférencier und psychologisch-ironischer Interviewer Biedermanns auf. So enthält das Hörspiel zusätzlich die Persiflage einer Selbstinterpretation und eine weitere interessante Dimension: Vom „Biedermann in uns selbst,, ist die Rede und vom *Apostelspiel* von Max Mell, in dem ein gläubiges und naives Mädchen zwei Mörder, die ins Haus kommen, für Apostel hält und sie dadurch von ihren verbrecherischen Plänen abbringt. „Das Mädchen war aber wirklich fromm,, vermerkt „Der Verfasser,, an

dieser Stelle gegenüber Biedermann. Und später sagt er über die Vorgänge: Es handelt sich nicht, wie bei Sodom und Gomorrha, „Um die Darstellung einer himmlischen Strafe, sondern lediglich um die Darstellung eines durchschnittlichen Bürgers, der ein schlechtes Gewissen hat (meines Erachtens, wie gesagt, zu Recht) und der ein gutes haben möchte ohne irgend etwas zu verändern. Das geht natürlich nur, indem er sich selbst belügt, und darin besteht seine Gefährlichkeit. Ohne sein schlechtes Gewissen, denke ich, hätte auch unser Herr Biedermann vieles gemerkt, was nur ein Mensch, der eine Heidenangst hat, nicht merken kann. Das ist alles, was ich in dieser kleinen Geschichte zu sehen vermag.“ – Das Stück ist wohl die großartigste Parabel über den Untergang des Bürgertums an seiner falschen Moral.

6 P – U: 1953 BR – 75 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1958, ferner in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963, und in *Dreizehn europäische Hörspiele*, München: R. Piper 1961

### **Rip van Winkle**

Das Hörspiel behandelt mit gewissen Abwandlungen dasselbe Thema wie der ein Jahr später erschienene Roman *Stiller*. – Ein Mann, von einem Zöllner auf dem Bahnhof zur Legitimierung aufgefordert, verabfolgt dem Beamten eine Ohrfeige und kommt in Untersuchungshaft – nicht nur der Ohrfeige wegen, sondern weil man ihn für den vor Jahren aus der Stadt verschwundenen und seither verschollenen, hochbegabten Bildhauer Anatol Wadel hält. Während seiner Abwesenheit hat sich naturgemäß eine große Zahl von Ordnungsstrafen wegen Vernachlässigung der Bürgerpflichten angehäuft. Andererseits aber erklärt die Akademie hochofrendlich über das Wiederauftauchen des geschätzten Mitglieds sofort, außer der Buße für die Ohrfeige auch alle anderen anfallenden Kosten zu übernehmen. Doch der Fremde lehnt die Identität mit Wadel ab. Er schweigt gegenüber Staatsanwalt und Verteidiger und gesteht nur seinem sensationslüsternen Wärter Knobel zahlreiche Abenteuer und Morde – vor allem den an seiner Gattin. Eine Konfrontation mit Frau Wadel, die seit dem Verschwinden ihres Mannes in Paris eine Ballettschule leitet, führt zu nichts – außer zu einer – gleichfalls unter schroffster Ablehnung der Wadelvergangenheit praktizierten – stürmischen Sympathie. Dieser Frau nennt er schließlich auch einen Namen: Rip van Winkle. Doch der Fremde war lange in den USA und Mexiko, und Rip ist der Held eines amerikanischen Märchens, der am Ufer des Hudson einschlieft und Kobolden in einer Grotte als Kegeljunge half, worauf er bei der Rückkehr in seine Heimat entdeckte, daß inzwischen Jahrzehnte vergangen waren und ihn niemand mehr kannte. Auch weitere Gegenüberstellungen und ein Lokaltermin im verwaisten Atelier des Bildhauers Wadel sind ergebnislos. Am Ende wird durch Gerichtsurteil dekretiert, der Angeklagte habe „mit dem heutigen Tage wieder den Namen Wadel zu tragen.“. Leider aber fällt der nunmehrige Wadel, sobald er in Freiheit ist, plötzlich wütend

über seine Frau her und würgt sie, so daß sie sogar mit dem Krankenauto abtransportiert werden muß. (Diese überraschende Wendung abweichend vom Roman.) Das Hörspiel endet damit, daß der Staatsanwalt, der schon vorher nicht ohne Verständnis für das Anonymitätsbedürfnis des Angeklagten war, gegenüber dem seit Anbeginn humorlosen Verteidiger angesichts des kommenden, neuen Prozesses feststellt: „Diesmal, Herr Kollege, werde ich ihn verteidigen.“ Abgesehen von dem natürlich unvergleichlich größeren Motivreichtum des vielgelesenen Romans hat das Hörspiel den Vorteil, die einengende Motivierung mit der psychologisch überaus verfeinerten Ehegeschichte, überhaupt jede Psychologisierung und Motivierung, zu vermeiden.

5 P, viele NP – U: 1953 BR/SWF/RB – 60 Min. – Druck: Redams UB 8306

---

## Gerhard Fritsch

\* 28. März 1924 Wien

† 22. März 1969 Wien

*Lehrerssohn, im Zweiten Weltkrieg Transportflieger, dann in Wien Werkstudent (Germanistik), Verlagslektor und bis 1958 Volksbibliothekar. Danach lebte er in seiner Heimatstadt als freier Schriftsteller. Bekannt wurde er als Lyriker und mit zwei Romanen: „Moos auf den Steinen“, (1956) und „Fasching“, (1967). Die vielgesendete Hörspielserie „Die Reise nach Österreich“, schrieb er zusammen mit Franz Hiesel (s. d.). Er war Mitherausgeber der österreichischen Zeitschrift „Literatur und Kritik“, früher „Wort in der Zeit“.*

### **Der Kastellan**

Der pensionierte Schullehrer Robert Blum ist seit 1924 Kastellan und mythologisch versierter Fremdenführer auf Schloß Senftenberg: „Mars und Venus sehen Sie an, wo immer Sie stehen.“ Die Geschichte der Senftenbergs ist entsprechend, auch die der Überlebenden. Der uralte Fürst, der das Schloß bewohnt, war 1918 schon k. u. k. Feldmarschalleutnant. Tiefsinnig-vertrottelt spielt er jetzt außerhalb der Besichtigungszeiten mit seinem Kastellan eine wohl mehr hypothetische letzte Schlacht des Rußlandfeldzugs von 1918 bei Tschernigorod mit Knöpfen auf dem Fußboden seines Zimmers noch einmal durch. Wenn er 1918, so meint er, den tschechischen Kommandanten seines wankenden linken Flügels rechtzeitig fusiliert hätte, hätte er seinen damaligen Gegner, den Kriegskommissar Trotzki (in der Knopfschlacht durch Blum vertreten), bis hinter Moskau zurückwerfen und dem Bolschewismus ein für allemal den Garaus machen können. Leider wird die

erfolgreiche Knopfschlacht gestört durch die Ankunft von Valerie, der Schwester des Fürsten. Ihr Schicksal ist mit dem Blums, der um 1918 ihr Hauslehrer war, aufs engste verbunden. Blum hatte die junge Valerie damals zum Marxismus-Leninismus bekehrt und sie dann entführt. Valerie wurde politische Aktivistin und nach 1918 sogar kurzfristig Gesandtin der Bayerischen Räterepublik in Wien. Blum aber hatte wenig später seinen kommunistischen Jugendirrtum eingesehen und war reumütig zur österreichischen Tradition und nach Senftenberg, nunmehr als Kastellan, zurückgekehrt. Valerie jedoch streift, ihren Fürstenstand verachtend, neuerdings sogar mit einem Friseur, den sie als ihren Sekretär bezeichnet, durch Europa. An dem Tag, an dem das Hörspiel überwiegend spielt, taucht sie, wie gesagt, im Schloß Senftenberg auf. Blum und der Fürst denken: um den fünfzigsten Jahrestag ihres Eheschlusses mit Blum zu feiern. In Wirklichkeit will sie ihren Bruder endlich überreden, das Schloß, ehe die Konjunktur weiter absinkt, zu verkaufen. – Das Stück, eine großartige Satire auf die österreichische Restauration, gipfelt in der improvisierten Hochzeitstag-Gedächtnisfeier zwischen der kommunistischen Fürstin und dem legalistischen Schulmeister. Dabei kommt dem Fürsten die späte Einsicht, daß die Schlacht von Tschernigorod für ihn beim besten Willen nicht zu gewinnen war, womit er sich vor der Weltgeschichte rehabilitiert fühlt und stirbt. Die Fürstin aber, die nunmehr Schloß und Familientradition übernimmt, trennt sich plötzlich standesbewußt von ihrem Friseur, der, zur Feier der Goldenen Hochzeit nicht eingeladen, inzwischen im Dorfwirtshaus eine kostspielige Orgie veranstaltet hat. Mit weiblicher Energie gelingt es ihr, die Restaurierung des verfallenden Familienschlosses zu finanzieren. Dann bestätigt sie Blum, der von dem Vorzug, ihr Gatte und Lehrer zu sein, offiziell keinen Gebrauch mehr zu machen hat, in seiner Eigenschaft als Kastellan.

4 P – U: 1963 NDR/SWF – 60 Min. – ungedruckt

### **Nachtfahrt**

Der Autor selbst erzählt in freirhythmischer Sprache von einer nächtlichen Eisenbahnfahrt auf stiller Nebenstrecke. Mit ihm im Abteil sitzen: ein dümmlich-kokettes Mädchen und drei Kartenspieler. Ihre stolzen Erinnerungen an entwürdigende Gewaltmaßnahmen gegen ein angebliches Partisanenmädchen im Rußlandfeldzug bringen den Erzähler dazu, auf die eigene Vergangenheit zurückzublicken: auf die endlosen Bahnfahrten im Krieg, bei denen das Rattern der Räder das „Pausenzeichen des Reichssenders Geschichte „ war; auf die erregenden, aber noch halb kindlichen ersten Liebesgeschichten; auf die letzten Kriegsjahre, die seitdem eigentlich nie so recht zu Ende gehen wollten, sondern sich bis „Mekong and so on., fortgesetzt haben; auf all das, was selbst mit bitterer Ironie kaum zu bewältigen ist. Unter den Episoden: ein Vorkriegsgespräch als Geschäftsreisender mit dem für Antiquitäten schwärmenden Auftraggeber, der sich zynisch bewußt ist, höchst fragwürdige Medikamente zu verkaufen; ein Zusammenstoß mit einem alten

Fürsten, der noch kurz vor Einzug der Russen nicht begreift, daß seine Zeit zu Ende ist; eine Diskussion mit einem vorübergehend zugestiegenen Pater über den Gottesbeweis gerade in den Schrecknissen der Zeit und über „Christus, den Tiger, der uns anspringt,“; eine Unterhaltung mit der Kellnerin eines kleinen Provinzwartesaals über den Selbstmord und die mangelhafte Standfestigkeit der Männer und (als Höhe-) punkt) die Reminiszenz, wie der Österreicher Fritsch gemeinsam mit dem tschechischen Hausmeister Fric in Prag gegen die weichende SS kämpft und auf die Amis hofft. Sind Fritsch und Fric nicht vielleicht sogar verwandt? Am Schluß tritt unversehens der sterbende Vater mit seinen verlorenen Illusionen ins Gespräch, und der Erzähler resümiert: „Es hat keinen Sinn, sich betulich die Bilanz zu frisieren wie eine Perücke... wir können uns aus dem Clinch unsrer Geschichte nicht lösen... die Frage, ob Christus, der Tiger, kommt oder nicht, bleibt offen, eine Tür, die hin- und herschlägt in den Kurven. Dieses Dunkel heißt Nacht.“ Erzähler, 15 P – U: 1966 NDR/SWF – 50 Min. – gedr. in der Zeitschr. „Medium“, München: Evangel. Presseverband 1967/3

---

## Felix Gasbarra

### \* 7. Juli 1895 Rom

*Sohn eines Italieners und einer Berlinerin, verbrachte seine Jugend zwischen Kreuzberg und Pincio. 1920 lernte er in einer Berliner Kutscherkneipe Erwin Piscator kennen, wurde bei ihm Dramaturg und schuf u. a. mit Brecht und Leo Lania die erste Bühnenfassung des „Schwejk,“ und mit Piscator das Buch „Das politische Theater,“ Seit die „Berliner Funkstunde,“ 1931 Gasbarras erste Hörspiele „Der Marsch zum Salzmeer,“ und „Fahnen am Matterhorn,“ sendete, ist er dieser Kunstgattung verbunden geblieben. Nach dem Krieg hat er mit einer Reihe von Hörspielsatiren eine Art kleiner europäischer Anthropologie geschrieben: in den Hörspielen steht jeweils ein typischer Vertreter seiner Nation – ein Engländer, ein Franzose, ein Österreicher, ein Italiener, ein Deutscher – im Mittelpunkt. In seinem Roman „Die Schule der Planeten,“ (1968) zeigt er sich ebenfalls als Satiriker.*

### **Fahnen am Matterhorn**

Ein Text der Hörspiel-Frühzeit, verwandt mit Schäfers *Malmgreen* und Brechts *Flug der Lindberghs*, entstanden gleichfalls um 1929. In diesen optimistischen Jahren feierte man Polarforscher, Flieger, Bergsteiger usw. als Friedenshelden, und wie bei Brecht und Schäfer hat auch bei Gasbarra das Gleichnishafte des dargestellten Vorgangs (Wettkampf Whympers mit Carrel um den Sieg übers Matterhorn) die Tagesaktualität überdauert. – Zu jener Zeit, als das Matterhorn noch als nahezu

unbesteigbar galt, kommentieren zwei Touristen, ein Skeptiker und ein naturbegeisterter Optimist (Rahmenhandlung) in Giomein/Italien – Zermatt/Schweiz ist vom Fremdenverkehr noch unentdeckt –, die wiederholten Versuche, den Berg zu bezwingen, und schließlich den dramatischen Wettlauf zum Gipfel, dessen Zeuge der Hörer wird. Whymper nämlich hängt mit seiner Mannschaft im Schneesturm zum siebtenmal am Berg. Sein Führer ist der einheimische Carrel, für den der Berg – wohl aus patriotischen Gründen – nur die Südseite besitzt. Whymper's Verdacht, daß Carrel ihn hinhält, um einen englischen Gipfelsieg zu verhindern, scheint bestätigt, als Carrel, nachdem es aufklart, plötzlich nicht weiter will, sondern den Abstieg erzwingt. Den Italienern gefällt es schon lange nicht, daß die Engländer sämtliche Alpengipfel stürmen. Sie haben unter Patronanz eines Ministers einen eigenen Alpenklub gegründet: Carrel soll eine italienische Expedition, sei's auch unter Einsatz von Maurern, die Stufen schlagen, zum Gipfel führen. Whymper will nach seinem siebten Mißerfolg schon resignieren, da erfährt er kurz vor seiner Abreise, daß Carrel mit einer italienischen Mannschaft wieder am Berg ist. Zufällig trifft Lord Douglas mit den berühmten Bergführern Gebrüder Taugwalder in Giomein ein; der bergerfahrene Franzose Croz ist ebenfalls zur Stelle. Whymper überzeugt die Männer von einer möglichen Nordroute, riskiert mit einer schnell zusammengestellten Mannschaft das Wettrennen und ist vor Carrel auf dem Gipfel. Leider hat er die englische Nationalfahne vergessen. So wird eine Windjacke gehißt: Symbol der Albernheit des Sport-Nationalismus. Beim Abstieg stürzt übrigens Lord Douglas mit seiner Seilschaft ab, seine Leiche wird nie gefunden.

14 P, viele NP – U: 1931 „Berliner Funkstunde“, – 60 Min. – ungedruckt

### ***John Every oder Wieviel ist der Mensch wert?***

Every hat im Krieg zwei Finger verloren. Dafür zahlt ihm Vater Staat als Monatsrente fünf Shilling sixpence, zum Sterben zuviel, zum Leben zuwenig. Seine Frau hat die Idee, für zehn Pfund den Sommer über einen Eiswagen zu mieten und an der Ecke Regent's Park Eis zu verkaufen. Every macht sich auf den Weg, um die zehn Pfund aufzutreiben. Seinem Hauptmann imponiert Every's Rechnung zwar: Nimmt man seine Rente als dreiprozentigen Zinssatz, so ist er 110 Pfund wert, und er möchte von der Armee nur ein Elftel seines effektiven Werts ausbezahlt bekommen. Dennoch lehnt der Hauptmann ab: das Blut, das ein Mann fürs Vaterland vergießt, sei unbezahlbar. Every geht zu einem Bankmann, der Darlehen in beliebiger Höhe gegen erstklassige Sicherheit anbietet. Aber ist Every erstklassig? Was die Mutter in ihn investierte, dazu seine Tapferkeitsmedaille in Messing, sein Talent im Kunstpfeifen, nichts schlägt zu Buch. Ein Mensch gilt nicht als Sicherheit. Ein Versicherungsagent verspricht tausend Pfund in bar, doch erst müsse Every Prämien zahlen, und zwar drei Jahre lang. Wenn er danach tot ist oder so viel Gliedmaßen verlor, daß er sich ohne fremde Hilfe nicht mehr bewegen

kann, wird die Summe fällig. Da ist die Armee denn doch humaner, sie zahlt bereits für zwei Finger und verlangt nicht, daß man seine Glieder pfundweise einbüßt! Auch ein Auktionator kann Every nicht helfen. Das Gesetz verbietet, einen Untertan Sr. Majestät zur Versteigerung zu bringen. Und in der Anatomie zahlt man nur schlechte Preise für potentielle Leichen, wenn sie nicht interessantere Anomalien als zwei abgeschossene Finger aufweisen. Was aber der Mensch an Fett, Talg und dergleichen wert ist, liefert der Drogist um die Ecke für sechs Shilling. Verzweifelt steigt Every auf das Dach des Shell-Hochhauses: „Man sollte nicht glauben, daß es Menschen sind, die sich dort unten bewegen und mit ihren Wagen hin- und herflitzen wie die Wasserkäfer auf dem Mühlenteich. Für alles haben sie einen Wert festgesetzt. Nur sich selbst haben sie vergessen.“ Plötzlich bietet ein Millionendefraudant ein-, zwei-, zehntausend Pfund, wenn Every mit ihm die Kleider tauscht und erst dann springt. Every lehnt ab und will auf einmal überhaupt nicht mehr springen. Er hat begriffen, „warum der Mensch keinen Wert hat unter allen Dingen, denen der Mensch einen Wert gab. Weil der Mensch so viel wert ist, daß es nicht genug Geld auf der Welt gibt, um das zu bezahlen.“

10 P, 2 NP – U: 1952 NWDR-Hamburg – 45 Min. – ungedruckt

### ***Monsieur Job oder Was alles einem Menschen nicht gehört***

Genau vor drei Jahren brüstete sich Monsieur Job noch vor Freunden, als reicher und angesehener Mann auf dem Höhepunkt seines Glücks zu sein: Mit der reizenden Denise verheiratet, besitzt er ein schönes Haus, umgeben von einem prachtvollen Garten, und sein Vermögen läßt ihn sorglos in die Zukunft blicken. Am selben Abend aber schnappte sein Hund Toutou den Festbraten und entlief. Monsieur Job sucht ihn und findet ihn nicht. Gehört einem wirklich, was entlaufen kann? Doch bald gibt es Anlaß zu noch größerem Zweifel. Die Bank, bei der Jobs Vermögen in Wertpapieren deponiert ist, macht Konkurs. Schnöde verläßt ihn die reizende Denise, die er von Kind auf kennt und die er mit großem Aufwand und viel Liebe aufgezogen und schließlich geheiratet hat. Indessen noch besitzt er ja Haus und Garten. Monsieur Job baut es um und verändert den Garten. Doch Job ist unbefriedigt: Das Haus behält seine alte steinerne Beharrlichkeit, die Bäume bleiben die alten Bäume, das Gras das alte Gras. Hat man vielleicht nur Gewalt über etwas, indem man es zerstört? Bei den Versuchen zu klären, was denn nun wirklich Eigentum sei, gehen auch Haus und Garten noch drauf. Monsieur Job ist jetzt bettelarm, besitzt nur mehr sich selbst. Besitzt er sich wahrhaftig? Als ihn eine beängstigende Krankheit befällt, muß er erkennen, daß auch sein Körper nach Gesetzen existiert, die er nicht beeinflussen kann. Auf einmal jedoch gibt der falsche Gott, zu dem Job gebetet hat, scheinbar noch einmal ein Zeichen: Die Bank hat durch eine Fehlspekulation ungeheure Gewinne erzielt, er kann wieder über sein Vermögen verfügen. Doch nun will er nichts mehr davon wissen. „Ich soll wieder im Staube knien und in das große Gebet einfallen, das aus Banken und

Börsen, aus den Büros der Makler und Agenten, aus Märkten und Geschäften, von überallher zu dem falschen Gott aufsteigt: Haben, mehr Haben, Besitzen, mehr Besitzen, Anhäufen, Zusammenraffen?„ Er weiß es, denn er hat es erfahren, daß Eigentum nur eine Selbsttäuschung ist, etwas, das uns bestenfalls für kurze Zeit geliehen wird.

2 P, 10 NP – U: 1956 NDR – 50 Min. – ungedruckt

### ***Pimpanell oder Worin besteht die Freiheit eines Menschen***

Die Geschichte spielt kurz vor Ausbruch des Ersten, des k. u. k. Weltkriegs im k. u. k. Wien. Pimpanell wird wegen irgendeinem Gnadenerlaß und wegen guter Führung vorzeitig aus dem Gefängnis entlassen. Er wurde verurteilt und hat vier Jahre abgebrummt, weil er einem Wachmann eine runtergehauen hatte. Aber schon der Gefängnisdirektor gibt ihm eine so große Kollektion von Ratschlägen für die Freiheit mit, daß Pimpanell vor der Auswahl Angst hat. Warum jagt man ihn überhaupt in die rauhe Welt hinaus? Hat er sich denn etwas zuschulden kommen lassen in der schönen Gefängniszeit? Nun zeigt sich, wie berechtigt seine Angst ist: Er hat keine Erfahrung mit der Freiheit, eckt überall an, und die Kaiserstadt wimmelt nur so von gefährlichen Verboten. Schuhbänder und Zündhölzer darf man nicht feilbieten, auf der Bank im Park darf man nicht schlafen, die Wiese darf man nicht betreten usw. Was tut nun ein anständiger Mensch, wenn er keinen Strohsack unterm Hintern und nichts zu beißen hat? So hart es ist, er arbeitet. Für Pimpanell bleibt nur eine Beschäftigung, die niemand sonst ausüben will, er reinigt in einer Fabrik Schweinedärme. Natürlich stinkt er. Um nun rechtmäßig weiterstinken zu dürfen, muß er der Gewerkschaft beitreten, tritt er aber bei, ist die Gegengewerkschaft auf dem Plan. Halbtot geschlagen, holt ihn eine resche Witwe aus dem Rinnstein und kerkert ihn in ihrer spitzendeckchenbelegten Zweizimmerwohnung und in ihren Armen ein. Was für ein Glück, daß die Serben so unruhig sind! Beim Militär bringt es Pimpanell nur bis in den Arrest, darüber hinaus ist er ziemlich untauglich. Das Gitter vor dem Fenster läßt aber sein Heimweh nach dem richtigen Gefängnis schwellen; wieder in Freiheit, macht er sich auf den Weg zu seinem alten Gefängnisdirektor. Spaßigerweise wird er unterwegs zufällig Hauptakteur einer spontanen Ringstraßendemonstration, denn immer und überall demonstriert man in der Welt zugunsten der Freiheit. Schließlich steht Pimpanell doch wieder vor dem vertrauten Direktorschreibtisch und bittet um Wiederaufnahme in die altgewohnte Zelle. Der Direktor lehnt mangels Haftgrund ab. Doch da hat er den Haftgrund prompt selbst zu erleiden: Pimpanell verabreicht ihm eine Ohrfeige, die den Wert von mindestens sechs Jahren hat. Nach dem Genuß der totalen Freiheit, die nur das Gefängnis bietet, resümiert Pimpanell: „Ob die Zelle kleiner ist oder größer, die ganze Freiheit besteht doch nur darin, daß man mit den Wänden nicht in Berührung kommt.,,



5 P, 7 NP – U: 1958 NDR – 45 Min. – ungedruckt

### ***Rahmeck oder Wohin einen Menschen die Verantwortung treibt***

Baron von Rahmeck findet in einem Buch einen alten Zeitungsausschnitt. Er berichtet von Termiten, die, aus Südamerika eingeschleppt, ein Haus am Hafen angenagt, ausgehöhlt und zum Einsturz gebracht haben. Welch ungeheure Gefahr für das Land, für Europa, für die heiligsten Menschheitsgüter! Legt doch laut Lexikon eine einzige Königin alle drei Sekunden ein Ei, also rund dreißigtausend pro Tag, fast eine Million pro Monat! Die Freßgier dieses gewaltigen Kleingetiers ist so groß, daß binnen kurzem blühende Landstriche in unfruchtbare Wüsteneien verwandelt werden! Rahmeck ermahnt seinen Gärtner Grabow dringend, wachsam zu sein. Für die übrigen Bedienten seiner Villa aber stellt der vorsichtige Baron zur steten Erinnerung an die Gefahr mannshohe Abbildungen der scheußlichen Insekten auf. Eines Tages – Grabow behauptet, unter einem Haufen Laub Termiten gesehen zu haben – wird es ernst. Leider hat der Nachbar, Generaldirektor Ratenbrock, für die von Rahmeck vorgeschlagenen gemeinsamen Abwehrpläne kein Verständnis. Simple Kammerjäger, Polizei und Feuerwehr jedoch sind keine ernst zu nehmenden Instanzen gegen Termiten. Rahmeck kennt Brackenrot, den Präsidenten der Landesregierung privatim, man hat einmal eine Dame namens Eugenie gemeinsam verehrt. Ist die Wunde etwa noch nicht verheilt, weil der Präsident nun lediglich eine parlamentarische Kommission bilden, nicht aber eine Sofortaktion starten will? Und dies bei „jährlich zehn Millionen lichtscheuer, gefräßiger Tiere, deren Sinnen und Trachten auf nichts als Zerstörung gerichtet ist!„ Im übrigen mehren sich die Indizien: ein Stuhlbein bricht, und ein Buch ist bis auf die Deckel leergefressen. Leider sieht General von Rotenbrack darin nichts Ungewöhnliches. Ungewöhnlich sind die Zeiten für ihn ohnehin. Auch seine Schwester Otilie nennt den Baron kurzweg einen Narren: Vorfahr Odokar kämpfte als Kreuzfahrer im Morgenland wenigstens noch für christliche Ideale. Will Rahmeck etwa für Kunststoffe und Massenkonsum kämpfen? Doch Rahmecks Verantwortungsgefühl ist nicht mehr zu mäßigen. Er überschwemmt das Land, die Parteien, Behörden und Vereine mit eigenhändig geschriebenen Warnungen. Als alles nichts hilft, fällt ihm zuletzt die Kirche ein. Oberkonsistorialrat Brockenrat jedoch hat etwas unheimlich Termitenhaftes im Blick, er empfiehlt das Gebet als probaten Behelf. – Nun ergreifen in der Vorstellung Rahmecks die Termiten bereits die Macht. Ohnmächtig ordnet er sich unter, lernt sogar die Termitensprache, wispert nur noch. Eines Tages wird er tot im Keller aufgefunden, in seinem grünseidenen Pyjama, abgenagt bis auf die Knochen. Abgenagt? Er ist halt in letzter Zeit ohnehin sehr mager geworden, behauptete Schwester Otilie.

8 P, 2 NP – U: 1965 NDR – 55 Min. – ungedruckt

***Signor Arcadio oder Woher die Misere der Menschheit kommt***

Signor Arcadio leidet an einem Gebrechen, das niemand heilen kann und das unabsehbare Auswirkungen hat: am bösen Blick. Schon als er noch Knabe war, bemühte sein Vater deshalb sowohl die medizinische Wissenschaft als auch Hochwürden Eusebio zwecks Exorzismus. Leider hatte dies nur zur Folge, daß ein berühmter Augenarzt, den Arcadio anblicken mußte, zusammenbrach und der Glockenturm von San Zenobio einstürzte. Nach dem vierten Schulwechsel – wer zählt den Verschleiß an Lehrern! – gelang die Abschlußprüfung. Außer mehreren Revolutionen auf dem Balkan verschuldete er dann als Soldat u. a. im Hitlerkrieg die Niederlage seines Vaterlandes. Dennoch kam er selbst unversehrt heim – freilich ohne Beruf, will man nicht als Beruf gelten lassen, daß er seine Mitmenschen durch Scheelblick verunglücken lassen konnte. Ein junger Graf bringt ihn nun dieser ungewöhnlichen Fähigkeiten wegen mit einer uralten Erbtante zusammen. Leider hat auch sie den bösen Blick: ein Flugzeug stürzt ab, der junge Graf ist tot. Bekümmert flieht Arcadio nach Mailand und leistet dort fast selbstlos (ausgenommen kleine Präsente) viele einschlägige Dienste. Er verursacht etwa dreißig Knochen- und drei Genickbrüche, zehn Schlaganfälle, zwanzig Konkurse und zwölf Entlobungen. Kein Wunder, wenn die Waschmittelindustrie auf seine Begabung aufmerksam wird. Es ist freilich unter der Würde eines modernen Konzern-Generaldirektors, an den bösen Blick zu glauben, aber wer weiß! Jedenfalls soll Arcadio die „Schneeflocke AG.“ unauffällig ruinieren. Dabei hat er einen ungeheuren Gewinn, mit dem sich eine prächtige Weltreise finanzieren läßt. Unterwegs kommt ihm allerdings Mr. Blackburn in den Weg, ein Mensch, der nur an technischen Fortschritt und elektronische Kalkulation glaubt, obwohl auf Cap Canaveral bei Arcadios Besuch plötzlich sämtliche Raketenversuche fehlschlagen. Der US-Mißerfolg bringt den Russen Arkilow auf den Plan, der Arcadio für die UdSSR gewinnt. Als auch dort eine technische Pechsträhne die Folge ist, wird sich Arcadio seiner politischen Möglichkeiten erst ganz bewußt; er schließt gleichzeitig Verträge mit Ost und West und bewegt sich ausschließlich auf dem Gebiet internationaler Politik. – Zweifellos hat Arcadio nun seit langem den bösen Blick nicht mehr, von einer bestimmten Einkommenshöhe an ging er ihm verloren. Doch man merkt es zum Glück nicht, das Unheil in der internationalen Politik wächst ohnehin täglich.

1 P, 15 NP – U: 1966 NDR – 55 Min. – ungedruckt

## Gian Domenico Giagni

### \* 18. Juli 1922 Potenza/Unteritalien

*Bekannt durch Prosa- und Theaterarbeiten, vor allem aber durch Mitarbeit in Hörspiel, Film und Fernsehen. Schrieb zusammen mit Vasco Pratolini (s. d.) das Hörspiel „Der Sonntag der braven Leute,.. – Lebt in Rom.*

---

## Alan Gosling

### \* 17. März 1927 London

*Besuchte „die Art von Schule, wo die Jungen sich am liebsten die Kehle durchschneiden,, kam mit dreizehn auf die Kunstschule nach Northampton, später auf eine andre und dann als Soldat nach Afrika. Nach dem Krieg versuchte er sich als Maler durchzuschlagen, wurde dann Werbemanager, bis er eines Augenleidens wegen aufgeben mußte. Er begann zu schreiben, hatte schließlich Erfolg und wurde auch in Deutschland mit den Hörspielen „Der Untermieter,, (1966) und „Die Zerhandlung,, („Case Dismembered,, 1968) bekannt. In der „Zerhandlung,, einer Nonsens-Gerichtssatire, verfiicht ein Zwerg, der schließlich zur Strafe zerlegt wird, das Recht der Armen auf Eigentum.*

### **Der Untermieter**

Jade Flint kehrt, wie gewohnt, aus der Kneipe heim und unterbricht seine Gewerkschaftler-Tiraden erst, als ihm seine verstörte Frau Ginny sagt, Fred, ihr Untermieter, sei tot, jedenfalls liege er wie leblos im Dachzimmer auf seinem Bett. Flint fragt Ginny nun aus, wie und wann sie es gemerkt habe, ebenso wichtig ist ihm aber auch sein Tee, und entsprechend kommandiert er seine Alte herum. Daß dieser Fred sich nicht genierte, bei ihnen „zur Miete zu sterben,, beweist Flint, daß er schon immer ein „fieser Kerl,, war. Schließlich hätten nun sie die Scherereien mit der Polizei, die natürlich versuchen würde, ihnen die Schuld anzuhängen! Zum Glück habe Fred, als er noch bei Bewußtsein war, von Ginny nicht „ärztlichen Beistand,, in Anspruch genommen, und Verpflichtungen wegen der Beerdigung könnten ihnen auch nicht erwachsen. Immerhin müßten sie sich sehr genau überlegen, was sie sagen, sonst könnten sie schnell im Kittchen landen. Mit seinem Packerverstand beginnt Flint nun, das Problem juristisch anzufassen, so als gelte es, ein Verbrechen zu vertuschen. Immer tiefer verstricken sich die beiden in ihre absurden Argumente. Als Ginny erzählt, Fred habe in seinem Koffer ein Tagebuch mit wenig schmeichelhaften Eintragungen über Flints Sauftouren und Ginnys

Unsauberkeit, empfindet Flint das als Gipfel der Unverschämtheit. Er schickt Ginny hinauf, den Koffer und das Tagebuch zu holen. Dabei stellt sie fest, daß sich an Fred nichts verändert hat. Während sie den Koffer untersuchen und dabei neben Tagebuch und Aktfotos seltsamerweise auch Tabletten und Insulin-Spritzen finden, hören sie oben leises Kratzen oder Tasten. Flint aber entdeckt gerade einen Socken mit Geld und beginnt über einen plausiblen Grund zur Aneignung zu diskutieren. Plötzlich klopft es an der Haustür. Sie verstecken den Koffer und öffnen; draußen steht Freds Bruder. Als ihm die Flints zögernd erzählen, Fred sähe aus, als hätte er einen Anfall gehabt, stürzt der Bruder hinauf, findet aber den Koffer mit den lebenswichtigen Ampullen nicht und holt einen Arzt. Doch der kann Fred nun nicht mehr helfen, es wundert ihn nur, daß er als Diabetiker keine Spritze bei sich hatte. Als den Flints nach Abtransport des Toten klar wird, was sie sich „eingbrockt“, haben – ohne allerdings zu erkennen, daß es das absurde Spiel mit der fiktiven Schuld war, das die tatsächliche Schuld hervorbrachte –, fangen sie an, den Koffer zu verbrennen. Da kommt plötzlich der Bruder wieder, sieht, was sie tun, und alarmiert die Polizei.

4 P – U: 1964 BBC – DE: 1966 SDR/NDR – 55 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

---

## Marran Gosov

(eigtl. Tzvetan Marangosoff)

### \* 3. Oktober 1933 Sofia

*Studierte nach dem Abitur Malerei, betätigte sich als Graphiker und Karikaturist. 1956 erschien sein Tauwetter-Roman „Der Gleichgültige“, dann Erzählungen, Hörspiele und ein Theaterstück. 1960 emigrierte er wegen Schwierigkeiten mit der Kulturbürokratie seines Landes in die Bundesrepublik. Auch hier schrieb er zunächst Hörspiele und für das Fernsehen, dann wandte er sich dem Film zu. Seit 1964 entstanden außer Kurzfilmen die Spielfilme „Engelchen“, „Zuckerbrot und Peitsche“, „Brautjagd“, „Mühle“, ist das erfolgreichste Hörspiel des Autors. Er schreibt deutsch und ist in München ansässig.*

### **Mühle**

Thema: die Auswechselbarkeit von Menschen zwischen Macht und Ohnmacht. Der Wechsel ist bedrohlich, geht aber gemütlich-alltäglich wie eine Clownerie vonstatten. – Costa, von Beruf Hundefriseur, übt harmlos zu Hause Waldhorn. Plötzlich klingelt es. An seiner Tür, an der Tür des Nachbarn? Bei Costa klingelt es

sonst nie. Nun tritt ein gewisser Bunin ein, Costa unbekannt. Er inspiziert die Wohnung, ob sie ihm auch angemessen sei, stellt dann auf einem kleinen Tisch seinen Koffer und ein Spielbrett ab, im Köfferchen rasseln die Spielsteine. Bunin zwingt Costa, mit ihm Mühle zu spielen. Leider ist die Welt ja so eingerichtet, daß alles wie ein Schicksal über einen kommt, auch wenn es sich nur ums Mühlespiel handelt. Der verängstigte Costa schreit aus dem Fenster um Hilfe. Dennoch von draußen keine Antwort. Man spielt also – rücksichtslos und kameradschaftlich bis zur letzten Konsequenz – ein Spiel von Mann zu Mann, nicht von Mensch zu Mensch. Bunin ist darüber erbost, daß Costa das Spiel offensichtlich nur absolvieren will, um ihn loszuwerden. Für ihn ist „Mühle“, mit den unzähligen Variationsmöglichkeiten eine bitterernste, unersetzliche Schule aller Dialektik. Er macht ja schließlich nicht deshalb seinen mühsamen Gang von Tür zu Tür, um sich dann mit Schwerfälligen, Dummen und Widerspenstigen zu messen. Leider dauert es oft Tage, ja Monate, bis die Partner wirklich mitspielen. Zur Gewalt greift der friedliebende Bunin nur, wo es unerlässlich ist. Costa versucht die Atmosphäre während des Spiels durch Birnenschnaps aus der Schweiz zu verharmlosen und belegt seine Existenz als Hundefriseur mit Beispielen aus der Praxis. Bunin erreicht eine Zwickmühle, Costa bietet dagegen einen Hasenbraten. Costa ist zwar kein guter Spieler, aber kulinarisch ein guter Partner. Sofort frißt Bunin alles auf, da er ja sowieso im Vorteil ist. Costa schlägt nach dem üppigen Mahl ein Schläfchen oder einen Spaziergang vor. Bunin aber bleibt unerbittlich am Spiel. Seit Bunin satt ist, gewinnt Costa allerdings Stein um Stein. Es gibt da noch Varianten, die der große Spieler Bunin nicht kennt! Costa nutzt seine überraschende Überlegenheit auch sofort weidlich aus und schikaniert Bunin mit militärischen Freiübungen – übrigens im gleichen Rhythmus, den er seinen Übungen mit dem Waldhorn kurz vor Bunins Besuch zugrunde legte. In höchster Not gesteht Bunin, daß er eigentlich Orthopäde sei und seine Werkstatt für orthopädische Schuhe bald wieder eröffnen wolle. Dennoch verliert er. Der Sieger Costa verläßt sein Heim und geht nun an Bunins Stelle von Tür zu Tür, um seine Meisterschaft auszukosten.

2 P – U: 1965 SWF – 50 Min. – ungedruckt

---

## Sebastian Goy

### \* 14. September 1943 Stuttgart

*Sohn eines Schriftstellers, im Kreise von sechs Geschwistern aufgewachsen. Nach dem Abitur Hilfsarbeiter, dann Studium der Pädagogik und erstes Lehrerexamen. Noch als Student 1965 schrieb Goy ein Hörspiel für Kinder, „Lärm in Stillern,, und*

dann „Zizibä,, das 1967 als deutscher Beitrag der Prix-Italia-Jury vorgelegt wurde, weil es eines der besten Hörspiele des Jahres war. Inzwischen entstanden das Hörspiel „Kinderfest,, und der Text für das Fernsehspiel „Abgesang,,.

### **Zizibä**

Im Traum erlebt Konrad, der Junglehrer, die Schrecken seines Brotberufs: eine renitente, lärmende Klasse und einen autoritären Schulrat. Als er morgens erwacht, verfällt er auf die fixe Idee, ein Vogel zu sein, um dem bürgerlichen Leben zu entfliehen. Verwandlungen hat er schon geübt, denn ursprünglich wollte er Schauspieler werden, mußte aber, ohne Engagement geblieben, dem Drängen seiner Frau und seiner Schwiegereltern nachgeben und den Lehrerberuf ergreifen. Jetzt macht er den tragikomischen Versuch, seine Existenz auf eine totale Verwandlung zu gründen. Er bleibt im Bett, verlangt Vogelfutter und baut sich ein Nest. Den Bemühungen seiner irritierten Umgebung, besonders seiner Frau, ihn zur Vernunft zu bringen, widersteht er hartnäckig. Die Stunde der Wahrheit schlägt erst, als er versucht, sich tatsächlich dem Flug der Vögel nach Süden anzuschließen. Angesichts der unüberbrückbaren Entfernung zu dem fliegenden Vogelschwarm und der Höhe seines Fensters, wagt er den Absprung trotz der selbstgefertigten Flügel nicht. Seine eigentümliche Krankheit ist damit in die Krise geraten, aber er übersteht sie. Resigniert kehrt er zur Schule zurück, wo ihn die Kinder in alter, für ihn bedrohlicher Frische empfangen. Seinem Versuch, den Lehrerberuf ideologisch zu verklären, indem er ihn als schönsten auf Erden bezeichnet, antwortet ein „höllisches Gelächter,,. – Eine virtuose Blendtechnik erlaubt es dem Autor, Traum und Realität, Vorgeschichte und Gegenwart, Kinderchor und szenische Phasen mit ironischen Effekten zu verknüpfen.

6 P, 3 NP, Kinderstimmen – U: 1967 HR/RB – 65 Min. – ungedruckt

---

## **Wolfgang Graetz**

### **\* 7. Januar 1926 Berlin**

*Sein Vater war deutschvölkisch, seine Mutter kommunistisch eingestellt, sie ließen sich 1932 scheiden. 1936 kam der Zehnjährige auf eine „Nationalpolitische Erziehungsanstalt,, aus der er ein halbes Jahr später ausgeschlossen wurde. Das gleiche wiederholte sich auf anderen Schulen. 1943 Luftwaffenhelfer, wegen Spionageverdachts verhaftet und vor das Reichskriegsgericht gestellt, aber freigesprochen. Dann amerikanische Gefangenschaft. Nach dem Krieg geriet er erneut mit dem Gesetz in Konflikt. Sein erstes Hörspiel, „Urlaub aus Burstadt,, schrieb*

*Graetz 1960 in der Strafanstalt Butzbach. Seine Themen stammen fast durchweg aus seinem persönlichen Erfahrungsbereich, darauf beruht seine Authentie wie seine Enge. Die Helden sind Ausgestoßene der Gesellschaft. Neben den referierten Hörspielen seien genannt: „Fantasie um Mitternacht,, „Die Nacht allein,, „Der Staatsfeind,, „Der Ausbruch,, „Der Luftballon,, „Hautgout,,. – Viel erörtert wurde wegen der kritischen Einstellung zu den Männern des 20. Juli auch Graetz' Bühnenstück „Die Verschwörer,,.*

### **Urlaub aus Burstadt**

Rudi kommt aus dem Knast in Burstadt nach Hause und möchte die Vergangenheit hinter sich haben, aber sie hängt ihm an. Überall spürt er, daß man auf besondere Art mit ihm umgeht. Die Mutter verwöhnt ihn, versteht ihn aber nicht. Zu seiner früheren Freundin Ingrid findet er keinen Kontakt mehr; sie hat noch immer ihre alten Vorstellungen, während die seinen „wacklig geworden,, sind. Gessler, der staatlich bestellte Bewährungshelfer, kommt mit den Begriffen der bürgerlichen Wohlanständigkeit: Rudi empfindet, daß sein Plan, ihn in die Gesellschaft wieder einzuführen, mehr den Bedürfnissen der Gesellschaft als den seinen entspricht. Er soll den im Gefängnis erlernten ordentlichen Beruf des Schneiders in einer Textilfirma durchhalten, bringt aber nach so langem Sitzen kein Sitzfleisch dafür mit. Der Beruf, der ihm entgegenkäme – mit seiner Unruhe, mit seinem Bedürfnis, von den Arbeitskollegen nicht angesehen zu werden, mit seinem fast krankhaften Spaß am Autofahren, der ihn auch hinter Gefängnismauern brachte (er hatte sich Autos zu Spritzfahrten „geliehen,,) – der Beruf eines Taxifahrers mit Nachtdienst, ist dem Bewährungshelfer suspekt. An seiner Arbeitsstelle steht man natürlich allem skeptisch gegenüber, was Rudi in der „Kittchenwerkstatt,, gelernt hat, und der Betriebsrat gibt ihm zu verstehen, daß man in seinem eigenen Interesse ein Auge auf ihn haben werde („den Arbeitnehmern darf kein Kollege zugemutet werden, der... äh... nicht zumutbar ist,,). Zugleich legt er ihm den Eintritt in die Gewerkschaft nahe. Den Kollegen gegenüber weiß Rudi nicht die rechte Mitte zwischen Abseitshalten und Anbiederung zu finden, denn sie sind durch das Theater, das um ihn gemacht wird, hellhörig geworden. Nirgends zu Hause, flüchtet er sich erst ins Heim der Bürgerhilfe, wo ihn Kollegen aus dem Knast durch Kartenspiel und billigen Fusel um die Nachtruhe bringen und ihn erneut in ihr Milieu ziehen wollen, dann zu dem Barmädchen Lilo. Mit ihr hat er den gesellschaftlichen Status gemeinsam und die Suche nach dem, was verloren ist. Doch haben im Knast die Träume von Essen, Musik, Mädchen und allem, was die Freiheit zu bieten hat, einen solchen Nachholbedarf erzeugt, daß die Wirklichkeit die Erwartungen nicht erfüllt: „Ich habe immer Hunger, und nachher kriege ich kaum etwas runter,,. Mit der Zeit bekommt Rudi Heimweh nach seiner Zelle und seinen Träumen im Gefängnis, wo er als Gefangener mit guter Führung „sogar Stufe drei gewesen,, ist, d. h. zu den Honoratioren zählte. Draußen ist er Stufe null. Das macht er dem Polizisten klar, der ihn abholt, denn Rudi hat dafür gesorgt.

4 P, 8 NP – U: 1961 NDR – 50 Min. – ungedruckt

### ***Der große Bruder***

Kaum erwacht, strapaziert Dieter von Plesswitz die Krankenschwester des Nervensanatoriums mit Fragen, die seine äußerst labile psychische Verfassung bloßlegen. Der Grund für sein „wundgescheuertes Bewußtsein,, wie der junge Mann seinen Zustand mit ironischem Selbstmitleid bezeichnet, wird mit knappen Worten umrissen: seine Suche nach einer Lebensaufgabe wird seit früher Jugend durch die Bevormundung seitens des älteren Bruders Lothar beeinträchtigt, der in den Augen der Mutter alles besser kann und die Aufträge einheimst, die Dieter vorbereitet hat. Lothars Fürsorge für den weniger entschlußkräftigen Bruder, die betuliche Verhätschelung durch die Mutter, die diffamierende Nachsicht mit Fehlern haben in Dieter das Gefühl erzeugt, alles sei schon für ihn erreicht, ihm blieben keine Aufgaben, die er selbst bewältigen könne. Auch in der karitativen Arbeit seiner Schwester Doris sieht er keinen Ausweg aus der Selbstgenügsamkeit der Gesellschaft. Sogar im Privaten hat er nie die nötige Entschlußkraft aufgebracht. Obwohl er mit der Liebe des Mädchens Bianca hätte rechnen können, hat er ihr keinen Antrag gemacht, so daß sie, enttäuscht, den großen Bruder Lothar geheiratet hat, ohne allerdings glücklich zu sein. – In immer neuen Rückblenden, die der Krankenschwester Einblick in die fortschreitende Traumatisierung der brüderlichen Beziehungen geben, wird die Ziellosigkeit von Dieters Existenz offenbar. Er versäumt den verabredeten Treffpunkt mit Dr. Mielbach, dem Chefarzt des Sanatoriums, in das er später gebracht wird, und überläßt einen wichtigen Auftrag dem Bruder freiwillig. In einem Akt der Verzweiflung über seine unkündbare Rolle als „kleiner Bruder,, schießt er dann auf Lothar – weit daneben zwar, doch das Faktum reicht für seine Einlieferung ins Sanatorium aus. Im Bewußtsein, daß er der selbstgerechten Fürsorge seiner Familie nicht entkommt, wünscht er sich, in der Klinik bleiben zu können, als ein freiwilliges Objekt für Lothars Bedürfnis nach „Aufopferung,,.

10 P – U: 1961 NDR/SDR – 50 Min. – Druck: Hamburg: Hans-Bredow-Institut 1961

### ***Der Simulant***

Harry Fix, vierundsechzigfach getestet, ist unter dreihundert Anwärtern ausgewählt worden, den Ernstfall zu simulieren. In einem kleinen Bunker, sechshundert Meter unter der Erde, soll er ein Jahr verbringen – ausgerüstet mit allem, was wissenschaftlicher Vorbedacht für diesen Fall bereitgestellt hat. Versuchsleiter an der Erdoberfläche ist Dr. Bumm. Eine Reporterin des „Aktuellen Mikrophons,, berichtet von Zeit zu Zeit von dem Experiment. – Zunächst macht Fix Zustände durch, die ein Gefangener in einer Zelle auch haben könnte. Depressionen kommen und verstärken sich. Der Aggressionstrieb richtet sich mit zunehmend schärfer werdenden Ausfällen gegen die Beobachter, von denen Fix seinerseits nichts hört



und nichts sieht. In der Isolierung werden alle Beschäftigungen sinnlos: Lesen, Musikhören, Weintrinken. Auch die Orientierung in der Zeit geht verloren. Nach drei Monaten Kontaktlosigkeit führt der Horror vacui zu Anzeichen von Zerstörungswut. Sämtliche Schallplatten liegen zertrampelt am Boden. Fix fordert Kontakt, „wenigstens ein Zeitzeichen,“. Am meisten Kopfzerbrechen verursacht dem Versuchsleiter die Geistestätigkeit seines Probanden, der mittlerweile, da die Notwendigkeit für andere Arbeit fehlt, die ganze Welt in Frage zu stellen beginnt – einschließlich seiner eigenen Existenz. Einem plötzlichen Einfall nachgebend, simuliert Fix einen Selbstmord. Er hofft, man werde sich seiner annehmen, endlich mit ihm sprechen, ja, ihn in der Tiefe aufsuchen. Da nichts dergleichen geschieht, verfällt er auf die Idee, der Ernstfall sei tatsächlich eingetreten, die Bombe gefallen, er allein sei noch am Leben. Dr. Bumm ist begeistert, jetzt endlich wird der Versuch authentisch. Das Frischluftsystem, einer radioaktiven Bestrahlung ausgesetzt, bringt den Geigerzähler im Bunker zum Ticken und überzeugt Fix endgültig, daß die ihm bekannte Wirklichkeit an der Erdoberfläche vernichtet ist. Fast erleichtert setzt er zu dem Entwurf einer besseren Welt an, gibt aber die Utopie sofort auf, als er daran denkt, daß ja nun zu ihrer Realisierung die Menschen fehlen. In der heiteren Apathie, die jetzt sein Seelenzustand wird, findet er schließlich, daß Sterben das einzig Vernünftige sei. „Wenn man tot ist, braucht man sich nicht mehr den Kopf zu zerbrechen, was nun stimmt. Dann stimmt alles.„ Kommentar des Dr. Bumm: „Der Proband war zu schwach zum Überleben, ganz einfach.„ Das „Aktuelle Mikrophon,„ fordert seine Hörer auf, sich für neue Versuche zu melden.

3 P – U: 1964 NDR – 60 Min. – ungedruckt

### ***Hölle auf Sparflamme***

Auch im Maschinensaal ist ein gesellschaftliches Gesetz wirksam, es besagt nichts wesentlich anderes als das Sprichwort: Den letzten beißen die Hunde. Tina kommt als Neue in die Kleiderfabrik und sieht sich sofort der Gehässigkeit und dem kollektiven Widerstand der Eingesessenen gegenüber. Überall findet man sachlich klingende Begründungen, sie wegzuekeln. Aber die Anspielungen auf ihre lackierten Fingernägel und die sexuellen Anzüglichkeiten zeigen stets, daß Emotionen anderer Art im Spiel sind. Am ersten Tisch schicken die Frauen sie fort, weil man eingearbeitet sei und niemand brauche, am zweiten Tisch soll die ruhige Kugel, die man schiebt, nicht beschleunigt werden, und Herrn Heinz in der „Abnahme,„ paßt die Neue deshalb nicht, weil sie sich seinen eindeutigen Wünschen nicht anpaßt. Meister Kramer endlich schiebt ihr die Schuld an sämtlichen Reibereien ringsum zu: das ist für ihn bequemer, als mit dem ganzen Saal anzubinden. Immerhin gibt er ihr den Rat, durch andere Aufmachung den Willen zur Anpassung zu zeigen. – Doch das veränderte Aussehen gibt am nächsten Tag nur Anlaß zu neuen Anspielungen. Nachdem man wieder an sämtlichen Tischen auf ihr herumhackt, beschwert sie sich erneut beim Meister; diesmal ist der Chef anwesend. Der Chef,

ein Charmeur, schickt sie wieder in die „Abnahme“, zu Herrn Heinz, damit sie sich bei den Kontrollen der abgelieferten Stücke an den anderen rächen könne. Und am Abend gibt es dann den erwarteten großen Aufstand der Frauen, die sich von der Neuen nicht ebenso überwachen lassen wollen wie von Heinz. Es sieht also so aus, als könne Tina sich in diesem Betrieb unmöglich halten. Doch am folgenden Tag ist plötzlich eine andere Neue da, und obwohl sie im Typ das genaue Gegenteil von Tina ist, trifft jetzt die Aggressivität aller Arbeiterinnen sie. Tina aber, nunmehr zu den Eingesessenen zählend, spielt die Überlegenste der Überlegenen.

4 P, 14 NP – U: 1966 WDR – 35 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1967

---

## **Bernd Grashoff**

### **\* 15. September 1933 Köln**

*Sohn eines Universitätsprofessors, studierte von 1952 bis 1959 in Freiburg, Innsbruck und Göttingen zuerst Kunstgeschichte, Deutsch und Geschichte, später Jura. Lebt seit 1961 als Lektor und dramaturgischer Berater für Funk und Fernsehen in Oberbayern. Hörspiele – außer dem beschriebenen – u. a. „Ein Elefant aus Cartagena“, (1962), „Gittl“, (1967), „Besichtigung eines Ausweichziels“, (1968).*

### **Störche und Teerjacken**

Die Admiralität schickt Captain Craig als Kommandant des neuen U-Boots, des längsten, schnellsten, teuersten der Welt, auf geheime Versuchsfahrt. Ab 29 Meilen SW Gibraltar soll er tauchen und getaucht ganz Afrika umschiffen. Verbindung mit der Heimat gibt es dann nicht mehr. Craig ist etwas nervös, allzugern hätte er zuvor gewußt, ob seine Frau in London einem Jungen oder einem Mädchen das Leben schenkt. Der Matrose Jack, ein Orakelkenner, meint, weiße Vögel, die sich gegebenenfalls auf der Rah niederlassen, gäben ebenso sichere Information wie ein Telegramm: ein Vogel bedeute ein Knabe, zwei Vögel ein Mädchen. Und nun geschieht das Wunder. Unmittelbar vor Einleitung des Tauchmanövers landet auf seinem Flug zum heißen Kontinent ein völlig erschöpfter Storch auf dem Boot. Der Captain kann sich nicht entschließen, ihn mit dem Schiff in die Tiefe zu reißen. Im Kampf zwischen Pflicht und Neigung ruft er nach einem Karabiner, doch da werden weitere Störche gesichtet. Einige verunglücken, werden überrollt, dreizehn aber sitzen nun auf dem Antennenmast. Hat Frau Craig dreizehn Knaben geboren? Vorerst wird der Karabiner friedlich beiseite gelegt, das Tauchmanöver unterbleibt. Halb ironisch, halb ernst werden die Vorschriften über blinde Passagiere und

Rettung aus Seenot zitiert. Gehen die Gebote des Tierschutzes denen des Kriegshandwerks vor? Nach zahlreichen vergeblichen Versuchen, die Vögel durch kräftige Kost wieder flugtüchtig zu machen, zeigt sich, daß sie nur auf die Fischkonserven aus der Offiziersmesse ansprechen. Boot und Mannschaft sind nun auch ohne Ausführung des Admiralitätsauftrages vollauf beschäftigt. Inzwischen aber werden bei der Admiralität in London die vermeintliche Position berechnet und die ersten Erfolge des U-Boots gefeiert. Doch plötzlich trifft über einen Zerstörer nahe Gibraltar die wahre Positionsmeldung ein – und dann, infolge Sichtung durch ein Flugzeug, die unglaubliche Kunde von Störchen an Bord des Schiffes. Der Admiral beschließt, selbst Nachschau zu halten. Natürlich ist der Vorgang für die Admiralität, noch mehr aber für Craig, eine Katastrophe – insonderheit wegen der zweiundsechzig ohne vorschriftsmäßigen Nachweis verbrauchten Konservenbüchsen. Doch schließlich freundet sich der Admiral aus der Nähe ebenfalls mit den Tieren an, zumal sie bei seiner Ankunft auf dem U-Boot sofort Anstalten zum Aufbruch machen und bei ihrem ersten Rundflug bewirken, daß ein treibendes Floß mit genau zweiundsechzig Büchsen Fischkonserven aufgebracht wird. Daraufhin entdecken der Admiral und der Captain gemeinsam alte Dienstvorschriften, mit denen sich der Fall vermutlich ohne Disziplinargericht regeln läßt. Frau Craig hat übrigens zwei Töchter zur Welt gebracht.

12 P – U: 1959 NDR – 45 Min. – ungedruckt

---

## Otto Grünmandl

### \* 4. Mai 1924 Solbad Hall in Tirol

*Besuchte die Höhere Staatsgewerbeschule für Elektronik in Innsbruck. Danach längere Zeit als Kaufmann tätig, seit 1966 freier Schriftsteller. Bisher erschienen die Novelle „Ein Gefangener„ (1956), die musikalische Komödie „Türkischer Vorhang„ (1965) und der Roman „Das Ministerium für Sprichwörter„ (1969). Außer den beschriebenen Hörspielen wurden gesendet: „Der große Habicht„, „Ein Brief aus Marokko„, „Strandläufer„, und „Salzwege„, dazu Funkerzählungen. Der Tiroler Autor sieht die Welt als überdimensionales Kasperltheater, in dessen Staatsaktionen Kasperl allerdings selten Sieger bleibt. – Grünmandl lebt in Hall.*

### **Rochade**

Ein Gleichnis für die Austauschbarkeit von Menschen zwischen Macht- und Ohnmachtposition: Trott und Marschtritt eines Sträflings und seines Wachtmeisters tönen durch eine lange, einsame Vorstadtstraße. Der Wachtmeister

sieht seine Existenz bedroht, weil der Gefangene namens Pyjama nicht – wie es sich für einen ordentlichen Kriminellen gehört – an Flucht denkt. Was soll denn aus seiner Frau und seinen vier Kindern werden, samt dem fünften, das unterwegs ist, wenn alle Inhaftierten sich plötzlich so vorschriftsmäßig aufführen? Er bittet seinen Häftling um einen einzigen kleinen Fluchtgedanken. – Pyjama denkt selten, wenn er aber denkt, denkt er gleich ans Letzte. Dadurch hat seine Frau das Leben lassen müssen. Jahrelang hatte man die Ratten mit der Falle gefangen, eines Tages brachte sie Gift nach Hause, sein Denkkapparat schnurrte ab, und in alogischer Konsequenz kam er ihr zuvor, nicht mit Gift, sondern mit einer Hacke. Jetzt hebt er mitleidig ein Stück Eisen auf. Er ist bereit, dem Wachtmeister eins über den Schädel zu geben und dann zu fliehen – nur, um seinem Bewacher aus der Not zu helfen. Der Wachtmeister, gerührt, verbietet pflichtgemäß (und wohl auch aus eigenem Interesse) die Ausführung der Tat. Pyjama wirft das Eisen sofort weg, sein Denkkapparat ist erst angeregt, noch nicht wirklich in Bewegung. Zur Läuterung und als Lebensbeispiel wird dem Gattenmörder der blinde Zeitungsverkäufer Brille vorgeführt, dessen Orientierungssinn und Gehör phänomenal sind. Er erkennt den Wert der Münzen, die man auf seinen Holzteller wirft, unfehlbar am Klang. Brille, lebenslänglich gebunden an die Monotonie seiner Existenz, würde gerne auf diese Begabung verzichten, wenn er nur einmal die Chance zur Flucht hätte. Inzwischen hat Pyjama angefangen zu denken und hat seinem Bewacher die Pistole geklaut. Für den Wachtmeister ist alles vorerst noch menschlich-berufliches Spiel: „Aber man darf die Menschlichkeit nie so weit treiben, daß man dabei über Leichen geht.“ Sein Gefangener will ihn auch nur zwingen, Uniform, Unterhose, Socken und Schuhe auszuliefern: der Sträfling wird Wachtmeister, der Wachtmeister Sträfling. Damit hat Pyjama einen dritten Weg gefunden, er ist nicht geflohen, er ist geblieben. Allerdings ist ihm dabei nicht ganz wohl. Hoffentlich gerät er nicht eines Tages in eine Situation, in der er zurück-rochieren muß wie der arme Wachtmeister.

3 P, 2 NP – U: 1966 ORF – 50 Min. – ungedruckt

### ***Divertimento für fünf Bankbeamte und einen Kutscher***

Der konsequent für Stereophonie geschriebene, dialogische Text lebt vom Spiel mit lustigen stereotypen Bildern, wie sie nur der Links-Rechts-Effekt und die breite Klangbasis hervorzaubern können: Ein hin- und herklappernder Droschkengaul transportiert uns über asphaltierte Straßen zu einer beruhigend konventionellen Stadtführung, und im Bankhaus wird im Hintergrund von links bis rechts selbstverständlich ununterbrochen Geld gezählt. – Anfangs betrachtet eine Tante mit Kind ein Denkmal im Park, das mit Recht Denkmal heißt, denn der Mann oben denkt, während ihn unten die Hunde umwedeln. Blende ins Bankhaus. Dort erwarten Alois und Berta gemeinsam ein Kind der Liebe. Doch Direktor Barnkron (das Bankhaus ist eine Art Zirkus) stört die Idylle im Kassenraum mit Fragen nach

Einlagen und Krediten; die Kunden wollen leider keine Kredite mehr. Im Warteraum wartet indessen schon lange ein Mann mit einem Pferd. Doch ihm wird vom Direktor der aus Chicago stammende Hauptkassierer Mr. Baltimore vorgezogen. Baltimore und der Chef machen sich Komplimente, wobei sich herausstellt, daß Baltimore geheimerweise ein vertrauenswürdiger Detektiv ist. Danach kann der Kutscher Lomski im Warteraum endlich sein Pferd vorführen. Es ist dressiert wie ein Zirkuspferd, Baltimore darf reiten, doch nur an der Longe. Nach Personenstandsaufnahme im Vorzimmer beweist Lomski im Büro des allgewaltigen Chefs sodann seine Kreditwürdigkeit durch Geigenspiel. Barnkron hat klugerweise angeordnet, den Tresor ins fünfzehnte Stockwerk zu verlegen, so kann kein Einbrecher ihn von unten anbohren, spätestens im fünften Stockwerk würde er entdeckt werden. Plötzlich sehen Alois und Berta von ihrem sicheren Auslug aus eine Pferdedroschke. Das kann nur Lomski sein, dem zwecks Auflassung und Verschuldung seines Pferdedroschkenherumkutschierbetriebs ein Kontokorrentkredit von DM 30 000,- eingeräumt wurde. Detektiv und Hauptkassierer Baltimore jagt dem fragwürdigen Kunden sofort nach, muß aber für ein informatives Gespräch den Preis einer Stadtrundfahrt entrichten. Inzwischen entdeckt sein Direktor ein neues Maschinenschreibsystem, das zwar nur einen Finger braucht, aber die Goldreserven der Bank mobil macht. Kunden, die Kredite zurückzahlen wollen, sind danach doppelt unerwünscht. Nun bringt Baltimore die Katastrophennachricht, daß Lomski seinen Kredit zurückzahlen will. Wie kann man ihn hindern? Ihn killen wäre einem Kunden gegenüber unfair. Lieber will Barnkron persönlich Lomski von seiner konjunkturgefährdenden Absicht ablenken. Mit der Pferdedroschke verliert man sich im Stadtpark, der plötzlich keine Grenzen mehr hat. Der Fahrgast ist einmal Bankdirektor gewesen, der Kutscher könnte als Lomski identifiziert werden, das Pferd Narziß frißt ungerührt große weiße Sterne.

8 P - U: 1968 NDR/SR - 40 Min. - AzM: Stereo-Musik von Peter Zwetkoff - ungedruckt

---

## Max Gundermann

### \* 30. September 1906 Braunschweig

*Gymnasium in Braunschweig, danach fünfzehn Jahre Dramaturg und Regisseur an kleinen und mittleren Bühnen. Seit Kriegsende lebt er als freier Schriftsteller, und zwar vorwiegend als Funk- und Fernsehautor. Schrieb etwa hundertzwanzig Radiotexte, in der Mehrzahl dramaturgisch außerordentlich geschickte Funkbearbeitungen von Texten der Weltliteratur, von denen manche in Übersetzung*

*ihren Weg auch wieder nach draußen fanden, wie „Der neue Mantel,“ nach Gogol. Mit eigenen Hörspielen hatte Gundermann nur einmal einen großen, sogar internationalen Erfolg: „Terminkalender,“ ist in dreizehn Sprachen übersetzt und in allen Kontinenten gesendet worden.*

### **Terminkalender**

Mit geschwind wechselnden featureartigen Szenen, verbunden durch kurze orientierende Sätze eines Sprechers, wird in die Büros und Zeichensäle eines Betriebes hineingeblendet. Alle arbeiten unter Zeitdruck in peinlich genau verzahnter Arbeitsorganisation. Die erste Handlungsphase beginnt mit Altmann. Der alte, vergrämte Arbeitslose bittet Fräulein Behrend, ein gutes Wort für seine Einstellung einzulegen. Leider hat sie gerade ein Telegramm bekommen, sie muß zum Bahnhof, wenn sie nicht ihren durchreisenden Verlobten endgültig verlieren will. Leider hat sie zuvor auch noch eine Arbeit zu erledigen, und dazu braucht sie Unterlagen, die Oberingenieur Cilius vermitteln muß. Cilius aber drückt leider eine Geldschuld, die, soll nicht Unheil geschehen, unbedingt heute zu begleichen ist. Dabei könnte nur Frau Döring helfen – mit vorzeitiger Aufstellung der für Cilius fälligen Provisionen. Doch hat die bedauernswerte, kränkelnde Döring eben den Bericht ihres Arztes bekommen, sie muß sofort in Urlaub oder krankgeschrieben werden; im Krankheitsfall aber fürchtet sie Entlassung. Ein Gespräch mit dem Direktor könnte Vorverlegung ihres Urlaubs bewirken. Doch leider ist der Direktor eben durch ein Telefongespräch in Bedrängnis. Er erfährt von einer Bekannten, daß in informierten Kreisen schon mit seinem Sturz gerechnet wird. Jeder in der Kette dieser ersten Handlungsphase ist zugleich Bittender und Gebetener. Doch bis hierher wurde jedem vom andern noch die baldige Erfüllung seiner Bitte zugesagt: „Wenn's brennt, helfe ich gern,“ – Da nun aber der erschrockene Direktor Frau Döring nicht empfängt und da deshalb Frau Döring über ihrer eigenen Sorge weder Zeit noch Kraft für die Sorgen des Oberingenieurs findet, kommt alles ins Stocken. Derselbe Weg – bis hinab zum Arbeitslosen Altmann – wird rückwärts noch einmal verfolgt. Diesmal hält einer den andern bereits hin: „Ja, wenn ich die Hände frei habe!“, Vom Arbeitslosen Altmann und der gutmütigen Behrend aber kommt dann der Anstoß zur dritten Phase. „Wenn man helfen will, muß man gleich helfen,“, lautet der Tenor der nachdrücklichen Forderungen von unten nach oben. Und nun reagieren alle sofort gereizt – bis hinauf zum Direktor, der Frau Döring schroff eine endgültige Absage erteilt. Aber auch die Absage läuft wieder wie eine Staffette durch alle Instanzen. Dies der vierte Durchlauf, dem gleich ein sehr knapper fünfter folgt: eine Regung des Gewissens bei allen und der überall gefaßte Vorsatz, dennoch zu helfen. In dieser Situation, in der noch einmal Umkehr zum Guten möglich scheint, erhält der Direktor erneut den Anruf jener Bekannten. Sie empfiehlt, sofort zu kommen: ein hochmöglicher Mann, der sich bei ihr befindet, sei schon vorbereitet, dem Direktor in seiner verqueren Lage beizustehen. Radikal sagt der Direktor daraufhin alle Termine ab und trennt sich von all seinen Vorsätzen. Hinterm Steuer

seines Wagens jagt er auf schlechten, abkürzenden Seitenwegen zur Verabredung. Plötzlich aber stockt der Motor, alles scheint aus zu sein. Doch da kommt hinter ihm ein Radfahrer, der Arbeitslose Altmann – resigniert von seiner fruchtlosen Arbeitssuche. Der Direktor ruft ihn um Hilfe an, bittet, wenigstens ein Taxi zu mobilisieren und zu telefonieren. Doch Altmann, der sich in dem Gedanken sonnt, daß endlich auch einmal jemand von *ihm* abhängt, reagiert, wie alle gegen ihn reagierten: „Keine Zeit!“, und fährt vorüber.

Etwa 20 P – U: 1953 NWDR-Hamburg – 50 Min. – ungedruckt

---

## Peter Handke

### \* 6. Dezember 1942 Griffen/Kärnten

1961-65 Jura-Studium an der Universität Graz. Seitdem freier Schriftsteller. Nach sensationellem internationalem Erfolg seiner Sprechstücke „Publikumsbeschimpfung“, „Selbstbezeichnung“, „Weissagung“, (alle 1966) und „Hilferufe“, (1967) erstes abendfüllendes Bühnenstück „Kaspar“, (1968, alle auch als Hörspiele, zumeist in Stereo) und das wortlose „Das Mündel will Vormund sein“, (1969). Daneben die Romane „Die Hornissen“, (1966) und „Der Hausierer“, (1967) und die Texte „Die Innenwelt der Außenwelt der Innenwelt“, (1969) sowie Essays und Kritiken. Handkes Bemerkungen zu seinen Sprechstücken gelten auch für die beiden Stereo-Hörspiele „Hörspiele und Hörspiel Nr. 2“: „Sie zeigen auf die Welt nicht in Form von Bildern, sondern in der Form von Worten, und die Worte der Sprechstücke zeigen nicht auf die Welt als etwas außerhalb der Worte Liegendes, sondern auf die Welt in den Worten selber. Die Worte, aus denen die Sprechstücke bestehen, geben kein Bild von der Welt, sondern einen Begriff von der Welt.“ – Handke lebt in Düsseldorf.

### **Hörspiel**

Auf die Fragen eines „Fragers“, über ein scharfes Verhör, dem ein „Ausgefragter“, von vier „Ausfragern“, unterzogen wird, antwortet der Ausgefragte mit dezidierten Auskünften über die Maßnahmen des Verhörs und seine eigenen Reaktionen. Dabei geht es nur um das Verhören, keine Erwähnung einer Tat, auch keine persönliche Ausdeutung von Verhörtem und Verhörenden. Während die vier Ausfrager jedes Mittel verbaler Folter anwenden – Schmeichelei, List, Demütigung, suggestive Einschüchterung, Drohung, Gewalttätigkeit –, verhält sich der Frager beinahe zuvorkommend, als sei die Verständigung über das Verhör im Sinne des Verhörten. In einer Befragung der Ausfrager durch den Frager jedoch über die Zweckmäßigkeit

der Verhörtaktik „stellt sich heraus, daß auch das Frage-Antwort-Spiel über das Verhör zum Verhör selber gehört – das Spiel war eine List des Verhörenden, aus dem Frage-Antwort-Spiel wird Ernst, wird 'Herauskitzeln', 'Ausquetschen', 'Weichmachen', 'Leermachen' und schließlich das 'Zum-Schweigen-Bringen', (Handke). Parallel zur „Sprechfolterung,, zum sprachlichen Vollzug der Unterwerfung durch scheinbare Verständigung, leistet der Ausgefragte, solange er spricht, Widerstand ebenfalls durch scheinbare Verständigung. In diesen grammatikalischen Modellen werden „die gesellschaftsbezogenen Entstehungsursachen für Dialoge überhaupt,, (Handke) sichtbar. – Das Hörspiel ist mit ausdrücklichen „Hörspielgeräuschen,, durchsetzt, die „nie realistisch, sondern immer musikalisch, weniger verdeutlichend als überraschend,, verwendet werden.

7 P – U: 1968 WDR/HR – 50 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln- Kiepenhauer & Witsch 1968, und *Neues Hörspiel – Texte Partituren*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1969

### **Hörspiel Nr. 2**

Die Kommunikation der Stimmen dieses Hörspiels ist – weitgehend – die technisch vermittelte, nur aus Sprechkontakten bestehende des Taxifunks. Dennoch wird „versucht, einem Hörbild von der Alltagsarbeit eines Taxi- und Mietwagenunternehmens möglichst auszuweichen.. Die Reden und Antworten der Funkerstimmen und Taxifahrerstimmen sind nicht Antworten auf Fragen und nicht Fragen auf Antworten, sondern eher liturgische Responsorien. Insgesamt bilden sie, mit den Geräuschen, vielleicht eine Art Messe,, (Handke). Die Rituale der Standortmeldungen, Aufträge, Bestätigungen – erweitert durch monologische Überlegungen, durch die Langeweile vertreibenden Singsang der wartenden Fahrer und durch chiffrierte Übermittlungen – präsentieren sich als Geflecht modellhafter Informationsformen, die kaum noch durchlässig sind für spontane Verständigung, etwa zur Hilfeleistung; die Meldung einer bedrohten Frau setzt sich nur als Geschichte durch.

8 P, CH – U: 1969 WDR/SR/SWF – 45 Min. – gedr. in Peter Handke, *Prosa Gedichte Theaterstück Hörspiel Aufsätze*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1969

---

## **James Hanley**

### **\* 1901 Dublin**

*Arbeitersohn, verließ dreizehnjährig die Schule, war dann Seemann, Gelegenheitsarbeiter, Angestellter und Journalist. Er schrieb Essays und über*



zwanzig erfolgreiche Romane, von denen mehrere, „The Ocean“, „Sailor’s Song“ und „The Closed Harbour“ („Der letzte Hafen“, 1957), auch deutsch erschienen. Seine Bücher enthalten z. T. Schilderungen der irischen Slums. Lebt gegenwärtig, verheiratet mit einer Nichte des Earl of Ancaster, in Wales. In den letzten Jahren veröffentlichte er vor allem Hörspiele. Er sagt von sich: „Am meisten interessiert mich, was in den Leuten vorgeht, daher meine Bevorzugung innerer Reisen vor äußerlichen.“ Von seinen über zwölf Rundfunkwerken, die die BBC zwischen 1956 und 1964 ausstrahlte, sind in Deutschland bisher „A Winter’s Journey“, „I Talk to Myself“, und „Miss Williams“ gesendet worden.

### **Vor Anker (auch u. d. T. Selbstgespräch)**

Ein pensionierter alter Seemann geht in seinem engen Untermieterzimmer auf und ab und träumt vom Meer. Zwar ist sein Traummeer oft unfreundlich und bedrohlich, aber es ist immerhin das Meer, und die Stimmen der alten Fahrensleute rufen ihn: „Captain James, Captain James.“ Leider ist ihr Kapitän „vor Anker gegangen im unbewegten Backsteinmeer der Stadt“. Zwar antwortet er den Stimmen, aber es hört ihn nur die besenschwingende Mrs. Turner, seine Wirtin, die nun auf Captain James’ trockenem Schiff das Kommando führt. Der alte Seebär will und kann sich nicht daran gewöhnen, daß sein Zimmer keine Brücke, das Fenster kein Bullauge und die Zeit nicht in Vier-Stunden-Wachen, sondern in Tag und Nacht aufgeteilt ist. Mrs. Turner aber zeigt sich unerbittlich. Sie ruft zum Frühstück, wenn Bürgersleute frühstücken, und duldet keine Unordnung. Leider bietet auch der Park keine wirkliche Zuflucht mehr vor ihrem Kommando – wie in der Zeit, als er dort täglich einen alten Mann traf, einen, mit dem man die Taten und Tage auf See wiederaufleben lassen konnte. Lomas wurde leider schneller klapprig als James und mußte kürzlich die letzte Reise antreten. Seitdem aber ist Captain James auch der Park verleidet. Ihm bleiben nur noch die heimischen Selbstgespräche und das Modellschiff, das man nur lange genug anzuschauen braucht, damit die ganze Besatzung ins Zimmer tritt – so deutlich sichtbar, daß man lachen muß. Allerdings, wenn Mrs. Turner den lautgesprochenen Träumen wieder einmal ein Ende bereitet, offenbart sich die ganze Verlassenheit des Alten. Kein neuer Macker wird mehr seinen Weg kreuzen; für Captain James gibt es kein stillzufriedenes Rosten, sondern Zerfall aus Angst.

2 P, 1 NP – U: 1958 BBC – DE: 1961 NDR – 40 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1962

### **Winterreise**

Als die alte, gebrechliche Mrs. Vaughan das Haus, in dem sie lebt, verlassen will, steht plötzlich jemand in ihrem Zimmer und ruft sie an. Die alte Frau fragt, wer der Besucher sei; er aber antwortet, das sei unwichtig. Mrs. Vaughan ist’s zufrieden und geht zur Post. Doch leider ist wieder kein Brief für sie da. Die Stimme des

Fremden begleitet Mrs. Vaughan nun durch den Straßenverkehr zurück nach Hause und spricht zu ihr, sogar während sie sich mühsam die steile, zugige Treppe bis in ihr winziges Zimmer hinaufschleppt. Liebenswürdig-unbeirrbar und auf eine selbstverständliche Weise allwissend stellt ihr der Fremde Fragen. Er fragt nach ihrem Leben, dem jetzigen und dem früheren – damals, bevor ihr Mann sie mit den Kindern sitzenließ. Inzwischen sind die Kinder längst erwachsen und vielbeschäftigt und schreiben selten. Und zu Besuch bei ihrer Mutter waren sie so lange nicht mehr, daß Mrs. Vaughan sich kaum noch erinnert. Doch sie täuscht sich bewußt über die Trostlosigkeit ihres einsamen Siechtums: sie werden schon kommen. Sie hält es für ihr gutes Recht, sich etwas vorzumachen, ihre Brille ist seit langem zerbrochen, und der „Wirklichkeit“, die sie sehen will, ist die Wirklichkeit ihrer physischen Schwäche und des verwaahlerten Hauses ohnehin nicht gewachsen. Vergeblich bemüht sich ein Fürsorger immer wieder, sie in ein Altersheim zu bringen. Schließlich verliert beinahe alles seine Bedeutung für sie: ihre Angst vor dem Fürsorger, die Angst, von ihren Kindern vergessen zu werden, und sogar die Angst, die sie nicht einmal dem freundlichen Fremden gesteht, die Angst, ihre Erinnerungen, ihr eigentliches Zuhause zu verlieren. – Der Fremde hat sie verlassen. Doch die Haustür schlägt im Wind. Mrs. Vaughan steigt aus dem Bett, um sie zu schließen. In der Finsternis stürzt sie die Treppe hinunter. Die Stimme des Fremden ist plötzlich wieder um sie: „Sind Sie gekommen, Mrs. Vaughan?“ Daß sie keine Antwort gibt, überrascht nicht, der Tod fragt rhetorisch.

2 P, 7 NP – U: 1958 BBC – DE: 1960 NDR – 35 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

---

## Konrad Hansen

### \* 17. Oktober 1933 Kiel

*Studium der Germanistik, Philosophie und Volkswirtschaft in Kiel und Freiburg. 1957 Dipl.-Volkswirt. Seit 1959 Redakteur in verschiedenen Abteilungen von Radio Bremen. 1966 freier Schriftsteller. Zahlreiche niederdeutsche Hörspiele, dafür 1962 den Hans-Böttcher-Preis. Außerdem hochdeutsche Lyrik, Prosa und Hörspiele.*

### **Solo für Störtebeker**

Die Takte eines Mozartschen Streichquartetts, der gemessene Beifall einer kleinen Gesellschaft und die Konversation zeigen, daß man sich unter Leuten befindet, die sich zu benehmen wissen. Zugleich aber machen Andeutungen und versteckte Hinweise darauf aufmerksam, daß etwas Ungewöhnliches im Gange ist: das Fest

stellt sich mehr und mehr als ein Arrangement besserer Kreise heraus – veranstaltet zur Hinrichtung eines Mannes, der eben diese Kreise stört. Bruno Klevenich war noch vor kurzem ihr Exponent. Aber der zweifache Ehrendoktor, das Titelbild eines bekannten deutschen Wochenmagazins, der Vizepräsident eines weltumspannenden Versicherungskonzerns, das Mitglied des Stadtrates und der Vorsitzende mehrerer als gemeinnützig anerkannter Organisationen, Klevenich, der Mann, dem in den Weg zu stellen sich niemand mehr wagte, hat nach einem Traum, den er als zur Hinrichtung niedergeknierter Störtebeker erlebte, auch im wachen Zustand die Vorstellung, Störtebeker zu sein. Er bleibt zu Hause und beginnt nachzudenken. Er nimmt sich die Freiheit zu sagen, wer sein Freund nicht ist, zum Beispiel Direktor Hämel, mit dem ihn bisher eine Interessengemeinschaft zur Beförderung der beiderseitigen Karrieren und zur Beseitigung hinderlicher Gegenspieler verband. Er beabsichtigt, seine Geliebte zu heiraten und seine Frau, die ihn mit den Freunden ringsum betrügt, zu verlassen. Da auch sein Neffe in ihm nur den Fall sieht, mit dessen Hilfe er sein Renommee als Psychiater begründen kann, und seine Tochter nach Ungebundenheit strebt, ist niemand da, der ihm beisteht. Die Gesellschaft, deren Spielregeln er nicht mehr akzeptiert, ist sich einig, daß er beseitigt werden muß. Der Grad der seit der Zeit des Seeräubers Störtebeker verfeinerten Zivilisation gestattet es, den Störenfried ohne Hilfe des Beils zu erledigen. Am Höhepunkt des Abends setzt sich der eigens dafür engagierte athletische Pianist mit den Händen und dem Namen des Störtebekerhenkens an das Klavier, in das sich Klevenich als letzte Zuflucht vor der Gesellschaft zurückgezogen hat, und macht ihm mit Musik, mit Tschaikowsky und den Klavierhämmerchen, den Garaus.

10 P – U: 1964 WDR/RB – 60 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1964

### ***Herr Kannt gibt sich die Ehre***

Am Morgen des Tages, an dem Herr Kannt sich die Ehre gibt, im engsten Kreis seine Ernennung zum Generaldirektor zu feiern, wird draußen vor seinem Fenster eine Würstchenbude aufgeschlagen. Während er zusammen mit seiner Mutter das letzte Arrangement der Festtafel überwacht, verzehren dort zwei Angestellte seiner Firma großgebratene Krakauer, eine nach der anderen. Herr Kannt wird an die Zeit erinnert, als er selbst großgebratene Krakauer aß, und ist vom Appetit der beiden fasziniert. Doch zu sehr haben sich sein Lebensstil und die Aufnahmefähigkeit seines Magens gewandelt, als daß er sich nicht, da die Herren bei der vierten Wurst anlangen, sehr beunruhigte. Anstatt an die Rede zu denken, die ihm seine Mutter, unter deren Matriarchat er steht, auswendig zu lernen empfiehlt, beobachtet er weiter. Die beiden Fresser fühlen sich zwar von den Blicken ihres Chefs irritiert, machen sich aber gegenseitig Mut, auf ihrem Bürgerrecht zu bestehen. Nun sucht Herr Kannt im Gegensatz zur Mutter, die vorschlägt, den Polizeipräsidenten um

Entfernung der Männer zu bitten, die beängstigende Sache elegant zu lösen. Er schreibt auf die Rückseite seiner Einladungskarte ein paar höfliche aber unmißverständliche Zeilen und läßt sie zusammen mit zwei Magenbittern überreichen. Diese Zumutung reizt den Widerstandswillen der Angestellten noch mehr, und sie kippen den Magenbitter demonstrativ auf die Straße. So viel Mannesmut vor Managersesseln treibt Kannt die Schweißtropfen auf die Stirn. Er kann sich nicht vorstellen, daß hinter dieser Haltung nicht eine gezielte Aktion stecken soll. Offensichtlich hat er auch Grund, die Aufdeckung gewisser Machenschaften zu fürchten. Und als jetzt einer der Männer, ein Feierabendkalligraph, gar mit Senf ein großes K auf die weiße Wand pinselt, deutet er es als Aufforderung, Kaviar herunterzuschicken. Die beiden Unersättlichen verspeisen den Kaviar, danach Kasseler, Kapau, Kaukasisches Hammelfleisch und sogar Kanarienvögel, die einem besonders feinschmeckerischen Gast zugedacht waren. Danach vollendet der Kalligraph an der Wand den Namen Kannt. Die Angst wirft Kannt auf sich selbst zurück. Er ist nicht länger mehr der Sohn seiner Mutter, die die Härte einer neugeadelten Geldaristokratie besitzt, sondern das Erbe des kleinbürgerlichen Vaters kommt zum Vorschein: Er will den Rat eines windigen Freundes befolgen, die vor dreißig Jahren verlassene Geliebte ehelichen und seine machiavellistische Mutter aus dem Haus weisen. Sie aber besitzt alle Schlüssel, nicht nur symbolisch, kommt plötzlich, gefolgt von den beiden Angestellten, und fordert die Freßgierigen auf mitzufeiern. Die kannibalischen Gelüste der beiden und das Zeremoniell der alten Dame verheißen für Kannt nichts Gutes.

8 P, 2 NP – U: 1966 WDR/RB – 65 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1967

---

## Ludwig Harig

### \* 18. Juli 1927 Sulzbach/Saar

*Seit 1950 Volksschullehrer in Dudweiler/Saar. 1949/50 Assistent am Collège Moderne in Lyon, 1955 Bekanntschaft mit Max Bense, im selben Jahr erste Veröffentlichungen in literarischen Zeitschriften und Anthologien. 1966 Kunstpreis des Saarlandes. Seit 1963 gilt Harigs Tätigkeit neben Übersetzungen (besonders von Raymond Queneau) vor allem dem Hörspiel, zuletzt auch – in Zusammenarbeit mit Heinz Hostnig und dem SR – dem Hörspiel in Stereo. Titel (außer dem referierten): „Das Geräusch“ (1963), „Das Fußballspiel“ (Stereo, 1966), „Ein Blumenstück“ (Stereo, 1968) und „Der Monolog der Terry Jo“ (mit Max Bense, Stereo, 1968).*

## **Starallüren**

Der Autor des heiter-kabarettistischen Hörspiels gibt in Titel und Text selbst an, was er vorhat: die Stare und die Sprache der Stare verantwortlich zu machen für die geschilderten Vorgänge. Nahezu alle Personen gehen über ihre eigenen Möglichkeiten hinaus und über die Sprache der schlichten Tatbestände, nahezu alle sind von einem hochstaplerischen Prestigebedürfnis befallen, bedienen sich eines stilisierten Aufschneiderjargons, der banale Vorgänge wichtigtuerisch aufputzt. – Der Lehrer ist gleich anfangs dabei, seine „fundamentalen“ Untersuchungsergebnisse über „anthropomorphes Intelligenzverhalten bei Sturnus vulgaris“ (gemeiner Star) zu formulieren, als ihn seine Frau mit einer Entdeckung stört: der Deckel der Milchflasche ist weg, und es fehlt auch etwas von der Milch. Wenig später finden wir den Lehrer beim Kriminalinspektor, der seinerseits mit einem Gemengsel von Kriminalistenabstraktion und Heideggerdeutsch dem gemeldeten Fall von Milchdiebstahl beizukommen trachtet. Beim Kaufmann verquickt inzwischen die Lehrersfrau geheimnistuerisch ihre Abneigung gegen den zugewanderten Battke mit den Milchdiebstählen. Battke ist übrigens nicht ganz unschuldig an der Reserve, mit der ihm die Einheimischen begegnen. Gerade eben hat er seinen exquisiten Geschmack unter Beweis gestellt, indem er „Heringsfilet in Remouladensauce“ verlangte und, weil die Verkäuferin paßte, das Geschäft mit „Saftladen“ betitelte. Dieser Battke wird nun, nachdem die Lehrersfrau Vergiftungserscheinungen simuliert hat und viele davon befallen werden – man spricht von bakteriologischen Kampfmitteln –, der Geheimtip der Volkskriminologie. Gäste bestellen mit Milch zubereitete Getränke ab, und der Wirt, obschon Skatbruder Battkes, versucht als Superspitzel diesen beim Spiel zu überführen. Die Abendpresse macht eine Sensation aus der Sache. Es sieht ganz so aus, als sollte es zu einem Giftmischer- und Sabotageprozeß kommen – da werden die Übeltäter, nämlich Stare, in flagranti ertappt, wie sie mit spitzem Knall die Milchflaschendeckel aufhacken, entfernen und vom weißen Naß naschen.

6 P, 13 NP – U: 1967 SR/SDR – 35 Min. – Druck: Sonderdruck des SR aus „Die Funkpostille“, Saarbrücken 1965/66

---

## **Hugo Hartung**

### **\* 17. September 1902 Netzschkau/Vogtland**

*In Leipzig, Wien und München studierte er Theater-, Kunst- und Literaturwissenschaft bis zur Promotion. Von 1931 bis 1936 war er Rundfunkredakteur, danach Dramaturg in Oldenburg und Breslau. Lebt als freier Schriftsteller in Berlin und München. Er hat*

*zahlreiche anspruchsvolle Unterhaltungsromane geschrieben. Die bekanntesten: „Der Himmel war unten“ (1951), „Ich denke oft an Piroshka“ (1954, drei Jahre nach dem Hörspiel), „Wir Wunderkinder“ (1957), „Timpe gegen alle“ (1962). Von seinen Hörspielen hat sich vor allem „Piroshka“ durchgesetzt.*

### ***Ich denke oft an Piroshka***

Der Ich-Erzähler (Autor) erinnert sich an die Jahre nach dem Ersten Weltkrieg und der Inflation, als man ihn mit einem internationalen Studentenaustausch nach Ungarn verschickte. Solche Reisen waren damals für junge Menschen noch nicht alltäglich, und so rekapituliert er also auf der Fahrt seine aus Zigeunerbaron, Lenau und Léhar zusammengesetzten Ungarn-Vorstellungen mit etwas Sorge. Die Station, auf der man ihn erwartet, liegt natürlich in der Pußta und heißt Hódmezövásárhelykutasipuszta. Seinen Quartiergeber, den Arzt Dr. Csiky, muß er gleich mit „János bácsi“ (Onkel Janos) anreden. Weitaus aufregender aber ist die Bekanntschaft mit dem Eisenbahn-Stationschef Rác, seinen Eisenbahnsignalen und seinem Töchterchen Piroshka, dem weiblichen Teil der Liebesromanze. Daß sie mit bestrickendem Akzent deutsch spricht und sich die Deutschen noch in Bärenfelle gekleidet vorstellt, macht sie gleich anfangs herausfordernd interessant. Sie ist die Stationsvorstehergehilfin ihres Vaters, und der junge Student wird ihr Gehilfe und läßt sich von ihr im Eisenbahnspiel unterrichten. Leider wagt er, trotz Hirtenflöten-Romantik, fernher tönenden Volksliedern und einsam-gemeinsamem Mais-Rebellen im Pferdestall, nicht, Piroshka wirklich nahezutreten. Dabei gibt es genug Indizien ihrer jungfräulich-bangen Erwartung. Aber immer übertrifft seine Schüchternheit ihre Bangnis noch. So gehen also die Ferien- und Liebestage ohne die von den beiden ersehnte Erfüllung vorüber, und dieser Umstand macht den unvermeidlichen Abschied noch unerträglicher. Doch jetzt – der Geliebte ist schon abgereist, es scheint längst zu spät zu sein –, jetzt steigert sich die Verzweiflung des jungen Mädchens plötzlich zu wahren Heldenentschluß. Mit Hilfe der Signale ihres Papas hält sie den Budapester D-Zug auf, der ihren Studenten noch einmal an ihrer Pußtastation vorübertragen sollte. Und da springt er ihr auch schon in die Arme, und sie „vergessen nicht mehr, sich zu vergessen“. Heute noch, jedesmal wenn er ein Eisenbahnsignal sieht – also sehr oft –, denkt er nun an Piroshka und daran, wie reizend sie das Wort Signal (auf der ersten Silbe) betonte. – Das hübsche kleine Hörspiel wurde eines der beliebtesten der letzten Jahrzehnte (dann natürlich auch Roman und Film).

5 P – U: 1951 BR – 30 Min. – ungedruckt

## Ima Harube

(eigtl. Takasaki Hideo)

### \* 1908 Kyushu/Fukuoka

1931 legte er das Literaturexamen an der Kokugakuin-Universität ab. Als Dramaturg der „Kleinen Bühnen“ half er in den dreißiger Jahren mit, eine neue Gegenwartskomödie ins Leben zu rufen. Die Titel seiner wichtigsten Stücke: „Exzellenz auf dem Pfirsichbaum“, „Die Katze und das Steuergeld“, „Kinder des Neonlichts“. Nach dem Krieg widmete er sich vorwiegend dem Rundfunk, gilt als einer der führenden japanischen Hörspielautoren. Einige seiner Hörspiele: „Geschichte eines Fahrraddiebs“ (1947), „Die Majestät Pest“ (1950), „Der Reisende“ (1952), „Die Heimat“ (1953), „Das Echo“ (1956) u. v. a. – Lebt als freier Schriftsteller in Tokio.

### **Die Frau auf dem Wandschirm**

Der Geschäftsreisende Sosuke legt sich in einem Provinzgasthof zur Ruhe. Ein Bild, das auf dem Wandschirm klebt, beginnt zu ihm zu reden: das Titelbild einer Illustrierten mit einer Frau in der Mode der vierziger Jahre, die der Prinzessin Nagakiyo ähnlich sieht. Sie bittet, er solle sie vom Wandschirm ablösen, denn sie sei über ein anderes Bild geklebt, eine Abbildung nach Hokusai, die einen alten Mann auf einer Hängebrücke darstellt. Als der Reisende das Illustriertenblatt löst, fängt auch der Alte auf der Brücke zu reden an. Er rezitiert, begleitet von realen Geräuschen der Bäche und Kiefern, ein Naturgedicht. Dann fragt er, ob der Reisende Pinsel und Tusche habe; er möchte nicht mehr auf der Brücke bleiben, sondern ans Ufer gemalt werden. Seinem Wunsch gibt er durch Erpressung Nachdruck. Er weiß, daß der Reisende unter falscher Adresse angemeldet ist und daß es die Firma, unter deren Namen er seine Füllhalter verkauft, gar nicht gibt. Zornig wirft der Reisende einen Gegenstand nach dem Alten und trifft ihn mitten ins Gesicht, so daß er erblindet. Zum Glück wird Sosuke aber gleich darauf vom Zimmermädchen aus seiner Bedrängnis geweckt und zum Aufstehen ermahnt. Allerdings erkennt man bald, daß auch das Wecken nur im Traum geschah, der Reisende träumt weiter. Er kommt nach Hause, und die Frau auf der Illustrierten ist seine Frau; sie hat geschäftliche Hiobsnachrichten für ihn. Außerdem ist zu Hause der Großvater erblindet – durch einen Schlag oder Wurf ins Gesicht. Der Reisende stellt die Illustriertendame in den Schrein seines Hauses und verwahrt sie dort. Obwohl sie seiner Frau sehr ähnlich sieht, ist seine Frau äußerst eifersüchtig wegen des Bildes. Zum Glück rezitiert der Großvater gleichfalls Naturlieder. Dadurch wird er allmählich wieder sehend – und zwar kurz bevor das Zimmermädchen den schlafenden Reisenden wirklich zum Aufbruch weckt.

4 P – U: 1952 NHK, Tokio – DE: 1963 SWF/NDR – 30 Min. – Ü: Manfred Hubricht und Bernhard Rübenach – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

---

## Rolf Haufs

### \* 31. Dezember 1935 Düsseldorf

*Schulzeit und kaufmännische Lehre in Rheydt. 1960 Übersiedelung nach Berlin. Er veröffentlichte bisher drei Lyrikbände: „Straße nach Kohlhaasenbrück“ (1962), „Sonntage in Moabit“ (1964) und „Vorstadtbeichte“ (1967), außerdem den Prosaband „Das Dorf S.“ (1968) und vier Hörspiele: „Ein hoffnungsloser Fall“ (1965), „Man wird sehen“ (1966), „Die Schläfer“ (1966) und „Harzreise“ (1968). Förderungspreis der Kurt-Magnus-Stiftung (1968).*

### **Man wird sehen**

Verschlüsselte Schauplätze der weitgehend irrealen, traumhaften Handlung sind die Stadt Berlin und der Weg durchs DDR-Territorium in das zum Westen gehörende Dorf Steinstücken. – Georg, ein junger Mann, reist auf „die Stadt“ zu. Sie wird im Gespräch Georgs mit einem Reisenden als „eine endlose, weite, hebelose Öde, grau und flach“ charakterisiert, in die sich der Haß eingemagt hat, „festgefressen in den Küchen, auf den Kanzeln, in den Schritten der Polizisten, in den Redaktionsstuben... Er versaut alles...“ Als Georg naiv zu verstehen gibt, er wolle ins „Dorf“, machen der Reisende und der Schaffner unheilvolle Andeutungen, obwohl Georg als Grund seiner Reise nur eine Liebesgeschichte angibt. Georg weiß auch nicht, daß Krieg ist, zu Hause im Reisebüro sagte man ihm, er sei längst zu Ende. Doch der Taxifahrer fährt ihn nur auf eine Distanz von vier Kilometern an das Dorf heran. Passanten raten Georg, am Kanal entlangzugehen, da der Wald vermint sei. Als Georg von einer Telefonzelle aus das Mädchen anruft, das er wiedersehen möchte, wird er von Polizisten verhaftet, wie ein Verbrecher verhört und dem Reisenden, dem Taxifahrer und dem Mädchen gegenübergestellt. Nur das Mädchen belastet ihn nicht, doch hatte es ihn gewarnt: „Ich wohne hinter einem Wald von Gewehren. Es ist besser, wir kennen uns nicht.“ Georg hat keine Chance gegen die verschworenen Hüter von Ordnung, Disziplin, Sicherheit und Richtigkeit. – Wieder sitzen Georg und der Reisende einander im Zug gegenüber und fahren auf die Stadt zu. Der Angsttraum von der Verhaftung wirkt noch nach, als Georg auf den ruhigen Rat des Reisenden, er müsse mit Schwierigkeiten rechnen, antwortet: „Man braucht wohl viel Geduld. Man wird sehen.“



5 P – U: 1966 NDR/SDR – 40 Min. – ungedruckt

---

## Julius Hay

### \* 5. Mai 1900 Abony/Ungarn

*Nach Architekturstudium in Budapest ging er 1919 nach Deutschland und 1933 nach Wien, wo er 1934 beim Februar-Aufstand verhaftet wurde, emigrierte nach Moskau, kehrte nach dem Krieg in seine Heimat zurück und beteiligte sich 1956 am Budapester Aufstand. Bis 1960 war er im Gefängnis. – Hay ist Dramatiker, 1932 wurde sein historisches Schauspiel „Gott, Kaiser, Bauer“ in Berlin aufgeführt, sein bekanntestes Stück: „Haben“, uraufgeführt 1945 in Budapest, wurde nach dem Krieg bei uns und in zahlreichen Ländern häufig gespielt. Mit Hörspielen befaßt sich Hay erst in den letzten Jahren. Er schreibt sowohl in seiner Heimatsprache als auch deutsch, die Hörspiele deutsch. – Lebt seit 1965 als freier Schriftsteller in Ascona.*

### **Appassionata**

Ein halbes Jahr nach dem blutigen Zusammenbruch des ungarischen Volksaufstandes von 1956. Die ungarische Konzertpianistin Brigitte Vári hat ihre triumphalen Tourneen durch die westliche Welt unterbrochen und ist nach Budapest gekommen, weil sie den Namen ihres Mannes, des Lyrikers Viktor Botta, auf einer Liste verhafteter ungarischer Schriftsteller gelesen hat. Sie möchte ihn, obwohl sie schon lange getrennt leben, befreien helfen. Viktor ist übrigens der Sohn ihrer alten Klavierlehrerin, und diese, die in ihrer Jugend für die illegale KP gearbeitet hat, ist die Witwe des als Märtyrer des Stalinismus verehrten Altkommunisten Botta. Viktors Mutter, Brigittes Lehrerin und Schwiegermutter, bemüht sich seit Monaten um Freilassung ihres Sohnes: z. Z. mit Hilfe Marzells, eines Schriftstellers und alten Kampfgefährten, der jedoch seit der Machtübernahme der Partei nichts mehr schrieb und der es nur dadurch, wie er sagt, ungefährdet zum Klassiker und Präsidiumsmitglied des Schriftstellerverbandes gebracht hat; Marzell nennt sich selbst „feige“. Brigitte sucht ihrerseits zuerst Hilfe bei dem der Partei höchst wichtigen Jura-Professor Karl, ihrem alten Anbeter, der jedoch zaghaft beteuert, daß er die Gesetze nie selbst anwende, sondern sie nur ausarbeiten helfe, damit nicht andere, total Regierungshörige sie verfassen. In allen Gesprächen werden die diversen Finten jener schlimmen Dialektik gezeigt, mit der sich nicht nur die Polizei und die Behörden, sondern fast alle Staatsbürger (auch harmlose wie die junge Pianistin Gisela, deren Karriere durch ihre Offiziersabstammung behindert ist) aus den politischen Ängsten und Schwierigkeiten herauswinden – meist auf fremde Kosten,

immer aber auf Kosten der Wahrheit. Der das Gefängnis hütende Polizeimajor rühmt darum sogar die Stalin-Ära, in der dem einzelnen damals nicht so oft eigene Entscheidungen aufgebürdet waren. Er möchte die lästige Prominente mit ihren gefährlichen Argumenten schleunigst wieder nach Westen abschieben. Der große Jurist Karl aber, dem Brigitte nachweist, daß er der Verbreiter jener Flugschriften war, derentwegen Viktor festgesetzt ist (ohne Wissen des Verfassers stand allerdings ein Gedicht Viktors darin) – Karl kann trotz wiederholter Selbstanzeige Viktors Los nicht ändern. Es geht den Machthabern ja weniger darum, Vergehen zu bestrafen, als mißliebige Personen auszuschalten. Schließlich, als – durch Marzell – den zuständigen Behörden klar wird, daß das Auftreten einer Künstlerin von internationalem Ruf Prestigegewinn bringen könnte, zeichnet sich trotz allem die Möglichkeit einer Freilassung des Gefangenen ab. Doch dann erkennen Brigitte und vor allem Viktor, daß an Freilassung und Ausreiseerlaubnis in Wirklichkeit noch weitere Bedingungen als nur Brigittes Konzert in Budapest geknüpft sind: das Zurückbleiben der Mutter als Geisel und Gehorsam gegenüber einer Sprachregelung, derzufolge für Viktor „künftig Revolution im In- und Ausland Gegenrevolution“ heißt.

7 P, 2 NP – U: 1966 NDR/RB – 80 Min. – gedr. in *Jahrbuch des NDR*, Hamburg 1966

---

## Johannes Hendrich

### \* 23. Mai 1919 Mährisch-Lotschnau

*Absolvierte in Warnsdorf (Lausitzer Bergland) die Schule und eine Lehre als Buchhändler, wurde dann zum Wehrdienst eingezogen. Nach dem Krieg ließ er sich als freier Schriftsteller in Berlin nieder. Mit mehr als dreißig Hörspielen ist er einer der erfolgreichsten Funkautoren, seine realistisch-gesellschaftskritische Darstellungsweise machte ihm auch Film und Fernsehen zugänglich. Wichtigste Titel außer den referierten: „Und führte sie nach Ägypten“ („Hörspielbuch“, 1957), „Die Reise nach Warndorf“, „20 Jahre von 2000“.*

### **Lauter Engel um Monsieur Jacques**

Zunächst sind die Menschen um den Schriftsteller und Zeitungsschreiber Jacques Lenoire keine Engel. Ninette z. B., in Lenoires Familie Kindermädchen, gibt ihrem geliebten Jean nur deshalb den Laufpaß, weil die Wahrsagerin Mme. Papot kundtut, diese Liebe beherrschten „dunkle Mächte“. Dafür bietet Meister Dupont, in dessen Werkstatt die Lenkung von Lenoires Auto repariert wird, der einsamen

Ninette sofort seinen männlichen Trost an; er ist lüstern auf junge Weiberchen. Gottlob verhindert Duponts Frau die Tröstungsversuche. Leider hat aber auch in Lenoires eigener Familie die Liebe z. Z. keine Heimstatt: Jacques arbeitet wie ein Galeerensträfling für seine Zeitung und hat keine Zeit für seine Gattin Denise und ihre Kinder. In einer heftigen Auseinandersetzung erinnert Denise wehmütig an die Zeit, in der sie noch bitterarm waren und Jacques wenig Erfolg, dafür aber Interesse für Liebe hatte. Denise bringt es dahin, daß man beschließt, endlich einmal wieder einige Tage allein zu verreisen, die Kinder bleiben bei Ninette. – Am Morgen stellt Dupont das generalüberholte Auto vor Jacques' Haus, Koffer werden eingeladen, Abschied wird genommen, nur die Wahrsagerin Mme. Papot, im selben Haus wohnend, sieht keinen guten Stern über der Reise. Und richtig: kaum sind die Lenoires abgefahren, fällt Dupont ein, daß an dem Auto ja die Seile der Lenkung nicht richtig befestigt sind. Dupont benachrichtigt zu Tode erschrocken die Polizei, und die Polizei weist ihre Streifenwagen an, den Wagen mit Jacques und Denise auf den Straßen Frankreichs ausfindig zu machen und zu stoppen. Die beiden, die abwechselnd am Steuer sitzen, haben natürlich keine Ahnung. Sie ziehen im Dahinrasen Bilanz: ein alltägliches Ehepaar sind sie geworden, ihre Liebe ist verschüttet, man muß das sofort ändern. – Erst einmal ändert sich jedoch Meister Dupont. Er spendet in der Kathedrale eine mächtige Kerze und legt das Gelübde ab, nie wieder eine Frauensperson anzusehen, falls die Lenkungsseile an Lenoires Auto noch einmal halten. Auch Mme. Papot hat plötzlich keinen Grund mehr zu Liebesneid und Schwarzseherei: ihr Mann Alphonso kommt nämlich überraschend heim, nachdem er vor zwölf Jahren nur einmal kurz spazieren gehen wollte. Vielleicht wendet sich deshalb, entgegen ihrer „Wahrsagung“, auch mit Jacques und Denise alles zum Guten. Die Polizei kann die beiden zwar nicht fassen, aber ihre Lenkung hält selbst auf der kurvenreichsten Gebirgsstrecke. Daraus schließt wiederum Ninette, daß Mme. Papots Prophezeiungen nichts taugen, und sucht die alte Verbindung zu ihrem Jean zu erneuern. Und so sind also auf einmal wirklich lauter Engel um Jacques Lenoire.

11 P, 12 NP – U: 1955 NWDR-Köln – 70 Min. – ungedruckt

### ***Das Haus voller Gäste***

Man hört zwei Schüsse. Albert Brack hastet in seine Wohnung und ruft die Polizei. Der Kommissar kommt, kann aber aus Bracks Angaben – er hätte Gäste heimbegleitet, als auf dem Rückweg auf ihn geschossen wurde – keinerlei Hinweise auf den Täter entnehmen. Auch Ermittlungen bringen ihn nicht weiter: Brack lebt in einem kleinen Häuschen in der Vorstadt, die Meinung der Nachbarn über ihn ist wenig schmeichelhaft. Er soll einmal etwas mit kleinen Kindern gehabt haben, beweisen konnte man nichts, doch die Kinder spielen nicht mehr in seinem Garten. Auch geht er nachts spazieren. Will er andern in die Fenster gucken? Auf einem seiner Spaziergänge hat er vor einiger Zeit Jansen kennengelernt, einen

Hundenarren, der auf der Suche nach Obdach für seine Tiere war, weil er eine Strafe abzusetzen hatte. Jansen hat Brack dann seinen Bob anvertraut. Aber der Hund, tags alleingelassen, hielt dem Nachbarn die Treue, und da hat ihn Brack aus Wut und Enttäuschung krüppelig geschlagen; Bob mußte deshalb getötet werden. – Das sind so einige der Gründe, weshalb niemand in der stillen Vorstadtstraße mit Brack zu tun haben will. Motive für einen Mordanschlag aber sind nicht darunter. Auch daß Brack sich kriecherisch bei jedermann anzubiedern sucht, besagt nichts. Jetzt z. B. ist Brack bemüht, Anteilnahme aufgrund des mißglückten Attentats einzuheimsen – bei seiner ehemaligen Arbeitsstelle, wo man ihn nur noch als gelegentliche Aushilfe nimmt, und bei seiner Schwägerin. Nur Frau Lehmann, die größte Klatschbase weit und breit, läßt sich von ihm beinahe zu einem Besuch überreden. Doch was ist ein Mordversuch vis-à-vis schon gegen einen perfekten Fernseh-mord: Herr Lehmann will lieber in die Röhre gucken. Schließlich kommt an diesem Abend doch noch Besuch. Zuerst Viktor, Bracks lebensstüchtiger, erfolgreicher Bruder. Er wiederholt seine Forderung, Albert solle gegen ein gutes Salär endlich die Stadt verlassen und ein neues Leben beginnen. Ausgerechnet Viktor sagt das, der ihn schon als Kind vom Baum stieß, der ihm später sein Mädchen wegheiratete und der dem Vater dann, obwohl er der Jüngere war, die Firma abluchste! Nach Viktor kommt jener Jansen. Er renommiert, daß er immer noch besser dran sei als Brack, bei dem es nicht einmal ein Hund aushalte. Nach Jansens Abgang fällt dann plötzlich ein dritter Schuß: Brack hat sich in den Kopf geschossen. Nun stellt sich heraus, daß er auch die beiden ersten Schüsse abgab – als Notsignal sozusagen, weil er seine Einsamkeit nicht mehr ertrug. Es war ein letzter Versuch, auf sich aufmerksam zu machen, er hatte keineswegs Gäste, er war immer sterbensallein.

9 P, 5 NP – U: 1956 NDR/SDR – 55 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1956

### ***Der Sog***

Auch in diesem Stück geht es um das Schicksal eines einsam alternden Menschen, diesmal um eine Frau. Formal handelt es sich um ein Erzählhörspiel: Der junge Kranführer Karl Uhse „sortiert“ an Bord seines Wohnboots in einem inneren Monolog die Ereignisse zwischen Selbstmordversuch und Selbstmord der ältlichen Lydia Seip. Er hat sie das erstemal noch gerade aus dem Kanal ziehen können; ihr Lebensproblem hat er damit nicht gelöst. In den eingeblendeten Szenen wird auch nachträglich noch all ihre Verzweiflung über die Welt und die Menschen deutlich, ebenso wie alle Hoffnung, mit der sie sich dann an ihren Retter klammerte und auf ihn allein ihre uneigennützig-eigennützige Liebe warf. Sie hatte niemanden; in dem Mietshaus, in dem sie wohnte, hätte sie, wie sie sagt, unbemerkt verrecken können. Erst wenn sie, wie der alte Blum, endlich im Flur aufgebahrt gelegen hätte, wären die Nachbarn gekommen, um neugierig Mitleid zu heucheln. Doch jetzt hat sie ja

diesen jungen Menschen, und nun verlängert sie ihren Aufenthalt auf seinem Wohnboot von Tag zu Tag und verschönt ihm, der sie nicht wegzuschicken wagt, das Leben mit würzigem Kaffee, leckerem Essen, sauberer Wäsche und neuen Gardinen, so daß er ihr Sklave zu werden droht. Alle seine Freunde eckelt sie ihm weg, und auch seine Geliebte Sabine vertreibt sie mit scheinheiliger Infamie. Ist aber die Rede davon, daß sie – nur für kurze Zeit – nach Hause müsse, wird sie gar krank. Erst dadurch entdeckt Karl, daß die Frau eine Tochter, einen Schwiegersohn und sogar Enkel hat, die es mit ihr nicht ausgehalten haben. Auch Juhrisch, ein routinierter Volkswohlfahrtsmann und Altersseelsorger, kennt Frau Seip. Überall hat sie es versucht, in Krankenhäusern und Altersheimen wollte sie sich den Patienten nützlich machen, ist aber jedesmal gescheitert. Alle spürten, daß es ihr mehr darum ging, Anschluß zu finden als zu helfen, daß sie mehr Besitz ergreifen als dienen wollte. Als die unglückliche Frau eines Tages ihrem Retter das Essen an den Kran brachte, konnte Karl den Spott seiner Arbeitskollegen nicht mehr ertragen. Nach einem heftigen Streit, den er vom Zaun brach, ist dann Frau Seip davongelaufen und noch einmal ins Wasser gesprungen. Und diesmal konnte sie nur noch tot geborgen werden. Wer aber hat jetzt die Schuld an ihrem Tod? Der bis zur Selbstaufgabe geduldige Karl, seine spottenden Freunde, die alte Frau selbst? Tochter, Schwiegersohn und Enkelkinder sind jedenfalls außer Obligo, sie verbringen gerade einen schönen Urlaub an der See.

9 P – U: 1962 NDR/SFB/SDR – 65 Min. – ungedruckt

---

## Zbigniew Herbert

### \* 19. Oktober 1924 Lemberg

*Studierte zuerst an der Handelsakademie in Warschau, dann in Thorn und Warschau Philosophie. Er gehört zu den Debütanten des Jahres 1956, die sich – im Widerspruch gegen die ästhetische Bevormundung der Stalin-Ära – modernen literarischen Formen zuwandten. Beim ersten Hörspielwettbewerb, der 1957 in der polnischen Hauptstadt ausgeschrieben wurde, gewann er mit „Das andere Zimmer“ den dritten Preis. Das Werk wurde wenig später auch in Deutschland gesendet, ebenso sein Hörspiel „Die Höhle des Philosophen“. In deutscher Übersetzung sind außerdem Gedichte (1964) und Prosa (1965) von ihm erschienen. – Der Dichter lebt in Warschau.*

### **Die Höhle des Philosophen**

Das Hörspiel spielt an drei Tagen, hat drei „Akte“, dazwischen vier „Choristen“-Gespräche. Die Choristen würfeln gleichgültig und glossieren ironisch und in

trivialer Sprechart die Vorgänge, anfangs auch die Stückabsicht: „Als mildernder Umstand mag gelten, daß das Stück in grauen Zeiten spielt, die Technik des Verhörs stand damals auf niedriger Stufe, erst Sokrates erfand die Dialektik.“ – Die „Akte“: 1. Ein „Abgesandter“ (Beamter der Demokratie) beschuldigt Sokrates, totalitär-staatsumwälzend zu sein: „Du willst eine neue Macht, selbst wenn sie Tyrannei und Terror zur Folge hat.“ Er fordert Sokrates zur Flucht auf; das Schiff aus Delos komme bald und mit ihm die Todesstunde. Der Gefängniswärter, den Sokrates später lobt, bekennt sich zur Scheu vor den Göttern. Doch mit seinen Schülern erörtert der Philosoph die Gleichung Vernunft = Glück. Platon, an Ödipus erinnernd, entgegnet: „Es gibt auch noch die Prädestination.“ Alleingelassen betet Sokrates zu Dionysos, dem „Versucher“: „Du triebst mich in diese Höhle, umgabst mich mit einer Menge Gestalten meines Namens. Wer ist der wahre Sokrates?“ – 2. Wieder kommt der „Abgesandte“, ersucht um Loyalität gegenüber dem Staat, den Sokrates, falls er nicht flieht, zum Verbrechen der Tötung zwingt: „Du greifst nach der Maske des Tragischen.“ Sokrates ironisiert das Thema später gegenüber Platon: „Schreibe Verse, die Welt muß sich an falschen Tränen laben!“ Vor den Schülern sagt er Dionysos ab: nicht auf das dunkle Blut, auf das helle müsse man hören. Schließlich bekennt er sich wieder zur Vernunft und neigt sich vor dem Baum draußen, der Reife und Schicksal geduldig erwartet. – 3. Gespräch Platons mit Xanthippe: warum Sokrates sterben muß. Xanthippe: Statt sich hinzugeben, hat er immer nur eiskalt nach Geheimnissen geforscht und sie wie Sandalen aufgeknotet; jetzt, zum erstenmal erschüttert, erschüttert er auch Xanthippe und muß sterben, damit Xanthippe sich nicht in ihn verliebt. Demgegenüber Platon: Sokrates, ursprünglich nur eine Art Straßensänger, ist im Grunde ein Geschöpf seiner Schüler; sie wissen, daß er kein System hat, und er muß sterben, damit nicht auch andre dieses peinliche Geheimnis erfahren. – Die Schüler bitten nun den Meister, bei seinem Tod zugegen sein zu dürfen. Er erlaubt es, will aber trotz Platons ausdrücklichem Wunsch nicht über die Unsterblichkeit reden. Lieber tauscht er mit seinem Jugendfreund Kriton Kindheitserinnerungen aus. Das sei keine Sentimentalität, sondern die einzige Möglichkeit, zu dem beruhigenden Gefühl zu kommen: „Es gab wirklich einen Menschen namens Sokrates.“ Platon bemüht sich, den Tod, die letzten Worte, das Sokratesbild überhaupt zu arrangieren. In der abschließenden Chorszene spricht der Leichenwärter von Sokrates' gerechtem Schicksal, da er die Arbeiterklasse verraten und es mit den Aristokraten gehalten habe.

7 P, 12 NP – U: 1956 PR – DE: 1960 RB/SFB – 60 Min. – Ü: Heinrich Kunstmann – gedr. in *Spektakulum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

### **Das andere Zimmer**

Eine durchlaufende Szene. Sie hat keine andere Handlung, als daß ein junges Ehepaar – man erfährt beiläufig: ein Kind ist unterwegs – eine alte, kranke Frau im

Nachbarzimmer belauscht. Die beiden brauchen den zusätzlichen Raum nötig. Die alte Frau, meinen sie, wird bald sterben, sie kommt seit langem nicht mehr heraus. Und nun scheint sie sich auch schon nicht mehr zu bewegen, die Dielen knarren nicht mehr. Außerdem brennt bei ihr Tag und Nacht Licht. – Mit dem Warten wächst die Spannung. Die Gegenwart der alten Frau, obwohl nur von ihr gesprochen wird, wird immer penetranter. Als der Mann schließlich nach drüben geht, liegt sie tot im Bett. Nun muß man schleunigst telefonieren und Formulare ausfüllen, man will es schnell hinter sich haben. „Wir sollten ihre Sachen zusammenpacken und in den Keller bringen; nur das Bett werden wir stehenlassen, bis sie sie abgeholt haben. Man muß lüften, sehr lange lüften.“

2 P – U: 1958 PR – DE: 1959 NDR – 25 Min. – Ü: Heinrich Kunstmann – gedr. in *Der Fünfte zum Bridge*, Wuppertal: Hammer 1968

---

## Richard Hey

### \* 15. Mai 1926 Bonn

*Wuchs in Greifswald und Frankfurt a. M. auf. Neben dem Studium der Musik, Theaterwissenschaft und Philosophie arbeitete er nach dem Krieg als Regieassistent beim Film, dann als Redakteur und Kritiker. Schreibt seit 1952 Theaterstücke und Hörspiele. „Thymian und Drachentod„ (1956), „Der Fisch mit dem goldenen Dolch„ (1957) und „Weh dem, der nicht lügt„ (1962) sind unter den Theaterstücken zu nennen. Hey erhielt den Schiller-Gedächtnis-Preis und den Gerhart-Hauptmann-Preis. Für sein Hörspiel „Nachtprogramm„ wurde er mit dem Hörspielpreis der Kriegsblinden 1964 ausgezeichnet. Seit diesem Stück und den formal verwandten „Hochzeitsreport„ und „Ergänzungsbericht, bevorzugte Hey lange eine Hoerspielform, die von der Fiktion ausgeht, daß den Hörern authentisches Material, improvisierte oder heimliche Bandaufnahmen und Interviews, vorgeführt werden. In einleitenden Ankündigungen gibt er dabei fingierte Hinweise auf Motive und Methode seiner angeblichen „Materialsuche„, und überrascht dadurch, daß er gesellschaftskritisch in nahezu kriminalistischer Art Hintergründe von Vorgängen aufdeckt, die auf den ersten Blick durchaus nicht zweideutig erscheinen; wie in den bereits genannten, so auch in den Hörspielen „In der Bloemschen Wildnis„ (1966) und „Kevin Hewster Zomala„. Weitere Hörspielexperimente: „Die Ballade vom Eisernen John. Radio-Strip mit Gesang„ (1968) und „Rosie. Radio-Spektakel zum Mitmachen für Stimmen, Musik und telefonierende Hörer„ (1969). Lebt als freier Schriftsteller in Hamburg und La Spezia.*

### ***Kein Lorbeer für Augusto***

Der muntere Holzfäller Augusto, jung und nur an Einfällen reich, liebt Nina, des protzigen Nikerlas Tochter. Allerdings müssen sich die beiden heimlich lieben – in dem großen, dunklen Wald, der die Stadt umgibt: Nikerlas würde einen so armen Freier gewiß abweisen, es sei denn, der Freier vollbrächte, wie im Märchen, eine bedeutende Tat. So glaubt wenigstens Augusto. Deshalb entschließt er sich, einen Hutschki zu erlegen. – Hutschkis sind sagenhafte, gräßlich gelbbeharte Riesen, die angeblich den dunklen Wald unsicher machen. Doch während Augusto nun in seinem Liebeswald auf Pirsch geht, wird tragischerweise Nina von ihrem Vater gegen ihren Willen verlobt, und zwar mit dem alten Baron Sephrail, durch den sich Nikerlas Erlaß seiner Steuerschuld und eine militärische Karriere für seinen Sohn verspricht. Ahnungslos kommt Augusto von der Pirsch und legt dem Bürgermeister einige gelbe Haare als Trophäe eines von ihm erschlagenen Hutschkis vor. Er führt die Honorationen der Stadt sogar zum Beweis seiner Heldentat zur Leiche des toten Unholds, die er auf einer Lichtung unter einem Tuch aufgebahrt habe. Da jedoch der Baron plötzlich als Verlobter Ninas vorgestellt wird, sieht sich Augusto um den Lohn seiner Mühe gebracht. Zornig will er für Ernüchterung sorgen und den toten Hutschki mit Fußtritten aufwecken. (Er hat zwei Holzfällerkollegen unters Tuch gelegt.) Doch der „Hutschki,“ kommt unversehens von selbst ins Niesen. Die Folge sind panischer Schrecken und allgemeine Flucht. Sofort erfolgt die totale Mobilmachung, und auch Augusto wird eingezogen. Gedankenverloren weicht er von seinem einsamen Posten ab, wird als Deserteur verhaftet und zum Tode verurteilt. Zum Glück ist, als er erschossen werden soll, der Lärm der im Walde vermeintlich anrückenden Hutschkis schon ungeheuer nahe, das Exekutionskommando wird an der Front gebraucht, und die Holzfällerkollegen können ihren Freund in dem entstehenden Durcheinander befreien. Dann entpuppt sich das anrückende Getöse aber nur als Marschmusik der Truppe eines Generals, der sich, ewiger Manöver müde, in die Stadt zurückziehen wollte. Diesem General gegenüber genießen sich die Stadtväter nun wegen des übergroßen Aufgebots angesichts eines Feindes, dem auch der General bei seinen Waldmanövern nirgends begegnete. Zur Enttäuschung ihres Gastes erklären sie, bei ihnen habe es sich ebenfalls nur um ein Manöver gehandelt. Während Nikerlas schon geschäftstüchtig erwägt, seine Tochter mit dem General zu verloben, haben sich Nina und Augusto in den Wald geflüchtet. Dort liegen sie sich in den Armen und schmieden glückliche Pläne, denn Hutschkis gibt es ja in ihrem Wald nicht. Doch gerade da entdecken sie zu ihrem Entsetzen – einen Hutschki.

16 P – U: 1954 NWDR-Hamburg – 65 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1961



### **Olga 17**

Das Schicksal des alten Lossmann ist ein Modellfall für die Situation des geteilten Berlin 1953. Diese Situation hat sich zwar seit dem Mauerbau verändert, doch wurde das Hörspiel wegen seiner künstlerischen und menschlichen Ausdruckskraft dennoch oft wiederholt. – Werner, ein junger Ostberliner, liebäugelt mit dem Gedanken, in den Westen zu gehen. Er begibt sich zu seinem ehemaligen Chef, dem Spreekahnreeder Lossmann, der seit einem Jahr in Westberlin lebt – seit man ihm nämlich im Osten von seinen siebzehn Kähnen nur einen gelassen und Werner, seinen Gehilfen, zwangsverpflichtet hat. Nun liegt Lossmann mit der „Olga 17,“ in einem toten Spreearm und kämpft verzweifelt gegen das Vermodern des Kahns. Die Lage des Spreeschiffers ist fast hoffnungslos. Nur sein Sohn Rolf, dessen Frau Käte auf dem Kahn den Haushalt führt, und deren zehnjähriger Junge verdienen durch Gelegenheitsarbeiten ein paar Groschen, es reicht kaum fürs Brennholz. Gerade Holz aber könnten Lossmanns genug haben, es vielleicht sogar lohnend verkaufen, wenn sie sich entschlossen, ihren Kahn abzuwracken. Doch der alte Lossmann hängt an seinem letzten Schiff, mit ihm würde er sich selbst aufgeben. Er glaubt noch immer, den Kahn durch ständiges Ausbessern retten zu können, und hofft auf behördliche Hilfe. Rolf und Käte indessen wissen, wie aussichtslos seine Bittbriefe an die Behörden sind, und schicken sie schon gar nicht mehr ab, die ständigen Enttäuschungen vertragen sie nicht. Lossmanns letzte Hoffnung sind ein Baron von Scholz und seine Frau Olga, der zu Ehren der damals junge Reeder alle seine Schiffe „Olga,“ nannte. Aber Rolf und der kleine Günter kommen eines Tages bei der Arbeitssuche auch zu Frau von Scholz und stellen fest, daß sie eine verarmte Witwe ist, die ihnen nicht einmal das Anstreichen ihres Gartenzauns mit Geld bezahlen kann. Beim Zaunanstreichen übt Rolf übrigens mit Günter Rechnen, weil der Junge nicht mehr richtig zur Schule geht, und bespricht mit ihm wie mit einem Kameraden den Ernst der Lage; es gelingt dem Sohn dabei, den Vater von unreellen Geschäften abzuhalten. Als die beiden danach heimkehren und Vater Lossmann krank in der eiskalten Kajüte finden, entschließt Rolf sich kurzerhand, den Kahn zu zerhacken. Die Schläge des Beils aber treffen den alten Mann ins Herz. Was ihn vorm Sterben bewahren sollte, tötet ihn. Werner jedoch, der das Elend der Lossmanns sieht, geht erschüttert in den Osten zurück. Ob er wiederkommt, bleibt offen. Nur Käte beginnt zu hoffen, daß bessere Zeiten kommen und das Kind, das sie erwartet, in einer schöneren Umgebung geboren wird.

5 P, 7 NP, einige Kinderstimmen – U: 1956 SWF/NDR – 65 Min. – gedr. in *Das tapfere Schneiderlein*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1963

### **Tod eines Nichtschwimmers**

So paradox Leben und Charakter des Mannes waren, von dem die vier Personen dieses Hörspiels rückblickend berichten – vor dem Hintergrund der dreißiger und vierziger Jahre mit ihren extremen Kollektivbewegungen hat der ängstliche

Individualismus des verblichenen Louis Kovacs etwas Exemplarisches. Am besten kannte ihn der Musiker von Klenkenberg, obwohl er nicht sein Freund war. Kovacs hatte keine Freunde, der reiche ungarische Jude war ein Einzelgänger, der gleichwohl überall auftauchte, wo sich Interessantes ereignete. Als Journalist führte er, seiner extremen persönlichen Angst zum Trotz, eine äußerst kühne Feder, trug aber andererseits einen bleigepanzerten Hut und besaß eine Pistole. Allerdings vergaß er den Hut häufig und hatte für die Waffe keine Munition. Seine Angst ging so weit, daß er, wie seine Berliner Wirtin glaubhaft versichert, bisweilen nicht einmal nächste Bekannte empfing. Besonders erinnert sich Frau Brosseck auch an die Abneigung ihres Mieters gegen jede Art Wasser, da er nicht schwimmen konnte. Fett und aufgedunsen, wie er war, gab er, so erzählt der Modearzt Dr. Paul Valentin, eine besonders komische Figur ab, wenn er nach einem angeblich bei Valentin versteckten Gewaltverbrecher schnüffelte. Seine ungeheure Neugier erwies sich in solchen Situationen als mindestens so groß wie seine Angst. Dennoch konnte selbst die ärztliche Prognose eines frühen Todes Kovacs nicht an leidenschaftlicher Schlemmerei hindern, lieber starb er diesen Tod gleichsam bei der Pastete. In London, wohin er 1935 emigrierte, fürchtete er sich nach Kriegsausbruch panisch vor Bomben. Schließlich wählte er die vergleichsweise sicherste Überfahrt nach Amerika: auf einem Kinder-Transportschiff. Doch gerade dieses Schiff lief auf eine Mine. Kovacs natürlich als erster im Rettungsboot. So weit bestätigt auch der Bericht des Matrosen Hal Jerris nur die Feigheit des Louis Kovacs. Beim Anblick der ertrinkenden Kinder aber geschah in Kovacs etwas Unerwartetes: der feiste Mann rechnete sich plötzlich aus, seine 200 Pfund entsprächen dem Gewicht von mindestens fünf Kindern. Vornüber ließ er sich ins Meer fallen und machte seinen Platz frei.

4 P – U: 1955 NWDR-Berlin – 30 Min. – ungedruckt

### ***Die Brüder***

Der sechzehnjährige Bullone und der siebzehnjährige Jonas wirtschaften, seit ihre Eltern beim Baden ertranken, allein in ihrer chippendale-möblierten Wohnung. Wäre Bullone nicht ein so glänzender Organisator, sie kämen sicherlich nicht zurecht. Denn Jonas ist ein Dichter und Träumer, dem innere Stimmen immer wieder Bilder von Meeresstränden mit schwarzhaarigen Mädchen vorgaukeln. Sogar in der Schule ist er kaum aus den Fantasie-Exkursionen zu wecken, bei denen er u. a. als französischer Rokoko-Chevalier Eroberungen macht – übrigens wieder schwarzhaarige Damen. Die fünfzehnjährige Sybille ist leider blond und deshalb für Jonas nur wenig interessant, dafür um so interessanter für Bullone, der bereits die Besitzer-Attitüden eines „richtigen„ Mannes beherrscht. Bullone organisiert auch die Party, zu der Sybille die beiden Brüder eingeladen hat. Er macht das mit dem Sachverstand, leider aber auch mit den Vorsätzen eines erfahrenen Playboys. Das Mädchen spürt die Absicht und bleibt spröde. Gegenüber dieser Art Männlichkeit

wäre ihr der zurückhaltende, poetische Jonas gar nicht so unlieb. Doch der ist einsamen Träumen zuliebe daheim geblieben. Inzwischen hat Bullone die Gäste in Stimmung gebracht – so sehr, daß sie nicht wieder gehen wollen. Sybille sieht sich gezwungen, Jonas zu Hilfe zu holen. Zum erstenmal setzt Jonas nun seine Fantasie in der Wirklichkeit ein. Indem er Sybilles Gästen die Chance hochdotierter Filmaufnahmen verspricht, komplimentiert er sie aus der Wohnung. Natürlich richten ihn die Enttäuschten, als ihre Erwartungen unerfüllt bleiben, schrecklich zu. Bullone und Sybille besuchen den Armen im Krankenhaus. Er tue ihnen zwar leid, doch Jonas müsse schließlich einsehen, daß das Leben keine Träumerei sei. Jonas aber denkt gar nicht daran, erwachsen zu werden. Er hat inzwischen in der sechsjährigen taubstummen und ewig malträtierten Tochter eines Schuhmachers eine dankbare Begleiterin bei seinen Spaziergängen ins französische Rokoko gefunden, und seine Zärtlichkeit für das mißhandelte Kind läßt ihn sogar die eingeschlagenen Rippen vergessen.

5 P, 2 NP – U: 1959 BR – 50 Min. – ungedruckt

### **Nachtprogramm**

Anhand „dokumentarischer„ Bänder (s. die biographische Notiz) macht uns der „Autor„ mit folgenden Vorgängen bekannt: In der Frankfurter Villa des Wehrwirtschaftspräsidenten Leupold von Kappoffum findet 1944 eine nächtliche Familiensitzung statt. Ihr Ziel ist die Entmündigung des ältesten Sohns Hans Hilarius, der nicht anwesend ist., geschrieben wurde, an der Ostfront als Soldat Der nicht mehr junge Mann trägt, während die Verwandtschaft im Hinterland „unabkömmlich einen skurrilen, unmilitaristischen Individualismus zur Schau, die Folge seiner Ernüchterung nach einer Heldentat im Ersten Weltkrieg. Deshalb möchte der alte Kappoffurn durch Distanzierung von dem blamablen Sohn an der Front möglichst nachdrücklich seine politische Loyalität beweisen, um die Beschlagnahme seiner Schweizer Bankkonten zu verhindern. Der einzige, der seine Machenschaften und die ganze Familie durchschaut, ist Arthur, Ritterkreuzträger und Verlobter von Hans Hilarius' Nichte Adelheid. Er bringt Verständnis für das schwarze Schaf der hitlerfreundlichen Dynastie auf, weil er auf seine eigenen Kriegstaten ähnlich reagiert wie einst Hans Hilarius. Sowohl die Familiensitzung als auch intime Gespräche der Verlobten werden übrigens heimlich von Hans Hilarius' jüngerem Bruder aus erpresserischen Motiven auf Schallplatten aufgenommen. Sie verzeichnen als letztes den Tod der ganzen Familie bei einem überraschenden Bombenangriff. In einem fingierten Anruf während der Sendung dieser „dokumentarischen„ Aufnahmen protestiert der Anwalt des westdeutschen Verfassungsschutzbeamten Arthur Troetschner gegen das öffentliche Abspielen der Bänder. Troetschner ist der ehemalige Verlobte Adelheids, der sich irgendwie retten konnte und nun um seine Karriere fürchtet, von der er 1944 noch nichts wissen wollte. Nach dem „Anruf„ nimmt die Bandvorführung ihren Fortgang. In Berichten

eines genealogisch interessierten Katasterbeamten und eines Fotografen wird der Lebenslauf des Außenseiters Hans Hilarius vervollständigt: Als älterer, immer noch sehr eigenwilliger Mann kehrte er nach dem Krieg auf den zerstörten Besitz zurück, züchtete Kakteen und entschärfte unentgeltlich Bomben. Ein geschäftstüchtiger Filmproduzent will das romantische Leben des eigenwilligen Edelmanns verfilmen, jedoch mit gewissen Änderungen. Hans Hilarius kämpft aber um die Wahrheit und erleidet dabei einen Herzanfall. Ein junger Krimineller, der bei ihm Unterschlupf und Verständnis gefunden hatte, wirft die Filmleute brutal hinaus und fleht den Sterbenden an, ihn nicht allein zu lassen in einer Welt, in der ein Individualist wie Kappoffum nur noch eine Filmfigur ist. – Das Hörspiel verwendet Motive und Figuren, die auch in Heys Schauspiel *Weh dem, der nicht lügt* vorkommen.

7 P – U: 1964 NDR/HR/SFB – 60 Min. – ungedruckt

### **Hochzeitsreport**

Ein Brautpaar tritt aus der Kirche, wird fotografiert, steigt ins Auto. Mit fingierten Bandaufnahmen (s. die biographische Notiz) wird die zufällige Beobachtung durch Interviews mit dem Paar zum akustischen Protokoll einer Liebe ausgebaut: Roswitha, Germanistik-Studentin, berichtet über die gemeinsame Vergangenheit klar, entschieden, bisweilen leidenschaftlich, Michael, kurz vor dem medizinischen Staatsexamen, erzählt zögernd, mit Betroffenheit. Die beiden lernten sich in Heidelberg kennen. Roswitha, obwohl durch verschiedene Liebesverhältnisse ernüchtert, ist von Michaels Zurückhaltung, seiner Melancholie fasziniert. Ihn reizt ihre Entschlossenheit, der Grad ihrer Emanzipation, die ihm jede Sentimentalität und auch seine anfänglichen Heiratspläne verbietet. Der Zwiespalt ihres Wesens, die fehlende Synthese von Intellekt und Hingabebedürfnis, tritt kraß zutage, als Roswitha feststellt, daß sie schwanger ist. Obwohl er Roswitha liebt, wiederholt Michael seinen Heiratsantrag infolge seiner Scheu vor ihrer Eigenwilligkeit nicht. Weder von Roswithas noch von Michaels Verwandten ist Rat und Hilfe zu erwarten: Ideologisch bezeichnende Borniertheit hat sowohl bei Michaels Vater, Oberst und Panzerspezialist in der Bundeswehr, als auch bei Roswithas Mutter, Funktionärin im Deutschen Familienbund, zum Abbruch fast aller Beziehungen geführt; Roswithas Tante, bei der sie wohnt, lebt in einer Welt aus Betulichkeit und Zigeunermusik. Mit Hilfe des jungen Filmregisseurs Lülldorf treffen Roswitha und Michael nun Vorbereitungen für eine Abtreibung. Vor einem Schweizer Psychologen simulieren beide unüberwindlichen gegenseitigen Haß, der in der Schweiz einen solchen Eingriff legitimiert. Die Wochen vor der Operation werden für Roswitha zu einer Zeit tiefer Liebe zu Michael. Doch mit dem vollzogenen Eingriff ist für sie jede Möglichkeit, mit Michael zusammenzuleben, zerstört. Michael geht nach Berlin. Sie sehen sich nur noch einmal wieder, um in einem Werbefilm die Brautpaarszene zu spielen, für die ihnen Lülldorf die Gage vorgestreckt hatte – das Honorar für den Arzt. Die Szene zeigt das rührend-feierliche Bild, mit dem das Hörspiel begann.

Hinter dem Schein von Frack und Brautkleid sind die gesellschaftlichen und psychologischen Diskrepanzen sichtbar geworden, die zum Zerfall der Liebe führten und führen.

7 P – U: 1965 NDR/SFB/SWF – 70 Min. – gedr. in der Zeitschr. „Rundfunk und Fernsehen“, Hamburg: Hans Bredow-Institut 1965/3

### **Ergänzungsbericht**

Kurz nach Mitternacht betritt der Mathematiklehrer Jorkianski mit einem geladenen Armeerevolver gewaltsam das Haus des Rechtsanwalts und CDU-Landtagsabgeordneten Klenkmann. Er schaltet ein Tonbandgerät ein und stellt den Politiker zur Rede. Seit Monaten sei ihm ein persönlicher Termin bei Klenkmann, „seinem“, Kandidaten seit fünf Landtagswahlen, verweigert worden. Nun verlange er endlich Antwort. Jorkianski wirft dem christlichen Abgeordneten vor, in der Öffentlichkeit die Unverletzlichkeit des Ehesakraments und die Verschärfung der Scheidungsgesetze vertreten und gleichzeitig in einem ehebrecherischen Verhältnis gelebt zu haben. Auf das Ultimatum: entweder müsse er sein Mandat niederlegen oder das Tonband werde veröffentlicht, will Klenkmann dennoch nicht eingehen. Mit der Erbitterung des Fanatikers beschuldigt ihn Jorkianski nun fortwährender Gesinnungsänderungen in Fragen der Trennung von Kirche und Staat, der Wiederbewaffnung, der Schul- und Hochschulpolitik und anderer Probleme – jeweils wie es der Karriere am dienlichsten gewesen sei. Jorkianski erregt sich so stark, daß er ein Herzmedikament nehmen muß. Klenkmann verteidigt sich gegen den puritanischen Moralismus des Mathematiklehrers mit dem fadenscheinigen Argument, sich durch das öffentliche Eintreten für eine strenge sittliche Ordnung wenigstens selber „auf den rechten Weg zurückgebracht“, zu haben, sein ehebrecherisches Verhältnis sei zu Ende. Außerdem gebe es realpolitische Entscheidungen. Plötzlich stellt sich heraus: so gegensätzlich die politischen Standpunkte der beiden Kontrahenten auch sind, als Väter quält sie das gleiche Versagen: Jorkianskis Sohn gammelt durch die Welt, Klenkmanns Tochter vertritt im Widerstand gegen den Vater das genaue Gegenteil des CDU-Parteiprogramms. Schließlich gelingt es Klenkmann, dem Lehrer die Pistole zu entreißen. Dabei erleidet er aber selbst einen Herzanfall, so daß er sich von Jorkianski dessen Medikament ausleihen muß. Bei den dazu nötigen Handreichungen gelangt die Pistole wieder an den Mathematiker. Als auf dessen Frage nach dem Glauben des Politikers eine befriedigende Antwort ausbleibt, hält es Jorkianski für konsequent, in Zukunft den sozialistischen Gegenkandidaten zu wählen. Klenkmann reagiert mit der Absicht, Jorkianski wegen Morddrohung und Hausfriedensbruch anzuzeigen. Jorkianski erschießt sich. Das Tonband, das alles dokumentiert hat, bleibt erhalten.

2 P – U: 1966 NDR/HR/SFB – 60 Min. – ungedruckt

**Kevin Hewster Zomala**

„Ausschnitte einer nicht gesendeten Fernseh-Ansprache des Predigers aus Harlem sowie Partien seiner letzten öffentlichen Predigten in westdeutschen Großstädten von Ende Februar 67 bis zu seiner Ermordung am 19. März 1967,“ – so lautet der Untertitel dieses Hörspiels. Wiederum also eine Montage von angeblich authentischem Tonband-Material, diesmal ganz ohne Zwischentexte hart aneinander geschnitten. Die Ermordung des schwarzen Evangelisten wird nur in der Ansage der Sendung erwähnt und gerade dadurch zum eigentlichen Bezugspunkt für die Provokationen, die der Farbige seinen weißen Zuhörern im Stadthallenparkett mit zorniger Beredsamkeit entgegenschleudert. Begleitet von Protestsongs zur Gitarre, erklärt ihnen Zomala, warum er, ein Schwarzer, ihnen von Jesus erzählen wolle. weil sie die eigentlichen und einzigen Heiden seien, die Jesus täglich zur Segnung von Waffen, zur Ausbeutung der Unterentwickelten und zugleich als „weißen Riesen für ihr Gewissen,“ mißbrauchen. Der Prediger gibt Beispiele dafür aus seinem Leben, aus dem Leben eines „Niggers,“. Seine Mutter war in Monrovia Assistentin und Geliebte eines weißen Arztes, der sie aber hinauswarf, als er eine Weiße heiraten wollte. In Amerika wurde sie schließlich mutwillig von betrunkenen weißen Autorowdies überfahren. Er selbst ging in Harlem zur Schule, wo die Kinder bewaffnet zum Unterricht kamen, verschob später Heroin und wurde erst Prediger, nachdem er eine Haft wegen versuchten Totschlags abgesessen hatte. Um ein Haar hätte er nämlich in Monrovia jenen Arzt umgebracht: eine ebenso sinnlose wie zwangsläufige Antwort auf alle voraufgegangene Demütigung und Rechtlosigkeit. Seine Mission in Europa ist der Versuch, für sich und die Weißen eine Formel gegen den Haß zu suchen. „Make love not war! – Schlaft miteinander statt Krieg zu machen!“, schreit er ihnen zu. Doch das ist offenbar keine akzeptable christliche Devise für Europäer, die die Reue über die Sünden des Fleisches als Ablass für ihre Sünden an der Gesellschaft brauchen. Zomalas Worte gehen unter in Empörung, er sieht, daß er nichts ausrichtet, daß das wenige noch zuviel verlangt ist. Ratlos und angewidert streicht er Jesus aus seiner Rede, streicht den alten Protestsong und hofft, auch die Worte für einen neuen würden sich finden. Damit endet die Montage. Das eigentliche Ende aber setzt die Ermordung, die Wiederherstellung von zweierlei Maß christlicher Liebe. – Das Stück wurde kurz vor dem Mord an dem farbigen amerikanischen Pastor und Bürgerrechtskämpfer Dr. Martin Luther King geschrieben.

1 P, 1 Sänger – U: 1967 NDR/SFB – 40 Min. – ungedruckt

## Kurt Heynicke

### \* 20. September 1891 Liegnitz/Schlesien

*Arbeitersohn, besuchte in Liegnitz, Dresden, Zeitz und Berlin die Volksschule, wurde dann Büroangestellter, im Ersten Weltkrieg Soldat. Danach mehrere Jahre Dramaturg in Düsseldorf und Berlin. Sein erstes Gedicht erschien in der Zeitschrift „Der Sturm“. Er ist einer der dreiundzwanzig jungen Lyriker der Anthologie „Menschheitsdämmerung“ von Kurt Pinthus. 1919 erhielt Heynicke den Kleistpreis. Zahlreiche Lyrikbände zwischen 1917 und 1952, besonders erfolgreich mit humoristischen Romanen. Als handwerklich perfekter Unterhaltungsautor schrieb er auch Komödien, Filmdrehbücher und Hörspiele. „Oktoberfrühling“ (1952) erhielt vom SDR den Preis für das beste Hörspiel mit Komödiencharakter, „Das Lächeln der Apostel“ (1957) den Schleußner-Schüller-Preis des HR. – Heynicke lebt in Merzhausen bei Freiburg.*

### **Von Aristoteles bis Hipperich**

Rundfunkreporter Schmitthäuser fährt mit dem Übertragungswagen nach Hipperich an der Hipper. Dort soll sich eine weltpolitische Sensation vorbereiten. Daß Hipperich zwischen Schilda und Kalau liegt, ist geographisch ein Unsinn, doch kursieren viele Anekdoten über die Skurrilität der Hippericher. Zur Zeit wollen sie in die Tat umsetzen, was Aristoteles und Wang-Fu bereits angeregt haben sollen, eine Art Weltpartei der anständigen Menschen. Die Gründungsversammlung findet in der „Krone“ statt, der Reporter ist dabei. Den Gründungsantrag stellt und erläutert Fräulein Studienrat Senftleben: Ohne Zweifel gibt es anständige und unanständige Menschen, bei Zusammenschluß der Anständigen müßten alle Weltprobleme in kürzester Zeit zu lösen sein. Die gediegene Versammlung stimmt begeistert zu, man beschließt, sofort Mitgliederlisten aufzulegen, und einigt sich auf einen weißen Raben als Wappentier der Partei. Frau Stangl, die resolute Kronenwirtin, stellt die leichtfertige Frage, wer denn als anständiger Mensch zu gelten habe. Oder können sich alle in die Listen eintragen? Die Versammlung gerät in ideologische Schwierigkeiten, der Bazillus unanständiger Uneinigkeit darf sich nicht einschleichen, man braucht Aufnahmebedingungen. Nur wer sechs gute Taten nachweisen kann, kann Mitglied werden, beschließt man. Der Dichter Schneegans definiert, was eine gute Tat ist. Kann man aber einem guten Menschen zumuten, eigene gute Taten zu nominieren? Als Kompromiß soll jeweils ein Leumundzeuge aufgerufen werden. Man wählt per Los einen Probekandidaten. Das Los trifft Fräulein Senftleben. Nun steht sie auf dem Podium. Doch für sie, die bestimmt immer nur Gutes tat, hebt sich keine Hand, wird kein Wort laut. Der Buchhändler Hahn, ehemals Fräulein Senftlebens Verlobter, daher als Leumund jetzt nicht geeignet, erklärt wütend: „Niemand von diesen Anständigen ist so anständig, einzusehen, daß das Schweigen die Kandidatin beleidigt.“ Lebhaft wird

nunmehr die Schmutzwäsche von Hipperich gewaschen: Plötzlich werden Diebstahl, Erbschaftsschwindel, Bodenspekulation ruchbar. Sprechen anständige Menschen über Negatives etwa offener? Der Bürgermeister vertagt die Gründungsversammlung auf unbestimmte Zeit und setzt eine Kommission ein, die festlegen soll, wo Anständigkeit beginnt und wo sie aufhört.

11 P, viele NP – U: 1957 NDR – 55 Min. – u. d. T. *Die Partei der Anständigen* gedr. in Kurt Heynicke, *Hörspiele*, Worms: Erich Norberg 1969

### **Das neue und das alte Leben**

Hörszenen über ein Problem der Nachkriegszeit, das wegen seines menschlichen Gehalts immer bewegend sein dürfte: Beate Ehret ist aufs Gericht geladen, um ihre Unterschrift unter ein Schriftstück zu setzen, demzufolge ihr im Krieg vermißter Mann Robert für tot erklärt werden soll. Sie ist mit Dr. Dewall, einem leitenden Angestellten der Fabrik, in der sie selbst eine Position hat, sozusagen verlobt. Zufällig beklagt sich, ehe sie auf dem Amt mit ihrem Anliegen an der Reihe ist, ein Herr Krupke, Leder und Häute en gros, daß ihn seine Frau hat „totschreiben“ lassen. Für die Aufhebung von Todeserklärungen ist eine andere Instanz, zwei Türen weiter, zuständig. Doch der Vorgang ermutigt Beate nicht gerade zur Unterschrift. Der Beamte gibt der Zögernden kopfschüttelnd einen neuen Termin. Dewall kann ihr plötzliches Zaudern nicht begreifen. Sie lieben einander doch, er will endlich seine Söhne aus dem Internat holen! Soll er ihnen etwa sagen, daß seine zweite Frau nur sein Verhältnis sei? Leider redet auch die todkranke Mutter des vermißten Robert töricht dagegen – aus einer Art von Eifersucht heraus: Wenn sie stirbt, wolle sie gern ein Zeichen geben, ob Robert unter den Toten sei, falls solche Zeichen möglich sind. Im übrigen hätte es da doch eine gewisse Renate Gervinius gegeben, mit der Robert äußerst gut bekannt gewesen sei. Vielleicht habe er *dieser* Frau geschrieben – noch *nach* Beate. Die Frage sät natürlich Mißtrauen in Beates Herz, ändert aber an ihrer Einstellung nichts; Gervinius und Robert waren Freunde, er hat sich pflichtgemäß um die Frau des Gefallenen gekümmert. Beate sucht zwei Kriegskameraden ihres Mannes auf, die vor der Stadt eine Gastwirtschaft betreiben. Nach Augenzeugen müsse Robert unbedingt tot sein, sagen sie, aber natürlich gäbe es stets winzige Möglichkeiten... Also nirgendwo, trotz aller Bemühungen, findet sie Informationen, die ihr die Entscheidung abnehmen und ihr Gewissen entlasten. Dabei ist Dewall gut und zartfühlend, rät ihr, Urlaub zu machen und nachzudenken. Im Urlaub aber schwimmt Beate dann absichtlich weit ins Meer hinaus. Doch auch der Tod nimmt ihr die Entscheidung nicht ab. Im letzten Augenblick rettet man sie. Als sie zu Hause ist, weiß sie, sie ist nicht stark genug, um ihre Bindung an das alte Leben zu zerreißen. Sie muß Dewall eröffnen, daß sie nicht unterschreiben kann.

10 P, 2 NP – U: 1958 NDR – 50 Min. – ungedruckt



---

## Franz Hiesel

### \* 11. April 1921 Wien

*Nach Hauptschule und Lehre wurde Hiesel 1939 Drogist, anschließend Soldat. Nach 1945 zunächst Straßenbahnschaffner, dann Bibliothekar. Seine Haupttätigkeit bestand schon damals im Schreiben: Neben Kurzgeschichten entstanden zwei Theaterstücke, die in Wien und Graz aufgeführt wurden, und die Hörspiele „Parole Sonnenvogel,, „Schädelballade,, und „L'onore,, die, zusammen mit anderen Arbeiten, in seinen beiden Sammelbänden „Die Dschungel der Welt,, (1956) und „Ich kenne den Geruch der wilden Kamille,, (1961) erschienen. Nach mehreren österreichischen Preisen erhielt er für „Auf einem Maulwurfshügel,, den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1959. Gemeinsam mit Gerhard Fritsch schrieb er 1960 die vielgespielte Hörspielserie „Die Reise nach Österreich,,. Danach war er sieben Jahre Hörspieldramaturg des NDR in Hamburg. Seit 1967 lebt er als freier Schriftsteller in Wien.*

### **Old Man River**

Die Handlung ist Faulkners *Mississippi* entlehnt, sie spielt während der großen Hochwasserkatastrophe 1927. Zur Rettungsaktion in der unübersehbaren Sintflut werden auch zwei Häftlinge der Zuchthausfarm Parchman eingesetzt, Conny und Glen, die bis dahin, mit einer Kette aneinandergefesselt, ein sogenanntes „Ehepaar,, bildeten. Glen will mit dem Boot sofort „über die Hürden,, nach Memphis flüchten. Der gutmütig-stumpfe Conny aber besteht darauf, daß sie erst die Frau vom Baum holen, die ein vorüberfahrender Dampfer im Fluß gesichtet hat. Sie legen die Hochschwangere, die jeden Augenblick niederkommen kann, ins Boot und suchen sich vergeblich in den immer wieder anders laufenden Strömungsstrudeln zu orientieren. Ein Wohnboot, dem sie begegnen, nimmt sie zwar nicht auf, verproviantiert sie aber mit ein paar Büchsen. In einem Dorf, von dem nur noch die Dächer aus der Flut ragen, findet Glen einen Zivilanzug. Seitdem hat er nichts als die Flucht im Kopf. Sowie sie ein Stück Trockenes finden – die Frau beginnt zu gebären –, haut er ab unter der Vorgabe, Hilfe zu holen. Conny schneidet das Kind mit dem Deckel einer Konservendose von der Nabelschnur und wickelt es, stolz wie ein Vater, in sein Hemd. Doch da das Land absäuft, müssen sie wieder ins Boot. Ein Dampfer nimmt sie auf und versorgt sie. Der Schiffsarzt, der erkennt, wie der Sträfling an der Seite der jungen Mutter ein neues, gutes Leben gewinnt, versorgt die drei Menschen und überredet den Kapitän, sie auf einer Insel abzusetzen. Dort fühlt sich Conny mit der Frau, ihrem Kind und einem alten Indianer, der die Häute

der mit bloßer Hand eingefangenen Alligatoren verkauft, zum erstenmal in seinem erbärmlichen Dasein wie zu Hause. Doch dann verschwindet der Indianer, und Männer von der Flußwacht kommen und befehlen ihnen, die Insel zu verlassen: weitere Deiche müssen gesprengt werden, die Insel wird untergehen. Conny will sich nicht von dem armseligen Stück Land, das ihm Heimat wurde, wegschleppen lassen; als es mit Gewalt geschieht, verliert er sofort jedes Zutrauen zu sich und der Welt und geht – gegen alles Zureden der Frau, für die er unentbehrlich geworden ist – in seine Zuchthausfarm zurück. Dort bittet er, erneut mit Glen, den die Polizei längst wieder eingefangen hat, zusammengeschiedet zu werden: „Ich gewöhne mich so schwer an fremde Menschen..“

10 P – U. 1957 NDR – 70 Min. – ungedruckt

### ***Auf einem Maulwurfshügel***

Herr Georg, ein junger kapitalistischer Müßiggänger, Hauptaktionär eines österreichischen Stahlwerks, hat seit langem beschlossen, sein Dasein in den Dienst wissenschaftlich-psychologischer Selbstbeobachtung und Selbstdokumentation zu stellen. Auf Hunderten von Tonbändern hat er es fast lückenlos festgehalten. Die Sammlung soll als Beispiel für das Seelenleben „eines bedeutenden Menschenexemplars aus dem zwanzigsten Jahrhundert“, der Columbia-Universität vermacht werden. Leider steht die Krönung der intimen Offenbarungen noch aus: die Aufnahme seines feierlichen Suizids. Zwar hätte sich Herr Georg ein so frühes Ende eigentlich gern erspart, aber seine ihm im Tod (durch Veronal) vorausgegangene Frau Hannemarie war so impertinent, ihren eigenen Selbstmord – aus Verzweiflung darüber, daß sie sogar im Schlafzimmer vor versteckten Mikrofonen nicht sicher war – schweigend, also undokumentiert zu vollziehen. Ihr dünkte „an einer deutschen Frau die Scham das Beste..“ Georg konnte nur beklagen, wie sehr ihr jenes Verständnis für die Wissenschaft mangelte, das ihm selbst nun, „tausendjährigem“, Nachruhm zuliebe das Rasiermesser in die Hand zwingt. Indessen, ehe er das scharfe Instrument ansetzt, beichtet er seinem Butler Sebastian noch weitere Lücken der tönenden Autobiographie. Es fehlt z. B. der Beweis, daß Lydia, ein weiblicher Leutnant der russischen Besatzungsmacht, damals in Wien seine Liebe wirklich erwiderte. Diese Liebe war ihm so wichtig, daß er ihretwegen sogar auf Freilassung seines Vaters, des großen Nazi-Rüstungsindustriellen, verzichtet hat. Die Russen aber honorierten seinen Verzicht (der ihn übrigens auch beschleunigt zum Erben machte) mit einer Siebenjahreslizenz für die Produktion von Kochtöpfen: eine damals unerhört lukrative Angelegenheit, die die Familie, also Georg, finanziell enorm in die Höhe brachte. Doch hier fehlt nun leider ein weiteres Tondokument: Georgs Mutter ließ es sich damals mit einer riesigen Apanage honorieren, daß sie zu Georgs Verrat am Vater, zum Selbstmord seiner Frau und zu der Tatsache, daß Georgs Schwiegervater Nazi-Gauleiter war, geschwiegen hat. Georg setzte die verehrte

Mama nachher dennoch unter finanziellen Druck; und gegen die Garantie weiterer Zahlungen versprach sie ihm eine Bandaufnahme, die die mangelnde Bettüchtigkeit ihres hündisch-devoten Galans auf demütigende Weise dokumentieren sollte. Dieses Versprechen aber blieb bis heute ungehalten, worüber Georg besonders ungehalten ist. – Trotz der Lücken in seiner Sammlung will er sich nun anschicken, sich die Pulsadern zu öffnen, da klingelt plötzlich das Telefon. Er hofft, es sei die Mutter, deren letzten, zusagenden Anruf er erwartet. Doch es ist eine Illustrierte, der Butler Sebastian noch vor Übergabe der Dokumente an die Columbia-Universität das Abdrucksrecht an der Lebensgeschichte seines verstorbenen Herrn teuer verkauft hat. Enttäuscht von so viel Unzuverlässigkeit, vor allem gegen die Wissenschaft, gibt Georg nun seine Selbstmordabsicht auf. Er wird statt dessen lieber das Verständnis der standhaften Mutter suchen, der einzigen, die ihm an Skrupellosigkeit einigermaßen ebenbürtig ist.

2 P, 4 NP – U: 1959 NDR/ORF – 60 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1960

### ***Gott liebt die Schweizer***

Man schreibt 1956, auch in der Schweiz. Der Zapfenstreich ist geblasen, die Manöver-Armee der Bürgermiliz schläft, nur der Dorflehrer Jacob Kilian Hämmerli, „ausgebildet in konsequenter Defensive“, steht in voller Bewaffnung vor seinem Zelt. Da er bietet sich ein Mann, offenbar allwissend, Jacob auf dessen heimlich geplanter Ein-Mann-Expedition zur Unterstützung des ungarischen Freiheitskampfes zu begleiten. Die ominöse feiste Gestalt stellt sich als Quapp vor und deutet an: „Früher hieß meinesgleichen romantischer: Ariel, Michael oder Raffael.“ In Jacobs Volkswagen erreichen sie die ungarische Grenze. Von herumstehenden Österreichern, die gefahrlos Gerüchte über die Revolution kolportieren, scheinheilig um seinen Mut beneidet, fährt Jacob leicht beklommen einer Lastwagenkolonne mit Blutkonserven in Richtung Budapest nach. Schon im ersten Dorf aber gerät er zwischen die Fronten des Gemeinderats und muß von Quapp im letzten Augenblick vor der Exekution gerettet werden. Obwohl sein guter Engel dem ahnungslosen Demokraten allmählich klarmachen kann, daß der Budapester Aufstand wenig mit eidgenössischen Parlamentsdebatten gemein hat, will Jacob nun erst recht auf seiten General Maleters für die Freiheit streiten. Im Kriegsministerium allerdings nimmt man die westliche Ein-Mann-Hilfe als Witz. Jacob aber gerät immer mehr zwischen die Fronten. Die einen, besonders die Witwe des umgebrachten Altkommunisten K., erwarten von ihm Kampfaufrufe an die Massen, die anderen, auf der Linie von Imre Nagy, Worte der Mäßigung. Während Jacob die enttäuschte Bevölkerung stammelnd der nutzlosen Solidarität des Westens versichert, eröffnen russische Panzer das Feuer. Nach einiger Zeit kommt der Schweizer in einem Keller zu sich, wo ein amerikanischer Korrespondent seinem englischen Kollegen gerade klarmacht, die Maßnahmen der Briten in Suez wären den Russen bei der brutalen

hiesigen Aktion zur Hilfestellung geworden. Einig sind sich beide Westler nur über den Narren Jacob, der mit der Parole: „Wer im Recht ist, muß sich stellen!“, versucht hatte, die vor den Panzern Flihenden aufzuhalten. Dabei war er niedergeschlagen und von Quapp ziemlich lädiert in den Keller gebracht worden. Zwischen dem vom Niederschlag noch Benommenen und Quapp vollzieht sich nun eine dialektische Auseinandersetzung über die Revolution, wobei Quapp die Rolle Kadars und Jacob die des geschlagenen Nagy übernimmt, so daß Ministerpräsident zum Ministerpräsidenten spricht. Zum Glück erwacht Jacob in seinem Schweizer Manöverzelt. Quapp ist zwar verschwunden, aber seltsamerweise hat Jacob von den Strapazen der Nacht eine Platzwunde am Kopf davongetragen.

2 P, 19 NP – U: 1963 NDR – 70 Min. – ungedruckt

### ***Heimkehr aus Sankt Pölten***

Der Verwaltungsbeamte Efeu kommt von einer dreitägigen Dienstreise nach St. Pölten in seine Heimatstadt Wien zurück und stellt gewisse recht mysteriöse Veränderungen fest. Die Straße, in der er wohnt, schaut ein wenig anders aus, die Hausbesorger kennen ihn nicht, und in seinem Schlafzimmer liegt das hübsche, ihm unbekanntes Fräulein Nanni im Bett und erwartet einen Herrn Josef, von dem Efeu gleichfalls nichts weiß. Dennoch hat die junge Dame einen gültigen Meldezettel und andere Beweise ihrer Rechtmäßigkeit. Efeu dagegen stellt zu seiner eigenen Überraschung fest, daß sein Paß ja in Spiegelschrift geschrieben ist. Er muß einsehen, daß er keinen Rechtstitel hat, die herzige Nanni hinauszuerwerfen, daß vielmehr mit Wien irgend etwas nicht stimmt. Zuerst geht er zur Polizei, um seine Identität feststellen zu lassen, doch der Inspektor amtshandelt nur bei Verdächtigen. Überzeugt, daß sich in Wien nichts verändern könne, erlegt er Efeu nach alter k. u. k. Manier für den bloßen Vorsatz, angesichts seiner Wohnverlegenheit auf einer Parkbank zu nächtigen, eine Geldbuße auf. Da Efeu jedoch nicht zahlen kann, löst ihn Nanni aus. Sie lädt ihn sogar zum Heutigen ein. Bei Schrammelmusik und Wein kommen die beiden einander näher. Efeu fühlt sich nun schon fast wieder in Wien heimisch und macht Nanni beglückt einen einigermaßen erfolgreichen Heiratsantrag. Doch als er am nächsten Morgen in seine alte Kanzlei im Ministerium kommt, sitzen dort zwei völlig fremde Beamte, von denen keiner bereit ist, seine Planstelle an Efeu abzutreten. An den Vorgesetzten, den Sektionschef, einen Herrn Hofrat, kann sich Efeu zwar auch nicht erinnern, aber welcher kleine Beamte kennt schon die Spitze seiner Behörde? Leider streitet der Hofrat auch ab, Efeu nach St. Pölten geschickt zu haben, um ein neues Kartierungssystem einzuführen; solche Revolutionen sähen seinem Ministerium in keiner Weise ähnlich. Immerhin, eine Planstelle werde man für Efeu schon finden – wie für jeden Österreicher. Als Efeu seinen Spiegelschriftpaß zeigt, erweist sich: Efeu ist nicht der erste, dem Wien bei der Heimkehr so fremd vorkommt – es gibt noch mehr Spiegelschriftler. Ob sich die physikalische Theorie, derzufolge es im

Weltraum positiv und negativ geladene Materie, Welten und Gegenwelten geben müsse, die sich fast vollkommen gleichen, auch auf Wien übertragen läßt? Doch der Hofrat ist – wie der Inspektor, wie Nanni und der Hausbesorger fest überzeugt, daß Wien absolut einmalig ist; Wien bleibt eben Wien, auch durch Jahrtausende. Als Efeu gerade den Vorsatz fassen will, „die anderen Österreicher„, die Spiegelschriftkumpanen, zu suchen und sich mit ihnen zusammenzutun, steckt ihn Herr Josef, Nannis anfangs erwähnter Freund, auf dem Prater unsanft in ein Raketen-Karussell, um ihn zum anderen Stern, in die Gegenwelt, zu schießen, wo er vermutlich hingehört.

4 P, 6 NP – U: 1967 NDR/SR – 60 Min. – ungedruckt

### **Die Reise nach Österreich**

(mit Gerhard Fritsch, s. d.)

Die fünfteilige Hörspielserie gehört zum Typus der Kriminalreihen mit politisch-historischem Hintergrund, deren erste die *Prozeßakte Vampir* von Horst Mönnich (s. d.) war. Diesmal sind, mit liebevoller Ironie behandelt, die österreichische Geschichte, das Österreichertum und sein charmanter, ein wenig fataler Legitimus die Dominante der Vorgänge. – 1. *Tiefenpsychologie*: Vivian, die junge Witwe eines US-Industriemillionärs (später auch Fipsi genannt), kommt gegenüber ihrem zweiten Mann in die Lage, sozusagen Detektiv spielen zu müssen. Um sich von ihrer Witwenrauer zu erholen und da sie eine österreichische Grandma besitzt, war sie aus ihrer Kleinstadt Stockington/Ohio nach Salzburg gereist und war, erst im Kasino, dann im Park Hellbrunn, dem lässig-eleganten Grafen Hagenbach begegnet, der dort als Freilichtfotograf tätig war. (Seine ungezählten, traditionsbelasteten Vornamen werden hier kurz in Ferry zusammengezogen.) Die Liebesromanze führte zur Heirat. Doch muß Vivian, nach Stockington zurückgekehrt, bald auf die Couch des befreundeten Seelenarztes S. M. Freund, eines Emigranten aus Wien. Grund: sie ist plötzlich unsicher, ob ihr Graf echt ist, und das macht ihr doppelten Kummer, weil sie in einiger Zeit einen kleinen „Grafen„ erwartet. S. M. rät, mit ihrem Gatten, den der Skeptiker übrigens gleich anfangs auf die Probe gestellt und für höchstwahrscheinlich echt befunden hat, nach Österreich zu reisen, um dort beiläufig etwas auf den Spuren der Hagenbachs zu wandeln. Ferry hat keine große Lust dazu. – 2. *Die Familiengruft oder Es stand ein Schloß in Österreich*.- Ferry besucht mit Fipsi im Wiener Bundeskanzleramt einen alten Bekannten, Hofrat Dobrowolny, der Ferry aus den letzten Kriegstagen als Graf und Major kennt und ihn, da er ein „Rückzugsgenie„ war, als seinen Lebensretter preist. Der Hofrat verschafft aus dem Landesarchiv einen Hagenbach-Stammbaum (obwohl der Adel in Österreich seit 1918 abgeschafft ist) und erzählt vom Dorf Hagenbach, in dessen Kirche sich die Familiengruft befindet; das Schloß liegt heute leider jenseits des österreichisch-tschechischen Stacheldrahts, der

unmittelbar am Dorf vorbeiführt. In Hagenbach hat Vivian während einer Autopanne ein Gespräch mit einem vierzehnjährigen Mechanikerlehrling, dem unehelichen Sohn von – laut Stammbaum – Ferrys Tante Sofie, den man spöttisch „Graf,“ nennt und dessen Mutter jetzt im Ort einen Wirkwarenladen betreibt. Eindrucksvoller Besuch mit dem Pfarrer in der Gruft, wo Fipsi die Namen der Beigesetzten auf dem Stammbaum „abhakt,“; die Zinnsärge haben leider alle die Zinnpest. Dann Begegnung mit einem Jugendgespielen namens Leopold und dessen Mutter, der „terrischen,“ (tauben) Emma, vormals gräfliches „Kuchlmadl,“ – und Betthaserl. Sie findet, Ferry sei „dem oiten Grofn wie ausm G'sicht g'schnittn,“ und erzählt neckische Bubenstriche. Tante Sofie dagegen, die während ihrer fraternisierungsfreudigen Mädchenjahre durch die Gunst der russischen Besitzer allerlei Mobiliar aus dem Schloß in ihren Wirkwarenladen retten konnte und von der Familie verstoßen wurde, begrüßt die Gäste weniger freundlich. Immerhin gelingt es Vivian nachher, der verbitterten Tante ein Ururahnenpaar in Öl abzukaufen. Beglückt feiert sie anschließend in Wien mit Ferry die Tatsache, daß er doch kein Hochstapler ist. Leider tritt um Mitternacht irgendein Bonvivant an ihren Tisch, der Ferry jovial mit „Mikuleit,“ anredet. Ferry, peinlich berührt, versteht kein Wort deutsch, sondern antwortet englisch. 3. *Die Schlacht bei Deutsch-Wagram:* Vivian hat heimlich herausgebracht, daß jener Bonvivant der Burgschauspieler Wiesinger ist. Als Ferry hinter Vivians Rücken mit ihm telefoniert – vermutlich doch um ihn vorzuwarnen –, besucht sie ihn ohne Ferrys Wissen in seiner Wohnung. Der Mime ist zurückhaltend, nur zu einem Autogramm bereit – bis Vivian ihn wissen läßt, wie abfällig Ferry über ihn gesprochen hat. Nun packt Wiesinger aus: Ferry war 1944 Hilfsschauspieler und Kulissenschieber bei seiner Frontbühne, Dienstgrad Gefreiter, Name Mikuleit. Dann schleppt er Vivian als ihr hilfsbereiter Freund zu dem wegen mißlungener Entnazifizierung zwangspensionierten Genealogiedozenten Arnulf Kern, der jedoch zu dem in Wien immerhin seltenen ostpreußischen Namen Mikuleit mehr zu sagen weiß als zu der weitverbreiteten Grafenfamilie Hagenbach. Vivian steckt dem „Gelehrten,“ ein Handgeld zu, erfährt aber vorerst nur noch, daß Kern Wiesingers Zuträger für schwule Bilder ist – eine Tatsache, die ihr auch Kerns Informationen wieder suspekt erscheinen läßt. Immerhin folgt ein Zustand totaler Entfremdung zwischen den Ehepartnern. Zum Glück wird Ferry in der Hotelhalle von dem sehr verschrobenen Oberst a. D. Mostl-Kaposvar angesprochen, dem Besitzer eines riesigen Zinnsoldatendioramas von der Schlacht bei Deutsch-Wagram gegen Napoleon. Der Oberst ist in finanzieller Bedrängnis und hat unter dem Vorwand einer historischen Sachfrage einen Hagenbach-Vorfahren in Zinn mitgebracht – jenen, der bei Deutsch-Wagram die entscheidende Rolle spielte. Vivian, entzückt über das kleine Zinnfigürchen als Grundstock einer genealogischen Sammlung für den kommenden Sprößling, ist wieder versöhnungsbereit. Leider stört ein Anruf von Kern: Ferry kann schon deshalb nicht Graf Ferry sein, weil dieser Graf sich im September 1943 mit einer Komteß Schlehendorf verlobte und weil dieses Faktum allen bisherigen Angaben

Ferrys widerstreitet. – 4. *Lokaltermin*: Ferry fährt mit Vivian im Taxi nach Ottakring zu einer Gastwirtschaft „vormals Leopold Mikuleit,..“ Sie ist jetzt in fremdem Besitz, aber hier ist er aufgewachsen, hier will er endlich auspacken. Er ist seit je mit „zwei Charaktern,“ begabt – einem revolutionären vom Vater und einem traditions- und ordnungsfreudigen von der Mutter. Das Kaiserbild, um das die Eltern stritten, hängt noch jetzt an der Wand, und es erinnert ihn an den Elternstreit um seine Matrosenmütze mit der Aufschrift „Viribus unitis,“ (nach dem einzigen k. u. k. Schlachtschiff). Schon 1927 vor dem Justizpalast hat Ferry als Revolutionär mitdemonstriert, aber dabei auch als ordnungsliebender Bürger einem potentiellen Gewalttäter ein Messer entrissen. Die Polizei hielt daraufhin *ihn* für den Messerbesitzer, und er mußte – vorbestraft – von der Schule und Kellner werden. Seine erste Liebelei mit der Tochter eines Heimwehrrittmeisters brachte ihn in Konflikt mit der Heimwehr, was ihn bei einer Haussuchung in der -väterlichen Gastwirtschaft im Feber 1934 teuer zu stehen kam; der Rittmeister verhaftete ihn. Danach, im Anhaltelager Wöllersdorf, geriet er zwangsläufig in Kontakt mit den vielen eingesperrten Nazis, die ihn, den Lagerkoch, wegen seiner Semmelknödel später auch draußen nicht vergaßen. Einer holte ihn gegen seinen Willen als Postsachwalter zu sich in die Reichsstatthalterei. So ging's ihm auch im Krieg leidlich – als Fourier und Komparse. Bis er ganz zuletzt Kraftfahrer bei einem Armeestab wurde. Dort fuhr er einen Major Graf Hagenbach. Bei einem Tieffliegerangriff kam der Graf um. Da die zurückflutenden Autos an der Rollbahn auf das Winken eines Oberschnäpsers nicht anhielten, zog Mikuleit sich, um mitgenommen zu werden, den Mantel des Gefallenen über. Und seitdem fand er nie wieder Gelegenheit, die ihm vom Schicksal aufgezwungene Rolle abzugeben – weder bei der Begegnung mit dem späteren Hofrat Dobrowolny, der seinen letzten Gänsebraten nur wegen Ferrys imaginärer Eigenschaft als Major mit ihm teilte, noch bei den siegreichen Amis im Gefangenenlager, wo er natürlich als Major weit weniger gefährdet war denn als Reichsstatthalterei-Subalterner. So erhielt er automatisch gräfliche Zivilpapiere und schließlich – Vivian. Doch von jetzt ab will er endlich wieder ehrlich und nichts weiter als Mikuleit sein. – 5. *Empfang in Stockington*: Vivian will unter keinen Umständen, daß ihr Sohn ein Mikuleit wird, schon wegen des Hohns der Stockingtoner; lieber soll Ferry Hochstapler bleiben. Vorerst überredet sie ihn, wenigstens die Ehrungen noch anzunehmen, die ihn in Wien im Hotel noch erreichen: die Delegation von Bürgermeister und Oppositionsführer aus Hagenbach, Andenkenfotos vom Pfarrer, einen Ministerbrief mit Dank für den Beitrag zur Restaurierung der Zinnsärge und einen Besuch Tante Sofies, die ihr Eberhardchen gern in die USA eingeladen sähe und deshalb freiwillig etwas vom Familienbesitz abgibt. Doch nun kommt ein ängstlich-diskreter Anruf von Dobrowolny, der erfahren hat, daß Wiesinger Strafantrag wegen Hochstapelei stellen will, deshalb zu sofortiger Abreise rät. Die Abreise geschieht fluchtartig. Doch auf Stockington zu bewegt man sich dann wieder nur langsam. Was soll man dort sagen, wie auftreten? Schließlich ~~bes~~schließt das Paar, noch einmal kurz zu

lügen, nur vorübergehend, um, wenn man als Graf und Gräfin in Stockington seine Angelegenheiten geordnet hat, als Mikuleit ins schöne Kalifornien umzusiedeln. Es ist ein Ehekompromiß, aber was bleibt den betroffenen Betroffenen übrig? – Indessen, da kommt plötzlich ein großes Operetten-Happy-End, ein Riesenempfang in Stockington durch die Bevölkerung, man redet die Heimkehrer sogar mit „Kaiserliche Hoheit,, an. Kern hat nämlich inzwischen telegraphiert, daß sich beim Wiener Kongreß eine preußische Hofdame namens Mikuleit mit dem Erzherzog Nepomuk liiert habe; er heiratete sie und nahm ihren Namen an. – Ferry und Fipsi bitten ihre Mitbürger daraufhin bescheiden, doch von der Anrede „Kaiserliche Hoheit,, absehen zu wollen und ihnen ihr schlichtes Signalement als Graf und Gräfin Hagenbach auch in Zukunft zu lassen.

Etwa 30 P, etwa 30 NP – U: 1960 NDR – 5mal zwischen 40 und 60 Min. – ungedruckt

---

## Wolfgang Hildesheimer

### \* 9. Dezember 1916 Hamburg

*Besuchte in Mannheim und England die Schule, arbeitete nach der Emigration aus Deutschland von 1933 bis 1936 als Modelltischler und Innenarchitekt in Palästina, studierte von 1937 bis 1939 an der Sommerakademie Salzburg und in London Malerei und Bühnenbild. Während des Krieges britischer Informationsoffizier in Palästina, danach Simultandolmetscher in Nürnberg. Lebt seit 1950 als freier Schriftsteller in Poschiavo/Graubünden und in Urbino/Marche. 1952 erschien sein Erzählband „Lieblose Legenden,,; er enthält im Keim mehrere später weiterentwickelte Stoffe, z. B. die Funkoper „Das Ende einer Welt,, (1933 mit Hans Werner Henze) und das Hörspiel „Das Atelierfest,,. Seine erste Hörspielarbeit war 1952 der noch untypische Text „Das Ende kommt nie,,. Für „Prinzessin Turandot,, (in anderer Fassung, als „Der Drachenthron,,, später auch auf der Bühne) wurde ihm der Hörspielpreis der Kriegsblinden 1954 verliehen. „Die Satire ist der Melancholie verschwistert,,, sagt Eich anlässlich des Hörspiels „Herrn Walsers Raben,,; etwa seit der Beschäftigung mit der Dialektik von Turandot und Helena verschob sich in Hildesheimers Werk der Akzent auf die Melancholie. Zugleich erfolgte die Hinwendung zum Theater mit den Einaktern des Bandes „Spiele, in denen es dunkel wird,, (1958) und mit dem Schauspiel „Die Verspätung,, (1961), dann zum Roman: „Tynset,, (1965). 1965 erhielt Hildesheimer den Bremer Literaturpreis, 1966 den Georg-Büchner-Preis. Als Graphiker schuf er Illustrationen zu eigenen Erzählungen.*



### ***Begegnung im Balkanexpress***

Der Kunstfälscher Robert Guiscard – in Wirklichkeit hat nicht Leonardo, sondern er die Mona Lisa im Louvre gemalt – erzählt (mit eingeblendeten Szenen) eine Episode seines Lebens: Nach ertragreichem Verkauf zahlreicher falscher „Rubens-Lendenstücke“, an östliche, meist ägyptische Potentaten trifft er im Balkanexpress eine Dame, die sich freimütig als Spionin im Dienst der Procegovina zu erkennen gibt, sie möchte aber diesen Staat, da er miserabel zahlt, nur als „Sprungbrett“, benutzen. Ihr Name: PN 222/17 alias Liane. Plötzlich beim Durchfahren einer öden Schroffsteingegend voller blavazischer Pferdediebe, die Fremde auf den Tod hassen, bleibt der Zug stehen. Das Zugpersonal, darunter ein doppelt verheirateter mohammedanischer Heizer, der Liane schöne Augen macht, verlangt Bestechungsgeld, ehe man weiterfährt. Guiscard zahlt und lernt durch Liane nach kurzer Trennung, während der er sich in der Hauptstadt Sludyewatz als Pflastermaler mit Sonnenuntergängen bewährt, die procegovinischen Regierungsoberhäupter kennen, auch den Souverän Jaroslavl VI. Allen stellt er sich sofort als genialer Fälscher vor und erfindet in ihrem Sold den Nationalmaler der Procegovina Ajax Mazyrka: näheres über ihn siehe Riedelmayers „Handbuch der Kunst“. Doch die Herstellung von Mazyrka-Bildern langweilt Guiscard bald, und so fälscht er nebenbei auf eigne Rechnung Holbein-Zeichnungen, u. a. das Porträt einer – natürlich erfundenen – Lady Viola Pratt. Leider taucht unversehens ein Roderick Pratt auf und zeigt ihm als Holbein-Zeichnung die „wahre“, Lady Viola. Pratt (in Wirklichkeit Lubomir Sadomsky, ein luxemburgischer Staatsbürger aus der Ukraine) erpreßt nun, da er auch das Mazyrka-Geheimnis kennt, die procegovinische Regierung, ihm den Meisterfälscher, den er als Kunsthändler im eignen Geschäftsinteresse ausbeuten will, freizugeben. Zum Glück trifft Guiscard auf der Rückreise mit Pratt und Liane im Balkanexpress die schon bekannte Zugbesatzung. Gegen klingende Münze – er zahlt 500 Zrinyi – tut sie ihm den Gefallen, den Zugteil mit Pratt und einer deutschen Fußballmannschaft abzuhängen und in Blavazien zurückzulassen. Was Guiscard als nunmehr selbständiger Unternehmer weiterhin getan und gefälscht hat, verschweigt er im Berufsinteresse. Man erfährt nur, daß er gelegentlich etwas besorgt überlegt, wer der zweite Meisterfälscher war, der die andere Zeichnung der Lady Pratt von Holbein gefälscht hat.

12 P – U: 1953 NWDR-Harnburg/SDR – 60 Min. – Druck: Reclams UB 8529

### ***An den Ufern der Plotinitza***

In diesem Gegenstück zum *Balkanexpress* ist der Erzähler weder Fälscher noch Spion, sondern ein wahrheits- und friedliebender Landschaftsmaler namens Merlin. Bei Ausbruch der längst erwarteten, landesüblichen Feindseligkeiten an der Plotinitza – Blavaziens Strom, nicht Blavaziens Grenze –, wo Merlin z. Z. malt, hält man ihn jedoch für einen Spion. Dies verdankt er der Verleumdung durch Ilona

Mayerle, die in den Illustrierten „Quark,“ und „Trara,“ – hier als Giselher Föhrwald und unter dem Titel „Mit Pinsel und Schwert,“ – Tatsachenberichte über sein Schicksal schreiben will. Die blavazische Armee zwingt den gefangenen Maler, vorbei an einem internationalen Beobachter, der mitten im Strom steht und ihm versichert, daß er seine Gemälde schätzt, nach Blavazien zu waten. Am blavazischen Ufer begegnet er der wunderschönen Suleika. Leider trübt es die gemeinsame Freude, daß Suleikas Vater, der Oberkommandierende der blavazischen Truppen, Suleika schon einem alten, mehrfach verheirateten Sultan versprochen hat, den sie nicht einmal kennt. Plötzlich naht sich der procegovinische Gegenstoß, Merlin wird von den Procegovinern zurückverschleppt, und Suleika kann ihm gerade noch zurufen, daß ihr Papa ihn auf ihre Bitten wiedererobert wird. Doch ist Merlins Lage vorerst ernst. Die Procegoviner wollen an ihm Vergeltung üben, weil die Blavazier den gefeierten procegovinischen Maler Merlin verschleppt und ermordet hätten; Ilona hat in „Quark,“ und „Trara,“ bereits berichtet, wie er sterbend ein Hoch auf sein procegovinisches Vaterland ausbrachte. Nun möchte sich Merlin natürlich als Merlin und weder Procegoviner noch Blavazier zu erkennen geben, doch Ilona bestreitet die Echtheit seines Passes und rät, die Wirklichkeit an ihrem Tatsachenbericht zu korrigieren und den Maler kurzerhand zu erschießen. Zum Glück nahen sich die blavazischen Vorhuten wieder, und Ilona wie Merlin fallen ihnen in die Hände. Gleichzeitig erscheint aber auch Suleika, die dringend bittet, von Merlin sofort entführt zu werden, weil der Agent des Sultans sie gerade abholen will. Nun kommt dem Maler eine glänzende Idee: statt des Mädchens soll die „Quark,“-Journalistin in den Harem. Mit dem Sultanagenten einigt er sich rasch, zusätzlich gibt er ihm noch den Rat, die Dame zur Eingewöhnung wenigstens anfangs etwas zu züchtigen. Suleika, über seine Roheit empört, will von Merlin nun nichts mehr wissen. Merlin aber besorgt einen Journalisten, damit nach Ilonas Abgang die Tatsachenberichte in „Quark,“ und „Trara,“ nicht aussterben.

9 P – U: 1954 BR, zweite Fassung 1956 NDR – 50 Min. – Druck: Reclams UB 8529

### ***Prinzessin Turandot***

Die alte Geschichte von der chinesischen Prinzessin, die alle durch ihre Schönheit angelockten Freier hinrichten läßt, falls sie nicht die von ihr aufgegebenen Rätsel lösen, wird durch zwei für Hildesheimers Stil und seine Ideen bezeichnende Erfindungen abgewandelt. Erstens: es geht nicht um Rätsel, sondern um ein Wortgefecht auf Leben und Tod, bei dem unterliegt, wer zuerst stockt oder den Faden verliert. Und zweitens: der Prinz, der Turandot nach neunzehn hingerichteten Freiern endlich besiegt, ist ein Abenteurer, der in seiner vorgetäuschten Prinzeigenschaft schon an vielen Höfen den Königstöchtern die Köpfe verdreht hat. Neben der stolzen und mächtigen Emanzipierten steht also eine Art Heiratsschwindler. Entlarvt wird er durch ein weibliches Gegenbild zu

Turandot, durch ihre jetzige Sklavin, die ehemalige Prinzessin Pnina, die, ehe sie von den Chinesen in einem Raubkrieg erobert wurde, an ihrem elterlichen Hof dem falschen Prinzen zum Opfer gefallen war. Der Kanzler Hü, der das böse Spiel der Turandot mit den Freiern zu benutzen versucht, um – durch Eroberungsfeldzüge und als Gatte der Kaisertochter – eines Tages Kaiser zu werden, ist eine weitere wichtige Figur. Hü befiehlt, den entlarvten Sieger des Rededuells hinzurichten, doch Turandot veranlaßt zuvor Hü's Hinrichtung. Sie unterwirft sich dem Abenteurer, dem falschen Prinzen von Astrachan. Offensichtlich kommt sie zu der Erkenntnis, daß das Falsche, das mit Mut und Fantasie Erfundene, der fantasielosen Wirklichkeit vorzuziehen ist. Sie veranlaßt Pnina, mit dem tumben echten Prinzen von Astrachan, der gegen Ende auftaucht, unter dem Namen und im Gewand der Kaisertochter zu fliehen. – Hildesheimer schrieb wenig später eine zweite Version des Schlusses, die er dann auch für die Bühnenfassung (s. die biographische Notiz) benutzte. Der geniale Abenteurer demütigt Turandot, die ihn nach seinem Sieg umwirbt, indem er sie verschmäht. Es bleibt ihr nichts übrig, als sich mit dem echten Prinzen zu verbinden, der ein Kraftprotz und Welteroberer ist. Die neue Fassung ist gegenüber der etwas jähren Schlußkadenz der ersten befriedigender, doch verlagert sie den ursprünglichen Akzent des Märchens noch mehr: weg von Turandot, der Männerfeindin, und hin zur Glorifizierung des geistig und moralisch souveränen Abenteurers, der sich dem Zugriff jeglicher Macht – des Hü, des echten Prinzen und der herrschsüchtigen Frau – zu entwinden weiß.

7 P, 5 NP – U: 1954 NWDR-Hamburg/SDR (im SDR veränderte Fassung) – 65 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1955

### **Das Atelierfest**

Der Maler berichtet, vom einsamen Schlafzimmer des Ehepaars Giesslich aus, über das Atelierfest, das nebenan in seinem Atelier ausgebrochen ist und das sich, wie man hört, inzwischen zu einem motorisch-unaufhaltsamen Geschehen ausgewuchs. Robert ist eben beim Malen – wobei ihm der Glasermeister, der neue Scheiben einsetzen sollte, gemächlich über die Schulter sieht –, als Frau von Hergenrath zu Besuch und auf die Idee zu der Veranstaltung kommt. Ihre Idee wird nach telefonischer Alarmierung zahlreicher Freunde, die Getränke, eine Musikband und einen unübersehbaren Haufen weiterer Gäste mitbringen, schnell zu entfesselter Wirklichkeit. Selbst der Glasermeister läßt es sich nicht nehmen, mitzutoben. Robert aber kann bald Gewühl und Lärm in seiner Behausung nicht mehr ertragen. Mit dem Hämmerchen, das er dem Glasermeister unbemerkt aus der Tasche zieht, schlägt er ein Loch durch die Wand zum Schlafzimmer der Nachbarwohnung und läßt die schon im Bett liegenden Giesslichs, die lange kein Vergnügen mehr gehabt haben, ein, am besten gleich im Hemd hinüberzusteigen. Dann macht er es sich selbst, nachdem er den Kleiderschrank als Lärmschutz vor die Öffnung geschoben hat, in Giesslichs Ehebett bequem, wo er endlich beim Ticken und Krähen der

Kuckucksuhr einschläft. – In Roberts Erzählung (die sich – s. die biographische Notiz – an eine Geschichte im Prosaband *Lieblose Legenden* anlehnt) sind sozusagen als Dokumentation immer wieder Musik und Stimmengewirr des unaufhörlichen Fests eingeblendet. Der Erzähler, das Opfer der Festivität, ist, wie Hildesheimer in einer Regieanmerkung sagt, „der einzige, der sich des nüchternen Narrativs bedient, alle andern sprechen in Stichworten und Klischees“, sind „weniger aus dem Inhalt (bzw. Mangel an Inhalt) des Wortes erkenntlich als an Tonfall, Diktion und Sprechweise. Der Hörer soll sich unter den Gästen selbst erkennen“.

Erzähler, etwa 20 P, einige NP – U: 1955 NWDR-Hamburg 35 Min. – AzM: Siegfried Franz – ungedruckt

### **Das Opfer Helena**

Helena erzählt ihr Schicksal; eingeblendet sind Gespräche Helenas mit Menelaos, ihrer Tochter Hermione und Paris. Während sie von der langweilig-tugendhaften Hermione wegen ihres Leichtsinns im Umgang mit Männern herablassend bedauert wird, wird sie von ihrem zwischen Minderwertigkeitsgefühl und Machtehrgeiz hin- und hergerissenen Ehemann aufgefordert, ihre bisher nur anstößige Unmoral endlich einmal politisch nutzbar zu machen und sich von ihrem Hausgast Paris entführen zu lassen: die Griechen suchen gegen Troja einen Kriegsgrund. – Der göttlich schöne Paris scheint ein dumm-unschuldiger Tropf zu sein. Beide Eigenschaften reizen Helena, ihm Unterricht in der Liebe zu erteilen. Doch als er ihr schließlich zugefallen ist und mit ihr fliehen will, tut sie alles, um klarzustellen, daß sie die Verführerin und Entführerin war, so daß von einer Schuld des Trojaners keine Rede sein kann. Sie haßt und verachtet den Krieg ebensowohl wie ihren phrasendreschenden Ehemann und will, um jeden Kriegsgrund auszuschließen, mit Paris keinesfalls nach Troja, sondern ihre Liebe in irgendeinem abgelegenen Arkadien genießen. Indessen, als sie dem Jungen dies während ihrer Liebes-Seereise erklären will, gesteht Paris ihr seinerseits, daß seine Naivität nur gespielt war und daß er schon mit dem Vorsatz, sie zu rauben, nach Sparta kam: die Trojaner suchen gegen Griechenland einen Kriegsgrund. Helenas Welt seelenvollen Leichtsinns müßte nun zerbrechen, hätte sie nicht von ihrem Vater Zeus Weltweisheit und Heiterkeit geerbt: „Ich war das erste Opfer des Trojanischen Kriegs. Aber letzten Endes war ich doch nur mein eigenes Opfer. Ich liebte die Männer, aber die Männer liebten den Trojanischen Krieg.. Ich bin den Männern Ziel und Objekt, Werkzeug, Opfer und Idealbild gewesen, aber geliebt hat mich keiner von ihnen. Das ist ein schlechtes – ich möchte sagen: ein vernichtendes – Zeichen für die Männer!“, – Das Hörspiel, in dem sich Hildesheimers tiefsinnigere Melancholie zum erstenmal zu der dialektischen Meisterschaft entfaltet, die sich dann in *Herrn Walsers Raben* und *Unter der Erde* weiterbewährt, wird (wie auch *Herrn Walsers Raben*) oft von Studentenbühnen aufgeführt.

4 P – U: 1955 NWDR-Hamburg/BR/HR – 75 Min. – gedr. in *Sprich, damit ich dich sehe*, München: List 1960, und in Wolfgang Hildesheimer, *Das Opfer Helena*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1965

### **Die Bartschedel-Idee**

Auf einer Gesellschaft beim Bürgermeister kommt – aus Verärgerung über das törichte Geschwätz, dessen Zeuge er wird – der Kulturphilosoph Dr. Florian Geyer auf die Idee, die Stadtväter von dem leider allzu vergessenen Christian Theodor Bartschedel und von der Tatsache zu überzeugen, daß für diesen großen Sohn der Stadt endlich etwas getan werden muß. Bartschedel ist natürlich reine Erfindung, Geyer weiß vorerst nicht einmal, worin dessen Verdienste bestehen sollen. Dennoch gelingt es ihm, bei jedermann durch rhetorische Gemeinplätze Zustimmung zu erringen. Bald darauf beschließt der Gemeinderat die Errichtung eines Denkmals, Dr. Geyer hält die Festrede und zitiert den gleichfalls erfundenen Adolf von Bosträser, der so überaus treffend gesagt hatte: „Im Sinfoniekonzert der Kulturen war Bartschedel die Pause. Sein Leben und Wirken galt der besinnenden Vertiefung in das Vergangene und der vertiefenden Besinnung auf das Kommende.“ Nach der Denkmalsweihe veranlaßt Florian Festspiele, wobei endlich die von ihm überarbeiteten Werke des Meisters zur Aufführung gelangen. Nun ist also klar: Bartschedel war Dichter und Komponist bedeutender Melodramen. Sie werden bei Presse und Publikum ein überwältigender Erfolg und beweisen einmal mehr die große Rolle, die die Kultur für den Fremdenverkehr spielt. Leider bleibt den Managern der Festspiele und der Stadtverwaltung auf die Dauer nicht verborgen, daß Bartschedel sein Leben nur der Fantasie Geyers verdankt. Da jedoch ein Skandal unabsehbare Nachteile hätte, muß der große Mann dennoch weiter gefeiert werden. Zuletzt wird die Festspielstadt zum Tummelplatz verkannter Dichter, die sich als Bartschedelnachfahren ausgeben, aber nichts als Mitwisser des peinlichen Geheimnisses sind. Sie erpressen die Aufführung eigener Werke, die ihnen nun als angebliche Schöpfungen ihres angeblichen Vorfahren endlich Tantiemen einbringen.

Etwa 25 P – U: 1957 NDR/BR – 70 Min. – ungedruckt

### **Pastorale oder Die Zeit für Kakao**

Hildesheimers einzige konsequent absurde Funkarbeit. In einer Vorrede erklärt der Autor, daß ihm seit langem dies Bild vorgeschwebt habe: Auf einer Bergwiese vier einsame Notenpulte, hinter denen sich vier Menschen, die es im Leben zu etwas gebracht haben, mehr oder minder erfolglos musikalisch zu produzieren suchen. Die Texte, die sie singen, sind gesteuerter Nonsens. Die Kontraste: Wiese, Notenpulte und banale Erfolgsmenschen (es handelt sich um den Präsidenten Glinke, Fräulein Dr. Fröbel und die beiden Brüder Bergassessor Dietrich und Konsul Abel Asbach) sind der Hauptreiz. Glinke, den sein Diener Philip mit

rührender Beflissenheit betreut, und der Bergassessor sterben während des Konzerts unversehens. Es wird, man weiß nicht warum, auch von Mord gesprochen. Zwischen Philip und Selma, der Dienerin der Asbachs, die – für den Bergassessor zu spät erfrischenden Kakao bringt, kommt es zu gegenseitiger Annäherung mit Aussicht auf eine Hochzeitsreise über die „Schlachtfelder des Lebens,.. Im Hintergrund singt ein Hirt absurde Verse voller bukolischer Vokabeln.

7 P – U: 1958 BR/NDR – 55 Min. – ungedruckt

### ***Herrn Walsers Raben***

Adrian Walser, ein junger, frühgereifter Hagestolz, wird von seiner fürsorglichen Haushälterin Frau Borgward aus spätem Morgenschlaf geweckt. Er führt mit ihr ein weltschmerzlich-weises Gespräch, aus dem hervorgeht, daß er in seltsamer Beziehung zu einer Gruppe Raben vor seinem Fenster lebt und außerdem eine aus Abneigung und schlechtem Gewissen bestehende Reizbarkeit gegenüber Verwandten besitzt. Das Morgengespräch wird durch das Telegramm einer Dame namens Cosima unterbrochen, die sich zum Mittagessen anmeldet. Frau Borgward meint, es müsse sich um Walsers jüngste Tante mütterlicherseits handeln, und seufzt: „Hoffentlich ist sie wenigstens die letzte.“ Doch Walser sagt, es sei ja leider noch, unbekannt wo, sein Onkel Nikolaus da. Nun kommt Cosima und kurz darauf auch ein Herr Mönkeberg, der sich als Cosimas Leibwächter (freiberuflich) vorstellt und nebenan bei Frau Borgward bleibt. Zwischen Tante und Neffe aber entsteht ein gereiztes Rededuell. Einerseits bezichtigt sie Adrian, der sich mit vielsagenden Worten wehrt, der Mörder sämtlicher überfälliger Verwandten zu sein, andererseits sucht sie ihm die Hand ihrer Tochter aufzudrängen. Sie rechnet, wie sie gesteht, mit einer Provision, wenn diese Tochter durch mütterliche Vermittlung an Walsers Vermögen partizipiert. Walser ist Verwandten gegenüber aus Gutmütigkeit nachgiebig. Man erfährt, daß er sogar unmündige Kinder des verschollenen Onkel Nikolaus, der überhaupt keine Kinder hatte, unterstützt. Nun will er, nur um Cosimas Tochter nicht heiraten zu müssen, den beiden Damen sogar eine Rente aussetzen. Doch Verwandte sind nicht bescheiden, Adrian weiß es. Deshalb hat er ja seinerzeit Onkel Fabian, die Tanten Patricia und Winifred und viele andere in Raben verwandelt – sozusagen aus Notwehr. Bei Onkel Fabian tut es ihm besonders leid; er hat ihn verzaubert, ehe er von ihm die Rückzauberungsformel erfuhr. Nun kennt sie nur noch der verschollene Nikolaus. Entsetzt schreit Tante Cosima nach Mönkebergs Hilfe. Doch zu spät, Adrian sprach schon das Zauberwort, und die Tante entschwebt. Mönkeberg aber entpuppt sich als der verschollene Onkel, der Adrian an Zauberkraft mindestens gewachsen, wenn nicht gar überlegen ist. Wer von den beiden Männern wird nun den andern beflügeln? Beide wissen: die Zauberformel wirkt nur auf den, der die Ruhe verliert. So entwickelt sich ein dialogisches Ringen auf Leben und Tod, bei dem bald der eine, bald der andere dem Verhängnis nahe ist – bis schließlich Adrian zu straucheln droht. Doch Frau

Borgward hat Adrian ohne sein Wissen schon seit Jahren die Zauberformel abgelauscht. Im letzten Augenblick erscheint sie und rettet ihn, während der Onkel krächzend davonflattert. – „Ein lustiges Spiel, aber rabenschwarz. Der Blick aus dem Fenster auf die Rabenversammlung erweckt Assoziationen von Nachher und Nevermore, und die Komik in der Verwandlung läßt die Frage zu, ob es ganz abwegig wäre, sich auf schwarzen Flügeln davonzumachen. Das Glück der Zurückbleibenden ist die Resignation, ein von Selbstironie und einer liebevollen Köchin verklärter Lebensabend. Das ist viel, wenn man bedenkt, daß die meisten weniger zu erwarten haben,“ (Günter Eich).

4 P – U: 1960 BR/NDR – 65 Min. – Druck: Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964

### **Unter der Erde**

Das subtilste Dialogspiel Hildesheimers, sozusagen eine zweistimmige fünfsätzliche Invention über das Thema Ehe. 1. Während der Mann im Garten Rettiche sät, hat er ein Gesprächsgeplänkel mit seiner Frau über ihr beiderseitiges Verhältnis zu diesen Früchten. Plötzlich stößt man beim Hacken auf ein verschüttetes Tor, Stufen, einen unterirdischen Gang. Obwohl es Essenszeit ist, steigt er hinein, während sie oben bleibt. 2. Nach drei Wochen sind über dem zugeschütteten Eingang köstliche Rettiche gewachsen, und er kommt zurück – durch einen Nebeneingang, an dessen Lage er sich nicht genau erinnert. Er war unten in einem beglückend schönen unterirdischen Palast, verdächtigt nun aber seine Frau, den Eingang nicht nur um der Rettichzucht willen zugeschüttet zu haben. 3. Sie will seine Höhlenerfahrung gleichfalls machen. Da sie den Nebeneingang nicht wiederfinden, schaufeln sie den Eingang unterm Rettichbeet erneut frei. Er verspricht ihr, während ihrer Abwesenheit das Loch offenzuhalten, doch fürchtet sie, daß er es in seiner Gier schon um der Rettichaufzucht willen zuschütten könnte. 4. Sie kommt zurück, der Palast unter der Erde sei „atemberaubend“. Aber er hat das Loch trotz seines Versprechens nach vier Wochen verschlossen, um darüber Spinat zu säen. Auch sie kam durch einen zweiten Eingang heraus, auch sie weiß nicht, wo dieser Eingang liegt. übrighens bezweifelt sie immer noch, daß er den Palast gesehen hat. Deshalb beschließen sie, zusammen hinabzugehen. 5. Sie schaufeln den Eingang unter dem Beet frei und steigen zu zweit ein. Ihr Gefühl dabei ist Mißtrauen gegeneinander: jeder könnte versuchen, ohne den andern zurückzukommen. Beim Vorwärtstasten im Dunkeln finden sie Gestein, doch nicht Marmor, sondern Granit. Er gesteht: „Du hast mir meinen Palast so sehr geglaubt, daß ich ihn schließlich *dir* geglaubt habe.“, Man fragt sich gegenseitig: „Wo warst du in jenen Wochen?“, und einigt sich. – „Gereist! Wir sind einander nichts schuldig geblieben.“, Nun wollen sie umkehren, doch sie finden nicht zurück. Verzweifelt beschließen sie, den Palast weiterzusuchen, so aussichtslos es ist. In der Not und der gegeneinander gewonnenen Redlichkeit schwärmen sie dann, den Palast gefunden zu haben, marmorn und einzigartig. Sie schwören, ewig hier

beieinanderzubleiben. Doch mitten in der Euphorie finden sie den Ausgang wieder, ein Stück Himmel, ihren Garten. – Immerhin scheint die beängstigende Eskapade, als sie überirdisch erneut Bett und Tisch miteinander teilen, nicht ohne inneren Gewinn gewesen zu sein.

2 P – U: 1962 NDR/BR – 65 Min. – Druck: Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1964

### **Monolog**

Der Titel bezeichnet nicht nur die Form, sondern auch den Inhalt des Hörspiels. Ein einsam vor sich hin Monologisierender lauscht um Mitternacht dem „Akt des Alterns„. „Es ist wie eine Bahnhofsuhr: der Sekundenzeiger hält eine Minute ein, dann springt er auf ihrem letzten Bruchteil weiter zur nächsten Minute„, Erinnerungsfetzen: Abschied an einer Kaimauer, Haschenspiel im Labyrinth aus Taxushecken, blondes Haar, Sichverirren und Befreitwerden. Heute bloß die „treuen Vierbeiner der Möbel„, Gläser, Röhrchen und Fläschchen gegen Halsweh... und das Telefon: Wetterbericht, Strömungszonen, Nebelgrenze, Lawinenbulletin, Trost evangelisch – Trost katholisch, auf Verzweiflung spekulierend und mechanisch sich wiederholend, unwirksam gegen Einsamkeit. Etwas mehr Trost: Kochrezepte. Keinesfalls Nachrichten! – Auf einmal läutet ein Anruf, doch eine gewisse Helga hat nur falsch gewählt, schüttet ausgiebig ihr Herz aus. Ergebnis: Peinlichkeit, Schuldgefühl und der Gedanke an eine andre Helga. Gibt es sie noch? Steht sie im Buch? Ein Augenblick Beklommenheit. Dann: „Was tust du mit deiner Zeit?„ „Ich verkürze die Zeit anderer„, „Meinst du Männer?„ „Erraten„, Taxushecken von damals, blondes Haar... Gibt es noch anderen Trost? Jüdischen? Sieh da: nein! „Brauchen Juden keinen Zuspruch oder gibt es keine Juden mehr?„, Dann also der Straßenzustand: Gesperrte Pässe? Lawinenbulletin? Was soll's? Hinauf über die Grenze von Hartschnee zu Pulverschnee! Hinauf ins Hochnebelfeld, ins Nichts, in Schlaf! – „Monolog„ ist die erste Bearbeitung eines Themas, das der Autor später auch im Einakter *Nachtstück* und im Roman *Tynset* aufgegriffen hat.

1 P, 7 NP – U: 1964 NDRJSWF – 70 Min. – Druck: Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1965

### **Maxine**

Innerer Monolog, dazwischen „reale„ Dialoge. Der monologisierende „Erzähler„ ist gerade an seinem Zielort eingetroffen, am Rand der Welt, wo er, auf der Grenze zwischen bewohntem Land und toter Wüste, in der Bar „La dernière Chance„ eingekehrt ist. Hier gibt und gab es auch andre Gäste, doch sind sie ohne Absicht zur Wiederkehr in die Weiten aus malmendem, sterilem Sand, Wind und Sonne fortgewandert. In der Bar aber lebt als beherrschende Gestalt Maxine, die Wirtin. Von Dutzenden Katzen umstreift, thront sie, eine Magna Mater mit alkoholisch-somnambulem Allbewußtsein, zwischen vergilbenden Photos ihrer unterschiedlichen Vergangenheiten und nimmt, ihre Beichtkinder als willige



Beichtmutter erlösend, den Durchreisenden, die sich ihr anvertrauen, auch deren Vergangenheiten noch ab, fügt sie den eignen hinzu. Freilich wird auch sie bald am Rand des Möglichen sein, wird eines Tages in alkoholischer Unio Mystica letal enden. Denn Maxines verschwommene Erfahrungen und Fantasien zusammenzufassen, kann sogar ihr selbst nicht gelingen: Ihre Mutter erreichte als Koloratursopran (oder als Schauspielerin? oder Tänzerin?) mühelos das hohe M, und auch ihr adliger Vater, gebürtig in vielen Ländern, genoß noch in seinem totalen Elend als Ehrengast und Ordenskissenträger bei Leichenbegängnissen nahezu Weltruhm. Was aber Maxines Liebschaften mit mormonischen Wanderpredigern, Weltmännern oder Künstlern betrifft, so genügt die Schilderung eines einzigen Koitus am Strand von Phaleron, bei dem ein anteilnehmender Grieche den Liebenden mit einem inzwischen zur Reliquie gewordenen Tüchlein Kühlung zuwedelte, um Abgründe aufzudecken. Übrigens auch Maxines Gatte Alain, dem der Erzähler gleichfalls kurz begegnet, hat, wie sie, alles hinter sich; jetzt begnügt er sich mit der Rolle als Hausauskehrer und Abrechner. Merkwürdigerweise taucht plötzlich ein Gast auf, den man längst verschwunden wähnte, ein berühmter polnischer „Klavierzertrümmerer“, vormals Pianist. Nach zwei Monaten kehrt er unversehens mit Feldstecher und Rucksack aus der Wüste zurück und spricht nun von seinen Grabungen nach Windtischen, Windkratern und versteinerten Relikten ehemaligen Lebens. Ihm eröffnet schließlich der Erzähler, sozusagen als Apropos, die Gründe seines Hierseins: auch er kam wegen des Windes. Er hat eine im Freien zu spielende achtmanualige Orgel für Wüstenwind konstruiert, deren Klang desto unerhörter sein wird, je weniger Aussicht besteht daß ihn je ein Mensch hört. Erstaunlicherweise hat Maxine, ehe sie den Erzähler kannte, dem Klavierzertrümmerer schon von diesem Meisterwerk berichtet. Sie weiß also auch Dinge, die sie nie erfahren hat.

4 P - U: 1969 NDR/HR/SFB - 90 Min. - ungedruckt

---

## Peter Hirche

### \* 2. Juni 1923 Görlitz/Schlesien

*1941 Soldat, unmittelbar nach dem Abitur. 1945 in eine veränderte Welt entlassen. Arbeitete zwei Jahre als Kabarettist, ein Jahr als Bauhilfsarbeiter in Westdeutschland, zog dann in die Stadt, die auch heute noch sein Wohnsitz ist, nach Berlin, wo er einen Job als Nachtwächter fand - und damit die Chance, über projektierte schriftstellerische Arbeiten zu meditieren. 1949 entstand ein Feature, „Ich will nicht der Nächste sein,..“ Seine Arbeiten, vor allem „Heimkehr“, (1954, Preis des*

*Italienischen Rundfunks 1955) und „Nähe des Todes„ (1958), gehören zu den wichtigsten deutschen Hörspieltexten. Anlässlich von „Miserere„ erhielt Hirche mit dem ausdrücklichen Vermerk, daß damit sein gesamtes Rundfunkwerk ausgezeichnet sein solle, den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1965.*

### **Die seltsamste Liebesgeschichte der Welt**

Zwei Menschen, Sie und Er, sprechen miteinander. Lange haben sie einander nicht gehört, zum letztenmal am Tag zuvor. Sie kennen sich gut, obwohl sie einander nie gesehen haben, denn sie leben weit voneinander entfernt, in sehr verschiedenen Gesellschaftsschichten und werden wahrscheinlich nie miteinander zu tun haben. Möglicherweise ist einer nur des anderen Wunschbild, so real sie auch zu sein scheinen. Früher hat Sie sich einmal gedacht, Er solle „ein berühmter Orgelspieler sein, der das Orgelspielen aufgibt, um als Arzt in den Urwald zu gehen„. Aber da war Sie noch sehr jung. „Manchmal geschehen Wunder, und man trifft den Menschen, den man sucht„. So viel Glück jedoch haben die beiden nicht. Immerhin: sie können sich jederzeit rufen und miteinander reden, so als bestünde zwischen ihnen eine geheime Kabelverbindung. Einmal hat Er keine Zeit, darf die Straßenbahn nicht verpassen, die ihn in die Fabrik bringt, wo Er Arbeiter ist. Da merken sie, daß sie auch in der Straßenbahn miteinander weitersprechen können. Er versucht übrigens in alle Autos hineinzusehen, ob Sie drinsitzt. Einmal sind beide sogar gleichzeitig im Theater. Aber ist es wirklich das gleiche Stück, das gleiche Haus, die gleiche Stadt? Es stört Sie nicht, daß Er arm ist. Auch wenn Sie mit reichen jungen Männern ausgeht, spricht Sie mit ihm. Einmal antwortet Er nicht, weil Er fest schläft, sich mit Tabletten vergiften wollte. Im Gegensatz zu ihr ist Er immer allein – mit einer Schildkröte und einer Mundharmonika. Bei ihr besteht das Alleinsein dagegen darin, daß Sie im Zusammensein mit anderen immer denkt: „Mit dir wäre ich glücklicher„. So spricht Sie sogar während ihrer Liebeserlebnisse mit Michael oder mit Larry zu ihm. Immer wieder ruft Sie: „Komm doch! Wenn du kommst, wird alles anders„. Er aber sagt: „Mein Leben lang stehe ich draußen und sehe durch die Scheiben in den Saal, wo die andern tanzen„. Auch als ihm gekündigt worden ist, arbeitslos, hoffen sie noch immer: „Morgen werden wir uns begegnen„. Dabei sitzt Sie schon bald mit Larry, ihrem jungen Ehemann, im Flugzeug. Doch als Er ihr bei dieser Gelegenheit zuflüstert!: „Er ist letzten Endes nur Ersatz für mich!„, antwortet sie erschrocken: „Still! Wenn Larry das hörte!„

2 P – U: 1953 NWDR-Hamburg – 45 Min. – Druck: Reclams UB 8782 und *in Sprich, damit ich dich sehe*, München: List 1960

### **Lob der Verschwendung (auch u. d. T. Zum Empfang sind erschienen)**

Der Autor als Erzähler berichtet von einem Emigranten, einem ehemaligen Schriftsteller, der inzwischen als Regisseur viel gespielter amerikanischer Filme

bekannt ist. Dieser Regisseur kehrt eines Tages nach Deutschland zurück und sucht alte Freunde auf. Zuerst einen Geschäftsmann, auf den er sich damals verliebte, der ihn allerdings in der Gestapozeit auch einmal ahnungslos durch seine Hilflosigkeit gegenüber „entarteter“ Kunst und durch feige Vorsicht in Gefahr gebracht hat. Aber was kann der Mann dafür; er war eben schon immer nicht mehr als ein wohlmeinender Banause! Die zweite Szene stellt einen Überfall auf den Regisseur durch eine clevere, in Fragen der Vergangenheit aber peinlich ahnungslose junge Dame dar, die es lediglich auf eine Filmrolle abgesehen hat: „Merkwürdig, die meisten großen Regisseure haben einige Zeit bei uns gelebt.“ Doch was kann sie dafür; sie ist nun einmal zu dumm, um Erfahrungen zu verarbeiten! An dritter Stelle folgt der Besuch bei einem alten, damals jugendlich-idealistischen Mitstreiter, einem ehemaligen Kommunisten. Er ist im Krieg ein blechbehängter Feldwebel geworden, und so gern er mit den gemeinsamen Wagnissen in der Nazizeit prahlt, so sehr ersehnt er heute den Besitz der Macht und der Atombombe. Indessen, was kann er dafür; „wir sind ja schließlich Deutsche“, und er war ja doch stets äußerst simpel! Viertens vollzieht sich eine Begegnung mit einer alten, noch immer hochverehrten Schauspielerin, zu deren jungen Günstlingen „John-Hannes“, einst gehörte. Ihr gesicherter Ruhm und die Rollen, die sie schlafwandlerisch beherrscht, bedeuten ihr heute nicht mehr viel. Und was kann sie dafür, daß sich bei ihr am Telefon nun plötzlich der Geschäftsmann aus der ersten Szene meldet und ihrem altgewordenen jungen Freund mitteilt, er werde großmütig sein Geld riskieren, vorausgesetzt, der berühmte Regisseur drehe jetzt in Deutschland einen Film! John-Hannes lehnt nunmehr sehr schroff und erbittert ab. Erst als er dann – eine typische Hirche-Wendung! – auf der Straße (in Szene fünf) Zeuge wird, wie Kinder ihren Besitz, ihr Wunder, einen märchenschönen Glasklicker, ohne Reue verschwenderisch zertrümmern, um in den Splittern des Wunders neue Wunder zu entdecken – erst da verliert sich die Bitterkeit, und der Enttäuschte begreift den Sinn der Enttäuschungen. Er beschließt, auch seinerseits nicht mehr nach den Früchten der Vergangenheit zu fragen, sondern nur noch Verschwender zu sein. – Das Hörspiel, mit diffiziler Ironie geschrieben, ist die psychologische Tragödie eines innerlich vornehmen Mannes, der den Fehler macht, von seinen Mitmenschen zu erwarten, was er selber immer zu geben bereit war.

8 P, davon 2 Kinder – U: 1954 NWDR-Hamburg – 65 Min. – ungedruckt

### **Heimkehr**

In der Anonymität eines Krankensaals stirbt, todeinsam, eine heimatlose alte Frau. Hinter den geschlossenen Lidern sieht sie noch einmal die Bilder und Gestalten ihrer Jugend: den Vater im schlesischen Pfarrhaus und auf der Kanzel, die eigensinnige und eigensüchtige Mutter, die so gern vornehm sein wollte und die den möglicherweise der Tochter bestimmten Mann durch eine eitle Lüge zugrunde gerichtet hat, und die unvergessenen Wunder ihrer Heimat – kurz: ihr ganzes

mißlungenes und verlorenes Leben. Immer wieder wollen die Gedanken der Sterbenden zur Oberfläche hellen Bewußtseins aufsteigen, wo Schmerzen und Einsicht in ihre erbärmliche Lage auf sie lauern. Doch immer wieder sinken sie, wenn der erlösende Nadelstich der wachsamem Schwester den Schmerz wegnimmt, durch die Tiefen der Träume in eine Vergangenheit, deren Nöte und Kümernisse inzwischen mehr und mehr zu wohliger Erinnerung werden. – Die Geschichte der alten Frau und ihrer Familie ist verworren: Unter dem Namen der neunzehnjährigen Tochter schreibt ihre gelähmte, an Unerfülltheit leidende Mutter im Ersten Weltkrieg an einen in Afrika internierten jungen Mann Liebesbriefe. Der junge Mann kommt eines Tages. Er wird von allen Frauen des Hauses verwöhnt – außer von Ruth, der vermeintlichen Briefschreiberin, die den allzu Selbstsicheren und Zudringlichen abweist. Nun betrügt er eine Magd des Hauses um ihre Barschaft, und der Pfarrer zeigt ihn an. Als er aus dem Gefängnis kommt, zündet er aus Rache das Pfarrhaus an. Ruths lahme Mutter verbrennt. Ruth aber nimmt die Schuld auf sich und wird wegen fahrlässiger Brandstiftung bestraft. Entlassen, verwaist und um ihren Beruf als Lehrerin gebracht, heiratet sie am Ende Kruppka, den alten Dienstmann der Eltern, und verliert nach dessen Tod und nach dem Zweiten Weltkrieg auch noch die Heimat. Dennoch: in der späten Erinnerung überwuchern unzählige geliebte Bilder das trostlose Geschehen. Vom unvergessenen Duft der Wiesen, Bäche und Wälder und vom vertrauten Klang der Namen, der Kinderlieder und Choräle sind die harten Konturen der Wirklichkeit verklärt. „Was in der Zeitung steht, ist doch kein Grund: Grenzen und Politik, ich will nach Hause.“, Insgeheim aber weiß sie gleichwohl einen Grund: „Ich habe nicht genug Gutes getan, nicht genug geliebt, und nun werde ich bestraft.“, Doch ist die Auflösung am Schluß auch ein Sichauflösen in Dankbarkeit: „Mehr Glück als ich tragen kann; ich habe alle sehr lieb.“ – Das Stück gilt, weniger durch die Fabel, die man kaum nacherzählen kann, als durch den Reichtum seiner Sprache, die radiophonische Vielschichtigkeit seiner Form, die Wahrheit der Empfindungen und das überzeugend Gleichnishafte der „Heimkehr“, als eines der schönsten deutschen Hörspiele.

8 P, GesangsCH – U: 1955 NWDR-Hamburg/SDR – 70 Min. Druck: Reclams UB 8782

### ***Nähe des Todes***

Wie ein Barde die Laute schlagend, erzählt Emminger. Er widmet seinen Bericht dem Andenken der jungen, elternlosen Freunde, die mit ihm bei Schwester Gertrud im kleinen Kinderheim am Fluß aufwuchsen. Außer dem Erzähler, der eines Tages zum Entsetzen der Lehrer in der Schule herausfordernd bekannte, daß er eigentlich Aleizig heiße, und der noch rechtzeitig zum älteren, nach Paris emigrierten Bruder flüchten konnte, ist die ganze Kinderschar in den Wirren von Vorkrieg und Krieg elend umgekommen: Günter und Haake und Gernot, den man Jeannot nannte,

und ferner Blödel, der von Haake (vielleicht) in den Tod getriebene herrliche Fremdling. (Er war vom hohen Stammsitz seiner Eltern im Sudetenland zu ihnen hinabgestiegen.) Sogar Hilde, das einzige Mädchen – wegen ihrer Vorliebe für Schmöcker die „Krimi-Hilde“, genannt –, lebt längst nicht mehr. Beide, der vornehme Günter und der sieghafte Blödel, liebten sie einst. Aber es war Blödel, der sie aus dem reißenden Fluß rettete. Er allein sah ihre nackte junge Brust – damals, als er sie zur Wiederbelebung massierte. Doch sofort mußte er dem finsternen Haake schwören, niemandem davon zu sagen: Günter sollte als Reiter gelten. Leider kam es dann doch heraus, so daß Hilde ihr Herz dem starken Fremdling zuwandte. Da aber mußte der junge Held sterben. Auf einem Radausflug, bei dem nur Haake zugegen war, warf er sich über eine geschlossene Bahnschranke vor den Zug. – Indessen: Emminger singt nicht nur vom Leben der Kinder, das sich vor dem unheilschwangeren Hintergrund der „Sudetenkrise“, und einer großen Flußüberschwemmung abspielte und das schließlich in der Kriegsflut endete. Er erzählt auch von jener Frau, die die jungen Menschen ernährte und schirmte, von der zugleich mütterlichen und geschwisterlichen Schwester Gertrud. Sie war so klug und fromm, daß Gott sich um ihretwillen zweimal in Wundern offenbarte: zweimal verhinderte er die Schließung des privaten Kinderheims durch die Nazis. Und Emminger erzählt auch von dem als Jude oder Kommunist oder Sozi („Wer soll das auseinanderhalten?„) vom Dienst suspendierten Studienrat Theißmann, dem die Schwester in seiner stolzen Gekränktheit Halt gab. Oder gab umgekehrt er ihr Halt – durch seinen Geist, der stark blieb, obwohl er die Schwäche und Anfälligkeit der Menschen durchschaute? Am liebsten, meinte er einmal bitter, möchten die Menschen in Höhlen leben und rohes Fleisch verschlingen. „Aber dann sind Leute gekommen wie wir, mit schwachem Magen, der das rohe Fleisch nicht verträgt, und wir haben gesagt, es ist unwürdig.. kommt heraus ins Freie... Doch der Menge wäre wohler, wenn sie noch heute in den Höhlen leben dürfte..“ Nähe des Todes ist ein melancholisches Heldenlied vom unaufhörlichen Todeskampf der fast kindlich schwachen Minderheit des Geistes inmitten unserer fallsüchtigen, banausischen Massenwelt. Der ungleiche Kampf wäre nur ein Bild purer Hoffnungslosigkeit, gäbe es nicht immer auch Menschen wie Schwester Gertrud, die noch in der Not tiefster Verzweiflung den unmittelbaren Zugang zur Gnade finden.

3 P, ferner 6 junge Menschen und Kinder – U: 1958 NDR 105 Min. Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1958

### **Lehmann**

Ein weiteres Hörspiel aus der von Hirche so geliebten Welt der Halbwüchsigen. Sechs Geschwister, zwei Schulfreunde („sie hatten ursprünglich nur die Schularbeiten abschreiben wollen und waren dann gleich dageblieben,“) und ferner sechs Findlinge (einer ist „mit der zweiten Post abgegeben worden,“) leben beieinander. Der Älteste, Nigel, der zwischen den Szenen erzählt, betreut sie

väterlich. Doch wieso die dreizehn ein Haus mit Garten haben, wovon sie leben und die Geschirrspülmaschine, das Motorrad, die Spielzeugeisenbahn usw. abzahlen, erfährt man nicht gleich: erst viel später gesteht Nigel, daß die Eltern, die verweist sind, Geld dagelassen haben. Desto mehr erfährt man über Lehmann. Er fliegt in einer Sommernacht bei gemeinsamem Kakaotrinken auf der Terrasse zu, ist ein handtellergroßes Flügelpferd und nährt sich am liebsten von grünem Tee und Honig. Mit den Hufen trabend, kann er Klavier spielen, was er immer wieder tut, und Schreibmaschine schreiben. Noch lieber diktiert er. Allerdings „es gibt Stellen, besonders wenn es sich um Modernes handelt, wo ich Hemmungen habe, sie laut auszusprechen,“. Nach den Klavierübungen segelt er den Freunden dann auf die Schultern. Bei wem er zwischenlandet, der redet in Versen. Auch hilft er Nigel beim Schreiben von Kurzgeschichten, die Nigel an Zeitungen verkaufen will. Doch es gibt unter den jungen Hausgenossen auch Probleme: Rebekka will sich mit dem Auto abholen lassen und über Nacht fortbleiben; Nigel kann zwar *dieses* verhindern, nicht aber – obwohl er sich wegen der Autorität einen Bart stehen ließ –, daß die Jungen im gefährlichen Fluß statt in der Badeanstalt baden; Buttje klaut dann und wann Kleinigkeiten in Selbstbedienungsläden; und das demontierte Motorrad will nicht wieder zusammenpassen. Immer schaltet sich Lehmann ein, heilend und beschwichtigend wie der Rauch der Zigaretten, die manchmal an die Würdigen verteilt werden. Als Lehmann anlässlich eines Fernsehfilms über die Spanische Reitschule die Lipizzanerkunststücke imitiert, kommt man auf den Gedanken, im Garten Zirkus zu spielen. Höhepunkt ist das Drama „Der Hund von Miß Nelly,“ mit Lehmann in der Hauptrolle, wobei jedoch die Moral der Geschichte verkorkst wird und Lehmann richtig beißt. Kurzum „Tage voller freundlicher Einfälle und gegenseitiger Rücksichtnahme,“. Einmal allerdings ist Lehmann verschwunden. Buttje hat ihn in einen alten Kaninchenstall gesperrt mit einem Dominospiel, damit er sich nicht langweilt; Buttje wollte ihn für sich allein haben. Aber Lehmann ist für alle da, „er ist ja kein Mensch,“. Das Ende des Stückes ist der Ferienschuß. Nachdem sich alle eifrig an der Beseitigung diverser unbedeutender Schäden beteiligt haben, um die Rückkunft der Eltern nicht zu trüben, gibt Lehmann eine Abschiedsvorstellung und entschwindet. Als man ihn zurückrufen will, antwortet nur ein Nachbar, der zufällig Lehmann heißt.

Erzähler, Lehmann, 13 Halbwüchsige und Kinder – U: 1962 NDR/ SFB/SDR – 65 Min. – ungedruckt

### ***Der Unvollendete***

In vier Teilen, vier Abenteuern, erzählt ein alter Naturgott, der schon die Erschaffung der Gebirge miterlebte, seine Erfahrungen während der Menschengeschichte: 1. Seine früheste Begegnung mit den Menschen, deren geheimnisvoller Geruch ihn anlockt; sie sind nichts Besseres als nur intrigante Menschenfresser, die ihn nicht anbeten, sondern ausnutzen wollen. Die

Bekanntheit treibt den Gott in seine Berge zurück. 2. Die Menschen machen sich daraufhin ohne ihn ein Gottesbild; sein ehemaliger Tempelknabe wird König. Der Naturgott kehrt neugierig, aber vorsichtshalber inkognito zurück, um die Menschen weiter zu erforschen. Er erfindet Flöten und singt Hymnen auf sich selber, aber auch auf den „König“. Das eigentliche Geheimnis jedoch, von ihm ursprünglich als „Liebe“, bezeichnet, bleibt ihm verborgen, obwohl er es mit vielen Frauen ausprobiert und zahlreiche Kinder zeugt. Da seine Favoritin lieber Favoritin der königlichen Macht sein will, gibt der Gott auf Menschenschulen Unterricht in Naturkunde und alten Sprachen. Doch es nützt nichts: die Favoritin wird als Hexe verbrannt. Der Gott verläßt die Menschen wiederum. 3. Ein ehemaliger Schüler kommt in seine Berge und hilft ihm, sich mit einem dicken Turm zu ummauern. In Wirklichkeit hat der Schüler nur Interesse für Pferde und Welteroberung. Vergeblich rät ihm der Gott, die Welt mit Wissenschaft zu erobern, vergebens sehnt er sich nach seinesgleichen. Er entdeckt Spuren seines Geistes nur in den inzwischen erfundenen Büchern. Der machtlüsterne Schüler aber kehrt von seiner Welteroberung, die natürlich mißlang, besiegt zurück und stirbt. 4. In einem selbsterfundenen Luftballon begibt sich der immer noch neugierige Gott wiederum zu den Menschen. Einige wollen seinen Ballon mit Mistgabeln zerstechen, andere schreien „Fortschritt“, und „Verdienter Held des Volkes“. Sie fragen selbstsicher, ob er dort oben auf Gott gestoßen sei. Der Naturgott hat inzwischen einen schmalen Gedichtband gelesen, den er nicht verstand. Den Verfasser hält er für seinesgleichen. Leider erfährt er bald darauf von ihm selber, daß das Buch verboten sei: Geheimnisse sind staatlich abgeschafft. Man verbrennt das Werk mit anderen Büchern, zwingt den Verfasser zuzuschauen und zerreißt den Naturgott kurzerhand, als er protestiert. In diesem Augenblick erkennt der Zerrissene, der Unvollendete, plötzlich das Geheimnis: „Es ist der Geruch der Sterblichkeit, der das Unsterbliche anzieht.“ Der Tod des Gottes aber ist keineswegs sein Ende. Dieselben Menschen, die ihn zerrissen, fügen ihn – und auch die verbrannte Hexe – wieder zusammen. In ihrer heutigen Existenz sind beide ein in allen Rollen versiertes Schauspieler-Ehepaar und durchaus bürgerlich verheiratet.

7 P, einige NP – U: 1962 NDR/SDR – 80 Min. – ungedruckt

### ***Der Verlorene***

Philipp leidet darunter, daß er ein durchschnittlicher Erdenbürger ist und „der Statistik unterliegt“. Oswald, den Besitzer eines kleinen Papierladens, hält er im Gegensatz dazu für einen Marsbürger. Seine gebückte Haltung ist „Tribut an die größere Schwerkraft“, seine „embryonalen Erinnerungen“, an 686 Uhren – soviel wie das Marsjahr Tage hat – und seine hohe Gesittung sind Beweise! Philipp möchte fliegenden Untertassen begegnen und vom Außerordentlichen geadelt werden. Doch als Büroangestellter begegnet er zu Hause nur seiner Frau, die, statt fantastische Romane zu schreiben, Wäsche bügelt und deren Fleiß dem Träumer ein schlechtes

Gewissen macht. Allerdings sein Sohn Edmund nennt ihn „Guv'nor„. Auch stellt sich nun heraus, daß dieser Sohn vom außerordentlichen Vorleben und Leben Oswalds mehr weiß als der Vater: Oswald habe reiche Eltern beerbt und besitze ein kostbares Haus mit See und Insel, wohin er den jungen kürzlich zum Schwimmen mitgenommen habe. Der Vater stutzt und fragt sofort mißtrauisch, was denn dieser Oswald ausgerechnet von seinem Sohn wollte. Aber die Frage wird nicht mehr beantwortet, denn am nächsten Tag ist Oswald tot, er hat sich erhängt. Der „Einzeller„, wie seine Schwester, eine Malerin und veritable Gräfin ihn nennt, liebt zweierlei: sich selbst als Kleinbürger und Ladenbesitzer und seine Insel in strahlender Sonne. Er suchte, wie am Inselfelsen in englischen Versen eingeritzt: „unsterbliche Feuer in der Tiefe – ohne Vorstellung von Sünde„. Was ihn veranlaßt hat, sich mit dem jungen Edmund zu befassen, weiß auch die Gräfin nicht. Sie zeigt Philipp ihr komfortables Atelier: lauter Bilder von Oswald aus allen Lebensstufen, um „die Verwandlung zu studieren – vom Kind zum Menschen und zurück zum Einzeller„. Aber Philipp denkt immer auch an seinen Sohn. „Es ist natürlich ein kleiner Schreck, wenn Kinder anfangen, Geheimnisse zu haben„. Im Büro, in der Kneipe, in der Bar mit der Gräfin, stets beschäftigt ihn der Gedanke, was mit Oswald und Edmund sei. In der Bar lernt er einen alten Bohemien kennen, der ebenfalls Oswald heißt und am liebsten Ruinen malt. Er bezeichnet Philipp – und die Menschen überhaupt – als Faschisten und Spießer. Philipp aber hält den Satz des Malers: „Was den Untergang beschleunigt, begrüße ich mit Bravo!„ für „Halbstarken„-Geschwätz. Betrunknen und verwirrt läßt er sich von der Gräfin vor dem Papierladen des toten Oswald absetzen. Dort fragt ihn sein Eis lutschender Sohn ironisch, ob er mit Oswalds Schwester „Überstunden gemacht„ habe, und bekennt freimütig, warum er mit Oswald gegangen sei: „Er hat ja keine Frau und keine Kinder„. Am Ende philosophieren Vater und Sohn einmütig über die fliegenden Untertassen vom Mars.

7 P – U. 1963 NDR/SDR – 50 Min. – ungedruckt

### **Miserere**

Das Hörspiel besteht aus vier nach einer musikalischen Symmetrie gebauten „Sätzen„. 1. *Satz*: Edmund trägt Zeitungen aus, auch in dem Haus, in dem er selber wohnt. Treppauf springend und vom Chorus der dümmlich-optimistischen Abonnenten begleitet, monologisiert er über die miesen Mitmieter und über seinen mit Juppheidi gefaßten Vorsatz, sich endlich aufzuhängen. 2. *Satz*: Klaus, der die Mädchen, da sie ihm nachlaufen, ziemlich lieblos behandelt, hat Damenbesuch: Sigrid. Edmund ist natürlich nicht dabei, redet aber dennoch. – seltsamerweise für Sigrid vernehmbar – in das Gespräch der beiden hinein. Als er in seinem Zimmer, am Kronleuchter hängend, einen „Flugversuch„ machen will, stürzt er mit Kronleuchter polternd ab. Der Nachbar Kubak spricht daraufhin gegenüber Edmund und Klaus sein Erstaunen wegen des Lärms aus. Edmund behauptet: die



gefährlichen, ja menschenfresserischen Katzen von Frau Bärwald hätten gelärmt. Aus dem Gespräch zwischen dem Ehepaar Kubak erfährt man dann, daß die beiden Angst haben, wegen eines ermordeten Geldbriefträgers in Verdacht zu kommen. Denn woher haben sie ihr Geld? Später wird klar: Kubak ist gewerbsmäßiger Abtreiber. 3. Satz: Edmund und Klaus unterhalten sich über die Peinlichkeit, daß die Mädchen manchmal Kinder kriegen und daß „jeden Tag ‘ne andre,“ auch nicht grade Spaß macht. Sigrid will wieder Klaus besuchen, doch der hat jetzt ein neues Mädchen bei sich, und so holt nun Edmund Sigrid aufs Zimmer. Bald darauf ist Klaus ärgerlich, weil sie inzwischen „einen andern Kerl,“ hat, weiß aber nicht, daß der „Kerl,“ Edmund war. 4. Satz: Kinder spielen mit stillvergnügter Naivität (und darin ein wenig den Zeitungsabonnenten des Eingangssatzes gleichend) das ekle Leben und Treiben der Erwachsenen nach: Briefträgermord, Abschiebung der Oma ins Altersheim, geile Freßsucht, Exekution eines Fahnenflüchtigen, den man jammern hört: „Ich bin ja erst acht Jahre,“ Unter konventionellem Erwachsenengerede entfernen sie sich dann „leise und freundlich lachend,“ – Hirche, dessen große Begabung es ist, auch in der Trivialität noch Poesie, in den bittersten Schicksalen noch Gnade und Güte nachzuweisen, gibt hier ausnahmsweise einmal eine schreckliche „Sinfonie,“ monotoner Hoffnungslosigkeit.

5 P, 3 NP, 11 Kinder – U: 1965 WDR – 40 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln-. Kiepenheuer & Witsch 1965

### **Gemischte Gefühle**

Ein Mann, aufgefächert in sieben innere Stimmen, setzt sich mit sich selbst auseinander. Regiebemerkung des Autors: „Die Aufteilung in sieben Stimmen ist keine schematische... nicht so, daß jede Stimme durchgehend etwas Bestimmtes repräsentiert... Der Wechsel der Stimmen ist eher musikalisch,“ Nur an einigen wenigen Stellen entsteht der Eindruck eines Dialogs, im allgemeinen ist alles ein fließender, auf Stimmen verteilter innerer Monolog. – Das Verfahren ist selbstverständlich nicht neu: die assoziative Methode wird verflochten mit einer minimalen äußeren Handlung – Zeitindizien (morgendliches Erwachen, Rasieren, Spaziergehen, Mittagessen usw. – dann, da die handelnde Person Schauspieler, Darsteller des Fortinbras im Hamlet, ist, Theaterspiel, Ausgehen und Schlaf) und topographischen Indizien (Ort der Handlung: Berliner Kurfürstendammgegend); nebenher gehen gewisse politische, aktuelle und geschichtliche Bezüge. Außer durch die Assoziationen und die geringfügigen äußeren Abläufe wird das Ganze durch den immanenten Sprachrhythmus und vor allem durch die Einheit eines bedeutenden humanen Bewußtseins zusammengehalten. Die Grundstimmung des aufgefächerten Monologs ist nirgends durch akute Willens- oder gar Triebintentionen bestimmt, sondern ausschließlich durch gleichmütige Reflexion: „Ich habe meine Fühler eingezogen und mich zusammengerollt; die feinen Antennen, durch die ich verbunden war mit den andern, verwickelt in Liebe und

Sympathie, habe ich absterben lassen., – Nach dem Tiefpunkt in *Miserere* kommt hier wieder jener Hirche zum Durchbruch, der über das Instrumentarium einer großen menschlichen Solidarität verfügt und zwar trotz oder gerade wegen der schrankenlosen Relativierung aller äußeren Dinge: „Das Mummat ist ein Verwandter des Mammut, nur viel kleiner. Infolge seiner dichten Behaarung sind bei dem mausgroßen Tier vorn und hinten nicht zu unterscheiden. Daher die weit verbreitete aber irriige Meinung, das Mummat laufe rückwärts., (Aus den in den Text eingestreuten, fingierten lexikographischen Notizen.)

8 P – U: 1967 WDR/NDR – 55 Min. – ungedruckt

---

## Hans Hömberg

(eigtl. J. R. George)

### \* 14. Dezember 1903 Berlin

Nach Studium in Berlin, nach journalistischer Tätigkeit dort und nach Reisen in den Mittelmeerländern, in Vorderasien und Amerika siedelte Hömberg später nach Imst in Tirol über. Er schrieb Romane, Theaterstücke, Filme und Hörspiele überwiegend unterhaltender Art. Bekannt wurde er vor allem durch seine Komödien „Kirschen für Rom“ (1940) und „Der tapfere Herr S.“ (1942). – Lebt in Wörgl/Tirol.

### **Die Schnapsidee**

Ein Rundfunkreporter kommt zum Interview, der Direktor hält auf dem Fahrzeughof der Omnibus AG vor der Belegschaft eine Rede: Fahrer Pilkens feiert das dreißigjährige Dienstjubiläum. Sein Lieblingswunsch wäre, daß er einmal mit dem Omnibus „E“ nicht nach Fahrplan von der Stromstraße nach rechts in die Gruberstraße abzubiegen brauchte, sondern ohne Halt geradeaus fahren dürfte, so weit es ihm gefällt. Der Direktor versüßt dem Antialkoholiker die selbstverständliche Ablehnung dieses verrückten Wunsches, indem er ihn in seinem Büro zu einem Kognak einlädt. Nur zu einem einzigen, denn gleich beginnt ja der Dienst, und Pilkens startet mit dem „E“-Wagen. Der ungewohnte Kognak in den Eingeweiden und die Festreden im Hirn machen den Fahrer kühn. Er wählt heute, statt abzubiegen, wahrhaftig einfach die Route geradeaus. Die offene Bahnschranke scheint ihm dabei ein Finger des Schicksals. Auch der Schlagbaum an der Landesgrenze steht hochgezogen. Daraufhin zersplittert der zweite „drüben“ unter Pilkens' Elan. Eingebildet in die begeisterten Selbstgespräche des enthusiastischen Fahrers auf dem einsamen Vordersitz werden Szenen zwischen den erregten Fahrgästen im Omnibus. Zahlreiche Typen sind vertreten: ein Grobian

und ein Humorist, eine Dame, die rechtzeitig zur Normaluhr wollte, und Direktor Schnorps, den es pünktlich zur Börse treibt, ein Pärchen, das sich mehr und mehr zum Liebespaar entwickelt, und ein schwerhöriges Muttchen. Als schließlich ein Pneu platzt, genau in einem idyllischen Wäldchen mit Speiserestaurant, und als Pilkens halten muß, wirkt die schöne Natur nach und nach auf die aufgeregten Gemüter der empörten Reisenden besänftigend – um so mehr als das Liebespaar einig wird und die Dame und Direktor Schnorps telefonisch erfahren, daß der unfreiwillige Ausflug sie an einer höchst gefährlichen Spekulation gehindert hat. Zurückgekehrt zur Omnibus AG, muß Pilkens natürlich wegen Eigenmächtigkeit fristlos entlassen werden. Doch Fahrgast Direktor Schnorps heuert dieses „Beispiel des schönsten Charakterzuges unsres Volkes, der Freiheitsliebe und Initiative“ aus Dankbarkeit sofort als Busfahrer seines Unternehmens an.

11 P, 3 NP – U: 1953 NDR – 60 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1954

---

## Fred von Hoerschelmann

### \* 16. November 1901 Hapsal/Estland

*Nach Studium der Kunstgeschichte und Philosophie in Dorpat und München begann er 1927 mit Kurzgeschichten im „Berliner Tageblatt“, in der „Vossischen Zeitung“, und im „Simplicissimus“. Sein erstes Hörspiel „Flucht vor der Freiheit“, wurde 1932 im WDR von Ernst Hardt und im Januar 1933 in der „Berliner Funkstunde“, von Arnolt Bronnen mit Heinrich George urgesendet. Ein Plattensatz der Berliner Inszenierung ist erhalten und diente zu einer Neuinszenierung unter Übernahme der Stimme und des Parts von George. Hoerschelmann schrieb mehrere Bühnenstücke und den Erzählband „Die Stadt Tondi“, (1950). Mit seinen Hörspielen, vor allem „Das Schiff Esperanza“, und „Die verschlossene Tür“, wurde er einer der im In- und Ausland meistgesendeten deutschen Autoren. Auch mit vielen Funkbearbeitungen nach Werken der Weltliteratur hat sich Hoerschelmann als Meister der Hörspieldramaturgie erwiesen. Lebt seit dem Krieg in Tübingen und Westspanien.*

### **Flucht vor der Freiheit**

Während der bullige Rauk schlief, hatte sein jüngerer Arbeitskamerad ungewöhnlichen Besuch. Eine Seglerin suchte auf dem winzigen Leuchtturm-Eiland Schutz vor Sturmböen und fand Gelegenheit zu einer Plauderei mit Wegel. Als Rauk nun von dem Besuch erfährt, gibt es Streit zwischen den beiden einsamen Männern. Der geistig schwerfällige Rauk fürchtet, den Kumpel zu verlieren.

Außerdem weiß Wegel allerlei von ihm: unter Rauks Bett ist wahrscheinlich die Schiffskasse eines geplünderten Wracks versteckt. Doch auch Wegel scheint kein Unschuldslamm zu sein, Rauk droht ihm ebenfalls mit der Polizei. Was allerdings wirklich mit Wegel ist, weiß niemand. Da plötzlich kommt das Mädchen, von Nebel und Flaute zur Umkehr gezwungen, noch einmal zurück. Rauk will sie grob abweisen, doch sie hält sich an Wegel, zu dem sie vom ersten Gespräch her Vertrauen hat, versucht ihn gegen den Grobian stark zu machen. Zwischen den Männern droht ein Machtkampf, sicherlich zuungunsten Rauks; das Mädchen läßt sich jedenfalls nicht abschieben. Dabei schreckt der verzweifelte Rauk nicht einmal vor Sabotage zurück, um Wegel, den Ingenieur, von dem Mädchen weg und zur Arbeit zu treiben. Wegel erzählt ihr von Rauks Verbrechen, aber auch von seinem eigenen Schicksal. Er hat mit einer von ihm fehlkonstruierten Grubenlampe möglicherweise einmal ein Bergwerksunglück verursacht, den Eingeschlossenen dabei vielleicht noch die Luft weggeatmet; allerdings hat er seine Strafe offiziell schon abgeübt, nur sein Gewissen ist noch unruhig. Das Mädchen begreift den inneren Zwang, durch den Wegel sich als Ausgestoßener fühlt und von Rauk abhängig wird. Sie will ihn befreien. Als Wegel oben an den Lampen hantiert, läßt sie sich zum Schein von Rauk wegschicken. Damit aber führt sie die Katastrophe gerade herbei: Wegel bedroht Rauk, weil er sie gehen ließ, Rauk schließt sich mit Wegel auf der Plattform ein, damit Wegel ihr nicht nachfahren kann, und Wegel stürzt Rauk beim Ringen um den Schlüssel im Zorn von oben herab. Als das Mädchen nach einiger Zeit anruft und Wegel sagt, sie käme in Begleitung der Polizei, um Rauk verhaften zu lassen und ihn, Wegel, in die Freiheit mitzunehmen, hängt Wegel ohne Antwort auf. Während das Telefon drinnen immer wieder klingelt, stürzt sich Wegel von der Höhe des Leuchtturms herab nun selbst in die Tiefe.

3 P – U: 1932 WDR – Neuproduktion unter Benutzung einer Berliner Produktion von 1933 beim NDR 1959 – 65 Min. – gedr. in der Zeitschr. „Rundfunk und Fernsehen“, Hamburg: Hans Bredow-Institut 1960/1 (mit Angaben zur Genesis der technisch und künstlerisch einzigartigen Neuproduktion)

### ***Ich bin nicht mehr dabei***

Dr. Corvinus sitzt einsam und erstarrt über seinen Schreibtisch gebeugt und räsoniert beim Läuten des Telefons: „Niemand braucht mich mehr.“ Er hat abgerechnet mit dem Leben, die Giftdosis war letal. Plötzlich steht er auf der Plattform einer alten Pferdebahn vorn neben dem Schaffner, mit dem zu sprechen eigentlich verboten ist. Sie fahren durch die Stadt und die Zeit. Zuerst zum Waldfriedhof, wo man um sein Grab versammelt ist. Seine Freunde, seine Frau und Claus, sein Sohn aus erster Ehe. Sie sehen ihn nicht und antworten nicht, als er sie anspricht. Von einer Witwe Dubkowski erfährt man dann, was später noch deutlicher wird: Der Arzt Dr. Corvinus hatte mit einem an sich hochbedeutenden, von ihm entwickelten Serum mehrere Mißerfolge, sein Patient Dubkowski starb,

Corvinus erhielt fünf Jahre Berufsverbot und Forderungen auf Schadenersatz. In seiner Einsamkeit heiratete er zum zweitenmal, doch die junge Frau fand ihren Mann zeitweilig seltsam fremd, hinterging ihn sogar gelegentlich. Claus, der ebenfalls den Kontakt zum Vater verlor, bekennt dennoch: „Ich weiß nicht, wie das Leben ohne ihn weitergehen soll.“ Corvinus aber überlegt im Weiterfahren, „daß es angenehm ist, nichts mehr damit zu tun zu haben.“ Mit der Pferdebahn gelangt er zur Universitätsklinik. An der alten Wirkungsstätte gedenkt man seiner noch, zum Teil mit Neid wegen seiner großen Publizität. Angesichts eines sterbenden Kindes erinnert man sich sogar seines Serums, das helfen könnte. Doch „es widerspräche der ärztlichen Ethik, selbst in einem hoffnungslosen Fall ein Mittel anzuwenden, das nachweislich zu schwersten Schädigungen führen kann.“ Corvinus erinnert sich an Argentinien, wohin man ihn zu freier wissenschaftlicher Arbeit berief und wo er noch heute als „Retter der kleinen Juanita,“ gefeiert wird. Als die Pferdebahn an der Bank vorbeifährt, bei der sein Sohn gearbeitet hat, erlebt er noch einmal dessen Berufskatastrophe: Claus opferte sich für einen Kollegen, der einen Wechsel verloren hatte, und wurde entlassen. Corvinus denkt: „Wenn man jung ist, sieht man nicht, wo der pure Unfug anfängt.“ Er fragt den Pferdebahnschaffner, ob die Fahrt denn ewig so gehe. Doch der Schaffner sagt selbstzufrieden, er fahre ins Depot, Corvinus jedoch müsse unterwegs sein, bis sein Name nicht mehr fällt, bis niemand mehr an ihn denkt. Beklommen erlebt der Tote die Auktion all seines Besitzes, die Not seiner Frau und die Erpressungen und Betrügereien, denen sie sinnetwegen ausgesetzt ist, verzweifelt sieht er den Beginn neuer Katastrophen im Leben des verlassenen Sohnes. Corvinus zum Schaffner: „Warten Sie. Ich will wissen, wie es weitergeht.“ Doch der Schaffner: „Bei der Sache wird Ihr Name nicht mehr fallen.“ Die Hilflosigkeit dessen, der alles sehen und dennoch nicht helfen kann, wird immer quälender, trotz gelegentlicher Tröstungen – etwa wenn seine Frau ihren verflissenen Liebhaber von sich weist. Das aber verpflichtet ihn erst recht zum Eingreifen und zum Helfen. Er will zurück zu der Stelle, wo er „die Weiche gestellt,“ hat. Jedoch der Schaffner läßt ihn einfach stehen, die leere Bahn fährt ohne Corvinus ins Depot. (Ursprünglich folgt noch ein abschwächender Schluß: Corvinus erwacht und erkennt das Verfehlte seiner Selbstmordabsicht.)

Etwa 20 P – U: 1952 SWF/RB – 60 Min. – ungedruckt

### ***Die verschlossene Tür***

Vor dem Hintergrund der Umsiedlungsaktionen Hitlers vollzieht sich die Geschichte des baltischen Barons Kedell. Er wird mit seiner Frau und seinem Bruder, der unterwegs stirbt, aus Reval ausgesiedelt, um ein Gut in Polen zu übernehmen. Dort entdeckt das Ehepaar Kedell, kaum eingewiesen, eine verschlossene Tür, durch die ihnen unversehens der bejahrte, schwerkranke und verstörte jüdische Vorbesitzer entgegentritt, der sich vor den Deutschen, zuletzt auch schon vor den Polen, versteckt hatte. Kedells halten den alten Mann, so gut es geht, weiter verborgen. Sie

beschließen, ihn für den Bruder auszugeben, dessen Papiere sie noch besitzen. So können sie auch den Arzt täuschen; der illegale Bruder wird allmählich wieder gesund. Doch es ist viel schwerer, einen Gesunden zu verbergen als einen Kranken. Der polnische Verwalter sieht den „Bruder,“ und wird mißtrauisch; bei der überwachenden deutschen Parteidienststelle munkelt man Unheimliches, denn auf ein solches „Verbrechen,“ steht nach dem Spruch der sogenannten Volksgerichte der Tod. Der Sohn der Kedells kommt von der Front auf Urlaub und muß eingeweiht werden, ist aber mit der gefährlichen Rettungsaktion für den Juden nicht einverstanden und reist gleich wieder ab; als er bald darauf fällt, besucht seine Tante die alten Kedells und spricht bei ihrer Ankunft der Parteidienststelle gegenüber ahnungslos vorn Tod des wirklichen Bruders. Das wachsende Leid der Kedells und die Bedrohung, unter der nun alle gleichmäßig leben, bewirken jedoch, daß die ursprüngliche Distanz zwischen dem vornehm-spröden Baron und dem verschüchterten Juden mehr und mehr schmilzt. Als die Partei zuschlagen will, sind sie bereits wirklich zu Brüdern geworden. Doch in diesem Augenblick schlägt auch die Rote Armee zu und dringt mit einer großen Umfassungsaktion vor. Kedell hatte seine Frau schon fortgeschickt, nun fliehen überstürzt auch die Partei und die deutschen Truppen, so daß nur die beiden Männer allein auf dem Gut zurückbleiben. Nach einem Gespräch euphorischer Erkenntnisse und Bekenntnisse gelingt es dem alten Besitzer, unter Hinweis darauf, daß ihm als Juden ja nun nichts mehr geschehen werde, den Baron zur Flucht zu überreden, und als Kedell flieht, hält der Zurückgebliebene die Verfolger hin, um dessen Flucht zu sichern. Dann aber wird er als Bruder des Entflohenen von den vordringenden polnischen Partisanen getötet.

15 P – U: 1952 SDR/NWDR-Hamburg – 70 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1958 und in *Hörspielbuch III*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1952

### ***Das Schiff Esperanza***

Der junge Axel Grove heuert nichtsahnend als Leichtmatrose auf dem erbärmlichen Kasten an, den sein lange verschollener Vater, verkommen, trunksüchtig und diktatorisch, kommandiert. Bald entdeckt der Sohn, daß der halb gefürchtete, halb bewunderte Alte – er kennt ihn aus der Kinderzeit noch im Glanz der Uniform eines Seekriegsoffiziers – auf seinem Schiff skrupellos irgendwelche dunklen, gesetzwidrigen Geschäfte betreibt. Wie weit sie gehen, ahnt Axel nicht, er forscht auch nicht nach. Mit seinen dreiundzwanzig Jahren eine Art Parzival, weiß er noch so gut wie nichts von der Welt, und wenn er auf unklare Zustände stößt, fragt er nicht viel, sondern versucht, sich zu distanzieren; er will möglichst bald wieder von Bord. Inzwischen ist man aber auf Fahrt, und der Vater deutet dem Sohn an, welche Schwierigkeiten einer Abmusterung im nächsten Hafen entgegenstehen. Also denkt sich Axel aufgrund seiner naiven Halbkennntnis einen Fluchtweg aus: Er

entschließt sich, zusammen mit einem Mädchen, das er bei illegalen Passagieren in einem geheimgehaltenen Raum unter Deck fand, an Land zu gehen – heimlich, wie es diesen Passagieren vom Kapitän zugesagt ist. Doch gerade dadurch, daß er die rettende Maßnahme zu treffen glaubt, bewirkt Axel die eigene Katastrophe. Zunächst verhindert der Ahnungslose, indem er die Eingesperrten über den Schiffsnamen aufklärt, daß sein Vater, der sich – infolge der Gewissensregungen angesichts des Sohns – schon eines Besseren besonnen hatte, die Todgeweihten dem Leben erhält. Dann gesellt sich der Sohn zu ihnen. Nun werden alle, die sich durch kluge und illegale Manipulationen zu retten gedachten, in der dunklen Nacht ihrer Hoffnungen – zwar ausgebootet, jedoch nicht an den ersehnten Strand, sondern auf eine Sandbank, die bald darauf vom Meer überflutet sein wird. Als Kontrapunkt zu dem grauenhaften Mord, den Kapitän Grove begeht, um risikolos die Passagegelder derer einzustreichen, die sich ihm anvertrauen, wird gezeigt: Umkehr und Katharsis, die der Unmensch von Vater aus Scham und Schreck beim Auftauchen seines Axel-Parzival in letzter Minute anstrebt, mißlingen ebenso wie die ängstliche Bemühung, den Sohn von dem mörderischen Geschehen fernzuhalten. Das Pochen eines Hammers, bei dem sich das pochende Herz des Alten beruhigen will, weil er den Hammer noch in der Hand des Sohnes vermutet, während dieser längst dem Meer ausgeliefert ist, erweist sich als Leitmotiv jener falschen Sicherheit, von der sich ein korruptes Gewissen nur allzu bereitwillig einlullen läßt. Dagegen ist unter den Illegalen, die im dunklen Schiffsbauch ohne Paß und Papiere dem sichern Tode entgegenreisten, ein einzelner zum Leben erwählt, er hat das letzte Wort im Stück. Doch ebensowenig wie Axel wußte, in welches Grauen er hineinlief, kennt der Erwählte bei seinem strahlenden Schlußarioso das Schicksal, dem er entging: Wir bestimmen unser Los nicht selbst, es wird uns auch nicht nach menschlich begreiflichen Maßstäben zugeteilt.

11 P – U: 1953 SDR/NWDR-Hamburg – 75 Min. – Druck: Reclams UB 8762

### ***Ich höre Namen***

Weltkrieg-Zwo-Major Klausberg, der sich aus unbestimmter Angst nunmehr Direktor Kramer nennt und nicht wünscht, daß der in seinem Betrieb tätige Sohn ihn mit „Papa„ und „du„ anredet, pflegt das Schicksal mit Würfeln zu befragen. Viel kommt dabei nicht heraus, und Kramer ist auch keineswegs Hauptperson des in diesem Hörspiel dargestellten Vorfalles. Hauptperson ist vielmehr Wiesinger, ehemals Soldat in Kramers Kompanie, jetzt ein wunderlicher arbeitsloser Einzelgänger, der plötzlich eine mysteriöse Eigenschaft an sich entdeckt: er hört Namen, irgendwie – irgendwann, durch zufällige Geräusche hindurch. Anfangs glaubt er, die Stimmen seien ein gutes Omen für seine Arbeitssuche. Vielleicht las er die Namen in Stellenangeboten. Darum sucht er die Träger dieser Namen sofort auf. Leider stellt er fest, daß sie Verstorbenen gehören – gestorben, kurz nachdem er ihre Namen vernommen hatte. Der schreckliche Zusammenhang treibt ihn, als

wieder ein Name aufklingt, zur Eile. So trifft er den Mann, den er vorwarnen will, noch lebend; doch der erklärt, er sterbe gern – und er stirbt auch bald. Plötzlich hört Wiesinger den Namen Kramer, nicht Klausberg, sondern Kramer – und steht peinlich berührt seinem früheren Major gegenüber. Er hat diesen Menschen nie gemocht, und nicht nur, weil er ihm den Urlaub verweigerte, als er Frau und Tochter herausholen wollte aus den Bombennächten Berlins, in denen sie dann umkamen... – Kramer will und muß, als Wiesinger vor ihm steht, gerade dringend hinter seinem Sohn her, eine Stunde Autofahrt, um noch in letzter Minute einen Scheckbetrug des jungen Mannes zu verhindern. Da erzählt ihm Wiesinger die Sache mit den Namen und daß nun der Kramers an der Reihe war. Kramer will Wiesinger zuerst kurzerhand hinausschmeißen. Doch dann beschließt er, den Propheten, sozusagen als Unterpfand und Geisel gegenüber dem Schicksal, mitzunehmen. Als er Wiesinger dazu zurückholen will, hat dieser inzwischen auch den eigenen Namen Wiesinger schon vernommen. Dennoch tritt er mit Kramer die Fahrt an. Und dies ist – und bleibt – am Ende des Hörspiels der Stand der Dinge: die beiden Männer rasen auf der Ausfallstraße der Stadt im leicht defekten Wagen Kramers davon...

18 P – U: 1954 SDR/NWDR-Hamburg – 75 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Eutopäische Verlagsanstalt 1954

### **Aufgabe von Siena**

Der Titel hat doppelten Sinn. Während Siena von den zurückflutenden deutschen Truppen aufgegeben wird, läßt sich ein Gefreiter, ein Kradmelder, bewegen, von der Straße einen Gefallenen mitzunehmen – in der Meinung, seine Aufgabe sei, ihm ein Begräbnis zu verschaffen. Dazu sucht er nun Helfer. Doch obwohl fast jeder, den er fragt, durch den Toten unter der Zeltplane an irgendeinen Bekannten erinnert wird, an dem er etwas versäumte, wird der Bittsteller dennoch mit seiner Last immer weitergeschickt. Der *Oberstabsarzt* des eben aufgelösten Lazaretts denkt an den jungen, hochbegabten befreundeten Kollegen, von dem er wußte, daß er Sedativa und Narkotika unterschlug, und dem er gleichwohl nicht rechtzeitig Rat und Hilfe gab. Die *italienische Mutter* wird von ihrem Gewissen an den Sohn gemahnt, den sie zum Söldner der Besatzungsmacht werden ließ, damit sie dann, sozusagen privilegiert, im Hinterland des Krieges ihren Schwarzhandel fortsetzen konnte. Der *Soldat Klawitter* vom Stab, einer jener opportunistischen Organisierer, wie sie der Krieg zu züchten pflegt, ist in seiner Gutmütigkeit schon beinahe bereit, dem Gefreiten seinen Toten abzunehmen, doch in letzter Minute wird der Leerraum im Lkw für heimliche Spirituosen gebraucht. *Schwester Dorothea* beim Hauptverbandsplatz erinnert sich an ihr letztes großes Liebeserlebnis, als ein jüngerer, ein Haltloser, bei ihr Halt fand, den sie dann doch, entmutigt, im Stich ließ. Der *Divisionspfarrer* gedenkt reumütig des Selbstmörders, dem er das Begräbnis verweigerte. Allen wird der zugedeckte Tote zum Stachel ihres Gewissens;



jedem, dem der Gefreite als Aufgabe diese letzte menschliche Pflicht anträgt, fällt im Text die Aufgabe zu, von irgendeiner versäumten menschlichen Pflicht zu erzählen. Doch keiner zieht die Konsequenz für diesen Toten – außer schließlich der Divisionspfarrer, der seine versprochenen illegalen Urlaubstage, auf die er sich schon gefreut hat, fahrenläßt, um der Aufgabe willen, die er nun pflichtgemäß für alle erfüllen muß.

6 P, viele NP – U: 1955 SWF – 55 Min. – ungedruckt

### **Die Saline**

Ein Hochschuldozent für Geologie macht mit seinen Studenten wissenschaftliche Messungen in der Nähe seiner Heimatstadt, wo durch einen jähen Erdbeben sein Elternhaus vor vielen Jahren versank. Die Meßwerte führen zu einer apokalyptischen Vision: die Stadt, die ihre Blüte der rigorosen Ausbeutung des Salzbergwerks unter ihren Fundamenten verdankt und diese Ausbeutung neuerdings durch Ausschwemmen mit reißenndem Flußwasser immer radikaler und lukrativer betreibt, steht nur noch auf einer riesigen unterirdischen Blase aus Salzlake und wird eines Tages mit Mann und Maus die Höllenfahrt in den ausgehöhlten Grund antreten. Der Geologe warnt seine junge Freundin, die Ziegenhirtin Camilla, er warnt seine ehemalige Freundin, die Bürgermeistersfrau Betty, er beschwört Honoratioren und Zeitungen. Es gelingt ihm, die Menschen unsicher werden zu lassen, so daß Camillas Verlobter einen Anschlag auf das Kanalsystem des Bergwerks unternimmt und zu hoher Freiheitsstrafe verurteilt wird und Camilla fortzieht. Aber gleichzeitig verteidigt die Stadt auch immer zäher ihren Wohlstand und feiert mit Ministerreden die Grundsteinlegung einer neuen Festhalle. Um den Visionär des Schreckens zum Schweigen zu bringen, bietet man ihm abwechselnd Forschungsaufträge in Anatolien oder droht ihm mit Bestrafung und Ausweisung. Schließlich macht man ihm sogar das Angebot, geologischer Chef der Saline zu werden. Der Forscher aber wird allmählich selber unsicher. Wenn er der Stadt nun durch falsche Ängste die Lebensfreude nahm und sie grundlos um Ruhe und gutes Gewissen brachte? Camilla will ihn zwar immer noch zu gemeinsamer Flucht überreden, er aber sinnt der Frage Bettys und des scheidenden Salinengeologen nach: ob er nicht nur subjektiv, nur wegen seines Jugenderlebnisses, wegen des zufälligen Unglücks mit seinem Elternhaus urteile? Außerdem: „die Gewarnten wissen ja längst von der Gefahr... und gleichzeitig wissen sie auch nicht, und nichts kann sie bewegen, auf dieses Nichtwissen zu verzichten,; sie bleiben in der Unglücksstadt, weil es ihnen hier gutgeht. Der Apokalyptiker wird immer unsicherer – im gleichen Maß, in dem die Stadt mit seinen Visionen zu leben lernt. Er erwägt, die angebotene Stellung als Salinengeologe anzunehmen, und gibt schließlich sogar Camilla ihre Sicherheit zurück. Soeben vergnügt sie sich unten in der Stadt auf einem abendlichen Tanzfest, während der Forscher sie in seinem Zelt am Berghang mit

Liebesehnsucht zurückerwartet.: In diesem Augenblick aber geschieht es: „Nur fünf blieben verschont. Darunter ein Wilddieb.. er konnte sich lange Zeit nicht erklären, warum die Lichter der Stadt auf einmal verschwunden waren..“

13 P – U: 1958 NDR – 60 Min. – ungedruckt

### ***Dichter Nebel***

Eine groteske Komödie. Die einsame Villa an der Steilküste, deren Betonplattform, von der Brandung unterspült, schon einen riesigen Riß hat, scheint seit Jahren unbewohnt, birgt und verbirgt aber seit kurzem den Milliardär und Rüstungszenen Abel Markus mit seinem Freund, dem Fürsten Ugarow. Beide sind aus einer Irrenanstalt geflüchtet. Urheber des therapeutischen Gewahrsams waren die eben auf Safari weilenden Verwandten, die so das Vermögen vor dem Spleen des alten Markus retten wollten. Leider scheint es, als habe die Köchin, Frau Southerland, während die beiden Herren gemütlich Schach spielten, heimlich per Telefon die Verwandten benachrichtigt. Doch die Herren sind pfiffig und ahnen etwas Derartiges. Plötzlich fährt am Abend auf der Plattform draußen das Auto einer Reisegesellschaft vor. Man könnte an die Verwandten denken, doch es sind nur fünf zufällig zusammengekommene Leute (darunter ein Journalist, der schon über den geheimnisvollen Rüstungsmagnaten geschrieben hat und noch Genaueres wissen möchte) – Abenteurer, die sich irgendwo in einer Bahnhofswirtschaft beim Saufen kennengelernt und auf der gemeinsamen Weiterfahrt dann gleich ein Verkehrsunfall verursacht haben. Dabei haben sie sich zwar aus dem Staub machen können, doch noch allerlei gesehen, was darauf schließen läßt, daß der Unglückswagen gerade der Bentley mit den Verwandten von Markus war. Nun beginnt ein komisches Spiel, bei dem sich die Ankömmlinge gegenüber dem munteren alten Mann in der Villa als die Verwandten ausgeben, während er genau weiß, daß sie es nicht sind. Jeder der Gäste dringt dabei zu dem Milliardär vor und will etwas von ihm. Der Journalist enthüllt wie ein Detektiv auch neue Einzelheiten über den teuflischen Anschlag der Verwandten. Dann aber will sich jeder, nachdem er bei Markus einiges für sich herausgeschlagen hat, heimlich von der so fragwürdigen Reisegesellschaft trennen. Einer nach dem andern schleicht sich leise durch die Balkontür in den dichten Nebel hinaus. Keiner weiß (außer dem Hörer und den beiden pfiffigen alten Männern), daß in der Sturmnacht zuvor die Terrasse mit dem Auto darauf abgebrochen und ins Meer gestürzt ist, der Schritt durch die Balkontür in den Nebel führt direkt in den Abgrund und in die Brandung. So wird das einsame Haus also wieder einsam. Die wirklichen Verwandten aber liegen allesamt in einer berühmten Klinik für kosmetische Chirurgie, damit von dem Unglück keine Narben in ihren Gesichtern zurückbleiben.

10 P – U: 1961 NDF/SDR – 75 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1961

## Kay Hoff

### \* 15. August 1924 Neustadt/Holstein

*Nach Abitur, Wehrdienst und russischer Gefangenschaft 1945 bis 1949 Studium der Psychologie, Germanistik und Kunstgeschichte in Kiel. Dann Bibliothekar, Journalist und freier Schriftsteller. 1966 Schiffsreise um die Welt. – Veröffentlichte drei Lyrikbände und zwei Romane: „Bödelstedt oder Würstchen bürgerlich“ (1966) und „Ein ehrlicher Mensch“ (1967); erhielt mehrere Preise. Unter seinen achtzehn Hörspielen hatten – neben den referierten – die größte Resonanz: „Nachtfahrt“ (1963), „Ein Unfall“ (1964), „Dissonanzen“ (1965). Seit Beginn der Hörspielstereophonie ist er an den einschlägigen Versuchen beteiligt, besonders hervorzuheben: „Spiegelgespräch“ (1968). – Lebt seit 1962 in Bergisch Gladbach bei Köln.*

### **Alarm**

Daß etwas nicht stimmt, kommt Herrn Mewis zunehmend zu Bewußtsein, nachdem ihn ein unangenehmer Pfeifton geweckt hat, der elektrische Strom offenbar ausgefallen ist und auf der Straße die Nachbarn in Lastwagen verladen werden. Was aber im Gange ist, kann er noch nicht einmal bei Hausmeister Dörpahl erfahren, der im Keller sitzt und sich als Amtsperson aufspielt: Wenn Herr Mewis sich wie alle anderen einen Telematen zugelegt hätte, wüßte er jetzt Bescheid, dann hätte er sich auch beizeiten die Transportkarten besorgt, die er ihm jetzt ausnahmsweise auch für die Familie noch aushändigen wolle. Herr Mewis gelangt indes nicht mehr in seine Wohnung. Eine Wache, die behauptet, das Haus sei geräumt, sperrt ihm den Weg. Als Mewis dennoch versucht, hinaufzugelangen, wird er verhaftet und vor ein Standgericht gebracht. Seine Berufung auf die verfassungsmäßigen Rechte wird abgewiesen, da die bisherigen Rechtsverhältnisse angesichts der Lage für nichtig erklärt worden sind. Auch die Sprache wird der Lage angepaßt. Herr Mewis darf von seiner Familie nur als von seiner „bisherigen Familie“ sprechen. Immerhin wird eine eventuelle spätere Familienzusammenführung in Aussicht gestellt. Fürs erste lautet jedoch die Anklage auf „unbefugtes Betreten eines geräumten Hauses, Verdacht auf Plünderung und Versuch der aktiven Bestechung einer Wache im Dienst“ – in dieser Lage todeswürdige Verbrechen. Verschärfend wirkt die Tatsache, daß Römisch V, Ziffer 267, wie Herr Mewis jetzt heißt, keinen Telematen in seiner bisherigen Wohnung installiert hatte und damit seine negative Einstellung zum Staat zum Ausdruck gebracht hat. Kurz bevor das Todesurteil ausgesprochen und

Herr Mewis als zwölfter Delinquent in nächtlicher Sitzung hingerichtet wird, setzt der Pfeifton der „Übung“ aus und Staatsbürger Mewis wird für diesmal entlassen.

8 P, einige NP – U: 1963 HR/ORTF/WDR – 45 Min. – ungedruckt

### **Die Chance**

Das Problem der innerdeutschen Grenze ist Gesprächsstoff im Fahrerhaus eines Lkw. Es stellt sich heraus, daß es einen der drei Männer akut betrifft: den Grenzsoldaten Müller, der vor kurzem aus der DDR geflüchtet ist. Der ältere der beiden Lkw-Fahrer – der jüngere liegt in der Schlafkoje – hat Müller einsteigen lassen, obwohl das verboten ist. Nun erzählt Müller von seiner Flucht. Er hat als Grenzschutzsoldat eine Chance genutzt (ein Beobachtungsturm war kurzfristig unbesetzt geblieben) und hat am eigenen Leib erfahren, was es heißt, unter Beschuß über Stacheldraht zu klettern. „Da kriegt man Händel!“ ist seine stereotype Wendung. Zuvor hat er selbst zu denen gehört, die schießen mußten, und es war unter den Blicken der anderen und nach dem in Fleisch und Blut übergegangenen Drill: „Anruf – Warnschuß – Zielschuß“ schwer, nicht zu treffen. Ob er vielleicht doch einmal getroffen hat, bleibt offen, ebenso, wie er sich des Postenführers vor seiner Flucht entledigt hat. Man spürt, daß ihn alle diese Vorgänge tief bewegen und daß ihn die inhumane Praxis an der Grenze, der Schießzwang, die Abschußprämien und der Sonderurlaub zum Nachdenken gebracht haben. Ursprünglich hatte er keine Fluchtabsicht. Seine Erziehung bei den Pionieren als Jungaktivist und dann seine Arbeit in der Brigade eines volkseigenen Betriebs hatten ihn zu dem politisch zuverlässigen Mann gemacht, den man als Grenzsoldaten brauchen konnte. Außerdem hatte er Aussicht, sich weiter zu qualifizieren und auf eine Fachschule zu kommen. Er hing an seiner Heimat, den Genossen und Freunden und hat auch die Formel vom antifaschistischen Schutzwall mehr oder weniger geglaubt, ebenso, daß die Militaristen, Nazis und Kapitalisten im Westen die Arbeiter ausbeuten. – Die beiden Fahrer stehen den Problemen des Grenzsoldaten im Grunde verständnislos gegenüber. Der ältere, gutmütig und hilfsbereit, kommt über gewisse Reminiszenzen an Soldaten- und Kriegszeit nicht hinaus. Er verurteilt die Verantwortlichen drüben pauschal als Verbrecher und räsoniert darüber, daß man nicht auf Deutsche schießen könne, ist aber gleich darauf bereit zuzugeben, daß das heute eben so sei. Der jüngere Fahrer, ab halb zwei nachts am Steuer, aus der gleichen Generation wie Müller, weiß salopp und egozentrisch nur von einem „duften Mädchen“ von drüben zu berichten und Müller mit Ratschlägen für sein Fortkommen im marktwirtschaftlichen Westen zu versorgen. Wach müsse man sein und einen Riecher haben für das, was sich lohnt.

6 P – U: 1964 SDR/SFB – 45 Min. – ungedruckt

---

## Gert Hofmann

### \* 29. Januar 1931 Limbach/Sachsen

*Studierte in Leipzig und Freiburg neuere Sprachen und Philosophie, machte sich Ende der fünfziger Jahre in England ansässig. 1965 wurde er mit einem Harkness-Preis ausgezeichnet und zu zweijähriger Lehrtätigkeit in die USA verpflichtet, 1967 ging er wieder nach Großbritannien zurück. Schrieb Essays, Schauspiele („Der Bürgermeister“, 1963, und „Der Sohn“, 1964) und Hörspiele. Schon das Kurzhörspiel „Der Eingriff“ (1961) zeigte seine Vorliebe für das Absurde und Groteske. Dem Fernsehspiel „Die Hochzeitsnacht“ (1966) folgen die drei hier referierten Hörspiele. – Lebt als Professor in Edinburgh.*

### **Unser Mann in Madras**

Ein Stück, in dem mit Entsetzen Spott getrieben wird. Dargestellt wird die Reaktion des Mr. Siegel, des leitenden Angestellten einer US-Firma mit weltweiter Verkaufsorganisation, anlässlich eines Telefonats mit dem Firmenvertreter in Madras, dessen Stimme übrigens immer unhörbar bleibt: Madras, so stellt sich heraus, ist inzwischen ausradiert, pulverisiert, zerschmolzen, verkohlt. Doch obwohl diese Tatsache Zweifel nicht zulässt, wird sie mit pervertierter Keep-Smiling-Haltung von Mr. Siegel bagatellisiert. Kleinkarierte Existenzangst wiegt einen mittleren Weltuntergang durchaus auf. Zwei Vorgänge laufen parallel: Während Siegel von Amerika aus mit Bob in Madras über Kabel spricht, wird LM, der allmächtige Boß der allmächtigen Firma, in den USA gerade auf seinen Tag vorbereitet. Man badet, massiert, salbt und rasiert ihn – und sondiert dabei behutsam seine Gemütsverfassung. Über die Gegensprechanlage informiert die grauenhaft sachliche Sekretärin laufend Mr. Siegel über den Stand des Zeremoniells. Bobs Schicksal in Madras hängt davon ab. Eigentlich soll Bob wegen mangelnder Leistung entlassen werden, doch was Siegel von ihm erfährt, schafft eine neue Situation. – Bob telefoniert in Madras von einem Keller aus, seine Hände sind verbrannt, seine Haare ausgefallen. Doch Mr. Siegel tröstet ihn mit der perfekten Krankenversicherung der Firma und mit der Aussicht, daß LM jetzt vielleicht seine Asienpolitik ändert und Bob dann geschäftlich ein gemachter Mann ist. Zur genauen Information von LM braucht Siegel allerdings einen Lagebericht. Bob kriecht auf seine Weisung hin zum Kellerfenster, um eine Art Reportage zu geben. Doch vor dem Fenster liegt eine tote Frau: Bobs Frau. Mr. Siegel bedauert, sie nicht gekannt zu haben, und gibt Anweisung, wie Bob den Leichnam mit einer Latte beiseite schieben soll, um freie Sicht zu gewinnen. Bob sieht jedoch nicht mehr viel, da er langsam erblindet. Inzwischen ist das Ausmaß der Zerstörung in Madras ohnehin klargeworden. Siegel hat große Hoffnungen, daß LM den

Wiederaufbau als lohnendes Geschäft ansehen wird, und versucht Bob diesen Optimismus zu vermitteln. Doch leider kommt nun die Nachricht, daß LM zwar informiert worden sei und gelächelt habe, aber von dem gigantischen Madras-Projekt, das seiner Schöpferkraft jetzt offenliegen könnte, nicht viel hält. Die Asienpolitik der Firma bleibt also unverändert, und Mr. Siegel macht dem langsam absterbenden Bob klar, daß er entlassen ist. 2 P – U: 1967 SWF – 30 Min. – gedr. in Gert Hofmann, Kündigungen, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1969

### ***Tod in Miami (auch u. d. T. Ferien in Florida)***

Groteske über die Business-Ideologie und das erbarmungslose Funktionieren des US-Großkapitals: Patrick E. Pendergast, genannt PP, einer von neunundachtzig Vizepräsidenten einer Großfirma, ist vom Firmenboß zur Erholung nach Miami geschickt worden. Für einhundertfünfzig Dollar pro Tag bewohnt er mit seiner Frau Martha ein Luxusappartement mit perfektestem Service. Zur Jagd auf eine Stubenfliege treten, angeleitet vom Etagen-Manager, drei Mann mit Staubsaugern und Flitspritzen an; mit dem Trinkgeld könnte man die Fliege mehrfach in Gold aufwiegen. – Vom Zimmermädchen erfährt PP unvermittelt: in den Zeitungen stünde, er habe aus gesundheitlichen Gründen gekündigt. Masseur Eddy muß per R-Gespräch New York anrufen, um die Falschmeldung aus der Welt zu schaffen. Doch erstaunlicherweise wird das Gespräch in New York nicht angenommen. Erst auf eigene Kosten ist PPs New Yorker Sekretärin zu erreichen. Sie zerfließt in Liebenswürdigkeit, darf aber von PP keine Weisungen mehr annehmen, in PPs Büro sitze bereits irgendein junger Mann. Wie alle Bedienten und ein Besucher in Schwarz versichern, sieht PP prächtig aus. Doch die Frage, wer die Nachricht von PPs Rücktritt in die Zeitung gebracht habe, kann auch der Mann in Trauer, Freund Jim von Public Relations im Konzern, nicht beantworten. Inzwischen meldet die Nachtausgabe schon – mit Porträtfoto –, daß PP im Koma liege. Ein Telefonat aus New York bittet, seiner Frau die aufrichtige Teilnahme zu seinem Hinscheiden auszudrücken, die Nachricht sei eben im Radio durchgegeben worden. PP kämpft nun mit Gespenstern um Leben oder Tod, er erreicht endlich telefonisch auch den obersten Boß der Firma. Doch dessen Liste mit den Namen der neunundachtzig Vizepräsidenten der Gesellschaft verzeichnet PP schon lange nicht mehr. Es bleibt nichts übrig: die Wirklichkeit muß den Pressemeldungen angepaßt werden. Frau Martha kleidet sich in Trauer, fordert das Scheckbuch und verläßt mit ihrem Schmuckkoffer das Hotel. Pendergast investiert seine letzte Barschaft in ein scharf geschliffenes Messer, das Personal eskortiert ihn zum Badezimmer, das Appartement quillt über von liebevollen letzten Blumengrüßen, auch ein Sarg wird gebracht. Doch Pendergast schafft es mit dem Messer nicht, erst die Pistole des Zimmerkellners, eingetauscht für den Frack, das Oberhemd, die Manschettenknöpfe, führt wieder die notwendige Übereinstimmung zwischen Presseinformation und Wirklichkeit herbei. Übrigens: die nächsten Gäste im

Luxusappartement in Miami, Mr. Huckenbeiner und Frau, werden von denselben Schauspielern dargestellt.

9 P, 1 NP – U: 1968 NDR/BR/SWF – 40 Min. – gedr. in Gert Hofmann, *Kündigungen*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1969

***Bericht über die Pest in London, erstattet von den Bürgern der Stadt, die im Jahre 1665, zwischen Mai und November, daran zugrunde gingen***

Ein umfangreiches oratorisches Werk in freirhythmischer Sprache aus Solostimmen, Dialogen und Chören über das Phänomen der Pest, die erbarmungslose Isolierung der Opfer und das Leiden der großen anonymen Masse der Armen – wobei Einzelschicksale nichts mehr gelten, nur noch sinnlose Exempel einer großen Todesautomatik sind. Zuerst stirbt ein alter Mann unter einem Haustor. Ein Seifensieder, der die Zeichen getragen haben soll, stürzt sich aus einem Fenster. Doch wird schon bald nichts dergleichen mehr registriert; der Magistrat von London behauptet, bis auf zwei belanglose Fälle sei die Stadt gesund. Leider wollen die Gerüchte von roten Kreuzen an den Türen trotzdem nicht verstummen. Freilich die Konsequenz, das Massensterben, ist vorerst noch unvorstellbar. In den Totenlisten kommt das Wort Pest einfach nicht vor. Immerhin: man sucht bereits Schuldige, ein Papist aus Frankreich soll die Seuche eingeschleppt haben, und zwar mit Absicht. König Karl der Zweite, mit einzelnen Stücken seiner herrlichen Uhrensammlung und seines Frauenflors, sein Hofstaat, die Parlamente, die Bischöfe und Gerichte, die Gelehrten und Poeten und natürlich auch die Börse ziehen mit Bedauern aus London ab – auch die Hautevolee der reichen Bürger. Beileibe nicht aus Angst: sie *müssen* ja ihr kostbares Leben, ihren Geist, ihr Wissen dem Volk erhalten, das für die Pest zum Fraß zurückbleibt. Das Bedientenpack hat schließlich Pflichten: irgendwer muß doch auf Hab und Gut der Reichen achtgeben! Also sind die Armen, die Alten, die Waisenkinder, die Häftlinge sich selbst überlassen, der Magistrat ordnet ihr Sterben durch drakonische Maßnahmen, keiner von ihnen darf London verlassen. Damit der Herr in seiner Güte das Unheil von der Stadt wende, müssen übrigens die Bürger jeden Mittwoch ihre Sünden öffentlich bekennen. Allerdings wendet der Herr trotzdem nichts ab. Die Familie Dawson stirbt noch fast privat, man bekommt für gutes Silber noch ein Grab im Friedhofswinkel. Dann beginnt das Massensterben, die Massengräber überwuchern die Rübenäcker und schließlich alle Stadtviertel. Während sich der Hofstaat in Salisbury einnistet und verlustiert und vor des Königs Ohren die Seuche nicht erwähnt werden darf, werden in London Häuser auf Pestverdacht hin zugemauert: zwei der Bewohner sind krank, also müssen dreiunddreißig langsam mitverrecken und verhungern. In Gesängen des Grauens erzählen die Sterbenden und die Toten ihren Zustand – bis zur endlichen Erstarrung. Als London der Pest nichts mehr zu bieten hat, zieht sie sich angeekelt zurück. Die Totenlisten werden

kürzer, Behörden und Institutionen kommen wieder. Auch der König, der im nahen Oxford mit Ungeduld gewartet hat, bis seine Stadt vollkommen genesen ist, kehrt gnädig zurück.

41 P, CH, viele NP – U: 1968 NDR/SFB/SR/SWF – 90 Min. – Druck: Frankfurt a. M.: S. Fischer 1969

---

## Hideji Hôjô

### \* 7. November 1902 Osaka

*Absolvierte die Kansai-Universität. Er ist Präsident der „Theatergesellschaft“ und ein bedeutender japanischer Hörspiel- und Fernsehspielautor, der die meisten seiner Texte selbst inszenierte. Einige weitere Hörspieltitel: „Der Sturm“ (1952), „Regennacht“ (1953) und „Die Brautente“ (1954).*

### **Geschichte eines Witwers (japanisch: Die Füchsin)**

Der Flötenspieler Harugata, ein einsamer Witwer, erzählt: Auf einem seiner abendlichen Spaziergänge trifft er in verlassener Gegend eine schöne junge Frau, die seiner verstorbenen Gattin ähnelt. Mit dieser Gattin ist er seit ihrem Tod noch immer geheimnisvoll verbunden; noch immer spielt sie allabendlich, wenn die Tempelglocken läuten, unsichtbar in seinem Haus auf ihrer Koto, die er in ihrem Zimmer liebevoll aufbewahrt. Er aber greift dann zu seiner Flöte, um ihren Hauch mit den Tönen der Koto zu mischen. – Wegen der Ähnlichkeit geschieht es nun, daß Harugata sich mit der Fremden, die sich Tomone nennt, verabredet und daß er sie nach mehreren Begegnungen überredet, zu ihm zu ziehen. Jedoch auch in seinem Haus erzählt ihm die Fremde nichts von ihrer Herkunft. Es fällt auch nichts zwischen den beiden vor – im Gegenteil, sie sagt, daß sie nie seine Frau werden könne. Andächtig ehrfurchtsvoll sitzt sie dabei, wenn er seine Flöte mit der Koto der toten Gattin vereint. Gleichwohl gewöhnt sich Harugata mit der Zeit immer mehr an Tomone und verliebt sich in sie. Tomone aber ergreift eine rätselhafte Traurigkeit. Eines Abends ertappt er sie dabei, wie sie im Garten nicht nur die Kimonos seiner Gattin verbrennt, die er ihr überließ, sondern auch deren Koto. Nun ist Harugatas Flöte vereinsamt. Doch trotz der schlimmen Tat bleibt Tomone in seinem Hause, und eines Nachts versucht Harugata sogar, sie in leidenschaftlichem Ansturm zu seiner Frau zu machen. Sie aber enthüllt ihm unter Tränen, daß sie kein Menschenkind, sondern eine Füchsin sei; ihre Mutter, die Harugata einmal aus einem Fangeisen befreite, habe sie aus Dankbarkeit zu ihm geschickt, um ihn zu trösten – doch mit der ausdrücklichen Warnung, daß sich eine Füchsin niemals mit



einem Menschen vereinen dürfe, sonst folge bitterer Tod. Lange leben Harugata und Tomone nun in einer quälenden, melancholischen Enthaltensamkeit, bis Harugata einmal bei der Heimkehr von einem Fest von einem Freund gehänselt wird und ihm seine Not beichtet. Der leichtsinnige Freund aber meint, die Füchsin-Mutter habe ihrer Tochter das Verbot nur aus Eifersucht auferlegt. Und so macht Harugata Tomone, „deren rote Augen voller Angst wie voller Begier auf ihn blicken“, in dieser Nacht zu seiner Frau. Am nächsten Morgen ruft er ihren Namen vergebens durch Haus und Garten. Nach langem Suchen findet er in einem Beet verblichener Feldchrysanthen einen kleinen toten Fuchsleib. Klagend nimmt er ihn über die Schulter und bricht mit ihm auf – dahin, wo Tomones Seele schon wartet und wo auch Maroya, die Gattin, lebt. Das Fuchsköpfchen pendelt zärtlich auf seinem Rücken, als er sich dem See nähert, in dessen Tiefe er hinabschreiten wird.

4 P – U: 1955 NHK, Tokio – DE: 1963 NDR – 45 Min. – Ü: Manfred Hubricht – gedr. in *Der dreieckige Traum*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1964

---

## Claus Hubalek

### \* 18. März 1926 Berlin

*Die Laufbahn seiner Generation: Schüler, Flakhelfer, Notabiturient, Soldat, Kriegsgefangener. Auch nach 1945 wechselnde Berufe: Lehrer, Dramaturg bei Brecht, freier Schriftsteller, Dramaturg beim Fernsehen und wieder am Theater. Mitherausgeber des Brecht-Buchs „Theaterarbeit“ (1953). Er schrieb die Tragikomödie „Der Hauptmann und sein Held“ (1954), für die er den Gerhart-Hauptmann-Preis erhielt. Die Ironie in seinem ersten und erfolgreichsten Hörspiel, „Der östwestliche Diwan“ (1954), ist heute infolge der gänzlich veränderten Berlin-Situation kaum mehr verständlich. „Die Festung“ dagegen bleibt ein wichtiges Dokument unsrer Zeiterfahrung. Daneben Fernsehspiele: „Ein gefährlicher Mensch“ (1958) und „Die Stunde der Antigone“ (1960). – Lebt als freier Schriftsteller in Schleswig-Holstein.*

### **Die Festung**

Der Bericht vom Untergang der großen, traditionsreichen ostpreußischen Stadt soll zugleich das Unzureichende des preußischen Pflichtbegriffs dokumentieren, soll zeigen, daß das militärische Fiasko zugleich ein ideologisches war. – Das zur Festung erklärte Königsberg (der Name fällt nicht, ist aber unverkennbar) ist von den Russen bis auf eine einzige noch offene Straße eingeschlossen. Der Festungskommandant General Kress weiß, daß die Lage hoffnungslos ist. Laut „Führerbefehl“ muß die Stadt aber trotz allem – unter Androhung der Todesstrafe –

gehalten werden. Oberst Witt, fanatischer Hitleranhänger, nimmt Greise und Kinder, das letzte Aufgebot der Einwohner, unter Eid. Die Stimmung der Truppe wird durch Gerüchte über Wunderwaffen aufgepulvert. Zwei Offiziere im Stab des Generals, Major von Brockdorff und Adjutant Werner, lassen sich indessen nichts vormachen. Brockdorff muß darum ein Frontkommando übernehmen, er geht gern: Selbsteinsatz ist eine echt „preußisch-soldatische“ Möglichkeit, sich um Entscheidungen zu drücken. Zuvor beschwört er allerdings seinen Freund Werner, den General zur kampflosen Übergabe zu bewegen. Werner zweifelt, daß Kress auf ihn hört: „In seinem Lexikon fehlen mehrere Wörter, im vorigen Jahr das Wort Revolte, in diesem Jahr das Wort Kapitulation.“ Als russische Panzer den Ring vollends schließen, rettet sich der Gauleiter im Flugzeug. Dennoch will Kress nicht aufgeben, sondern bittet die vorgesetzte Armee durch Funkspruch um Entbindung vom Führerbefehl. Inzwischen verblutet die Truppe, Brockdorff fällt, Tod und Zerstörung wüten weiter. Gleichwohl scheint Kress militärisch noch einmal recht zu behalten: die Russen stellen das Feuer ein und bieten Verhandlungen an. Der russische Parlamentär wird durch die rauchgeschwärzten Ruinen der Stadt gefahren – auf Umwegen, damit er die gehenkten „Defätisten“ nicht sieht – und zitiert vor dem Denkmal Kants – bittere Ironie! – einen Satz des großen Philosophen, den er bewundert. Sein Angebot an General Kress lautet: kampflose Übergabe binnen einer Stunde. Kress wird der Maxime schrankenloser, kantischer Pflichterfüllung zweifellos die ganze Stadt zum Opfer bringen, falls der „Führerbefehl“ nicht rechtzeitig zurückgenommen wird. Als ein telefonischer Anruf des Armeekommandeurs die Durchhalteparole bestätigt, entschließt sich der mutige Hauptmann Werner, der das Gespräch annimmt, gegenüber seinem General zu der Lüge, die Übergabe sei genehmigt. Der General will nun Witt mit der Kapitulation zu den Russen schicken. Doch der fanatische Nazi ruft zuvor sicherheitshalber noch einmal im Armeekommando an und erfährt die Wahrheit. Mit wahnsinniger Entschlossenheit reißt er daraufhin das Kommando über die Festung an sich und läßt General Kress, der Werner deckt und die Verantwortung für den Übergabebefehl auf sich nimmt, erschießen. Der Kampf bis zur totalen Vernichtung beginnt.

9 P, viele NP – U: 1956 NDR – 60 Min. – ungedruckt

### ***In einem Garten in Aviano***

Aviano ist ein Dorf im Süden Italiens: Steilküste, Oleander, Weingärten – kurz, eine Kulisse, die zum Glück herausfordert. Die sichtbare Schönheit aber täuscht über die Wirklichkeit. Wirklichkeit ist: hier lebt das blinde Mädchen Anna-Maria mit ihrem Vater Philippo in bescheidenen Verhältnissen – man könnte es auch Armut nennen. Jonnie, ein farbiger amerikanischer Flieger, wird durch Zufall nach Aviano in das Haus Philippos verschlagen. Er kommt immer wieder und verliebt sich in Anna-Maria. Für ihn ist sie ein weißes Mädchen, und eine Weiße zu lieben ist ihm –

außer im Bordell – nach ungeschriebenem Gesetz verboten. Vielleicht aber gilt dergleichen hierzulande nicht? Für Anna-Maria klingt Jonnies Stimme neu, fremd unter den Stimmen Avianos. Sein seltsames Italienisch erregt sie, löst Leidenschaft aus. Die Frage, wie der Mensch aussieht, der zu dieser Stimme gehört, ist daneben unwichtig. Sie sah ohnehin noch nie Menschengesichter, nicht einmal ihren Vater Filippo. Solange Anna-Maria und Jonnie allein sind, in Philippos Garten, im Boot auf dem Meer, ist an der Liebe von Stimme zu Stimme kein Zweifel. Erst als Jonnie Anna-Maria in die Stadt mitnimmt und sie vor eine Kulisse stellt, die sie gleichfalls nicht sehen kann, merkt sie an seinem Renommieren, daß es hier Menschen gibt, die durch das Verhältnis zwischen ihr und Jonnie schockiert werden. Warum? Sie weiß nicht, daß die Welt Schwarz und Weiß unterscheidet, und wenn Vater Filippo es ihr erklärt, kann sie den Unterschied nicht begreifen. So wird die Liebe zwischen den beiden erst zum Problem, als die Ärzte feststellen, daß Anna-Maria durch eine Operation wieder sehend gemacht werden kann. Jonnie könnte diese Operation verhindern und sein Glück erhalten, er könnte sie aber auch durchführen lassen und dadurch sein Glück vielleicht zerstören. Ein Flieger in der US-Army ist leicht in der Lage, die für Filippo allzu hohen Kosten aufzubringen. Jonnie bezahlt, doch er hat nicht die Kraft, das Ergebnis der Operation, Anna-Marias Vermögen zur Unterscheidung zwischen Schwarz und Weiß, abzuwarten. Zufällig fällt er an dem Tag, an dem sein Mädchen die Welt zum erstenmal mit eigenen Augen sieht, mit seinem Flugzeug vom Himmel.

6 P, einige NP – U: 1956 NDR – 70 Min. – ungedruckt

---

## Richard Hughes

### \* 19. April 1900 Weybridge/Surrey

*Studierte in Oxford und schloß dort Freundschaft mit R. Graves, A. Huxley und T. E. Lawrence. Während des Ersten Weltkriegs war er Kriegsfreiwilliger und bereiste danach, zeitweise trampend, Europa, die USA, Kanada, Westindien und den Nahen Osten, wo er Umgang mit Berbern, Arabern und Indern suchte. Seit 1936 Vizepräsident des Welsh National Theatre; lebt in der einsamen Cardigan Bucht. – Außer See- und Abenteuerromanen, die oft mit Arbeiten Joseph Conrads verglichen werden und von denen einige auch deutsch erschienen sind, verfaßte Hughes viele Hörspiele, die G. B. Shaw als „beste Einakter, die je geschrieben wurden“, bezeichnete. „Gefahr“ gilt – wohl mit Recht – als erstes europäisches Original-Hörspiel. Vielleicht ist es, trotz gewisser amerikanischer Experimente, sogar das erste Hörspiel der Welt.*

## **Gefahr**

Aus Verliebtheit und Mutwillen sind die Jungverheirateten Jade und Mary bei einer Bergwerksbesichtigung hinter ihrer Gruppe zurückgeblieben. Plötzlich geht im Stollen das Licht aus. Fluchend über die technische Panne stößt der alte Bergmann Bax, der Führer der Gruppe, zu den jungen Leuten. Mary findet die Lage anfangs spannend, sie spielt, indem sie mit Dunkelheit und Gefahr kokettiert, Angst und ewiges Eingeschlossensein. Doch als Jack spaßeshalber mitspielt, beginnt sie sich zu ängstigen. Schließlich, als irgendwo Wasser rauscht, überträgt sich die Angst der jungen Frau auch auf die Männer. Und während Mary laut jammert, hebt zwischen dem Alten und dem Jungen ein makabres Streitgespräch über den Tod an, vor allem über die Frage, wer im Sterben mehr verliert, der jüngere, der das Leben noch fast ungelebt aufgeben muß, oder der ältere, der dieses Leben mit den Jahren erst wirklich schätzenlernte. – Darüber wird die Stimmung der drei Leute immer verzweifelter. Das Wasser umspült schon ihre Füße und ihre Hilfeschreie mischen sich mit dem Geräusch entfernter Explosionen, mit dem Geklopf der Rettungsmannschaft über ihren Häuptern und mit ängstlichem Choralgesang aus der Ferne. Während die Flut den drei Menschen allmählich bis zum Kinn steigt, glaubt Bax immer noch, den „Grünschnäbeln“ klarmachen zu müssen, daß sie vom Ernst des Sterbens keine Ahnung hätten, daß der Tod nicht „Himmel oder Hölle“ bedeute, sondern „Nicht-Sein“. – Im letzten Augenblick gelingt es der Rettungsmannschaft zu den Eingeschlossenen durchzubrechen. Jack und Mary werden an einem Seil hochgezogen. Jedoch als man das Seil zum drittenmal hinabwirft, um auch den Alten noch hochzuziehen – ihn, der mehr vom Sterben wußte als die beiden, denen er den Vortritt ins Leben ließ –, greift er nicht mehr zu, auf das Rufen der Geretteten antwortet er nicht. Die Wasser haben ihn verschlungen.

3 P, 3 NP – U: 15. Januar 1924 BBC – DE: 1925 „Norddeutsche Rundfunk AG“, Hamburg – 25 Min. – Ü: mehrere Übersetzungen, zuletzt Erich Fried – gedr. in *Dreizehn europäische Hörspiele*, München: R. Piper 1961

---

## **Ted Hughes**

### **\* 1930 in Yorkshire**

*Besuchte das Pembroke College in Cambridge, heiratete 1956 die auch bei uns bekannte englische Lyrikerin Sylvia Plath und lebte dann mehrere Jahre in Amerika. Veröffentlichte drei Lyrikbände in England und den USA, schrieb ferner eine Reihe sehr erfolgreicher Kinderbücher und vor allem vielgespielte Rundfunktexte. Außer den*

beiden beschriebenen Hörspielen wurde auch ein drittes, „Schwierigkeiten eines Bräutigams“, ins Deutsche übersetzt. 1968 hatte er mit einer Bearbeitung von Senecas „Ödipus“ am Londoner Nationaltheater großen Erfolg. Er erhielt zahlreiche Preise. – Seit dem Tode seiner Frau 1963 lebt er in Devon.

### **Verwundet**

Sergeant Massey befiehlt: „Los, weiter, 521!“ Und der Soldat Ripley marschiert, ohne sich zu erinnern, wann und wo der Marsch begann. Er hat das Gefühl, daß mit ihm irgendetwas schiefgegangen ist. Die Erscheinungen um ihn herum, das Licht und die Bilder der Landschaft, wirken schmerzhaft auf ihn ein, er ist im Zustand äußerster Erschöpfung und weiß nicht, wie er in diese Lage kam. – Während er seine miserable Verfassung reflektiert, gewinnt sein Erinnerungsvermögen das Bruchstück einer Szene zurück: Schwere Panzer rücken auf einen Bauernhof vor, seinem Kameraden Joe Moss wird eine Hand abgeschossen. Ripley muß seinem Sergeanten dann auf dessen Befehl durch einen eiskalten Fluß folgen. Dabei nimmt er Erscheinungen wahr, die für Sergeant Massey Halluzinationen sind. Doch als sie zu einer Ruine kommen, sieht auch Massey eine „Königin“. Sie lädt beide zu einem vorbereiteten Bankett mit zahlreichen weiblichen Gestalten ein. Ripley glaubt die Szenerie als mieses Bordell zu durchschauen, weigert sich also zu essen. Sergeant Massey aber gibt der Gesellschaft die Geschichte zum besten, die auf jenem Bauernhof spielte: Hunderte von feindlichen Soldaten fielen von Masseys MP, einige davon wurden aus Nahrungsmangel verschlungen. „Sie waren auch dabei“, wendet sich Massey an Ripley und erzählt dann, wie sie starben: zuerst Joe Moss, dann er, Sergeant Massey, und... Bevor die Rede vielleicht auf Ripley kommen könnte, zieht ein Mädchen Ripley in eine dunkle Kammer, zugleich wird Massey von den begeisterten Weibern fortgeschleppt und zerrissen. Das Mädchen, das von Ripley geliebt werden möchte, spricht von einem Loch in Ripleys Kopf. Doch Ripley stößt sie fort und wankt dann durch Räume, die ihm wie eine Irrenanstalt vorkommen. Die seltsamste Szene, die er dabei erlebt, ist ein Ball, bei dem seine Kameraden Moss, Massey und andere auf schwarzem Glasboden tanzen, bis sie darin versinken. Mit dem Mädchen aber findet sich Ripley plötzlich im Freien wieder. Er ahnt bereits, woher das frische Blut auf seinen Stiefeln kommt, stolpert aber weiter durch Regen und Schlamm. Als er dem Mädchen gerade einen Heiratsantrag macht, kommen ihm zwei – nun reale – Kameraden entgegen und fangen den schwerverletzten, halluzinierenden Soldaten Ripley auf. Er muß neun Meilen allein marschiert sein.

5 P, 3 NP – U: 1962 BBC – DE: 1963 WDR/BR – 70 Min. – U: Willy H. Thiem – ungedruckt

## **Hunde**

Wechsel von Szenen, eingeblendeten Stimmen, ironisch-hintersinnigen Erzählpartien eines anonymen Erzählers (der aber später in die Handlung eingreift) und Monologen der Hauptfigur, des Archäologen Marcus. Es geht weniger darum, eine Handlung abzuspulen, als zwei Motive allmählich zur Deckung zu bringen: Hunde (Wölfe) und Tod; die Gestalt des ägyptischen Totengotts Anubis gewinnt Kontur. – In der Ferne Wolfsgeheul. Dann klopft Mrs. Wheeler solange an die Tür ihres Untermieters Marcus, bis dieser verspricht zum Frühstück zu kommen. Doch er rührt sich nicht, sondern denkt über seine absolute Freiheit nach, „es“ zu tun, wann und wo er will. Die Wirtin läßt sich inzwischen von der Nachbarin raten, Marcus, in dessen Jackett sie eine Pistole entdeckte, als verrückten Mörder anzuzeigen. Schon in der Universität hat ein Kollege eine rätselhafte Theorie über Marcus' schreckensstarres Auge entwickelt. Marcus vernimmt Wolfsgeheul, das Geheul verwandelt sich in ein Summen und wortloses Singen. Der Gelehrte verteidigt sich gegen die Manifestation mit dem Satz: „Ich will am Leben bleiben“ – doch als das Singen daraufhin verstummt: „Nein, ich will es nicht.“ Rasch verläßt er das Haus. Während Marcus dem Lesesaal des Britischen Museums zustrebt, hört man zwei Herren streiten, ob der eine des andern Hund getreten habe, und fremdländische Stimmen geben seltsame Deutungen im Zusammenhang mit Hunden – die deutsche Stimme: „Die Ursprünge des Johann Sebastian Bach sind bei den Wolfsrudeln im Harz zu suchen.“ Im Lesesaal, wo Marcus eigentlich über „Dionysos, den achtlosen Hervorbringer von Hunden“ arbeiten will, wird er abwechselnd von Alpträumen und von einer Chinesin abgelenkt, die über Polypen forscht. Die Vorstellung „einer einzigen Schicksalsfigur, die in diesem Augenblick alle Fäden in der Hand hält“, also auch das Tun der Chinesin lenkt, wird vom eingreifenden Erzähler mit dem leidenschaftlichen Hinweis auf den Tod jäh zerstört. Marcus küßt die Chinesin auf den Nacken und geht. In einer Kneipe trinkt er Bier und preist einem fanatischen Freund von Cockerspaniels die Vorzüge anderer Rassen. Nach kurzem Zwischenspiel mit einer jungen Frau im Park kehrt er in die Kneipe zurück. Er flucht auf alle Hunde, und während er sich bellend mit dem Cockerfreund prügelt, erschießt er sich. Man hört Wolfsgeheul...

11 P, einige NP – U: 1964 BBC – DE: 1964 WDR – 45 Min. – Ü: Willy H. Thiem – ungedruckt

## Lotte Ingrisch

### \* 20. Juli 1930 Wien

Wurde zuerst durch drei Romane bekannt, die unter dem Pseudonym Tessa Tüvari erschienen. Es folgten Einakter und andere Theaterstücke: die Komödie „Salzpuppen“ (1963), die wienerische Moritat „Vanillkipferln“ (1964) und „Die Wirklichkeit und was man dagegen tut“ (1968). Gereimtes Selbstporträt in einem Programmheft: „Ich möchte ein Vampir sein, jedoch hochgelehrt. / Leider bin ich ein Clown, was ich tu ist verkehrt. / Die Welt? Ein Prozeß, eine komische Handlung. / Es gibt keinen Menschen, es gibt nur Verwandlung.“ – Diesem Bekenntnis entsprechen auch die Hörspiele, mit denen die Autorin sich 1965 in den deutschen Rundfunkprogrammen rasch durchgesetzt hat. – Lotte Ingrisch lebt, verheiratet mit dem Komponisten Gottfried von Einem, in Wien.

### **Alle Vöglein alle**

Ein gräßliches altes Weib lebt unter einem Dach mit drei Vögeln, die zugleich etwas wie die Epochen ihres makabren Lebens sind. Eben kommt sie nach Haus, im Ohr noch die Rufe der Zeitungshändler: „Sensationelle Wendung im Mordfall Goll!“ und verärgert über ihre kümmerliche Beute: fünf schwindsüchtige Geldbörsen, abgenommen einigen Herren, die so gütig waren, die „alte blinde Anna“ über die Straße zu führen – da beginnt der Rabe „Pfarrer“ die Erinnerungen der Alten abzuspuhlen. Er wird abgelöst von dem Kauz „Max“ und dem Hänfling „Harry“. In Szenen und Szenenfragmenten, oft nur mit einem eingeblendeten Wort oder Kinderlied oder mit Geräuschen, wird die Vergangenheit der wunderlichen Person vorgestellt – nie chronologisch, die Zeit hat ihre Funktion bereits eingebüßt –, sondern als eine verworrene Moritat: Der Pfarrer hat die zwanzigjährige Anna seinerzeit gewarnt, den Leichenbestatter und zweifachen Witwer Max Goll zu heiraten. Trotzdem sind sie im Leichenwagen zur Hochzeit gefahren. Max hat sich als perverser Lüstling entpuppt, peitscht Anna, will sie ‚anders‘ machen. Von Beruf aber ist er ein großer Künstler, ein Leichenverschönerer von Gnaden. Es kann passieren, daß irgendein Ehemann, der eine pusselige Blondine zum Einsargen gab, danach eine schwarzhaarige Zigeunerin mit Oliventeint begräbt und seinen Verlust angesichts so ungewohnter Schönheit desto bitterer beweint. Maxens Devise lautet: „Solange die Menschen leben, interessieren sie mich nicht; man kann sie weder besser noch schöner machen.“ Er hat aus der voraufgegangenen Ehe mit einer gewissen Otilie einen Sohn mitgebracht: Harry. Woher dies Kind, da Max keine Kinder haben kann, ist unerfindlich. Übrigens hat Anna diese Otilie noch gut gekannt, Anna war damals zehn Jahre alt, Otilie brachte ihr Kinderliedchen und -spielchen bei. Nicht viel später hat sich dann Max des reizenden kleinen Mädchens angenommen. Und nach einiger Zeit ergab sich infolgedessen Gelegenheit, Otiliens Leichnam kunstgerecht zu verschönern. – Doch bald steht im Kirschbaum vorm

Fenster der neuen Frau Goll sein „Sohn“ Harry, der Hänfling. Mußte sich eine junge, gute Stiefmutter eines so hübschen Knaben nicht liebevoll annehmen? Leider widerfährt Harry, als Anna einmal vierzehn Tage zur Kur reist, ein Unfall. Die Heimgekehrte muß erleben, wie ihr „Hänfling“ ohne Federchen im Sarg liegt, Max hatte ihm alle Haare, auch die Wimpern, abrasiert, ihn nicht ohne Ressentiment verschönert. Ist es da ein Wunder, daß der Verschönerer bald darauf an einer Riesengräte erstickt? – Anna tritt nunmehr in seine Fußstapfen: Max ist ihr erstes selbständiges Begräbnis. Seltsamerweise geht ihr danach nicht so sehr Harry ab, sondern Max. Täglich bringt sie ihm Blumen ans Grab, sie kann sich's leisten, sie wird reich, die Menschen sterben massenhaft. Daß Max diese Konjunktur nicht miterlebt! Jetzt endlich könnte er seinen Traum, eine Schönheitskonkurrenz für Leichen, verwirklichen! – Bei solcherlei Reminiszenzen überkommt Anna unversehens die Todesangst: ein Einbrecher scheint im Zimmer zu sein. Doch es ist ein riesiger weißer Kater, der einen Vogel nach dem andern abwürgt und zuletzt auch der alten Hexe auf die Brust springt.

9 P – U: 1965 NDR – 35 Min. – AzM: Geräusche und Musik (elektronisch) von Oskar Sala – ungedruckt

### ***Eine leidenschaftliche Verwechslung***

Die Rahmenhandlung spielt im Zirkus. Zwei Sensationen: auf dem Seil ein schwarzer Affe mit blauem Sonnenschirm, der seiner Herrin, die ihm entgegenbalanciert, graziös rote Rosen überreicht und mit ihr Walzer tanzt – gleich anschließend „Der Kampf mit der goldenen Löwin“, wobei der Löwenbändiger der sanften Bestie seinen Kopf in den Rachen steckt. Löwinnendompteur und Affendompteuse sind jedoch trotz des allabendlichen Beifalls recht besorgt. Sie wissen: Affe und Löwin sind verliebt, er in seine Tänzerin, sie in ihren Bändiger, beide sind nur aus Liebe zahm. Wie aber, wenn die Tiere plötzlich entdecken, daß ihr Herr und seine Herrin ein Verhältnis miteinander haben? – Immer wenn der Zirkusdiener mit seiner Glocke, die seltsam an eine Schulglocke erinnert, die Nacht einläutet, träumen Affe und Löwin Käfig an Käfig von ihrem früheren Leben: Die schüchterne kleine Lehrerin Aline Immergrün, von den Kollegen verspottet, von den Schulkindern malträtiert, liebt hoffnungslos den dicken, schnauzbärtigen Schuldirektor Amadeus Schabe, der sie grausam verschmäht. Bald darauf entdeckt Aline zufällig, daß sie hexen kann. Als sie gerade zum Stadtflüßchen schreitet, um sich in ihrer Verzweiflung zu ertränken, und dabei fast von einem Auto überfahren wird, schreit sie nämlich: „Die Reifen sollen dir platzen, du Esel!“, und sofort platzen vier Reifen, und ein Esel schreit hinter dem Volant: „Jaah!“ Nach diesem überraschenden Erfolg kehrt Aline auf der Stelle um und verhext die Schule. Amadeus, der Schuldirektor, wird ein schmachsender Troubadour, der auf den Knien um ihre Hand fleht, und sogar der ewig betrunkene Schulwart – später Zirkusdiener – macht ihr Avancen und vergleicht ihr Haar mit einer Löwenmähne.



Aline und Amadeus heiraten nun, aber Aline ahnt nicht, daß ihr Geliebter in Wirklichkeit gleichfalls ein Zauberer ist. Und da Zauber und Zauber einander aufheben und da kein Zauber ewig währt, wird nach wenigen süßen Wochen der Ehebund zu einer Strindbergehe: die gegenseitige Hexerei wird immer gehässiger. Auf dem Höhepunkt eines furchtbaren Streites verzaubern sich beide im selben Moment. Aber in was? Das haben sie in der Aufregung völlig vergessen. Im Zirkus begegnen sie einander wieder. Sie ist zur Löwin geworden, er zum Affen. Aline glaubt jedoch, ihn in ihrem Löwenbändiger wiederzufinden, und Amadeus sieht sie in seiner Seiltänzerin. In einem solchen Miteinander der Täuschung finden sie vorerst ihr Glück und ihre Erfüllung.

13 P – U: 1966 NDR/SR – 60 Min. – ungedruckt

---

## Eugène Ionesco

### \* 27. November 1912 Slatina/Rumänien

*Bis zu seinem dreizehnten Lebensjahr lebte Ionesco mit seiner Eltern in Paris, danach in Bukarest. Dort studierte er romanische Philologie und war als Literaturprofessor und -kritiker tätig. Seit 1938 ist er – mit einer Unterbrechung während des Krieges – wieder in Paris heimisch. Erst 1949 begann er Theaterstücke zu schreiben. Durch „Die kahle Sängerin,, „Die Unterrichtsstunde, und „Die Stühle,, (uraufgeführt zwischen 1950 und 1952) wurde er mit seinem Theater des Absurden weltbekannt. Viele weitere Stücke und „Antistücke,, folgten, darunter auch das kleine Hörspiel „Der Automobilsalon,,.*

### **Der Automobilsalon**

Die Zehnminutenszene spielt in einem Verkaufsraum, wo ein Herr ein bißchen Automobil kaufen will – nicht pfundweise, sondern im Stück. Er will sogar gleich zwei Wagen nehmen, ein Männchen und ein Weibchen, da er Pärchen nicht gern auseinanderreißt. Zuerst wird der Herr von einem Fräulein, dann von einem Verkäufer bedient und über die Vorzüge der verschiedenen Typen aufgeklärt. Man spricht mit außerordentlicher Sachkenntnis über „Turgo-Pertratores,, und über das „tetralogische System,, der schwedischen Wagen. Schließlich scheint man sich für ein französisches, „echt kartesianisches,, Modell zu entscheiden, das nach dem „Prinzip der zirkulierenden Pneumonie,, arbeitet. Der Herr will ein junges blondes, weibliches Fahrzeug mit spitzen Reifen, guter Polsterung, schönen Beinen und eleganter Taille dazunehmen. Als er etwas Derartiges gefunden hat, erweist sich dieses Ding als das Fräulein, das am Anfang als Empfangsdame fungierte. Sie

gefällt dem Herrn sehr, und darum verzichtet er nun auf den zuerst ausgesuchten Wagen und übernimmt selbst die männliche Rolle. Die Verhandlung zwischen Käufer und Verkäufer wird durch groteske Geräusche, eine Art „Tierstimmen“, der begutachteten Automobile, illustriert.

3 P – U: 1954 ORTF – DE: 1955 NDR – 10 Min. – Ü: Gerhard Lüdtkke – gedr. in *Dreizehn europäische Hörspiele*, München: R. Piper 1961

---

## Ernst Jandl

### \* 1. August 1925 Wien

*1943-46 Kriegsdienst und Gefangenschaft. Studierte in Wien Germanistik und Anglistik, war ein Jahr Deutschlehrer in London und promovierte anschließend in Wien, lebt seitdem dort als Gymnasialprofessor. Seine Veröffentlichungen konkreter Poesie ähneln den experimentellen Tendenzen der „Wiener Gruppe“, um Bayer, Artmann, Rühm und Wiener, der Jandl jedoch nicht angehörte. Erster Gedichtband 1956; „lange gedichte klare gerührt“, 1964, „mai hart lieb zapfen eibe hold“, 1965, „laut und luise“, 1966 (auch als Schallplatte) und „Sprechblasen“, 1968. Seine Texte verlangen nach akustischer Darbietung, am gültigsten in Jandls eigener Interpretation. Sein Hörspiel „Fünf Mann Menschen“, (gemeinsam mit Friederike Mayröcker, s. d.) erhielt als erster, ausschließlich in stereophoner Produktion realisierbarer Text den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1968.*

### **Fünf Mann Menschen**

In zwölf „Szenen“, (kabarettistischen Handlungspunkten ohne vorausgehende Handlung) werden fünf synchrone Lebensläufe männlicher Norm-Staatsbürger zu Ende gebracht und in zwei weiteren Szenen die Ablösung der fünf Leben durch fünf gleichartige angedeutet. Alle tragen sprichwortähnliche Nonsense-Überschriften, z. B. „Wer die Qual hat, hat Spital“. In der Mehrzahl sind die Szenen gerade so lang (oder kurz), daß jede der fünf, in gleichen Abständen über die Stereo-Basis verteilter und sich gleichartig bewegendes Stimmen nur einmal – oft gleichlautend – zu Wort kommt. Jede Szene stellt – in sprachspielähnlicher Verkürzung – die aberwitzige Reaktion des manipulierten Menschen auf die gesellschaftliche Manipulation dar, eine Reaktion, die selbst als Abwehr noch Konsensus mit der Macht ist und konsequenterweise schließlich zur Liquidierung führt. 1. Fünf männliche Neugeborene werden von fünf Vätern mit gelassenem „Aha“, zur Kenntnis genommen. 2. Den Knaben wird mit einem Janker Vorgeschmack auf den Soldatenrock gemacht. 3. In der Schule werden sie unterschiedslos für nicht

begangene Sünden geohrfeigt. 4. Im Kino lernen die Halbwüchsigen, daß es immer solche gibt, die schlagen, und solche, die geschlagen werden. 5. Vor fünf Berufsberatern endet der letzte Versuch einer eigenen Wahl. In dieser längsten Szene werden den Jünglingen Lehrstellen nach den willkürlichen Erfordernissen der jeweiligen Wirtschaftslage verpaßt. 6. Beim Militär hört Opposition gegen das Marschlied mit dem verschärften Befehl auf, durch die Gasmasken weiterzusingen. 7. Die Truppe wird verlegt, keiner weiß wohin. Die Frage des Offiziers: „Krieg oder Frieden?“, wird mit Gelächter beantwortet. 8. und 9. Im Wirtshaus und dann im Spital: die gleiche Art Kalauer. 10. Im Gerichtssaal werden alle fünf nacheinander freundlich aufgefordert, sich zu setzen, sie fügen sich mit verschiedenen Begründungen. Anschließend werden alle – auch für zukünftige „Schandtaten“, – schuldig gesprochen. 11. Im Kerker (Sprichwort: „Vor dem Auferstehen noch ein wenig gehen,“) gehen die Gefangenen ruhelos umher- „s geht uns nicht aus dem Kopf,“. 12. Bevor sie erschossen werden, sagt jeder noch: „sso,“. 13. Die fünf Mitglieder des Pelotons amüsieren sich im Wirtshaus: „Der Linke hat gewackelt... Wir sind doch die richtigen Nußknacker,“. 14. Es werden ihnen fünf schreiende männliche Babys geboren und mit gelassenem „Aha,“ zur Kenntnis genommen.

18 P, z. T. im CH – U: 1968 SWF – 15 Min. – gedr. in *Neues Hörspiel – Texte Partituren*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1969

---

## Margarete Jehn

### \* 27. Februar 1935 Bremen

*In ihrer Heimatstadt aufgewachsen, zur Schule gegangen und mit dem Kirchenmusiker Jehn verheiratet. Schrieb Gedichte und Erzählungen, die zum größten Teil unveröffentlicht blieben. Durch einen Zufall gelangte das Manuskript ihres ersten Rundfunkwerks, „Der Bussard über uns“, zum SWF. Es erhielt den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1963. Danach schrieb Margarete Jehn bisher nur noch das Hörspiel „Drachentöter“ (1966).*

### **Der Bussard über uns**

Ein Stimmen- und Traumspiel in metaphernreicher, gebundener Sprache, in dem vier Kinder den Krieg und sein Grauen sozusagen als Teil ihrer irrationalen Spielwelt erleben. Der Bussard hat sie an den Ort des Krieges entführt. Zuerst ist wenig verändert, die Väter sind fort und die Kinder lernen, was sie schreien und was sie nur flüstern dürfen. Dann wird alles anders: „Dreht euch nicht um, der Tommy geht um!“ Sie hocken mit den Müttern nachts im Keller, auf der Spielwiese

wird eine Baracke gebaut und Gefangene müssen künstlichen Nebel machen, wenn die Bomber nahen. Der Gefangene Jascha hat das Gesicht des Erlösers, die Kinder lieben ihn, die „Lederstiefel“ hassen ihn. Obwohl es verboten ist, freunden sich die Kinder mit Jascha an. Er ist gefangen, seine Balalaika ist gefangen, Jascha und seine Balalaika sind stärker als der Krieg. Wenn sie spielt, haben die Kinder keine Angst. Ein Lederstiefel-Unteroffizier mißhandelt und schikaniert das „russische Schwein“, verbietet das Balalaikaspiel. Wie sollen die Kinder nun mit dem Entsetzen fertig werden? Sie haben eine brennende Frau gesehen, die klein wurde wie eine Puppe, dann gelbe Schuhe am Straßenrand. Nachts ist ein Bomber abgeschossen worden. Bald trug auch der Lehrer gelbe Schuhe, soll sie aber nicht selbst den abgeschossenen Fliegern ausgezogen haben. Gegen das alles muß Jascha anspielen. Und als ihm der Unteroffizier die Balalaika zertritt, muß er eine neue bauen. Auf Schleichwegen dringen die Kinder immer wieder zum Stacheldrahtzaun und bringen Jascha ein Ei, Brot oder Apfel. Doch dann wird Jascha in ein strengeres Lager abgeholt. Die Kinder folgen ihm nach zum Fluß. Weil das Lager drüben ist, wollen sie in der Dunkelheit hinüber. Im Halbschlaf erinnert der Sandmann an die zehn Verbote der Nazis: Verbot, Verbot, Verbot usw. Die Kinder schwimmen trotzdem über den Fluß, schaffen es fast nicht, doch da erklingt die Balalaika, und Jascha kommt ihnen entgegen. Mit ihm gehen sie dorthin, wo Friede ist und es keine Lederstiefel gibt.

13 P, davon 4 Kinder – U: 1963 SWF/NDR – 40 Min. – Druck: Köln: Middelhaueve 1964

---

## Shirley Jenkins

### \* 16. Januar 1930 Swansea/South Wales

*Studierte in Wales Anglistik und hatte ihren ersten Erfolg 1964 bei der BBC mit dem in Deutschland unbekanntem Hörspiel „The Gimmick“, dem 1965 „The Mirror“ folgte. Der Text fiel Marlene Dietrich auf, und sie spielte im Südafrikanischen Rundfunk, später auch bei der BBC, die Frauenrolle. Dort sprach sie auch das folgende Hörspiel-Monodram der Jenkins „The Child“ (1966). Da die berühmte Schauspielerin bis dahin nie in einer Hörspielrolle aufgetreten war, wurde das Stück besonders beachtet. – Shirley Jenkins (nicht zu verwechseln mit der Amerikanerin gleichen Namens) lebt heute in Portsmouth, ist mit einem College-Dozenten verheiratet und lehrt an einer Grammar School Englisch.*

## **Der Spiegel**

Ein Mann und eine Frau, ein Ehepaar, erzählen nebeneinanderher ihr Leben – wobei sie sich in ihren Formulierungen oft satzweise wörtlich gleichen oder widersprechen. Der Dialog wirkt wie das Echo gemeinsam mit Geduld ertragener Isolation, denn trotz bewegten Replikenwechsels entstehen lange episch-kontrapunktische Parallelführungen. Beide haben die Erfahrungen von nahezu jedermann, ihre Biographien enthalten fast nur Bürgerlich-Konventionelles, keine Komplikationen oder Katastrophen: Elternhaus und Garten; Eltern, Geschwister und Tiere; erste bewegende Begegnung, Glücksaufschwung des Sich-Findens und eigne Kinder; Tod der Eltern und Auszug der Kinder – und die Begräbnisglocke des Mannes, bei der sie das letzte Fazit zieht: „Armer John! Als ich jung war, habe ich einen Mann gekannt... und er liebte mich – bis zu dem Tag, an dem ich starb.“ – K. H. Hansen, der verdienstvolle Übersetzer vieler englischer und irischer Hörspiele, schreibt angesichts dieses bei aller Einfachheit und Volkstümlichkeit sprachlich differenzierten Textes von der „Methode der zweifach bezogenen Andeutung... Es wird alles nur angetippt, wie eine Glocke, in der Hoffnung, daß sich ein runder Ton ergebe. Die Glocke aber ist gesprungen – von einer Station jenseits des beendeten, alles in allem gescheiterten Lebens her wird erzählt... Als Übersetzer hat man das Empfinden, es eher mit dem Echo einer Sprache als mit Sprache selbst zu tun zu haben – ein Effekt, der offenbar bewußt angestrebt wurde.“

2 P – U: 1965 BBC – DE: 1966 NDR – 40 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

---

## **Walter Jens**

### **\* 8. März 1923 Hamburg**

*Von 1941 bis 1945 studierte er in seiner Vaterstadt und in Freiburg klassische Philologie und Germanistik, promovierte 1944 mit einer Arbeit über den Dialog bei Sophokles, assistierte nach dem Krieg an der Universität Hamburg und ist seit 1949 Professor für klassische Philologie und Rhetorik in Tübingen. – Jens wurde weit über seine Universitätstätigkeit hinaus als Autor und Literaturkritiker, als Essayist und Übersetzer bekannt. Auf seinen Roman „Nein – Die Welt der Angeklagten,, (1950) folgten weitere erzählende Werke, Essaybände und Hörspiele. „Der Besuch des Fremden,, (1952), „Alte Frau im Grandhotel,, (1953) und „Der Telefonist,, (1957) wurden oft gesendet. „Ahasver,, ist neben Eichs „Mädchen aus Viterbo,, und Hoerschelmans „Verschlossener Tür,, die bedeutendste Hörspieldarstellung des Schicksals deutscher Juden unter Hitler – in seinem einfachen, realistischen*

*Handlungsablauf zweifellos das überzeugendste „Lehrstück„ für diejenigen, die nicht mehr selbst Zeitgenossen jener Schrecken waren.*

### **Ahasver**

Ein gewisser Dr. Schwellin erzählt vom Schicksal seines Freundes, des bedeutenden Arztes Albrecht Busch. Die in die knappe Erzählung eingebundenen Szenen stellen folgendes dar: Busch erreicht 1932 sein Lebensziel, Hochschullehrer und Chefarzt einer großen Klinik zu sein, er träumt von einem Haus am Wannsee, das in zwei Jahren fertig sein wird. 1934 jedoch zieht er es vor, seine Frau und die beiden Kinder nach Paris zu schicken und dem Hitleranhänger Dr. Soerensen seine Klinik und sein Wannseehaus anzubieten. Er selbst, da er als „dekoriertes“, Teilnehmer des Ersten Weltkrieges nicht verfolgt wird, fängt als praktischer Arzt neu an – mit dem Erfolg, daß er schon ein Jahr später an eine Rückkehr seiner Familie nach Berlin denkt. Doch da muß er 1937 wieder einmal einem entlaufenen KZ-Sträfling helfen, und die Sache kommt diesmal auf, er muß fliehen. 1939 aber, als er sich eben in Paris hätte etablieren können, beginnt der Krieg. Er kann gerade noch seine Frau und seinen französischen Freund Tarotte beschwören, sich pro forma miteinander zu verheiraten, um sich und die Kinder zu „arisieren,; dann weicht er, nachdem er kurz als „Deutscher,“ interniert war, ins unbesetzte Südfrankreich aus. Dort wird er in einem kleinen Dorf bald zum „Wunderarzt,; jedoch als die Deutschen eingerückt sind und die Frau des in deutsche Gefangenschaft geratenen Dorfarztes sich von der Denunziation die Freilassung ihres Mannes verspricht, wird Busch an die Besatzer verraten. Im letzten Augenblick erreicht er die Schweizer Grenze. Nun muß er, wieder „deutscher,“ Internierter, zwei Jahre lang Schweizer Straßen pflastern. Dabei erfährt er von einem Leidensgenossen, daß seine Frau zusammen mit ihrem falschen Ehemann Tarotte, weil sie Flüchtlingen halfen, inzwischen in Paris verhaftet und in Deutschland umgebracht wurden. 1945, nach Kriegsende, erhält Dr. Busch dann von einem Führer der israelischen Freiheitsbewegung das Angebot, als Arzt nach Israel zu kommen. Doch Busch möchte, wie er sagt, in seine deutsche „Heimat,“ zurück, worauf auch der Exponent Israels sich noch von ihm distanziert. Dr. Busch ahnt nicht, daß er, der jahrelang abwechselnd als Jude oder als Deutscher geschmäht wurde, nun in der alten Heimat gleichfalls ein Fremder sein wird – infolge des schlechten Gewissens, das die Deutschen gegenüber den Verfolgten haben. Einen Ruf, der ihn mit knapp sechzig noch einmal seinen geretteten Kindern und Paris näher gebracht hätte, schlägt er gleichwohl aus. Von den Schrecken vorzeitig gealtert, blickt er hinüber zum Friedhof vorm Fenster des kleinen Hauses, in dem er mit geringstem technischem Aufwand zum letztenmal eine Praxis im Dienst seiner Mitmenschen in Gang brachte: „Jetzt, wo ich am Ziel bin, möchte ich nicht noch einmal alles aufs Spiel setzen. „

Etwa 20 P – U: 1956 HR – 70 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1958 und in *Sechzehn deutsche Hörspiele*, München: R. Piper 1962

---

## Ernst Johannsen

### \* 28. Mai 1898 Hamburg

*Fast unmittelbar anschließend an die Schulzeit Soldat im Ersten Weltkrieg. Danach Studium der Elektrotechnik. In den zwanziger Jahren begann er zu schreiben. Er hatte zwei internationale Erfolge, beide mit Arbeiten, in denen sich das Kriegserlebnis widerspiegelt, beide 1929, als die Diskussion um die literarische Darstellung des Krieges ihren Höhepunkt erreicht hatte. Seine Erzählung „Vier von der Infanterie“ wurde in vierzehn Sprachen übersetzt und verfilmt. Sein Hörspiel „Brigadevermittlung“ ging über fast alle deutschen und zahlreiche ausländische Rundfunksender, erschien französisch und englisch, auch als Schallplatte, gehört seit der Neuinszenierung 1959 wieder zum Hörspielrepertoire. – 1939 emigrierte Johannsen nach England, wo er während harter Jahre in untergeordneten Stellen seinen alten Beruf ausübte. Erst 1957 kehrte er zurück, er lebt seitdem wieder in Hamburg.*

### **Brigadevermittlung**

In der Brigadevermittlung, der Telefonstation des Tag und Nacht umkämpften Abschnitts einer Westfrontdivision von 1918, vernimmt man nicht nur, was am Ort, dreißig Stufen unter der zerwühlten Erde, geschieht; am „Klappenschrank“ wird man auch Zeuge der Schrecken ringsum – soweit die Kabel, die sie übermitteln, nicht zerschossen oder zerbombt sind. Die „alten Krieger“ in der Höhle tief unter dem Artilleriefeuer, die mit ihrem Unteroffizier die Vermittlung bedienen, haben sich fast gewöhnt, mit dem Entsetzlichen zusammenzuleben. Das Sterben, das sie umgibt, sogar die Fehlschüsse der eigenen Artillerie mit Giftgas in die eigenen Stellungen, bringen sie kaum so auf wie das tägliche Elend: die fehlenden Zwiebeln zum organisierten Pferdefleisch, die träge Karbidfunzel, bei der man nichts sieht, und der „Pfeifer“, den einer in der Hand hat, ausgerechnet wenn er vom Kartenspiel nach oben kommandiert wird. Doch der neunzehnjährige Soldat „Madame“ Behnke, direkt aus der Schule hierherbeordert, bricht beinahe zusammen, kann sich nicht einleben in die Welt, in der Tanks durch den Nebel rattern, Gefangene, während man ihnen die Stiefel wegnimmt, nach pornographischen Bildern durchsucht werden und alte Kumpane Erinnerungen an „Sternstunden“ zurückliegender Kriegsjahre austauschen. – Der Morgen kommt und mit ihm die lange angeforderte Verstärkung in Gestalt einer Batterie. Sie geht direkt über der Vermittlung in

Stellung, so daß nun alle Bomben und alles Artilleriefeuer des Feindes dorthin konzentriert werden. Als der feindliche Angriff beginnt, werden „Madame“ Behnke durch einen Volltreffer beim Kabelverlegen beide Beine abgerissen, neben ihm fällt sein Unteroffizier. Von da an ist im Klappenschrank immer weniger zu hören, doch über ihm und um ihn herum geschieht desto mehr. Behnke, den man die Stufen herabgeschleppt hat, wird mit einer letzten Zigarette auf den Tod vorbereitet. Und während oben am Eingang der Feind herandrängt, warten die Übriggebliebenen unten in Todesangst auf die Handgranate, die, herabgeworfen, ihnen das Leben auslöschen wird. – Johannsens Stück, ein Gleichnis menschlicher Armseligkeit und menschlichen Elends, besteht aus zwei großen, zusammenhängenden Szenen. Sie werden zusammengefaßt durch einen Erzähler, der Jahre nach den blutigen Geschehnissen die inzwischen sommerlich-friedliche Landschaft beim alten Vermittlungs-Unterstand besichtigt. Er war der einzige Überlebende.

Etwa 12 P - U: 1929 „Deutsche Stunde in Bayern“ – 55 Min. – Druck: Reclams UB 8778

---

## Hermann Kasack

\* 24. Juli 1896 Potsdam

† 10. Januar 1966 Stuttgart

*Gehörte neben Brecht und Döblin zu dem Kreis Berliner Autoren, die sich schon in den Anfängen für das neue Instrument Rundfunk begeisterten. Längere Zeit, bis Anfang der dreißiger Jahre, war er bei der „Berliner Funkstunde“ auch Redakteur. Kasacks literarische Bedeutung als Lyriker und Epiker ist bekannt, sein Roman „Die Stadt hinter dem Strom“ (1947) war nach dem Zweiten Weltkrieg eines der meistverbreiteten Bücher. Fast vergessen ist seine leidenschaftliche publizistische Wirksamkeit, die er als Rundfunkmann in den Krisenjahren um 1932 mit (wie wir heute sagen würden) Features über aktuelle Themen, über das Elend der sieben Millionen Arbeitslosen und die Notwendigkeit zur Solidarität, zu entfalten suchte. Die Stücke, aus dem Geist jener Zeit geschrieben, sind heute allerdings nicht mehr aufführbar. Dagegen wurde ein Hörspieltext neu inszeniert, der interessante radiophonische Mittel anwendet und ursprünglich unter dem pathetischen Titel „Stimmen im Kampf“ lief. – Kasack war zuletzt Präsident der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung.*



**Ballwechsel (urspr. u. d. T. Stimmen im Kampf)**

Ein Reporter und der Schiedsrichter orientieren sehr kurz, fast nur unter Angabe nüchterner Zahlen, über den Stand des Tennismatches zwischen Red und Green. Mehr als neun Zehntel des Stücks aber nimmt der durch das Hin- und Zurückschlagen der Bälle rhythmisch skandierende innere Monolog der beiden Partner ein: abwechselnd kommen sie in den Absätzen des Hörspiels und den Sätzen des Spiels zu Wort. Der Kontrapunkt zwischen dem realen Sportgeschehen und den Bewußtseinsvorgängen der beiden Spieler verleiht dem Stück eigentümliche Spannung. Dabei ist die Handlung verhältnismäßig konventionell: Green ist eifersüchtig, auf seinen Freund Werner, der mit Greens Frau Lotte in der ersten Reihe sitzt und zusieht – Red hat gleichzeitig zwei Liebesverhältnisse und ärgert sich, daß die wachsame Betty ihn an größerer Freizügigkeit gegenüber Evelyn, der „feschen Biene“, hindert. Green gewinnt das Spiel und soll zum Schluß zum Interview ans Mikrophon, erleidet aber einen Schwächeanfall, als er sieht, daß Werner, unbekümmert um ihn, mit seiner Frau den Platz verläßt. Er hatte sich erträumt, daß sein Sieg im Tennis auch ein Sieg über seinen Nebenbuhler werden könne.

4 P – U: 1930 „Berliner Funkstunde“ – 30 Min. – gedr. in *Frühe Hörspiele*, München: List 1962

---

**Marie Luise Kaschnitz****\* 31. Januar 1901 Karlsruhe**

*Kindheit in Potsdam und Berlin, dann Buchhändlerlehre in Weimar, Verlagsarbeit in München und Antiquariats-Tätigkeit in Rom. Seit 1925 verheiratet mit dem Archäologen Guido Kaschnitz Freiherr von Weinberg († 1958); die Ehe wirkte bestimmend auf Leben und Schaffen der Autorin ein. – Erste Veröffentlichungen: 1930 zwei Geschichten in dem von Max Tau bei Cassirer herausgegebenen Band „Vorstoß„. Seitdem Prosabände, Essays, Lyrik und Hörspiele. Hörspiel-Sammelband 1962. Außer den referierten Funktexten sind bemerkenswert: „Hotel Paradiso„ (1960), „Wer fürchtet sich vorm schwarzen Mann„ (1961), „Tobias oder Das Ende der Angst„ (1962), „Unternehmen Arche Noah„ (1964), „Die Fahrradklingel„ (1965), „Jasons letzte Nacht„ (1965), „Gespräche im All„ (1966). – Die Autorin wurde 1955 mit dem Georg-Büchner-Preis, 1957 mit dem Immermann-Preis ausgezeichnet, sie ist Mitglied des Ordens pour le mérite. – Lebt in Frankfurt a. M.*

### **Die fremde Stimme**

„Alle kleinen Mädchen kommen aus dem Teich. Ihre Haare sind lang und strähnig wie die Bärte der Wasserpflanzen, ihre Augen sind blau wie Muscheln, auf ihren kleinen Stühlen sitzen sie und lächeln in ihrem Wald von Schilf. Aber dann stehen sie auf, eines um das andre, und gehen fort.. Es ist etwas da, was sie fortlockt, hinaus in die heiße Sonne und den schneidenden Wind, hinaus in das vergängliche Leben, das die Wiege der Unsterblichkeit ist. Sie hören eine Stimme, jetzt und immer wieder, ihr ganzes Leben lang. Es ist eine männliche Stimme, und wenn ich die Augen zumache, höre ich sie heute noch, – So beginnt eine Erzählerin, eine durchaus durchschnittliche junge Frau, von den Erfahrungen zu berichten, in denen ihr immer und immer wieder das rätselhafte fremde Geschlecht begegnete. Die episodischen Begegnungen sind als Szenen eingeblendet: Das Kind hört den Ruf zuerst in der Stimme des Vaters und in der eines Gespielen aus dem Nachbarhaus. Dem jungen Mädchen ist die „fremde,“ Stimme die eines Studenten in jenem Omnibus, der sie täglich zur Handelsschule bringt und dann – schicksalhaft ernst – die eines Soldaten am Ende des Kriegs, dem sie sich zum erstenmal ganz hingibt. – „Gegen den Herbst,“ begegnet ihr endlich die Stimme eines reifen Mannes, der seine und ihre Zukunft kennt: Du wirst „noch immer spielen wollen, aber ich werde mich auf die Spiele nicht mehr verstehen. Meine Lebensunlust wird wachsen und dir manchmal wie eine Krankheit erscheinen. Du wirst jeden Tag versuchen, dich zu freuen, aber ich werde dafür sorgen, daß dir die Welt schließlich ebenso dunkel, ebenso verworren und hilflos erscheint wie mir selbst., – „Dann sind wir nur noch ein Mensch,“, meint Maria hoffnungsvoll. Doch der Mann erwidert: „Ich werde dir dafür nicht besonders dankbar sein,“ Diesen Mann heiratet Maria, die Erzählerin, schließlich, und in einer letzten, sechsten Szene hört man dann, wie sie (fast meint man: mit der Stimme ihrer Mutter) ihr kleines Mädchen ruft, jenes Kind, das von dem Soldaten stammt und auch Maria heißt. Das kleine Mädchen aber vernimmt „die fremde Stimme,“ gerade zum erstenmal – im Gespräch mit einem Spielgefährten, den es leidenschaftlich in die Weiten des Alls reißt...

7 P, davon 2 Kinder – U: 1952 RIAS – 35 Min. – gedr. in Marie Luise Kaschnitz, *Hörspiele*, Hamburg: Claassen 1962

### **Caterina Cornaro**

Die junge venezianische Patriziertochter Caterina Cornaro (als geschichtliche Gestalt 1454-1512) sieht infolge ihres brennenden Ehrgeizes nichts Verwerfliches an dem, was die „Große Mutter Venedig,“ bei so vornehmen Mädchen gelegentlich praktiziert: durch Ratsbeschluß werden kaum erwachsene Bürgerstöchter an Könige und Fürsten verheiratet, die lukrativen Gemahle sterben mit Hilfe venezianischer Ärzte, und die jungen Witwen machen ihr königliches oder fürstliches Erbe der Republik Venedig zum Geschenk. Als der etwas schwächliche König von Zypern eine Braut sucht, akzeptiert Caterina den entsprechenden

Beschluß der Signoria ohne Bedenken. Dann aber, als sie die bewunderte und zugleich gefürchtete Königin von Zypern und Mutter geworden ist, erkennt sie, welche Möglichkeiten sie hätte, wenn sie ihr ungeliebtes Kind, statt es zu vernachlässigen, im Sinne ihres persönlichen Ehrgeizes aufzöge. – Für den Rat in Venedig ist diese Wandlung natürlich alarmierend. Hatten sich die Ratsherren anfangs noch gescheut, Caterina mit neunzehn Jahren zur Witwe zu machen, weil sie eine zu verlockende Partie für weitere Freier sein könnte, so beordern sie jetzt unverzüglich einen Arzt für den König und das Kind nach Zypern. Doch was der Große Rat vermeiden wollte, tritt nun ein: Caterina verschmerzt den Tod ihres Mannes und ihres Kindes leicht und liebt jetzt Alfonso, den Sohn des Königs von Neapel, Venedigs mächtigsten Feind. Ohne Erlaubnis ihrer Stadt bereitet sie die Hochzeit vor. Der Rat aber handelt. Während Alfonso am Hochzeitsmorgen vor dem Fenster Caterinas wartet, macht ihr Venedigs Gesandter unmißverständlich klar, was den Geliebten in den Bleikammern erwarten würde, sollte sich Caterina weigern, Zypern und ihre königlichen Rechte an Venedig abzutreten. Caterina beugt sich, fährt nach Venedig und unterschreibt. Alfonso bleibt unverseht. In ihrem Zwangsassyl Asolo gibt Caterina nun durchaus standesgemäß – freilich bespitzelt – Gesellschaften mit berühmten Dichtern und Musikern. Im Gegensatz zu den alten Künstlern aber will sie ihre Befriedigung noch immer nicht in Träumen und in den „Virtuositäten des Alters„ finden. Mit Caterinas Hilfe erscheint Alfonso auf einer dieser Gesellschaften, verkleidet und scheinbar unerkant, und erzählt das verschlüsselte Märchen seiner Liebe. Dieses Märchen läßt aber auch erkennen, daß er die Folgen seines Besuches ahnt. Als er zu Ende erzählt hat, hört man die Signale der Häscher.

20 P – U: 1954 HR – 50 Min. – gedr. in Marie Luise Kaschnitz, *Hörspiele*, Hamburg: Claassen 1962, und in Reclams UB 8731

### ***Die Kinder der Elisa Rocca***

Bei einer internationalen Fürsorgeorganisation werden Anträge verlesen, Gesuche um Hilfe für unverschuldet in Not Geratene aus aller Welt, die meisten für Kinder. Auch für die sechs Kinder der Sizilianerin Flisa Rocca liegen Eingaben vor. Elisa ist 38 Jahre alt, sie nennt sich Witwe; ihr Mann ist verschollen, seit er das Erbe der Frau durchgebracht hat; die Kinder sind meist in öffentlichen Anstalten untergebracht. Die Behörde muß entscheiden, ob die Kinder Elisas förderungswürdig sind, ob sie nützliche, willfähige und gutartige Erwachsene zu werden versprechen. Die Fürsprecherin zitiert die Stimmen der einzelnen Kinder herbei in Situationen, die ihre gegenwärtigen Seelenzustände kennzeichnen: Die fünfjährige Luisa lebt als unerwünschte Kostgängerin bei einer Tante, die für das kindliche Glück Luisas keine Augen hat, nur für das Unglück der Mutter, das in einem seltsam prophetischen Lied des Großvaters auf Elisas Hochzeit schon anklang. Anna ist Novizin bei den Ursulinerinnen. Doch auch sie kann sich nicht

erlösend aussprechen, weil die Oberin vor lauter Ordnunghalten keine Geduld zum Zuhören hat. Theresa ist Epileptikerin und arbeitet im Büro einer Heilanstalt, wo sie ein frühes Erlebnis überwinden soll. Antonios Jähzorn erklärt sich aus seinen Erfahrungen mit dem unsteten, vielleicht kriminellen Vater. Schließlich die Zwillinge Peter, der Unzufriedene, Rebellische, und Paul, der Zufriedene, Beliebte. Ein Kind kam im Krieg um, Peter war dabei. Aus der Fülle der Schicksale, die hinter den nüchternen Zahlen der Behörde verborgen sind, wurde das einer Mutter und ihrer sechs Kinder herausgegriffen, „die sich verlieren im Dickicht ihrer Erinnerungen und die doch nicht verloren sind. – Unsere Kinder... „.

15 P, viele NP – U: 1955 RIAS – 50 Min. – gedr. in Marie Luise Kaschnitz, *Hörspiele*, Hamburg: Claassen 1962

### **Der Zöllner Matthäus**

Matthäus, der Zöllner, genießt die Achtung der Gebildeten. Er liest viel, schreibt geschwind und kennt sogar die griechischen Tragödien. Seine Belesenheit hat seinen Blick für das Besondere der Grenze geschärft: für das Nirgendwosein und für die Menschen. Und sie hat ihm gezeigt, worauf es ankommt: aufs Wachsein, aufs Bereitsein – bereit, mit einem mitzugehen, der ihn auffordert, sein Schreiber zu werden. Das träumt er oft. Als der Bote des durchreisenden Reeders Georgias dem Zöllner das Zeichen nennt, mit dem der mächtige Mann den allzeit Bereiten in seinen Dienst nehmen will, ist der Traum des Matthäus schon fast erfüllt. Doch es soll noch ein anderer „Herr,, kommen, der auch nur einer wortlosen Geste bedarf, wenn er einen Menschen in seine Gefolgschaft aufnehmen will. Seine sonderbaren Jünger erzählen draußen vor der Zollstation von Wundertaten, von der Speisung Tausender und von Gängen übers Wasser. Auch das blinde Mädchen Miriam wartet auf diesen Herrn mit den Spottnamen „Lumpenkönig,, und „Lammeslamm,, obwohl es dessen Zukunft, den Tod auf Golgatha, voraussieht. – Vor der Theateraufführung, die den Reeder auf der Durchreise unterhalten soll, kleidet sich die griechische Schauspielerin Doris in Matthäus' Zollhaus um. Sie würde ihm gehören, wenn er in Georgias' Diensten reich würde. Den angeblichen Sohn des düsteren Judengottes kann sie sich nur als einen Kopfhänger und, im Gegensatz zur Schönheit der Griechengötter, nur als eine Grube von Traurigkeit vorstellen. Nachdenklich deklamiert der Heldenvater der Truppe zur Probe in Matthäus' Station die Rolle des reichen Mannes, der nur um seines Reichtums willen geliebt wird, eines Mannes wie Georgias. Plötzlich steht der Lumpenkönig draußen in der Dämmerung und winkt dem Zöllner. Matthäus wehrt sich zuerst, er will nicht die Legende eines Landstreicherlebens schreiben, nicht die frommen Sprüche eines Epileptikers, er will sich nicht blamieren vor seinen gebildeten Freunden, vor Doris, die er lieben könnte. Doch als der Herr sich abwendet, wird es dunkel um Matthäus, er weiß nicht mehr, was für ein Glück es war, das er nicht verlieren

wollte, er kennt nun seinen Weg und die Bedeutung seines Traums. Als das Zeichen des Boten ertönt, ist Matthäus schon nicht mehr zu finden.

18 P, einige NP – U: 1956 HR/SDR – 65 Min. – gedr. in Marie Luise Kaschnitz, *Hörspiele*, Hamburg: Claassen 1962

### ***Das Gartenfest (auch u. d. T. Die Reise des Herrn Admet)***

Frau Aglaia kommt von Besorgungen heim und muß fest stellen, daß ihr Mann Michalis, ein Athener Großhändler, Besuch hat. Das Hausmädchen Tina zeigt ihr die Visitenkarte des ungebetenen Gastes: „Dorion in Griechenland, Reiseleitung,“. Verwundert erfährt Aglaia von umfangreichen Vorbereitungen für ein abendliches Gartenfest, die der Fremde getroffen hat; und nach einem Blick durchs Schlüsselloch berichtet Tina, der Fremde sei ein überaus beweglicher Mensch mit flinken Händen wie ein Dieb und verkünde dem Herrn gerade eine offenbar bestürzende Nachricht. Bald darauf tänzelt der gelenkige Besucher auf Aglaia zu und teilt auch ihr mit, er werde ihren Mann gleich nach dem Fest auf eine Reise mitnehmen – in einem Kahn. Seltsam, daß niemand energisch zu protestieren wagt. Aglaia scheint verzaubert, wie auch die Kinder, die Herr Dorion ganz für sich gewonnen hat. Michalis aber ist tief bedrückt. Auf dem Fest, dessen Gäste von Dorion mit Taschenspielertricks unterhalten werden, versucht er, seine Reisefahrkarte loszuwerden. Ahnt er, daß es eine Reise ohne Wiederkehr wird? Doch weder sein neunzigjähriger Vater, ein gefeierter General, noch die ewig jammernde kranke Bettlerin oder Ennos, der verhinderte Selbstmörder mit literarischen Ambitionen, wollen das Angebot annehmen; Michalis' unbegreifliche Angst vertreibt die Gäste schließlich. Nun gesteht er Aglaia seine Angst; und plötzlich weiß sie, daß es die Liebe zum Leben und zu ihr ist, die ihm Angst macht vorm Reisen. Während Dorion flöteblasend auf der Treppe wartet, erkennt sie, wie sehr auch sie ihren Mann liebt und will sich an seiner Stelle zur Reise bereiten. Dann folgt sie der bezaubernden Stimme des Fremden, nachdem er sie noch einmal im Garten schaukeln ließ, folgt ihm an den Teich, wo sie schaudernd die Nähe der anderen Welt spürt. – Ein helllichtiger Pope macht Michalis auf das heimliche Vorhaben seiner Frau aufmerksam. Da begreift Michalis die Anspielung des Popen auf die alte Geschichte von Admet, dem Aphrodite die Gunst gewährt, jemand anders könne für ihn sterben, und für den seine Frau Alkestis starb, und ruft Aglaia zurück: Aglaia erwacht in ihrem Bett. Tina meldet entsetzt die Ankunft des Popen, der die Gebete für den toten Michalis sprechen wolle. Ein Blick hinter den Vorhang bestätigt ihr die Wahrheit: Michalis ist tot. – In der anderen Fassung des Hörspiels, „Die Reise des Herrn Admet,“, sind die Namen – direkt – durch die des alten Alkestismythos ersetzt: Admet – Alkestis – Hermes.

4 P, 6 NP – U: 1960 HR *Die Reise des Herrn Admet*, SWF *Das Gartenfest* – 50 Min. – Druck: *Die Reise des Herrn Admet* in Marie Luise Kaschnitz, *Hörspiele*, Hamburg:

Claassen 1962, und in Reclams UB 8731, *Das Gartenfest*, Hamburg: Hans Bredow-Institut 1961

### **Ein königliches Kind**

Vierundzwanzig Jahre alt wurde die heilige Elisabeth. Als die ungarische Königstochter (1231 in Marburg) starb, hatte sie ihre Kräfte in fanatischer Liebe zu Armen und Kranken aufgezehrt. Die poetisch-radiophonische Biographie der Elisabeth setzt nach ihrem vierten Lebensjahr ein, in dem sie an den Hof des Landgrafen von Thüringen kommt. Im Garten spielt sie mit dessen Sohn Ludwig, ihrem Verlobten. Doch ihre Spiele sind düsterer als die anderer adliger Kinder. Die Landgräfin sowie Höflinge und Kleriker fürchten von Elisabeths Neigung zu Frömmigkeit und Askese einen üblen Einfluß auf den jungen Thronfolger. Als ein Eisenacher Franziskaner Elisabeth etwas später von der „fröhlichen Buße„ seines jungen Ordensgründers erzählt, ist ihr Weg vorgezeichnet, daran ändert auch ihre Heirat nichts. Seit Ludwig Landgraf ist, bemüht er sich, mäßigend auf seine junge Frau einzuwirken und die Wohltätigkeit mit der Staatsräson abzustimmen. Doch als er von einem Kreuzzug nicht zurückkehrt, widmet sich Elisabeth hemmungslos bis zur Selbstverleugnung wiederum der Krankenpflege und Armenfürsorge und treibt auch ihre Gefährtinnen zu Arbeiten an, die den adligen Mädchen zuwider sind. In schwärmerischem Liebesbedürfnis erniedrigt sie sich zur fahrenden Bettlerin. Selbst Elisabeths neuer Beichtvater Magister Konrad, ein Mann der Inquisition und gepriesener Fanatiker, setzt seine ganze Strenge ein, um die planlose Sentimentalität seines Schützlings in den Dienst bürgerlich verständlicher, kirchlich geregelter Caritas zu zwingen, er gründet in Marburg ein Spital, dem Elisabeth vorsteht. Dort aber altert Elisabeth rasch in der Sorge um den begrenzten Etat für ihre verschwenderische Liebe und um den Kleinmut ihrer Gefährtinnen.

17 P, davon 4 Kinder – U: 1963 NDR/SDR – 65 Min. – ungedruckt

---

## **Hans Kasper**

(eigtl. Dietrich Huber)

### **\* 24. Mai 1916 Berlin**

*Wurde zunächst bekannt durch seine Aphorismen, die er seit langem regelmäßig in großen Zeitungen veröffentlicht. Seit 1948 sind etwa ein halbes Dutzend Aphorismenbändchen erschienen, zuletzt: „Zeit ohne Atem“ (1961), „Abel gibt acht“ (1962) und „Expedition nach innen“ (1965). 1962 hat sich Kasper dem Hörspiel zugewandt. Bereits seine erste Arbeit auf diesem Gebiet, „Geh David helfen“, erhielt*

*den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1962. Außer den referierten Stücken wurden viele weitere Rundfunkwerke aufgeführt, u. a. „Das Pferd der Griechen“ (1964), „Die Geburt der Leier“ (1964) und „Der Wald, der niemals segelte“ (1965). – Lebt in Frankfurt a. M.*

### **Geh David helfen**

Das Schlachtfeld von Krynta liegt so ideal, daß die Armeen von weit her kommen, um sich auf ihm herumzuschlagen. Man richtet die Schlachtttermine danach ein, ob der Platz gerade frei ist oder nicht. Zur Zeit des Hörspiels raufen Perser und Makedonen bei Krynta. Auch Griechen sind dabei. Weil diese aber für gutes Geld auf beiden Seiten kämpfen, sind sie schwer dem einen oder dem anderen Gegner zuzuordnen. Da es auf die Uniform auch nicht ankommt, sondern nur auf die Gegnerschaft, schickt der Autor zuerst zwei anonyme Kämpfer auf den Plan, einen kleinen und einen großen Soldaten, einen David und einen Goliath, die einander tapfer beschimpfen und fast heldenmütig die Klingen kreuzen. Am Rande des Schlachtfeldes leben zwei Mädchen, Larissa und Berenice, keiß die eine, mehr sentimental die andere. Die Mädchen finden am Waldrand ein sehr junges, männliches Wesen, das offenbar eins über den Schädel bekommen und daher die Erinnerung verloren hat. Nach seinen ersten ohnmächtigen Worten nennt man ihn „Hurra“. Hurra weiß wohl, daß er Soldat war, hat aber peinlicherweise keinen Schimmer mehr, auf welcher Seite und für welche Sache. Da Larissa für lädierte Helden nichts übrig hat und von einem Hauptmann schwärmt, dem sie persönlich zum Siegeslorbeer werden will, fällt Hurra der Berenice zu. Larissas Hauptmann aber, der eigentlich nur Schildpolierer beim Troß ist, stört den friedlichen Versuch Berenices, Hurra am Waldrand zum Erinnern zu bringen. Larissa wiederum will den Hauptmann mit ihren Waffen friedlich stimmen, schon damit Berenice den Hurra vielleicht in dieser Nacht kurieren kann: „Wißt ihr, meine Oma war aus Phrygien. Da ist es kluge Sitte, daß die Frauen die Waffen unter ihren Betten deponieren.. In dieser Art Waffenkammer soll es vorkommen, daß die Kerle, wenn sie ihr Kriegsgerät abholen kommen, glatt vergessen, warum sie gekommen sind. Die bringen es fertig und lassen ihren besten Feind draußen stehen. Ganze Kriege sind da schon ausgefallen.“ Berenice schafft das leider nicht. Gegen Morgen hämmert Goliath kampflustig an die Tür, hinter der sie die Nacht lang Hurra zu bekehren versuchte. Goliath wird von Berenice zwar noch elegant abgefertigt. Dann jedoch klopft David ganz bescheiden, das Kerlchen ist schon ziemlich angeschlagen. Jetzt weiß Hurra, wohin er gehört: nicht zu denen, die Türen einschlagen, eher noch zu denen, die anklopfen. Aber der Unterschied macht schließlich unsere ganze Kultur aus.

6 P – U: 1962 HR/RB – 65 Min. – Druck: Köln: Kiepenheuer & Witsch 1963

### **Die drei Nächte des Don Juan**

Nicht unbekannte Erfolge, sondern drei vergnügliche Mißerfolge Don Juans werden hier erzählt – in drei Szenen: 1. Am Hof zu Madrid verabredet Königin Isabella mit Herrn Rochefort, dem Gesandten Frankreichs, ein nächtliches Stelldichein. Es ist Frühling, die Zeit, in der es Pagen schneit in Madrid. Einer der Pagen, der noch ganz junge Don Juan, wird nachts zur Königin gerufen. Raffinierte Andeutungen und erotische Wortspielerei verführen ihn zu der stolzen Gewißheit, er sei für die nächste Nacht zum Liebesdienst bestellt. Sein Dienst ist aber nur, Wache zu halten und Herrn Rochefort das Seitentürchen aufzutun. Don Juan schwört, diesen enttäuschenden Wachdienst allen Frauen heimzuzahlen. Das Erlebnis wurde der Anfang seiner glorreichen Laufbahn. 2. In einem Pariser Bürgerhaus versucht Don Juan, reifer geworden, seine Kunst an der braven Nicole. Dieses Prachtexemplar von Weib sehen und über ihren Balkon eindringen war eins. Doch ihre blecherne Stimme und ihre spießige Dummheit lassen ihn nach jedem Ansatz immer wieder aus den aller kleinsten Wölkchen aufquellender Lust fallen. Er versucht, sie mit der Schocktherapie zum Schweigen zu bringen: Nicole ist leider sogar zu fantasielos, um sich vorzustellen, ihr Mann könne überraschend kommen. Don Juan resigniert. Doch jetzt will sie das Abenteuer. Sie gibt einfach vor, Witwe zu sein, er könne unbesorgt prozedieren. Wozu er eigentlich über den Balkon gekommen sei? Man brauche bei ihr nur zu klingeln! Nun versucht er, sie mit einem Bericht über Witwenmorde einzuschüchtern. Doch sie wird immer liebesgieriger. Als die fade Person ein rotes Lämpchen holt – für gewisse Liebesschattenspiele –, flieht Don Juan entsetzt. Er ist ein Eroberer nur gegen Widerstände und Gefahren, Diebstahl herrenlosen Guts liegt ihm nicht. 3. Im Quartier in einer Augsburger Schenke weckt Leporello seinen Herrn. Don Juan muß endlich wieder etwas für die Nachwelt und für seinen schlechten Ruf tun, denn es werden Gerüchte laut, daß es mit ihm ein schreckliches Ende genommen habe. Deshalb hat Leporello den alternden Liebhaber bei einem Mädchen in der Nähe angesagt; die Don-Juan-Legende braucht Nahrung. Nun findet die menschenfreundliche Kellnerin Anna zwar stets einen Liebhaber, wenn sie einen braucht, den greisen Don Juan aber hat sie wirklich gern – einfach weil die Liebe für ihn einst ohne jede Prüderie die selbstverständlichste Sache von der Welt war. Auch wenn er sich bei ihr jetzt nur ausruhen kommt, sie wird schon dafür sorgen, daß es wieder das dringend benötigte Gemunkel um ihn gibt.

5 P, 2 NP – U: 1962 HR/RB – 50 Min. – Druck: Köln: Kiepenheuer & Witsch 1963

### **Tatort**

Ein einziger leichthin gesprochenen Satz hätte fast zu einem Bürgerkrieg geführt. Deshalb wird nun am Tatort ermittelt, ob Herr Daniels, der den Satz sprach, als Täter haftbar gemacht werden kann. – Freundlicherweise hatte er damals einem alten Ehepaar, das sich über den einzuschlagenden Weg nicht schlüssig war, im



Vorbeigehen geraten: „Gehen Sie ruhig über die Brücke!“ Die Alten, erstaunt, wieso ein Fremder sie auf die Brücke hinweist, mißtrauen deren Haltbarkeit. Eine eifrige Dame mischt sich ein, und ihre hysterische Besorgnis überträgt sich auf andere Passanten. Im Nu gibt es einen Auflauf, und eine Massenpsychose greift um sich, die sich auch gegen individualistische Einzelgänger, z. B. eine alte Dame, die im Museum große Maler kopiert, mit Gewalt durchsetzt. Ein Polizist sperrt die Brücke. Nun will Herr Daniels, der zufällig wieder vorbeigekommen ist, dem Spuk mit dem drastischen Bekenntnis, er habe das ganze Theater hervorgerufen, ein Ende machen; doch muß er erfahren, daß falsche Vorstellungen einer Masse durch sachliche Argumente nicht berichtigt werden können. So erreicht er nur, daß er verhaftet wird. Inzwischen ist die Palastwache des Präsidenten am anderen Ufer aufmerksam geworden und sperrt ihrerseits die Brücke. Die latente Spannung zwischen Polizei und Militär, zwischen städtischem Magistrat und dem Präsidenten hat nun aktuellen Ausdruck gefunden. Die revolutionäre Fantasie der Masse gerät in Bewegung, und um ein Haar wäre es zum Schußwechsel gekommen, wenn nicht eine Unterredung zwischen dem Obersten der Palastwache und dem Bürgermeister auf der Mitte der Brücke die Lage entspannt hätte. Doch ist diese Wendung keineswegs aus der Logik der Sache zu erklären, sondern nur dem Umstand zuzuschreiben, daß die beiden älteren Herren zufällig beim gleichen Professor, beim gleichen Repetitor und beim gleichen Repetitorstochterlein studiert haben. In der durch die Wiedererkennung gelockerten Atmosphäre gelingt es, die Grundlosigkeit des beiderseitigen Aufmarsches zu konstatieren. Aber die Aufklärung nützt Herrn Daniels wenig, denn das gleiche Mißtrauen, das die Vorgänge ausgelöst hat, ist in dem untersuchenden Inspektor lebendig, der sich einfach nicht vorstellen kann, daß keine umstürzlerische Absicht vorgelegen haben soll.

3 P, etwa 20 NP – U: 1963 HR/SFB – 45 Min. – gedr. in *Ich habe die Ehre*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1965

---

## Hermann Kesser

\* 4. August 1880 München

† 4. April 1952 Basel

*Begann unmittelbar vor dem Ersten Weltkrieg als Erzähler und trat dann mit einer Reihe historischer Dramen hervor, deren letztes, „Talleyrand und Napoleon,, 1938 mit Albert Bassermann in der Schweiz uraufgeführt wurde. Sein Essayband „Vom Chaos zur Gestaltung,, (1925) gehört zu den 1933 verbrannten Büchern. Romain Rolland sagte über den Dichter: „Ce noble écrivain a toujours été droit dans sa vie,*

*droit dans son oeuvre.* „ Um 1930 zählte Kesser zu den erfolgreichsten Radioautoren. Sein Hörspielmonolog „Schwester Henriette„ wurde 1929 zugleich von der „Berliner Funkstunde„ und der BBC uraufgeführt. 1930 erhielt er als einziger den sonst nicht mehr verliehenen deutschen Reichsrundfunkpreis. Das Hörspiel „Straßenmann„ ist als Schallaufnahme der Berliner Uraufführung erhalten und wird, obwohl sein Text – nicht aus literarischen Gründen – heute etwas antiquiert wirkt, gelegentlich als Beispiel früher radiophonischer Regie gesendet. – Kesser lebte zwölf Jahre lang in den USA und nach seiner Rückkehr in der Schweiz.

### **Schwester Henriette**

Ein durchgehender innerer Monolog ohne jede Einblendung: Um fünf Uhr morgens, schlaflos aus Angst vor der Gerichtsverhandlung, bei der sie in wenigen Stunden Zeugin sein muß, injiziert sich die Sprecherin, Schwester Henriette, Morphium und sinkt in Schlaf. Um neun Uhr rasselt der Wecker. Während Schwester Konkordia, vom Nachtdienst heimgekehrt, ruhig schläft, wäscht Henriette sich und kleidet sich an – erschreckt durch einen Alptraum und durch einen (eigentlich nur sachlichen) Anruf ihres Chefarztes. Mit dem Zug fährt sie zur Verhandlung. Sie hat das Mißgeschick, daß ihr (Zivil-) Kleid am Rücken reißt und in einem Modesalon repariert werden muß. Etwas verspätet kommt sie dann ins Gericht und zu ihrer Aussage, durch die sie zum – zufällig mißlingenden – Selbstmord getrieben wird. – Diese äußeren Vorgänge erfährt man bloß indirekt, indem sich die Schwester ununterbrochen mit ihrem belasteten Gewissen auseinandersetzt. Einer ihrer Patienten, ein Gelehrter, der wegen einer Schädelfraktur (infolge eines rätselhaften Unfalls) auf ihrer Station lag, war, fast geheilt, aus der Klinik entwichen und hatte sich im Fluß ertränkt. Verdacht eines Verbrechens ergab sich, weil dem Toten Geld und Uhr fehlten, die ein junger Arbeiter in der Nähe der Unfallstelle von ihm ohne Grund und Anlaß als Geschenk erhalten zu haben behauptet. Warum erregt der Fall Henriette so tief? Sie hatte eine starke innere Bindung zu diesem Patienten und war bis zum Haß eifersüchtig auf dessen Frau, mit der wohl keine befriedigende Ehe bestand. Auch der Patient muß sich zu der Schwester hingezogen gefühlt haben, er hat ihr ein Heft mit kurzen persönlichen Aufzeichnungen übergeben, aus dem seine schwere Depression hervorging. Henriette vernichtet das Heft auf dem Weg zum Gericht im Zorn, weil sie nämlich aus der Zeitung zufällig (aber wie sich später herausstellt: fälschlich) erfährt, der Tote habe nach seinem Ausbruch noch zu einer Prostituierten Beziehung gehabt. Mehr noch als die Vernichtung des Dokuments treibt die Schwester aber die Tatsache zur Verzweiflung, daß sie bei der Verhandlung nicht klar zu sagen wagt, wie sehr sie sich selbst an Flucht und Tod des Kranken die Schuld gibt. Sie meint, von seiner Selbstmordabsicht gewußt zu haben und innerlich einverstanden gewesen zu sein, weil der Geliebte sonst vielleicht zu seiner Frau zurückgekehrt wäre. Zum Glück genügt auch Henriettes

nur verschwommene Aussage, damit der wegen der Uhr angeklagte junge Arbeiter freigesprochen wird. Henriette erfährt den Freispruch, als sie sich – nach Niederschrift eines Schuldbekennnisses – im Nebenraum des Gerichtssaals, wohin man sie wegen eines Schwächeanfalls gebracht hatte, aus dem Fenster stürzen wollte. Zum Glück war das Fenster verschraubt.

1 P – U: 1929 „Berliner Funkstunde,“ und BBC – 60 Min. – gedr. in *Frühe Hörspiele*, München: List 1962

### **Straßenmann**

Hintergrund der düsteren Vorgänge sind das Elend der Millionen Arbeitslosen, die „stempeln,“, Begriffe wie „Schieber,“ und „Börsenjobber,“ und ferner die Empörung der „anständigen,“ Bürger gegen die „Raffkes,“ (aus der wenig später Hitler sein politisches Kapital schlug). Demgegenüber unbürgerlich Kesser: „Schieber sind alle,“ und „Kann einer noch so schnell mit dem Auto fahren, am schnellsten ist die Pleite,“ die jeden einholen kann. Nur der Portier versucht noch „seine Ordnung,“ zu halten. – Gemeint ist der Portier eines Berliner Gipskaryatiden-Mietshauses, in dem der geheimnisvolle Kaufmann und Spekulant Fritz Straßenmann wohnt. Nachts, nach einer Fete bei Straßenmann, alarmiert dieser Portier die Polizei: Straßenmann hat seinen Geldschrank total ausgeraubt vorgefunden. Doch will der Hausbedienstete durch seinen Alarm Straßenmann im Grunde nicht helfen, sondern ihn im Gegenteil bloßstellen. Bei Straßenmann schläft nämlich die Straßenmann-Freundin Anny, die Mutter seines Kindes, die er, wie sich später herausstellt, nur deshalb nicht heiraten kann, weil seine Frau sich ohne riesige Abfindung nicht scheiden läßt und weil Annys geschäftstüchtiger Vater seine Tochter nicht ohne weiteres hergeben will. Er „braucht das Mädels für seine Herrenkundschaft, damit sich die Kunden besser bemogeln lassen, wenn sie im Laden mit der Hemdschleife und dem Strumpfband spielt,“. Straßenmann will natürlich die Geliebte schnell noch aus dem Haus bringen, ehe die Polizei naht, aber der Portier läßt niemand mehr durchs Gartentor. Durch diese Situation ergibt sich eine aufregende Konfrontation zwischen Straßenmann und den nächtlichen Zuschauern, den großbürgerlichen Bewohnern der Straße, Staatsanwälten, Studienräten usw., die in Schlafanzügen an den Fenstern erscheinen und einen hämischen Chorus bilden. Verzweifelt schreit Straßenmann ihnen die Wahrheit ins Gesicht: er sei nicht Ausbeuter, sondern gleichfalls Opfer der allgemeinen Korruption, an der alle teilhaben. Er wollte Anny vor den Repressalien seiner Frau und ihres Vaters retten – mit dem Geld, das er zusammengescharrt hat und das nun durch Komplizen des sauberen Vaters gestohlen ist. So sind seine Vorsätze gescheitert, sein Leben ist verpfuscht. Als die Polizei kommt, hat Straßenmann der Schlag gerührt. Sein „vorgestreckter Finger deutet auf die Zeit,“: „Werden noch viele Wechsel gefälscht, viele gemeine Geschäfte gemacht, viele Frauen verkuppelt, viele Patronen verschossen, ehe die Städte sauber und ehrlich werden.“

5 P, etwa 25 NP – U: 1930 „Berliner Funkstunde,“ – 60 Min. ungedruckt

---

## Ephraim Kishon

### \* 23. August 1924

*Schrieb Anfang der sechziger Jahre über sich selbst: „Geboren in Ungarn, neugeboren 1949 in Israel. Zu viele Schulden. Zu viele Arbeitslager: ungarische, deutsche, russische. Verheiratet. Ein Kind. Sechs Theaterstücke, die außer in Israel auch in anderen Ländern aufgeführt wurden, zum Beispiel in Deutschland. Zwanzig Bücher in insgesamt acht Sprachen, darunter hebräisch, englisch, deutsch, ungarisch, italienisch. Schreibt satirische Glossen unter dem Titel ‚Das Lämmchen‘ für Israels meistverbreitete Tageszeitung ‚Abend‘. Leitet eine eigene Kleinkunstbühne, die ‚Grüne Zwiebel‘. Schreibt Hörspiele. Liebt Schmiedearbeit, Schach und Torbergs deutsche Übersetzung seiner Geschichten. Lebt in Tel Aviv als freier Schriftsteller, nachdem er sich zuvor als freier Schlosser im Kibbuz, freier Garagenbesitzer und in einer Reihe anderer freier Berufe betätigt hat.“ – In deutscher Übersetzung erschienen die Satiren „Drehn Sie sich um, Frau Lot“ (1961), „Arche Noah, Touristenklasse“ (1963) und „Wie unfair, David“ (1967), ferner die Komödie „Der Trauschein“ und die Hörspiele „Der Blaumilchkanal“ und „Zigi und Habuba“.*

### **Der Blaumilchkanal**

Bei Führung durch eine Irrenanstalt soll in Zelle 103 der rotbärtige Straßenbauarbeiter Kasimir Blaumilch vorgeführt werden. Er leidet an einer fixen Idee, versucht immer wieder, auf fantastische Weise ins Ausland zu entkommen. Und siehe da: Zelle 103 ist plötzlich leer. – Einen vagen Hinweis gibt die Meldung, daß aus einem Materialdepot ein Kompressor und ein pneumatischer Bohrer entwendet worden sind. Am nächsten Morgen aber beginnt in Tel Aviv ein Verkehrschaos. An der belebten Kreuzung Allenby Road und Rothschild Boulevard wühlt ein rotbärtiger Mann Fahrbahn und Gehsteige in Richtung Meer auf. Die Seitenstraßen sind schon mit Fahrzeugen aller Art verstopft, es kommt zu Schlägereien mit der Polizei, Leute, die in der Allenby wohnen, können ihre Wohnungen entweder nicht verlassen oder nicht erreichen. Da der rotbärtige Arbeiter in drei Schichten arbeitet, hört der Lärm Tag und Nacht nicht auf. Doch niemand schreitet ein, auf Beschwerden bekommt man die kuriosesten Antworten, von oben aber sieht die Allenby schon aus, als entstünde ein Kanal. Freilich sind auch die Bürokraten fieberhaft am Werk. Zunächst bezichtigen Polizeidirektor, Bürgermeister und andere Machthaber einander, von Bauabsicht und Baubeginn nicht in Kenntnis gesetzt worden zu sein. Auch vermutet man finstere, politische

Machenschaften, denn Wahlen stehen vor der Tür. Weil aber keine Instanz die Aufgrabung angeordnet hat, findet sich logischerweise auch keine, die sie einstellt. Der Rotbart wühlt weiter. Inzwischen wird über die Kompetenzschwierigkeiten bereits vor dem Disziplinargericht verhandelt. Als die hohen Behördenvertreter einander gerade entrüstet beschimpfen, stürmt Ziegler, ein kleiner Beamter im Straßenbaureferat, herein und teilt mit, draußen grabe unbefugt ein aus dem Irrenhaus Entsprungener. Er wird wegen ungebührlichen Verhaltens aus dem Saal gewiesen, hat er doch vor dem Senat einen pflichteifrigen Arbeiter als Irren bezeichnet. Blaumilchs Wühlerei erreicht indessen den Strand, das Meer strömt in die Allenby, Blaumilch selbst geht dabei leider verloren. Der Bürgermeister aber macht aus der städtischen Not sofort eine persönliche Tugend. Er übergibt der Bevölkerung in einem feierlichen Akt den Kanal, der nach seinem beispielhaften Erbauer Blaumilchkanal heißen wird. Ziegler jedoch, der Mann, der die Wahrheit gesagt hat, sitzt nun wegen der fixen Idee, öffentliche Arbeiten würden nur aufs Geratewohl durchgeführt, in Zelle 103.

13 P, 8 NP - U: 1960 KI - DE: 1962 RB/SDR - 35 Min. - Ü: Hans Herbert Westermann - ungedruckt

### ***Zigi und Habuba***

In Israel, der Heimat für Juden aus aller Herren Länder, sind oft Lebensart und Überlieferung der Neubürger den Einheimischen fremd, die Einwanderer widersetzen sich der Assimilierung. Daraus ergibt sich ein schwieriges Problem, das zu meistern große Mühe macht. Kishon schildert einen Einzelfall, in dem eine heiter-ironische Lösung gefunden wurde: Zigi, ein junger Mann aus einem Kibbuz, liebt Habuba, die Tochter eines arabisch-jüdischen Neubürgers, der mit seiner Familie in Maabara, einem provisorischen Lager für Einwanderer, haust. Das Kapital des arabischen Juden sind nach alter Sitte seine Töchter, er hat sie gezeugt, großgezogen, begehrenswert gemacht. Für Habuba bietet ein fetter Omnibuschauffeur vierhundert Pfund! Es ist schon ein Zeichen für Großmut, wenn der Mann unter diesen Umständen seine Tochter dem Zigi für dreihundertfünfzig überlassen will. Im Kibbuz aber gibt es nur gemeinsames Eigentum, Zigi selbst besitzt also nicht einen Pfennig. Seine Liebe ist daher Gegenstand ernster Beratungen, zumal in der Kibbuz-Kasse Flaute herrscht. Überdies sind die Frauen längst emanzipiert. Billigt man den Kauf Habubas, wenn auch auf Raten, verrät man Prinzipien, die schon seit hundert Jahren anerkannt werden! Zigi wäre u. U. sogar bereit, den Kibbuz zu verlassen, um in Amerika oder anderswo das Geld zu verdienen, das er für den Erwerb von Habuba auf den Tisch legen muß. Aber ist das noch möglich, nachdem der Kibbuz vierhundert Pfund investiert hat, damit Zigi an einem Gartenbaukursus teilnehmen kann? Geht Zigi, sind vierhundert Pfund verloren, bleibt er, müssen sinnlos dreihundertfünfzig aufgebracht werden. Wenn alle jungen Männer ein Mädchen aus dem Lager Maabara zur Frau haben wollten,

wäre das der finanzielle Ruin des Kibbuz! Der Brautvater ist schließlich bereit, seine Tochter aus ideologischen Gründen zu verschenken, er will von so armen Leuten, wie sie im Kibbuz leben, kein Geld. Das wiederum ärgert die Kibbuz-Verwaltung: Soll ein fetter Omnibuschauffeur, ein Kapitalist, der Geld bietet, ein ausgewachsenes Mitglied ihres Kibbuz beschämen? Man schlägt Ratenzahlung vor. Shabati aber will das Geld, wenn er nun schon Geld nehmen muß, sofort haben. Er braucht es für seinen Sohn Shimon, der in der Eisenwerkstatt des Kibbuz arbeitet und sicher sterben wird, wenn er nicht bald heiraten darf. Shimon will nämlich Bathsheva aus dem Kibbuz zur Frau. Habuba gegen Bathsheva, wäre das nicht ein bargeldloses Geschäft, bei dem zugleich beide Seiten viele Vorurteile überwinden?

8 P, 6 NP – U: 1961 KI – DE: 1963 RB/SDR – 50 Min. – Ü: Hans Herbert Westermann – ungedruckt

---

## Fuyuhiko Kitagawa

### \* 30. Juni 1900 Tokio

*Schon mit zehn Jahren begleitete Kitagawa seinen Vater auf Reisen in die Mandschurei. Nach der Schulzeit studierte er an der Universität in Tokio, wo er an der französischen Fakultät graduierte. Seit 1924 ist er Herausgeber oder Mitherausgeber verschiedener Lyrikzeitschriften, veröffentlichte rund zehn Bände eigene Lyrik, viele theoretische Arbeiten und Essays sowie einen Band Filmkritiken. Das Hörspiel „Im Bauch des Riesen“ ist Teil seines Gedichtbandes „Erwachen um Mitternacht und Stellung des Tisches“ (1958). – Kitagawa, der in Tokio lebt, gehört zu den bekanntesten Dichtern seines Landes.*

### **Im Bauch des Riesen**

Straßenlärm, der auf einmal verstummt. Ein Mann (der Ich-Erzähler) fühlt sich von unsichtbarer Hand aufgehoben und fällt durch ein „fleischernes Förderband“ auf eine „Klippe“, hinter der eine „Falltür“ ist, und dann, als die Falltür sich öffnet, in eine dunkle Höhle auf eine schwabblige Masse von widerlichem Geruch. Er ist im Bauch eines Riesen, wo ihn einer der unförmigen, menschenähnlichen Fleischklumpen anspricht: der Wärter dieses „Gefängnisses“, das dem „Großen König“ zum Strafvollzug dient. Die Körper der Gefangenen dort sind von Säure schon ganz aufgelöst, ursprünglich aber ebenso wie der Erzähler in die Höhle gestürzt worden. Zwischen dem Schwappen des Bauchinhalts und den Kontraktionen der Wände, wodurch ein ekles Durcheinander von Brocken und klebriger Flüssigkeit entsteht und ihre aus Knochen zusammengesetzten Stühle

und Tische immer wieder umfallen, erzählen die einzelnen Gefangenen quälende Erinnerungen. Meist handelt es sich um größere oder kleinere Vergehen und Unmenschlichkeiten aus dem Krieg, Mißhandlungen von Untergebenen, Erpressung von Frauen, Zurücklassung von Kindern oder Verwandten auf der Flucht. Doch erzählen sie auch mit überheblichem Gehabe gewisse komische Vorkommnisse oder rührselige Erinnerungen. Schließlich singen die körperlosen, fleischigen Schatten gemeinsam: „... ach, unser Seufzen, immer müssen wir's wiederholen...“ Plötzlich wird der Erzähler aus der dunklen Tiefe wieder hinausgerülpst – auf die Straße, ins Menschengewühl. Als er meint, daß alles vielleicht ein Traum gewesen sei, ruft ihm ein Passant zu: „Was ist mit dir? Bei dem Regen ohne Schirm? Das ist verseuchter Regen! Radioaktiv – 10 000 Einheiten!“ Auch die klebrige Flüssigkeit an Gesicht, Armen und Körper beweist dem Erzähler, daß das Erlebnis nicht einfach durch einen Traum zu erklären ist.

13 P – U: 1956 NHK, Tokio – DE: 1965 SDR – 30 Min. – Ü: Siegfried Schaarschmidt – Druck: Neuwied: Luchterhand 1965

---

## Ivan Klima

### \* 14. September 1931 Prag

*Als Kind drei Jahre im Konzentrationslager Theresienstadt. Bis 1956 Studium an der Prager Universität: Bohemistik und Literaturwissenschaft. Danach Redakteur an der literarischen Zeitschrift „Kvety“, bis 1962 Redakteur im Verlag des Schriftstellerverbandes und schließlich Redaktionsmitglied von „Literarni Noviny“ (ab 1963 Stellv. Chefredakteur). 1967 wurde er in der gleichen Woche, in der „Literarni Noviny“ verboten wurde, aus der Partei ausgeschlossen. Klima ist durch Prosaarbeiten, Erzählungen und Essays bekannt und ferner durch sein Schauspiel „Ein Schloß“, das 1966 gleichzeitig in Prag und in Düsseldorf uraufgeführt wurde (Regie an beiden Bühnen: Pavel Kohout). Das Hörspiel „Die Geschworenen“ kam infolge der politischen Konstellation in Deutschland zur Ursendung.*

### **Die Geschworenen**

In dem Land, in dem das Stück spielt, hat über Verbrechen bisher „ein einzelner Mensch entschieden, der Richter“. Erstmals tagt nun „demokratisch“ über einen Mordfall ein Geschworenengericht. Sechs Geschworene: ein Archivar, ein Ingenieur, ein Kapitän, ein Friseur, eine Milchfrau und ein Medizinstudent. Der Student ist seltsamerweise zum vierten, letzten Verhandlungstag nicht erschienen. Auch der Angeklagte wurde, entgegen den Erwartungen und Bestimmungen nicht zum

Schlußwort vorgeführt. Der Gerichtsvorsitzende, der dauernd beflissen um und durch das Beratungszimmer streicht und den Geschworenen „Ehre“ und Bedeutung eines schnellen, einmütigen Urteils für die Gerechtigkeit vor Augen hält, drängt trotz Abwesenheit des sechsten Geschworenen auf sofortigen Schuldspruch; der Angeklagte könne jetzt nicht erscheinen. Da die Geschworenen dennoch darauf bestehen, ihn zu sehen, führt man sie widerwillig in die Gefängniszelle, wo er unter einem Tuch bereits enthauptet liegt. Offizielle Interpretation: „Fluchtversuch – Mißgeschick.“ Der Ingenieur formuliert bitter: „Auf der Flucht guillotiniert.“ Doch die Beratung geht trotz des vorweggenommenen und vollstreckten Urteils weiter, auch der Archivar hält die Abwägung von Schuld und Unschuld um der Gerechtigkeit willen noch für unerläßlich. Doch der Kapitän und andere werfen ihm vor, weil er nicht gleich „schuldig“ spricht, in dieser Zeit der Halbstarcken zugunsten eines „Mörders“ Partei zu nehmen, und reden von der Notwendigkeit, die Autorität zu stützen. In diesem Augenblick erscheint der Student. Man informiert ihn über das Geschehene und Gesehene nicht, er bleibt als einziger bis zum Schluß unbefangen. Warum aber kommt er zu spät? Mißtrauisch gegenüber dem vom Gericht „festgestellten“ Ablauf des Verbrechens, hat er selbst Nachforschungen angestellt. Er bekundet u. a., daß die beiden einzigen Zeugen, die das Opfer und den angeblichen Mörder mit dem angeblichen Werkzeug um die Tatzeit gesehen haben wollen und auf deren Aussage die Anklage einzig beruht, verschwunden sind. Offenbar hatten sie auch damals in der Gegend nichts zu tun – außer „Zeugen“ zu werden. Er plädiert eindeutig für „unschuldig“. Dennoch geht die Verhandlung weiter: der Gerichtsvorsitzende drängt, verheißt allen den „Orden der Goldenen Waage“ und fordert jedem einzelnen sofort den Spruch ab. Unter Druck – keiner zweifelt, daß die Tür abgeschlossen ist und daß sie nie wieder herauskommen, wenn sie nicht einstimmig das opportune Urteil fällen – stimmen vier für „schuldig“, auch der pragmatisch denkende Ingenieur. Nur der Archivar und der Student sagen „unschuldig“. – Danach dann die große Erkenntnis, daß die Tür gar nicht abgeschlossen war. Schließlich eröffnet der Archivar dem Studenten den Tod des Angeklagten; und damit kann die Dialektik, deren zahlreiche Wendungen hier unmöglich wiederzugeben sind, noch einmal eine neue überraschende Phase zeigen.

8 P – U=DE: 1967 NDR/SDR – 55 Min. – Ü: Ehrenfried Pospisil – ungedruckt



## Werner Klose

### \* 20. März 1923 Hünern/Niederschlesien

*Oberstudienrat am Nordseegymnasium in St. Peter-Ording, wo er mit seiner Familie lebt. Schrieb einen Roman und eine Reihe von Erzählungen, bekannt durch Publikationen über Jugendprobleme im Hitlerstaat und Studentenfragen: „Generation im Gleichschritt“ (1964) und „Freiheit schreibt auf eure Fahnen“ (1967). Ferner hat er in Praxis und Theorie über den Gebrauch des Hörspiels in der Schule gearbeitet: „Das Hörspiel im Unterricht“ (1958).*

### **Reifeprüfung**

Das Spiel aus reportageartigen Szenen ist z. T. schon im Text, vor allem aber in der darstellerischen Verwirklichung, das Beispiel einer Teamarbeit zwischen einem Pädagogen, der Hauptautor ist, seinen Internatsschülern und dem Hörspielregisseur, der es mit den Schülern im Rundfunkstudio inszeniert hat. Die Schüler führten es auf – als exemplarisches Geschehen, das sich in ihrem Internatsalltag abgespielt haben könnte: Ein Vater, der wegen eines „Kriegsverbrechens“ vor Gericht gestellt werden soll, bringt seinen einzigen Sohn in eine Internatsschule. Er will vor dem Jungen das Gesicht wahren und ihn dem Gerede der Kleinstadt entziehen. Guido begreift nicht, daß sein Vater schuldig werden konnte und ihm nicht vertraut. Deshalb steigert er sich in eine beleidigte Abwehrhaltung gegen alle Welt, auch gegen Schule und Internat, hinein. Als er dann in der neuen Gemeinschaft als aufsichtsführender Primaner selbst Macht und Verantwortung hat, zeigt er erst einen dummen Streich, dessen Zeuge er wird, nicht an und setzt dann einen Tertianer, der – vielleicht „nur so zum Spaß“ – aus einer Lehrerwohnung Geld weggenommen hat, geflissentlich mit der Drohung einer Anzeige derart unter Druck, daß der Tertianer einen gefährlichen Selbstmordversuch unternimmt. Der Schreck über seine schuldhaft-schuldlos fehlgegangenen Maßnahmen macht Guido zum erstenmal deutlich, wie schmerzhaft es ist, „auf der Grenze zwischen Verantwortung und Freiheit“ zu leben. Als Guidos Vater – ohne jede Einschränkung – freigesprochen wird und dennoch in einem Brief bekennt, sich schuldig zu fühlen, versteht ihn Guido plötzlich. Und als die Klasse die Antigone aufführt, wobei Guido den Kreon spielt, begreift er auch die Gefahr, in die man gerät, wenn man einen anderen „seine Macht spüren lassen kann“ und wenn Menschen sich anmaßen, „das Gesetz über Menschen sein zu wollen“. Er erkennt, „daß in jedem Kreon, in jedem Antigone ist“. Der Titel „Reifeprüfung“ meint also nicht so sehr das Schulschlußexamen, von dem gleichfalls die Rede ist, als „menschliches Reifen in einer Prüfung, für die das Schicksal selbst seine Zensuren gibt“.

11 P, davon 7 Schüler, einige NP – U: 1959 NDR – 60 Min. – Druck: Reclams UB 8442

---

## Matjaz Kmecl

### \* 23. Februar 1934 Velenje/Jugoslawien

*Studierte in Ljubljana Slawistik, anschließend als Kritiker und Literaturhistoriker tätig. Seine Hörspiele erhielten auf den Festivals des jugoslawischen Rundfunks mehrere Preise. In Deutschland lief zuerst „Automobile“ (1966 SWF). „Abiturientenaufsatz“ wurde 1964 in der slowenischen Zeitschrift „Problemi“ gedruckt, bisher aber in Jugoslawien nicht gesendet. In einem Werk ähnlicher Thematik, „Ich schreibe ein Hörspiel“, das 1968 mit einem Preis ausgezeichnet wurde, erhob Kmecl dann gegen sich selbst den Vorwurf: im Ausland aufgeführte gesellschaftskritische Hörspiele könnten Beifall von der falschen Seite bringen. – Kmecl ist gegenwärtig Assistent der slawistischen Abteilung der Universität Ljubljana.*

### **Abiturientenaufsatz**

In der neuen Gesellschaft müssen gerade die Vorkämpfer und Funktionäre vorbildlich sein, dürfen nicht beanspruchen, eine eigene Klasse zu bilden. Diese Meinung hatten die Primaner eines Gymnasiums in ihrer Schülerzeitung vertreten. Nun müssen sie, nach gründlicher Belehrung durch ihre Schulleitung, sicherheitshalber einen Probe-Abituraufsatz schreiben. Thema: „Das Schönste ist unsre Jugend.“ Andrej und Marija überlegen, ob sie die Wahrheit schreiben sollen oder lieber das, was man hören will. Das Risiko ist zum Abitur nicht zugelassen zu werden. Andrej möchte mit einer Warnung an alle Bürger beginnen: „Unternehmt, was nur irgend möglich ist, um Entgleisungen, Anmaßung und Selbstgefälligkeit im Namen unsres gemeinsamen Sozialismus zu verhindern!“ Die Gedanken und Erfahrungen Andrejs und Marijas, bevor sie ihren Aufsatz beginnen, sind der eigentliche Inhalt des Hörspiels: Es gibt in der kleinen slowenischen Stadt nämlich krasse soziale Unterschiede. Funktionäre und Direktoren, die Hautevolee der Partei, besitzen Villen und zusätzlich noch Wochenendhäuser, Marijas Vater aber ist Arbeiter und bewohnt mit Frau und sechs Kindern Stube und Küche, obwohl er ebenfalls Partisan war. Privilegiertenkinder können selbst in der Schule tun und lassen, was sie wollen, die andern müssen sich von deren privilegierten Vätern Reden über kämpferische Tradition und Opferbereitschaft anhören, bei denen Privilegiertenkinder schwänzen. Beispiel: Miriam und Freddy, deren Väter hochgestellte Persönlichkeiten sind. Sie veranstalten Partys im Sommerhaus von Miriams Vater, wobei es alkoholische Exzesse mit Striptease der Schülerinnen gibt und Miriam sich an den Meistbietenden versteigert. Marija, die aus gewissen

Gründen dort einmal eingeladen war, sollte gleich nach Miriam die Hüllen fallen lassen. Sie hat aber nicht mitgemacht, sondern mit Andrej in der Schülerzeitung „Johannisfeuer“ jenen Artikel „Geht alles mit Gerechtigkeit zu?“ geschrieben. Die Kleinstadtgesellschaft im sozialistischen Staat hat darauf reagiert, wie vermutlich jede andere Kleinstadtgesellschaft auch reagieren würde: mit Empörung gegen die Schreiber. Der Direktor bezeichnet den Artikel als übles Pamphlet. Mehr oder weniger anonyme Telefonstimmen fordern Aburteilung der Schuldigen. Irgendwer müsse den Kindern das doch eingegeben haben! So wird die beliebte Slowenischlehrerin Ivanka Likar, die mit dem Artikel nicht das geringste zu tun hat, trotz heftiger Gegenwehr der Schüler vom Dienst suspendiert. – Während Marija und Andrej verzweifelt darüber grübeln, sitzt „Aasgeier“ Medves am Lehrerpult und erklärt, man habe noch fünfundvierzig Minuten Zeit. Zu viel für die üblichen drei Seiten über die Schönheit der Jugend.

13 P, viele NP – U=DE: 1968 NDR – 50 Min. – Ü: Miklavz und Karin Prosenec – ungedruckt

---

## Walter Kolbenhoff

(eigtl. Walter Hoffmann)

### \* 20. Mai 1908 Berlin

*Besuchte in Berlin die Volksschule und war wie sein Vater Fabrikarbeiter – bis er siebzehnjährig als Straßensänger und Gelegenheitsarbeiter durch Europa, Afrika und Asien zu trampeln begann. Seit 1930 lebte er als Journalist in Berlin, 1933 emigrierte er nach Dänemark, mußte aber doch noch deutscher Soldat werden und geriet nach Sewastopol, El-Alamein und Monte Cassino in US-Gefangenschaft. – Kolbenhoff gehört zur Gruppe 47 seit ihren Anfängen. Er schrieb mehrere zeittypische Romane: 1933, noch in Kopenhagen, „Untermenschen“, 1946 „Von unserm Fleisch und Blut“ und 1949 „Heimkehr in die Fremde“. Danach Hörspiele, u. a. „Zwanzig Paar Seidenstrümpfe“ (1953), „Der Briefträger geht vorbei“ (1953), „Der arme Mann von Gorgonzola“ (1954), „Bornhofer“ (1963). Übersetzer aus dem Dänischen und Schwedischen.*

### **Der Briefträger geht vorbei**

In einem Dorf in der Dordogne gibt es in letzter Zeit nur Aufregung und Unfrieden: Der Bürgermeister hat mit zwei Bauern um einen Acker prozessiert und erhält per Post wüste Beleidigungsbriefe, Liebespaare schreiben sich eifersüchtige Kränkungen anstelle von Liebesschwüren, der alte Pierre hat keine Arbeit mehr und

zittert, daß ihm sein Gesuch um Rentenerhöhung abgelehnt wird, und überhaupt ist fast jeder durch Steuermaßnahmen, Pfändungsbeschlüsse, unbezahlte Rechnungen usw. gefährdet und wartet täglich auf das Verhängnis. Doch trifft von all dem Unangenehmen, mit dem man beklommen rechnet, plötzlich nichts mehr ein, seit Michel Rocheguse als Briefträger ins Dorf gekommen ist. Der Briefträger geht überall vorbei, wo Böses ins Haus steht, er bringt nur noch gute Nachrichten, fädelt Versöhnung ein und besorgt dem alten Pierre sogar Arbeit. Gerade Pierre aber kommt als erster dahinter, daß es auf die Dauer weder nützt noch angeht, die üblen Briefe einfach auszusortieren. Auf diese Weise verschenkt man Illusionen. Nur ein Narr versucht, „den Wind aufzuhalten“, es kann „niemand stärker sein als die Welt, sofern er selbst zu dieser Welt gehört“, und im übrigen: der Postminister wird eines Tages doch dahinterkommen. Diese und ähnliche Warnungen des alten Pierre sind wohl der Grund, weshalb Rocheguse – Blanche hält ihn für einen uniformierten Engel, seit er ihr Jean wiedergab – eines Tages ohne Abschied aus dem Dorf verschwindet. Immerhin haben während seiner Amtszeit selbst die Dordogner Bauern begriffen, daß ein Schuft ist, wer sich die Wahrheiten nicht ins Gesicht zu sagen wagt, und daß offene Reden Auge in Auge stets weniger unheilvoll sind als böse Briefe.

14 P – U: 1953 NWDR-Hamburg – 50 Min. – ungedruckt

### **Bornhofer**

Eine Szene, in der von Erinnerung verklärte Vergangenheit in beunruhigender Weise mit harter Wirklichkeit konfrontiert wird: Das alte Ehepaar, das friedlich nebeneinander in den Betten schläft, hatte beschlossen zu vergessen. Plötzlich klirrt Glas. Ein Einbrecher hat das Fenster eingedrückt, fachgerecht und leise. Damit die Schlafende an seiner Seite nicht geweckt wird, bittet der Alte den illegalen Besucher ins Nebenzimmer und bewirtet ihn mit Kirschnaps. Die Leutchen sind arm, viel ist bei ihnen nicht zu holen. Doch merkwürdig: der Eindringling weiß sofort, wo die Gläser stehen und wo der Schnaps gebraut wurde. Nun führen die beiden Männer ein nächtlich-düsteres Gespräch. Familienfotos, die von der Wand genommen werden, spielen darin eine Rolle. Der Alte hat zwölf Jahre lang gegen den Ungeist gekämpft. Der Sohn, der schon auf den Fotos, obwohl noch ein Schulkind, die Faust ballt, hat deshalb schon vor dem Krieg einmal die Hand gegen den Vater erhoben. Später hat er Vater und Mutter verlassen. Außer der Mutter war noch eine Schwester der Mutter da. Sie schläft zur Zeit, noch immer nicht ganz frei von Verfolgungsangst, im Nebenzimmer. Der ungebetene Gast erzählt, daß er aus Argentinien kommt, wo heute „eine besondere Sorte von Auswanderern“ heimisch ist. Die alte Frau in ihrem Bett nebenan erwacht durch das Gespräch. Doch als sie herüberschlurft, erweist sich: sie ist nicht weniger gutmütig und gastfrei als ihr Mann. Sie erinnert ihren Mann, als sie hört, daß der Fremde als Einbrecher kam, sogar daran, daß auch er „einmal außerhalb der

Gesetze“ stand, und schlägt die Hände überm Kopf zusammen, weil ein „Besuch“ von so weit, aus Argentinien, zu ihnen gefunden hat. Nur daß dann versehentlich eines der sorgsam behüteten Gläser zerschlagen wird, die nicht mehr zu kaufen sind, geht ihr nahe. Übrigens steht plötzlich auch noch die halb verrückte Schwester aus dem Bett auf; sie scheint mehr von dem Fremdling zu ahnen als die andern, scheint den Namen Bornhofer, unter dem er sich vorstellt, zu kennen. Aus der Zeitung vielleicht? Jedenfalls geht sie bald wieder, flüchtet mehr, als sie geht. Auch Bornhofer flüchtet mehr, als er geht. Danach räumen die zurückbleibenden Alten auf, ehe sie sich wieder schlafen legen. Der Mann verspricht vorsichtig zu sein, um ja nichts mehr zu zerschlagen.

4 P – U: 1963 NDR/BR – 35 Min. – ungedruckt

---

## Radomir Konstantinovic

### \* 27. März 1928 Subotica/Jugoslawien

*Sohn eines Universitätsprofessors in Belgrad, studierte Philosophie, war dann Redakteur der Jugendzeitschrift „Mladost“ und der Literaturzeitschrift „Knjizevne novine“. Charakteristischer Vertreter jener serbischen Literatur, die sich mehr an westlichen als an östlichen Tendenzen orientiert, zwischen Ost und West aber zu vermitteln sucht. In seinem Essay „Wo ist Tolstoi?“ interpretiert er das Werk Becketts als die Konsequenz der Entwicklung seit dem großen russischen Epiker. Schrieb Lyrik und Prosawerke. Zwei seiner Romane, „Gib uns heute“ (1954) und „Der Austritt“ (1960), erhielten hohe jugoslawische Literaturpreise. Außer den referierten Titeln sind folgende Hörspiele bemerkenswert: „Der Zeuge“ (1958), „Die Überraschung“ (1959), „Lipton-Tea“ (1964), alles kurze zwei- oder dreistimmige Dialoge. „Der Flug des Ikaros“ wurde 1963 mit dem jugoslawischen Hörspielpreis ausgezeichnet.*

### **Euridike**

Auf dem dunklen Hinterhof neben der Mülltonne, die Ratten umspielen, erscheint ein Musikant. Er sagt kein Wort, doch die Musik seiner Mundharmonika spricht für ihn, und Euridike, die aus dem zweiten Stock nach unten blickt, erkennt ihn sofort, als ihr der Schlachthofmetzger, der im dritten Stock wohnt, von seinem Fenster aus erzählt, welche Bewandnis es mit Orpheus hat. Dieser Schlachthofmetzger, der dem Tippmädchen Euridike zugeneigt ist und ihr gern beim Klappern der Schreibmaschine lauscht, mag Orpheus jedoch nicht. „Hör zu, du Lump!“ ruft er hinab. „Wenn du nicht für uns spielst, dann geh in den Wald und spiel für die Bäume. Spiel für die Waldratten. Spiel für die Krähen. Aber laß uns in Ruh’. Wenn

wir Musik haben wollen, werden wir das Radio anstellen.“ Indessen spielt der unten unbeirrt weiter, und Euridike merkt erst jetzt, daß sie bisher in der Unterwelt gelebt hat. Ihr Gesprächspartner am Fenster versucht sie zwar zu halten und macht ihr in seiner Art die rührendsten Versprechungen. Doch sie sagt nur, daß sie sich bei Orpheus für ihn einsetzen will, damit auch er womöglich noch befreit wird. Dann aber schreitet sie wie traumwandlerisch hinab, dem Spieler nach, von dem sie weiß, daß er sie dahin bringt, wo sie wieder den Himmel über sich sieht.

2 P, 1 Mundharmonika – U: 1956 JRT, Belgrad – DE: 1959 NDR – 30 Min. – Ü: Milo Dor – ungedruckt

### ***Der Flug des Ikaros***

Der jugoslawische Literaturkritiker Svetozar Vukic interpretiert: in diesem Hörspiel gehe es um den „Zusammenprall zwischen dem imaginären Höhenflug des Menschen und dem niederdrückenden, eintönigen Alltag unsrer verkleinbürgerlichten Welt“. Doch geht es wohl ebenso um den Kontrast zwischen dem altersschwachen, aber natürlichen Menschen und demjenigen, der die Verwandlung in eine mächtige, doch nahezu sprach- und hirnlose Maschine schon halb und halb hinter sich hat: Vater Dädalos und seine alte Frau rufen ihren Sohn Ikaros, der auf lärmendem Motorrad das Haus „umfliegt“, er soll zum Abendessen kommen. Der Sohn – oder ist er es gar nicht? – steht dann auch eine Weile in der Tür, kaum menschenähnlich, nur ein Phantom aus Leder und Kautschuk, und die beiden Alten versuchen, ihn zum Sprechen zu bringen. Doch er schweigt. Ist er vielleicht nicht einmal ein Mensch, vielleicht nur das 350-ccm-Motorrad, das Menschen manchmal überfährt, oder etwa ein Mörder? Mutter Dädalos bekennt sich dennoch zu ihm. Ihr Mann konnte ja trotz seiner Knickerbocker nicht einmal radfahren, nur Schach spielen (was sie zu seinem Arger nie recht lernte), er ist nur „ein Beamter mit dreißigjähriger Dienstzeit, der seine Pension voll verdient“. Vielleicht wird man Ikaros, falls er jemanden getötet hat, sogar ins Zuchthaus stecken: „Auch das ist besser als in eurer dummen, langweiligen Welt.“ Immer wieder versuchen die Alten den Motormann irgendwie, im Guten oder Bösen, anzusprechen; Dädalos will schließlich – vergessend, daß sein Telefon wegen nicht bezahlter Rechnung gesperrt ist – die Polizei anrufen. Auf dem Höhepunkt des Stücks kommt sogar etwas zustande wie ein Dialog zwischen den Eltern und dem Motorgeknatter und -geknall; einmal antwortet auch eine Männerstimme, deren Wortschatz nur primitivste Sätze gestattet. Doch am Ende geht der höllische Motorlärm wieder los, und die Alten müssen sich damit zufriedengeben. „Fliege nur, mein Sohn!“ sagt die Mutter, und der Vater verspricht zähneknirschend, wenn es soweit ist, die nächste Rate für dieses verdammte Motorrad zu zahlen.

3 P, 1 Motorrad – U: 1958 JRT, Belgrad – DE: 1964 HR/SR – 50 Min. – Ü: Milo Dor – gedr. in *Der Flug des Ikaros*, Herrenalb: Erdmann 1964

### ***Der große Emanuel***

Das Hörspiel ist eine inhaltlich wohl nicht aufzuschlüsselnde, dreistimmige Invention. Wer ist der große Emanuel, der sich als „Kondukteur im Ruhestand“ bezeichnet und bei strömendem Regen auf seltsam verzückte Art mit einem Mann namens Paul spricht, mit dem er sich im gleichen Wetterunterschlupf befindet? Im Gegensatz zu Paul hört er das unaufhörliche Wiegenlied, mit dem ein kleines Mädchen hinterm nahen Fenster ihre Puppe einzuschläfern sucht, durchaus gern. Dann entdeckt er aber einen dritten Mann, der draußen im prasselnden Regen steht und zu einem Baum hinaufschaut, wo vielleicht eine Katze ist. Oder nicht? Emanuel bezeichnet Katzen wegen ihrer Untreue als die schlimmsten Tiere. Er hat Kopfschmerzen, meint aber, „die Sache geht voran“ und „es hellt sich auf“. Dann spricht er den dritten, der Anton heißt, an: „Der Mensch muß sich zur Wehr setzen wider das Unwetter.“ Anton ist anfangs unfreundlich, kurz angebunden. Dann aber gibt ihm Emanuel Grund zu glauben, er habe gewalttätige Absichten und Paul sei sein Komplize: „Der Regen fällt für dich zum letztenmal.“ Darauf gibt es ein hartes Palaver mit Anton, als ob Anton ein Mörder sei. Aber als Paul in diesem Sinne eingreift, geht Emanuel auch Paul hart an. Das Ganze wirkt zeitweilig wie ein Erpressungsversuch gegen Anton, der andauernd seine Unschuld beteuert. Doch am Ende wenden sich Paul und Anton gemeinsam gegen Emanuel. Sie versuchen, jemand herbeizurufen, was auch gelingt, doch der Passant, der kommt, drückt sich schnell wieder. Und damit hat Emanuel erneut Oberwasser – auf andre Weise. Er bezeichnet sich gegenüber den „Gestrauchelten, Verirrten, Vergessenen“ als „der Retter, der große Emanuel“ und hinterläßt ihnen das gewaltige Wort: „Der Himmel spielt mit uns, und man muß dem Himmel verzeihen.“

4 P – U: 1958 JRT, Belgrad – DE: 1964 BR – 40 Min. – Ü: Milo Dor – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

---

## **Erich Kuby**

### **\* 28. Juni 1910 Baden-Baden**

*Verlagsangestellter, dann Soldat. 1947 Chefredakteur der Zeitschrift „Der Ruf“, danach Mitarbeiter großer Tageszeitungen und Zeitschriften. Er ist ein leidenschaftlicher Gesellschaftskritiker, auch als Erzähler, Dramatiker, Hörspiel- und Drehbuchautor. Seine beiden beschriebenen Hörspiele sind künstlerisch wie auch als Zeitdokumente von Wert. – Er lebt in Hamburg.*

### ***Der verschwundene Graf***

Das Stück spielt in Österreich um 1947, das Land ist noch in Besatzungszonen aufgeteilt. Der schwedische Gelehrte Graf Palmström hält, von der österreichischen Regierung eingeladen, in Graz einen Vortrag über sein Fachgebiet, das Erdöl. Politisch höchst geschickt, bitten ihn daraufhin die Sowjets, diesen Vortrag in ihrem Hauptquartier im nahen Baden zu wiederholen. Am Zonenübergang Semmering wird er aus dem Zug geholt, um zu seiner Bequemlichkeit mit einem Auto weiterbefördert zu werden. Der auffällige Vorgang wird, infolge einiger aktueller Fälle politischer Entführung, mißdeutet, der Graf gilt in Österreich als verschwunden. Blende: Gästehotel des Sowjet-Hauptquartiers. Die Dolmetscherin, ein weiblicher Armeeleutnant namens Lisa Oftschinikow, macht dem Ankömmling die befremdliche Eröffnung, sein Vortrag könne wegen Dienstverhinderung des Generals erst in einigen Tagen stattfinden. Für die Zwischenzeit bietet sie ihm an, ihn zur Besichtigung der sonst streng geheimen Ölbohrungen nach Zisterndorf zu fahren. – Die Reise bedeutet für Leutnant Lisa wie für den Grafen ein paar Tage Freiheit von jeder offiziellen Verpflichtung. Sie führt zu einer jähren Liebesbegegnung, die zugleich für jeden der beiden Menschen die faszinierende Begegnung mit einer gänzlich unbekanntem Welt ist. In einem Wiener Hotelzimmer leben sie unter falschen Namen wie auf einer treibenden Insel des Glücks zwischen Ost und West, fernab von aller Realität – nur dann und wann noch von flüchtigem Gewölk leisen Mißtrauens überschattet. Plötzlich aber kommt das angebliche Verschwinden des Grafen durch eine Indiskretion in die internationale Presse. Lisa, die sowieso ihr Selbst völlig aufgegeben und dem Grafen verraten hat, daß man bei seiner Einladung weniger auf seinen Vortrag als auf ein wichtiges Gutachten spekulierte, will die wenigen für sie unvorstellbar köstlichen Tage bis zum Erwachen zu Ende leben. Graf Palmström aber fühlt sich menschlich verpflichtet, seine Frau in Schweden, von der Lisa erst jetzt erfährt, aus ihren Ängsten wegen der Abgängigkeitsmeldung zu befreien. In den wenigen gemeinsamen Stunden, die ihnen dadurch noch bleiben, sucht der Graf einen vornehmen Kompromiß; zum Abschied schenkt er Lisa ein Halstuch. Dann absolviert er, konventionell bedankt, seinen Vortrag in Baden. Als er dort nach Lisa fragt, geht er – mit bester Absicht freilich – so weit, sie noch mehr zu kompromittieren: er besteht darauf, sie noch einmal zu sehen. Doch er stößt auf eine Mauer eisiger Ablehnung. Im Wagen, der ihn zur Station Semmering zurückfährt, findet er sein Abschiedsgeschenk wieder, das Halstuch.

2 P, etwa 25 NP – U: 1953 HR – 85 Min. – ungedruckt

### ***Der Sonderzug***

Das Stück stellt – unter Benutzung von Gerhart Pohls Berichtbuch *Bin ich noch in meinem Hause?* – das Geschehen um den Dichter Gerhart Hauptmann in den Jahren 1945 und 1946 dar. Es macht mit dem „Wiesenstein“ in Agnetendorf und



seinen Bewohnern bekannt und läßt erleben, wie der Dreiundachtzigjährige während seines Sanatoriumaufenthalts im Februar 1945 die Vernichtung Dresdens durch die alliierten Bomber sieht und wie seine „Dresdenklage“ von der Nazi-Propaganda mißbraucht wird. Schließlich zeigt es Hauptmann wieder auf dem „Wiesenstein“, wo er nach Besetzung Schlesiens durch die Rote Armee und mit beginnender Vertreibung aller seiner Einwohner durch die Polen immer mehr zum Symbol der letzten Hoffnung der schlesischen Menschen wird. Zwei Tage, ehe der polnische Ausweisungsbefehl dann auch für den Dichter selbst in Kraft tritt, stirbt er und erreicht so, was er gewollt hat: bis zum Tode in seinem Hause zu sein. – Die geschichtlichen Vorgänge werden zum geschlossenen Hörspiel integriert durch einige von Kuby hinzuerfundene Gestalten: vor allem durch die des Robert Walch, eines kurz vor Kriegsende desertierten Unteroffiziers. Er tritt unter anderem Namen als Chauffeur in die Dienste der Hauptmanns und wird ihnen in der schlimmen Zeit durch eine in mancher Hinsicht durchaus fragwürdige, gelegentlich sogar skrupellose Lebenstüchtigkeit unentbehrlich. Im Stück wird er nach des Dichters Tod eine Art Schlüsselfigur, weil er das Beladen des von den Russen für den Sarg zur Verfügung gestellten Sonderzuges leitet, mit dem neben der Witwe rund sechzig weitere Personen und neben den Büchern und Habseligkeiten Hauptmanns natürlich auch ein paar andere Dinge herausgefahren werden. In der Not der Austreibung gewinnt Walch auf diese Weise eine Macht, die er durchaus nicht unbestechlich handhabt. Kuby zeigt eine Szene, in der ein Breslauer Sägewerkbesitzer ihm die Bestechungssumme auf den Sarg des toten Dichters zählen will. Als am Ende der Name Walch plötzlich auf einer polnischen Suchdienstliste steht und somit Gefahr droht, daß Walch aus dem Sonderzug geholt wird, liefert er den Polen an seiner Statt den Breslauer Unternehmer in die Hände und kommt davon. Die Schlußszene zeigt die Begrüßung des Trauerzuges auf dem Bahnhof in Forst an der neuen Grenze, wo die Sprecher des kommunistischen deutschen Ostrundfunks ebenso wie die des Westens Hauptmann je als den Ihren in Anspruch nehmen. – Kubys Text, auf der Grenze zwischen Hörspiel und Feature angesiedelt, ist ein getreuer Spiegel jener Nachkriegszeit, die die totale Auflösung der Einheit Deutschlands und seiner von Hitler mißbrauchten Macht mit sich brachte.

Etwa 12 P, viele NP – U: 1954 NWDR-Hamburg/HR – 85 Min. – ungedruckt

## Dieter Kühn

### \* 1. Februar 1935 Köln

*Während des Kriegs nach Bayern evakuiert. Schulzeit in Herrsching, München, dann in Düren/Rheinland. Studium in Freiburg, München, Bonn. Danach ein Jahr Lehrtätigkeit an einem amerikanischen College. Reisen zwischen New York, Puerto Rico, Norwegen und Sudan. Hörspiele, u. a. „Sperrzone“, „Der Feuerengel“, (1962), „Reduktionen“, (1963). Kühn lebt in Düren.*

### **Das Ärgernis**

Das Hörspiel ähnelt einem dialogischen Protokoll, das am 4. Dezember 1963 beginnt und Ende September 1964 ausklingt. Ein Sprecher nennt vor jeder Phase Zeit, Anlaß und Ort der Äußerungen. Es geht um Christentum und Militärdienst. – Schon bevor Pastor Ebbinghaus die vakante Pfarrstelle in der Garnisonsstadt antritt, nimmt man im Presbyterium Anstoß an seiner pazifistischen Einstellung. Zur gleichen Zeit kommen dem Primaner Dammertz bei der Lektüre eines Buches über den Zweiten Weltkrieg Zweifel am Sinn der Bundeswehr und an seinem bevorstehenden Wehrdienst. Er äußert sie in einem Aufsatz, der in der „Jungen Zeitung“, veröffentlicht vom Städtischen Jugendheim, erscheint. Stadtverordneter Weber und Fraktionsvorsitzender Wolters suchen nach Hintermännern und stoßen, geleitet von Studienrat Jaenisch, auf Ebbinghaus. Dammertz wird einem Verhör unterworfen, worauf er aus Empörung nun wirklich bei Ebbinghaus Rat sucht. Die Argumente der Vernunft gegen den Wehrdienst scheinen ihm klar, nicht ganz, ob auch die Bibel sich eindeutig gegen Gewalt und Bewaffnung ausspricht. Ebbinghaus läßt ihn nicht im Zweifel, daß das Neue Testament keine gebrauchsfertigen Anweisungen liefert und daß Amtsbrüder von ihm sogar den Dienst mit der Waffe guthießen, ebenso aber gibt er der eigenen Überzeugung Ausdruck, daß, wer sich zum Militär einberufen läßt, die Nachfolge Christi verweigert. Durch eine Predigt leistet er dem Primaner Schützenhilfe gegenüber der Gemeinde, rechnet mit der Haltung der Kirche ab, die in der Vergangenheit, weil sie mit der jeweiligen Macht liiert war, alle, die den Dienst mit der Waffe ablehnten, ohne Beistand ließ. Die Reaktion auf diese Predigt reicht von Zustimmung bis zu beleidigenden anonymen Briefen. Wichtiger aber sind die konkreten Maßnahmen, die jetzt gegen Ebbinghaus eingeleitet werden. Studienrat Jaenisch überredet Vater Dammertz, einen geharnischten Leserbrief zu schreiben, und Superintendent Falk wirft Ebbinghaus Hochmut, Intoleranz und Gewalt vor, weil er am liebsten alle zu seiner Auffassung zwingen wolle. Ebbinghaus wird politisch diffamiert und zu Äußerungen provoziert, die ihn noch mehr in Gegensatz zur Kirchenleitung und zur Öffentlichkeit bringen sollen, bei Beratung wichtiger Sachfragen wird er vom Presbyterium ausgeschlossen. Schließlich steht er vor der Alternative, entweder einen bequemeren Kurs einzuschlagen oder zunehmend den Kontakt zur Mehrheit

der Gemeinde zu verlieren. Seine Schlußfrage: Was soll ich tun? ist zugleich auch an die Hörer gerichtet.

10 P, 10 NP – U: 1965 SR/HR – 90 Min. – Druck: Frankfurt a. M. -, Stimme Verlag 1967

---

## Otto Heinrich Kühner

### \* 10. März 1921 Nimburg am Kaiserstuhl

*Absolvierte 1939 das Gymnasium in Heidelberg, nahm von Anfang bis Ende am Krieg teil, wurde schwer kriegsbeschädigt und geriet in russische Gefangenschaft. Studierte dann Literatur, Philosophie und Musikwissenschaft in Heidelberg, Erlangen und Marburg, war eine Zeitlang Dramaturg in der Hörspielabteilung des SDR. Er lebt als freier Schriftsteller, verheiratet mit der Schriftstellerin Christine Brückner, in Kassel. – In russischer Gefangenschaft schrieb der Autor ein Tagebuch, das die Grundlage seines späteren Romans „Nikolskoje“ (1953) bildete. Danach Erzählungen, Lyrik, Dramen und Hörspiele. Seine wichtigsten Funkarbeiten faßte er 1954 mit einer „Dramaturgie des Hörspiels, der Funkerzählung und des Features“ zu einem Band zusammen mit dem charakteristischen Titel „Mein Zimmer grenzt an Babylon“. Später folgten u. a. noch die Hörspiele „Die Sterne von El Bala“ (1955) und „Besichtigung einer Stadt“ (1963). Kühners meistgesendetes Stück ist „Die Übungspatrone“. Eine Aufführung mit Klaus Kammer erschien als Schallplatte bei der Deutschen Grammophongesellschaft.*

### **Die Übungspatrone**

Eine Kolonne von zehn Männern einer „Genesendenkompanie“, die gegen Kriegsende zur Exekution eines Fahnenflüchtigen eingeteilt sind. Man hört unter ihren Marschritten die inneren Monologe von sechs der Soldaten. Während sie in der frühen Morgendämmerung zur Hinrichtungsstätte, einem Schießstand, geführt werden, beschließt jeder, sich nicht zum Scharfrichter machen zu lassen, sondern daneben zu halten. Aber die Gedanken der Marschierer werden durch das Kommando: „Abteilung halt!“ von der schrecklichen Wirklichkeit unterbrochen. Unter Beteiligung eines jungen Offiziers, der, selbst unsicher, mit zitternden Lippen eine Ansprache voller kriegsüblicher Schlagworte hält, und in Anwesenheit eines Militärjustizbeamten und eines Pfarrers vollzieht sich das Unfaßbare. Sogar ein Sarg steht schon bereit, als der Fahnenflüchtige, ein schwächtiger Mensch mit „großen, leeren Augen in einem grauen Jungengesicht“, gefesselt herangefahren wird. Der Pfarrer spricht mit ihm. („Solch ein Tod ist meisterhaft organisiert, sogar

Christus muß herhalten.“) Von den bereits verteilten Karabinern enthält einer – dies wird dem Erschießungskommando ausdrücklich wie eine Art Gnade mitgeteilt – eine Übungspatrone, die nicht tötet. Freilich, jeder der zehn Männer empfindet es als Betrug, wenn er sich „so pharisäerhaft, so selbstgerecht, so unschuldig“ auf die Übungspatrone verläßt. Und doch, sie tun es alle. Und jeder hält auch, trotz seines Vorsatzes, in der taumeligen Erregung über die Ungeheuerlichkeit, die ihm zugemutet wird, aus fünf Schritten Abstand auf den Delinquenten, d. h. auf den seinem Hemd aufgesetzten roten Stoffetzen, und vergißt eine Sekunde lang, daß darunter das Herz schlägt. Dann zählt der Arzt laut neun Herzeinschüsse. Es ist also alles „in Ordnung“. – Während des Rückmarsches gesteht einer der zehn Männer seinem Kolonnennachbarn, dem Erzähler, er habe in seiner Aufregung nicht abgedrückt. Da es neun Einschüsse waren, muß in seinem Gewehr, dem einzigen, mit dem nicht geschossen wurde, noch die Übungspatrone stecken. Dies wird später durch den Unteroffizier bestätigt. Die einzige Chance zum Gewissensbetrug ist damit hinfällig geworden.

12 P – U: 1950 SDR – 50 Min. – gedr. in *Hörspielbuch III*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1952, und in Otto Heinrich Kühner, *Mein Zimmer grenzt an Babylon*, München: Langen-Müller 1954

### **Pastorale 67**

Das Hörspiel entstand auf Anregung eines Preisausschreibens, das 1967 die deutschen Schriftsteller aufrief, ein neues zutreffenderes Bild des Menschen auf dem Lande, des „Bauern in der Industriegesellschaft“, zu entwerfen, ein Bild ohne Romantisierung und Blut- und Bodenmystik. Kühner schildert den sommerlichen Tagesablauf der Bewohner eines Dorfs vom Sonnenaufgang bis spät in die Nacht und kontrapunktiert ihn mit dem Programm, das Beethoven in seiner 6. Sinfonie ausdrückt. (Vgl. die Überschriften der einzelnen Sinfoniesätze!) Während der ironisierenden Schilderungen des Dorfgeschehens durch einen Erzähler (formal beeinflusst durch die Erzähler in Dylan Thomas' *Unter dem Milchwald*) klingen immer wieder die „Pastorale“-Themen auf. Hauptfiguren außer dem Erzähler sind: der Schriftsteller Munnich, der vergeblich dem „Problem“ des heutigen Landlebens literarisch zu Leibe zu gehen sucht – und, auf geistig genügsamerer Stufe, die städtische Familie Unmut, die in ihren Ferien wieder einmal deutsche Landluft atmen will. Sie alle hätten durchaus die Möglichkeit, ihre Umgebung zu begreifen, doch gehen sie von falschen Klischeevorstellungen aus. Sie ahnen nicht, daß sich, genaugenommen, Menschen in der Stadt und auf dem Lande kaum mehr unterscheiden. Hier wie dort versucht jeder, sich und seine Existenz innerhalb der Gesellschaft persönlich und wirtschaftlich auf ungefähr gleiche Weise durchzusetzen. Neben den städtischen Besuchern gibt es natürlich auch unter den Dorfbewohnern Figuren, die ihre mehr oder minder schrullige Voreingenommenheit haben, u. a. die des Lehrers und des Pfarrers. Und neben den Älteren, die im

harten ökonomischen Konkurrenzkampf mit modernsten Mitteln zu erhalten suchen, was sie besitzen, stehen die jungen, die einfach lieben und leben wollen, wie überall geliebt und gelebt wird. Der ganze, hier nicht in all seinen Einzelheiten nachzuzeichnende ländliche, aber keineswegs altmodisch-„sittliche“ Reigen (das lustige Liebespaar probiert in der Stube gemeinsam den Schlafsack aus) bewegt sich rings um das Kriegerdenkmal herum, das auf dem Hauptplatz steht. Die alphabetisch aufgereihten Namen der Krieger, eine Art steinernes Einwohnerverzeichnis, sind Symbol einer vergangenen Ordnung, gegen die nicht einmal mehr polemisiert wird.

Erzähler, 33 P – U: 1967 NDR – 95 Min. – Druck: Reclams UB 8541

---

## Kurt Kusenberg

### \* 24. Juni 1904 Göteborg/Schweden

*Aufgewachsen in Lissabon, Wiesbaden und Bühl (Baden), studierte in München, Berlin und Freiburg Kunstgeschichte, war Kritiker an der „Weltkunst“ und der „Vossischen Zeitung“, von 1935 bis 1943 Stellv. Chefredakteur der Zeitschrift „Koralle“ in Berlin. Nach dem Krieg lebte er zuerst in München, dann in Hamburg. Mit zahlreichen Veröffentlichungen hat er sich als fantasievoller Erzähler, Essayist und als Meister vorwiegend des komischen und skurrilen Genres erwiesen. Unter seinen Rundfunkarbeiten sind (neben seinem referierten Hörspiel) bemerkenswert vor allem eine Anzahl von Grotteskszenen, die auf sehr originelle Weise entstanden: Der Autor hat sich, zusammen mit seiner Frau, Beate Möhring, und mit ihrer Tochter, gewisse absurde Situationen ausgedacht, die sie dann zu dritt, triviales Geschwätz ironisierend, an einem Heimmagnetophon improvisiert haben. Die Fünfminutendialoge wurden nachgeschrieben und, jeweils zu fünf oder sechs zusammengefaßt, unter dem Titel „Gespräche ins Blaue“ mit großem Erfolg gesendet (Druck: Ebenhausen: Langewiesche-Brandt 1969).*

### **Der Traum des Sultans**

Während der Sultan übellaunig mit seinem Töchterchen eine Art Schach spielt, wird ihm ein Gefangener vorgeführt, ein burgundischer Baumeister, den man gleichzeitig als Traumdeuter anpreist und der in einem scharfen Dialoggeplänkel dem gefährlichen Machthaber ebenso witzig wie gelassen zu erwidern weiß. Auf das Töchterchen macht dies und machen die geistvollen Ratschläge des blonden Mannes beim Brettspiel Eindruck. Im übrigen scheint Hassim – so wird der Gefangene nun als Sklave genannt – in seiner Heimat recht prominent zu sein,

denn es werden steigende Lösegelder für ihn geboten, auf die der Sultan jedoch nicht eingeht – einerseits, um sie weiter steigen zu lassen, andererseits, weil Hassim inzwischen am Sultanhof als Traumdeuter Mode wird: alle schlafen nur noch den ganzen Tag, um recht viele Träume zu haben. Das Prinzeßchen allerdings legt Hassim nie echte Träume vor, nur geliehene oder erfundene: er soll nicht in ihr Inneres schauen. Hassim aber beweist ihr, daß man aus erfundenen Träumen oft noch viel mehr schließen kann als aus echten. Aus einem schließt er sogar, daß die hübsche Siebzehnjährige mit ihm fliehen möchte. Doch wären die Chancen dabei zu gering. – Natürlich merkt auch Vater Sultan, was in der Kleinen vorgeht, und wird böse. Eines Tages erzählt er dem Sklaven einen Traum, demgemäß er unbewaffnet mit einem bewaffneten Diener auf einem Bergpfad in schwere Bergnot geriet; beide wurden von einem Vogel gerettet, der leider die Etikette nicht berücksichtigte, sondern den Diener vor dem Sultan hinunterbrachte. Dieser Traum und daß beide Männer unausgesprochen wissen: der Diener ist Hassim, der Vogel aber das Sultanskind, macht den Zorn des Sultans noch größer. Er gibt Hassim unter erschwerten Bedingungen auf, eine Fliege, die ihn ärgert, innerhalb von vier Minuten, während eine Sanduhr läuft, zu töten – widrigenfalls er dem Henker überantwortet würde. Hassim, als die Fliege sich auf einem Dolch niederläßt und sich dort nicht rechtzeitig kriegen läßt, weiß keinen andern Rat, als den Dolch zu ergreifen und ihn dem Sultan an die Kehle zu setzen. So entsteht eine Situation wie in jenem Traum: jeder lebt unter Todesdrohung, niemand will den andern zuerst freigeben, nur einer könnte es – nämlich der Sultan. Das hinzugekommene Töchterlein versucht, das Problem anfangs noch dadurch zu lösen, daß sie sich Hassim als Geburtstagsgeschenk ausbittet. Doch darauf will Hassim nicht eingehen. Der Sultan muß ihm erst mit entsprechenden Eiden schwören, ihn als beauftragten „Läufer“ außer Landes zu schicken, muß ihm Immunität zusagen. Leider hat von diesem Happy-End das Töchterchen nichts, da es zurückbleibt. Der Sultan jedoch scheint durch eine kleine sultanisch-satanische Gaunerei sogar noch zu seinem Lösegeld zu kommen.

5 P – U: 1963 BR/SWF – 60 Min. – ungedruckt

---

## Hans Kyser

\* 23. Juli 1882 Graudenz

† 22. Oktober 1940 Berlin

*Nach Abschluß des Germanistikstudiums veröffentlichte er 1909 seinen ersten Roman „Blumenhiob“ und wenig später die Tragödie „Medusa“. Im Ersten Weltkrieg*

war er Kriegsberichterstatte. In den zwanziger Jahren wurden seine Dramen, vor allem „Rembrandt vor Gericht“, überall gespielt, z. T. führte er selbst Regie. Er schrieb Filmdrehbücher und war auch Filmregisseur. „Nathan der Weise“ mit Werner Krauss, „Faust“ mit Gösta Ekman und „Luther“ mit Eugen Klöpfer, dazu die Tonfilme „Der Kurier des Zaren“ und „Der Student aus Prag“ mit Adolf Wohlbrück sind Filmgeschichte. Mit seinen Hörspielen, „Prozeß Sokrates“, „Sturz der Verdammten“ und der Trilogie „Der letzte Akt“, zählt Kyser auch zu den Pionieren des Hörspiels. „Ankommt eine Depesche“, das mittlere Stück der Trilogie, gehört noch heute zum festen Hörspielrepertoire. Die Darstellung der Hundert Tage persiflierte 1931 die Schwäche der damaligen deutschen Demokratie und die Heraufkunft ihres Zerstörers.

### **Ankommt eine Depesche**

Mit bitterer Ironie wird die stürmische Eroberung Frankreichs nach Napoleons Rückkehr von Elba dargestellt – in Dialogszenen und mit witzigen Knittelversen (Erzählerin: „die Zeit“). Depeschen, Lageberichte, wirkliche und manipulierte öffentliche Meinung, ein Chor gleichgeschalteter Zeitungen mit „Le Moniteur“ an der Spitze, Aufrufe, Befehle und die Aktionen des raffinierten Erfolgsmannes, dem alles zufällt, ergeben das Mosaik des welthistorischen Modellereignisses. In Paris sitzt währenddessen Ludwig XVIII., der gute dicke König, gemächlich auf seinem Thron. Eine Depesche des Präfekten von Toulon meldet, daß Napoleon Elba verlassen habe. Sollte er an der französischen Küste landen, ist er ein toter Mann, verbürgt Minister Blacas Sr. Majestät. Doch das korsische Ungeheuer landet nicht nur, sondern marschiert schon über die Alpen. Kriegsminister Marschall Soult, Herzog von Bonapartes Gnaden, informiert die gehorsame Presse, mit der er wie ein Lehrer Aufstehen und Setzen übt, über seine Gegenmaßnahmen: Das Kriegsgericht, das den Korsen zum Tode verurteilt wird, ist bereits zusammengetreten! Napoleon wärmt inzwischen in demagogischer Rede die Ideologie der Revolution auf und bringt die frommen Hugenotten dazu, für ihn zu beten und Choräle zu singen. Während er an der Spitze der Garden nach Grenoble marschiert, häufen sich bei Ludwig die Ergebenheitsadressen. Marschall Ney, Fürst von der Moskwa, Waffengefährte des Bonaparte, bietet sogar an, den Korsen in einem eisernen Käfig herbeizuschaffen! Der steht bereits vor Grenoble, und ein Bataillon wird ihm entgegengeworfen. Doch der Kaiser geht allein auf die achthundert Mann zu, und als der Bataillonskommandeur „Feuer!“ befiehlt, fällt kein Schuß. Um die Tore der Festung Grenoble zu öffnen, genügt es bereits, mit der Schnupftabaksdose anzuklopfen. Lyon fällt ohne Schwertstreich. Beim Festdiner schwören die Chefs der Armeen die unverbrüchliche Treue, die sie eben Ludwig schworen, in Napoleons Hand. Lächelnd erinnert der Sieger Marschall Ney an den eisernen Käfig. Dann schreibt er Ludwig: „Mein lieber Bruder, es ist unnötig, mir noch mehr Truppen entgegenzuschicken. Ich habe deren genug.“ In letzter Minute flieht der gute dicke König über Hintertreppen. Sein Ziel: das Konto Bourbon auf einer Londoner Bank.

Der Kaiser aber, der in Paris einzieht, sucht unter Tausenden vergeblich ein Gesicht, sieht nur gebückte Rücken.

9 P, viele NP – U: 1931 „Berliner Funkstunde“ – 65 Min. – AzM: Musik zur NDR-Neuinszenierung (1962) von Siegfried Franz – gedr. in *Frühe Hörspiele*, München: List 1962

---

## Rusia Lampel

### \* 25. Dezember 1901 Kroskienko/Ostgalizien

*Kam 1908 nach Wien, besuchte dort das Gymnasium und studierte Kunstgeschichte. Jungverheiratet wanderte sie bald nach dem Ersten Weltkrieg mit ihrem Mann, dem Organisten Max Lampel, als Anhänger der zionistischen Jugendbewegung nach Palästina aus. Sie schreibt in deutscher Sprache, vor allem Jugendromane und Hörspiele. Gedruckte Prosa u. a.: „Der Sommer mit Ora“ (1963), „Eleanor“ (1964) und „Keine Nachricht von Ruben“, ein Buch mit dem Zeithintergrund des Juni-Krieges in Israel (1968). Außer dem beschriebenen Hörspiel wurden gesendet: „Sieben gute Eigenschaften“ und „Heute wie ehemals“. Die Arbeiten der Autorin wurden mehrfach ausgezeichnet. – Sie lebt in Jerusalem.*

### **Die beiden Tabakspfeifen**

Die beiden Tabakspfeifen, vornehm die eine, selbstgeschnitzt-bäuerlich die andere, werden in einem entlegenen Bauernhaus tief im galizischen Osten von zwei schweigsamen Männern geraucht. Die Rauchkringel umspielen einander und erzählen Erinnerungen, Gedanken, Geheimnisse. Der vornehme Gast aus der Stadt mag vielleicht der lange erwartete Sohn des Bauern aus erster Ehe sein, vielleicht ein berühmter Dieb, vielleicht... Auf dem Bauernhof leben die beiden Töchter des Bauern mit ihren Männern. Die ältere Barbara hat vier Kinder geboren, nur eines, die kleine Aniuska, ist ihr geblieben. Die jüngere Tochter Marysia erwartet ihr zweites Kind, das erste hat der liebe Gott zu sich genommen. Es ist die Zeit um die Jahrhundertwende, man arbeitet, um zu leben, dürftig zu leben, in der Familie herrscht patriarchalische Ordnung. Unzufrieden ist eigentlich nur der Schwiegersohn Stanislav, er haust mit Marysia in einer winzigen Kammer und möchte menschenwürdiger untergebracht sein, denn er ist in der Stadt aufgewachsen und kann sogar lesen. Aus der Zeitung kennt er die Geschichte von dem berühmten Dieb Zwiebel, den die Polizei nicht fassen kann, weil er über so viele Masken verfügt, wie eben eine Zwiebel Schalen hat. Es ist eine Fangprämie von fünfhundert Gulden ausgesetzt, eine ungeheure Summe, man könnte damit



das Haus ausbauen und dem ganzen Dorf ein Fest geben. Stanislav sieht die Prämie bereits in seiner Hand, seit vor zwei Tagen am späten Abend der Fremde kam und um Unterkunft bat. Dessen Zug soll angeblich im Schnee steckengeblieben sein, aber das ist eine Lüge. – Für den alten Bauern geht es um eine sehr viel subtilere Frage; während er und der Fremde rauchen und schweigen, tasten die Rauchkringel einander daraufhin sozusagen ab. Die Sache ist die: Nachdem seine erste Frau gestorben war, wollte der Alte sich dem Sohn Jas zuliebe nicht wieder verheiraten. Weil ein Hof jedoch verkommt, wenn keine Bäuerin da ist, entschloß er sich anders. Die Stiefmutter aber machte dem Jas leider das Leben zur Hölle, und so lief der Junge eines Tages auf und davon. Und nun gibt es wirklich Indizien, daß der Fremde der entlaufene Jas sein könnte; er spielt auf der Flöte ein Lied, das Barbara vor vielen Jahren zuletzt gehört hat. Es gibt aber auch Indizien, daß er der gesuchte Dieb ist. Die Schwiegersöhne möchten die Fangprämie verdienen. Der alte Bauer aber schützt den Gast vor ihrem Zugriff. Ist ihm das Hausrecht heilig – oder fürchtet er die Gewißheit? Auf jeden Fall will er mit seiner kleinen Enkelin Aniuska das Märchen von der prunkvollen Heimkehr seines geliebten Sohnes Jas weiterspinnen und weiterleben in seiner Welt aus Wunschtraum und Erwartung.

8 P – U: 1961 NDR – 80 Min. – ungedruckt

---

## Siegfried Lenz

### \* 17. März 1926 Lyck/Ostprien

*Gehört zu der Generation, die noch letzte Erfahrungen im Hitlerkrieg machen mußte, ehe sie, mit der Nachkriegszeit, mündig werden durfte. Studierte in Hamburg Philosophie, Soziologie und Naturwissenschaften. Seit seinem ersten Buch, „Es waren Habichte in der Luft“, (1951), erscheint fast jährlich ein Roman oder ein Band mit Erzählungen, zuletzt (1968) der sehr erfolgreiche Roman „Deutschstunde„. – Wie seine Prosa und das Schauspiel „Das Gesicht“, (1964), so sind auch seine Hörspiele fast ausnahmslos gesellschaftskritische Analysen des Menschen unserer Zeit. Lenz ist politischer Moralist und Meister skeptischer Ironie. Als Musterbeispiele für seine beiden Möglichkeiten können die Hörspiele „Zeit der Schuldlosen„ und „Das schönste Fest der Welt„ gelten. „Zeit der Schuldlosen„ und „Zeit der Schuldigen„ wurden 1963 fast ohne Textänderung zu einem Schauspiel zusammengefaßt, das ein internationaler Theatererfolg war. Lenz hat mehrere Preise erhalten, u. a. den Bremer Literaturpreis 1961. Er lebt im Winter in Hamburg, im Sommer in seinem Landhaus auf der dänischen Insel Alsén.*

---

### ***Das schönste Fest der Welt***

Marquis de Serpa veranstaltet auf seinem Landsitz in Spanien ein monströses Kostümfest. Geladen sind rund tausend Adelige und Snobs, Millionäre und Stars, die Creme der Gesellschaft aus aller Welt. Vincente und Paolo, zwei simple Abgesandte aus dem nahen Fischerdorf, warnen und drohen: das Fest sei eine Herausforderung für die Armen; wenn der Marquis nicht absagt, werden sie es gemeinsam sprengen. Der snobistische Marquis bittet geradezu um diesen Gefallen: „Solch eine Idee kann sich nur leisten, wer arm ist.“ Nun reisen die hochillustren Gäste an, u. a. die Schauspielerin Barbara, Tochter einer berühmten Mutter, selbst hoffnungslos unbegabt, Oppelsheimer, ein Dramatiker, dessen Stücke immer durchfallen, die reiche Mrs. Fletcher und der Herzog von Furley, ein erklärter Feind des Marquis. Als Maharadscha verkleidet, eröffnet de Serpa mit zündender Ansprache vom Rücken eines Zirkuselefanten herab das Treiben. Auch Vincente und Paolo treffen zündende Vorbereitungen. Am Springbrunnen sind Sprengkapseln angebracht und die Zündschnüre verlegt. Es gilt, jetzt nur noch einmal alles zu überprüfen. Dabei werden die beiden unversehens ins Fest mit einbezogen. Mrs. Fletcher verwechselt Paolo mit einem Fürsten Sombrinski – wie originell, daß er barfuß gekommen ist –, dem Vincente macht das Sternchen Barbara schwer zu schaffen. Zu vorgegebener Stunde, den Bauch voller Leckerbissen und berauscher Getränke, stellt sich Paolo gleichwohl seiner Aufgabe. Doch de Serpas treuer Diener Barbirolli hat die Hauptsicherung herausgeschraubt, und wo kein Funke ist, ist auch keine Explosion. So passiert vorerst gar nichts. Damit nicht doch noch etwas passiert, stiftet der Marquis „spontan“ für die beste Kostümierung zwei wertvolle Preise und zeichnet, unter frenetischem Beifall seiner Gäste, die beiden „Feuerwerker“, damit aus. Paolos Dankrede ist eine bitterharte soziale Anklage, aber man lacht darüber wie über einen guten Witz, das pittoreske Elend im Dorf amüsiert nur. In einem Anfall von Weltverdrossenheit läßt der Marquis als ein Mini-Nero schließlich sein Fest selbst hochgehen: Zementfrösche bersten, Splitter fliegen; doch da niemand ernstlich verletzt wird, erreicht die Heiterkeit nun erst ihren Siedepunkt. Auch Vincente und Paolo haben endlich ihre Explosion gehabt und machen guten Gewissens mit. Oppelsheimer resümiert: „je näher die Katastrophe, desto angenehmer... die Feste..“

10 P – U: 1954 NWDR-Hamburg – 70 Min. – gedr. in Siegfried Lenz, *Haussuchung*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1967, und Reclams UB 8585

### ***Zeit der Schuldlosen***

Das dramaturgische Modell dieses und des folgenden Hörspiels ist durch ein chinesisches Märchen angeregt: Zehn Männer flüchten vor einem Gewitter in einen Tempel, ein Blitz bedroht das alte Gemäuer, offenbar befindet sich ein großer Sünder unter ihnen. Um herauszufinden, wer es ist, hängen die Männer ihre Strohhüte vor das Tor. Der, dessen Hut der Wind zuerst wegweht, wird

erbarmungslos ins Freie gestoßen. jetzt schlägt der Blitz ein, tötet jedoch die neun Zurückgebliebenen; der Ausgestoßene war der einzige Gerechte. – In *Zeit der Schuldlosen* sind neun unschuldige Bürger verhaftet und in eine Zelle gesperrt. Sie gehören verschiedenen Bevölkerungsschichten an, sind Hotelier, Drucker, Bankmann, Bauer, Ingenieur, Lastwagenfahrer, Student, Baron und Arzt; alle ohne Ahnung, wieso gerade sie auf der Straße, im Kino, am Arbeitsplatz aufgegriffen wurden. Ein Major klärt sie auf. Vor zwei Tagen wurde auf die Familie des Gouverneurs ein Attentat verübt. Der Mörder Sason ist verhaftet und voll geständig, leider aber versagen die sonst stets bewährten Foltermethoden vor seinem Eigensinn-, er gibt die Namen seiner Hintermänner nicht preis, weigert sich auch, als Konfident für den Gouverneur zu arbeiten. Die neun Bürger, deren Schuldlosigkeit außer Zweifel steht, sollen nun erreichen, was der Polizei nicht gelungen ist. Dazu wird der gefolterte Sason in ihre Zelle gebracht und den Schuldlosen in die Hände gegeben; bevor sie ihn nicht weichgemacht haben, besteht keine Aussicht auf ihre Freilassung, Die Sistierten hoffen anfangs auf das Verständnis des Täters: Sason hat gemordet, wenn auch aus ideologischen Gründen, sie aber haben nichts verbrochen, wurden aus ihrem Alltag gerissen, wo sie dringend gebraucht werden: Patienten warten auf ihren Arzt, in der Bank ist Revision, die Ziege des Bauern muß gemolken werden. Sason sieht die Zwangslage seiner Zellengenossen zwar ein, ist aber nicht zu bewegen, seine Mitverschworenen zu opfern. Er will leiden und sterben für sein Ziel, das Land von dem verhaßten Diktator zu befreien. Argumente ändern diesen Entschluß nicht, auch der Zynismus des Barons ändert nichts. Mit Faustschlägen hat es bereits die Polizei versucht. Und was kann die Selbstverstümmelung des Druckers ändern, der sich, fast besinnungslos vor Schmerzen, seine vom Posten mit der Peitsche zerschlagenen Finger abschneidet! Also bleibt die Zellentür geschlossen. Schließlich vollstreckt einer, was in dieser ausweglosen Situation alle in ihrer Vorstellung bereits getan haben: Sason wird nachts erwürgt, ein Exempel seiner Erkenntnis: „Heute kann man nur unschuldig sein, wenn man eine gewisse Schuld auf sich nimmt.“ Nun ist einer der neun Männer ein Mörder, die Schuld an dem Tod des Sason aber nehmen alle mit in die Freiheit.

12 P – U: 1960 SWF/NDR – 70 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1961

### ***Zeit der Schuldigen***

Fortsetzung von *Zeit der Schuldlosen*, gleichwohl ein selbständiges, in sich geschlossenes Stück. Es spielt vier Jahre nach dem Mord an dem Attentäter Sason. Der Diktator ist gestürzt, an der Macht sind Sasons Parteigänger. Ihre wichtigste Parole- „Unser Sieg verpflichtet uns zur Reinigung.“ – Wiederum sind acht ehrenwerte Bürger in Haft – mit mehr Komfort diesmal, der Fortschritt muß irgendwo sichtbar werden. Nur der Drucker fehlt, er hat sich durch Selbstmord der Verantwortung entzogen. Zu verantworten ist der Mord an dem

Widerstandskämpfer Sason. Die acht Beschuldigten könnten auf den Richter warten, aber „sie sind nicht die einzigen, die auf der Liste stehen. In diesem Haus und in den Häusern bis hinab zur Straßenkreuzung wird er erwartet,, Gewehrsalven markieren seinen Weg. Deshalb wollen die acht den Täter lieber selbst ermitteln. Fest steht: nur einer von ihnen kann den Mord verübt haben. Die Erinnerung an die Nacht der Tat ist anfangs äußerst schwach, aber als die Verhöre auf Gegenseitigkeit beginnen, lebt sie bis ins kleinste Detail auf. Der Drucker, auf den die Schuld, da er ja tot ist, leicht abzuschieben wäre, kann leider aus technischen Gründen nicht der Mörder sein, mit Fingerstummeln kann man niemanden erwürgen. Außer dieser definitiven Erkenntnis bringt das Verfahren aber nur peinliche Alibis ein. Vor vier Jahren waren fast alle mit dem Diktator einverstanden, man hat, je nach Rang und Beruf, für ihn gearbeitet; um die eigene Haut zu retten, beschuldigt jetzt einer den andern bis sich plötzlich der Student als der erwartete Richter zu erkennen gibt. Er ist aber damals gleichfalls dabeigewesen und kann sich deshalb von der Schuld auch nicht ausschließen, obwohl er sofort nach der Freilassung Widerstandskämpfer wurde und schließlich sogar den Diktator aus dem Weg räumte. Seine richterliche Autorität ist also fragwürdig, sie beruht auf dem Besitz einer Pistole. Da nimmt der Bauer alle Schuld auf sich, nicht weil er die Tat begangen, sondern weil er damals, während der Tat, zur Wache eingeteilt, geschlafen hat. Die ehrenwerten Bürger sind nun solidarisch zu einem Todesurteil bereit. Nur der Richter (der Student) hat Zweifel. Da zieht der Baron, ein Zyniker und Morphinist, auf seine Art plötzlich die Konsequenz: er erschießt sich. Einer, von dem man es zuletzt erwartet hätte, büßt für die anderen die Tat. Sie sind frei, sie können wieder ihren bürgerlichen Geschäften nachgehen. „Aber es gibt etwas, wozu er Ihnen nicht verhelfen kann: frei zu sein von Schuld.,“

10 P - U: 1961 NDR/SWF - 65 Min. - Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1961

### ***Haussuchung***

Frau Christina scheint mit ihrem Mann, Eberhard Bosse, der 1945 eine wichtige Brücke der Stadt vor der Sprengung rettete und als Held gilt, in glücklicher Ehe zu leben. In ihrer Wohnung gibt es keine verschlossenen Türen und Schubfächer, man verbirgt nichts voreinander, man hat keine Geheimnisse. Auch Tom, der junge Untermieter, ist in die ideale Lebensgemeinschaft aufgenommen und hat überall Zugang. Eines Tages aber kommen zwei Untersuchungsbeamte mit dem Auftrag, die Wohnung nach gestohlenen und zudem gefährlichen Medikamenten - Opiaten - zu durchsuchen. Untermieter Tom soll einige Apotheken ausgenommen haben. Die Geheimen suchen, suchen sehr intensiv und finden überall nur Reliquien von Eberhard Bosses Heldentat - und ferner eine „Wassersammlung,, der Frau Christina mit Wasserproben aus aller Welt. Christina läßt die Beamten allein - unter dem Vorwand, ihren berühmten Gatten vom Arzt abholen zu wollen, in Wirklichkeit aber geht sie in die Garage und trifft dort den heftig gesuchten Tom.

Der geliebte Untermieter ist fast verblutet, verwundet von einer Glasscheibe der Paracelsus-Apotheke, die nächtens unter seinen Fäusten zu Bruch gegangen ist. Doch hat er jetzt genug Schlafmittel beisammen, um die ganze Stadt einzulullen. Er ist ein wahnsinniger Psychopath, sein innigster Wunsch ist, mit der geliebten Christina endlich einmal ohne Zeugen allein zu sein. Indessen kommt Eberhard Bosse nach Hause und öffnet den Geheimen gleichfalls bereitwillig Schränke und Kästen. Ein Held, wie er, lebt in der Öffentlichkeit, da gibt es nichts zu verbergen – bis plötzlich ein gewisser Felix an die Haustür klopft und Bosse zwischen Tür und Angel schlicht und einfach erpreßt. Felix ist nämlich der eigentliche Held: er hat 1945 die bereits glimmende Zündschnur zur Brückensprengung abgerissen, ist danach aber leider in den Fluß gefallen und abgetrieben. Bosse zahlt, um fremden Ruhm zu genießen. Bald darauf scheiden die Geheimen mit größter Hochachtung, Christina aber kommt empört nach Hause. Sie ist Felix begegnet, kennt jetzt das Geheimnis – Bosse wiederum weiß inzwischen, in welchem Einverständnis Christina mit Tom in der Garage war. Dennoch wird er zu ihm eilen und Toms Blutung stillen. Und dann? Dann geht es, wie gehabt, weiter. Die Prunkfassade ist zwar zerstört, aber nicht öffentlich; und Prunkfassaden braucht jeder von uns auf seine Weise.

7 P – U: 1963 NDR/SWF – 65 Min. – gedr. in Siegfried Lenz, *Haussuchung*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1967, und in Reclams UB 8585

### **Der Gesandte**

Ein bundesdeutscher Gesandter, offensichtlich bei einem kleinen Ostblockstaat, kehrt mit seiner Frau gegen Morgen von einem diplomatischen Empfang heim. Sie ist rund fünfundzwanzig Jahre jünger als er, unbefriedigt, aufsässig und gewöhnt, von ihrem Mann wegen ihres herausfordernd-kapriziösen, undiplomatischen Benehmens geschulmeistert zu werden. überdies ist sie etwas angetrunken. Er aber hat während des Empfangs mit dem Innenminister jenes Staats sprechen können und dabei einen diplomatischen Erfolg errungen: endlich wird man neun Generale des letzten Weltkriegs, die zwanzig Jahre ohne Urteilsspruch hier in einem Lager saßen, freigeben. Dies wird ihm bei seiner „Zentrale“, in der Heimat Ehre eintragen, und so hat er, gut gelaunt, keine Lust zu einem Ehegezänk – obwohl ihm seine Frau in gradezu infernalischer Weise klarmacht, wie böse sie ihm (und ihrer älteren Schwester, die der Gesandte vermutlich liebte) vor ihrer Eheschließung mitgespielt hat. – In das Gespräch, in dem die Eheleute ihre moralische Mittelmäßigkeit erweisen, dringt unversehens ein junger Mann aus dem Garten herein, Asyl erbittend. Er, der Neffe des Innenministers, ist von seinem Onkel schon einmal gezwungen worden, in einem politischen Prozeß gegen einen Unschuldigen belastende Aussagen zu machen. jetzt, so berichtet er, soll er erneut auf solche Weise mißbraucht werden: gegen seinen eigenen, verehrten Lehrer. Da er, wie er freimütig zugibt, ein schwacher Charakter ist, fürchtet er, falls er nicht fliehen

kann, sich wieder mißbrauchen zu lassen. Während draußen im Garten die Geheimpolizei nach dem jungen Mann sucht, hat man das Gefühl, daß er hier im Hause unter den drei fragwürdigen Gesprächspartnern der einzige ist, der über sich selbst einigermaßen aufrichtig urteilt. Jedenfalls kommt der Gesandte durch ihn in einen schweren Konflikt; gewährt er dem Mann Asyl, setzt er bei dessen Onkel, dem Innenminister, seinen „Erfolg“, die Entlassung der Generale (an der ihm persönlich übrigens wenig liegt) aufs Spiel. Er sucht sachverständigen Rat und geht einen Mitarbeiter wecken, inzwischen läßt er seine Frau mit dem Bittsteller allein. Die Frau aber nutzt die Zeit, dem Bittsteller mit verlogenen Idealismus klarzumachen, daß er, wenn er entflieht, nur feige ist; es gelte, offen Widerstand zu leisten und vor Gericht die Wahrheit zu sagen. Leider hat man nicht den Eindruck, daß sie weiß, was sie dem jungen Menschen damit zumutet. Als der Gesandte zurückkommt, ist sein Klient fort, wohl schon in den Händen der Polizei. Den Gesandten aber hat sein diplomatischer Ratgeber informiert, daß Gewissenskrupel im Zusammenhang mit dem Asylsuchenden bereits wie er gegenstandslos sind, da der „Zentrale“, an den Generalen nichts mehr liegt. Nachdem sich die Gesprächspartner dekuviert haben, dekuvieren sich so auch die Mächte, die hinter ihnen stehen.

3 P – U: 1964 NDR/BR – 70 Min. – ungedruckt

### ***Das Labyrinth***

Ein schaurig-vergnügendes Spiel zwischen Wunschtraum und Wirklichkeit über das Thema, wie entschlossene Frauen der Männerplage Herr werden. – im westlichen Hamburg (vermutlich Othmarschen) wohnen Elfie und Trudi Pienkogel, zwei pensionierte, jungfräuliche Studienrätinnen. In ihrem Garten steht ein laubenähnliches Labyrinth, das Geschenk eines persischen Geschäftsfreundes an ihren bereits verblichenen Vater. Die seltsamen Eigenschaften dieses Labyrinths wurden von den beiden Damen bisher kaum erkannt, jedenfalls praktisch nicht genutzt: ein Junge, ein Neufundländer und der Gärtner sollen darin für immer verschwunden sein. Erst als ein Betrunkener und ein Polizist, der ihm nachgeht, darin abhanden kommen, ahnt Elfie die goldenen Möglichkeiten. Noch einmal, bevor man zur Tat schreitet, probiert man das Labyrinth an einem lästigen Neffen aus, der unwiederbringlich verlorengelht. Dann beginnt das große Geschäft mit ideologischem Anstrich, wie das bei Geschäften so üblich ist. Mit Tante Marlies im Männerhaß und auch kommerziell verbündet und gegen den schwächlichen Protest der sanften Trudi startet Elfie ihre Aktion. Alle Frauen, die unter ihren Männern leiden, können gegen kleine Gebühr erlöst werden. Das Geschäft floriert: täglich wird die Schmutzwäsche vieler Ehen gewaschen, wobei unbefriedigte Frauen unbefriedigten Frauen ihr Herz ausschütten, eine masochistische Freude der rachsüchtigen alten Jungfern. Eines Tages aber steht ein Burkhardt Knopf auf der Liste, Meteorologe von Beruf. Er ist es! Trudi hat ihn vor Dezennien heiß geliebt! Ihre Schwester Elfie verachtete und quälte sie damals wegen der „schamlosen“

Zuneigung – bis Burkhardt eines Tages nicht mehr wiederkam. jetzt muß Trudi erfahren, weshalb: Elfie hatte selber versucht, sich dem Meteorologen an den Hals zu werfen. Aber erstens liebte Knopf nur eine Pienkugel, eben Trudi, und zweitens traute er es sich auch nicht zu, mit beiden zu leben. Nach dieser Enthüllung wird die allzeit so sanfte Trudi begreiflicherweise plötzlich zur Furie. Sie schmeißt alle Karteikästen und Akten durcheinander, zeigt Schwester und Tante im nächsten Polizeirevier an und erstattet Selbstanzeige. Aber welcher Polizist wird ihr die unwahrscheinliche Geschichte mit dem männerbeseitigenden Labyrinth schon glauben?

6 P, 9 NP – U: 1967 NDR/SDR – 65 Min. – gedr. in Siegfried Lenz, *Haussuchung*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1967

---

## Herbert Lichtenfeld

### \* 16. Juni 1927 Leipzig

*Studierte Musikwissenschaft in Leipzig, ging dann nach Hamburg, wo er anfangs als Gelegenheitsarbeiter, dann als Journalist tätig war. Schreibt Kurzgeschichten, Zeitungsaufsätze und vor allem Hörspiele. Im Gegensatz zu vielen Autoren seiner Generation hat er dabei aber nicht nur literarisch-experimentelle Absichten, er will mit seinen meist halbstündigen Szenen novellistisch scharf pointierte aktuelle Situationen zeigen. So – außer in den angeführten Rundfunktexten – auch in „Besuch aus Dresden“ (1968) und „Nach Mitternacht“ (1969).*

### **Herr Print erkennt sich selbst**

Im U-Bahnwagen fahren, außer ihrer betrunkenen, schlafenden Freundin Janine, Berrie und Glocke, zwei „Gammler“, die es lieben, „Bürger und Bäuche“ zu provozieren. Dies versuchen sie nun an einem beliebten Fahrgast. Der Provozierte aber bleibt stumm. Nur Janine wacht ein paarmal indigniert auf. Als die „Gammler“ mit ihrem Mädchen endlich aussteigen, erfährt man verwundert, daß außer dem „Bauch“ – übrigens einem Lehrer für neue Geschichte und Staatsbürgerkunde – noch eine ganze Reihe anderer, gleichfalls stummer Bürger im Abteil saßen. Sie äußern sich plötzlich sehr böse darüber, daß Herr Print „so jämmerlich war, nicht dazwischen zu hauen“. Doch Herr Print antwortet auch ihnen nicht, sondern denkt nur, einigermaßen redlich, darüber nach, warum er eigentlich geschwiegen hat: „Daß sie gemerkt haben, daß wir am Ende sind, daß es hinten und vorn nicht stimmt, daß sie sich abwenden, ist eigentlich ganz normal.“ Doch im Gegensatz zu den Gammlern lassen sich die vorher so schweigsamen Fahrgäste Prints Schweigen

auf die Dauer nicht gefallen. Und als Print schließlich wirklich spricht und meint: „Die Wahrheit kann zerlumpt auftreten, die Beschränktheit in weißen Oberhemden“, kommt es zu einer Schlägerei. Seine gleichfalls ganz bürgerliche Frau, der er später angesichts seines ramponierten Mantels erklärt, er sei sich vor diesen Leuten wie „vor einer Art Volksgericht“ vorgekommen, kann den paradoxen Vorgang, daß ein friedfertiger Bürger für „Gammler“ eintritt, nicht ganz begreifen. Print selber aber hat dazugelernt, vor allem über sich selbst. Allerdings will er seinem Sohn Uwe lieber doch nichts von der Sache erzählen.

8 P – U: 1967 RB/SFB – 35 Min. – ungedruckt

### **Gastspiele**

Ein „reiferes“ Ehepaar, Besitzer einer Villa am Waldrand – sie eine bekannte Schauspielerin, er Direktor einer Fabrik für Spielautomaten –, redet am Kamin verständig, aber wenig engagiert und etwas snobistisch von Krieg und Hunger in der Welt und ödet sich gegenseitig an. Aus Langeweile schaltet er dabei die Sprechanlage zur Gartentür ein. Plötzlich hört man vor dem Tor ein Pärchen, das dem strömenden Regen im Wald unter das Schutzdach entlaufen ist. Atemlos beklagen die jungen Leute, daß sie nirgendwo die Möglichkeit haben, einander frei zu begegnen. Doch trotz ihrer von Wirtinnen und von der Nässe behinderten Liebe, scherzen sie über ihren Appetit und bellen, so wie Hündchen den Mond, die reiche Villa an, die sie sich leider erst werden leisten können, wenn sie keine so dringliche Verwendung mehr dafür haben. Der Spielautomatendirektor, der das Gespräch hört, läßt die jungen Leute kurzerhand durch die Sprechanlage zum Hereinkommen ein, und nach einigen Bedenken läßt sich das sehr erschrockene Pärchen sogar überreden. Und nun wird ihnen plötzlich alles zur Verfügung gestellt, was sie bis eben nur von draußen sahen: Küche, Bad und Schlafzimmer und obendrein vielleicht noch eine lukrative Zukunft für den werdenden Ingenieur, den jetzigen TH-Studenten. Natürlich wissen die beiden Älteren, daß sie an ihrer Gastfreundschaft zu den jüngeren eine Art Ersatz genießen für das, was sie einst auch besaßen. („Bitte, wenn du mich umarmst, umarme nicht sie!“) Sie schmecken in dem fragwürdigen Erlebnis eine gewisse Schalheit, während die jungen an deren peinlicher Befangenheit und halben Mitwisserei wie an Luftmangel leiden. Aber am Ende – trotz des Kuppel-Paragrafen, der hier in Betracht käme – haben alle, auch die gerührten und belustigten Hörer, bei dem durchaus nicht vordergründigen Märchen einen nicht unbeträchtlichen Gewinn an Selbsterkenntnis.

4 P – U: 1968 NDR/SFB – 35 Min. – ungedruckt



## Jakov Lind

### \* 10. Februar 1927 Wien

*Nachdem er mehrere Jahre in Hitler-Deutschland mit falschem Paß untergetaucht war, floh er während des Krieges nach Holland, ging nach Israel, kehrte später aber nach Wien zurück, wo er zwei Jahre am Max-Reinhardt-Seminar studierte. Die Vielzahl seiner Gelegenheitsberufe spezifiziert Lind folgendermaßen: „Schiffer auf einem Schlepper, Assistent eines Spions, Angestellter in einem Amt für Lebensmittelrationierung, Fischer im Mittelmeer, Straßenarbeiter in Jerusalem, Strandfotograf in Tel Aviv, Apfelsinenpflücker in Nathanya, Flugzeugkonstrukteur bei der israelischen Luftwaffe, Verfasser von Kurzgeschichten, Herausgeber einer kleinen Wiener Zeitung, Privatdetektiv, Filmagent in London und Reisender in Skandinavien, Frankreich und Italien...“ 1962 erschienen seine Erzählungen „Eine Seele aus Holz“, 1963 sein Roman „Landschaft in Beton“, der das Motto trägt: „Es gibt eine Seuche, die Mensch heißt.“ Ähnlich bildkräftig-pessimistische Visionen wie die Prosa Linds gestalten auch die Hörspiele, die er seit 1963 schreibt. – Jakov Lind, der sich selbst einen Moralisten nennt, lebt als freier Schriftsteller in London.*

### **Anna Laub**

Seit fünfundzwanzig Jahren haust in einem Blechverschlag am Ufer eines Flusses Anna Laub, ein altes, rabiates Weib in Trainingshosen, das sich holt, was von der eisernen Brücke ins Wasser fällt: Selbstmörder – oder, wie sie sagt, „Ausgerutschte“, sofern sie wieder hochkommen. „Was nicht hängenbleibt, taucht wieder auf. Und brüllt Gott an. Aber Gott ist alt und schläft... Die Fallenden überläßt er seiner Anna Laub.“ Sechshundert hat sie schon gerettet seit jenem 30. Mai, an dem sie „mit Menschen ohne Haut“ schlief, „in Bündeln zur Schau gelegt, nach Gewicht geschnitten“. Sie wärmt die Geretteten, bringt sie mit Suppe zu Kräften und wirft sie wieder aus ihrer Blechhütte. Sie bleiben jammernd in Regen und Kälte in einer schlammigen Mulde liegen, was aus ihnen wird, ist Anna egal. – Stellvertretend für viele lungern vier erbärmliche Kreaturen vor dem Verschlag, fragen Anna nach dem Paradies und wissen: „Solange es Anna gibt, gibt's kein Asyl.“ Vergeblich flehen sie sie an, diese Wächterin eines apokalyptischen Niemandslandes (das auch ein elender Vorhimmel sein könnte) möge sie bei sich aufnehmen. Da springt gerade wieder einer von der Brücke, ein hünenhafter Kerl namens Kelle, und wird herausgefischt. Der aber will gar nicht in der Wärme bleiben, zumal er freiwillig sprang. Doch für Anna gibt es nur „Abfall“, und der gehört ihr. Mit Schlägen zwingt sie deshalb den kaum Erwärmten, bei ihr zu bleiben als ihr Schutz und Knecht. Jeder Hoffnung beraubt, ein Plätzchen bei Anna zu finden, beschließen die vier in ihrer Mulde, Anna qualvoll umzubringen. Mit drohendem Singsang nähern sie sich der Hütte. Als Kelle hinausstürzt, um sie mit einer Sichel niederzumähen, kommen Anna Zweifel: „Habe ich wirklich

sechshundert gerettet? Es kann nicht wahr gewesen sein. Ich habe den Tod aus dem Wasser gefischt. Meine Netze sind zerstört.“ Während Kelle in der Finsternis in Bedrängnis gerät, hält sich Anna ihren Nekrolog: „Hier ist das Land. Jetzt. Ich bin das Land, in dem keiner stirbt. Es hat keine Grenzen, es führt zu nichts und nichts führt hin, nichts als dieser Fluß, der... alles endet, was Anfang hat.“ Als Kelle unter den Schlägen des tierischen Gesindels um Hilfe schreit, rennt sie hinaus und wird selbst erschlagen. Kelle, der ihr Nachfolger werden sollte – als Mann das Werk der paradoxen Inkarnation der Erdmutter und Gegen-Undine übernehmend –, wird verschont und verweigert sich seiner Aufgabe: „Was morgen springt, bleibt unten.“

6 P – U: 1964 SDR/NDR – 35 Min. – Druck: Neuwied: Luchterhand 1965

### ***Das Sterben der Silberfuchse***

Im Mai 1945 trifft ein bewaffneter Deutscher, der nur Robert genannt wird, auf den aus einem KZ entflohenen Juden Jeremiah Petzel. Der Deutsche zwingt den Juden zum Kleidertausch. Angetan mit dem Davidstern teilt er dem andern mit, daß der Krieg aus sei. Petzel kann es kaum fassen. Robert aber, der „nur“ kleiner Beamter in der Vermögensverwaltung eines KZs und „kein Mörder“ war, hat Angst, den Amerikanern seine Harmlosigkeit mit der Kleidung noch immer nicht genug beweisen zu können, und handelt Petzel darum gegen 50 000 Dollar, zahlbar auf zwanzig Jahre, auch noch dessen „jüdisches Blut“ ab. Nach der gegenseitigen Transfusion glaubt er, die Blutprobe der Entnazifizierungsbehörden bestehen zu können. Petzel dagegen erscheint das Tauschgeschäft als Ausweg aus seiner „Angst vor der Existenz“, wie er später sagt. Mit dem Blutwechsel, ausgeführt von einem Nazi-Arzt, wechseln die Patienten aber leider auch gewisse Vorstellungen. Petzel fühlt sich in Deutschland noch mehr als je fremd – trotz der großen Tierhandlung, die er von Roberts Geld eröffnet. Mit seiner Freundin Vera lebt er heimatlos in unwirtlichen Hotels. Vera aber macht ihn noch unsicherer: „Nicht daß die eine Rasse minderwertig wäre und die andere nicht, aber einen Unterschied muß es doch geben!“ Petzels Angst vor der Existenz wird immer größer. Obendrein taucht nun auch Robert wieder bei ihm auf, weil er sich betrogen fühlt: die Amerikaner haben ihm seine Harmlosigkeit *ohne* Blutprobe geglaubt. Und außerdem war das Blut schlecht, Robert hat Krebs. – 1965 ist die Tierhandlung Petzels bankrott. Seine restlichen Tiere vergiftet er, auch die kostbaren Silberfuchse, weil er „Tiere nicht leiden kann“ – zweifellos ein fatales Erbe des „Blutes“. Während sich die Hilferufe des „arischen“, jedoch todkranken Robert mit dem Gewinsel der verendenden Lebewesen in den Käfigen mischen, überlegt Petzel, daß irgend etwas geschehen müsse: „Es ist zwanzig Jahre nach dem Krieg, und noch immer stirbt man daran, die Menschen, die Tiere.“

2 P, 3 NP – U: 1964 NDR – 40 Min. – ungedruckt

## **Hunger**

In der Halle seiner „Burg“ befiehlt der Moloch Karnak seinem klugen, flöteblasenden Diener Amran und seiner Magd Panna, für Nahrung zu sorgen. Karnak ist unersättlich; die Leere, die er in sich spürt, ist so groß, daß sogar Geräusche in ihm betäubend widerhallen. Er frißt alles, doch auch die – anfangs mit einer Küchenmaschine, später industriell betriebene – Umwandlung von Glas in Wasser, das er säuft, hilft nichts, obwohl die Kapazität des Umwandlungswerks ungeheuer ist. Der „Prinz“, Direktor des Werks, verkündet: „Die Verwertung anderer Materialien ist unser Plan, ich versichere Ihnen, wir werden nicht ruhen, bis sämtliche Rohstoffe...“ Das Vokabular beginnt der Geschichte ihren Hintergrund zu geben. Die Angestellten und Arbeiter des Werks schreien: „Hurra, es lebe Karnak!“ Karnak brüllt: „Hunger!“ Glas, Eisen, Kupfer, Edelsteine – „das Essen richtet nichts aus“. Amran versucht es mit Worten und philosophischen Lehrsätzen. Karnak kaut sie, sie schmecken ihm, aber satt machen sie nicht. Karnak erkennt, daß er Hunger nach Nicht-Eßbarem hat. Der Zustand macht sowohl Amran als auch Panna Angst. Karnak sagt, daß endlich etwas geschehen müsse. Die Ärzte aber stellen fest, daß sein Hunger „symbolisch“ ist. Nun versucht Amran, Karnak zu erwürgen und zu vergiften – umsonst. Neue Nahrungsquellen werden erschlossen: das Holz vom Kreuz des Erlösers wird ohne Genuß verschlungen, die Musik Amrans sättigt gleichfalls nicht. „Dieser Hunger hat nichts mit Nahrung zu tun.“ Amran verläßt Karnak. Als er nach einem Jahr zurückkehrt, ist Karnak satt, er ißt nicht mehr als normal. Karnak klärt Amran auf: ihm sei übel geworden vom Geruch all der toten Nahrung, nun sei er wieder „ein Mensch wie andere Menschen“. Mit dieser Erkenntnis stirbt Karnak plötzlich still vor sich hin. Panna aber weiß, daß Karnak eigentlich schon am Sonntag nach Amrans Weggang – zugleich mit seinem Hunger – starb. Amran fragt sich: „Was ist das für ein Mensch, der noch spricht, wenn er gestorben ist? Was ist das für ein Mensch, der die Welt auffrißt, wenn er lebt? Was ist das für ein Geruch, der den Ekel bringt?“

2 P, 3 NP – U: 1967 HR/BR/SWF – 30 Min. – Druck: Berlin: Wagenbach 1968

---

## **Arnost Lustig**

### **\* 21. Dezember 1926 Prag**

*Wurde sechzehnjährig verhaftet und war drei Jahre lang, bis 1945, in verschiedenen KZs. 1945 floh er aus Buchenwald in seine Heimatstadt, wo er sich noch eine Weile versteckt halten mußte. Nach kurzem Studium war er als Journalist tätig, von 1948*

bis 1958 beim tschechoslowakischen Rundfunk. Dann Drehbuchautor und freier Schriftsteller.

### **Prager Kreuzungen**

Jochanan Laponder ist immens reich, ein Kapitalist reinsten Wassers. Sein Konzern in den USA erzeugt alles, was verkauft werden kann. Auf einer Aufsichtsratssitzung wird bekannt, daß ein Aufzugsunglück bei der Konkurrenzfirma zwanzig Todesopfer gefordert hat. Davon kaum beeindruckt, tritt Laponder seinen Urlaub an. In der Luxusvilla hat der Diener Josef Franz schon Material für die Auswahl des diesjährigen Urlaubsziels vorbereitet. Die Firma Kuoni, Zürich, bietet diverse Weltreisen und Spezialarrangements. Aber weder Frau Lorna noch die Tochter Erna sind interessiert. Mehr durch Zufall kommt man auf Prag und die Kunstuhr, die einmalig ist auf der Welt. Die Prager haben dem Uhrmacher, der sie schuf, die Augen ausgestochen, damit er keine zweite herstellt. Man erinnert sich auch, daß Vorfahren von Jochanan und Lorna in Prag lebten, nun sind sie bald selbst dort. – Die erste Bekanntschaft mit der Stadt vermittelt ein Fremdenführer. Auf der üblichen Besichtigungstour erzählt er auch die mysteriöse Geschichte vom Rabbi Löw und seinem künstlichen Diener Golem, den Rabbi Löw vorzeiten aus einer Lehmfigur zum Leben erweckt hat. Seltsamerweise erinnert der Fremdenführer an den Diener Josef Franz, der in den USA das Haus hütet. Ein Polizist wieder, den Frau Laponder an einer Kreuzung nach dem Weg fragt, ist dem Fremdenführer ähnlich. Was bedeutet diese Ähnlichkeit der Dienenden? Vielleicht fällt Laponder hier zum erstenmal auf, daß diese Leute überhaupt ein Gesicht haben, daß sie nicht aus Lehm sind. – In der ersten Nacht in Prag sehen sich Jochanan Laponder, seine Frau und seine Tochter an eine Kreuzung gestellt. Sie können sich für die Wahrheit oder für ihr Leben aus Lüge und Schein entscheiden. Als Jochanan gefragt wird, was er ist, zählt er auf, was er besitzt. Ist er wirklich unschuldig an dem Aufzugsunglück bei der Konkurrenzfirma? Er wird gewogen und zu leicht befunden. Frau Lorna muß das Schicksal ihrer Familie nacherleben; Theresienstadt war nur ein Ortsname für sie, jetzt hat sie vor den Wänden mit den Namen ermordeter Juden geweint. Aber zwei Neffen haben überlebt, leben heute noch in Prag. An Verwandte hat Frau Lorna eigentlich nicht gedacht, als man sich für einen Urlaub in Prag entschloß. Am nächsten Morgen erzählen Mama und Papa Laponder der fröhlich unbeschwerten Erna von den Alpträumen. Aber sind sie wirklich nur auf schlechten Schlaf zurückzuführen?

5 P, 7 NP – U: 1965 CR – DE: 1965 RB/HR/NDR – 70 Min. – Ü: Karol Reif –  
Bearbeitung: Jiri Horcicka – ungedruckt

## Jerzy Lutowski

### \* 30. Oktober 1923 Lwow (Lemberg)

*Kämpfte lange Jahre in der polnischen Untergrundbewegung und nahm am Warschauer Aufstand teil. Nach dem Krieg Medizinstudium, dann Arzt, Feuilletonist und Theaterkritiker in Warschau. Schrieb vor allem Bühnenstücke, aber auch Prosa, Filme und Hörspiele. Das in vielen Ländern aufgeführte Hörspiel (auch FS-Sendungen) „Wir sind mitten in der Operation“ lehnt sich an sein Schauspiel mit dem Titel „Strenger Dienst“ an. Es war das erste polnische Hörspiel, das nach dem „Tauwetter“ nach Deutschland kam.*

### **Wir sind mitten in der Operation**

Winter in einer polnischen Kleinstadt. Auf dem Hauptplatz findet in Anwesenheit eines hohen Staatsfunktionärs eine Kundgebung statt. Im Ortskrankenhaus amtiert unter einem überalterten Chefarzt, der ihn sozusagen anstelle seines gefallenen Sohnes liebt, ein junger Chirurg von großem Können, Dr. Osinski. Eben besucht ihn seine Verlobte. Da er als ehemaliger Feldarzt der sogenannten „nationalen“ (nichtkommunistischen) Partisanen eine Gefängnisstrafe abgeübt hat und danach strafweise aus Warschau in diese Kleinstadt versetzt wurde, bittet sie ihn noch einmal, er möge nun endlich etwas für seine Amnestierung tun; die Anwesenheit des Staatsfunktionärs sei die große Gelegenheit. Doch Osinski geht nicht darauf ein, er ist zu empfindlich und zu stolz. Plötzlich geschieht etwas Unerwartetes. Der Staatsfunktionär hat einen Blinddarmanfall, der als „Durchbruch“ diagnostiziert wird und sofort operiert werden muß. Der alte Chefarzt traut sich den Eingriff keinesfalls mehr zu und verweist auf den genialen jungen Kollegen. Aber da kommt vom Leiter des begleitenden Sicherheitsdienstes Einspruch: Osinski ist wegen seiner einstigen Zugehörigkeit zu den „Nationalen“ zu unzuverlässig, ein Arzt aus der Kreisstadt muß gerufen werden. Durch unvorhergesehene Umstände, einen Schneesturm, ist das Kommen dieses Arztes jedoch auf einmal unbestimmt. Und da der Kranke bereits in Narkose im Operationssaal liegt und dringend des Eingriffs bedarf, weil sonst Lebensgefahr besteht, ergibt sich eine erregende Dialektik und zugleich ein „Wettrennen mit der Zeit“. Osinski wird schließlich sogar von denjenigen gebeten, ja durch Befehle aufgefordert, die Operation in Angriff zu nehmen, die ihn bisher daran hindern wollten. Er aber bekennt, beleidigt und unsicher gemacht, sogar zu einem ihm so geläufigen Eingriff jetzt nicht mehr fähig zu sein, zumal er doch nun wisse, daß ihm jedes Mißlingen als bewußter Mord ausgelegt werde. Endlich, nach quälendem Hin und Her, als schon längst keine Lösung des Konflikts mehr möglich scheint, kommt der Kreisarzt. Etwa bereits zu spät? Vielleicht. Doch da tritt die Krankenschwester aus dem Operationssaal. Sie hat Osinski an seinen ärztlichen Eid erinnert und ihn dadurch trotz aller persönlichen Gefahr zum Handeln ermuntert. Und nun erklärt

sie: „Wir sind mitten in der Operation.“ Der Schlußsatz hatte für das damalige Polen einen erregenden Doppelsinn.

8 P – U=DE: 1957 NDR – 70 Min. – Ü: Viktor Mika – ungedruckt

---

## Joachim Maass

### \* 11. September 1901 Hamburg

*Sohn eines Exportkaufmanns in Hamburg, wo er zusammen mit seinen beiden Schriftsteller-Brüdern Waldemar und Edgar aufwuchs. Seine Herkunft und Jugend beschrieb er in „Das magische Jahr“ und anderen Büchern. Nach Abitur und Kaufmanns-Volontariat lebte er als freier Schriftsteller, eine Zeitlang auch als Redakteur der „Vossischen Zeitung“, in Berlin. Seine Erzählung „Der Schnee von Nebraska“ (1937) und sein Roman „Ein Testament“, die von Dostojewskij beeinflusste Geschichte eines Hamburger Kriminalfalls (1939), machten ihn bekannt. Bald darauf aber emigrierte er in die USA, wo er, sieht man ab von den Jahren 1945 bis 1950, seiner Tätigkeit als Chefredakteur der „Neuen Rundschau“, bis heute lebt. – 1952 erschien sein Roman „Der Fall Gouffé“, der in viele Sprachen übersetzt wurde. 1957 folgte „Kleist, die Fackel Preußens“. – Joachim Maass schrieb für den Hamburger Sender zwei oft wiederholte Hörspiele.*

### **Schwarzer Nebel**

Das Hörspiel beruht auf einer Krankengeschichte aus der Praxis eines Freud-Schülers, also einer wahren Begebenheit, und zeigt zusammengedrängt den Vorgang einer Psychoanalyse. – Zu Ministerialdirektor Dr. Bock, der nachts verzweifelt grübelnd allein in seiner Wohnung sitzt, kommt seine alte Studienkameradin, die Ärztin und Graphologin Dr. Marianne Schäfer. Sie bringt ihm ein Schriftgutachten, um das er sie gebeten hatte – in der Meinung, daß auch sie in einer Anzahl anonymer, an ihn gerichteter Briefe obszönen und lüsternen Inhalts die Schriftzüge einer jungen, in seinem Amt tätigen Assessorin erkennen würde. Er erzählt, daß er die junge Dame schon einmal, allerdings vergeblich, zur Rede gestellt habe. Ferner habe er sie, nachdem er seine schonungsbedürftige Gattin auf Reisen geschickt hatte, zu einer klärenden Aussprache in seine Wohnung beordert. Leider erschien sie nicht. Die befreundete Schriftkennerin sagt Dr. Bock daraufhin auf den Kopf zu, daß er die Briefe, die Handschrift der Betreffenden fälschend, selber geschrieben und an die eigene Adresse expediert hat. Um ihm zu beweisen, wie weit das Unbewußte solche seltsam „zweckhaften“ Handlungen produzieren kann, erzählt die Ärztin dem empört Leugnenden eine

Geschichte, die ihr selbst als Studentin widerfuhr: Nach einer himmelstürmenden Liebesnacht mit einem Kommilitonen, die zudem bei ihr die erste war, erinnerte sich der junge Mann an nichts mehr; die Krankhaftigkeit begreifend, verzieh sie ihm und wählte ihren heutigen Beruf. Der Student war der junge Dr. Bock, der also schon damals Zustände psychotischen Gedächtnisausfalls hatte, Zustände „schwarzen Nebels“. Im Fall der jungen Assessorin schrieb das dunkle Ich Dr. Bocks Briefe voller Gier und Wollust, während sein helles, tagbewußtes Ich sie mit Entsetzen, Angst und Empörung zur Kenntnis nahm. Diese Analyse macht dem erfolgreichen hohen Beamten klar, daß sich hinter der Fassade von „dreißig Jahren Ordnung, Strenge und Pflichterfüllung... der Giftstoff eines ganzen Lebens angesammelt“ hat. – Nachdem die Ärztin den vorauszusehenden Selbstmordversuch ihres Freundes und Patienten gerade noch verhindern konnte, sieht sie seiner völligen Genesung und Heilung zuversichtlich entgegen.

2 P – U: 1955 NWDR-Hamburg – 45 Min. – gedr. in Joachim Maass, *Die Stunde der Entscheidung*, München: Desdh 1965, und Hamburg: Hans Bredow-Institut 1956

### **Das Eis von Cape Sabine**

Die Handlung beruht auf einem Ereignis aus der amerikanischen Geschichte des Jahres 1880, das (allerdings wesentlich anders) auch in Fontanes *Stechlin* angesprochen wird. – Einem kleinen Antarktis-Expeditionscorps droht der Hungertod im Eis, falls das schon längere Zeit erwartete Entschiff nur noch wenige Tage ausbleibt. In dieser Lage beruft Commander Bannister, der Befehlshaber, ein Kriegsgericht gegen einen der vielleicht schon todgeweihten Soldaten ein. Der Sanitätsgefreite Buck wird angeklagt, sich an den ihm anvertrauten, rationierten Vorräten vergriffen und große Bissen vom letzten Schinken verschlungen zu haben, während die meisten seiner Kameraden und Vorgesetzten sich infolge einer Kohlenoxydvergiftung halb besinnungslos in Krämpfen wanden. Zeugenaussagen der Soldaten ergeben, daß niemand Bucks Tat eindeutig bezeugen kann, die meisten sie aber für höchst wahrscheinlich halten, zumal sie auf Bucks Sanitätshilfe bei jener Vergiftung verzichten mußten. Mit der ironischen Bissigkeit des Franzosen prangert der Zivilarzt Dr. Carbrières, der zu Bucks Verteidiger bestellt ist, den überheblichen Moralismus des Commanders an. Er stellt als Arzt fest: nicht einmal die Tatsache, daß Buck bald nach dem Vorfall Schinken erbrochen habe, sei ein sicheres Indiz; es könne sich um unverdaute ältere Relikte handeln. Der Commander aber, der aus der Gegend von Salem, dem Schauplatz der ominösen Hexenprozesse stammt, verurteilt den Gefreiten Buck dennoch zum Tode und vollzieht, als sei er die inkarnierte Gerechtigkeit, die Erschießung selbst – auf dem nahen Eishügel, wo auch die Hungertoten der Expedition notdürftig eingescharrt liegen. Vor der schrecklichen Exekution erfährt man im Gespräch zwischen Richter und Opfer noch, daß Buck dem Commander einmal das Leben gerettet hat – andererseits aber auch, daß das Urteil des

Commanders sich auf weitere völlig sichere Beobachtungen stützt: zwei Brotdiebstähle und wiederholten Mundraub Bucks an den ihm anvertrauten Kranken. Bannister hat dies vor Gericht aus vielen Rücksichten verschwiegen, obwohl die Vorgänge für ihn mit Anlaß zur Anklageerhebung waren. – Nach der Exekution folgt eine gehässige Auseinandersetzung zwischen Bannister und dem französischen Arzt. Der Franzose scheint im Recht, wenn er dem Commander eine „widrige Abart von Christentum, Pharisäertum, Bigotterie“ vorwirft. Doch da Bannister, wie sich herausstellt, auch ihn mehrmaligen Nahrungsraubes an seinen Kranken bezichtigen kann und da der Geltungsdrang des Franzosen ihn hier in der Eiswüste einmal schon mit dem Gedanken einer Meuterei spielen ließ, scheint der Commander verantwortungsvoller zu sein; vielleicht kommt es wirklich auf Stunden oder Tage an, wenn man mit Hilfe der Vorräte die Rettung erleben will. Unrecht erhält Bannister dann auf schreckliche Weise dadurch, daß die Hilfe unerwartet und auf der Stelle eintrifft – einerseits zu früh, um seine jähe Tat sinnvoll erscheinen zu lassen, andererseits nicht früh genug, um sie zu verhindern und Buck zu retten. „Reue ist ein vergleichsweise komfortables Gefühl“, sagt er, als das Schiff naht. „Es gibt Augenblicke, in denen es schwerfällt, Gott zu lieben.“

9 P – U: 1965 NDR/BR – 85 Min. – gedr. in Joachim Maass, *Die Stunde der Entscheidung*, München: Desch 1965

---

## Archibald MacLeish

### \* 7. Mai 1892 Glencoe/Illinois

*Studierte in Yale und Harvard Jura, praktizierte nach Teilnahme am Ersten Weltkrieg als Rechtsanwalt. 1923 ging er nach Paris, wo er unter dem Einfluß von Ezra Pound und Eliot zum Lyriker wurde. Rückkehr nach Amerika 1928. Teilnahme am spanischen Bürgerkrieg auf republikanischer Seite, nachdem Anfang der dreißiger Jahre auch in seinen poetischen Arbeiten eine Wendung zur politischen Problematik eingetreten war. Seitdem entstanden neben zahlreichen Lyrikbänden auch Versdramen – meist für den Rundfunk. Außer „Fall einer Stadt“ liegen deutsch vor: „Das hölzerne Roß“ und „Spiel um Job“. In den wenigen Jahren, in denen das Hörspiel in den USA eine gewisse Rolle spielte, ist MacLeish dessen wichtigster Vertreter. 1939 wurde er zum Direktor der Kongreßbibliothek berufen. 1949 erhielt er einen Ruf der Harvard University als Rhetorik-Professor, seit 1954 Präsident der Amerikanischen Akademie. Für seine gesammelten Gedichte erhielt er 1952 den Pulitzer-Preis.*

---



**Fall einer Stadt (auch u. d. T. Der Eroberer)**

In freien Rhythmen und balladeskem Stil werden, durch den Mund eines „Sendeleiters“ und eines „Ansagers“ (mehr ein Reporter) und ferner von der Stimme einer toten Frau, eines Boten und eines „Redners“, erregende Vorgänge in einer Stadt geschildert, in der „die Mauern der Zeit“ zerbrechen. Die tote Frau kam „drei Tage, Tag um Tag, an die Pforte ihrer Gruft“. Das war das „Zeichen“. „Die Furcht, die sich an die Schulter unsrer Zeit lehnt / Streckt ihre Hand nach uns aus“, sagt der „Sendeleiter“. Auf dem Markt steht nun auch am vierten Tag eine riesige Menge, Minister auf den Tribünen, Farmersfrauen mit Kindern auf dem Rücken hocken am Boden, „die Gruft ist irgendwo rechts drüben“. Die Tote erscheint und konstatiert: „Nicht länger will die Stadt ohne Herrscher / herrscherlos sein.“ Das Wort wird, als die Tote verschwindet, von der Menge aufgenommen. Plötzlich meldet der Bote die Ankunft des Eroberers, jedoch warnend: „Übers Meer hat / der Osten die Länder / alle genommen. / Niemand ist frei dort. / Alle belauscht. / Ihr Wort ist ihr Mörder... / Sie sterben wie Tiere... / Jetzt ist er hier.“ Dann tritt der „Redner“ auf und versichert: „Nicht länger wird dieser Eroberer / erobert, wenn man ihm nachgibt... / Laßt den Eroberer kommen.“ Nach einem weiteren „Boten“ und den Stimmen von zehn „Priestern“ („Der Eroberer wird euch nicht schaden!“) und trotz immer dringenderer Warnungen einer „tiefen Stimme“ und eines „Generals“ („Noch ist Zeit zu kämpfen“) erscheint der gepanzerte Eroberer, „ein gewaltiger Anblick: einen Kopf größer als alle“. Sein Visier öffnet sich; unter der Rüstung, in seinem Helm ist – niemand und nichts. Und während alle „vor Glück“ rufen: „Die Stadt ohne Herrscher hat einen Herrscher gefunden“, resümiert der „Ansager“: „Das Volk erfindet sich seine Bedrucker: es will / ihnen glauben. Es will erleichtert und frei sein von Freiheit...“

8 P, „Stimmen der Menge“ – DE: 1949 RB – 35 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

---

**Louis MacNeice**

**\* 12. September 1907 Belfast**

**† 3. September 1963 London**

*Sohn eines protestantischen Bischofs. Studierte in Oxford, war von 1930 bis 1931 Lektor für klassische Sprachen an den Universitäten Birmingham und London sowie an der Cornell University. Von 1936 bis 1940 lehrte er am Bedford College for Women. Neben Kritiken und Essays schrieb er vor allem Gedichte, Hörspiele und Dramen. Er stand in Verbindung zum Group Theatre in London und gehörte zum*

*linksgerichteten Kreis der Pylon Poets um W. H. Auden, mit dem er Island besuchte. 1941 trat er in die BBC ein. Als er 1963 starb, zitierte ihn Auden mit dem Vers: „The man with the shy smile has left behind / Something that was intact.“ Das mythisch-märchenhafte Hörspiel in gebundener Sprache „The Dark Tower“ (1946) repräsentiert in Form und Inhalt einen Hörspieltypus, den es in Deutschland nicht gibt, der aber in England nach dem Krieg eine Zeitlang Bedeutung gewann. Weitere Hörspiele: „East of the Sun and West of the Moon“ („Über den Bergen und hinter dem Mond“), „Persons from Porlock“ und „The Hartless Giant“.*

### **Der schwarze Turm**

In der Vorbemerkung des Autors heißt es: „Das Hörspiel ‚Der schwarze Turm‘, das die uralte, aber ewig gültige Geschichte von Roland neu erzählt, die Geschichte vom heiligen Abenteuer Kampf gegen das Böse, geht auf ein Gedicht Robert Brownings zurück. Es zieht als Traum an uns vorüber...“: Jung Roland erlebt die Vorbereitung seines Bruders Garvin auf den mystischen Kampf mit dem Drachen, von dem er nicht zurückkehren wird. Vor ihm waren schon fünf weitere Brüder von der Mutter dem Feind im schwarzen Turm entgegengeschickt worden und nicht wiedergekommen. Davor war der Vater gegangen und vor ihm alle Generationen des Geschlechts bis zu seinem Gründer. Sie nahmen ihr Auserwähltsein, das Böse zu bekämpfen, ohne Frage auf sich, von keiner Hoffnung geleitet, dennoch „aus freiem Willen, den anderen freien Willen als Erbe zu hinterlassen“. Garvin kehrt nicht zurück. Nun wird Roland, der letzte Sohn, vorbereitet. Der alte Hornist lehrt ihn blasen und den letzten Ton bis zum Ende aushalten. Der Lehrer erklärt ihm seine Bestimmung, und schließlich wird er von der Mutter mit einem magischen Ring versehen, der ihm anzeigen soll, ob er das Ziel noch im Herzen trage, sowie mit der Warnung, sich nie zu verlieben. Doch Roland ist anders als seine Brüder, fragt immer wieder nach dem Sinn seines Weges und gerät in viele Versuchungen. Seine Freundin Sylvie, die er schweren Herzens verlassen hatte, begegnet ihm noch einmal, nachdem er schon das große Meer überquert hat. Doch der Einsiedler, von dem er sich mit ihr trauen lassen will, verpflichtet ihn aufs neue zu seiner Aufgabe. Geleitet von verschiedenen Stimmen, überwindet Roland schließlich den Wald und die schreckliche Wüste. Zweifel und Ratlosigkeit fechten ihn an, doch nach einer letzten Erkenntnis, daß er nicht nur die Marionette seiner Mutter, sondern ein Mensch mit freiem Willen ist, stellt er sich im Angesicht der Toten dem Drachen und bläst in sein Horn.

10 P, 15 NP – U: 1946 BBC – DE: 1952 URF – 70 Min. – Ü: Ingeborg Bachmann – ungedruckt

### **Das wilde Auge**

In seinen Träumen ist Roger Mallaveen der große Held: Fußball-As, Tenniscrack und (natürlich) Frauenverführer. In Wirklichkeit aber kann er nicht einmal seiner

Frau Margaret beweisen, daß er mehr als ein mittelmäßiger Sportreporter geworden wäre, hätte er nicht damals, im Krieg, ein Auge verloren. Margaret, die anfangs selbst heroische Vorstellungen vom Mann ihrer Wahl hatte, ist zwar im Laufe ihrer Ehe glücklicherweise bescheidener geworden, auf dem Kauf eines kleinen Bauernhauses aber besteht sie, und zwar ultimativ, anderenfalls sie ihn samt Sohn unwiderruflich verlassen werde. Roger kann das Ultimatum nicht einhalten, weil er gerade als Reporter eines Pferderennens fungiert. Als er in der Pause der Übertragung anruft, sitzen Margaret und Timmy schon im Zug. Beim Versuch, zum Treffpunkt mit seinem alten Kriegs- und Saufkumpan Williams über die Straße zu spurten – wird er dann von einem Auto angefahren. – Die Narkose in der Klinik, in die man Roger schafft, erzeugt in ihm einen irrationalen Gesprächspartner, ein zweites, allzu ehrliches Ich, das sich „Joker“ nennt. Dieser Joker hat es darauf abgesehen, Rogers Träume von seinen Siegen über die Traum-Geliebte Heliadora durch den Vergleich mit den kläglichen Niederlagen bei Margaret zu entlarven. Roger wehrt sich gegen den ungebetenen Frager mit neuen heroischen Visionen, in denen u. a. das Auto, mit dem er zusammenprallte, zum Gegner eines mittelalterlichen Turniers wird. Und als er in seinem Krankenhausbett erwacht, begeht er gleich eine neue „Heldentat“: er schleicht sich aus der Klinik und kommt erschöpft nach Hause. Doch der Joker gibt noch keine Ruhe. Es gelingt dem inneren Widersacher auch noch, Rogers letzte Illusion zu zerstören: der Verlust des Auges war ja nicht der Preis einer Heldentat, sondern die Folge einer peinlichen Schlägerei. Also auch Kriegsruhm hat Roger nie erringen können. Indem Roger Margarets Toilettenspiegel zerschlägt, befreit er sich endlich von dem Joker, und plötzlich ist Margaret neben ihm und trägt ihn ins Bett. In Sorge, weil Roger nur die erste Hälfte der Reportage gesprochen hatte, dann durch einen andern Reporter abgelöst worden war, ist sie zurückgefahren und nun bereit, sich mit Rogers fantastischem Innenleben einigermaßen zu arrangieren.

4 P, 10 NP – U: 1958 BBC – DE: 1964 NDR/SR – 60 Min. – Ü: Heinrich Fischer – ungedruckt

---

## Sándor Márai

### \* 11. Mai 1900 Kassa/Tschechoslowakei

*Sohn einer ungarischen Patrizierfamilie, studierte in Frankfurt und Berlin, war lange Zeitungskorrespondent in Paris. 1942 wurde er in die ungarische Akademie der Wissenschaften berufen. Kurz nach dem Krieg ging er ins Exil, zuerst nach Rom und Neapel, dann nach New York, wo er heute lebt. Zahlreiche seiner Bücher erschienen*

*auch deutsch. Er ist ein viel übersetzter Erzähler, Lyriker und Essayist, der Probleme des Bürgertums darstellt. In den fünfziger Jahren erschienen von ihm auch Hörspieltexte dieses Themenkreises: „Das Verhör“ (1959), „Reise zu zweit“ u. a.*

### **Reise zu zweit**

Ein Mann und eine Frau. Während sie zum Teil inhaltslos schwadroniert, antwortet er jeweils nur mit Ja oder Nein; doch verlangt der Autor, daß in diesen beiden Worten eine ganze Skala „abgerundeter“ Antworten spürbar wird. Aus dem Geschwätz der Frau erfährt man allmählich, daß die beiden nicht etwa ein altes Ehepaar sind, sondern bisher nichts miteinander hatten – außer daß er sie kürzlich mit Liebesbeteuerungen veranlaßt hat, aus ihrer Ehe auszubrechen und mit ihm zu fliehen. Nun ist es, als säßen sie auf zwei Sitzen im Flugzeug nebeneinander; doch das Flugzeug, mit dem sie flogen, ist sofort nach dem Start abgestürzt, und ihr Gespräch findet in einem Zustand zwischen Diesseits und Jenseits, immer entfernter vom Diesseits, statt. Dies erfährt sie mit Hilfe ihres oberflächlichen Fragens von dem Wortkargen. Sie entdeckt, während sie unterm Sternenhimmel immer weiterzufliegen scheinen, allmählich die vollständige Gleichgültigkeit aller Dinge, die weder schmerzen noch erfreuen, und die vollständige Nacktheit, die entsteht, wenn man „zu den Kleidern noch den Körper ablegt“. Auch die Tatsache, daß sie binnen kurzem nichts mehr zu reden und nichts mehr zu verschweigen haben, wird ihr immer bewußter. Dennoch redet sie vorerst weiter – und zwar in eine Art Musik hinein, die während irgendwelcher konventioneller Lügen jeweils anschwillt, bei Annäherung an die Wahrheit aber leiser wird.

2 P – U=DE: 1959 NDR – 30 Min. – Ü: Tibor von Podmaniczky – ungedruckt

---

## **Friederike Mayröcker**

### **\* 20. Dezember 1924 Wien**

*Seit 1946 Englischlehrerin. Veröffentlichte seit 1945 experimentelle Lyrik und Prosa in Zeitschriften und Anthologien. 1963 erhielt sie den Förderungspreis der österreichischen Theodor-Körner-Stiftung. 1967 nahm sie am Literarischen Colloquium in Berlin teil (Thema: Das Gedicht und sein Autor) und veröffentlichte ihr erstes Buch „Tod durch Musen“ (Nachwort Eugen Gomringer). 1968 erschien ein Band mit Texten unter dem Titel „Minimonsters Traumlexikon“ (Nachwort Max Bense). Für ihr erstes Hörspiel, „Fünf Mann Menschen“ (gemeinsam mit Ernst Jandl, s. d.), wurde sie mit dem Hörspielpreis der Kriegsblinden 1968 ausgezeichnet. Weitere*

Hörspiele: „Der Gigant“, gemeinsam mit Ernst Jandl (1969) und „Zwölf Häuser – oder: Mövenpink“ (ebenfalls 1969). – Friederike Mayröcker lebt in Wien.

---

## Dieter Meichsner

### \* 14. Februar 1928 Berlin

1945 noch zum Volkssturm geholt, beendete er nach dem Krieg die Schule und studierte Germanistik, Geschichte und Anglistik an der Freien Universität Berlin. 1954 wurde er durch seinen Roman „Die Studenten in Berlin,“ bekannt, später durch zahlreiche Hörspiele. Infolge der unprätentiös realistischen Schreibart seiner Texte und ihrer dramaturgisch scharfkonturierten, realistischen Handlungsabläufe wurde eine ganze Anzahl von ihnen später zu erfolgreichen Fernsehspielen. Seit 1961 schuf er sehr wirksame, sachlich überzeugende Fernsehtexte. 1966 ging er als Chefdramaturg zum Fernsehen des NDR, leitet seit 1968 in Hamburg die Fernsehspielabteilung.

### **Besuch aus der Zone**

Walter Reichert, hochqualifizierter und noch immer „privater,“ Fabrikant in der „Zone,“, dessen Kunstfaserexport Westdevisen bringt, darf mit Frau und neunzehnjähriger Tochter in die Bundesrepublik fahren – zu einem Besuch bei seinem ehemaligen Kompagnon Kleinschmidt, der vor einigen Jahren nach Westen ging und nun, nach harter Wartezeit, im Westen Branchenruhm genießt. Hauptgrund zu Reicherts Reisegenehmigung war der besorgniserregende Umstand, daß der westdeutsche Großhändler Brötscher, der bisher den Löwenanteil von Reicherts Faserproduktion abnahm, plötzlich keine Aufträge mehr erteilte: Freund Kleinschmidt, der das Fabrikationsgeheimnis kennt, hatte den Import überflüssig gemacht. – Der private Empfang bei Kleinschmidts ist dennoch äußerst herzlich. Die Familien sind lange befreundet, und die Kinder sind miteinander groß geworden. Kleinschmidt hat Reicherts allerdings nicht vom Bahnhof abgeholt. Er hat gerade rasend viel zu tun. Sein Sohn Erich kam für ihn. Der Wohlstand, für den er nichts kann, hat den Jungen leider schnoddrig und überheblich werden lassen. Die alte Generation weiß eher, wie man sich dem armen Vetter gegenüber zu verhalten hat: man läßt es an Wohlwollen und Sympathiebeweisen nicht fehlen. Die Damen Kleinschmidt und Reichert und die Töchter Inge und Lisa werden zunächst damit beschäftigt, die Indizien des Wohlstands in Schaufenstern und Läden zu besichtigen. Doch leider will es zwischen den Vätern Reichert und Kleinschmidt nicht zu konkreten Gesprächen kommen. Auch Großhändler Brötscher findet mit liebenswürdiger Beredsamkeit immer neue Gründe, die geschäftliche Unterredung hinauszuschieben. Der Besuch aus der Zone sollte ursprünglich für alle ein Fest

sein. Aber Reichert ist nicht nach Feiern zumute. Seine Situation ist prekär bis dorthinaus, er muß Aufträge nach Hause bringen. Bisher hat sich nämlich Reicherts Betriebsratsvorsitzender, ein geechter Kommunist, den staatlichen Wirtschaftsfunktionären gegenüber noch immer für die Privatfirma Reichert stark machen können. Wenn aber aus dem Westen keine Aufträge mehr eingeben, gilt auch die Stimme des Betriebsrats nichts mehr. Die harte Tatsache ist aber leider, daß Brötscher die Faser inzwischen selbst herstellt. Auch, auf einen Kompromiß, nach dem die Aufträge nur langsam verringert werden, damit Reichert inzwischen andere westliche Absatzmöglichkeiten suchen kann, will Brötscher nicht eingehen. Lieber bietet er dem Geschäftsfreund als Äquivalent eine Position im Westen. – Walter Reichert fährt mit Frau und Tochter enttäuscht und besorgt in die Zone zurück.

11 P, 10 NP – U: 1956 HR/SFB/RB – 75 Min. – gedr. in *Zauberei auf dem Sender*, Frankfurt a. M.: Kramer 1962

### **Ein Leben**

Die Biographie eines einfachen Mannes, der sich viel für sein Leben vorgenommen und wenig erreicht hat. In dem Mietshaus, in dem er wohnt, hat man ihn zuletzt kurz vorm Wochenende gesehen. Doch das Radio spielt in seiner Wohnung, daher wird die Polizei verständigt, und ein Schlosser öffnet die Tür. Der Mann, gemäß Türschild Hermann Brieger, sitzt in sich zusammengesunken am Tisch, ein umgekipptes Glas und die Zeitung auf dem Boden. Als man ihn so sitzen sieht, scheint die Zeit plötzlich zurückgedreht zu werden. Das Radio bringt das Konzert für Violine und Orchester in D-Dur opus siebenundsiebzig von Johannes Brahms, und zwischen Ansage und Absage rekapituliert der tote Hermann Brieger sein Leben. – Seine Kindheitserinnerungen sind vage: ein Haus auf einem Hügel über dem Dorf. Man lebt in Armut oder so, wie damals alle lebten: mit Kartoffeln und Fisch als täglichem Brot, sonntags als Festessen eine Zuckerstange. Das Wesentliche dieses Lebens geschieht zwischen der ersten Begegnung mit Hilde und der rührend naiven Ansprache des Pfarrers bei Hildes Beerdigung. Brieger hätte vor dem Ersten Weltkrieg als Monteur nach Chicago gehen können, die lebenslustige Hilde aber wollte zwei Jahre Treue nicht garantieren. Sie hat ja die Treue auch in der Ehe nicht halten können und hat ihren Mann betrogen, als das erste Kind, Karl, bereits geboren und er auf Montage war. Wenn er nach Übersee gegangen wäre, wenn er sie nach dem Fehltritt verlassen hätte... Spekulationen, die sinnlos sind. Warum hat der Granatsplitter im Ersten Weltkrieg seinen Leutnant getroffen und nicht ihn? Die Distanz zwischen den zwei Köpfen betrug zwanzig Zentimeter. Und warum mußte Sohn Karl dann im Zweiten Weltkrieg fallen? Aus den großen Plänen seiner frühen Jahre ist nichts geworden, Brieger hat keine eigene Werkstatt gegründet und hat kein Haus gebaut; er war, bis er die Altersgrenze erreichte, unentbehrlich im Betrieb, und so wohnte man eben weiter zur Miete. Doch

wenigstens die Kinder hätten es besser haben sollen. Karl studierte Jura, und man kaufte ein Klavier. Da – nach den ersten Staatsprüfungen – der „Heldentod„ Käthe ist gut verheiratet, man hätte sie, als man endlich im Ruhestand war, gern besucht. Doch ist Hilde gleich im Ruhestand gestorben. Es bleiben eine Summe kleiner Freuden und ein großer Rest Versäumnisse. Warum hat sich Brieger nicht solidarisch erklärt, als die beiden jüdischen Arbeiter entlassen wurden? Brieger weiß: „Da kommt man woher, lebt seine Zeit und geht wieder„ das ist dann alles. Die Männer von der Bestattung bringen eine Bahre und holen ihn ab. Seine Wohnungstür wird amtlich versiegelt.

10 P, 10 NP – U: 1958 SFB/HR/BR – 65 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M. ~ Europäische Verlagsanstalt 1958

### **Das Rikchen aus Preetz**

Berlin, knapp vor der Teilung durch die Mauer. Die alte Ulrike von Malchow lebt im Westteil in einer armseligen Mansardenwohnung. Mann und Sohn sind im Zweiten Weltkrieg gefallen, ihr Gut Preetz in Mecklenburg ist enteignet, an die „bessere Zeit„ erinnern bloß noch ein paar Möbel und die alte Standuhr. Ulrike – Rikchen genannt – überläßt die sentimental-rührseligen Erinnerungen Frau Kerbel, ihrer ehemaligen Wirtschafterin. Sie selbst begnügt sich mit einer etwas verrückten Marotte: die Stundenschläge der Standuhr und der nahen Kirchenuhr müssen in Übereinstimmung gebracht werden. Die Tochter Inge, die in München mit einem Chemiker verheiratet ist, findet tausend Argumente, die Mutter zu bewegen, daß sie zu ihr ziehen soll. Demnächst fährt ihr Mann zu einem Kongreß nach Rom, beide Frauen könnten mitkommen, Rom, Florenz und Paestum wiedersehen. Doch die alte Dame würde viel lieber nach Potsdam fahren, obwohl es ihr früher seiner provinziellen Enge wegen zuwider war. Sie unterstützt anonym das ehemalige Gesinde, die partizipialen Gutsherren der Kolchose Preetz, mit kleinen Geschenken. Frau Kerbel ist die Mittlerin und berichtet, wie es den Altbekannten auf dem Gut geht. Auch Verwandte, deren Güter im Westen liegen und die längst wieder in Landtagen und Berufsgremien etabliert sind, erklären sich bereit, Rikchen in liebevolle Obhut zu nehmen. Man schätzt nicht nur sie selbst, sondern auch ihren fast legendären gesellschaftlichen Ruf und ihre Beziehungen. Großneffe Detlev z. B. möchte von ihr ins Auswärtige Amt eingeschleust werden. Doch die Begegnung mit Tante Rike belehrt den schnoddrigen Nachplapperer auf heilsame Weise: Sie beharrt mit preußischer Konsequenz auf den Spielregeln der Anständigkeit. Detlev kann mit einer Empfehlung frühestens dann rechnen, wenn er seinen Assessor gebaut hat. Auch mit sich selbst kennt Rikchen keinen Pardon. Durch den Irrtum eines Beamten wurden ihr ein paar Tausend Mark Rente zuviel ausgezahlt; der Anwalt ihrer Tochter könnte Streichung erreichen, Rikdien aber besteht auf Rückzahlung in kleinen Raten. Die Tochter sieht in dieser Haltung nur mehr Albernheit. Wahrscheinlich ist ja Rikchen in einer Zeit des skrupellosen

Gewinnstrebens im Westen, der ideologischen Rechthaberei im Osten und des Spiels mit der Angst auf beiden Seiten tatsächlich ein Anachronismus. Denen, die altmärkisches Wesen nicht kennen, scheint sie zweifellos nur eine komische Alte zu sein.

9 P – U: 1959 SFB/HR/RB – 80 Min. – gedr. in *Sechzehn deutsche Hörspiele*, München: R. Piper 1962

### **Morgengebet**

Ein Monologhörspiel. Frau Christa, Mitte Dreißig, Mutter dreier Kinder, gutbürgerlich verheiratet, resümiert im Bett vor dem Aufstehen über ihre Ehe und ihre höchstgelegene Position in einer Gemeinschaft, die, meist mit verklärendem Unterton, „Familie,“ genannt wird. Im Halbschlaf bricht die junge Frau zunächst mit allen Konventionen, flüchtet in ihrer Fantasie aus dem Ehezwang. Doch findet sie sich bald wieder mit dem Alltag ab. Erinnerungen, Spekulationen (was sein würde, wenn sie sich befreite) und Zukunftsprognosen ergeben, fragmentarisch ineinandergeschachtelt, das komplexe Bild sogenannten Familienglücks. – Es ist halb sechs, Rolfi hat heute Geburtstag. Am Nachmittag ist der übliche Kinderkaffee, am Abend Besuch. Horst, ihr Mann, hat gern Gäste, die Plackerei bleibt *ihr*. Also müßte sie schleunigst einholen, die Kinder versorgen und Kuchen backen. Für den Friseur ist sowieso kaum Zeit übrig. Ihr graut vor diesem Tag, der doch nur ein Tag wie alle anderen ist. Sie möchte krank sein, Horst müßte sehen, wie er mit den Kindern und dem Haushalt zurechtkommt. Unlängst ist eine andere Frau, Mutter von fünf Kindern, plötzlich davongelaufen, und Horst hat kommentiert: die Frau könne einem leid tun, denn was muß geschehen, bis ein Mensch so weit ist! Würde er auch mit *ihr* Mitleid haben? Sie bereitet sich in Gedanken aufs Einpacken vor: Koffer, ein Taxi, der Bahnhof, Sonne, ein Café, Tische im Freien, ein bequemes Frühstück. Zu Hause auf dem Küchentisch liegt unbeachtet ein Zettel. Rolf braucht eine neue Hose, Monika muß Hustentropfen nehmen, der graue Anzug muß aus der Reinigung geholt werden. Die Schwiegermutter wird vielleicht alles besorgen und kann dabei endlich über sie herziehen. Christa fährt indessen vergnügt nach Levanto und macht in Venedig Station. Oder soll sie lieber nach Frankreich? Ihr Französisch ist besser, sie liegt am Strand, eine interessante fremde Person, die mit den Nachbarn reden und tun kann, was ihr behagt. Und danach stellt sich Christa auch die Heimkehr vor: ein Triumph für sie, Horst hat ihr so eine Flucht nie zugetraut, sie ist nicht im geringsten mehr nervös, was heißt schon „eine anständige Frau,“? Ist es anständiger, daß sie oft heucheln muß und Glück vortäuscht, wenn er sie umarmt und wenn die Kinder sie beinahe zum Durchdrehen bringen? Ein einziges Mal, als sie allein zur Kur war, hätte sie Horst betrügen können. In der Wirklichkeit hat sie nur Mut zu einer Aussprache mit sich selbst. Für einige Zeit muß das dann wieder genügen. – Monika hustet, Christa muß endlich aufstehen.



1 P - U: 1962 RB/HR/SFB - 45 Min. - gedr. in der Zeitschr. „Rundfunk und Fernsehen,, Hamburg: Hans Bredow-Institut 1963/1, und in *Funkerzählungen*, Köln: Hegner 1963, und Frankfurt a. M.: S. Fischer 1966

---

## Benno Meyer-Wehlack

### \* 17. Januar 1928 Stettin

*Aufgewachsen in Berlin und Kiel, kam unmittelbar vom Gymnasium 1945 noch zum Militärdienst. Nach dem Krieg war er nacheinander Bauhilfsarbeiter, Verlagsbote, Landvermessungsgehilfe, Schauspielschüler und Regieassistent. Wenige Kurzhörspiele genügten, um den Autor sogleich bekanntzumachen. Für „Die Versuchung“ erhielt er den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1957. Zwischendurch war Meyer-Wehlack auch einige Jahre Fernsehspiel dramaturg beim SWF; seitdem schreibt er auch Fernsehspiele.*

### **Die Grenze**

Ein Landvermesser soll mit zwei Gehilfen auf einem Grundstück am Stadtrand Berlins eine Grenzziehung vornehmen. Der Trupp kommt nicht wie angekündigt am Vormittag, sondern schon am frühen Morgen. Daß die Besitzer des Grundstücks in ihrer Hütte hinter den Apfelbäumen noch schlafen, kümmert sie nicht; sie fangen an, suchen überwucherte Grenzsteine, setzen Meßplatten, nehmen Maß. Mit einer Ausnahme sind sie sehr exakt: der Vermessungsgehilfe Müller taugt nicht für diese pedantische Arbeit, er ist einer der Untüchtigen, denen nie etwas gerät. – Neben dem Vorgang des Vermessens beginnt in der Hütte eine Handlung, die in eine andere, unmeßbare Wirklichkeit führt. Die Eheleute Pedekke sind aus dem Schlaf geschreckt. Beide, schon alt, schaffen die Arbeit mit den Apfelbäumen, dem Federvieh und den Karnickeln nicht mehr. Aber wozu auch? Klara, das einzige Kind, ist vor Jahren bei einem Eisenbahnunglück umgekommen, es gibt niemand, für den man sich abrackert. So haben sie sich zu einem Teilverkauf entschlossen. Für die Änderung im Grundbuch müssen nur mehr die neuen Grenzsteine gesetzt werden. Obwohl das alles oft genug vorbesprochen ist, wird die Teilung des Grundstücks für die alte Frau jetzt erst richtig vorstellbar. Es ist, als ob etwas von ihrem Leibe abgeschnitten werden soll, immer mehr verfällt sie in panische Angst. Der erste Anlaß ist geringfügig: sie findet die Skizze nicht, die ihr der Landvermesser vor Tagen zugeschickt hat. Dann scheint es durch ein Mißverständnis, daß ein altes, unbrauchbares Bassin dem Käufer des Teilgrundstücks zufällt. Dagegen lehnen sich beide Alten mit aller Kraft auf, in ihrer Vorstellung planscht noch immer Klara, ihr verstorbenes Kind, in dem Bassin,

Klara, ihr alltäglicher Gesprächspartner. Alle Zusicherungen des Landvermessers, daß das Bassin ja bei ihrem Häuschen bleiben könne, helfen nichts, die Angst wird zu einer Art Verfolgungswahn. Als sich die gesuchte Skizze, von den Hühnern zerkratzt und beschmutzt, wiederfindet, glaubt die alte Frau, diesen Tag nicht überleben zu können. Sie geht in den Keller und versucht, sich zu erhängen. Der Vermessungsgehilfe Müller, der durch seine Ungeschicklichkeit ebenfalls grade gescheitert ist, kann den Selbstmord in letzter Minute verhindern, er redet der Alten behutsam ein, daß sie noch gebraucht wird. Den Kollegen verschweigt er aber den Vorfall, in ihren Augen hat er den Tag über ohnehin nichts als Unsinn gemacht.

6 P - U: 1955 NWDR-Hamburg - 55 Min. - gedr. in Benno Meyer-Wehlack, *Die Versuchung*, München: Hanser 1958

### ***Das goldene Rad***

Spielort ist die Radrennbahn im Stadion Neukölln. Unter der Devise „Das Goldene Rad“ ist für den Abend ein Steherrennen hinter schweren Motoren für Berufsfahrer angekündigt. Die äußere Handlung, das Sportereignis, ist für den Autor jedoch nur Anlaß, Menschen sprechen zu lassen, damit sie ihre Ängste und Wünsche, ihr alltägliches Schicksal enthüllen. So geben Platzwarter Fritz und sein Handlanger Karl, während sie letzte Vorbereitungen treffen, in ihren Gesprächen ein kleines Stück Biographie. Beide waren Rennfahrer, Fritz hat sich nie bis nach vorn durchrackern können, Karl ist beim ersten großen Rennen gestürzt und hat ein Bein verloren. Dafür hat der Nachwuchsfahrer Hanne mit dem Maul bereits alle Rennen gemacht, er dreht schnell noch ein paar Trainingsrunden, möchte seine Chance gegen die Asse unbedingt wahrnehmen. Nicht die geringste Chance, nicht einmal die, starten zu dürfen, scheint ein junger Kerl aus Bamberg zu haben. Er ist per Anhalter nach Berlin gekommen, steht da, das zerlegte Rad auf dem Rücken, und fragt höflich, ob vielleicht noch Platz für ihn im Rennen ist, ob vielleicht ein Ersatzmann gebraucht wird. So einer ist den beiden alten Hasen noch nicht vorgekommen. Doch seine unverschämte Ahnungslosigkeit imponiert. Gefallen an diesem Anton aus Bamberg findet auch ein „Fräulein“, das ihr Baby im Stadion spazierenfährt. Von Radrennen versteht sie nichts, sie kommt, weil der Rasen so schön ist und die Tribünen den Wind abhalten. Dem Baby - eigentlich mehr der Mutter - schildert Anton nun begeistert, wie so ein Rennen vonstatten geht. Hat seine Begeisterung eine Chance beschworen? Ein Fahrer fällt aus, Anton darf am Abend als Ersatzmann starten. Im Rennen hält Anton sich an die taktischen Ratschläge des Platzwarters Fritz, der zwar schon lange nur noch Zuschauer ist, aber genau weiß, wie es hinter den Kulissen aussieht. Anton greift sofort an, überrundet das Feld, führt den größten Teil des Rennens, wird aber gerade deshalb am Ende von den Assen „geschluckt“ und nur Vorletzter. Die Experten Fritz und Karl haben keinen Trost für ihn. Wie kann man trotz solcher Tips so versagen! Nur

die vom Rennen nichts verstehen, das Fräulein mit dem Baby und ein Eisverkäufer, nehmen sich Antons an, bieten ihm Kleingeld und Gastfreundschaft.

7 P – U: 1956 NDR – 70 Min. – ungedruckt

### ***Kreidestriche ins Ungewisse***

Ein kleiner Junge hat Kreidestriche über einen Teppich gezogen, Gleise für einen imaginären Rangierbahnhof. Er bewohnt mit seinem Vater ein Zimmer in einem Stundenhotel, spielt mit ihm Eisenbahn. Der Vater ist seit Wochen die Miete schuldig, wagt nicht, obwohl beide hungrig sind, das kümmerliche Essen anzunehmen, das offenbar halbwegs aus Barmherzigkeit geboten wird. Wie soll man da der Wirtin gegenüber die Kreidestriche auf dem Teppich verantworten? Im Spielen, in der Flucht aus der trostlosen Wirklichkeit, ist der Vater seinem Jungen aber dennoch überlegen. Er gibt sich nicht mit dem kleinen Rangierbahnhof zufrieden, er braucht auch keine Kreide, sein Rangierbahnhof hat dreißig Gleise und mindestens drei Stellwerke. Nur widerwillig geht der Junge auf dieses unübersichtliche Gelände mit rangierenden Zügen und verklemmten Weichen, die Expreßzüge fast zum Entgleisen bringen, er scheut das Spielen mit Katastrophen, er spielt anders. Darum versteht er auch nicht, was ihn sein Freund für die Zuschaugebühr von zwanzig Pfennig durch ein Schlüsselloch sehen ließ: wie ein Mann sich auf eine Frau legt. – Obwohl der Vater mit seinem Söhnchen weiter in dem Quartier wohnen könnte – die Wirtin versichert, daß sie eine Art von Renommiergästen sind –, entführt der ganz plötzlich erschrockene Vater seinen Sohn aus diesem Milieu. Wohin? Mit ihrem Restkapital kann der Junge ganz regulär nur eine Fahrkarte für die S-Bahn kaufen. Der Vater muß ohne Billet durch die Sperre laufen. Aber irgendwann – irgendwo müssen sie auch aus diesem S-Bahnzug wieder heraus. Wird dort ein anderes Milieu sein? Gibt es dort ein Spiel, das die schlimme Wirklichkeit bewältigen kann?

2 P, 1 NP – U: 1957 NDR – 35 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1958

### ***Die Versuchung***

Ein beliebiger Tag, ein beliebiger Morgen. Ein alter Mann steht am Fluß und angelt. Ein junger Kerl kommt vorbei, lustlos unterwegs zu einer Fabrik in der Nähe, um nach Arbeit zu fragen. Er bleibt stehen, man redet Anglerlatein, raucht, guckt in den Morgen. Plötzlich treibt im Fluß ein dicker Fisch, eine Wasserleiche. Den Alten regt das nicht auf, er hat schon viele vorbeitreiben sehen. Bürgerpflicht wäre, zur nächsten Telefonzelle zu laufen und die Wasserschutzpolizei zu verständigen. Besser, man schaut nicht hin, man hat mit den Bullen sonst nur Ärger, weiß der Teufel, was die alles wissen wollen.. Der Junge hat irgendwann einmal von einer Bergungsprämie gehört, und so holt er die Wasserleiche dennoch ans Ufer. Schön ist der Kerl nicht mehr, aber er ist keins von den armen Schweinen, die gewöhnlich

in Flüsse fallen. In seiner Tasche stecken Moneten, zweitausend DM in Scheinen, Kleingeld dazu. Was hat ein Toter von seinem Geld? Die Polizei wird es einsacken. Hält man dicht, reicht es vielleicht für einen Zigarrenladen mit zwei Schaufenstern, die Namen des Alten und des Jungen über der Tür. Wenn man die Sache macht, muß man sie gemeinsam machen. Und wenn es für einen Zigarrenladen nicht reicht, reicht es für eine Selterswasserbude oder für einen Würstchenstand, für irgendeinen kleinen Anfang. Doch solche Fantasien, solche Spekulationen rechnen nicht mit dem Toten im Gras. Ihn müßte man – erst berauben und dann wieder ins Wasser schmeißen. Als die Wasserschutzpolizei vorbeifährt, fallen beide aus ihrer Wunschtraumwirklichkeit und rufen: „Wir haben eine Leiche hier!“ Die Versuchung ist vorüber. Eine Prämie dafür, daß sie bestanden wurde, gibt es nicht.

2 P – U: 1957 NDR – 35 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1958 und in Benno Meyer-Wehlack, *Die Versuchung*, München: Hanser 1958

### **Neun Monate**

In einer Folge quasi zufälliger Dialogfetzen mit wechselnden „Schauplätzen“ – Berliner S-Bahn, Fußballplatz, Wohnung, Betrieb, Kneipe usw. – wird gezeigt, wie zwei junge, unverheiratete Leute versuchen, im Wettlauf mit der Zeit, die ihnen die Natur bis zur Geburt ihres unbeabsichtigten Kindes läßt, miteinander (und jeder mit sich) ins Reine zu kommen. Es ist ein schwieriger Prozeß zwischen Zuneigung und Mißtrauen, Zartheit und Brutalität. – Krankenschwester Gerda gesteht auf dem Fußballplatz ihrem Geliebten, dem Bauarbeiter Uwe, was ihr bevorsteht. Eben wurde ein Tor geschossen. Hat Uwe vielleicht deshalb Gerdas Eröffnung überhört? „Eigentlich ist es ein Grund zum Freuen“, sagt er plötzlich, als sie das nächste Mal zusammenkommen. Also hat er gehört. Doch über gewisse praktische Fragen, die sich ergeben, spricht er kein Wort. Als Uwe zum Begräbnis eines Onkels nach Westdeutschland muß, geht Gerda auf Rat der Freundin Hilde sozusagen stellvertretend für ihn zum Sechstagerennen, zu dem sie verabredet waren. Dem Uwe wiederum rät Freund Horst auf einer Safttour, die Hände wegzulassen von einem Mädchen, das ein Kind kriegt: „Lieber zahlen, sonst zappelt man das ganze Leben lang im Netz.“ Das Verhältnis zwischen den beiden Menschen wird – bei Gerda aus Stolz, bei ihm mangels Entschlußkraft – immer verklemmter. Beide wollen reden, kommen aber über klägliche Ansätze nicht hinweg. Obwohl schon vage von Heirat die Rede war, schlägt Uwe überraschend vor, das Kind wegmachen zu lassen. Gerda ist nicht dafür, sie hat das schon einmal gemacht, und wenn ihre Weigerung für Uwe ein Grund zum Abhauen sein sollte, wird sie mit dem Kind allein zurechtkommen. Freilich geht sie dann doch wieder zu ihm, aber nur um zu sagen, daß sie bei einem gefälligen Arzt gewesen und wieder weggelaufen ist. Er meint, daß er an ihrer Stelle wohl genauso gehandelt hätte, ist aber zu schriftlicher Anerkennung der Vaterschaft nicht zu bewegen. Gerda richtet sich schließlich ein; sie kündigt und findet eine neue Stelle, bei der man ihren Zustand akzeptiert. Im

Schwestertrakt wird sie ein Appartement haben, für die Kinder lediger Mütter unterhält die Anstalt eine Krippe. Doch nun ist wiederum Uwe mit dieser Lösung nicht einverstanden. Er empfindet sie plötzlich als Loslösung, meint, er hat einen „Anspruch auf das Kind“. In einem Wutanfall mißhandelt er Gerda. Vielleicht, sagt sie danach weinend, hätte sie das an seiner Stelle auch gemacht. „Nur besser gezielt“, fügt sie bitter hinzu. Uwe findet irgendwo im Grünen zu sich, und da er denkt, daß Schlimmes passiert sei, denunziert er sich bei der Polizei. Als er erkennt, daß die Sache harmlos verlaufen ist, kommt neuer Haß gegen Gerda in ihm hoch, auch sie hat solche Gefühle. Doch sie können nicht voneinander los, es gibt zu viele Indizien für Liebe. Wenn Beruhigung eingetreten ist, werden sie wahrscheinlich heiraten.

8 P, viele NP – U: 1968 NDR/SDR/SFB – 50 Min. – ungedruckt

---

## Horst Mönnich

### \* 8. November 1918 Senftenberg/Niederlausitz

*Während sein Zwillingbruder, mit dem er von der Schulbank ins Feld rückte, schon in den ersten Kriegstagen fiel, entkam der Autor am Ende 1945 aus dem Kurlandkessel, war kurzfristig Landarbeiter in Schleswig-Holstein und schrieb dann im Hamburger „Sonntagsblatt“ erste scharf pointierte und weitbeachtete Zeitberichte. Unter seinen Büchern ist besonders bekannt „Die Autostadt“, der Roman des Volkswagenwerks. Veröffentlichte Berichtbücher über das zweigeteilte Deutschland, wie zuletzt „Einreisegenehmigung“ (1967). Schon 1948 errang Mönnich bei einem Hamburger Kurzhörspielwettbewerb einen Preis. Seitdem schrieb er Hörspiele; er benutzte als erster die Möglichkeit, in Hörspielreihen, zusammengefaßt durch spannende Handlung, Zeitpanoramen zu geben. – Mönnich lebt in Breitbrunn am Chiemsee.*

### **Hiob im Moor**

Das Stück ist weniger ein Hörspiel als ein Feature, eines der interessantesten und formtypischsten: Erzählung mit berichtenden anonymen Stimmen und mit Brechung der Erzählung durch Zurückspiegelung in die geschichtliche Vergangenheit (übrigens auch aus einer historisch registrierenden Zukunft in die Gegenwart). Die Handlung umfaßt einen Zeitraum von zweihundert Jahren: Ein Mann namens Schlarb zieht, dem Ruf Kaiser Josephs II. zur Landnahme folgend, aus der Pfalz nach Slawonien an die Save. Dort entstehen viele fruchtbare Bauernwirtschaften der Schlarbs und eine weitverzweigte Familie, die jedoch 1944

vertrieben wird, nachdem zuvor vierundzwanzig ihrer Söhne in der Wehrmacht dienen und bluten mußten. – Über siebzig Menschen stark, wandern die Schlarbs nach Kriegsende mit ihrer Kolonne von Pferdewagen durch Österreich nach Deutschland. Sie wollen sich unter keinen Umständen voneinander trennen, sondern schicken – von einer Zwischenstation bei Würzburg aus – Jakob Schlarb als Familienbevollmächtigten von Behörde zu Behörde, in der Hoffnung irgendwo Ödland zu erhalten, auf dem sie neu anfangen können. Gegen jeden vernünftigen Rat und von vielen verspottet, beginnen sie fast ohne Kapital und Werkzeuge in Bayern das Moorland der „Pangerfilze“ zwischen Aibling und Rosenheim, das bis dahin als hoffnungslos unfruchtbar galt, zu roden und urbar zu machen und das mitgebrachte, in alte Bohnensäcke eingenähte Saatgut aus Rajewoselo in Slawonien auszusäen. Wie diese Unternehmung durch Geduld, Glauben und Fleiß und gegen alle Hindernisse, ja fast gegen alle Erwartung gelang, das bewies bald – und beweist noch heute – das oberbayerische Dorf Schlarbhofen. – Die Schilderung des Schicksals jener siebzig unter zehn Millionen Vertriebenen, jener Hiob-Familie, der Gott nach ihren Leiden „zwiefältig so viel“ zurückgab, wie sie gehabt hatte, zeigt, welche großartigen Möglichkeiten die radiophonische Form gerade auch für die künstlerische Darstellung aktueller Vorgänge birgt.

Etwa 30 P – U: 1953 NWDR-Hamburg – 60 Min. – Druck: Hamburg: Baken-Verlag 1966

### ***Prozeßakte Vampir***

Eine kunstvoll gebaute, fünfteilige Kriminalserie mit wechselnden Erzählern, in deren Texte Szenen eingebildet sind. Absicht: eine große künstlerische Dokumentation der dreißiger und vierziger Jahre. – 1. *Mr. Cross erzählt*: Privatdetektiv Cross und Frau Mary hören im Radio in New York vom Absturz des Clippers Paris-Buenos Aires, dessen Opfer vermutlich auch Masur und sein kostbarer Schmuck wurden. „Jedem hat er Unglück gebracht“, sagt Mary, ihr Mann aber erinnert sich an 1945, an seine erste Begegnung mit Masur im Tresorkeller der Banque de Paris. Masur war dort ohnmächtig zusammengebrochen, als er in seinem Safe statt des deponierten Familienschmucks nur eine Entnahmescheinigung vorfand. Am Tage nach dem Schreck, der den schwer asthmakranken Masur zu Boden streckte, besuchte Cross Masur in dessen Pariser Wohnung, die ihm schon in der Vorkriegszeit gehörte. Unterm Porträt einer Dame mit einem Mistelschmuck, seiner Gattin, erzählte Masur seine und Elizas Geschichte: Als Rechtsanwalt lernt er sie 1930 in Berlin kennen und heiratet die geborene Aaronheim bald danach; 1934 bringt er sie nach Frankreich; 1940, als die Nazis dort einrücken, versuchen sie, Elizas Schmuck, der in der Bank eingelagert ist, auf die Flucht nach Argentinien mitzunehmen, doch kommen sie nicht bis zur Bank, Eliza stirbt auf der Straße durch Tiefflieger, Masur wird verletzt. Die Argentinische Botschaft schützt den Schmuck zwar während des Kriegs; als Masur

ihn aber 1945 an sich nehmen will, stellt sich heraus, daß er zuletzt, im Herbst 1944, doch noch – sozusagen legal – mit dem zweiten Tresorschlüssel, der in Masurs Pariser Wohnung hing, entnommen worden ist. Im Tresor liegt die Bescheinigung der deutschen „Devisenüberwachung Paris“ mit unleserlicher Unterschrift. Wie war das möglich? Was war geschehen, da die privaten Tresore doch sonst durchweg unangetastet blieben? Cross verspricht damals, 1945, Masur zu helfen. Er fährt mit der „Quittung“ nach Nürnberg zu seinem am dortigen Gerichtshof tätigen Freund Stoneway – früher Steinweg –, um ihn für den Vorgang zu interessieren. 2. *Mr. Stoneway erzählt*: Stoneway sucht die Göring-Kunstschätze; vielleicht, so meint er, zeigt die Sache mit dem Schmuck auch in dieser Hinsicht einen neuen Weg. Vorerst fahndet er nach den sechsunddreißig Mitgliedern jener „Devisenüberwachung“. Nach langem, vergeblichem Bemühen taucht unversehens ein Mann namens Sommer auf, der sich zu der unleserlichen Unterschrift bekennt. Er berichtet, wie im Herbst 1944, als die Amerikaner bereits vor Paris stehen und die deutschen Dienststellen schon ihre Sachen packen, eine einundsechzigjährige Frau mit gerichtlichem Pfändungsbescheid, auf den Schmuck lautend, angerückt sei. Vierzehn Jahre habe sie darum gekämpft, nun verlange sie Herausgabe. Ihr hysterisches Drängen habe ihn, Sommer, veranlaßt, den Schmuck tatsächlich herauszugeben. Danach sei die Spur der Frau verlorengegangen. Doch den ordnungsgemäßen Pfändungsbescheid will Sommer obenauf in eine der Kisten gelegt haben, die sie damals einpackten. Nur: wo sind diese Kisten heute? Cross und Stoneway suchen deren Spuren über zahlreiche Dienststellen, über Paris, Berlin, Göttingen und wieder Paris. Und dort wird endlich die Kiste samt Pfändungsbescheid, der „Prozeßakte Vampir“, gefunden. Frage: Was hat Masur mit „Vampir“ zu tun, und wer ist der Berliner Edmund Kaminski, dessen Name in der Akte immer wieder auftaucht? 3. *Kaminski erzählt*: Er ist in Berlin Friseur. 1947 treten Cross und Masur in seinen Laden und veranlassen ihn mit Drohungen und einer Stange Camel-Zigaretten zu erzählen: Ende der zwanziger Jahre ist er mit der zehn Jahre älteren Traute Finow liiert, der Witwe eines Friseurs und Erfinders von „Vampir“, dem Haarfärbemittel, das so viel Geld einbringt. Die Firma Vampir aber arbeitet eng mit Odaliske, Paris, zusammen, der Nagellackfabrik, deren Produkte leider längst nicht so gut abzusetzen sind, so daß Odaliske bei Vampir immer in der Kreide steht. Als die Finow mit Kaminski eines Tages von einer Italienreise zurückkehrt, findet sie ihre Firma und ihren ganzen Besitz gepfändet. Vera, die Prokuristin von Vampir, hatte sich, eifersüchtig wegen Kaminski, von dem Prokuristen von Odaliske, Pécheur, und dem Rechtsanwalt Sabatier (Masurs ehemaligem Kompagnon) beschwatzen lassen, die Bücher zu fälschen, so daß entgegen den Tatsachen Vampir bei Odaliske verschuldet schien. Daraufhin führt die nunmehr mittellose Traute Finow einen jahrelangen, hoffnungslosen Prozeß; Kaminski aber läßt sie sitzen. – Wenig später beginnt das Nazireich. Auf der Berliner Olympiade trifft Kaminski zufällig Vera wieder. Nach einem Gespräch über die gemeinsame Vergangenheit begeht Vera Selbstmord – nicht ohne ein

schriftliches Schuldgeständnis zu hinterlassen, durch das Traute Finow ihren Prozeß wiederaufnehmen könnte. Doch nun beginnt der Frankreichfeldzug, und während des Krieges ruhen alle Prozesse mit dem gegnerischen Ausland. So kommt es, daß die Finow erst spät, erst in letzter Minute ihr Recht erhalten und in Paris vollstrecken kann. Bei ihr also müßte man den Schmuck jetzt suchen. Leider ist sie verschwunden. Aber wo ist der Gerichtsvollzieher Glienicke, der mit ihr in Paris vollstrecken sollte?

4. *Gerichtsvollzieher Glienicke erzählt:* Er lebt, inzwischen pensioniert, als Imker in der Lüneburger Heide, als Cross und Masur bei ihm auftauchen. Er eröffnet den Herren: 1944, nach dem Prozeß, ist klar, daß Masurs Kompagnon, Rechtsanwalt Sabatier, mitschuldig an dem Odaliske-Betrug ist. Da Sabatier nicht greifbar ist, fährt Glienicke zur Vollstreckung an Kompagnon Masur, d. h. zur Übernahme des Millionenschmucks, mit der Finow nach Frankreich. Doch die Deutschen strömen schon aus Paris heraus, und die Reise wird unheimlich. Deshalb kehrt Glienicke unterwegs um und überläßt – wegen der Umstände etwas inkorrekt – Traute Finow den Vollstreckungsbefehl. Zum Glück übergibt die Finow nach ihrer Rückkehr ihm – korrekt – den Schmuck. Er aber will ihn zu späterer Versteigerung dem Amtsgericht und dann, nachdem die Juwelen eine Weile bei ihm zu Hause lagen und ihn einigermaßen in Versuchung brachten, dem Tresor einer Berliner Depositenkasse übergeben haben. Die Finow ist währenddessen befriedigt zur Erholung ins Riesengebirge gefahren. Nun aber kommt die letzte Kriegsphase. Die Russen erobern Berlin und rauben die Tresore aus, Frau Finow landet – laut Suchdienst – in einem Lager in der Tschechoslowakei. – Ob Glienicke nicht etwa lüge und den Schmuck für sich zurückbehalten habe, fragen Cross und Masur am Ende der langen Rede des Gerichtsvollziehers. Doch nun kann Glienicke sich nicht nur, wie schon auffällig oft während seiner Erzählung, auf den preußischen Pflichtbegriff berufen, sondern auch eine Bescheinigung beibringen, derzufolge Bank und Safe geplündert wurden. So bleibt Masur und seinem Helfer nichts weiter übrig, als sich vielleicht noch bei den Russen zu erkundigen und Frau Finows Heimkehr zu betreiben.

5. *Mr. Cross erzählt:* Frau Finow kommt zurück – schwer krank. Masur fürchtet ihre Genesung fast mehr, als er sie erhofft; sie könnte ja wegen Sabatier weitere Ansprüche an ihn geltend machen. Dennoch besorgt er für die Sterbende aus amerikanischen Beständen Antibiotika, und Cross überredet Glienicke, die Frau mit der Lüge zu trösten, daß der Schmuck auf sie warte. Leider geht sie dennoch hinüber, und mit ihr wohl auch alle Hoffnung auf den Schmuck. Cross und Masur trennen sich jedenfalls erfolglos. – Erst einige Jahre später kommt Cross noch einmal nach Deutschland, auf einen US-Militärflugplatz in der Lüneburger Heide, wo er Marie, die Tochter des Gerichtsvollziehers trifft, die er seit damals nie wieder ganz vergessen hatte. Fast gleichzeitig wird ihm aber in einer Kneipe ein auffälliger Ring angeboten, den Glienicke dort in Zahlung gegeben hat. Und nun kommt alles heraus: Glienicke hat den Schmuck, für den er so hartnäckig gekämpft und in den Bombennächten sogar sein Leben eingesetzt hat, auf ständiges Drängen seiner Frau am Ende doch behalten – zumal ihm die Bank



freimütig die Plünderung seines Safes bescheinigte, obwohl er aus lauter Sorge den Schmuck zu Hause aufhob. Cross alarmiert daraufhin Masur, und es folgt ein Prozeß, bei dem Glienicke, weil „durch sein schuldhaftes Verhalten das Recht eines andern wiederhergestellt werden konnte“, nur anderthalb Jahre Gefängnis erhält. Ferner folgt die Eheschließung zwischen Cross und Mary alias Marie. – Nach der Rückblende in die Anfangssituation des ersten Stücks in New York läutet bei Cross und Mary, die auf die Meldung vom Flugunglück hin eine Rückfrage nach Masur in die Wege geleitet hatten, das Telefon. Sie erfahren: Masur ist im Schlauchboot gerettet, der Schmuck aber endgültig bei den Fischen.

10 P, etwa 50 NP – U: 1955 NWDR-Hamburg – 5 mal 40 Min. – ungedruckt

### **Der vierte Platz**

Mönnichs zweite Hörspielserie, wiederum ein großes Zeitpanorama, verzichtet auf Anlehnung an das Kriminalmodell. In eine vierteilige Erzählung werden Szenen, Briefe, Tagebücher usw. eingeblendet. 1. *Entscheidung auf Sobowitz*: Sobowitz, ein Gut im „Korridor“, liegt unmittelbar westlich von Danzig. Die Besitzer sind deutscher Volkszugehörigkeit, aber keine Nazis. Ihr Verhältnis zur polnischen Bevölkerung war vor 1939 nie problematisch – auch nicht zum Hausgesinde, der jungen Polin Tschecha oder dem kaschubischen Kutscher Kropidlowski. Als 1945 die Rote Armee und der Krieg von Osten näherrücken, wollen Herr von Briesen und seine Frau den jahrhundertealten Familienbesitz nicht verlassen. Doch die Tochter Ilse, verheiratete Bandomir, wird zwischen Angst vor den Russen und Angst vor den Gefahren der Flucht hin und her gerissen. So entschließt sie sich, als Geschwaderkommodore Wilkowitz, ein Freund ihres eingezogenen Mannes, ihr anbietet, sie herauszufliegen, zunächst nur die älteren Kinder Wolf und Christa mitzunehmen, den dreijährigen Achim und den sechs Monate alten Jürgen läßt sie zurück. Dies wird zum Anlaß ihrer Geschichte, des mühe- und leidvollen Versuchs, nach Kriegsende, Zusammenbruch und Flucht der Deutschen (auch ihr Mann ist gefallen, ihre Eltern kommen um) sozusagen gegen den Strom der Zeit zu den verlassenen Kindern zurückzufahren, um sie wiederzugewinnen. Illegal und allen Kontrollen ausweichend, macht Ilse sich auf den lebensgefährlichen Weg über Posen nach Danzig und Zoppot. Von einem polnischen Offizier hat sie den Namen eines Zoppoter Waisenhauses gehört, in das die Kinder möglicherweise gekommen sind. 2. *Jadwiga*: Im Waisenhaus Zoppot leugnet man, die Kinder zu kennen. In ähnlichen Häusern andernorts ebenfalls. Wieder in Zoppot, bekommt Ilse dann mit Hilfe einer Photographie Achims heraus, daß der Junge dort war, aber von der ehemaligen Vorsteherin des Heims Jadwiga Rekowska, jetzt Straße des Friedens Nr. 3, mitgenommen worden ist. Und wirklich, sie findet Achim bei Jadwiga, von Jürgen allerdings keine Spur. Die meisten Polen begegnen der Deutschen infolge schlimmer Erfahrungen unter den Nazis mit Haß, Verachtung und Bosheit, doch gibt es auch Ausnahmen. Jadwiga liebt Achim, der nun Stas heißt, wie ein eigenes

Kind, ist also Iles natürliche Feindin, dennoch streckt sie ihr die Hand hin. Mit Hilfe einer zurückgebliebenen deutschen Krankenhausärztin (die aber während der Aktion ausgewiesen wird) gelingt es Ilse, die Bedingungen, die die polnische Wohlfahrtsbehörde an die Herausgabe von Stas-Achim knüpft, zu erfüllen. Die Ärztin gibt ihr die 8000 Zloty, die sie zahlen muß, und Ilse fährt nach Sobowitz, um Tschecha und Kropidowski als Zeugen nach Zoppot zu holen. Beim Anblick der gestürzten Grabsteine ihrer Vorfahren auf dem heimischen Friedhof beschließt sie: „Ich will das Böse hassen, aber nicht den, der das Böse tut. Denn Haß gebiert Haß und wieder das Böse.“ Nachdem Stanislaw, ein polnischer Pfleger, den Ilse durch die Ärztin kennt, ihr aus der Kreisstadt auch noch Achims Geburtsurkunde besorgt hat, wird Achim Ilse zugesprochen. In zwei Tagen kann sie mit ihm im Zug nach Deutschland zurück. Solange wohnt sie in Jadwigas Wohnung, will vorher noch beim Zoppoter Pfarrer nach Jürgen forschen. Doch als sie Achim für einen kurzen Augenblick verläßt, um zum Milchwagen zu gehen, wird sie verhaftet. Fünfzehn Jahre wird es nun dauern, bis sie Achim wiederfindet; deutsch wird er dann nicht mehr verstehen. 3. *Mein tanzendes Kind*: Nun taucht Ilse in ein Inferno. Stickige Keller, rauflustige Mithäftlinge, Stockschläge und Gewalttaten der Kalfaktoren und, was das Schlimmste ist, immer wieder Vorwürfe wegen der deutschen Greuel und Begegnung mit KZ-Mördern, die sie vor Scham verstummen machen. Schweigend nimmt sie es auf sich, daß sie als Deutsche für die Verbrechen Hitlers mitverantwortlich gemacht wird. Eines Tages, nach einem Verhör, sind plötzlich alle Gefängnisausgänge unbewacht und Ilse befindet sich wie traumwandelnd auf der Straße, in der Freiheit und schließlich beim Pfarrer in Zoppot, der ihr Hilfe verspricht – aber nur, wenn sie sich wieder der Behörde stellt, der sie so zufällig entkommen ist. Er glaubt, schon eine Spur von Jürgen gefunden zu haben. So wird Ilse also wieder verhaftet, wird zum Häftling 1132. Tagebuchausschnitte schildern ihre Erfahrungen, Hoffnungen und Ängste. Erst nach sieben Monaten wird sie offiziell entlassen. Doch in der Straße des Friedens folgt die große Enttäuschung: Jadwiga ist mit dem angeblich kranken Achim ins Gebirge gereist, man ahnt, daß sie in Wirklichkeit geflüchtet ist. Aber obwohl ein Brief von Iles Kindern und ihrer Schwägerin aus Deutschland kommt, der sie an die Heimkehr mahnt, und obwohl in einem Hetzblatt angebliche Untaten ihres Vaters in Sobowitz publiziert werden, beschließt Ilse weiterzusuchen. Der Zoppoter Pfarrer besorgt ihr eine Stelle als Kindermädchen, und beim polnischen Staatsanwalt in Danzig erhebt sie Klage gegen Jadwiga. Was aber Jürgen betrifft, so erhält sie plötzlich Nachricht, er soll bei einer Frau Wroblewska sein, freilich unter Indizien, die mit Iles Erwartungen nicht ganz übereinstimmen. Dennoch, in einer ärmlichen Wohnung findet Ilse ein schrecklich dressiertes Kind, das sie mit Sicherheit als ihr Söhnchen wiederzuerkennen glaubt. Es hat gelernt, auf dem Tisch zu tanzen, kann singen, trinken und rauchen. Ilse erhält es zugesprochen – wiederum mit Hilfe der Zeugen aus Sobowitz und sogar leichter als damals bei Achim, zumal sie Frau Wroblewska mit Geld tröstet. Im Juli 1947 fährt Ilse mit dem Kleinen nach Deutschland. Da die

Fahndung nach Achim und Jadwiga jedoch bisher erfolglos war, hat sie das Gefühl, daß der Kampf noch nicht beendet ist. 4. *Im Kreidekreis*: 1955, zehn Jahre später. Ilse wohnt mit ihrer Schwägerin und den drei Kindern in Schwaben unter Sektierern und Flüchtlingen; täglich wird ein vierter Kinderplatz am Eßisch für Achim gedeckt. Doch die Kinder sind bald groß und viel außer Haus. Ilse fährt noch einmal nach Polen, diesmal unter viel günstigeren Umständen – mit Geld, Visum und einem polnischen Anwalt, der ihr bei den Behörden hilft. Jadwiga Rekowska, die sich pro forma verheiratet hat und einen andern Namen trägt, wird nun gefunden, und Ilse tritt ihrem Sohn Stas-Achim gegenüber – in seiner Schule in Warschau. Doch er will nichts mit ihr zu tun haben, will nicht Deutscher sein; bald wird er sowieso achtzehn werden und freie Entscheidung haben. Ilse aber hat erfahren, er sei kürzlich einmal in Sobowitz aufgetaucht und schließt daraus, daß er dennoch an seiner verlorenen Vergangenheit hängt. Der Prozeß um ihn läuft jedenfalls, als sie wieder nach Hause fährt. – Dort indessen wartet mehrere Jahre später, 1960, noch einmal eine große leidvolle Erfahrung in dieser Sache auf sie, die letzte. Wiederum bekommt man nämlich aus Sobowitz Nachricht, Iلس Sohn sei zu Besuch da. Und daraufhin entschließt sich Iلس Schwägerin Cläre nach Sobowitz zu fahren und der Behauptung nachzugehen. Sie kommt mit der Gewißheit zurück, daß nicht Achim, sondern Jürgen in Sobowitz war, der richtige Jürgen, den seine polnische Pflegemutter, auf das Erbe spekulierend, immer wieder dorthin schickt. Bei Ilse in Schwaben lebt ein falscher Jürgen. Ilse hat also einer polnischen Mutter ihr Kind genommen, um es zu ihrem zu machen, dafür wurde ihr Sohn Achim zum Sohn einer polnischen Frau, die ihn nicht geboren hat. Ilse erinnert sich an die alte Geschichte vom Kreidekreis. Der Streit um das mütterliche Recht wurde damals zugunsten derjenigen Mutter entschieden, die am meisten Liebe aufbrachte. Also beläßt es auch Ilse, ohne den sinnlos geopfert Jahren nachzutruern, bei der schicksalhaften Entscheidung, obwohl ihr Achim kurz vor seinem achtzehnten Geburtstag nun amtlich zugesprochen wird.

10 P, viele NP – U: 1962 WDR/SDR/BR – 4 Sendungen: 80, 60, 90, 90 Min. – Druck: Stuttgart: Goverts 1964

---

## Hermann Moers

### \* 31. Januar 1930 Köln

*Als gelernter Kaufmann machte er in Abendkursen das Abitur. Bekannt wurde er durch sein erstes Bühnenstück, „Zur Zeit der Distelblüte„ (1958), das an zwanzig deutschen Bühnen und in vielen Übersetzungen lief. Neben weiteren Dramen schrieb*

er rund fünfzehn Hörspiele und den Roman „Liebesläufe,, (1963). Über das Hörspiel sagt Moers: „Einen besonderen Reiz sehe ich darin, daß es sich um eine unvermischte Form handelt; man schwärmt zu Recht von der Pantomime, einer ebenfalls reinen Form, die vermittels ihrer vermeintlichen Beschränkung enorme Eindruckskraft erlangt, und eben das läßt sich auch von ihrem Gegenstück sagen., Neben den beschriebenen Hörspielen wurden u. a. gesendet: „Der reumütige Leichnam,, (1961), „Das Wespennest,, (1963), „Der Sohn des Anton Bräuning,, (1964), „Die Tauben,, (1965), „Mann gegen Mann,, (1965), „Gefährten,, (1967) und „Die Kur,, (1968). – Nach einigen Jahren der Einsiedelei in der Eifel lebt Hermann Moers jetzt in Berlin.

### **Der klingende Musiker**

Ein Mann lauscht schon wochenlang in sich hinein. Er vernachlässigt darüber Weib und Kind. Er hört nämlich in sich. einen Ton, der ständig anschwillt und durch die Haut will – ein Sirren, wie wenn man das Ohr an eine Telegraphenstange legt. Als das Phänomen schließlich unerträglich und für alle vernehmbar wird, macht es den Mann in schrecklicher Weise zu einem Außenseiter und Einzelgänger, der desto mehr an seiner Isolation leidet, je mehr er die Gesellschaft braucht. Am meisten stört seine klingende Eigenschaft bei der Ausübung seines Berufs, er ist Orchestermusiker. Der Kapellmeister klopft die Probe ab, als er den fremden Ton mitten im Klangkörper vernimmt, der Tonträger muß unter größter Teilnahme des Orchesters als störendes Element sein Pult räumen. Seine Frau meint, das Klingen könne ein Symptom für eine unbekannte Krankheit sein. So geht der klingende Musiker zum Arzt. Doch was vermag die Wissenschaft, da kein Fremdkörper verschluckt und alle Organe kerngesund sind? Der Musiker klingt schlechterdings von Kopf bis Fuß, und draußen warten echte Kranke mit anständigen Leiden auf Heilung. Auch seine Frau hat kein Verständnis mehr, wenn er nicht tun will, was er ihr schuldig ist: angesichts der gegebenen Umstände einen neuen Beruf suchen. Auf seinem grotesken Leidensweg verbellen ihn sogar schon die Hunde, und die Stammtischfreunde wickeln ihn in Decken und lassen ihn dunsten. Leider hilft Tropenhitze ebensowenig wie Polarkälte und Muskelkneten in der Sauna. Der klingende Musiker liegt gleichwohl noch Hoffnungen; noch darf er ja in einer Bar Trompete blasen. Aber auch die lauteste Jazzband wird durch den Ton gestört. Ein Mädchen nimmt ihn aus Liebe zu sich, sie stößt sich an dem Ton nicht. Um so empörter sind die Nachbarn; sie lynchen den tönenden Quälgeist fast, und er muß gehen. Glücklicherweise liegt ein Krieg in der Luft. Der erste Freiwillige wird vom General persönlich empfangen, und, als er gar noch grandios zur Attacke bläst, sogar persönlich umarmt. Doch der General vernimmt dabei, was bei nächtlichen Patrouillen sicher auch dem Feind nicht verborgen bleibt. Selbst für einen Heldentod ist ein klingender Musiker also nicht tauglich. Verzweifelt schenkt er daraufhin seine Geldbörse einem Leierkastenmann und springt in den Fluß. Wie aber soll sich ein guter Schwimmer ertränken? Wieder an Land, ist das Klingen

plötzlich verstummt. Etwa deshalb, weil der Leiermann als erster wirklich Mitleid empfunden hat?

15 P, 12 NP – U: 1960 RIAS – 70 Min. – ungedruckt

### **Das Obdach**

Auch in diesem Hörspiel geht es um einen Einzelgänger. Der dreiundvierzigjährige, an sich wohl situierte Horwat entbehrt und sucht, was er entbehrt: einen Menschen. Dies, nicht das Dach überm Kopf, Unterkunft oder Familienanschluß meint er, wenn er das Wort „Obdach,“ ausspricht. An einer Bushaltestelle trifft er auf den liederlichen und versoffenen Biegel. Falls ein guter Schluck abfällt, ist Biegel bereit, Horwat Geleit zu geben. Leider legt sich Horwat im nahegelegenen Gasthaus sofort mit hochangesehenen Bürgern an. Bei selbstbewußten Besitzern von Geld und festgefahrenen Meinungen ist „Obdach,“ für ihn nicht zu finden. Er will trotz Komfort, großartiger Küche und reizvoller Wirtin in einem Gasthof ohnehin nicht bleiben und begibt sich in weniger saturierte Gegenden – dahin, wo die Leute ihre Betten vermieten und in der Küche schlafen, weil sie alles versoffen haben und Arbeit nicht sonderlich lieben. Das Mädchen Selma bietet Horwat ihre Liegestatt. Ihre Mutter ist dagegen, keineswegs aus moralischen Bedenken, sondern aus Erfahrung: Obwohl heute kaum noch ein Mensch an Blinddarmentzündung stirbt, hat ihr Mann es fertiggebracht, hat sie mit ein paar unmündigen Kindern allein gelassen. Sie hat keine Lust, nun auch noch Bankerte ihrer Tochter großzuziehen. Horwat gefällt dies deftige und brutale Milieu – und ihm gefällt Selmas hervorragender Busen. Aber ihr Traum von kleinbürgerlichem Familienglück mit garantiertem Wohlstand hat mit seiner Vorstellung von „Obdach,“ nichts zu tun. Biegel führt daraufhin den Weggefährten zu „feineren Leuten,“, solchen, die allabendlich Feste feiern. Gäste sind dort sehr willkommen, man hält das Leben für eine einzige Party. Auch hier lädt Tochter Irma Horwat gleich ins Bett, für einen Mann müßte das doch zweifellos das beste Obdach sein. Seine Weigerung und seine Rede vom „Obdach,“ bringen ihm den Ruf eines Weltverbessers ein. Aber Freiheit ohne Grenzen, hysterisches Leben, freie Liebe u. dgl. hat er wirklich nicht gemeint, wenn er vom „Obdach,“ sprach. Seine letzte Station scheint folgerichtig ein Pfarrhof zu sein. Dem Obdachsucher werden dort mit viel Verständnis Phrasen angeboten, außerdem eine Empfehlung an das Canisiusheim für einen Schlafplatz. Horwat verzichtet und landet am Ende in einer Hundehütte. Zu seinem vierbeinigen Gastgeber sagt er: „Morgen ziehe ich wieder los, und dann sind die Chancen besser, einfach, weil meine Vorstellung von dem, was ich suche, jeden Tag klarer wird. Die Zahl der möglichen Irrtümer verringert sich.“

14 P – U: 1963 NDR/SDR – 45 Min. – ungedruckt

### **Der Sprachkursus**

Vertreter Eichenberger, dreißig, ist bereits den ganzen Tag treppauf, treppab auf den Beinen, um mit berufsmäßiger Beredsamkeit Schallplatten-Sprachkurse unter die Leute zu bringen. Kein Verkaufsabschluß gelingt, bitter bereut er, daß er seine alte Stellung nicht beibehielt. Er verwünscht die Stammtischfreunde, die ihm versprochen, als freier Vertreter würde er das Doppelte verdienen, und ist wütend auf seine Frau, die so tut, als hinge seine männliche Reputation am Verkaufserfolg. Doch resümieren oder gar resignieren hilft nichts. Wenn er nicht wenigstens *einen* Auftrag bringt, bekommt er von der Plattenfirma keine Interessenten-Anschriften mehr. Er nimmt sich vor, bei der für heute letzten Adresse unter allen Umständen einen Plattensatz abzusetzen. – Frau Alheidis Johanna Dahmen, sechzig, Pensionistin, ist eine gebildete und weitgereiste Dame. Doch leider hat wohl nicht sie, sondern ihre Nichte, die bei ihr zu Besuch war, jetzt aber wieder in Berlin ist, wegen des Sprachkurses geschrieben. Dennoch läßt Eichenberger nicht locker: alle Einwände, mögen sie noch so triftig sein, können seine Werbesuada nicht abbremsen. Frau Dahmen sagt immer nur ruhig und freundlich: „Ich selbst habe ja keine Verwendung für einen Sprachkursus,“ und als Eichenbergers Lunge und Zunge erschöpft sind, bietet sie ihm sogar eine Tasse Kaffee an. Die alte Dame ist längst dahintergekommen, daß hier ein junger Mensch durchdreht, und auch die Motive errät sie. vermutlich Eheschwierigkeiten. Ermuntert vom Kaffee und angesichts eines Plattenspielers, der im Zimmer steht, legt der Vertreter nochmals los und spielt die erste Platte des Englisch-Lehrgangs vor. Dabei stellt sich heraus, daß Frau Dahmen ziemlich perfekt Englisch spricht, während der Vertreter kaum ein Wort versteht. Als sie ein klassisches englisches Gedicht zitiert, denkt er an Raubmord. Es besteht ja doch keine Aussicht mehr auf einen Verkauf, keine Aussicht mehr, sich in der nächsten Kneipe mit einem Schnaps zu belohnen; gegen die Sprachkenntnisse dieser Kundin sind alle Werbesprüche sinnlos. Gleichwohl verstummt sein Redefluß erst, als ihm Frau Dahmen rät, er möge doch für sich selbst und für seine Frau einen der Sprachkurse kaufen, damit beide endlich das nämliche Vokabular finden und sich wieder verständigen können. Eichenberger erschrickt, zerschlägt die Platte und geht. – Die Wirkung des Hörspiels liegt in der verzweifelt mechanisierten Sprache des Vertreters im Gegensatz zu den gelassen-menschlichen Tönen, die die alte Dame findet.

3 P – U: 1963 SDR – 30 Min. – ungedruckt

### **Das Familienfest**

Ein alter, todkranker Mann, den seine Angehörigen zum Sterben, wie üblich, ins Krankenhaus gebracht haben verläßt in einem unbewachten Augenblick sein Krankenzimmer und besteigt in Nachthemd, Schlafrock und Pantoffeln eine Tasse, um zu Hause zu sterben. Tochter und Schwiegersohn sind entsetzt, als er so vor ihnen steht. Anfangs wollen sie noch glauben, es handle sich um einen kurzen

Besuch: in der ersten Klasse der Klinik ist der Alte doch hervorragend aufgehoben. Doch angesichts eines Vaters, der seinen Tod mit Forderungen an seine Umwelt verbindet, ist die Tochter ratlos – obwohl sie Psychologie studiert hat und als Briefkastenredakteurin bei einer Familienzeitschrift in allen Lebensproblemen Rat wissen müßte. Ebenso kommt auch der Schwiegersohn mit der Realität des Sterbens nicht zurecht – obwohl er doch als Nachrichtensprecher beim Fernsehen fast täglich gleichmütig über menschliche Katastrophen berichtet allerdings ist dabei der Text für ihn eigentlich nebensächlich, es kommt weniger auf Tote und Verletzte an als darauf, daß er sich selbst makellos und ohne unkontrollierte Versprecher zur Schau stellt. Der alte Mann argumentiert: Wenn man beispielshalber eine Geburt feiere, warum solle dann nicht auch das Sterben als bedeutsames Ereignis vor der Familie begangen werden? Die Konfrontation mit dem Tod sei eine der großen menschlichen Erfahrungen, die nicht nur Sterbende zu machen haben. Tochter und Schwiegersohn begreifen das nicht, reden sich noch immer ein, der alte Mann sei vielleicht sogar als geheilt entlassen. So wird Wein aufgetischt, auf die Gesundheit angestoßen, und man beginnt ein Zimmer für den Vater herzurichten. Nur der Enkel, der VW-motorisiert dazukommt, merkt als technischer Experte gleich, was los ist; der Großvater braucht eben dringend eine Spritze, müßte an irgendeine Pumpe angeschlossen werden und unter ein Sauerstoffzelt, die Hilfsmittel der modernen Medizin sind noch keineswegs erschöpft. Schließlich stirbt der alte Mann, der von Beruf Photograph war und nie ein Buch gelesen hat, aber die Menschen nach ihren Gesichtern einzuschätzen wußte. Niemand hat etwas von dem begriffen, was er von den Kindern wollte. Der Schwiegersohn hat es eilig, sich weiter als eitler Pfau im Studio zu spreizen und die Tochter wird weiter, in eigenen Komplexen befangen, für alle fremden Komplexe bequeme Auswege wissen. Der Wunsch des Vaters, zu Hause sterben und mit seinem Tod auf andre als medizinische Weise fertig zu werden, hat der Familie außer Scherereien nichts eingebracht.

6 P – U: 1966 NDR/SDR – 55 Min. – ungedruckt

---

## John Mortimer

### \* 21. April 1923 Hampstead

*Advokatensohn, studierte am College von Harrow und in Oxford Jura und ist in London Rechtsanwalt. Während des Krieges arbeitete er als Drehbuchautor bei einer von der Regierung subventionierten Gesellschaft für Dokumentarfilme. Danach trat er mit ersten Hörspielen, Fernseh- und Bühnenstücken hervor. Mortimer ist einer*

derjenigen Autoren, für die sich die „Stoffe“ in nahezu beliebige Formen gießen zu lassen scheinen, manchmal fast gleichzeitig in verschiedene. Dies ist in England nicht so ungewöhnlich wie bei uns. Sein Hörspiel „The Dock Brief“ („Das Pflichtmandat“) errang 1957 den Preis des Italienischen Rundfunks. Ihm folgten 1958 „I Spy“ („Der Privatdetektiv“) und 1959 „Lunch Hour“ („Mittagspause“), ferner 1964 eine autobiographische Trilogie „Erziehung zum Engländer“. Auch bei seinen Einaktern und Theaterstücken geht es Mortimer um Darstellungen aus dem bürgerlichen Milieu der Gegenwart. 1967 wurde „The Judge“ („Das Geständnis“) zugleich im Hamburger Schauspielhaus und in London uraufgeführt.

### **Das Pflichtmandat**

Der als Mörder seiner Frau angeklagte, etwas verrückte Vogelfreund Fowle ist der erste Pflichtmandant und – wie sich bald herausstellt – leider auch der schwierigste Mandant überhaupt in der absolut erfolglosen Laufbahn des alten Anwalts Morgenhall. Fowle ist ohne Einschränkung geständig, die fast schon pathologische Lachlust seiner Frau, ihr entnervendes Vergnügen an allen Arten von Witzen, nicht länger ertragen zu haben; Morgenhall sieht deshalb seine Chance, als siegreicher Verteidiger mit den Kenntnissen seines langen, entbehrungsreichen Studiums glänzen zu können, dahinschwinden. Die deprimierende Lage des zu ewiger Ruhmlosigkeit verurteilten Akademikers rührt den ganz und gar ungelehrten, fast schon zum Tode verurteilten Mörder. Fowle ist, seiner schrecklichen Tat zum Trotz, ein Menschenfreund. Hatte er seiner Frau nicht per Inserat sogar einen „humorvollen Mieter“ besorgt, der hervorragend zu ihr paßte, und die beiden oft genug allein gelassen in der Hoffnung, sie würden ihn für immer allein lassen? Der Mieter hatte dann auch die erwarteten Annäherungsversuche gemacht, doch leider zum Mißvergnügen der Frau, die sich nicht von ihrem „trübsalblasenden“ Mann trennen wollte. Aus Mitleid mit Morgenhall übernimmt Fowle gern die Rolle – erst des Richters, dann jenes Mieters und schließlich sogar eines ausgedachten Überraschungszeugen, damit der Anwalt sich in der Kunst des Plädoyers üben könne. Und Morgenhall übertrifft sich denn auch bei diesen Übungen in der Zelle von Mal zu Mal selbst. Leider unterbricht der Beginn des Prozesses das tragikomische Spiel der beiden, und nach dem Termin kommt Morgenhall als gebrochener Mann in Fowles Zelle zurück: Im entscheidenden Moment hatte ihn ein Gefühl der Müdigkeit und Mutlosigkeit befallen, so daß er auf jedes Plädoyer verzichtete; Fowle wurde verurteilt. Doch ist Fowle nun, da ihn Morgenhall besucht, dennoch guter Dinge. Morgenhall erfährt bald den ihm bis dahin noch unbekanntem Grund: Durch einen Gnadenakt, begründet mit der totalen Unfähigkeit seines Verteidigers, wurde Fowle jede Strafe erlassen. Als Morgenhall daraufhin fast zusammenbricht, erweist sich der gar nicht so begriffsstutzige Fowle als der wahre Verdreher von Tatsachen; es gelingt ihm, Morgenhall einzureden, gerade dessen „taktisches Schweigen“ habe den Gnadenakt „provoziert“, die vermeintliche Niederlage sei ein raffinierter Sieg. Glücklich verlassen Klient und



Anwalt das Gefängnis. Vielleicht, meint der nicht mehr so niedergeschlagene Morgenhall, brauche Fowle, der ja schließlich ein Verbrecher sei, wieder einmal einen guten Anwalt.

2 P – U: 1957 BBC – DE: 1958 RB/SWF – 75 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

### ***Der Privatdetektiv (I Spy)***

Mrs. Morgan, die liebenswürdige Kellnerin einer schäbigen Hotelpension in einem verregneten englischen Seebad, fragt sich, was den schüchternen, sympathisch-hilflosen Mr. Frute, der offenbar noch nie Kellner war, wohl zu ihrem Kollegen gemacht hat. Dauernd scheint er geschäftlich nach London zu schreiben. Doch sie hilft ihm gern. Davon abgesehen, lebt sie ehrbar allein. An ihren arbeitsfreien Tagen begnügt sie sich (wohl unfreiwillig) mit der Gesellschaft der mauflaulen Köchin. Gerade diese Bescheidenheit aber bringt Frute in arge Verlegenheit. Denn er ist in Wahrheit Privatdetektiv und soll Mrs. Morgan Ehebruch nachweisen. Klient des Anwalts, der Frute mit diesem Fall beauftragt hat, ist Mrs. Morgans Mann, ein Offizier, dessen Standesdünkel und Geiz nur noch von seiner Selbstgerechtigkeit übertroffen werden. Dieser Captain Morgan kann nicht begreifen, wie seine Frau einen so unwiderstehlichen Mann wie ihn nach einjähriger Ehe verlassen konnte. Nur die Existenz eines reichen Verführers könnte das Selbstbewußtsein des Captains wiederherstellen. Und diesen Scheidungsgrund soll ihm Frute liefern. Doch so eifrig der falsche Kellner seine freundliche Kollegin auch beschattet, er kann dem Anwalt von keinem Ehebrecher berichten. Statt dessen konzentriert sich Mrs. Morgans Sympathie allmählich auf den liebebedürftigen Detektiv Frute. Schließlich rücken der Captain und der Anwalt dem erfolglosen Späher eines Tages persönlich auf den Leib. Der Anwalt geht so weit, Frute das Recht abzuspochen, als ohnehin nicht gesellschaftsfähiger Privatdetektiv bei Herstellung von Ehescheidungsgründen auf unmoralische Methoden zu verzichten. Solcherart demoralisiert, greift Frute, seiner schüchternen Liebe zu Mrs. Morgan zum Trotz, zum letzten Mittel: er verbringt den nächsten arbeitsfreien Tag in aller Züchtigkeit gemeinsam mit Mrs. Morgan und schickt seinen Auftraggebern einen Bericht, in dem er Mrs. Morgan durch die unzweideutige Begleitung eines „Individuums“ kompromittiert. Der Captain frohlockt, der Anwalt nicht minder. Frute aber gesteht seinem Opfer den Betrug und seine wahre Funktion. Zu seiner Überraschung erklärt sich Mrs. Morgan bereit, den gar nicht vollzogenen Ehebruch auch vor Gericht zuzugeben, vorausgesetzt, Frute heirate sie. Und das verspricht er nur zu gern. Zwei Außenseiter haben zueinandergefunden.

4 P, 1 NP – U: 1957 BBC – DE: 1958 HR – 75 Min. – U: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

---

## Gerhart Hermann Mostar

### \* 8. September 1901 Gerbitz

*Sohn eines Lehrers und selbst Lehrer, entschied sich früh für den Journalisten- und Schriftstellerberuf. 1933 emigrierte er, schrieb für die Wiener Linkspresse und eine Kleinkunsthöhne, war Schauspieler und später auf dem Balkan Hauslehrer, Übersetzer und Redakteur neutraler Presseschauen. 1945 wurde er in Bayern Mitbegründer des erfolgreichen Kabarett „Die Hinterbliebenen“ und begann als Autor, Sammler und Herausgeber eine so ungewöhnlich fruchtbare Tätigkeit, daß die einzelnen Titel seiner witzig-amüsanten Werke hier unmöglich aufgeführt werden können. Besonders mit Gerichtsberichten hatte Mostar großen Erfolg. Von seiner humanitären Gesinnung zeugt auch das Hörspiel „John Walker schreibt seiner Mutter“. – Mostar lebt in München.*

### **John Walker schreibt seiner Mutter**

Fünf Jahre lang hat Jonny seiner Mutter pünktlich an jedem Ersten geschrieben, jetzt ist die Arme schon drei Monate ohne Post. Briefträger Miller hat vor, seinen Urlaub in New York zu verbringen, und verspricht Frau Erikson, Jonny aufzusuchen. – In New York hat ein John Walker einen Tankwart erschlagen und beraubt, er wird vom Schwurgericht zum Tode verurteilt, seinen wirklichen Namen gibt er nicht preis. Zufällig sieht Miller das Bild Walkers in der Zeitung und bittet um Besuchserlaubnis. Er belehrt den Todeskandidaten, daß er das Warten einer alten Frau im hinteren Kansas nicht länger mitmachen, noch weniger sozusagen zwei Hinrichtungen in einer Familie erleben möchte. Durch ihn kommt Jonny auf die Idee, Vollzugsaufschub zu erbitten und etwa dreihundert Briefe auf Vorrat an seine Mutter zu schreiben; das errechnete Tagespensum von dreißig Briefen wird unbedingt reichen, sie bis zu ihrem seligen Ende zu versorgen. Dazu aber muß er ein Leben erdichten, das der Vorstellung seiner Mutter entspricht und ihr Freude macht. – Schon das Schreiben ist eine Qual, wie erst eine solche Aufgabe angesichts dieser Wirklichkeit! Der Aufseher gibt ihm Tips: zuerst drei Jahre Aufstieg vom Tellerwäscher zum gutsituierten Vertreter. Doch nachts, wenn das Licht in der Zelle verlöscht, rekapituliert Jonny unter Schmerzen, wie schrecklich alles in Wahrheit gewesen ist: Arbeitslosigkeit, Nachtschlaf, Hunger, der Warenhausdiebstahl, bei dem er den Hausdetektiv niederschlug. Solche Reminiszenzen bringen Jonny immer wieder dazu, aus der erdichteten, harmlosen Rolle auszubrechen. Was er da beschreibt, kann's gar nicht geben! In den Briefen wohnt er in einer hübschen Bude mit Bildern an der Wand, hier in der Todeszelle! Doch der Aufseher beruhigt ihn und hilft weiter. Nun tritt da sogar ein braves Mädchen auf, das Jonny heiratet, ein Kind ist schon unterwegs. Nur den passenden

Beruf kann Jonny für sich nicht recht finden, irgendwie kommt er nicht darauf. Sonst erscheint ihm alles, was er schreibt, schon fast als sein richtiges Leben. Eines Tages schlägt ihm der Aufseher den Beruf eines Tankwarts vor. Jonny wird fast tobsüchtig, nimmt aber dann – zuerst nur im Traum – geduldig die Stelle seines Opfers ein, des Tankwarts mit den zwei Kindern, den er ermordet hat. Danach schreibt Jonny noch einen letzten Brief vor dem Ende. Er möchte dem Gericht sein wirkliches Tatmotiv mitteilen: Neid auf ein gelungenes Leben. – Nun bringt Briefträger Miller der alten Frau monatlich einen Brief und freut sich an ihrer Freude über den wohlgeratenen Sohn.

5 P, 14 NP – U: 1953 NWDR-Hamburg – 65 Min. – ungedruckt

---

## Gensô Murakami

### \* 14. März 1910 Tokio

Absolvierte die Aoyama-Akademie, ist Sekretär der Akademie der darstellenden und bildenden Künste und Mitglied der Theater-Gesellschaft. Er verfaßte außer dem übersetzten viele andere Hörspiele. „Schnee“ (1946), „In einer Regennacht“ (1949) und „Treibholz“ (1950) sind in Japan besonders bekannt.

### ***Gibt es den Teufel oder gibt es ihn nicht***

Zwei Brüder, der stiernackige Taro und der kleine ängstliche Jiro, stehen, des Muttermordes angeklagt, vor Gericht. Sie behaupten, nicht die Mutter getötet, sondern dem Teufel einen Arm abgehauen zu haben. Gibt es den Teufel, und was ist geschehen, lauten die Fragen. „Ein schwieriger Fall, ein unlösbares Problem!“ seufzt der Richter. Zum Teil in szenischen Rückblenden erfährt man: Der Vater der Brüder ist vor langen Jahren aus den Ginko-Bergen, wo man Teufel und Gespenster vermutet, nicht heimgekehrt, die Mutter ist bettlägerig seit diesem Kummer. Immer wieder verbietet sie den Söhnen die Jagd in dem Gebirge. Nun haben sich die beiden jüngst nicht daran gehalten und sind dort, beim Übernachten in einem Kampfbaum, tatsächlich dem Teufel begegnet. Taro hat ihm im Zweikampf den Arm abgeschlagen. Mit der Trophäe sind sie, in der Meinung, als Helden gefeiert zu werden, nach Hause gekommen. Zu Hause aber, als sie ans Krankenbett der Mutter treten, jammert diese laut: sie hätten *ihren* Arm abgeschlagen – und stirbt. Die Dorfbewohner, die zusammenlaufen, stellen nun fest, daß der toten Frau wirklich ein Arm fehlt, der Stumpf des angeblichen Teufelsarms paßt genau an ihre Schulterwunde... – Der Richter, ratlos, wie er angesichts so ungeheuerlicher Vorgänge urteilen soll, geht zu dem berühmten

General, dem Wächter am Rashomontor, um dort zu fragen. Der General aber entscheidet, daß die Brüder Mörder sind: „Glaubst du denn noch an den Teufel? Wir leben in einer aufgeklärten Zeit. Töte den Mörder und du wirst den Teufel ausrotten!“ Daraufhin will der Richter die Brüder exekutieren. Doch sie bleiben bei ihrer Darstellung. Die Mutter war viel zu gütig, als daß sie sie hätten töten wollen, beteuert Jiro und erzählt eine unheimliche Begebenheit: Er habe der Mutter einmal Hirschfleisch bringen und es kochen, dann aber, statt daß es die Mutter aß, den Vater rufen und ihm das Fleisch zum Fenster hinauswerfen müssen. Taro meint, gerade dies habe ihm und der Mutter damals schon der Teufel eingegeben. Der Richter aber spricht nun endgültig das Urteil: „Ihr habt in den Ginko-Bergen einem Bergräuber den Arm abgeschlagen, und als eure Mutter sah, daß ihr einen Menschen getötet habt, starb sie an der Schande. Doch Taro, um nicht als doppelter Mörder zu gelten, schnitt der Mutter den Arm ab und legte den des Bergräubers an die Stelle.“ Damit werden die Brüder abgeführt, um unweit vom Rashomontor aufgeknüpft zu werden. Doch von dort klingt jetzt Kampflärm, und plötzlich kommt der General. Er hatte eben einen Zweikampf mit dem – einarmigen Teufel und bringt nun auch noch dessen abgeschlagenen linken Arm, der genau zu der Trophäe der Brüder, zum rechten, paßt. Damit sind die Brüder gerettet. „Wenn der Teufel jetzt nur nicht der Mutter von Euer Exzellenz auch einen Arm abreißt!“ sagt der besorgte Taro zum General.

6 P – U: 1953 NHK, Tokio – DE: 1957 NDR – 40 Min. – Ü: Manfred Hubricht – gedr. in *Der dreieckige Traum*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1964

---

## Shinichiro Nakamura

### \* 5. März 1918 in der Provinz Shizuoka

*Graduiert über Gérard de Nerval an der Universität Tokio, nach dem Krieg einige Jahre dort Dozent. Übersetzer von Giraudoux, Claudel, Cocteau, Supervielle u. a. ins Japanische. Schrieb eine große Zahl von Romanen, darunter den fünfbändigen „Unter dem Schatten des Todes“, ferner Theaterstücke und zweiundzwanzig Hörspiele, gedruckt in zwei Bänden. Daneben wissenschaftliche Arbeiten, vor allem über die Heian-Zeit und über Rai Sango, den großen Historiker des 18. Jahrhunderts. Zwei Europareisen: im Shakespeare-Jahr 1954 zusammen mit dem bedeutenden Kabuki-Darsteller Danjuro Ishikawa in die westeuropäischen Hauptstädte, später auf Einladung des sowjetrussischen Schriftstellerverbandes in die UdSSR und nach Prag. – Nakamura lebt in Tokio.*

### ***Der dreieckige Traum***

Ein Dieb, dem es bei nächtlichem Bankraub unterlief, daß er einen Wächter niederschloß, schleicht mit einem Sack voll Papiergeld über der Schulter durch die dunklen Straßen. Plötzlich wird er von einem Polizisten angehalten. Doch ein Mädchen tritt hinzu und erreicht durch ihre Schlagfertigkeit, daß der Polizist ihn samt Sack laufen läßt. Das Mädchen nimmt den Dieb nun mit in eine Wohnung, deren Besitzer, wie sie erzählt, verweist ist; sie hat den Wohnungsschlüssel mit Adressenanhänger auf der Straße gefunden. Sittsam geht sie in der hübschen kleinen Wohnung zu Bett, nachdem sie dem Dieb ein Lager auf zusammengestellten Stühlen zurechtgemacht hat. Sie ist alles andere als ein Straßenmädchen. Der Dieb, der mißtrauisch, ja ängstlich wach liegt, hört sie beten. Ihre Worte, die voller Güte sind, verraten, daß sie ihn auf den rechten Weg bringen möchte. Die Gedanken und inneren Monologe der beiden sind rührend, oft aber auch komisch, z. B. ist der Dieb jedesmal beleidigt, wenn sie von ihm als von einem Dieb spricht. Doch träumt er, als er endlich einschläft, vom Besuch eines Urenkels des berühmten japanischen Meisterdiebs Kosôjirôkichi, dem er von seiner Absicht erzählt, eine staatlich lizenzierte Diebsgewerkschaft zu gründen. – Am nächsten Morgen, als das Mädchen Geld zum Einkaufen braucht, fragt sie den Dieb beiläufig, wozu er eigentlich so viel Geld nötig habe, und bringt ihn dadurch in Verlegenheit. Sie bedient sich reichlich aus seinem Sack mit Scheinen. Wenig später erfährt man, daß sie zahlreiche bedürftige Menschen in der Nähe beschenkt und vielen damit aus irgendeiner schweren Bedrängnis geholfen hat. Alle kommen, um sich bei dem Dieb, dem „guten“ Menschen, der sie gerettet hat, überschwenglich zu bedanken. Der tief gerührte Dieb wandelt sich innerlich, beschämt und dankbar dafür, daß das freundliche und gescheite Mädchen ihn erweckt hat. Leider kommt das Mädchen selbst nicht wieder. Statt ihrer erscheinen zwei Männer. Der Dieb glaubt: Polizei. Es sind aber Wärter, die eine entsprungene Geisteskranke suchen. Die Beschreibung, die sie von ihr geben, paßt genau auf das liebevolle und hilfsbereite Mädchen.

5 P, 5 NP – U: 1956 NHK, Tokio – DE: 1963 NDR/SWF – 45 Min. – Ü: Manfred Hubricht – gedr. in *Der dreieckige Traum*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1964

---

### **Shinkichi Nakamura**

(eigtl. Sadao Mizusawa)

*Über den Autor, dessen einziges Hörspiel das in Japan, aber auch im deutschen Sprachraum vielgespielte Stück „Die Spieldose“ zu sein scheint, sind biographische Angaben nicht zu erhalten. Nur sein bürgerlicher Name ist bekannt. Er soll am Ende*

*des Krieges umgekommen sein und ist jedenfalls verschollen. Die Autorenrechte an seinem kleinen Hörspiel besitzt die Tokioter Zeitung „Sangyo Keizay“.*

### **Die Spieldose**

Ein dreizehnjähriges, blindes Mädchen ist allein zu Haus. Während die Mutter den kranken Vater im Spital besucht, erwartet es die Ankunft eines Onkels aus Shizuoka, den es von früher her nur in schwacher Erinnerung hat. Plötzlich steigt ein Dieb ein. Er wird von dem Kind für den erwarteten Onkel gehalten und geht auf die Reden des kleinen Mädchens entsprechend ein. Die Kleine erklärt ihm, daß sie durch einen Unfall erblindet und im Gesicht von schweren Narben entstellt ist; der mitleidige Dieb versichert ihr jedoch immer wieder, daß sie dennoch schön sei. Ferner erfährt man, daß der Vater der kleinen Blinden, als er von der Bank das Geld für die Operation geholt hatte, durch die sie wieder sehend werden sollte, auf der Straße von Räufern niedergeschlagen und beraubt worden ist. In dieser Hinsicht hat der vermeintliche Onkel eine Vermutung, er nimmt sich vor, dem Kollegen die abscheuliche Tat, die er beging, gehörig heimzuzahlen. Schließlich kommen die beiden Menschen, der Dieb und das blinde Mädchen, in ein herzliches Gespräch. Das Mädchen bringt dem Dieb zu essen, und der Dieb erzählt aus seiner Heimat. Die kleine Blinde aber schwärmt ihrem Gast vor, seit sie nicht mehr sieht, könne sie die Sterne singen hören. Sie verspricht, auch ihm diese Fähigkeit beizubringen. Die Sterne klängen silbrig wie eine Spieldose. Eine Spieldose hätte sie deshalb für ihr Leben gern, wenn sie nur nicht so teuer wäre! Fünftausend Yen kostet sie! In diesem Augenblick veranlaßt ein Geräusch den „Onkel“, schleunigst und ohne Abschied zu verschwinden, vergebens ruft ihm das kleine Mädchen nach. – In einer zweiten Szene – sie spielt wohl sehr viel später – ist die Blinde mit dem richtigen Onkel aus Shizuoka beisammen. Sie will ihm nicht glauben, daß er nicht früher schon einmal da war, und meint, er wolle nur nicht wahrhaben, was er damals versprach. Er aber antwortet barsch, es müsse damals ein Fremder, vielleicht gar ein Dieb gewesen sein, und hätte er ihn gesehen, er hätte ihn erschossen mit der Pistole, die er seit jenem Überfall auf den Vater stets bei sich trägt. In diesem Augenblick schleicht jemand durch den Garten, und der Onkel schießt wirklich. Er trifft nur zu genau. Es stellt sich heraus, daß der Angeschossene, der nun stirbt, der Dieb ist. Er hatte vor, dem kleinen blinden Mädchen, an das er immer denken mußte, eine Spieldose zu bringen.

3 P – U: 1948 NHK, Tokio – DE: 1957 NDR – 35 Min. – U: Manfred Hubricht und Gisela Prugel – gedr. in *Der dreieckige Traum*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1964

## Bill Naughton

### \* 12. Juni 1910 Irland

Besuchte bis zum vierzehnten Lebensjahr eine kleine katholische Volksschule, arbeitete dann als Weber und Färber. War später Barkeeper, Verkäufer, Kohlenträger. Während seiner Tätigkeit als Lastwagenfahrer begann er Storys für Zeitschriften zu schreiben. Seit 1945 ist er freier Schriftsteller, er hat seitdem mehrere Bücher, rund hundert Geschichten und eine Reihe von Hör- und Fernsehspielen verfaßt. „All in Good Time“, eine Komödie über die englische Mittelklasse, wurde ein beachtlicher Theatererfolg. Von den Hörspielen ist „Alfie Elkins and His Little Life“ am bekanntesten; eine spätere Filmversion erhielt 1966 in Cannes einen Preis. Weitere Hörspieltitel: „Somewhere for the Night“ und „Jacky Crowe“.

### **Ein Bett für die Nacht (Somewhere for the Night)**

In ihrem irischen Provinznest machen sich Mutter O'Grady und vier Kinder allerlei Sorgen um Cathleen, ihre Älteste, die, seit sie ihre Stellung als Krankenschwester und ihre alte Adresse in London aufgab, nicht mehr geschrieben hat. Deshalb stimmt die verzagte Witwe schließlich zu, daß die Nächstälteste, Eileen, in das große Babel fährt, um Cathleen zu suchen. Nach anfänglichen Schwierigkeiten mit dem Londoner Verkehr findet Eileen die früheren Wirtsleute der Schwester. Sie schicken das Mädchen in eine verrufene Spelunke, wo sie den beiden Ganoven Joe und Tosh in die Hände gerät, die das naiv-fromme Mädchen als Lockvogel für den nächsten Coup ausersehen, zumal Eileen die verdächtige Freundlichkeit der Burschen nicht durchschaut. Das Angebot der Spitzbuben, bei ihnen zu übernachten, schlägt sie allerdings anstandsbeußt aus. Zum Glück für Joe und Tosh findet Eileen aber zu so später Stunde keine Herberge und wird von den beiden obendrein vor einem zudringlichen Passanten geschützt, so daß sie nun doch in die Räuberhöhle mitgeht; die miese Pension kommt ihr wie ein Königreich vor. Gemeinsam mit der einschlägigen Wirtin bringen Joe und Tosh das Mädchen dort im Zimmer des Oberganoven Eddie unter, der mit seiner Kitty verreist ist. Sowohl die Wirtin als auch die beiden Knastbrüder entwickeln ungeahnte menschliche Gefühle angesichts der offenherzigen, gutgläubigen Unschuld Eileens. Sie erschrecken sehr, als sie bei Durchsicht von Eileens Handtasche feststellen, daß die gesuchte Schwester Cathleen jene Kitty ihres Bosses ist. Peinlicherweise kehren Eddie und Kitty auch noch vorzeitig heim. Was bleibt übrig, als daß man beschließt, Eileen am nächsten Morgen nach Irland zurückzuschicken? Leider weigert sich Eileen dann sanft aber bestimmt heimzufahren, bevor sie Cathleen gefunden hat. Also müssen Joe und Tosh dem Mädchen die Stadt zeigen, was zu ihrer Belustigung auf Wunsch Eileens auch einen Besuch in der Kathedrale einschließt, während sich Kitty in Eile in die ehrbare Krankenschwester Cathleen zurückverwandelt. Das Wiedersehen ist für die Knastbrüder komisch, für Kitty

weniger. Denn angesichts der unverdorbenen Schwester, die von dem abgekarteten Spiel nichts merkt und doch so viel heilsamen Herzensaufruhr in den bösen Burschen stiftet, quält sie die Reue. Am Ende reist Eileen doch mit Geschenken beladen heim, traurig über die intuitive Einsicht, daß Cathleen vielleicht nicht ganz glücklich sei. – Eddie wird sich anstrengen müssen, seine Kitty vor einem Rückfall in die Unschuld zu bewahren.

7 P, 11 NP – U: 1958 BBC – DE: 1963 NDR/SWF – 60 Min. – Ü: Walter Andreas Schwarz – ungedruckt

### ***Alfie Elkins und sein bißchen Leben***

Der Lastwagenfahrer Alfie Elkins spricht gern über sich selbst und die drei Güter, die für ihn die wichtigsten sind: Geld, Frauen und – das dritte Gut wechselt von Zeit zu Zeit. Der Erzähler, der im Stück Alfies Lebensweg über die Jahre hin schildert, braucht nur ein Stichwort zu geben, und Freund Alfie plaudert bereitwillig über die Methoden, seinen jeweiligen Job mit dem in Einklang zu bringen, was er „sein bißchen Leben“ nennt. Richtige Liebe zur Arbeit, meint er, führt nur zu Scherereien. Er mag einen Job um so lieber, je mehr Zeit fürs Privatleben oder je mehr Geld dabei herauspringt. Seine Jugend als Autoknacker und Komplize bei anderen Straftaten lehrte ihn, sich lieber mit weniger riskanten und kleineren Schiebereien zu begnügen. Das zusätzliche Geld braucht er dann, um auch als Fahrer immer elegant gekleidet zu sein. Es für diverse Frauen zu verplempern ist nicht seine Art; da hat er besondere Vorstellungen. Mit einer Frau muß man sich sehen lassen können, ist seine Maxime, nicht nur die „Glucke“ an ihr haben. Gilda z. B. war ein Mädchen, mit dem er gern lebte, das er aber selbst dann nicht heiratete, als es ein Kind bekam. Ein Mann wie Alfie läßt sich doch die Tour nicht vermessen! Immerhin verließ er das Mädchen auch nicht und gewöhnte sich sogar an das Kind. Bei allem reuelosen Egoismus ist er ein guter Kerl. Freilich hatte er auch nichts dagegen, als Gilda dann anderweit heiratete. Anders war es mit Annie. Als er genug von der Bemutterung durch sie hatte, führte er einen Streit herbei und warf ihr skrupellos vor, sie habe durch ihr Getue nur über frühere Erfahrungen hinwegkommen wollen; Annie packte ihren Koffer. Ruby dagegen, die propere Witwe, warf Alfie ihrerseits hinaus, als er – nach einer Lungenoperation – als Liebhaber nicht mehr genügte. Das tat Alfie weh, denn er hatte sich gerade prächtig eingenistet. Die Gesundheit, die er während der Krankheit zum drittwichtigsten Gut erkoren hatte, wurde ihm nun wieder gleichgültig. Doch irgendwie wird es ihm wahrscheinlich auch in Zukunft immer gelingen, seine Selbstzufriedenheit zu gewinnen und trotz des ständigen Auf und Ab seines Lebens zu seinem Vorteil zu kommen, d. h., „sein bißchen Leben“ weiterzuleben.

2 P, 8 NP – U: 1959 BBC – DE: 1964 SWF/NDR – 80 Min. – Ü: Walter Andreas Schwarz – ungedruckt



---

## René de Obaldia

### \* 22. Oktober 1918 Hongkong

*Obaldias Vater ist Panamense, er selbst lebt, mit einer Engländerin verheiratet, in Paris und ist Autor zahlreicher, viel gespielter parodistisch-absurder Stücke: u. a. „Genusien“ (1960), „Le général du diable“ (1964), „Wind in den Zweigen des Sassafras“ (1966). Außerdem erschienen mehrere Romane, z. B. „Les Richesses naturelles“ (1952), „Tamerlan des œurs“ (1955), „Fugue à Waterloo“ (1956) und „Le Centenaire“ (1960), für den er den Prix Combat erhielt. Das Hörspiel „Urbi et orbi“ wurde von Frankreich für den Prix Italia eingereicht.*

### **Die Tränen des Blinden**

Aus einer Passage der Ouvertüre zu den „Mongolen“ von Torfetti schält sich das intensive Geräusch des Verkehrs auf der Place de l'Opera um sieben Uhr abends. Ein Blinder möchte über die Straße. Der Lärm der sich Kraftausdrücke an den Kopf werfenden Autofahrer überschwemmt seine Stimme. Das Geräusch eines überfüllten Hörsaals, in dem ein Professor eine von absurder Logik getragene Vorlesung über die Gattung Mensch hält, blendet auf. Es wird abgelöst von den Angstrufen eines Soldaten, der nicht sterben will. Straßenlärm mit Autohupen und den Anpreisungen eines Zeitungsverkäufers folgen. Dann ist wieder der Blinde zu hören; ein Weib, das sich später als seine Mutter zu erkennen gibt, beschimpft ihn, eine „väterliche Stimme“ zeigt sich besorgt um ihn. Daneben laufen Auseinandersetzungen eines Polizisten mit einem Hundertjährigen und mit einer jungen Frau, die sich einsam fühlt. Kriegsgeräusche. Dann eine riesige Woge von Volksgemurmel: eine Versammlung im Gebet, aus der das Wort „Halleluja“ aufsteigt. Eine Art Responsorium zwischen Prediger und gemischtem Chor entsteht, das schließlich erneut in das Symphoniekonzert und Verkehrslärm einmündet. – In solchen und ähnlichen Phasen läuft das Hörspiel weiter ab, nur daß sich der Blinde immer deutlicher als Schmerzensmann exponiert und andere Bereiche einbezogen werden, z. B. die Stille ländlichen Milieus mit Vogelgezwitscher und dem Gespräch eines Erholung suchenden Paares, das aber sofort wieder umschlägt in den ohrenbetäubenden Lärm eines Düsenflugzeugs. Bezugspunkt bleibt der Blinde. Seine Art, die Welt aufzunehmen in „Hörtotale“, aber auch mit der Fähigkeit zur Isolierung einzelner Geräusche und Gespräche, bestimmt die Dramaturgie des Stücks. Der Blinde entwickelt dabei ein fast mediales Vermögen, alles visionär zu durchleuchten. Der Mann mit der „väterlichen Stimme“ wird von ihm in einer Weise beschrieben, die einer vollständigen Entkleidung und Enthüllung dieses Charakters

gleichkommt. In einer Anklage von prophetischem Ausmaß verurteilt er dann die Menschen, denen er vorwirft, sich mit lügnerischen Zerrbildern zu mästen, den Weltraum zur Explosion zu bringen, den Nächsten zu töten und zu schänden. – Die Straßenpassanten jedoch sind nicht gewillt, die Beschimpfungen zu ertragen, die Polizei wird gerufen, und sie nimmt den ihr schon bekannten blinden Bußprediger mit rüder Dienstfertigkeit fest. Die Ouvertüre zu den „Mongolen“ von Torfetti beschließt das radiophonische Spiel.

5 F, viele NP – U: 1964 ORTF – DE: 1964 HR/WDR – 45 Min. – Ü: Maria Frey – gedr. in *Ich habe die Ehre*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1965

### ***Urbi et orbi***

Ein alter Mann, erkennbar am Schlurfen seiner Schritte, dreht am Skalenknopf seines Radioempfängers und holt damit – Radio im Radio – auch für den Hörer all die Sendungen herein, deren Kombination dieses Hörspiel ausmacht. Das Überlagerungspfeifen der Frequenzen läßt dabei jeweils die Übergänge erkennen. Nachricht wechselt ab mit Reportage, Übertragung einer Theateraufführung mit den Weisheitssprüchen eines Philosophen, ein Fußballspiel blendet ein und die Ostermesse und der Segen des Papstes tönen vom Balkon der Peterskirche. – Für eine Sendung scheint der alte Rundfunkhörer dabei eine besondere Vorliebe zu entwickeln: „Die Wahrheit in Raten“, die vom Flughafen Orbi aus übertragen wird. Es ist eine Art Livesendung, durch die ein Kommentator führt und deren Attraktion darin besteht, daß nicht nur die offiziellen Geräusche und Ansagen des überdimensionalen Flughafens eingefangen werden, sondern auch private Äußerungen einiger Besucher und Passagiere, denen man ohne ihr Wissen Mikrophone in die Kleider praktiziert hat. Es sind wenig erbauliche Gespräche, die man so zu hören bekommt: das Quengeln eines alten Ehepaares etwa oder das blasierte Getue zweier Frauen von Welt oder die sture Weigerung eines Beamten, einen Paß anzuerkennen, der Tags zuvor abgelaufen ist. Fast noch heilloser als die Banalität dieser Gespräche wirken aber Nachrichten und die angewählten Sonderprogramme. Da hat ein Privatmann in der letzten Nacht eine dreistufige Rakete abgeschossen, in der sich seine Frau befindet, und er gibt an, nur der Haß auf sie sei schuld „an diesem Triumph der Weltraumfahrt“. Die Fußballreportage aber enthüllt sich plötzlich als ein Bericht vom Leben einer attraktiven Frau, die, nachdem sie durch viele Hände ging, den Freitod wählte. Die Welt erscheint in diesem Kaleidoskop der Ätherwellen als ein Irrenhaus, in dem der rüdeste Zynismus herrscht. Der Segensspruch des Papstes „Urbi et orbi“, der während der Sendung immer wieder aufgeklungen ist und der im Rahmen eines Berichts das Stück beschließt, muß unter diesen Auspizien wie ein Offenbarungseid der Machtlosigkeit und Lächerlichkeit wirken. Es sei denn, man verstehe die immanente Dialektik des Hörspiels so, daß all diese hoffnungslos verworrene

Wirklichkeit am Ende doch in die Paradoxie einer religiösen Hoffnung münden kann.

19 P, einige NP – U: 1967 SDRIHRISRISWF gemeinsam mit ORTF – 50 Min. – Ü: Eugen Helmlé – ungedruckt

---

## Arch Oboler

### \* 6. Dezember 1909 Chicago

*Gehört zu den Schriftstellern der USA, die sich während des Krieges, angeregt vornehmlich durch die englische Hörspielkunst, um die Pflege eines amerikanischen Originalhörspiels bemüht haben. Außer dem referierten Werk ist bei uns keiner seiner Texte bekannt geworden. Doch hat Oboler 1940 einen Band „14 radio plays“ erscheinen lassen.*

### **Das vergessene Wort**

Ein junges Ehepaar verbringt seine Flitterwochen in New York. Von den blutigen Ereignissen des fernen Krieges will es nichts wissen. Selbstvergessen fährt man mit dem Lift auf die einsame Aussichtsplattform eines Wolkenkratzers, wo es erst eine wundervolle Stadtsicht, dann, hinter sicherer Verglasung, ein schlimmes Gewitter zu erleben gibt. Angesichts des Unwetters spricht der junge Mann einsichtsvolle Worte: man dürfe sich nicht abschließen, sondern sei mitverantwortlich für die soziale Ungerechtigkeit der Welt. Als die beiden wieder abwärts fahren wollen, funktioniert zu ihrem Staunen keiner der Lifte. Wohl oder übel müssen sie die einhundertzwanzig Stockwerke etappenweise zu Fuß hinabsteigen. Doch die Welt hat sich unten erschreckend verwandelt: in den Büros und dann auch auf der Straße, wo die Autos auf dem Asphalt still stehen, ist außer ihnen kein Mensch mehr, auch in den Läden nicht. Es gibt nur noch sie selber, alles, was übrigblieb, wartet auf sie und ist zu ihrer alleinigen Verfügung. Ihr Erklärungsversuch: Gott hat die Menschen wieder aus der Welt genommen, weil sie die ihnen aufgetragenen Aufgaben nicht lösen, weil sie sich aufs neue gegenseitig töten. Der Hörer erwägt: Sind nicht auch die beiden durch ihr bedenkenloses Sichabsondern mitschuldig? Die Liebenden aber in der Sicherheit ihrer Liebe fragen: Fängt mit ihnen, wie einst mit dem ersten Menschenpaar, die Menschheitsgeschichte von vorn an? 2 P – U: 1944 CBS, New York – DE: 1950 NWDR-Hamburg – Ü: Wolfgang A. Luchting-ungedruckt

---

## Gerd Oelschlegel

### \* 28. Oktober 1926 Leipzig

*Nach Soldatenzeit und amerikanischer Gefangenschaft studierte er in Leipzig Malerei und Kunstgeschichte, 1947 wurde er in Hamburg Schüler der Meisterklasse des Bildhauers Gerhard Marcks. „Romeo und Julia in Berlin“ war sein erstes Hörspiel. Es lag zufällig am 17. Juni 1953 fertig inszeniert vor und konnte so am Tag des Aufstands vom NWDR ausgestrahlt werden. Das Echo war außerordentlich. Oelschlegel hat seitdem eine große Anzahl erfolgreicher Hörspiele und Fernsehspiele geschrieben, von denen einige, wie übrigens auch „Romeo und Julia in Berlin“, zu Theaterstücken umgearbeitet auf die Bühne kamen. Er erhielt den Bremer Literaturpreis und das Lessingstipendium der Hansestadt Hamburg.*

### **Romeo und Julia in Berlin**

Das Stück spielt vor Errichtung der Mauer in einem alten Berliner Haus dicht jenseits der Sektorengrenze. Im Haus wohnen: Hausbesitzer und Mitglied der Ost-CDU Brink mit Frau und Sohn Karl, z. Z. als Ingenieur in einem Hüttenkombinat in der DDR tätig, und ferner – erst seit kurzem – der Alt-Kommunist Lünig mit Frau und Tochter Judith, die die Kneipe im Erdgeschoß gepachtet haben. Zwischen den Familienvätern gibt es ständig politisch angeheizten Streit um das fast immer unbenutzte Zimmer des Sohns, doch entzündet sich der Zank auch an Bagatellen. Eines Nachts, als in der Kneipe grade ein fröhliches Fest der KP-Ortsgruppe stattfindet, meldet sich heimlich und unerwartet der Sohn Karl unterm Fenster der Eltern. Er ist, wie sich herausstellt, auf der Flucht; im Hüttenkombinat ist etwas passiert, was man ihm zur Last legt; bald nach ihm trifft schon die „Staatssicherheit“ ein. Doch kommt er noch rechtzeitig über die Sektorengrenze – mit Hilfe Judiths, die der allgemeine Haß und der Haß der Väter seit langem quält und die Karl deshalb, obwohl sie ihn noch überhaupt nicht kennt, durch den Bierkeller zum Hinterausgang bringt. Am nächsten Tag ruft Karl (das war 1953 noch möglich) vom Westen der Stadt aus an. Die beiden jungen Leute treffen sich wieder und wieder, und eine entschlossene Liebe entsteht. Karl will nach Westdeutschland fliegen; im Durchgangslager, wo er als Flüchtling anerkannt wird, läßt er sich mit Judith im „Notverfahren“ trauen, um sie mitnehmen zu können. Das soll zuerst vor den Eltern verheimlicht werden, da sie nicht freiwillig zustimmen würden. Im übrigen wird Karl ja nun von der Ostpolizei auch gesucht. Leider hat sich die Feindschaft der Eltern inzwischen durch Auseinandersetzungen über einen Wasserrohrbruch und die Kündigung Brinks an Lünig noch weiter zugespitzt. Trotz dieser Lage geht Karl noch einmal heimlich über die Sektorengrenze, um Judith zu melden, daß sie am nächsten Tag ausgeflogen

werden. Judiths Vater aber hat Karls Ankunft gehört und benachrichtigt sofort, ohne daß Judith es verhindern kann, den nahen Polizeiposten. Weil Karl ahnungslos noch einmal zu seinen Eltern hinaufgeht, wird seine Flucht zu spät ins Werk gesetzt. So sind am Ende Karl, Judith und ihr Vater, dem Judith in letzter Minute eröffnet, daß Karl ihr Mann ist, in dem umstellten Haus wie in einer Falle gefangen. Lünig verschafft Karl zwar gegen sein Gewissen und seine Weltanschauung noch einen Ausweg durch ein Fenster. Aber dann wird der junge Mensch von der Ostpolizei doch noch auf der Flucht erschossen. Nun hängt an der Kneipentür seit langem ein Zettel: „Wegen Todesfall in der Familie geschlossen.“ Der Zettel, am Stückbeginn schon erwähnt, war der Anlaß, weshalb Karls und Judiths Geschichte erzählt wurde.

6 P, 6 NP – U: 1953 NWDR-Hamburg – 70 Min. – gedr. in *Das tapfere Schneiderlein*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1964

---

## Michéal O'hAodha

### \* 31. Juli 1918 Limerick

1945 ging O'hAodha (sprich: Ohe) zum irischen Rundfunk, Radio Eireann, 1947 wurde ihm dort das neugegründete ständige Schauspieler-Ensemble unterstellt, seit 1953 Hörspielleiter. Auch als Theaterautor und Essayist ist O'hAodha hervorgetreten. Sein Hörspiel „Das Grab des Webers“ nach der Erzählung seines Landsmannes Seumas O'Kelly (1881 bis 1918) errang 1961 den Prix Italia.

### **Das Grab des Webers (nach Seumas O'Kelly)**

Im Wechsel von Erzählerpartien, Dialogen und Monologen vollzieht sich eine Handlung, die bloß makaber wäre, wäre sie nicht voll von humoriger, irischer Poesie: Der steinalte, einst äußerst lebenslustige, viermal verheiratete Weber Hehir ist gestorben. Er ist einer der letzten, denen machtvolle Traditionen das Privileg zuerkennen, auf dem schon verfallenden, weg- und planlosen Friedhof Cloon na Morav begraben zu werden; auch seine Webervorfahren liegen dort. Begleitet von zwei Greisen, dem Nagelschmied Meehaul Lynskey und dem Steinklopfer Cahir Bowes sowie zwei jungen Totengräbern, begibt sich die Witwe des Webers auf den Friedhof, um das Familiengrab zu suchen. Doch die Erinnerungen der beiden Alten gehen weit auseinander. Sie beschimpfen sich gegenseitig, denn jeder weiß schon im voraus, wer wirklich an der Stelle liegt, die der andere aufgraben läßt. Als der Zank sich ins Unendliche fortzusetzen droht, versucht die Witwe Auskunft von einem noch älteren Zeugen der Vergangenheit zu erhalten, von dem seit langem an

sein Bett gefesselten Faßbinder Malachi Roohan, der von seiner Tochter gepflegt wird. Roohan aber erkennt die Erdenwelt trotz der vitalen Erinnerungen, die er bewahrt, längst nicht mehr als Wirklichkeit an. Für ihn ist das Leben ein Traum, aus dem zwar jeder am Tage des Todes zu erwachen hofft, doch ob es gelingt? Jeder ist ja auch selbst ein Teil des Traums. Die Witwe, deren Mann noch immer auf sein Begräbnis wartet, beginnt die Fantastereien der längst überfälligen Greise zu hassen. Malachi Roohan erinnert sich aber, ehe er von seinen Tiraden erschöpft in Schlaf sinkt, daß die Webergrabstätte wohl unter der Ulme liegen müsse. Nun gibt es leider auf dem Friedhof keine Ulme, und so bricht der Streit der beiden Alten noch einmal aus. Ermüdet von all dem Gezänk sucht die Witwe Hilfe bei den jungen Totengräbern, da findet Cahir Bowes plötzlich die Stelle. Doch hat die Witwe inzwischen längst erkannt, daß es für sie noch anderes gibt, als über die Lage alter Gräber zu streiten. Und als der eine der jungen Totengräber sie sich nach Verschwinden der beiden Alten über der offenen Grube zu greifen sucht, wehrt sie sich nicht.

Erzähler, 7 P – U: 1961 RE, Dublin – DE: 1962 NDR/SDR – 70 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

---

## Claude Ollier

### \* 17. Dezember 1922 Paris

*Studierte Jura und ist in Industrie, Handel und Verwaltung tätig. Im schriftstellerischen Nebenberuf wurde er bekannt als Filmkritiker der „Cahiers de Cinéma“, und als Erzähler durch sein Algerienbuch „Le Maintien de l’Ordre“. Obwohl er zu den Initiatoren des Nouveau Roman zählt, sind in Deutschland von ihm bisher nur wenige Texte gedruckt. In seinen Hörspielen (außer den beschriebenen noch „Das Attentat,“) bezieht er die literarische Theorie unmittelbar in seine Fiktionen ein. – Ollier lebt in Paris.*

### **Der Tod des Helden**

Die Szene, die anfangs den Anschein eines scharfen Polizeiverhörs hat, stellt sich allmählich als Diskussion zwischen Lektor (A) und Autor (B) heraus. Anlaß dazu ist das Verschwinden eines Personentyps aus der Literatur. A glaubt, daß dieser Typ funktionell unentbehrlich sei, er verlangt gemäß den klassischen Regeln, daß jedes Werk einen Helden habe, der „inmitten einer Handlung nach seinem Maß seine Überlegenheit bestätigt, seinen Rang und seine unabweisliche, unbestreitbare Präsenz“. B dagegen bezeugt das Verschwinden des Helden infolge eines Komplotts,

das schon vor fünfzig Jahren geschmiedet wurde. Der Held hat sich seitdem diskret zurückgezogen, die äußeren Umstände haben ihn absorbiert, er hat seine Eigenheiten, ja jede Einheitlichkeit abgelegt und sich in die Dinge vergraben, ist im Räderwerk der Wirklichkeit verlorengegangen. Aufgrund eines aus einem Bücherstapel gegriffenen Textes eines jungen Autors zwingt B, der nun seinerseits inquisitorisch fragt, den Lektor, seine zuvor gemachte Zeugenaussage zu bestätigen. Nicht genug damit, er improvisiert im Büro des Lektors eine Szene, die mit der neuen literarischen Perspektiventeknik vertraut macht und einen Vorgang ins Blickfeld rückt, der in seiner Konsequenz auch Folgen für die Beobachter hat: Aus einem schwarzen Mercedes werden Schüsse abgefeuert, die gemäß der Theorie, daß in einem privilegierten Punkt Hauptperson und Leser zusammenfallen, den Lektor A treffen. Der Gedanke, zu Ende gedacht, setzt aber dann auch den Autor B dem Todesurteil aus, das schließlich „aus Liebe zur Kunst,“ vollstreckt wird. – Das Ganze ist im Grunde ein in Szene gesetztes kunsttheoretisches Gespräch.

2 P – U=DF: 1966 SDR – 50 Min. – Ü: Helmut Scheffel – ungedruckt

### ***Die Verwandlung (Regression)***

Zwei Vorgänge verschlingen sich in dieser Funkerzählung miteinander – der kreative Prozeß im Autor, der eine Szenerie und eine Handlung entwirft, und der Rückbezug dieser seiner Geschichte auf ihn selbst. Zwischen Nacht und Tag ist der Ich-Erzähler erwacht und sucht die tropische Landschaft vor seinem Fenster zu durchdringen. Gleichzeitig erinnert er sich an die Strapazen des letzten Tages und an einen schriftstellerischen Plan, bei dem er noch nicht recht sieht, wie er weiterkommen soll. In der halb traumhaften Situation, in der er sich jetzt befindet, paßt sich die zentrale Szene seines Plans, eine Maskerade und die dazu erfundene labyrinthische Parklandschaft, den Formationen der Gegend an, auf die er herabblickt. Der Park bevölkert sich mit Gruppen von Menschen, die sich begegnen und verlieren und nicht nur ratlos wegen des einzuschlagenden Weges sind, sondern auch die Regeln des Spiels und sein Ziel nicht durchschauen. – Aus der Perspektive eines objektiven, fremden Erzählers wird nun plötzlich der Schriftsteller selbst gesehen, wie er sich, in seinem Zimmer bewegend, um die Fixierung seiner Imagination bemüht. Durch die dann einsetzende Verschlingung der beiden Sprechstränge und die hinzukommende dialogische Ausbreitung der „zentralen Szene,“ verwischen sich die Grenzen zwischen Wirklichkeit und Fiktion. Eine Dreiergruppe – Paul, John und Lisa – löst sich aus den namenlosen Stimmen, und der Part von Paul wird vom Ich-Erzähler selbst übernommen. Diese Gruppe sucht in einem Boot einen Ausweg aus dem Vegetationslabyrinth. Man glaubt eine Spannung zwischen den beiden Männern wahrzunehmen, und in der Tat kehrt von einem Erkundungsgang nur Paul zu der wartenden Frau zurück. Seine nicht recht glaubhafte Behauptung, John sei weitergegangen, sowie ein dumpfer Schlag und das Geräusch im Wasser, das Lisa hörte, lassen den Verdacht eines Verbrechens

aufkommen. Trotzdem setzen Paul und Lisa den Weg fort. Als auf der endlich erreichten Straße das Licht eines Autos aufleuchtet, ermordet Paul, wohl in Furcht, sie könne ihn verraten, auch die Frau. Der Autofahrer nimmt die Ermordete in seinem Wagen auf. Hier nun schlägt offenbar die Fiktion in Wirklichkeit um, denn der Ich-Erzähler scheint derjenige zu sein, der einmal eine tödlich verletzte Frau gefunden und abtransportiert hat und der sich jetzt mit dem Täter identifiziert. Die „Verwandlung„ scheint vollzogen.

4 P, 15 NP – U=DE: 1967 SDR/WDR – 60 Min. – Ü: Helmut Scheffel – ungedruckt

---

## Ernst Bruun Olsen

### \* 12. Februar 1923 Nakskov/Lolland

*Sein Vater hatte zwei Berufe, Musiker und Holzschuhmacher. Er selbst wurde Graphiker und debütierte bald als Schauspieler und Regisseur am Theater in Odense. Er hat den großen dänischen Nachkriegserfolg „Teenager Love“ geschrieben, ein Musical mit scharfen Angriffen gegen die verflachenden Tendenzen des heutigen Kulturlebens, die von wirtschaftlichen Interessen beeinflußt werden. Eine ähnlich gesellschaftskritische Thematik haben auch seine Hörspiele. Die bekanntesten sind: „Morgen muß ich weiter“, „Eva mit dem Apfel“ und „Der goldene Wagen“. 1964 erhielt er für sein Fernsehspiel „Ein Fernsehhalptraum“ den ersten Preis der Nordvision.*

### **Der Buchhändler kann nicht schlafen**

In eine (in Hexametern abgefaßte) Rahmenhandlung – abendliches Ehebettgespräch und Alptraum-Halbtraum eines alten Buchhändlers – sind Szenen und Reflexionen einer düsteren Kulturanalyse eingefügt: Der Buchhändler war an diesem Abend Fernsehzeuge eines Fußballmatches zwischen einer dänischen und einer deutschen „Nationalelf“. Nun rekapituliert er, wie es zu diesem seinem Fußballinteresse kam. – Die Anteilnahme seiner kleinen Stadt am kulturellen Leben ist schon lange denkbar gering. Vier oder fünf Stammkunden kaufen gute Bücher, meist begnügt man sich mit Krimis. Auch der sozialdemokratische Bürgermeister, dem der Buchhändler kürzlich „Flüchtlinge im Frack“, einen gesellschaftskritischen Meisterroman, angeboten hat, bevorzugte leider einen grellbunten Sexkrimi. Daraufhin schlug Enkelin Lisbeth in ihrer jugendlichen Begeisterung vor, den Autor dieses Romans, Gregersen, zu einer Lesung einzuladen. (Unlängst erst hat der Fußballstar Nielsen, dessen Fan Lisbeth ist, in der Stadt unter ungeheurem Zulauf Autogramme gegeben.) Der Buchhändler, obwohl pessimistisch gegenüber der Zeit und der egoistischen Verweichlichung der Gesellschaft, die schlimmer sei als Sklaverei,



stimmt Lisbeths Plan erfreut zu. Tochter und Schwiegersohn, beide hochangesehen in der Stadt, machen gleichfalls mit. Gemeinsam werden Bürgerverein, sozialdemokratischer Jugendverband, Volkshochschule und Agrarier-Jugendklub für die überparteiliche Kulturveranstaltung mobilisiert, auch Autor Gregersen versagt sich nicht. Doch als alles bestens vorbereitet ist und schon überall in den Schaufenstern Plakate hängen, kommt die Katastrophennachricht: am Abend der geplanten Vorlesung überträgt das Fernsehen das internationale Fußballmatch. Niemand wird nun mehr Kulturbedürfnisse haben, die Straßen werden zur Zeit des Matches leer sein, sogar die eigene Familie dispensiert sich. Aus Ärger und Enttäuschung geraten der politisch linksgerichtete alte Buchhändler und sein Schwiegersohn in heftigen Streit. Der eine wehrt sich dagegen, daß jeder Gesellschaftskritiker als Kommunist beschimpft wird, der andre wiederum will auch nicht Nazi genannt werden. Daraufhin muß der Buchhändler selbst besichtigen, was seine Veranstaltung verdrängt hat. Das Fußballmatch scheint ihm zu einer patriotisch-heiligen Handlung, zur Massenhysterie, zur Opferung seines Enkelkinds Elisabeth auszuarten. Im Alptraum assoziiert er Massenhysterien der Nazizeit, fühlt sich terrorisiert und verzweifelt, weil seiner Meinung nach alles den gleichen tödlichen Instinkten entspringt und er nirgends Rettung sieht. Doch was hilft seine Angst? Bald wird auch er wieder vor seinen Machthabern, seinen Kunden im Laden, auf dem Bauche kriechen.

7 P, CH – U: 1963 DR – DE: 1964 HR/RB/SRG – 85 Min. – Ü: Christine von Kohl – ungedruckt

---

## Joe Orton

**\* 1. Januar 1933 Leicester**

**† 9. August 1967 London**

*Nach der Schulzeit versuchte er sich in mehreren Berufen. Mit achtzehn Jahren erhielt er ein Stipendium für die Royal Academy of Dramatic Arts und wurde vorübergehend Schauspieler. Wegen Bücherdiebstahls mußte er sechs Monate ins Gefängnis. Sein erstes Bühnenstück „Seid nett zu Mister Sloane“, 1964 in London uraufgeführt, wurde ein Welterfolg. Auch das nächste Stück, „Beute“, spielten zahlreiche Bühnen. 1967 wurde er erschlagen in seiner Londoner Wohnung aufgefunden. Der Täter, ein älterer Freund, beging im gleichen Raum Selbstmord. „The Ruffian on the Stair“, ein nachgelassenes Hörspiel, wurde bald nach Ortons Tod von der BBC uraufgeführt.*

### ***Der Schnorrer auf der Treppe***

Joyce hat sich damit abgefunden, daß ihr Mann Mike ihr kaum zuhört, sie obendrein grob behandelt und tags oft allein läßt. Als Mike wieder einmal auf einem Spaziergang ist – er ist arbeitslos –, erscheint bei Joyce an der Wohnungstür ein junger Bursche namens Wilson und möchte das Zimmer sehen, das Joyce annonciert habe. Ohne sich im mindesten um ihren Einwand zu kümmern, er müsse sich in der Tür geirrt haben, macht er sich in der Wohnung breit, wird aggressiv und zudringlich und behauptet, Mike habe seinen – Wilsons – Bruder überfahren, sogar mit Absicht. Joyce ist der Unverschämtheit des jungen Rockers kaum gewachsen und wird ihn nur mit Mühe los. Als sie ihrem heimgekehrten Mann erzählt, was geschehen ist, muß sie sich obendrein noch dessen Kritik gefallen lassen. Am nächsten Tag ist Joyce wieder allein und wieder randaliert jemand im Treppenhaus, wahrscheinlich Wilson. Zum Glück ist bei einem weiteren Besuch des unverfrorenen Störenfrieds dann Mike zu Haus. Aber auch er kann sich gegen Wilsons hanebüchene Unterstellungen nicht behaupten, er muß sogar zugeben, daß er in einen Unfall verwickelt war, bei dem jemand getötet wurde. Wilson scheint jedoch keineswegs an einer moralischen Verurteilung Mikes interessiert. Er will nur die scheinbare Bürgerlichkeit der beiden Menschen stören und benutzt dazu Informationen, die den beiden sehr peinlich sind, z. B., daß sie gar nicht richtig verheiratet sind, daß Mike eine Pistole besitzt und daß Joyce unter dem „Gewerbenamen“ Maddy „gearbeitet“ hat. Mike fürchtet nun, Joyce zu verlieren, obwohl auch ihn deren fast vergessenes Vorleben jetzt wieder empfindlich stört. Noch einmal erscheint Wilson und legt es diesmal darauf an, Joyce vollends zu kompromittieren, indem er die Wohnungstür von innen verriegelt. Wieder behauptet er Dinge, die haarsträubend sind und dennoch zugleich wahr sein könnten. Mikes Heimkehr beendet das grausame Spiel, er schießt Wilson nieder. Wilsons letzte Worte: „Er hat es ernst genommen. Entzückend. Wenn Sie mich fragen, er hat nicht alle Tassen im Schrank. Ob ich sterbe? Ich glaube... Oh...“ Als Joyce sagt: „Dies hat uns einander nähergebracht“, stimmt Mike ihr seit langer Zeit zum erstenmal zu. Die mediokre Lebensgemeinschaft ist unangetastet geblieben.

3 P – U: 1964 BBC – DE: 1967 SDR – 60 Min. – Ü: Ursula Grawe – ungedruckt

---

## **Leif Panduro**

### **\* 18. April 1923 Frederiksberg/Dänemark**

*War lange Jahre Zahnarzt, lebt jetzt als freier Schriftsteller und Journalist bei Kopenhagen. Literarisches Debüt mit der Prosaskizze „Av min guldand“ (1957). Von*

seinen acht Romanen ist „Øgledage“ (1961) in deutscher Ausgabe unter dem Titel „Echsentage“ (1964) erschienen. Von seinen zahlreichen Hör- und Fernsehspielen gibt es in Dänemark zwei Sammelbände, eine seiner Erzählungen findet sich deutsch auch in der Anthologie „Skandinavien erzählt“.

### **Lollypop, mein Name ist Jensen**

Anfangs glaubt Jensen noch sicher zu sein, wer er ist: Alexander Jensen, genannt Dicker, Buchhalter in der Firma Löwe und Möwe. Aber bald wird er unsicher, Stimmen sprechen auf ihn ein, berichtigen ihn, reden ihm zu, versuchen ihn umzustimmen. Der Arzt bescheinigt Gesundheit bei allgemeinem Verfall infolge zu hohen Kalorienkonsums, der Psychologe testet die gängigsten psychischen Komplexe, Jensens Stenotypistin stöhnt über seine pedantische Ordnungsliebe. Reklameslogans, Katastrophenmeldungen und Propagandathesen überschwemmen sein Gehirn. Wie sollen ihm da noch persönliche Wünsche einfallen? Zwar geht er auf den Fußballplatz, erfreut sich an Zeitungswitzen, gestattet sich einen permanenten Seitensprung mit Fräulein Larsen aus dem Büro und sticht nächtlicherweile im Traum seiner Frau einen Dolch ins Herz. Aber ist es das, was er sich wünscht? Während sein Schuldbewußtsein mit den Stimmen Richter und Pfarrer auf ihn einredet, während er vergeblich auf das erlösende Wort aus dem Radio hofft, wird ihm für einen Moment klar, daß er sich wünscht, er selbst zu sein und etwas in Händen zu halten. Wie aber soll Herr Jensen, dessen Direktor vierzehn Buchhalter mit dem gleichen Namen beschäftigt und dem in visionärer Einsicht seine ganze Welt zu Asche zerfällt, das erreichen? Eine Verkaufskanone, seine Frau und alle Bekannten wissen viel genauer, was ihm wirklich fehlt: ein Orthoflex. Das ist eine Art Universalbedürfnisbefriediger, ein Lollypop, ein Schnuller. Der Apparat wird gekauft. Aber in Herrn Jensen ist, wenn auch pervertiert, ein faustischer Drang zum Schöpferischen lebendig. Er zerschlägt den Orthoflex, der keine Eier legen kann. Die Folge ist eine gründliche Behandlung durch den Psychiater, der Jensen jedes „Warum“ ausredet und den gereinigten Prototyp der Konsumgesellschaft zum neuinstallierten Orthoflex entläßt. Der Riesenschnuller wird ihm nun alle seine Wünsche befriedigen.

1 P, 24 NP – U: 1960 DR – DE: 1962 SWF – 40 Min. – Ü: Christine von Kohl – ungedruckt

## Jacques Perret

### \* 8. September 1901 Trappes/Seine-et-Oise

*Absolvierte eine Marineschule, studierte dann Philosophie. Nach dem Examen führte er ein wechselvolles Leben, war Professor in Dänemark, Holzfäller in Schweden, Clochard in Konstantinopel, Soldat in Nikaragua, Dockarbeiter in Mexiko und Goldsucher in Guayana. Erst als er nach Paris zurückgekehrt war, begann er zu schreiben. 1932 bis 1939 Reportagen über den Spanienkrieg in „Le Journal“ u. a. Zwei Romane, „Roucou“ und „Ernest le Rebelle“, folgten. 1942 entkam er aus deutscher Kriegsgefangenschaft, er erzählt davon in „Le Caporal Epinglé“. Später erschienen die „Objets Perdus“ und 1950 „Bande à part“, wofür er den Prix Interallié erhielt. Zahlreiche Werke Perrets wurden für den Funk bearbeitet. Die Novelle „Die Rechenaufgabe“ erschien zuerst 1947 in der „Revue de Paris“. Die mit Jean Forest (s. d.) gemeinsam erarbeitete Hörspielversion „La composition de calcul“ erhielt 1956 den Prix Italia. Bei uns bekanntgeworden sind ferner die Hörspiele „Das Messer“ (erschieden im Sammelband „Ich habe die Ehre“) und „Ein Ding taucht auf“.*

### **Ein Ding taucht auf (mit Jean Forest)**

Das Ding, das Marcel, der Pariser Concierge, in der Erbschaft seiner nicht gerade als sittenstreng verschrienen Tante findet, gibt Anlaß zu vielerlei Spekulationen. Allen scheint es bemerkenswert, aber kein Mensch, wohin Marcel sich auch wendet, kann ihm sagen, was dieses Ding denn sei. Die Kardinaltugend, die Dinge für den praktischen Verstand sonst besitzen, fehlt hier: dieses hat keinerlei bestimmbar Zweck. Marcells Frau, der es unseriös erscheint, möchte es deshalb sogar aus dem Haus haben. Auch die Kneipenbrüder Marcells kommen über unzureichende Erklärungsversuche wie „Eisenkurzwarenhandelsartikel“, „Spieluhrfabrikat“ und „Apparat“ nicht hinaus. Selbst Monsieur Guesdon, der Mitbewohner des Hauses, der sich mit wahrer Leidenschaft an der Untersuchung des Dings beteiligt, vermag es fürs erste nur zwischen Apparat und Kunstwerk einzuordnen. In seiner Gesellschaft begibt sich Marcel dann auch auf die weitere Suche nach Bestimmung und Namen. Das Ding stellt sich immer mehr als Prüfstein für die geistige Beschaffenheit der Betrachter heraus. Ein Hausbewohner möchte es für sein Aquarium erwerben, ein Parkwächter ordnet es unter der Rubrik „Verlorengegangenes“ ein, ein Kaufhausangestellter möchte zweihundertfünfzig Stück von der Serie bestellen, doch der Export-Importkaufmann sieht Scherereien beim Zoll voraus. Guesdon schlägt schließlich vor, ganz oben nachzufragen. Der Präsident des „Internationalen Forschungsinstituts für Gegenstände aller Art“, ein Mann der hohen und hohlen Abstraktion, erkennt in dem Ding auch sofort das „Ding an sich“ und will es unter Glas stellen. Endlich findet ein Blinder (Guesdon erinnerte sich an den Vers „die Hände der Blinden ertasten das Unerforschliche“) einen annehmbaren Namen für das Ding: „Vistembor“. Mit dem Namen ausgerüstet

kann man das Ding nun einem Antiquitätenhändler anbieten, um seinen Marktwert zu erkunden. Der Antiquitätenhändler bietet zunächst nichts. Nachdem Guesdon aber, wie zufällig dazugekommen, diesen Apparat als seltenes Stück preist, erhält Marcel tausend Franc. Im Gedanken an seine Tante möchte er den „Vistembor“ dann aber plötzlich wieder zurückhaben. Leider hat ihn der Antiquitätenhändler inzwischen an einen alten Herrn verkauft. Dieser, von Marcel angesprochen, gibt sich jedoch als Liebhaber solcher nicht zu definierenden Kleinigkeiten zu erkennen, so daß Marcel in der Überzeugung, das Ding befinde sich in den richtigen Händen, nicht mehr auf Rückkauf besteht. Er ist inzwischen zu der philosophischen Einsicht gelangt, daß „die Dinge begreifen und die Menschen begreifen, längst nicht alles ist. Man muß auch die Dinge in Bezug auf die Menschen begreifen.“

Etwa 15 P – U: 1953 ORTF – DE: 1954 SWF – 75 Min. – Ü: Walter Andreas Schwarz-ungedruckt

### **Die Rechenaufgabe (mit Jean Forest)**

Während ein Güterzug von Tonnère nach Paris fährt, starten von Paris zu verschiedenen Zeiten ein Radfahrer und ein Reiter. Wann und mit welcher Geschwindigkeit wird der Güterzug unter gegebenen Bedingungen auf den Reiter und auf den Radfahrer treffen? Mit der Lösung dieser Rechenaufgabe sollen sich die jungen einer Pariser Klasse für die Versetzung in die Oberschule qualifizieren. Fernand hat mit mathematischer Logik noch zu wenig Erfahrung, er vertraut lieber seiner kindlichen Fantasie und ruft Onkel Henri, einen Pferdliebhaber, zu Hilfe. Gemeinsam reiten sie um 5 Uhr 30 auf dem Pferd Pyrrhus dem Güterzug entgegen. Unterwegs gibt es viele unberechenbare Zwischenfälle. In Bizètre ist Markt, man muß langsamer reiten, der Chauffeur eines am Straßenrand liegendebliebenen Omnibusses stellt mathematische Fangfragen, und schließlich behauptet ein Schmied, daß die in der Rechenaufgabe fixierte Zeit von zwanzig Minuten für das Beschlagen eines Pferdes nicht ausreicht. Da Pyrrhus ohnehin gut beschlagen ist, vertrödeln Onkel Henri, der Schmied und Fernand die gegebene Zeit. Inzwischen radelt der Radfahrer unbeirrbar dem Treffpunkt mit dem Güterzug entgegen. Er ist von der Schulbehörde fest angestellt, das macht seinen Eifer begreiflich. Als es zu einem Wettrennen zwischen Pferd und Fahrrad kommt, fällt Fernand vom Rücken des braven Pyrrhus in ein Feld vierblättrigen Klees, wird aber später von Theo, dem Lokführer des Güterzugs, freundlich aufgenommen. Theo versucht an einer Bahnschranke, den Radfahrer zu bestechen, damit Fernands Schlußrechnung doch noch stimmt. Das Resultat Fernands ist aber so unwahrscheinlich, daß ihm der Reiter, der Lokführer und selbst der Radfahrer nicht viel helfen könnten: die drei sollten nämlich 283 000,666 Kilometer von Paris entfernt aufeinandertreffen.

13 P – U: 1956 ORTF – DE: 1957 WDR – 55 Min. – Ü: Walter Andreas Schwarz – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1959

---

## Robert Pinget

### \* 19. Juli 1920 Genf

*Nach dem Studium der Rechtswissenschaft zwei Jahre Rechtsanwalt. 1946 Übersiedlung nach Paris, wo er sich fünf Jahre als Maler, später als freier Schriftsteller betätigte. Seine ersten Erzählungen zeigten den Einfluß des Sprachfantasten Henri Michaux. Seit 1932 hat er sieben Romane, mehrere Theaterstücke und die angeführten Hörspiele geschrieben. Er gehört zu den eigenwilligsten Autoren des Nouveau Roman. Ins Deutsche übertragen wurden bisher die Romane „Ohne Antwort,, (1960), „Gegenbeweise,, (1962), „Inquisitorium,, (1963) und „Augenblicke der Wahrheit,, (1967) sowie die Bühnenstücke „Ohne Antwort,, und „Hier oder anderswo,,. Er erhielt mehrere Literaturpreise. Das Hörspiel „Das Interview,, und die erweiterte Fassung „Monsieur Martin,, entstanden als Aufträge des SDR. „Die alte Leier,, wurde von Samuel Beckett ins Englische übertragen.*

### **Die alte Leier**

Am Rande einer belebten Straßenkreuzung halten zwei alte Männer einen Schwatz über längst vergangene Zeiten: der Leierkastenmann Trimbeck und Pöppinger, der sich nicht ohne Stolz „der Vater des Amtsrichters,, nennt. Beide sind in den Siebzigern, und ihre Erinnerungen funktionieren wie die Walzen der alten Leier, die Trimbeck dreht. Manchmal klemmen sie, setzen aus, und nach einer gewissen Zeit wiederholen sie sich. Vor allem aber hören beide gleichsam auf zu kurbeln, sobald die Erinnerungen drohen unangenehm zu werden. Man fragt einander nach der Familie: Pöppingers Frau starb vor zwanzig Jahren, Frau Trimbeck ist „immer noch da, aber wie lange noch?,, Die Namen der Enkelkinder geraten ihnen ebenso durcheinander wie die Jahre, da ihre Väter angeblich in den Stadtrat einzogen oder ihn unter Protest verließen. Kleine Meinungsverschiedenheiten sind immer noch möglich – über den Lebenswandel von Jettchen Pluschke, die es mit einem Leutnant hatte, und auch über die Frage, ob es vor dem Ersten Weltkrieg schon Gartenschläuche gab. Einig sind sie sich in ihrer Ablehnung des modernen Straßenverkehrs. Gewiß, „der Fortschritt ist die Sache der Wissenschaftler,, aber „der Mond ist für die Mondsüchtigen,,. Aus Erinnerungsfetzen über zweifelhafte Erbschaften, Liederlichkeiten, Mesallianzen entsteht eine Art Chronique scandaleuse, die für niemanden mehr skandalös wirkt und durch nichts zusammengehalten wird als durch die Beharrlichkeit, mit der die beiden Alten ihre Walzen immer wieder abdrehen. Die Stifte greifen in die dafür bestimmten Schlitze, die Folge der Assoziationen ist unausweichlich.

2 P – U: 1960 ORTF – DE: 1961 SWF – 30 Min. – Ü: Erika und Elmar Tophoven – ungedruckt

### **Das Interview (später zu *Monsieur Mortin* erweitert)**

Jemand schaltet ein Rundfunkgerät ein, verfolgt ein bereits laufendes Interview bis zu einem prägnanten Punkt und schaltet dann ab. In dem Interview befragt eine klare, neutrale Stimme, offenbar nicht ohne klug kalkulierte Taktik, einen nie mit Namen genannten, nicht mehr jungen Mann, der stockend und langsam antwortet. Sein Zögern ist weniger Ausdruck der Schüchternheit als vielmehr die Folge seiner Bemühung, die genaue Wahrheit zu sagen. Alle Fragen beziehen sich dabei auf das Verhältnis des Mannes zu einem einsamen Sonderling namens Mortin, den der Mann vor mehr als zehn Jahren kennenlernte. Der Befragte gibt an, jenem Mortin damals sechs Monate lang den Haushalt geführt und Besorgungen für ihn erledigt zu haben, in der Hoffnung, ihm nützlich sein zu können. Mortin verbrachte seine Tage hauptsächlich mit Aufzeichnungen über einen Schriftsteller namens Mortier, der in gewissen Grenzen bekannt, gleichwohl aber ebenso einsam sein mußte wie sein monomanischer Biograph Mortin. Nach sechs Monaten, in denen der Mann für Mortin gesorgt hatte, ließ Mortin durchblicken, daß er ihm auf die Nerven ginge, ohne konkrete Gründe anzugeben, sooft der andere auch fragte. Der Mann sah sich genötigt, immer seltener zu kommen und seine Dienstleistungen – von Anfang an unentgeltlich – einzustellen. Eine Zeitlang argwöhnte er, Mortin könnte durch seine Nichte mißtrauisch gemacht worden sein. (übrigens, gewissen Andeutungen der Nachbarn und Dorfbewohner, Mortin sei schuld am Tod seiner Frau oder er trinke, mißt der Mann noch heute wenig Bedeutung bei; sie lassen sich auch nicht verifizieren.) – Zehn Jahre nach Beendigung der Beziehungen zu Mortin hat der Mann Aufzeichnungen über dieses zentrale Kapitel seines Lebens begonnen, hat aber das Manuskript dann, nach Jahren verzweifelter Versuche, vernichtet. Er betrachtet sich als gescheitert an den Grundvoraussetzungen des Schreibens: Mortin hatte sich verändert, er selbst hatte sich verändert. Welche seiner Identitäten sollte er zum Betrachter der Vorgänge machen und welcher Vorgänge? War, was er über Mortin dachte oder zu wissen meinte, Jahre danach noch die Wirklichkeit von damals? Hatte es diese Wirklichkeit je gegeben? War nicht, wie es hier (und ähnlich oft bei Beckett) heißt, „alles in seinem Kopf,“? – Das Hörspiel stellt ein mehrfaches Scheitern der Fixierung selbst einfacher Vorgänge dar: Ob Mortin Erfolg hatte bei den Aufzeichnungen über Mortier, wird offengelassen. Welchen Zweck das Interview mit dem Mann verfolgte, ebenso. Es könnte sich um eine Lehrdemonstration der Pathologie oder der Kriminalistik handeln, doch bleibt unklar, ob Mortin oder der Mann für den Interviewer interessant ist. Und schließlich der fiktive Hörer, der das Hörspiel abstellt, als der Mann erwähnt, daß Mortin tot und seine Suche nach einer Ausdrucksform bedeutungslos geworden sei? Und ganz zuletzt der tatsächliche Hörer des Hörspiels von Pinget? Was ist von den ursprünglichen Vorgängen geblieben? Wer kann wem nützlich sein? Die Kette

gedanklicher Derivate kann nicht darüber hinwegtäuschen, daß Mortin offenbar einen einsamen, beistandslosen Tod starb.

2 P – U=DE: 1962 SDR – 40 Min. – Ü: Helmut Scheffel – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963 – Erweiterte (literarisch wohl interessantere) Fassung unter dem Titel *Monsieur Mortin* – U=DE: 1964 SDR – 135 Min. – Druck: Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1966

---

## Harold Pinter

### \* 10. Oktober 1930 Hackney/East London

*Sohn eines jüdischen Schneiders. Besuchte die Schauspielschule und war unter dem Namen David Baron von 1949 bis 1957 Mitglied einer Schauspieltruppe, die mit Werken Shakespeares und anderen Stücken Irland bereiste. Nach einem unvollendeten Roman („The Dwarfs“, 1961) schrieb er für das Theater und wurde binnen weniger Jahre zu einem wichtigen Dramatiker Englands. Seit 1957 entstanden außer Einaktern die Schauspiele „Der Hausmeister“ (1960), „Die Geburtstagsfeier“ (1958) und „Die Heimkehr“ (1965). Pinter hat auch Hör- und Fernsehspiele geschrieben. Hörspiele: „Ein leichter Schmerz“ (1957), „Abendkurs“ (1961) und „Landschaft“ (1969). Er erprobte seine Stoffe oft in mehreren Medien und arbeitete Hörspiele zu Theaterstücken oder Fernsehspiele zu Hörspielen um.*

### **Ein leichter Schmerz (auch u. d. T. Der Streichholzverkäufer)**

Sommeranfang, der längste Tag des Jahres. Bei so viel boshafem Mißtrauen, wie es sich in der Frühstückskonversation der Eheleute Edward und Flora äußert, kann der Tag noch überraschende Wendungen nehmen. Die Bedrohung der Lebensgemeinschaft der beiden ist jedenfalls offenbar. Sie steht sozusagen seit Monaten leibhaftig an der hinteren Gartenpforte auf dem kaum begangenen Pfad zum Kloster: in Gestalt eines Alten mit Streichhölzern, von denen er aber nie etwas verkauft. Die Eheleute beteuern zwar, dieser Alte sei harmlos, aber als Flora ihrem Mann auf den Kopf zusagt, daß er Angst habe, macht sich ein leichter Schmerz in seinen Augen bemerkbar. Wie um diesen Defekt zu bekämpfen, befiehlt Edward Flora, den Mann hereinzuholen. Dann spricht der Streichholzverkäufer jedoch kein Wort, man ist nicht einmal sicher, ob er überhaupt hört oder sieht. Zuerst versucht es Edward, der offenbar völlig stumpfsinnigen Kreatur irgend etwas zu entlocken; er steigert sich in immer weitschweifigere Eloquenz, die Zug um Zug seine Kläglichkeit entlarvt. Schließlich ist seine Kraft, den Geruch des verschwitzten Landstreichers zu ertragen, erschöpft. Flora macht sich an den Mann heran. Mit einer Mischung



aus Mütterlichkeit und Erotik offeriert auch sie ihre Erlebnisse, läßt dabei eine Vitalität zutage treten, die in dem monumental passiven Alten endlich ihr Objekt gefunden hat. Obwohl – oder weil – sie in ihm einen Wilddieb wiederzuerkennen glaubt, der sie einst vergewaltigte, überwiegt die Anziehungskraft bald gegenüber dem Abstoßenden seiner Erscheinung. Sie nennt ihn plötzlich Barnabas und macht Anstalten, ihn zu behalten. Edward, offenbar eifersüchtig und zum letzten Kampf gegen das monströse Schweigen entschlossen, erscheint und schickt Flora mit beleidigenden Worten „an ihren Trog“. Doch sein zweiter Versuch, den Mann zu irgendwelchen Angaben über sich zu bringen, gerät noch kläglicher. Als er endgültig erschöpft von den eigenen deprimierenden Geständnissen ist, wird Flora Herrin der Situation. Sie nimmt „Barnabas“ bei der Hand, um ihm „seinen“ Garten zu zeigen, und hängt Edward den Streichholzkorb an den Arm. Der Versager wird gegen eine mystifizierte Potenz ausgewechselt. Ob der bedrohliche Dritte überhaupt vorhanden ist, läßt sich nicht mit Sicherheit behaupten; die katalytische Gewalt des Lumpenkerls wirkt wie ein durch Alltags-Sprache materialisierter Alptraum.

2 P – U: 1959 BBC – DE: 1959 NDR – 65 Min. – Ü: Willy H. Thiem – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

### **Abendkurs**

Die Tanten Milly und Annie empfangen Walter mit Kuchen und Tee. Schließlich war er neun Monate im Gefängnis und nicht zum erstenmal. Die beiden denken sich den Besuch des Neffen als eine Art Stippvisite. Sie haben nämlich inzwischen Walters Zimmer an eine nette und saubere junge Lehrerin vermietet, um ihre Renten aufzubessern. Deshalb haben sie ein etwas schlechtes Gewissen, weil für Walter nun nur noch ein Klappbett zur Verfügung steht, aber er wird ja doch gleich wieder geschnappt, wenn er wieder Postsparbücher fälscht. Andererseits scheint die neue Mieterin den Tanten eine geradezu ideale Partie für den Jungen. Neben ihrem Beruf geht sie noch dreimal in der Woche zu Abendkursen, um Sprachen zu lernen! Walter macht sich mit Sally – so heißt das Fräulein – bekannt und bittet sie, noch etwas aus seinem ehemaligen Zimmer holen zu dürfen. Dabei entdeckt er Fotos, die auf ganz andere Qualitäten der angeblichen Lehrerin schließen lassen, Bilder aus einem Club mit Animierdamen. Walter steckt ein Bild ein. Nachdem er den prahlerischen Hauswirt der Tanten, Solto, vergeblich um Geld für ein neues anständiges Leben gebeten hat, zeigt Walter dem in solchen Lokalen Bewanderten das Foto, ohne zu sagen, daß es sich um das reizende Konterfei der doppeltebigen Lehrerin handelt, und bittet ihn, das Mädchen ausfindig zu machen. Sally gegenüber ändert Walter sein Benehmen auffällig. War er anfangs mürrisch wegen des Zimmers, so versucht er ihr jetzt – mit Erfolg – zu imponieren, exerziert mit ihr Gefügigkeit: „Hinsetzen, aufstehen, Beine übereinanderschlagen“ usw. Solto macht den Club ausfindig, in dem Sally arbeitet, läßt an seinen eigenen Absichten auf das Mädchen keinen Zweifel und verrät auch, daß er es eigentlich im Auftrag eines

Postspargbuchfälschers suchen sollte. Sally, die ihren Lebenswandel durchschaut sieht, verläßt das Haus der Tanten heimlich. Walter, der glücklose Ganove und Möchtegern-Liebhaber, ist wieder einmal der Genasführte.

8 P – U: 1960 BBC – DE: 1967 SWF/WDR – 55 Min. – Ü: Willy H. Thiem-  
ungedruckt

### **Die Zwerge**

Das Hörspiel, das auf Pinters frühem, fragmentarischem Roman basiert, besteht aus Gesprächen dreier jüngerer Männer und langen Monologen des einen von ihnen, der in einer Welt von unkontrollierbaren Träumen und Halluzinationen lebt. Offenbar wohnen die drei zusammen, doch Pete und Mark begnügen sich nicht mit ihren Zimmern, sondern nehmen in brutaler Selbstverständlichkeit auch Besitz von Lens Raum, weil er sich nicht gegen sie wehren kann. Sein Verhältnis zur Realität ist gestört, und darum versuchen die beiden andern, ihn ständig zu schulmeistern: er habe kein Unterscheidungsvermögen und werde in der Klapsmühle landen, wenn er so weitermache. Len bemüht sich, den andern klarzumachen, was in seinem Bewußtsein vorgeht: „Die Zimmer, in denen wir leben... sie öffnen und schließen sich. Sie verändern sich, wie sie wollen.“ Immer wieder versucht er, sich seiner Umgebung zu versichern: „Da ist mein Tisch... Das ist das tiefe Gras, in dem ich mich verberge... hier ist mein Reich... Ich höre keine Stimmen. Sie fressen sich nicht in mich hinein. Sie fressen sich doch in mich hinein.“ Es handelt sich um die Stimmen von Zwergen, die er hört und die in einer ekligen, schmutzstarrenden Abfallwelt ihr Wesen treiben und seltsame Aktionen aushecken. Len glaubt, mit ihnen im Bunde zu sein. Und je mehr er in die Perspektive seiner Traumecke gerät, desto mehr ordnet er auch die Freunde in die Welt seiner Halluzinationen ein: „Ich folge dem Willen der Ecke. Ihr seid alle in meiner Ecke.“ Weil jedoch auch die Traumwelt nicht konstant ist – auf die Zwerge ist kein Verlaß –, hofft Len: „Es muß noch ein Anderswo geben.“ Mark und Pete denken nicht daran, Lens Fantasien, soweit sie davon erfahren, zu respektieren. Vielmehr versuchen sie Len auszunutzen, einer spielt ihn gegen den andern aus. Diese Selbstsicherheit ist für Len unerträglich. Schließlich muß er in eine Klinik gebracht werden. „Nierengeschichten“, wie Pete meint. Mark und Pete besuchen ihn, benehmen sich aber auch im Krankenhaus rücksichtslos und zerstreiten sich obendrein. Als Len dann wieder zu Hause ist, stellt er fest, daß die Zwerge im Aufbruch sind und ihn mit ihrem ekligen Gerümpel auf dem Boden seiner Fantasie allein lassen, eine „Suhle von Schleim und Blut, Schleim und Limonade“. Und einen Augenblick später empfindet er: „Jetzt ist alles leer... Da ist eine Wiese. Da ist ein Strauch. Da ist eine Blume.“

3 P – U: 1960 BBC – DE: 1964 SWF – 60 Min. – Ü: Willy H. Thiem und Erika  
Müggenburg – ungedruckt

---

## Heinz Piontek

### \* 15. November 1925 Kreuzburg/Oberschlesien

*Abitur, Kriegsdienst bis 1945, danach verschiedene Berufe und Studium der Philosophie, Germanistik und Kunstgeschichte. Von Piontek erschienen zunächst Gedichte: „Die Furt“ (1952), „Die Rauchfahne“ (1953), „Mit einer Kranichfeder“ (1962). Außerdem die Erzählungen: „Vor Augen“ (1955) und „Kastanien aus dem Feuer“ (1963) sowie die Reisebilder „Windrichtungen“ (1963). Sein erster Roman: „Die mittleren Jahre“ (1966). Neben dem beschriebenen Hörspiel wurden gesendet: „Weißer Panther“ (1962), „Damals in den Weinbergen“ (1962), „Fremde in Sodom“ und „Dunkelkammerspiel“ (beide 1967). – Lebt als freier Schriftsteller in München.*

### **Zwischenlandung**

Der Werbefachmann Lorenz steigt Sonntag für Sonntag mit seinem Segelflugzeug auf und sucht Sinn und Bewährung im Schweben über der ihm verlorengangenen Welt. Seit drei Jahren ist er mit Barbara verheiratet, die Liebe hat ihn vom Zweifel an den Menschen und vom Gefühl der Sinnlosigkeit nicht befreit. So stellt er sich allwöchentlich zum Duell mit der eigenen Ratlosigkeit, oben scheint es Nachrichten von Verrat und Tod ja nicht zu geben. Doch plötzlich sind im Geräusch des Windes, im Sausen der Verspanndrähte Silben, Sätze, Stimmen zu hören; sie locken ihn, die Wirklichkeit der Pilotenkanzel mit der Idylle eines Heidehauses unten zu vertauschen. In seiner Fantasie lebt das Bild dieses Hauses als etwas völlig Intaktes, Unzerstörbares. Gleich darauf durchwandert Lorenz diese Idylle schon und beobachtet sie zugleich mit Pilotenblick aus sicherem Abstand. Das Mädchen Tanja, das ihn gerufen hat, ist mit den Eltern im Alter von drei Jahren in die Heide gekommen, als es galt, die Mutter vor den NS-Gesetzen zu retten; sie starb dann kurz nach Kriegsende. Zu dieser Zeit trugen einige Universitäten dem Vater Tanjas ein Lehramt an, er blieb jedoch weiter mit seinen Büchern abseits. Eine ihm verwandte Gestalt, in einer früheren Generation gescheitert, ist der Schäfer Jonas, einst Spezialist für Hebräisch. Während eines Fronturlaubs im Ersten Weltkrieg überraschte er seine Frau mit zwei Kerlen und machte sie mit einer Axt tot; man begnadigte ihn zu lebenslangem Zuchthaus; fünfundvierzig wurde er befreit. Ferner leben da unten der jetzige Besitzer des Hofes, der mit Lorenz gleichaltrige Bellmann, den man im Zweiten Weltkrieg aus einem brennenden Panzer gezogen hat und der, vom Feuer nicht losgekommen, nun zum Säufer, Jäger und Gewalttäter geworden ist, und außerdem die junge Belinda. Belinda ist verwachsen, doch empfindsam für alles Schöne und höchst

liebenswert. Trotzdem wurde sie von der Mutter, die sich mit Soldaten herumtrieb, fünfundvierzig im Heidehaus verlassen und vergessen. Tanja hat schon lange auf einen Flieger gewartet, nun ist er da, und sie will ihn am Boden festhalten. Es gibt keine Vollkommenheit: die Heide brennt im August, ein Mörder hütet die Schafe, ein Jäger schleicht ums Haus, Belinda leidet an einem verwachsenen Körper, und er, Lorenz, fühlt sich nur dort heimisch, wo er gerade nicht ist. In einem Gewitterflug hat Lorenz sich selbst durchschaut. Nun ruft er am nächsten Morgen den Flugplatz an und lässt sich von den Kameraden aus der Heide abholen. Vielleicht wird er nach dieser Erfahrung mit seiner Frau Barbara eine bessere Zukunft haben.

6 P – U: 1963 NDR/SDR – 60 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1963

---

## Paul Pörtner

### \* 25. Januar 1925 Wuppertal-Elberfeld

*Begann 1948/49 an der jungen Bühne Remscheid, machte dann Studienreisen vor allem durch Frankreich. Mit Dokumentationen wie „Experiment Theater„ (1959) und den zwei Bänden „Literaturrevolution 1910-1925„ stellte er die literarische Verbindung zum Expressionismus wieder her. Übersetzungen aus dem Französischen, eigene Gedichte und Romane folgten. Besonders bekannt sind Pörtners Theaterexperimente, z. B. in Ulm, mit Stücken, deren Ablauf nicht festgelegt ist, sogenannten „Improvisationsetüden„, die eine neue Form des Stegreiftheaters anstreben. Als Hörspielautor und -regisseur hat Pörtner mit Studien im Pariser „Club d'Essai„ begonnen, er bemühte sich dann im Münchner Studio der Ulmer Hochschule für Gestaltung mit zwei „Schallspielstudien„, um eine fruchtbare Art der Kombination von Sprache und Elektronik. Die Hörspiele „Mensch Meier„, „Was sagen Sie zu Erwin Mauss„ sowie „Treffpunkte„ und „Alea„ (beide 1969) setzen die in den Experimenten gewonnenen Erkenntnisse voraus. – Pörtner lebt mit seiner Frau und Mitarbeiterin Marlis Pörtner in Zürich.*

### **Die Sprechstunde**

Im Wartezimmer eines Arztes sitzen fünf Personen, lesen Zeitungen, beginnen sich halblaut über ihre Krankheit zu unterhalten und renommieren und jammern wegen ihrer Leiden. Ein Herr O. beteiligt sich nicht an den Gesprächen, er steht schweigend und irgendwie bedrohlich abseits. Auch Studienrat Bolte interessiert das Gerede wenig. Der Arzt soll seine Gesundheit, nicht eine Krankheit feststellen: Bolte betreibt mit Vehemenz die Aufhebung seiner Pensionierung. Als bis zum Ende

der Ordinationszeit keiner der Wartenden aufgerufen wird, möchte Katja nach Hause, denn ihr Mann kommt zum Mittagessen. Doch da erweist sich: alle Türen des Wartezimmers, auch die Ausgangstür, sind verschlossen. Die Eingeschlossenen versuchen, sich durch laute Rufe und Faustschläge gegen die Türfüllung bemerkbar zu machen, doch ohne Erfolg. Herr O. beruhigt mit etwas fadenscheinigen Erklärungen: der Amtsarzt könne plötzlich abberufen worden sein oder die Ordinationshilfe habe aus Versehen alle Schlüssel umgedreht. Zunächst überspielen die Eingeschlossenen ihre Angst. Man vertreibt sich, die Zeit, so gut es geht, erzählt vom Urlaub, von Erfolgen im Beruf, vom Schulbetrieb, irgendwo im Haus spielt ein Radio, Katja und der Handelsvertreter Hans tanzen sogar. Aber die Illusionen halten nicht lange vor. Studienrat Bolte provoziert die anscheinend Schwerkranken immer mehr durch seine Selbstsicherheit, durch sein todsicheres Lebensrezept, bis sie sich in einer Art Panikstimmung selbst dekuvirieren. Der Handelsvertreter Hans ist nicht krank und nicht erfolgreich, wie er angegeben hat, er schlottert vor jeder Tür, verkauft kaum etwas, liegt seinen Eltern auf der Tasche und studiert dann, um sich Narkotika zu beschaffen, die Symptome von Krankheiten und täuscht die Ärzte. Katja will ein großartiges Mannequin gewesen sein, ist aber aus dem Beruf in die Ehe geflüchtet, sie weiß, wie man sich selbst fiebrig macht, und markiert Krankheit, damit sie ihren Mann um so besser beherrschen und an sich binden kann. Auch Olga ist nicht, wie sie vor vorgegeben hat, eine wohlhabende und zufriedene Geschäftsfrau, ihr Laden ist schwer verschuldet, von der kleinen Rente, die sie zu erwarten hat, kann sie nicht leben, Herz und Galle sollen ihr zu einem Kuraufenthalt verhelfen. Nach diesen Geständnissen gibt sich Herr O. als Inspektor der Krankenkasse zu erkennen. Plötzlich sind alle Türen wieder offen. Die Ordinationshilfe bringt die Befunde für Katja, Hans und Olga. Nach Auffassung der Krankenkasse sind sie gesund; mit ihren Lebensproblemen müssen sie selbst fertig werden. Nur der robuste Studienrat Bolte ist wirklich krank gewesen. Er stirbt, bevor er dem Amtsarzt die Beschwerde gegen seine Pensionierung vortragen kann.

5 P, 1 NP – U: 1964 NDR/SWF – 50 Min. – ungedruckt

### **Mensch Meier**

Eine Szenenfolge mit Musik und Songs, in gewissem Sinn eine Vorform es konsequenteren Spiels um *Erwin Mauss* (s. d.). Dargestellt wird Meier, der Prototyp des Alltagsmenschen. Sein Charakter und sein Verhalten werden von seiner Umwelt, von Meinungen und Reaktionen alltäglicher Mitmenschen bestimmt. Sie alle sprechen eine eigenartig sterile Sprache aus Redensarten und Floskeln. Doch auch dem „Helden„ Meier wird in diesem Stück, obwohl sein Lebensweg manipuliert ist, noch Stimme und eine Spur von Initiative zugestanden (im Gegensatz zum späteren Mauss). – Karl Meiers Monatskarte ist abgelaufen. Er hat peinlicherweise nicht genügend Geld bei sich, um sie zu erneuern. Der Bahnsteigschaffner, an den

er sich vertrauensvoll wendet, weil er täglich an ihm vorbeigeht, weist ihn schroff ab. Wie soll er sich an einen Meier erinnern? Auch Meiers Frau Erna hält Meier für eine Null. Sie ist enttäuscht, daß er es trotz großer Versprechungen nur zum Bürodiener gebracht hat. Er selbst aber ist einigermaßen zufrieden. Dennoch: nach einer heftigen und demütigenden Auseinandersetzung sucht er eine neue Stelle. Der Mißerfolg bleibt ihm aber in allen Berufen treu. Nur als Vertreter bewährt er sich, denn da ziehen Phrasen immer – und Meier ist ein meisterhafter Schwätzer. Er avanciert schnell, schult den Vertreternachwuchs auf seine Masche ein und wird schließlich Arbeitsdirektor. Seine Aufgabe ist, Betriebsangehörige deren Interessen er eigentlich vertreten sollte, mit Floskeln abzufertigen. Die attraktive Sekretärin Clarissa hilft ihm dabei, ist in jeder Lebenslage zu seiner Verfügung. Allmählich vergißt Meier, daß er nur seiner Bedeutungslosigkeit wegen in die wichtige Stelle berufen ist. Als zu irgendeinem Jubiläum ein Fest für ihn arrangiert wird und die Stadt ihm das Ehrenbürgerrecht verleiht, hält ein „wohlmeinender„ Freund eine provozierende Rede mit dem Resümee: Wer hoch steigt, wird tief fallen. Meier müßte den Redner vor der Festversammlung zurechtweisen, bringt aber kein Wort über die Lippen, sondern bricht zusammen. Die Firma schickt ihn zur Kur, schiebt ihn damit aber praktisch ab; ein Nachfolger sitzt bereits an seiner Stelle. Meier tut nun alles, um der Firma einen Vorwand zu fristloser Entlassung zu geben. Er bricht die Kur vorzeitig ab, trennt sich von seiner Frau und möchte mit seiner Sekretärin ein neues Leben anfangen. Aber Clarissa sucht sich lieber einen neuen Chef. So steht er zuletzt wieder an der Bahnsteigsperrung und hat kein Geld. Lange zögert er, bis er schließlich der Bahnpolizei als einzige Referenz die Telefonnummer seiner Frau angibt.

11 P, viele NP – U: 1966 BR/NDR – 55 Min. – ungedruckt

### ***Was sagen Sie zu Erwin Mauss? – Einkreisung eines dicken Mannes***

Aus Informationen in Trivialsprache über Erwin Mauss, den „Helden„, der selber nie zu Wort kommt, aber umstellt ist von fremden Meinungen (über seine Person seine Verhaltensweisen, seine Mißerfolge und Chancen) – lediglich aus trivialen Informationen wird der Charakter dieses „dicken Mannes„ rekonstruiert. Vor jeder Szene stehen spruchbandartige Sequenzen. Kunstvoll unterstützt durch Sprache und Geräusch, führen, parallel zum Geschehen um Mauss, phonetisch und rhythmisch strukturierte Sprachspiele, Umstellung, Verballhornung, Reduktion und Modifikation, zu erschreckenden Resultaten. – Erwin Mauss kauft einen Anzug und nimmt die wortreichen Anpreisungen des Verkäufers als bare Münze. Aber schon seiner Mutter gefällt der Anzug nicht, der Wirt seiner Stammkneipe findet ihn lächerlich, seine Frau Irma ist über seine Geschmacklosigkeit entsetzt. Irma, seit acht Jahren Mauss angetraut, ist auch mit seinen Wirtshausbesuchen, die er als „Kundenbetreuung„, deklariert, nicht einverstanden. Mauss erzeugt und vertreibt

zum Zwecke der Fußbodenpflege das Naturprodukt Carnaubawachs. Doch seine Firma ist nicht mehr zu halten, was Mauss auch an Rettungsversuchen unternimmt – und er versucht sogar, den Einkäufer der Stadtverwaltung zu bestechen. Für Irma ist damit erwiesen, was sie schon immer prophezeit hat: Erwin ist ein Versager. – Um ihr und sich selbst zu zeigen, was er zu leisten vermag, verläßt er sie. Sodann bietet er verschiedenen Firmen seine Dienste an. Doch keiner der Chefs glaubt an seine Qualifikation. Nach einer Durststrecke und freundlich beraten vom Wirt seiner Stammkneipe, der sein Kriegskamerad war, außerdem von einer Bardame getröstet, faßt Erwin endlich wieder in seinem alten Metier Fuß. Als Vertreter hat er durchaus Erfolge, scheitert aber, sowie er seine Arbeit selbständig verantworten muß. Deshalb tritt er einer kleinen Partei bei, reüssiert dort (gerade weil er keine Meinung hat) und wird Abgeordneter. Es gelingt ihm, die Freunde, die sich jetzt wieder an ihn drängen, und die Wähler hinters Licht zu führen. Doch seine Frau Irma läßt sich nicht mehr mit ihm ein. Für Irma sind seine Erfolge nicht das Resultat seiner Leistung, sondern seiner Manipulierbarkeit. Sie hat erkannt, daß der Massenmensch Mauss sich niemals ändert. Er ist ja nicht er selbst, sondern nur die Summe der Meinungen über ihn. Der Schluß bleibt offen: Erwin Mauss ist unsterblich.

27 P, viele NP – U: 1968 BR/NDR – 55 Min. – AzM: Kompositionen kabarettistischer Songs von Walter Baumgartner – ungedruckt

---

## Vasco Pratolini

### \* 19. Oktober 1913 Florenz

*Jugend im Florentiner Proletarierviertel Sa. Croce, wo viele seiner Werke spielen. Autodidakt. Verschiedene Berufe: Kellner, Drucker, Filmregisseur. Hauptvertreter des modernen Neorealismus mit sozialkritischer, marxistischer Tendenz. Auch bei uns erschienen die Romane: „Cronache di poveri amanti“ (1947), „Un eroe del nostro tempo“ (1949, dt: „Schwarze Schatten“), „Le ragazze di San Frediano“ (1952), „Metello“ (1955). Für das zusammen mit Gian Domenico Giagni geschriebene Hörspiel „Der Sonntag der braven Leute“ erhielt er 1953 einen Hörspielpreis des Italienischen Rundfunks.*

### **Der Sonntag der braven Leute**

(gemeinsam mit Gian Domenico Giagni, s. d.)

Ein Hörspiel, das, wie ein Film aus Takes, überwiegend aus kurzen Szenenbildern besteht. Diese Bilder werden z. T. einfach von einem Sprecher kommentierend

geschildert; vor allem aber entstehen sie durch Trivialdialoge zwischen meist nicht weiter exponierten Personen – auf dem Bahnhof, im Abteil, in der Straßenbahn, im Stadion usw. In die Gespräche aus absichtlich konventioneller Sprache sind einige absichtlich minimale Handlungsfäden eingezogen. Die Handlungen, deren Träger, „brave Leute“, man kennenlernt, gruppieren sich am Sonntag des großen Entscheidungsspiels Rom gegen Florenz fast alle um diesen Spielvorgang: Jungen, die sich ohne Karten ins Stadion schummeln wollen; ein Priester, der sich mit der Messe beeilt, um zurechtzukommen; ein Fußballveteran, dem sein Verein im Fall eines römischen Sieges eine Gratifikation versprach, die zu seinem Kummer, dem seiner Frau und dem seines klavierspielenden Töchterchens jedoch nicht fällig wird; ein Totowetter, der beinahe einen Haupttreffer macht, nur leider nicht ganz, so daß er mit seinen erwachsenen Töchtern weiter das armselige Schreibbüro betreiben muß usw. Haupthandlung aber ist wohl die Geschichte einer jungen Frau namens Inez, die nach Rom kommt, um dort den Advokaten Conti wiederzusehen, von dem sie gesteht, daß er für sie eine „Krankheit aus dummen Gedanken“ sei. Da sie ihn nicht zu Hause findet, sucht sie ihn im Stadion und lernt dort einen jungen fußballsachverständigen Arbeiter kennen, der sich mit seiner Verlobten eben ein wenig zerstritten hat und sich nun mit scheuer Bewunderung in Inez verliebt. Als er erfährt, daß sie Mathematiklehrerin ist, verwitwet, weil ihr Mann und Kollege nach viermonatiger Ehe im Krieg noch fiel, erschrickt er über die große soziale Kluft und verabschiedet sich schnell. Jedoch spielt diese Begegnung am gleichen Tag noch einmal eine Rolle, als Inez doch noch mit Conti spricht. Conti hat sie mit dem jungen Mann gesehen und findet darin einen willkommenen Anlaß, ihr klarzumachen, wie wenig ihm an ihr noch liegt. – Zum Schluß gilt wohl für alle, die an diesem Tag irgend etwas erlebt haben, was auch für die Zuschauer des großen Spiels gilt: allmählich finden sie „in den Straßen der Stadt, in den Bahnen, Bussen und Autos, die sie heimbringen, ihre Dimensionen wieder, ihre eigenen, kleinen, menschlichen Dimensionen“.

Etwa 14 P, viele NP- U: 1952 RAI – DE: 1957 BR/HR – 60 Min. – Ü: Heinz von Cramer – gedr. in *Dreizehn europäische Hörspiele*, München: R. Piper 1961

---

## Jaromír Ptáček

### \* 17. Dezember 1925 Snežné/Mähren

*Studierte Theaterwissenschaft und Ästhetik an der Masaryk-Universität in Brünn und promovierte dort. Nach dem Studium Dramaturg beim tschechoslowakischen Film, gegenwärtig in gleicher Funktion beim Rundfunk der CSSR in Prag beschäftigt.*



*Er schreibt vor allem Hörspiele: „Schnecke am Trapez“ (1958), „Schau auf zum schwarzen Himmel“ (1964), „Auf der Schwelle zur Stille“ (1964), „Ein Tag aus ferner Vergangenheit“ (1965), „Grablegung“ (1966) und „Weinen um Herrn Jeremias“ (1967). Eine ganze Reihe von ihnen wurde auch in Deutschland bekannt.*

### **Schnecke am Trapez**

Ein Kriminalkommissar, der seine Dienstzeit mit der Vorbereitung von Prozeßmaterial für „das Gericht“ fast abgeleistet hat, wird ein Jahr vor seiner Pensionierung unvermutet mit dem Sonderfall A. S. betraut. Für die offenbar diffizile Aufgabe teilt die Behörde dem bewährten Beamten sogar eine Sekretärin zu. Vorerst sind für ihn die wichtigsten Fragen: ob dieser Auftrag eine Anerkennung oder eine Prüfung ist, ob ihm die Sekretärin, ein junges Mädchen, helfen oder ihn bloß bespitzeln soll. Man lebt in einem Staat hintergründiger Ordnung. Bisher wurde der Kommissar niemals getadelt, aber auch nie gelobt. Seit Jahrzehnten arbeitet er in einem winzigen Einzelbüro, hat für sich selbst nicht einen einzigen freien Tag beansprucht und auch nicht, was sein verbrieftes Recht wäre, bei der höheren Instanz, beim anonymen Gericht interpelliert. Gemeinsam mit der Sekretärin prüft er nun den Sonderfall A. S., prüft ein Geflecht widersprechender Belege und Aussagen. Unbestreitbar ist nur, daß ein Mann am helllichten Tag im Vorgarten eines Cafés erschossen wurde. Am Nebentisch saß bis zum Augenblick der Tat Julius, der Sekretär eines Ministers. Augenzeugen für die Tat gibt es nicht, wahrscheinlich will niemand etwas gesehen haben. Nach der Tat flüchtete Julius in einem roten Auto. Der Kommissar findet in den Akten immer mehr Indizien, die auf einen politischen Mord hinweisen. Julius, ein ehemaliger Polizeileutnant, hatte seinerzeit den Ermordeten, der ein Buch über die Verhörmethoden der Polizei verfaßt und deshalb wegen Vaterlandsverrats unter Anklage gestanden hatte, verhört und gefoltert. Entgegen den Erwartungen der Machthaber, entgegen den Ordnungsprinzipien des Staates, wurde der Angeklagte vom Gericht aber nicht zum Tode, sondern nur zu einer Freiheitsstrafe verurteilt, Julius scheint dieses Urteil nun mit dem Schuß korrigiert zu haben. – Von seiner Sekretärin zu eigener Meinung verführt, will der Kommissar zum erstenmal beim Gericht vorsprechen. Er hat genau drei Minuten Sprechzeit. Das genügt für die Anklage gegen den Mörder Julius. Als der Kommissar aber aus Angst vor der eigenen Courage weiterredet, am Ende selbst zur Entlastung des Mörders beiträgt und die herrschende Ordnung bestätigt, hört ihm die höhere Instanz einfach nicht mehr zu. Die junge Sekretärin wird beim Personalbüro beantragen, die Pensionsansprüche des Kommissars seinem Verhalten entsprechend herabzusetzen.

2 P, 14 NP – U: 1958 (R – DE: 1966 WDR – 90 Min. – Ü: Heinrich Kunstmann – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1966

### ***Auf der Schwelle zur Stille***

Trotz der vagen Ansiedlung in dem Kerker eines Nazi-KZs wird hier eine existentielle Modellsituation anvisiert, wird die Ausweglosigkeit einer Existenz aufgezeichnet, die in anonyme Schuld verstrickt, verzweifelt das Ausmaß der verbliebenen Hoffnung abzutasten sucht. Die ins Metaphysische reichende Verschlüsselung sowie das Motto: „Schwere überfällt mich wie jener Fels“, erinnern an James Joyce. – Ein Mann in Dunkelhaft. Der Raum ist minutiös beschrieben: zwei mal drei Meter, ein Bett in der Ecke, ein übertünchtes Fenster, Gitterstäbe. Der Häftling und seine innere Stimme sind Gesprächspartner in einem qualvollen Prozeß des Versuchs einer Selbsterlösung. In immer neuen Anläufen wird Erinnerung provoziert, werden Erinnerungsfragmente aneinandergereiht. Der Häftling wurde schon einmal freigelassen, wollte aber aus Angst vor den Menschen sein Haus nicht verlassen. Sein Verhalten wieder war Grund genug für die neuerliche Inhaftierung. Dieser Vorgang wäre bis ins Unendliche wiederholbar, denn er kann nicht frei sein, ohne Angst vor den Menschen zu haben, und er kann nicht in der Zelle leben, ohne frei sein zu wollen. Dann hat der Häftling Visionen – Erinnerungsvisionen – von einem grünen Tal, einem Horizont dunkler Wälder, Kranichen, die über dem Tal kreisen, Fischteichen und Petroleumlampen. In die Nachbarzelle werden Juden – auch Frauen – gebracht. Ihre Gebete, ihr Gesang lösen Gedanken an die Jugendgeliebte des Häftlings aus, die, obwohl ihre Liebe alle Gesetze mißachtete, ins Ausland gehen mußte. Sie schrieb später, als der Häftling längst anderweit verheiratet war, einen Brief. Daß er diesen Brief angenommen hatte, wurde ihm zum Verhängnis: sein Kontakt mit einer Verfemten war für seine Frau Grund genug, in ihr Elternhaus zurückzukehren. – Der Häftling entdeckt in der dunklen Zelle, auf dem Bett in der Ecke, einen Sterbenden. Er wäscht ihm das Gesicht. Möglicherweise könnte dieser Akt des Mitleids dem Häftling aus der eigenen existentiellen Notlage helfen, aber er traut der Liebe nicht. Als der Sterbende auf der Schwelle zwischen Leben und Tod Wortketten, scheinbar sinnlose Verse, stammelt, schlägt er ihn, um ein einziges verständliches und vielleicht erlösendes Wort zu erpressen; doch vergeblich, der Mann stirbt ihm unter den Händen.

7 P – U: 1964 CR – DE: 1967 WDR – 65 Min. – Ü: Heinrich Kunstmann – ungedruckt

### ***Ein Tag aus ferner Vergangenheit***

Ein szenisches Zeitpanorama über die deutsche Besetzung Prags von 1939 bis 1945. Zwischen den Szenen Kommentare und Berichte über Zeitereignisse in deutsch und tschechisch. 1939: Ein Mann wartet vor dem Löwenkäfig im Tiergarten, scherzt mit dem Löwen, der froh im Käfig sitzt. Draußen ist das Leben nichts mehr wert. Wieviel es wert ist – dreitausend Kronen nämlich – erweist sich, als der Erwartete, ängstlich um sich blickend, naht. In einem Flüstergespräch wird

ihm von dem Löwenfreund mitgeteilt, daß ein Haftbefehl gegen ihn vorliegt, daher könne auch kein Paß ausgestellt werden, es sei denn gegen bar. – 1940, in einem Amt: Vorgeladen ist ein Mann, der mit einer Jüdin verheiratet ist. Ganz ehrlich, er hat seine Frau seinerzeit nur geheiratet, weil sie viel Geld gehabt hat. Am liebsten würde er allein sein. Was für Chancen er jetzt noch bei den Weibern hätte! Doch unter den gegenwärtigen Umständen muß er eine Scheidung von seiner jüdischen Frau kategorisch ablehnen. – 1941: Isaak führt sein Hündchen aus, wartet auf Frau Rachel. Es ist gleich acht, Beginn der Ausgangssperre für Juden. Endlich kommt Rachel und erzählt, Haustiere, Hunde, Katzen und Papageien müßten abgeliefert werden. Die alten Leutchen glauben nicht, daß auch ihr Hündchen, ohne Stammbaum und keineswegs reinrassig, gemeint sein könnte. Wann werden sie selbst abgeholt? – 27. Mai 1942, Attentat auf Heydrich: Die endlose Liste der ohne Verfahren zum Tode Verurteilten wird verlesen. – 1943: Ein politischer Häftling wartet in der Todeszelle auf seine Hinrichtung, ein Kommissar hat ihn nach allen Regeln der Kunst verhört. Er wurde halbtot geschlagen und man behauptete, seine Geliebte und sein Freund hätten bereits gestanden. Preis für die Freiheit ist ein einziger Name. Er schweigt – auch noch, als man die Geliebte nach Auschwitz deportiert, auch noch, als man ihn verurteilt. Mit seinem Schweigen besiegt er die Gestapo und ihre Kommissare. – 1945, Mai: In Prag läuten die Glocken.

10 P, viele NP – U: 1965 CR – DE: 1965 NDR – 65 Min. – Ü: Ehrenfried Pospisil – ungedruckt

---

## Rainer Puchert

### \* 5. September 1934 Werdau/Sachsen

*Schulbesuch in Werdau, seit 1948 im Westen. 1954 Abitur in Regensburg, anschließend Praktikant in einer Augsburger Spinnerei. Studium der Malerei an der Münchner Akademie, dann, nach einem ersten Feature (über die von ihm geliebten Radtouren), zahlreiche Hörspiele, vor allem experimentelle Sprachspiele, vorwiegend beim WDR. Wichtigste Titel: „Das Appartementhaus“, ferner „Stiche“ (1963), „Stumpff“ (1965), „Der große Zybilek“ (1966), „Das ganz wahnsinnige, wilde und verwegene Spiel...“ (1968), „Trabtrab“ (1969) u. a.*

### **Das Appartementhaus**

Die Stimmen gruppieren sich in neutrale, episch berichtende auf der einen Seite und typische, in typischen Situationen, auf der anderen. Es sind die Stimmen eines großen Appartementhauses, in dem zweihundertsiebzig Mieter je fünfundzwanzig

---

Quadratmeter Lebensraum bewohnen. Aus dem nüchternen Bericht eines Sprechers über den Tagesablauf und die Lebensgewohnheiten in dieser Wohnmaschine, einer kommentierenden „sanften, kindlichen Stimme“, und einer großen Zahl von Einzelstimmen entsteht eine Collage von Meinungen und Bewußtseinsinhalten in statistischer Repräsentanz. Sowohl die Mieter kommen zu Wort als auch diejenigen, die das Leben einiger dieser einzelnen in ihren Zellen zumindest nachts teilen, und diejenigen, die die Bewohner mit Milch, Post, Zeitungen bedienen. Ein Spektrum von Positiva und Negativa, das auf den ersten Blick Neutralität vortäuscht. Da sind die Jungen, die sich über die Anonymität dieses Hauses freuen, weil ihnen niemand mehr dreinredet, keine Wirtin und keine Eltern, die in diesem Haus die Voraussetzung für ein ungebundenes, „junges“ Leben sehen. Und da sind auch die Älteren, die ebendiese Beziehungslosigkeit der Mieter untereinander beklagen, die sich nach Kontakt sehnen. Da sind die Milchfahrer, die sich nicht darum kümmern können, warum sich vor einer Tür die Flaschen häufen, die Wäschefahrer, die sich über die kleinen Aufträge dieser Ein-Personen-Haushalte ärgern, die Müllfahrer, die sich über den Alkoholkonsum dieser Ungebundenen aufregen, und schließlich die Putzfrauen, die niemand aufmuntert, wenn die eintönigen Korridore nicht zu enden scheinen. Doch hinter all diesen scheinbar so divergenten Aussagen wird die Erkenntnis deutlich, daß dieses Haus Gleichheit nur als Uniformität, Freiheit nur als Beziehungslosigkeit und Brüderlichkeit nur als Solidarität von Isolierten ermöglicht. Ebenso konsequent ist die Folge, daß Anonymität zu Pauschalurteilen verführt. Und pauschal ist auch die Rücksicht, die solch organisiertes Wohnen gebietet und sich dadurch als Rücksichtslosigkeit entlarvt.

5 P, viele NP – U: 1961 WDR – 55 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1962

---

## Henry Reed

### \* 22. Februar 1914 Birmingham

*Besuchte in seiner Heimatstadt die Universität, war zwischen 1937 und 1941 als Journalist, Literaturkritiker und Lehrer tätig und wurde 1941 zur Armee eingezogen. Von 1942 bis 1945 arbeitete er im Londoner Außenministerium. Seitdem lebt er als freier Schriftsteller. 1946 erschien sein Gedichtband „A Map of Verona“, hauptsächlich schreibt er Essays über Literatur, Hörspiele und Features. Das Hörspiel „Die Straßen von Pompeji“ erhielt 1953 den Preis des Italienischen*

*Rundfunks. Außerdem wurde in Deutschland die Tetralogie „Unter Genies und feinen Leuten“ (1954) gesendet, deren erster Teil „Ein wahrhaft großer Mann“ ist.*

### **Die Straßen von Pompeji**

Über die sonnenheißen Straßen und Plätze der toten Stadt am Fuß des Vesuv wandern die Fremden. Alle Geheimnisse scheinen ihrer Neugier zugänglich, von Archäologen ans Licht gezogen, von Fremdenführern an den Mann gebracht. Doch die dunkel raunende Sibylle und ihr Gesprächspartner, der „Wanderer“, wissen es besser: Es sind nur kleine Heimlichkeiten, etwa die belanglosen Obszönitäten aus dem Haus der Vettier und andere Darstellungen vergangener Lebensfreude, die nun am Tag liegen und als Abgüsse am Tor verkauft werden. Die beiden jungen Paare aus England erleben, wie die meisten Besucher, nicht viel mehr als solche Sensationchen, sie werden wohl mit einem Geschmack von Lüsternheit im Mund und etlichen belichteten Filmen in die Welt der Lebenden zurückkehren. Auch den schottischen Gelehrten MacBride und MacFarlane, die mit trockener Pedanterie die Fresken der Mysterienvilla zu enträtseln suchen, tun sich die letzten Geheimnisse vermutlich nicht auf, sie verstricken sich in Hypothesen. Doch das alte Ehepaar, das die Ruinen schweigend durchwandert, ist empfänglich für die „ewige Weile“ dieser toten und zugleich vom alten Eros belebten Stadt. Und weil sie denken, daß sich die Mysterien der Liebe in den neunzehnhundert Jahren seit Pompejis Untergang vermutlich nur wenig verändert haben, sehen sie freundlich zu Attilio und Francesca hinüber, dem sechzehnjährigen Burschen aus Neapel und dem noch jüngeren Mädchen, das sich von ihm durch die Ausgrabungen führen läßt. Francesca hat sich an einer Distel verletzt, und Attilio besitzt zufällig ein sauberes Taschentuch. Er müßte blind für Schönheit sein, wenn er es bei der Ersten Hilfe bleiben ließe. Geschickt umgeht er die beunruhigenden Denkmäler des vulgären Eros, und während die englischen Paare sich in den Schatten schlafen legen und sich dabei wie die Paare in Shakespeares Sommernachtstraum vorkommen, hüten Francesca und Attilio abwechselnd einer des anderen kurzen Schlummer und finden, indem sie über ihre Liebe nachsinnen, keine Vergleiche. Mögen der Wanderer und die Sibylle den Tag des Untergangs beschwören, gegen die rührenden Zärtlichkeiten der Jungen kommen die Bilder des Schreckens nicht auf. Bei ihnen beginnt das Geheimnis von neuem, unwandelbar wie das Sonnenglück der kleinen Eidechse, die, züngelnd und in Menschengesprache wispernd, die Glut der Steine und des Marmors genießt.

11 P, etwa 7 NP – U: 1953 BBC – DE: 1957 SWF – 60 Min. – Ü: 1. Hans Flesch-Brunningen, 2. Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

### **Ein wahrhaft großer Mann**

Herbert Reeve, ein begabter und wohlherzogener junger Mann, hat die Biographie seines vergötterten Idols, des Romanciers Richard Shewin, fertiggestellt. Er liest

nun sein Opus vor, das in ehrfurchtsvollen Formulierungen seine Interview-Besuche bei Freunden und Familienangehörigen des Dichters schildert. Bald aber – und schließlich immer häufiger – wird diese Schilderung von szenischen Rückblenden in die wirklichen Besuche unterbrochen. Sie stellen Reeves Bild vom „wahrhaft großen Mann“ und „Balzac des zwanzigsten Jahrhunderts“ peinlich in Frage. – So z. B. schon Reeves erster Besuch beim Dichterbruder Stephen Shewin. Stephen entpuppt sich als hochgradiger Hysteriker, der den größten Teil seines Lebens mit freudianischer Kultivierung seiner Komplexe im Bett liegt und wehleidig die reichlich giftigen Spottgedichte rezitiert, mit denen ihn der große Poet mitleidlos verfolgte. Eine Etage tiefer, bei Stephens Eehälfte, die sich in ihrer Küche vor Katzen kaum rühren kann, kommt dem jungen Biographen darüber hinaus sogar noch der Zweifel, welcher der beiden Brüder dem anderen die Frau verführte. – Auch den Zweck des mächtigen Spiegels im Schlafzimmer zweier mit dem Romancier befreundeter, jedoch etwas zweifelhafter Damen – er ist ein Geschenk des „wahrhaft großen Mannes“ – vermag Reeve nicht zu ergründen, zumal er in Anbetracht seiner Keuschheit das Gewerbe dieser Damen keineswegs durchschaut. Den „Damen“ aber ist neu, daß Shewin ein Genie war. – Dagegen wissen seine Dichterfreunde T. H. Powers und Seamus O’Fergus genau, daß er keins gewesen ist. Beide dünken sich ungleich geeignetere Objekte für Reeves biographische Bemühungen. – Die jüngerliche Komponistin Hilda Tablet indessen lehnt jede Mitarbeit an Reeves Biographie deshalb ab, weil sie selbst Shewins Wesen ein für allemal in einer Sonate angemessen einfiel und sich lieber der Vertonung eines Textkonglomerats von Jesaja bis Knittel widmet. – Schließlich fährt Reeve mit Stephen Shewin noch zu Verwandten, die es zu zwölf Kindern brachten, weil der Poet seine Tantiemen gleichmäßig allen Neffen vermachte. Hier wirkt das Shewinsche Genie bereits in der zweiten Generation; allerdings lassen die Gedichte des dreizehnjährigen Brian in der Vertonung seines Bruders Owen auch nach Reeves Meinung den Odem des Onkels noch nicht spüren. – Zum Schluß zitiert der Biograph Shewin selbst: „je größer wir sind, desto mehr leben wir in anderen.“ Wie wahrhaft groß Shewin war, wußte in diesem Sinne außer Reeve wohl nur der große Mann selbst.

10 P, 6 NP – U: 1954 BBC – DE: 1959 SWF – 80 Min. – Ü: Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

## John Reeves

### \* 1926 British Columbia

*Von Geburt Kanadier, ging in England zur Schule und studierte am St. John's College in Cambridge Philologie. 1952 wurde er Produzent für Musik und Hörspiel bei der Canadian Broadcasting Corporation in Toronto. Seit 1953 veröffentlicht er Lyrik, 1959 wurde sein Hörspiel „Beach of Strangers“ mit dem Prix Italia ausgezeichnet.*

### **Strand der Fremden**

Dreimal wird aus Abend und Morgen ein Tag am Strand des Meeres, aus dem einst das Leben kroch und sich in Jahrmillionen zu jenem überlegenen Wesen Mensch entwickelte, das nun in einigen Dutzend Exemplaren diesen Strand bevölkert, jeder dem anderen fremd, einsam und verletzlich. Ein allwissender Erzähler stellt sie vor: den Voyeur und seine naschhafte Frau, den Rätselfreund und sein in der Sonne dörrendes Weib, Ehepaare, deren Zuneigung in ewigem verbalem Kleinkrieg besteht, Frauen, deren Lächeln der Kosmetik zum Opfer fiel, Männer, deren erotisches Verlangen dem Ruhebedürfnis wich, Träumer und Nörgler, Züchtige und Faune – und Kinder. Da ist vor allem der zehnjährige Charly, der sich von einem Augenblick zum anderen in die abenteuerlichen Rollen einer Rothaut, eines Kapitäns, eines Robinson versetzt und seine jüngerliche Tante in immer neue Besorgnisse stürzt. Seine reale Rolle ist die des ritterlichen Kavaliere seiner schönen jungen Lehrerin, die auch hier am Strand Ferien macht. Sein Kompliment beim ungewohnten Anblick von Miß Ogilvi im Badeanzug trägt ihm eine Einladung zum Lagerfeuer-Abendessen bei ihr ein. Für die junge Lehrerin aber ist diese Einladung halb harmlose Freundlichkeit, halb kokettes Spiel: auch die Bewunderung eines Kindes tut wohl, wenn gerade ein erwachsener Anbeter fehlt. Die Zeit bis zum Abend verbringt Charly mit einem Gleichaltrigen. Beim heimlichen Rauchen wird er von dem bigotten Eiferer Reverend Tredwell überrascht, der nach sündigenden Pärchen fahndet. Nicht genug, daß der Moralist dem jungen alle Qualen der Hölle als Strafe für sein Vergehen ausmalt, er zeigt ihm auch noch ein Heft mit nackten Mädchen, damit er ja erfahre, wie der leibhaftige Sündenpfehl aussieht. „Ein neues Wissen ist in ihm, und das wird allem, was er künftig erlebt, einen Geschmack von Bitterkeit verleihen!“ Als er am Abend – von Herrn Popescu, der sich mit der Dankbarkeit der Kinder für sein kameradschaftliches Verhalten über sein vierzigjähriges Witwerlos tröstet, mit einem Blumenstrauß ausgerüstet – zu Miß Ogilvi geht, hat er zwar fast alles vergessen, doch da sich jetzt der Träger ihres Bikinis an einem Haken verfängt, steht das sündhafte Schreckbild aus Reverend Tredwells Broschüre wieder leibhaftig vor Charlies Augen. Verstört flüchtet er in den Wald, der jungen Lehrerin bleiben nur Tränen. Doch auch sie wird vergessen, am nächsten Tag schon, in den Armen eines erwachsenen Liebhabers. Auch alle anderen, die gleichzeitig mit der weinenden Miß Ogilvi schlafen gingen,

werden aus ihren Träumen von verlorenen Paradiesen erwachen und einen weiteren Tag auf ihre Weise verbringen, „Strandgut an einsamer Küste“, „voll Verlangen, eins mit sich selber zu werden“.

Etwa 50 P, einige NP – U: 1958 CBC – DE: 1960 SDR/BR – 95 Min. – Ü: Otto Heinrich Kühner – gedr. in Hörspielbuch, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1960

---

## Ruth Rehmann

### \* 1. Juni 1922 Siegburg bei Bonn

*Stammt aus einer Pastorenfamilie, besuchte in Hamburg die Dolmetscherschule und studierte in Bonn und Marburg Kunstgeschichte und Archäologie, in Berlin, Köln und Düsseldorf Musik. Schrieb zwei Romane, „Illusionen“ (1959) und „Die Leute im Tal“ (1968), sowie mehrere Hörspiele. – Ruth Rehmann lebt in Köln.*

### **Ein ruhiges Haus**

Die zwanzigjährige Irene geht mit dem vierzigjährigen Klaus zu einer Wohnungsbesichtigung. Sie wollen heiraten, Irene träumt von einem Leben, das wirklich ein „eigenes“ ist, in dem sie sich ganz allein gehören. Doch schon im Treppenflur vernimmt sie Stimmen von Unsichtbaren: offenbar Putzfrauen, die Ordnung halten. Später, als ihr Verlobter mit der vornehm gackernden Hauswirtin in deren Wohnung ist, um „das Geschäftliche“ zu regeln, und als sie in den leeren Räumen unter ein paar zurückgelassenen Möbeln einsam zurückbleibt, graut ihr noch mehr. Einige dieser Möbel müssen sie ja wohl übernehmen, der Flügel wird noch abgeholt, sonst aber wird, Gott sei Dank, alles neu gemacht! „Neu? – Wie neu!“ spotten die Stimmen. Das ist das Stichwort für die Auseinandersetzung zwischen Irenes Hoffnungen und ihrer Angst vor der kommenden Trivialität, der Konvention, dem Verfall, die in diesem Haus auf sie lauern. Hängen hier nicht zwischen den Wänden schon viele gescheiterte Schicksale, Sehnsüchte, Vorsätze? Hat sich hier nicht jeder immer anpassen und sein Selbst aufgeben müssen? „Es muß immer so weitergehen! Das Feuer darf nicht verlöschen! Gepflegte Geselligkeit! Rücksicht nehmen! Nicht auffallen! Wir Frauen müssen zusammenhalten! Alles zu seiner Zeit! Ordnung muß sein! Wir sind alle Menschen! Geduldige Schafe gehen viele in den Stall!“ höhnen die anonymen Unsichtbaren. Aber Irene wird in Gedanken nicht nur anonym angesprochen, von vielen, die zuvor hier gelebt und gelitten haben, erspürt sie Genaueres: von der despotischen Mustergattin Weidlich, deren Schnitzel stets groß, deren Kinderschar brav, deren Mann ein wegen seiner



Kuckucksuhren gefeierter Kunstbastler war – von Dora Brandt, der Frau des Konzertpianisten, den die Mitmieter durch beharrliches Klopfen um die Ruhe beim Üben und um seine Karriere brachten – von Isolde Tussing, die sich an den mitleidigen Busen der hämischen Damen des Hauses ausweinte, als ihr Mann mit einer anderen ins Exzelsior und sonstwohin ging – von Martha Strecker, die ihre Berufstätigkeit wegen ihres Söhnchens endlich aufgeben wollte, aber kurz zuvor bei der Heimkehr von der Straße zusehen mußte, wie das alleingelassene Kind aufs Fensterbrett stieg und sich zu Tode stürzte. Den schrecklichsten Kampf um den letzten Rest ihres Selbst aber kämpften wohl Frau Gubien und ihr seit langem schwindsüchtiger Mann, der nicht ins Krankenhaus wollte. Sie hatten einst im Osten ein Gut und hatten alles verloren, und nun, nachdem sie jahrelang mit Fremden in einem einzigen Raum vegetieren mußten, wollten sie endlich, daß er zu Hause sterben darf, im ersten Eignen, das sie wieder besaßen. Doch Sterben wäre wohl zu unruhig und unordentlich für dieses ordentliche, ruhige Haus gewesen, und so schaffte man Herrn Gubien wider seinen Willen noch lebend hinaus. – Als Klaus mit der Hauswirtin alles geregelt hat, ist Irene längst davongelaufen. Sie hat sich daheim ausgeweint und ist erschöpft eingeschlafen. Aber ihre betulich-spießige Mama bestätigt Klaus, ohne ihr Kind erst zu fragen, daß Irene selbstverständlich mit der Wohnung durchaus einverstanden ist.

15 P, 10 NP, CH – U: 1960 NDR/SWF – 55 Min. – ungedruckt

---

## **Eduard Reinacher**

**\* 5. April 1892 Straßburg**

**† 16. Dezember 1968 Stuttgart**

*Studierte in Straßburg Philosophie, war von 1914 bis 1916 Sanitätssoldat, seit 1917 Redakteur in seiner Heimatstadt und lebte seit 1920 als freier Schriftsteller vorwiegend in Süddeutschland. 1929 erhielt er für sein heute wohl zu Unrecht vergessenes, umfangreiches Werk den Kleistpreis. „Der Narr mit der Hacke“ wurde von allen Kritikern und Hörspieltheoretikern schon 1929, bald nach der Erstsendung durch den Kölner Rundfunk unter Ernst Hardt, als das bis dahin am meisten formtypische – wie man seinerzeit sagte: „materialgerechte – Hörwerk gerühmt. – Reinacher verbrachte seine letzten Jahre in Einsamkeit und Armut in einem süddeutschen Altersheim.*

### **Der Narr mit der Hacke**

Der schmale Lastträgerpfad am Granitberg überm Meer fordert immer wieder seine Opfer. Plötzlich kommt ein unbekannter Mönch namens Zenkai und beginnt ein Werk, das allen unsinnig und lächerlich erscheint; er will einen Weg durch den Granitfelsen schlagen. Jahrelang hackt er, von Spottliedern der Kinder und der Erwachsenen verfolgt. Erst nach fünf Jahren verschwindet er in der Höhlung, die er schlug. Niemand ahnt, warum er so geduldig ist. Schließlich wird der Hörer Zeuge, wie der Mönch, von einer Stimme gerufen, im Traum immer wieder die Tat vollbringen muß, derentwegen er nun durch harte Arbeit zu büßen sucht. Statt der Hacke hat er allnächtlich den Dolch in der Hand und ermordet – noch nicht Büßermönch, sondern selbst Bannerherr – den Bannerherrn Nakagawa rachsüchtig beim Maskenfest. Nur die Arbeit kann ihn manchmal für eine Weile seine Untat vergessen lassen. – Als Zenkai schon dreißig Jahre lang hackt, kommt ein unbekannter Ritter und sucht Zenkai in der Berghöhle auf. Im Dunkeln rufend, begegnen sich die beiden. Der Ritter kommt als Rächer des erstochenen Bannerherrn. Der Mönch aber ist es zufrieden, er hat nur eine Bitte: da seine Arbeit kurz vor der Vollendung steht, möchte er noch das erste Licht in seine Höhle fallen sehen. Mit dem Schwert hilft ihm der Ritter den Granit abschlagen. Als die Wand sich unter ihren Schlägen öffnet, beugt sich der Rächer vor dem Büßer. Angesichts der Gnade des Himmels und des vor Glück sterbenden Mönchs singt die Menge, die zuvor immer spottete: „Wir haben einen neuen Weg – weites Land ist aufgetan...“ – Das Stück ist in mehreren Fassungen, die früheste wohl mit einem „Erzähler“, überliefert.

Etwa 15 P, GesangsCH – U: 1930 WDR – 40 Min. – gedr. in *Frühe Hörspiele*, München: List 1962

### **Das Bein**

Eine Groteske (nach einer Anekdote von Julius Wilhelm Zschokke), Hintergrund Bayreuth, die Salzburger Festspiele und die heroische, vom internationalen Fremdenverkehr noch nicht ganz domestizierte Schweizer Landschaft. Lady Corona verläßt – trotz Furtwängler – mit Miß Harriet, ihrer Freundin und vornehm-energievollen Beraterin, entschlossen die Festspielstadt. Unter keinen Umständen will sie Lord Herbert, der sie verfolgt, noch die Ehe zumuten, nachdem sie sich beim Skilauf in Arosa endgültig ein lahmes Bein geholt hat, während er doch jung und sportfrisch ist wie eh und je. Der verzweifelte Liebhaber begibt sich daraufhin mit seinem Diener John zu Dr. Zeiß, dem bekannten Chirurgen und Edelanarchisten, und bittet, ihm operativ gleichfalls ein Bein zu lähmen. Der Arzt lehnt die Zumutung natürlich ab. Erst als Mylord sich mit eigener Hand lahmzuschießen droht, geht er zum Schein auf dessen Wunsch ein, lähmt ihn aber nur durch Suggestion „usque ad tertium diem post nuptias“ (bis drei Tage nach der Hochzeit). Daraufhin willigt die von Herbert in Salzburg eingeholte Corona jauchzend in die

Ehe. Doch leider war die Suggestion zu schwach, die Wirkung verschwindet zu früh, so daß die Geliebte mit Miß Harriet dem Sportlord wiederum entflieht – diesmal auf eine Alm. Dort geht unversehens ein wilder Stier auf die Damen los, gerade in dem Augenblick, als der Lord mit Auto und Diener rettungsbereit erscheint. In dieser gefährlichen Situation nun enthüllt Miß Harriet einen äußerst negativen Charakter, indem sie, Corona im Stich lassend, auf einen Baum retiriert, Lord Herbert dagegen einen sehr positiven, indem er den Stier kurzerhand niederschießt. Corona jedoch war bereits davongelaufen, der erhebliche Schreck hatte sie überraschend geheilt. Damit steht dem Happy-End nichts mehr im Wege, zumal Mylord für den Stier 4000 Franken Schadenersatz zu zahlen bereit sind. Mylord sind sogar großzügig und zahlen 4005 Franken. Für den Mehrbetrag erkaufen sich die musikliebenden Verlobten von dem musikalischen Almhirten ein zünftiges Jodelkonzert.

6 P, 2 NP – U: 1931 WDR – 40 Min. – gedr. in der Zeitschr. „Rufer und Hörer“, Stuttgart: Schwaben Verlag 1931/7,8

---

## Herbert Reinecker

### \* 24. Dezember 1914 Hagen/Westfalen

*Wurde kurz vor dem Krieg in Berlin als Journalist und Theaterschriftsteller bekannt, wechselte aber, nachdem schon sein erster Roman „Der Mann mit der Geige“ unter dem Titel „Der Fall Rainer“ verfilmt wurde, zum Film über und schrieb auch nach dem Krieg zahlreiche Drehbücher wie „Canaris“, „Kinder, Mütter und ein General“, „Taiga“ usw. Er ist heute auch ein vielbeschäftigter Fernsehspielautor. Für den Funk schrieb er Anfang der fünfziger Jahre gemeinsam mit Christian Bock (s. d.) mehrere der beliebtesten deutschen Funkkomödien. – Reinecker lebt in Starnberg am See.*

### **Friedensvertrag**

Der diplomatische Vertreter eines nicht unbedeutenden Landes bei einer nicht unbedeutenden internationalen Friedenskonferenz in Paris telefoniert in höchster Verzweiflung mit seiner Sekretärin: ihm fehlt die Aktentasche samt dem Friedensentwurf, den er in wenigen Stunden auf der Vollversammlung der Nationen verlesen soll. Er weiß übrigens sehr wohl, wo er die Tasche stehenließ, doch kann er sich beim besten Willen nicht besinnen, wo dieses Wo in der charmanten, aber unübersichtlichen Stadt lag und wie die Straße hieß. Nur daß sie blond war, weiß er noch. Die blonde Mignon aber erinnert sich genau an den reizenden Herrn, der seine Tasche vergaß; nur seinen Namen und sein Hotel kennt sie natürlich nicht.

Beflissen ruft sie alle ihre Kolleginnen und die Patronin herbei. Und nach und nach versammeln sich auch aus der Nachbarschaft noch weitere mit dem Unternehmen Verbundene: der Bierkutscher, der Polizist, ein befreundeter Student, der Gemüsehändler, der Friseur, der Schreiner usw. Gemeinsam beraten all die schlichten Gemüter über den in der Tasche entdeckten Friedensvertrag. Frieden ist ja schließlich ihre ureigenste Angelegenheit. Allerdings finden sie übereinstimmend den Text miserabel. Deswegen korrigieren sie ihn auch, so daß es ein wirklich gesicherter Friede wird – bis plötzlich Herr X nebst Sekretärin auftaucht, die nach langen Mühen das Haus gefunden haben, und die Tasche zurückholen. Nun kann Herr X den Vertrag vor der internationalen Versammlung verlesen, und er verliert ihn in seinem Eifer mit allen Änderungen. So wird es ein Riesenerfolg, und der Friede steht für viele Jahre außer Frage. Denn natürlich wird es lange dauern, bis all die nützlichen Korrekturen schlichter Hände mit vereinten internationalen Kräften diplomatisch wieder wegdisputiert sind.

15 P – U: 1959 NDR – 25 Min. – ungedruckt

---

## Christa Reinig

### \* 6. August 1926 Berlin

*Sie war Blumenbinderin, bevor sie 1953 das Studium der Kunstgeschichte an der Humboldt-Universität, Berlin, begann. Bis 1963 arbeitete sie am Märkischen Museum, Berlin. 1964 erhielt sie den Bremer Literaturpreis und blieb in Westdeutschland. 1960 Lyrikband: „Die Steine von Finisterre“, 1962 (erst später im Westen gesendet) das erste Hörspiel: „Kleine Chronik der Osterwoche“, Für „Das Aquarium“, erhielt sie den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1967.*

### **Kleine Chronik der Osterwoche**

Das Hörspiel entstand während einer Epidemie in der Osterwoche 1962 in Ostberlin. – Ein anonymen Chronist beschreibt: „Am Sonntag Palmarum betrat die Cholera unsere Stadt... gestellt vor der Stadtmauer, begrüßt mit einem Warnschrei und zwei Feuerstößen über ihren Kopf hinweg, wurde sie in die Baracke geleitet., Zuerst wird sie von einem „Soldatchen,“ verhört, der ihr gesteht, sie habe ihnen gefehlt, und dann von einem Volksoffizier, der sie auffordert, unermüdlich zu arbeiten, und „die Funktionäre werden funktionieren, der Staat wird geordnet sein.,“ Dann wird sie von ihrem mächtigsten Feind, dem Oberarzt, seinem Unterarzt Überlassen, der sie willkommen heißt, da ihr Weg seinen Interessen entspreche. Noch kraftlos schleppt sich die Cholera in die Stadt und sieht, daß diese

„gewaltigste unter den Städten am Ende„ ist, kein Ort zum Wohnen für Menschen, sondern ein Ort für Träumer, und sie beneidet die Träumer, denn Gott hat sie selbst schlaflos geschaffen. Dennoch bietet ihr die Stadt zu essen an. „Es ist wohl noch etwas da von Menschen„, Priester und Parteikommissar hofieren sie am Montag und rechnen einander den Nutzen vor, den sie sich von der Not der Menschen erhoffen. Bis zum Freitag arbeitet die Cholera, während die Studenten sich einen Ulk daraus machen, die Menschen unter den Kategorien „Träumer„ und „Wache„ zu erfassen, und „manch ein Pilatus der höheren Ordnung erbrach sich in seine frischgewaschenen Hände„. Die Medizinstudenten Mohammed, Moses und Buddha trinken lachend auf die Cholera, sprechen aber schnell im Namen ihres Gottes das Todesurteil über sie, als der Oberarzt sie auf die offizielle Version festlegt, der Feind habe „mit Bakterien verseuchte Marienkäfer über den Schutzwall in unsere Stadt geworfen„. Der Unterarzt aber weiß, daß die Menschen dank der Cholera erstmals in den Genuß ausländischer Früchte gekommen sind. In der Nacht zum Freitag wird die Cholera von einem Messerstecher angefallen, der beklagt, nach dem Bau der Mauer nun morden zu müssen. Gott fragt die Cholera, ob sie bereit sei, sie aber ist es erst, als Gott der Stadt und den Menschen, die schon so oft heimgesucht wurden – von den Menschen schrecklicher als von Gottes Geißel –, Gerechtigkeit, Geduld und Erbarmen verspricht. Den Karfreitag verschläft sie – eine Gnade Christi. Nachdem sie auch noch „das Tyrannlein„ in seiner ganzen knechtischen Erbärmlichkeit auf gestöbert hat, ist sie endlich Herrin der Stadt. Vor ihrem Anspruch sind alle gleich. Der Chronist beendet seine Niederschrift: „Ich danke der Cholera und mit Scham, denn sie tat, was mein und der meinigen Amt gewesen wäre..“

17 P – U: 1965 SDR/RB/DF – 65 Min. – ungedruckt

### **Das Aquarium**

Bruno, der „Schwarze Engel„, besucht den „Weißen Engel„ Argil, der gerade die Antimaterie konzipiert, eine „drahtlose Schöpfung„, die aber das Begriffsvermögen Brunos, der aus Prinzip keine Schöpfungen ins Leben ruft, übersteigt. Bruno interessiert sich dagegen für das von Argil vernachlässigte Aquarium, in dem sich unter den Schöpferhänden des Weißen Engels gleichsam die gesamte Geschichte der Schifffahrt samt ihren Katastrophen vollzogen hat. Es tut Bruno leid um die Viermastbark „Elsie Blunt„, die Argil bedenkenlos versenkte, als er Platz für neuerfundene Dampfschiffe brauchte. Dampfschiffen und Atom-U-Booten aber ging es dann nicht besser. Übrigens weist der kluge Argil die Befürchtung Brunos zurück, auch bei der Besatzung der „Elsie Blunt„ könne es sich schon um kleine Götter gehandelt haben: in ihrem kurzen Dasein hätten diese Geschöpfe niemals ein wirkliches Selbstbewußtsein erlangen können. Argil beunruhigt dagegen der Eindruck, daß er seine Schöpfungen stets anders wiederfindet, als er sie verläßt, „als ob sie einen Eigenwillen hätten. Aber einen schabernackischen..“ Um Bruno

einen Gefallen zu tun, belebt Argil den toten Kapitän der gesunkenen Viermastbark wieder und teilt ihn Bruno zu. Er selbst befiehlt dem lebenden Abwehrfroschmann namens Morgen Montag – Mitglied einer zukünftigen, eigentlich noch gar nicht erschaffenen Menschheit – zu sterben, um dann den historischen Toten, den Kapitän aus dem 18. Jahrhundert, und den utopischen Toten, den Froschmann aus dem 21. Jahrhundert, gegeneinander einzusetzen. Beide erhalten den Auftrag, „die Unterwasserfront am Mekongdelta störfrei zu machen.„ Nachdem Morgen Montag in der Mortalkabine gestorben ist, begegnet ihm zunächst seine Familie, die beim Urlaubsflug mit dem Turborotor „Friedensall.„ dem Stolz eines zukünftigen Sozialismus, umkam. Doch das Gespräch Morgens mit Eltern und Frau ist falsch programmiert: die Vergangenheit erscheint als das Unbekannte, die Zukunft als das Bekannte. Ganz kann Argil den Fehler nicht korrigieren, zumindest weiß der Kapitän nicht genau, wer nun eigentlich tot ist, als er Morgen aufspürt und liquidiert. Morgen stirbt – trotz waffentechnischer Überlegenheit – in der linientreuen Überzeugung des 21. Jahrhunderts, daß es besser sei zu sterben als selbst zu töten. Der erweckte Tote hat den getöteten Lebenden umgebracht, das atavistische Prinzip kann sich in die Zukunft fortsetzen. – Bei diesem Stand des „Spiels.„ der Demiurgen Argil und Bruno kommt Argils Mutter plötzlich, schickt Bruno nach Hause und verlangt, daß Argil das Aquarium endlich ins Bad ausleere, sonst bekäme er keine Einschienenbahn. Der Junge weint und erhält Aufschub für die endgültige Vernichtung seiner „Schöpfung.„ Bevor er aber zu Bett geht, hört er, wie der siegreiche Kapitän einen Atomkreuzer zu neuen Taten steuert: „Mama, horch mal. Sie spielen weiter.„

12 P – U: 1967 SDR – 50 Min. – Druck: Reclams UB 8305

---

## Gerlind Reinshagen

### \* 4. Mai 1926 Königsberg/Preußen

*Studium der Pharmazie in Braunschweig. Seit 1954 veröffentlichte sie erfolgreiche Kinderbücher. 1959 wurde von RB ihr erstes Hörspiel, „Die Gefangenen“, gesendet. Es folgten „Besuchszeit zwischen drei und vier“, „Der Umweg“, „Die Trennung“, „Die Wand“ und „Das Milchgericht“. Das Theater im Turm, Frankfurt, brachte 1968 ihr gesellschaftskritisches Schauspiel „Doppelkopf“ zur Uraufführung.*

### **Das Milchgericht**

Seit kurzem sitzt bei den Ganoven Shandy und Bandel ein milder und gebildeter Milchmann wegen Mordes mit ein. Man näht gemeinsam Knöpfe an – mit

„Stielchen“, die beiden Alteingesessenen haben daraus schon eine Philosophie entwickelt. Shandy ist ein großer Fabulierer, er lockt die ganze weite Welt in die Zelle, z. B. die Pyrenäenküste mit ihren Riesenfrüchten und Delikatessen, aus jedem Gebüsch winken zarte Weiberfingerchen. Soll Shandy allerdings ein komplettes Weib beschreiben, versagt seine Fantasie – aus Trauer, weil es unter Ganoven keine Gentlemen mehr gibt. Vielleicht ist der Milchmann einer? Er muß schildern, wie er zum Mörder wurde: Um Umsatzschwierigkeiten zu überwinden, stellt er die attraktive Molly-Dolly in seinen Laden. Schon um sieben Uhr früh stehen daraufhin frischrasierte Männer Schlange. Im Milchladen aber ist es kühl, und abends ist Molly-Dolly wärmebedürftig. Der Amtsgerichtsrat von gegenüber hat ihr bereits seine Wärme angeboten. Nachdem ihr der Milchmann Legalisierung verspricht, tut sie aber lieber mit diesem den Schritt ins geheizte Hinterzimmer. Die gar schrecklichen Folgen konnte der verliebte Milchmann nicht voraussehen; Molly-Dolly ergreift die Macht, das Geschäft wird nun ganz nach taktischen Gesichtspunkten betrieben. Sie selbst übernimmt die männlichen Milchbedürftigen im Laden, die weiblichen muß der Milchmann mit einem Kombi frei Haus beliefern. Vorerst scheint alles gutzugehen, man feiert Verlobung und Hochzeit, das Geschäft floriert. Mit dem Umsatz aber steigt die Abneigung des Milchmannes gegen die große Herde seiner Kundinnen, gegen Schlafgesichter, Lockenwickler, Runzelbacken und Unterröcke. Er fühlt sich von den Damen seines Rayons bedrängt, fast vergewaltigt. Leider hat Molly-Dolly kein Verständnis für seine milchmännliche Empfindsamkeit, entzieht ihm sogar noch den täglichen Grog und füttert ihn dafür mit Milchbrei. Und so liegt sie eines Tages nach einer heftigen milchideologischen Auseinandersetzung tot zu seinen Füßen. – Shandy und Bandel gratulieren. Als sie dann in ihrer Fantasie in die schöne weite Welt aufbrechen, aus der Weiberchen kaum wegzudenken sind, übernimmt der Milchmann das Kommando und beschließt zum Kummer seiner Zellengenossen, alles Feminine diesseits und jenseits der Ozeane auszurotten.

8 P – U: 1965 SFB/NDR/SWF – 80 Min. – ungedruckt

---

## Hans Rothe

### \* 14. August 1894 Meißen

*Nach Besuch der Leipziger Thomasschule und Literaturstudium in Edinburgh, München und Leipzig war Rothe lange Jahre Theater- und Filmdramaturg in Leipzig und Berlin. Später mehrjährige Lehrtätigkeit an amerikanischen Universitäten. Rothe schrieb Romane, Dramen, Komödien, Essays und wurde vor allem durch seine*

umstrittenen, aber jahrzehntelang sehr erfolgreichen Shakespeareübersetzungen bekannt (fünf verschiedene Buchausgaben seit 1921). Dazu auch theoretische Schriften, z. B. „Shakespeare als Provokation“ (1961). Rothe übersetzte auch Werke von Giraudoux, Kipling, T. E. Lawrence, Robert Graves. Schrieb zahlreiche Hörspiele. Mit „Verwehte Spuren“ (1935) gehört er noch fast zu den Pionieren der Gattung. Das Thema „Verwehte Spuren“ wurde mehrfach variiert – als Roman, als Theaterstück und zweimal als Film. Auch nach dem Krieg wurde das Hörspiel neu inszeniert, und andere, vor allem unterhaltende Hörspiele folgten. – Rothe lebt in Trespiano bei Florenz.

### **Verwehte Spuren (auch u. d. T. Ankunft bei Nacht)**

Frau Vargas, die zweiundzwanzig Jahre in Brasilien gelebt hat, kommt mit ihrer Tochter Igna zum erstenmal nach Paris zurück – zur Zeit der Weltausstellung 1867. Durch ein Versehen wurden die Zimmer der Damen im Hotel Royal nicht vornotiert. So müssen sie vorübergehend getrennt logieren, Igna im Nachbarhotel. Als das Mädchen die Mutter am nächsten Morgen zum Frühstück abholen will, findet sie das Zimmer 55, wo sie sie abends zuvor selbst abgeliefert hatte, leer, in Renovierung begriffen. Hat sich Igna geirrt? Suchend läuft sie von Etage zu Etage, von Raum zu Raum. Sie fragt beim Portier und beim Personal, aber niemand will Frau Vargas kennen; sie ist mitsamt Paß und Sachen verschwunden, auch im Fremdenbuch, wo sie sich gestern eintrug, nicht verzeichnet. Sogar die Passagierliste des Schiffes, die Igna sich, von einem Polizeioffizier begleitet, vorlegen läßt, enthält den Namen ihrer Mutter nicht, nur den ihren. Igna beginnt an sich und aller Welt zu zweifeln. In der Verwirrung läuft sie auf der Straße unter einen Pferdewagen und kommt leicht verletzt ins Krankenhaus. Hier lernt sie den Arzt Robert Deval kennen und durch ihn wenig später auch den Pianisten Gustave. Beide Männer konkurrieren um Ignas Gunst und sagen ihr auf ihre Bitte Hilfe zu. Nun ist Robert jedoch, ohne daß es Igna ahnt, zugleich auch ein Exponent der Polizei, die Paris davor schützen muß, daß man von dem jähem nächtlichen Pesttod der Frau Vargas erfährt und daß dadurch Panik und ein Desaster der Weltausstellung ausgelöst werden. Indessen hat der eitle und beflissene Klavierkünstler schon eine unretuschierte Liste von Schiffspassagieren entdeckt, auf der Frau Vargas' Name noch verzeichnet steht. Er überreicht sie Igna, die sie vertrauensvoll an Robert Deval weitergibt. Was bleibt dem verantwortungsbewußten Arzt um seiner Pflicht willen übrig, als die Liste angeblich zu verlieren und an Igna, die er liebt, einen Abschiedsbrief zu schreiben! Zornentbrannt sucht Gustave durch Publikation des „Falls Vargas“ die Öffentlichkeit in Bewegung zu bringen. So gibt es für die Polizei nur noch einen Ausweg: Igna muß klargemacht werden, was von ihrer Diskretion für Paris abhängt. Der Polizeipräfekt eröffnet dem Mädchen die schreckliche Wahrheit und erreicht, daß sie ihrerseits diese Wahrheit gegenüber der Presse verleugnet. Ihre Tapferkeit führt auch Deval zu Igna, Igna zu Deval zurück.



5 P, etwa 20 NP – U: 1935 Deutschlandsender – 55 Min. – gedr. in *Sprich, damit ich dich sehe*, München: List 1960, und in Reclams UB 8324

---

## Jan Rys

(eigtl. Marcel Nerlich)

### \* 22. Juli 1931 Mährisch-Ostrau/Tschechoslowakei

*Als Schüler wechselte er zwischen Gymnasien im sogenannten Protektorat, in der CSSR, in Österreich und in der Bundesrepublik; die Erfahrungen genügten ihm, um aufs Abitur zu verzichten. Seit 1951 freier Schriftsteller. 1960 hatte er mit den „Grenzgängern„ einen großen Hörspielerfolg. Die Form des Hörspiels liebt er als Experimentierfeld für die Mehrdeutigkeit der Sprache und für das Spiel mit Wirklichkeiten. Thematisch geht es ihm vor allem darum, die Frage nach dem Ich in seinen Personen zu stellen. Außer den referierten Hörspielen, die z. T. in viele Sprachen übersetzt sind, wurden gesendet: „Die Toten dürfen nicht sterben„ (1961), „Zurück„ (1963), „Begebenheiten„ (1965), „Vertreibung„ (1965, mit „Aufbruch„ und den „Grenzgängern„ zusammen als Trilogie gedacht), ferner „Liebesspiel„, „Du„ (1966), „Ich„ (1968) und „Spaziergang im Park„ (1968). Um junge Autoren zu Werkstattgesprächen zusammenzuführen hat Rys das Diskussionsforum Karlstein gegründet. – Er lebt in Wien.*

### **Grenzgänger**

In einem Wiener Café sitzen ein alter und ein jüngerer Mann. Konzentriert wie auf eine Partie Schach oder Tarock, aber ohne Spielbrett oder Karten, spielen die beiden ein seltsames, hypothetisches Fantasienspiel: Heimkehr. Sie sind Flüchtlinge, spielen auch nicht zum erstenmal so. Doch heute, da der Ober sieht, daß der alte Vrazil besonders aufgeregt ist, rät er dringend ab. Vrazil indessen besteht darauf, wieder von Liska „geführt„ zu werden; heute würden sie bestimmt durchkommen. Während sie die ganze Zeit an ihrem Caféhaustisch sitzenbleiben, ohne Ortswechsel oder Einblendungen, überwinden sie in ihrer Fantasie Kontrollen, Sperren, Gefahren. Liska duldet beim Spiel kein Schummeln, „schöne„ Erinnerungen sind verpönt, Vrazil wird auch in der Fantasie ganz real mit den gegenwärtigen Verhältnissen „drüben„ konfrontiert: Militärstreifen überwachen Züge und Wege, Stacheldraht, Minenfelder sind zu überwinden und zu umschleichen, Bahndämme heimlich zu übersteigen. Nur im Zug bei Vorüberfahrt an einer Wallfahrtskirche, einer Erinnerung an Fahrten ihrer Jugend, bleibt eine kurze Atempause. Dann, in der Heimatstadt, darf Vrazil erst recht nicht ausweichen. Der Unterschied gegen

früher ist deutlich genug: Die Polizisten sind nicht mehr blau, sondern grün, nicht mehr Ordnungshüter, sondern Handlanger der Macht, und in Vrazil's Wohnung gibt es keine gestreiften Vorhänge, kein Kanapee zum Ausruhen mehr, fremde Leute leben hier. Schließlich ist Vrazil ja damals davongelaufen! Liska, der Realist glaubt, enttäuschende Korrektur der Erinnerungen Vrazil's müßten genügen, seine fieberhafte Sehnsucht nach etwas, das es nicht mehr gibt, abzubauen, und will das Spiel beenden. Doch nein, Vrazil will nicht mehr zurück. Er kennt einen sicheren Ort zum Ausruhen, einen großen Stein unter der Brückenrampe, auf dem sie als Jungen beim Angeln saßen. Verzweifelt bittet der erschöpfte alte Mann, ihm doch wenigstens diesen Stein zu lassen; er hat ihn vor Jahren selbst aus dem Fluß geholt. Und so bleibt Liska nichts übrig, als Mitleid zu haben und Vrazil zu versichern, daß er bleiben kann, daß er nicht mehr ins Asyl, ins Flüchtlingslager, zurück muß. – In einem armseligen Caféhaus in Wien stirbt ein alter Mann, dem niemand hat helfen können. Im Augenblick seines Todes ist er nach Hause gekommen, auf seinen Stein am Heimatfluß. Außer belanglosen Zechschulden hat er nichts hinterlassen; Liska begleicht die Rechnung.

2 P, 1 NP – U: 1960 NDR – 60 Min. – gedr. in *Hörspiele*, Frankfurt a. M.: S. Fischer 1965, und in Reclams UB 8337

### **Die Türklinke**

Soll man vergangene Schuld vergessen, oder soll man die Vergangenheit um jeden Preis aufrühren? Dies fragt sich der tschechische Emigrant Jaro Tulik, während er im Morddezernat, der für seinen Fall zuständigen Behörde, warten muß. Als einziges Beweisstück hat er eine alte Türklinke aus Messing bei sich. Da er noch unschlüssig ist, kommt es ihm gelegen, daß er im Vorzimmer Zeit hat, seine Geschichte, die zugleich die Geschichte des Möbelfabrikanten Willinger ist, in inneren Monologen und Gedanken-Rückblenden zu rekonstruieren, wobei er abwechselnd die Positionen: Zeuge, Angeklagter, Ankläger, Strafverteidiger einnimmt. – Tulik ist 1949 nach Westdeutschland geflüchtet und zur Zeit bei Willinger als Importfachmann eingestellt. Seine Aufgabe ist aus der CSSR billiges Bau- und Möbelholz zu besorgen, wobei Willinger seltsamerweise von Pilsen, der Heimatstadt seines Mitarbeiters, nichts hören möchte. Verdrängte Erinnerungen, schlechtes Gewissen? Der tschechische Emigrant kümmert sich nicht darum. Hans, der Sohn Willingers, entdeckt jedoch eines Tages, daß bei alten Maschinen, die nur mehr zur Fertigung von Einzelstücken dienen, die Firmenzeichen abgefeilt sind. Tulik identifiziert sie daraufhin. Sie sind im April 1945 von Pilsen hergebracht worden. Bald nach dieser Entdeckung findet Hans im Schreibtisch seines Vaters eine alte Türklinke. Sie wird zum wichtigsten Beweisstück, denn nun kann rekonstruiert werden, was 1945 in Pilsen geschah: Hauptmann Willinger requirierte mit seinen Soldaten in Pilsen Holzverarbeitungsmaschinen. Während der Verladearbeiten errichteten Partisanen auf der Ausfallstraße eine Barrikade. Ein

Partisan, Tuliks Bruder, wurde angeschossen, Tulik wollte ihn vor den Deutschen in Sicherheit bringen, Willinger verfolgte die beiden und stöberte sie in einem Zimmer auf. Tulik auf der einen, Willinger auf der anderen Seite der Tür griffen im selben Moment zur Türklinke. Da der Splint fehlte, behielt jeder seinen Teil in der Hand. In dem folgenden Feuergefecht wurde die Mutter Tuliks getroffen. Von Hauptmann Willinger? Von ihrem Sohn? Tulik kann gerade das Entscheidende nicht klären und unterläßt daher am Ende die Anzeige, verläßt das Dezernat. Richter in dieser Sache ist Hans, Willingers Sohn, der sich von der Vergangenheit der Väter distanziert.

3 P, 4 NP – U: 1960 NDR – 60 Min. – ungedruckt

### ***Dreiundfünfzig Schritte***

Fünf Männer verschiedenen Alters, in verschieden weit fortgeschrittenen Stadien derselben Krankheit, liegen in einem weißgetünchten Krankenzimmer. Diagnose: Wirbelsäulentuberkulose. Therapie: absolutes Stilliegen. Gesundungsquote: fast null. Bis vor kurzem hat an der Decke eine Spinne ihr Netz gebaut. Die Radialfäden sind von fünf Augenpaaren registriert, die Kreise gezählt worden. Heute aber spinnt da oben nichts mehr. Der junge Enz – er liegt erst sechs Monate hier – behauptet, die Spinne kaputtgemacht zu haben. Doch um sie zu greifen, hätte er ja den Hintern aus der Gipsschale ziehen, hätte sich aufsetzen müssen. Nach den jahrelangen Erfahrungen der Zimmergenossen ist das unmöglich, die kleinste Bewegung kann zum Bruch des Rückgrats, zum Tod führen. Enz demonstriert, wie er sich der Spinne entgegengestreckt hat, wie er sie zwischen den Fingern zerquetschte, er wollte sich nicht mehr von ihr anlotzen und einspinnen lassen. Und so sitzt er plötzlich aufrecht im Bett, kann aus dem Fenster sehen, in den Frühling und auf die Wiese, wo ein paar Burschen Fußball spielen. Er gibt den andern eine Reportage. Kurz bevor ein Elfmeter geschossen wird, läßt er sich jedoch zurücksinken, die andern sollen selbst zusehen. Plötzlich kann jeder, der sich aufsetzen will, sitzen. Wenn das Leben dieses Risiko nicht wert ist, ist es nichts mehr wert, sagen sie. Sogar ein Alter stemmt sich hoch und kann zuschauen; die andern aber reden ihm Schmerzen ein, und so läßt er sich ängstlich wieder fallen. In diesen vier Wänden war alles Gesunde bisher eine ungeheure Provokation, selbst Erinnerungen daran mußten abgeschaltet werden; sie hätten die Konzentration auf das Stilliegen vermindern können. Doch Enz gibt nicht auf. In der Nacht ist ein anderes Netz an der Decke, die Schatten der kahlen Aste eines Baumes, der vor dem Fenster steht. Enz kriecht aus seiner Gipsschale, steht auf, geht ans Fenster, zieht die Vorhänge zu. Enz geht! Er ist auch schon die dreiundfünfzig Schritte über den Flur gegangen und hat ins Fenster der Krankenschwester gesehen, die sich eben auszog. Am nächsten Morgen wird er die dreiundfünfzig Schritte in den Operationssaal gehen, wird den Tod riskieren für das ganz selbstverständliche Leben außerhalb der Gipsschale. Ein Gelähmter will dem Beispiel von Enz folgen,

bäumt sich auf, verletzt sich, stirbt. Nun kreisen die anderen den Frevler Enz mit Worten ein, verleiten ihn zu einer unachtsamen Bewegung. Auch Enz liegt ächzend am Boden, erwacht aus dem Traum von Heilung und Gesundheit. Die Zimmergenossen sind zufrieden: Enz ist wieder wie sie, das ist eine Art Sieg, fast so etwas wie wirkliche Heilung.

5 P, 1 NP – U: 1961 NDR/SDR – 55 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1960

### **Verhöre**

Eine Hausgemeinschaft in einem Mietshaus, bestehend aus elf Personen, demonstriert ein Ermittlungs- und Ausleseverfahren. Man soll den „Eigentlichen“, ermitteln, einen Mitbewohner, den alle verabscheuen. Einem Gerücht zufolge ist ein behördliches Organ bereits die Gasse herauf von Haus zu Haus unterwegs, um überall die Eigentlichen abzuholen. Bei der letzten Aktion dieser Art hat die Behörde selbst die Eigentlichen bezeichnet, hat z. B. den alten Herrn Grünspan entfernt. Jetzt, wo jeder eine eigene Meinung haben soll, ist es komplizierter, und obendrein ist zur Eliminierung Einstimmigkeit der Hausgemeinschaft erforderlich. In einem gespenstischen Reigen gegenseitiger Verhöre wird jeder Hausbewohner durchgehechelt, und was sonst nur geflüstert wurde, im Treppenhaus oder in einer der Wohnungen, wird laut und öffentlich erörtert. Wortführer sind die Hausmeisterin, die, mehr noch im Doppelsinn als konkret, ständig vor fremden Türen kehrt, ferner Herr Pam, einstmals Funktionär, der seine Zeit neu heraufdämmern sieht. Jedoch sind auch diese beiden als mögliche Eigentliche nicht von vornherein ausgenommen; sie sind selbst in Gefahr. Dabei wird nicht nach „Schuld“, gefragt. „Schuldig“, wären z. B. die Kinder der Familie Pam, die die Wände mit Tintenblei bekritzeln und den Ikonen des Mieters Passant die Augen ausstechen – oder Laisa, die Dame aus dem zweiten Stock, die gewerbsmäßig Herrenbesuche empfängt. Emotionen, Triebhaftes, Angst führen zu Parteiungen für den einen oder gegen den anderen. In dem Kräftespiel gerät jeder mindestens einmal in die Abschußlinie. Auf der Hand läge freilich als Opfer einer Endlösung zuerst der Fremdling Passant. Er besitzt nicht einmal einen Tisch, kein Möbelstück, nur eine Menge seltsamer Gemälde und behauptet, Kunsthändler zu sein. Wie suspekt! Doch Fremdartiges wird heute von der Behörde geschützt wie sollte man es da ausliefern? Herr Hiz bietet seine hysterische Frau an; wenn man sie abholte, wäre das eine Art Endlösung für sie selbst, meint er. Fast honorieren die Hausparteien die abgefeymte Selbstlosigkeit, da werden Cloe, die Tochter des Hiz, und der Untermieter Ard in flagranti erwischt. Ard entzieht sich der Namhaftmachung, indem er einfach nicht mitspielt und das Haus verläßt. Als das behördliche Organ, ein Polizist, kommt, hat man noch keinen Eigentlichen. Aber der Polizist kommt diesmal ja auch nur, um am Schwarzen Brett eine Anweisung über das Verhalten bei Gasgeruch zu befestigen.

12 P – U: 1961 NDR/BR – 55 Min. – ungedruckt

### **Franta**

Das Stück demonstriert fünf verschiedene Manifestationen einer Wirklichkeit, die offenbar immer dieselbe und am selben Ort ist. Nur durch Sprache (wie in den *Grenzgängern*) wird die eine Manifestation in die andre verwandelt. Bestimmte Metaphern als Schlüsselwörter bereiten jeweils die Metamorphose vor. Die Hauptfigur, immer in die entsprechende Umwelt gestellt, die zugleich mit ihr hervorgebracht wird, ist nacheinander Subkonservator, Gärtner, Schuldiener, Priester und Straßenkehrer. Als (1.) Smejkal hat der Mann im Museum eine große römische Abteilung neu eingerichtet und hofft dafür vorzeitig Subkonservator zu werden. Bei Eröffnung der Abteilung bewundern die Stadtväter und deren Damen vor allem den grünen Samt, auf dem die Funde ausgestellt sind. Obwohl ihn seine Mutter warnt, zeigt Smejkal den Gästen freimütig seine wichtigsten Stücke aus einer unscheinbaren Vitrine: Hände aus Gips, naturgetreue Abgüsse von Toten aus Pompeji. Smejkal versucht „wenn nicht das Leben selbst, wenigstens die Form des Lebens zu retten,.. Die Totenhände schockieren, und so wird Smejkal (2.) zum Gärtner Vrtel, das Museum zum Garten. Der Parkrevisor preist Vrtel als einen seiner besten Mitarbeiter, der demnächst zum Schulgärtner avancieren wird. Er soll nur beherzigen, was seinen Mitmenschen Freude macht, alles Grüne zum Beispiel. Doch Vrtel kann sich mit den Zufriedenen nicht arrangieren, er muß stets in Frage stellen, und so wird die Parklandschaft unversehens zu einem öden Schulhof mit kahlen Bäumen und aus Vrtel wird (3.) der Schuldiener Tropfinger. Auch in diesem Beruf steht ihm zunächst eine große Ehre bevor, bald soll sein Dienstjubiläum gefeiert werden. Doch die Schüler entdecken, was Tropfinger mit weißen Tüchern verhüllt in die Klassen der Oberstufe trägt: in Spiritus präparierte Embryonen. Nun stellen sie die Frage auf Leben und Tod. Von den Kindern bedrängt, muß Tropfinger (4.) zum Pater Podolny werden. Am Bett eines Sterbenden begreift er die Nichtigkeit seiner Fragen, die Nichtigkeit der Dinge, die unsre Umwelt ausmachen. Ein heftiger Streit um die Erbschaft des soeben Verstorbenen bestätigt seine Erkenntnis. Als (5.) versoffener und verhöhneter Straßenkehrer Franta, der ohne Erinnerung an Gewesenes ist, verschwindet Smejkal, alias Vrtel, Tropfinger und Podolny, spurlos in einem Schneesturm.

3 P, 14 NP – U: 1965 BR/RB/SWF – 60 Min. – ungedruckt

### **Die Männer mit den Steinen**

Gotthold Swiatelski ist erst vor fünf Tagen aus einer östlichen Industriestadt zugezogen, um am neuen Ort bei Tochter, Schwiegersohn und Enkelkind seine Pension aufzuzehren. Im Stadtpark, einer kümmerlichen Anlage, sucht er Spiel- und Gesprächspartner. Er hat ja schließlich seine Vergangenheit mitgebracht und muß sie vor anderen ausbreiten, damit sie ihm nicht abstirbt; außerdem ist er ein

Meister im Tarock. Partner finden sich bald: Zuerst ein Bankdirektor a. D., der sich aus seiner Position soff und jetzt an schönen Tagen vom Chauffeur seines Schwiegersohnes in den Park gebracht und heimlich mit Fusel versorgt wird. Dann ein Invalide, der in einem Lager ebenjener östlichen Stadt ein Bein zurückließ. Drittens ein blinder Tischler, Vater von sechs Kindern, erblindet durch häusliche Unachtsamkeit. Als Vorbereitung zum Spiel müssen Steine besorgt werden, fünf Pflastersteine, vier zum Sitzen, einer, um die Karten drauf zu dreschen. Das ist in der Gegend, aus der Swiatelski kommt, immer so gewesen. Er hat schon als Junge für die Männer der Brennpartie – nach Schichtwechsel an den Hochöfen – Steine auf die Schlackenhalde geschleppt, hat zuschauen dürfen und so Tarock gelernt. Was auf der Halde auch geschehen ist, immer sind die Steine mit im Spiel gewesen – als drei Kumpels, mit Spiritus vollgesogen, in den Schlacken verbrannten, als die heiße Halde bewohnbar gemacht werden sollte und sinnigerweise Holzbuden aufgestellt wurden, als die silbernen Aeroplane kamen, die Unterstände mit Zielwürfen zuschütteten und Hunderte von Zivilpersonen für alle Zeiten im Schlackenberg begruben. Für die Brandkatastrophe hat man drei heimliche Tarockspieler, auch Swiatelski, verantwortlich gemacht und eingesperrt; den Bomben wieder ist er entkommen, weil er tarockierte und nicht in den Bunker wollte. Und so ist alles ausgeglichen, die Schuld und die Gerechtigkeit. Jetzt schleppt Swiatelski mit seinen neuen Freunden Pflastersteine in den Park. Natürlich sind die Polizisten dagegen und tragen die Steine fort, aber die alten Männer holen sie wieder. Das muß so sein, das ist eine Art illegales Gesetz. Man darf nur nicht voreilig spielen oder die Karten sehen wollen. Im Spiel vergißt man seine Zeit; wer aber Steine schleppt, erinnert sich, und wer sich erinnert, ist nicht endgültig umgesiedelt, sondern kann immer wieder die Kulissen seiner verrußten Stadt und seiner Schlackenhalde aufstellen.

7 P, davon 1 Kind – U: 1968 NDR/HR – 70 Min. – ungedruckt

### ***Interview mit einer bedeutenden Persönlichkeit***

Unfreiwilliger Monolog einer wohl schon etwas überfälligen Werkstudentin, die sich als Tonbandinterviewerin einer bedeutenden Persönlichkeit betätigt hat oder betätigt zu haben meint. Jedoch statt von dieser „Persönlichkeit“, die absolut stumm bleibt, erfährt man nur desto mehr von der Interviewerin selbst, die intensiv dem Whisky und den Zigaretten zuspricht und dabei sich und die Problematik einer verhängnisvollen, weil falsch verstandenen Freiheit immer geschwätziger enthüllt. Zu Hause hört sie nun kritisch das Tonband ihres durch Verzweiflung und Alkohol angeheizten Monologs – mit den Atempausen für die wortlose (vielleicht beim Interview nur als Halluzination anwesende) Persönlichkeit. Die Fragen lauten u. a.: „Was halten Sie von der Einstellung der Parteien zum Individuum?“, – „Wie stellen Sie sich zu vor- und außerehelichen Beziehungen?“, „Wie schätzen Sie die Chancen der außerparlamentarischen Opposition?“, Die Antworten, die die Fragerin

gleichsam durch ihre Person und ihr Leben repräsentiert, ergeben einen grotesk-tragischen Tatsachenbericht, den Rys zweifellos weniger von der humorig-grotesken als von der tragischen Seite verstanden wissen will: als Darstellung der nahezu hoffnungslosen Lage unsrer Gesellschaft. Jene Studentin, die sich keineswegs besonders milieugeschädigt fühlt, erzählt u. a. „wie ihr Vater, ein Friseur, ihre Mutter mit einer Maniküre betrog, darauf Selbstmordversuch der Mutter, jedoch, weil katholisch, keine Scheidung; Vater lebt z. Z. in vierter Ehe, zur Mutter kommt ein „Onkel,“ ins Haus; Biologie ist überall stärker als Moral, woraus aber nicht auf die Stärke der Biologie geschlossen werden darf – kurz, alles ist „Pfusch,“. Nun lebt die Studentin nach eigener Fassung (soweit man von Fassung reden kann): Konventionen sind überwunden, schrankenlose Freiheit herrscht, man schläft und säuft promiscue oder nimmt LSD, wobei nur das Kleingeld der Freiheit Grenzen setzt. – Rys' böse, zeitkritische Attacke kann und darf wohl nicht als Klage und Anklage eines Konservativen gesehen werden, sie will vielmehr das Gegenteil: wirkliche, anarchistische (keiner Herrschaft und Meinung hörige) Redlichkeit. Denn der Zweifel wird nicht nur auf das „Establishment,“, sondern ebenso auch auf das von ihm hervorgerufene Spiegelbild ausgedehnt. Die Studentin hebt schwadronierend unsre Kirchen, Parteien, Demokratie, Kapitalismus, kurz: alle Institutionen unsrer Ordnung, aus den Fundamenten, aber zugleich auch, infolge ihrer Konsequenz, sich selber. Das will sagen, daß keine der einander gegenüberstehenden außer- oder innerparlamentarischen Fronten eine irgendwie brauchbare oder gar endgültige Position besitzt. Dabei wirkt natürlich die groteske Frage, die die Sprecherin sich mehrmals, leicht verlegen, stellt, ob sie etwa auch mit der bedeutenden Persönlichkeit intim geworden sei, äußerst bitter. Die Ahnungslosigkeit, die sich in dieser Frage offenbart, ist hier nicht aus konventionell-moralischen Gründen fatal, sondern weil es sich als gleichgültig erweist, ob es überhaupt ein Gegenüber (außer in der Einbildung) gegeben hat oder ob sogar äußere und äußerste Intimität bestand. Die notwendigen Repliken der bedeutenden Persönlichkeit fehlen vollständig, und so gibt die Interviewerin ein Exempel modischer Geschwätzigkeit und vollständiger innerer Leere.

1 P – U: 1969 NDR/SDR/SFB – 60 Min. – ungedruckt

---

## Nelly Sachs

**\* 10. Dezember 1891 Berlin**

*Entkam 1940, nachdem die meisten ihrer Angehörigen verschleppt waren, aus Berlin und gelangte mit Hilfe Selma Lagerlöfs und des schwedischen Prinzen Eugen nach*

*Stockholm. Ihre frühen Arbeiten sind verloren, nur das Mysterienspiel „Eli,“ stammt z. T. noch aus der Kriegs- und Fluchtzeit. In Inhalt und Sprache ihrer Lyrik knüpft sie an die jüdische und chassidische Mystik an. Ihr bisheriges Werk liegt jetzt in zwei größeren Bänden vor („Fahrt ins Staublose,“ und „Zeichen im Sand,“, 1961). Es ist eine bedeutende Darstellung des jüdischen Schicksals und wurde mit wichtigen literarischen Preisen ausgezeichnet, 1966 auch mit dem Nobelpreis für Literatur. „Eli,“ wurde mehrfach auf der Bühne und im Funk erprobt. 1961 beriet und autorisierte die Dichterin eine Hörspielversion, die seitdem in Deutschland, England und anderwärts immer wieder gesendet wird. – Nelly Sachs lebt in Stockholm und übersetzt auch schwedische Lyrik.*

### **Eli**

Eine Wäscherin in der polnisch-jüdischen Kleinstadt klagt, daß sie das Sterbehemd des kleinen Eli waschen mußte. Als er bei der Verschleppung seiner Eltern verzweifelt auf seiner Flöte blies, wurde er von einem deutschen Soldaten, der dies für ein Signal hielt, mit dem Gewehrkolben erschlagen. Auch ein junger jüdischer Schuhmacher – die Dichterin gibt ihm nicht absichtslos den Erzengelnamen Michael – kann zwischen seinen vielen Schuhen seine geraubte Braut Myrjam und den Knaben Eli nicht vergessen. Er macht sich, mit Elis Flöte pfeifend, auf, den Mörder zu suchen, dessen Gesicht ihm als Vision erschien. – Die Stationen auf Michaels Weg sind Erinnerungen an die Zeit des Mordens und der Zerstörung. Doch sind an deren Stelle bei den Juden nun neues Gottvertrauen und neues Leben getreten. Händler Mendel bietet, wo einst Blut floß, wieder seine Ware feil, der Scherenschleifer schleift die Sicheln für neue Ernten, und die Jugend tanzt. Eine Mutter aber erzählt von der Geburt ihres indes damals im Erdloch, und Michael denkt an den Bäcker, der wegen einer Zuckerbrezel erschlagen wurde, und an eine Frau, deren Folterung er erlebte. Doch überall, wohin er kommt, preisen die Menschen jetzt die frische Luft ohne Blutgeruch, der Rabbi tröstet die, die nur noch ihre kleinen alltäglichen Leiden kennen, und die Mauerleute sind fleißig am Aufbauwerk. Michael trifft auch den Scherenschleifer und Hausierer wieder. Der eine erzählt, wie ihn ein barmherziger Soldat aus dem Massengrab rettete, und preist die unendliche Ursache der Dankbarkeit, der andere schenkt Michael Schnürsenkel und freut sich, daß er sie tragen wird, bis er eines Tages ins Paradies wandert. Freilich vorerst kommt Michael durch eine grausige Landschaft, wo Menschenfinger, die Finger der Würger, aus der Erde wachsen und vom Töten reden, wo den Bäumen, die Galgen waren, die Axt an die Wurzel gelegt ist, wo der Schornstein der Verbrennung steht und die Stimme des Lagerkommandanten brüllt. Danach dann, in einer friedlicheren Gegend, trifft der Cherub mit der Flöte in einer Schusterwerkstatt wirklich auf den Mörder. Er kommt mit seiner kleinen Tochter, die die Flöte Elis erblickt und sie zu besitzen wünscht. Doch das Gewissen des Vaters erlaubt nicht, daß das Kind sie mitnimmt, und so wird das Mädchen sehnsuchtskrank. In Fieberträumen sieht sie, wie alle Welt, selbst die Bäume den



Flötenklängen nachwandern, und stirbt. Auch der Vater, der fiebernd klappernde Zähne hört, die ihn des Mordes bezichtigen, muß sterben. Dem aus seinem Hause Fliehenden fallen die verwesenden Glieder vom Leib. Michael jedoch sieht im Schädel des Aufgelösten die zuckende, lebendige Welt und ruft allen Gläubigen prophetisch zu: „Fußspuren Israels, sammelt euch! Letzte Erdenminuten, sammelt euch! Letzte Leidensminuten, sammelt euch!„

Etwa 15 P, 40 NP – U: 1958 SDR – 75 Min. – AzM: Hans Keller schrieb zu dem Hörspiel eine stilistisch und folkloristisch genau entsprechende Musik – gedr. (Fassung des Mysterienspiels) in Nelly Sachs, *Zeichen im Sand*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1961

---

## Nathalie Sarraute

### \* 18. Juli 1902 Ivanovo-Vosnesensk/Rußland

*Tochter jüdischer Russen, die durch die zaristischen Verfolgungen vertrieben wurden. Sie wuchs in Frankreich auf, studierte dort und in Oxford Jura und Literatur. Bis 1939 war sie Rechtsanwältin in Paris, dann widmete sie sich ganz ihrer Familie und der Literatur. Sie gilt neben Robbe-Grillet und Butor als Initiatorin des Nouveau Roman. „Tropismen„ (1938): frühestes Beispiel des „Anti-Romans„. Über ihre Hörspiele äußerte sie sich in einem Interview mit François Bondy: „Ich schrieb Hörspieldialoge (sie entstanden für den Stuttgarter Rundfunk) und stellte mir dabei keine Person vor. Diese Dialoge sind nicht realistisch, während sie es in den Romanen sind. In meinen Romanen gibt es die ‚Unterkonversation‘, das Nichtgesagte, und dann, klar davon unterschieden, das ausgesprochene Wort. Eine solche Trennung war in diesem Medium nicht möglich, und so habe ich die Unterkonversation in den Dialog selber hineingenommen. Das Unbehagen, das in ‚Das Schweigen‘ ausgedrückt wird, ist ein Ereignis unter dem Mikroskop.,„*

### **Das Schweigen**

Eine munter schwätzende Gesellschaft. Doch der einzige, bei dem es sich lohnte zuzuhören, der einzige, der wirklich etwas zu sagen hätte, schweigt. Die übrigen sind natürlich bemüht, ihn zum Reden zu bewegen. Einer der Männer, der sich durch das Schweigen besonders betroffen fühlt, ist von den Frauen aufgefordert worden, es zu brechen und weiterzuerzählen, weil er „so poesievoll von Häuschen... die Fenster mit geschnitzten Blendrahmen wie Klöppelspitzen„ fabuliert hatte. Aber das Wort „poesievoll„ hatte ihn schockiert, er meint einen Fauxpas begangen zu haben. Offensichtlich weiß er genau, was sich beim Erzählen nicht mehr gehört, ein

Kenner neuester literarischer Konvention vielleicht, vielleicht auch einer, dem sein gefühlvoll-poetisches Gemüt einmal einen Streich gespielt hat. (Später berichtet er von einer Liebschaft, die dadurch in die Brüche ging.) Nun aber steht er plötzlich unter einem pathologischen Redezwang, versucht, von wechselnden psychischen Regungen getrieben, in Jean-Pierre, den Schweigsamen, einzudringen, und die anderen unterstützen ihn. Man bittet um Verständnis, schmeichelt, erniedrigt sich, versucht sich redend zur Darstellung zu bringen, um den Schweigenden aus der Reserve zu locken. Schließlich greift man auf die Literatur zurück. Ein Wort Balzacs – „Es gibt Leute... deren bloße Gegenwart sowohl die Stimmen als auch die Herzen lähmt,“ – dient als Basis für den Angriff auf Jean-Pierre: Er sei ein Snob, einer, der sich unbefugt hier eingeschlichen habe. Sprechen heißt ja doch innerhalb dieser Gesellschaftsschicht, sich mit gängigen Floskeln und Gesprächsschablonen der Konvention einzupassen; Sprache ist Verkehrsmittel, funktional, nichts weiter. Die Übereinkunft der Redenden durch das Schweigen in Frage zu stellen, heißt darum: der Gesellschaft den Boden unter den Füßen wegziehen. Und in der Tat stellt sich eine tiefe Unsicherheit, Schwindel, Angst bei allen ein. Doch plötzlich beteiligt sich Jean-Pierre durch eine Frage wieder am Gespräch. Im gleichen Augenblick ist die Herausforderung dessen, was zu sagen wesentlich wäre, aber nicht gesagt wird, verdeckt und der konventionelle Konsensus wiederhergestellt.

7 P – U=DE: 1964 SDR/BR/RB – 50 Min. – Ü: Elmar Tophoven – Druck: Neuwied: Luchterhand 1965 und Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1969

### **Die Lüge**

Madeleine hat Pierre durch lügnerische Phrasen gezwungen, mit der Wahrheit herauszuplatzen. Nun fallen die andern über Pierre her: er habe es am nötigen Takt fehlen lassen, habe Madeleine verletzt. Daraufhin entspinnt sich ein Disput über die Wahrheit, bei dem sich Gruppen mit unterschiedlicher Beziehung zu ihr herauskristallisieren: Robert z. B. gibt mit einigem Selbstbewußtsein zu, die Wahrheit zurückzuhalten, weil es um des Lebens willen sein müsse. Juliette, die damit Pierre beipflichtet, behauptet, die Wahrheit über unerträglichen Druck aus, Jeanne, sie habe eine Expansionskraft und lasse sich schwer zurückhalten. Robert veranlaßt zu Demonstrationszwecken ein Gesellschaftsspiel, bei dem einer die Rolle des Lügners übernehmen soll. Vincent ist bereit, Edgar zu spielen, „wenn er anfängt, über seine Heldentaten als Widerstandskämpfer zu sprechen,“. Aber das Spiel kommt nicht recht in Gang, bis Simone sich als Heldin exponiert, indem sie ein eigenes Erlebnis aus der Besatzungszeit erzählt. Wieder meint Pierre, sich einer Information zu erinnern, die die Erzählung Simones als Erfindung entlarvt. Sie habe einmal davon gesprochen, die ganze Besatzungszeit in einem Genfer Hotel verbracht zu haben. Simone bestreitet heftig. Das Spiel schlägt allem Anschein nach, um in ein verbissenes Ringen um die Behauptung der eigenen Position und die Zersetzung der Position des Widerparts, aber auch in ein verzweifelt Werben

um Kontakt. Es gehe nicht darum, als Lügendetektor aufzutreten und die Welt zu verändern, sondern sich selbst zu ändern und, wie Jacques erklärt, sich vom Gegenstand ab und dem Menschlichen zuzuwenden: beispielsweise lieber anzunehmen, hier habe nie ein Ding gestanden, als jemand als dessen Dieb zu verdächtigen. Schließlich gibt Simone dem Drängen nach und zu, sie habe nur gespielt. Alles scheint aufgelöst in dem allgemeinen „Geräusch von glücklichem Gelächter, Küssen und Glucksen,“. Aber Pierre genügt die einfache Aussage nicht, die diesen voreiligen Konsensus herstellte. Er wägt den Ton, imitiert ihn, imitiert das Lachen, die Bewegung, den Blick, vorsprachliche Ausdrucksformen also, die die sprachliche Äußerung wieder in Frage stellen.

9 P - U=DE: 1966 SDR/BR/RB - 50 Min. - Ü: Elmar Tophoven Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1969

---

## James Saunders

### \* 8. Januar 1925 London-Islington

*Bis 1959 Chemielehrer in London. Schrieb im gleichen Jahr für das Third Program drei kleine Hörspiele, „Dog Accident“, „Barnstable“ und „Alas Pour Fred“, sowie sein erstes Theaterstück: „The Ark“. Erhielt Stipendium des Arts Council. Arbeit in der Zurückgezogenheit in Kent. Mehrere Einakter, die unter dem Titel „Ends and Echos“ liefen. 1962 schrieb er das international erfolgreiche Stück „Next Time I'll Sing to You“ („Ein Eremit wird entdeckt“), später weitere bekannte Einakter und abendfüllende Stücke. Von den Hörspielen wird „Gimlet“ (urspr. „Double, Double“) mit Recht seltener gespielt, oft dagegen „Pay as You Go“.*

### **Bezahl, eh' du gehst**

Dross sieht fern. Seine Frau Annie beginnt zu fragen, wem von ihnen beiden dieser oder jener Nippes-Gegenstand gehöre, und einzupacken, was ihres ist. Trotz Annies eindeutiger Absicht, gerät Dross keineswegs in Erregung. Es klingelt; von Annie erwartet, tritt Schubbejack ein, jovial, ganz Herr der Lage. Sein ungeheurer Hund bleibt im Vorzimmer. Schubbejack nimmt an, Dross wisse, weshalb er komme. Dross bedauert, und Annie erklärt, Dross habe gerade ferngesehen oder gebetet, als sie es ihm sagte. Schubbejack legt Dross nun dar, daß man im Leben immer anderen etwas wegnimmt und dafür bezahlen muß. Seiner kommerziellen Lebensanschauung treu, zollt er prompt seinen Tribut für das, was er Dross jetzt wegzunehmen gedenkt – in Form einer Fotografie der „längsten zweigleisigen Ausleger-Eisenbahnbrücke der südlichen Halbkugel“. Allerdings muß Dross das

„Geschenk“ quittieren, wodurch er eine Serie weiterer Brückenbilder abonniert. Als Zugabe läßt Schubbejack Dross auch noch einen Urdu-Sprachkurs auf Schallplatten und den riesigen Hund da, der Annes und Schubbejacks ungestörten Abgang sichert. Allein mit dem Urdu-Nonsens („Haben Sie ein Leichentuch für meinen dreibeinigen Hund?“) fragt Dross: „Was wollt ihr mir denn antun?“

3 P – U: 1964 BBC – DE: 1965 SDR/SFB/SR – 20 Min. – Ü: Hilde Spiel – ungedruckt

---

## Walter Erich Schäfer

### \* 16. März 1901 Hemmingen/Württemberg

Zunächst „Ökonom,, dann Student der Religionswissenschaft und der Germanistik (Tübinger Dissertation über alte und neuere Dramaturgie), danach Lehrer der Theaterwissenschaft an der Stuttgarter Musikhochschule. 1934 bis 1938 Dramaturg in Mannheim und Kassel. Seit Kriegsende Generalintendant der Württembergischen Staatstheater Stuttgart. – Frühen Stücken (und Novellen) mit z. T. religiöser Problematik folgten 1930 „Richter Feuerbach,, (ausgezeichnet mit dem Kleistpreis), ein Kaspar-Hauser-Drama und schließlich 1932 das politische Stück „Der 18. Oktober,, 1933 das Volksstück „Schwarzmann und die Magd,,. Unter den späteren Arbeiten ein Stück über den 20. Juli: „Die Verschwörung,, (1949). – Als Hörspielautor ist Schäfer auch deshalb wichtig, weil er schon 1929 in „Malmgreen,, entdeckt und praktiziert hat, daß die Ausdrucksmittel der Wortkunst im Rundfunk nicht dramatisch-szenisch, sondern aus zahlreichen z. T. auch epischen und lyrischen Komponenten gemischt sind.

### **Malmgreen**

Von Mai bis Juni 1928 hielt das Unglück des Luftschiffes „Italia,, unter Kapitän Nobile die Welt in Atem. Sein Nordpolflug war in gewisser Weise ein faschistisches Prestige Unternehmen. Ergebnis: „Sechzehn Menschen sterben, die nicht daran dachten... und neun Menschen werden gerettet, die nicht mehr hofften... „ Dieses Ereignis wurde zu einem der ersten tagesaktuellen Hörspielthemen im jungen deutschen „Unterhaltungsrundfunk,; Friedrich Wolf schrieb „Krassin rettet Italia,, W. E. Schäfer „Malmgreen,, das sich – anders als das realistische-ideologische Lehrstück Wolfs – bei uns noch heute im Repertoire hält. Formal versucht „Malmgreen,, radiophonische Stilisierung, wie sie später etwa im Feature praktiziert wird; inhaltlich wird am Beispiel der Titelfigur schlichte menschliche Haltung gegen nationalistische Rhetorik und falschen Fortschrittsoptimismus kontrastiert. Ein

„Sprecher„ (Reportage-Prosa) erzählt; eingeblendet werden Szenen oder Repliken in freien Rhythmen: Kurz nachdem Nobile den „welthistorischen Augenblick„ der Polüberfliegung mit hochgemuten Trinksprüchen und Hymnen sowie durch Abwurf von Papstkreuz und Staatsflagge gefeiert hat, setzen die Motoren plötzlich aus, und das Schiff zerburst in der Luft. Die eine Hälfte treibt mit sechs Mann steuerlos weiter, neun Überlebende der anderen biwakieren auf dem Polareis. Während ihre SOS-Signale zunächst ungehört bleiben, empfangen die Verunglückten das heimatliche Jubelprogramm über ihre angeblich gesicherte, ja vollendete Heldentat. Sie fühlen sich „vergessen und tot„. Schließlich unternimmt der schwedische Forscher Malmgreen, ein schlichter Zivilist, mit zwei Offizieren eine Art Ausbruch; nach Malmgreens Berechnungen könnte die winzige Expedition in fünfzehn Tagesmärschen auf hilfreiche Pelztierjäger stoßen. Doch am fünfunddreißigsten Tag, marschieren die drei Männer immer noch. Malmgreen, der bis dahin die verzagenden Offiziere moralisch aufrechthielt, muß wegen eines alten Herzfehlers aufgeben. Er zwingt die Kameraden, allein weiterzugehen, nachdem er sich von ihnen ein Grab hacken ließ, um „ordentlich irgendwo zu liegen als zivilisierter Europäer und Staatsbürger„. Während die beiden Militärs einige Tage später vom sowjetischen Eisbrecher „Krassin„ – alarmiert von einem Funkamateurliebeskannibalen, der die Notsignale schließlich doch empfangen und auch die anderen Havaristen gerettet werden, liegt Malmgreen in seiner einsamen Eisgrube. Sein Bewußtsein bleibt, dem Glück des Denkens und Beobachtens hingegeben, noch lange hellwach, während sein kraftloser Körper Glied für Glied abstirbt und zu Eis wird.

10 P, etwa 10 NP – U: 1929 „Sürag„, Stuttgart – 60 Min. – gedr. in *Frühe Hörspiele*, München: List 1962, und in Walter Erich Schäfer, *Hörspiele*, Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt 1967

### **Die fünf Sekunden des Mahatma Gandhi**

Ein Sprecher berichtet, wie Gandhi am 30. Januar 1948 (das Hörspiel ist im gleichen Jahr geschrieben) auf dem Weg zum Gebet von seinem Attentäter niedergeschossen wurde. Plötzlich eine kurze Szene mit Rufen nach einem Arzt, dann geht der „Ablauf der Zeit und des Spiels in andere Dimensionen„ über: Der sterbende Gandhi spricht mit sich selbst und mit den Stimmen der Elemente um ihn, der Erde, auf der er liegt, des Flusses und Windes, die vorüberrauschen, und der sanft tötenden Kugel in seiner Brust. Fünf Sekunden wird sein Leben noch dauern – solange, bis die kleine Schwalbe, die jetzt am Himmel stillzustehen scheint, die nahe Wolke erreicht. Fünf Sekunden sind sehr lang; die Erfahrung der Relativität der Zeit füllt die erste Sekunde, ein Gong beendet sie, wie dann jeweils auch die anderen vier. Freude und Stolz auf sein Leben für Indien und dessen Sieg; Zurückweisung des eignen Hochmuts in der zweiten Sekunde; Reminiszenzen an sein Werben um Liebe, Duldsamkeit und Gewaltlosigkeit statt Haß am Anfang der

dritten; dann nähert sich ihm „seine„ Stimme und führt ihn aufwärts – zu einem Flug in die immer höheren Höhen einer unbekanntenen Wirklichkeit. Doch sogar in der vierten Sekunde, als Gandhi schon fast ganz Asien überschaut, dringt noch der Lärm der Waffen, der Kriege und des Völkerleidens zu ihm herauf. Gewalt und Haß, Trauer und Macht sind furchtbar in dieser Zeit; er möchte zurück zur Erde, um mit den Leidenden zu leiden und der Ärmste der Armen zu sein. Doch nach dieser letzten Versuchung zur Auflehnung beginnt schon die letzte Sekunde. Gandhi gleitet durch die dreifachen Schleier zu jenem Licht, das mild ist und furchtbar zugleich, das brennt und nicht verbrennt, hinein zu den „Wesen, die den Weg in die Stille fanden, durch das Denken und die Versenkung und die Geduld,„. Und dann schwebt er durch die Tür, hinter der die Boten und die Märtyrer sind; man hört noch sein letztes Gebet für Indien, für die Hungernden und Bedrückten, für die Armen und die, die Gewalt erleiden. Er bittet, daß „Der Im Licht der Erde,„ einen neuen, stärkeren Boten schicken möge. Danach, so berichtet wiederum der Sprecher, „schnitt die kleine Schwalbe durch die weiße Wolke „, und Nehrus Stimme sagt: „Mahatma Gandhi, unser Vater, ist tot.„

9 P – U: 1949 SDR – 45 Min. – gedr. in Walter Erich Schäfer, *Hörspiele*, Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt 1967

### ***Spiel der Gedanken***

In diesem Stück werden die Worte, die zwei Menschen, Er und Sie, miteinander wechseln, mit ihren gleichzeitigen Gedanken kontrapunktiert. Jeder der beiden begleitet den Dialog mit einem inneren Kommentar; die Worte strafen die Gedanken, die Gedanken die Worte Lügen. Dabei ist die Handlung äußerst einfach: Nach der „Eiszeit,„ den schweren Kriegs- und Nachkriegsjahren, in denen sich die Geliebten aus den Augen verloren hatten, erscheint Sie eines Abends plötzlich in seiner Tür. Beide denken, daß sich das Gewesene, auch wenn man es will, nicht fortsetzen läßt. Sie fühlen sich inzwischen alt und zu Krüppeln geworden; Er hat einen Arm verloren und Sie körperlich Entwürdigendes erlebt. Doch sprechen sie anders, als sie denken. Er bittet Sie einzutreten. Sie bleibt über Nacht, ohne daß sie einander näherkommen. In ihrer Hilflosigkeit versucht Sie, sich mit dem Veronal auf seinem Tisch zu vergiften. Da Er Sie aber rettet, besteht eine kleine Hoffnung, daß sie sich wiederfinden.

2 P – U: 1951 SDR – 50 Min. – gedr. in Walter Erich Schäfer, *Hörspiele*, Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt 1967

### ***Die Nacht im alten Hotel***

Anfangs scheint dieses Hörspiel eine Abwandlung von *Spiel der Gedanken*, doch greift es dann thematisch darüber hinaus. Zwei Menschen reiferen Alters, ein Chirurg und eine etwas jüngere Frau, von Beruf Apothekerin, haben sich für die

Nacht in einem alten Hotel eingemietet, sie sind entschlossen, sich einander hinzugeben. Doch Gedankenmonologe der Frau verraten schon während der ersten Minuten des Beisammenseins ihre Unsicherheit. Vor zehn Jahren hat sie ihren bislang einzigen Geliebten bald nach ihrer Vereinigung durch einen Unfall verloren; in Erinnerung an damals, an diese Nähe von Liebe und Tod, scheint ihr plötzlich eine neue Vereinigung unmöglich. Doch ehe noch etwas geschieht, wird der Arzt abgerufen. Ein junges Hochzeitspäarchen, das sie zuvor in der Hotelhalle sahen, hatte einen schweren Autounfall. Der Arzt bringt den Mann in eine Klinik und kann, als er zurückkommt, nur von dessen Tod berichten. In einer Einblendung erfährt man die Konfrontation der jungen Frau, die unverletzt geblieben ist, mit ihrem toten Geliebten: gleichsam eine Wiederholung der Schicksalserfahrung jener reiferen Frau. Diese hatte während der Abwesenheit des Arztes in ihrem Hotelzimmer einen Abschiedsbrief an ihn geschrieben, wollte gehen, ehe er wiederkäme. Als er jetzt eintritt, den Geruch des Todes um sich, ändert sich ihre Haltung allmählich. Sie ruft ihn an ihre Seite. Die Nähe des Todes erst in seiner Liebe, dann in seinem Schlaf, über den sie wacht, vermag sie jetzt zu bejahren.

7 P – U: 1966 NDR – 55 Min. – gedr. in Walter Erich Schäfer, *Hörspiele*, Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt 1967

---

## Ernst Schnabel

### \* 26. September 1913 Zittau

*Verließ mit siebzehn Jahren die Schule, ging zur See und bereiste mehr als ein Jahrzehnt mit Dampfern und Seglern (im Krieg auch im Konvoi-Dienst) die Welt. Sein Bedürfnis, den Globus unterm Blick zu haben, setzte sich später, seit 1951, auch in seiner Leidenschaft fürs Fliegen durch. Aus dieser Perspektive erhielt seine Arbeit als Rundfunkautor entscheidende Anregungen. – Schnabel veröffentlichte die Erzählungen „Sie sehen den Marmor nicht,“ (1949) sowie die Romane „Der sechste Gesang,“ (1956) und „Ich und die Könige,“ (1958). Seine Bedeutung fürs Hörspiel beruht weniger auf einigen z. T. inzwischen vergessenen Hörspieltexten aus der Zeit, da er in Hamburg Hörspieldramaturg war und Borcherts „Draußen vor der Tür,“ uraufführte (1947), als vielmehr in seiner Wirkung als wichtigster literarischer Rundfunkmann im Nachkriegsdeutschland. Im Zusammenhang mit der Rundfunkkonzeption der Engländer, die 1945 als Besatzungsmacht in Berlin, Hamburg und Köln den NWDR aufbauten, begründete er Nachtprogramme und Dritte Programme (zusammen mit Jürgen Schüddekopf) und wurde der namhafteste deutsche Feature-Autor (zusammen mit Peter von Zahn, Axel Eggebrecht und später*

---

auch Alfred Andersch). 1951 bis 1955 war Schnabel Intendant des Hamburger Funkhauses des NWDR. Seit 1958 lebt er in Berlin. Einige seiner Features sind unter dem Titel „Die Erde hat viele Namen“, 1955 erschienen.

### **Der 29. Januar (auch u. d. T. Nachkriegswinter)**

Das Hörspiel-Feature besteht aus einer Folge winziger Szenensplitter. Die Schicksale der (mehr leidenden als handelnden) Personen, die in ihnen auftreten, werden im Laufe der Sendung immer wieder in neuen Szenenandeutungen verfolgt – und zwar mit dem Wechsel der Tageszeiten. Die eigentliche „Handlung“, ist nämlich das Verstreichen eines Tages genau von Mitternacht zu Mitternacht: des 29. Januar 1947. Dies wird klar dadurch, daß mehrere Sprecher (Erzähler) die jeweilige astronomische, meteorologische, kosmische usw. Situation während dieses grimmig kalten Tages zwischendurch immer wieder zur Kenntnis bringen, wobei sie zugleich die Szenen und Schicksale kommentierend verbinden. – Die Fülle der dargestellten Vorgänge kann in Kürze nicht beschrieben werden. Das Stück hat mehr als hundertfünfzig Stimmen, ungezählte Handlungen klingen darin an, in denen es fast stets um nackte Not, um Essen und Wärme und um die tröstende Kraft der Liebe zwischen den Geschlechtern geht. Zusammenfassend ist folgendes zu sagen: Schnabel hatte sich Anfang Januar 1947 an die Hörer des NWDR gewendet und sie gebeten, ihm brieflich ihre Erlebnisse am Stichtag, dem 29. Januar, mitzuteilen. Fünfunddreißigtausend Briefe gingen ein. Schnabel schrieb aus den darin enthaltenen Angaben, die er mit Hilfe von Lektoren – Studenten – registrierte, die Szenen. Es handelt sich also um poetisch rekonstruierte Schnappschüsse der Wirklichkeit während der schlimmsten Notzeit im Winter 1946 bis 1947. Darum wird das Werk als Dokument seine Bedeutung wohl immer behalten. Ob das Stück als Hörspiel oder als Feature angesehen wird, hängt weniger von seiner Form ab, die durchaus hörspielartig genannt werden kann, als vielmehr von seiner Entstehung und seiner Absicht, Wirklichkeit zu dokumentieren. Entscheidend für die Beantwortung der Frage ist, ob man den Akzent darauf legt, daß in dem Text nur berichtet – oder daß in ihm auch dichterisch gestaltet wird. – Schnabel hat den gleichen Versuch, mit Hilfe von Hörerbriefen einen Tagesablauf zu beschreiben, 1950 noch einmal unter dem Titel *Ein Tag wie morgen* wiederholt. 1950 ergaben sich sogar achtzigtausend Zuschriften. Da jedoch die Ausnahmesituation damals bereits vorüber war, dürfte die Sendung von 1947 heute und in Zukunft die interessantere sein. *Der 29. Januar* wurde später auch unter dem Titel *Nachkriegswinter* wiederholt.

Über 150 P – U: 1947 NWDR-Hamburg – 80 Min. – ungedruckt



## Rolf Schneider

### \* 17. April 1932 Chemnitz

*Nach Germanistikstudium an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg bis 1958 leitender Redakteur einer literarischen Monatsschrift, seitdem freier Schriftsteller in Ost-Berlin. Mehrere Bühnenstücke, Hör- und Fernsehspiele machten ihn bekannt; 1962 wurde er für sein dramatisches Werk mit dem Ostberliner Lessingpreis ausgezeichnet. Nachdem ihn die Gruppe 47 zu Lesungen eingeladen hatte, erschienen auch in Westdeutschland die Erzählungen: „Brücken und Gitter“ (1965) und der Roman „Tage in W.“ (1967). Vom WDR wurden einige seiner Hörspiele ausgestrahlt: „Das Gefängnis von Pont-l'Évêque“, „Ankunft in Weilstedt“ und „Besuch gegen zehn“. Rolf Schneider erhielt als erster Autor aus der DDR für „Zwielicht“ den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1966.*

### **Zwielicht**

Eine alte Frau in einem einsamen, gänzlich verfallenen Dorf Polens, abseits aller Straßen und durch einen breiten Sumpf von der Welt getrennt, hält seit zwanzig Jahren den inzwischen gleichfalls gealterten Juden Mendel Horowitz – einst ein reicher Juwelier in Krakau – in einem düsteren Verschlag versteckt. Nur im Zwielicht der Abende holt sie ihn zu heimlichen Spaziergängen heraus. Dann ergeben sich Dialoge wie der, dessen Zeugen wir werden. Sie erzählt von einer Welt, die es längst nicht mehr gibt, so als gäbe es sie noch. Hitler lebt und beherrscht ein ungeheures Reich, dessen Betonstraßen bis an den Ural führen; die Polen, wie alle Feinde des inzwischen greisen und verfetteten Machthabers, sind in tiefste Kulturlosigkeit gesunken; immer noch werden einzelne, zufällig überlebende Juden vernichtet; selbst ein vielleicht mit Amerika zu erwartender Krieg läßt keine Hoffnung, da die Hitlerbomben Menschen und Länder zuvor endgültig ausrotten werden. – Warum lügt die Frau? Vor zwanzig Jahren haben sie und ihr Mann den Juden um des Gewinns willen aufgenommen. Ihr Mann ist einige Jahre nach Kriegsende gestorben. Große Mengen der kostbaren Schmuckstücke, die Mendel seinerzeit mitbrachte, liegen noch unter den Dielen des Hauses vergraben. Im übrigen sind alle Einwohner inzwischen aus dem armseligen Dorf weggezogen, nur die beiden seltsamen Gesprächspartner, eingesponnen in ihre makabren Fantasien, leben noch darin. Plötzlich, als der alte Mann erzählt, wie er in seinem Verschlag die Ameisen beobachte und dabei oft selbst zur Ameise werde, um sich endlich wieder unter tätigen Lebewesen zu fühlen, plötzlich eröffnet ihm seine Gefängniswärterin: da sie Mendel unter dem Zwang ihres Mannes jahrelang belogen habe, habe sie auch nach dessen Tod den Übergang zur Wahrheit nicht mehr finden können. Jetzt aber könne Mendel gehen, der Schmuck stehe zu seiner Verfügung, der Weg sei frei und ohne Gefahr. Doch der alte Mann hat ja längst ihre Lüge geahnt, er will nicht mehr fort: „Wir sind in eine finstere Zeit geboren, Anna

Sawacka. Wir haben sie nicht verschuldet. Ich war ein Jud' und hab sterben sollen. Ich habe etwas Wärme gefunden in einer finsternen Zeit. Ich habe sie gebraucht. Ich bin dir dankbar gewesen, und das hast du gewußt. Vielleicht hat es dir gut getan. Das Schreckliche war nicht schrecklich genug, um das auszulöschen. Hier, Anna Sawacka, ist unsere Wahrheit gewesen, die unumstößliche. Sie war einen großen Preis wert.“ – In diesem Sinne also werden die beiden ihr grausig-wohltätiges Spiel „Verstecken und Schützen“ wohl auch in Zukunft miteinander weiterspielen; die Schuldigen an ihrer Hilflosigkeit bleiben wir.

2 P – U: 1966 BR/HR/WDR – 45 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1967

---

## Wolfdietrich Schnurre

### \* 22. August 1920 Frankfurt a. M.

*Wuchs im Nordosten Berlins auf, besuchte dort das Gymnasium, war dann sechseinhalb Jahre Soldat. 1945 begann er zu schreiben, wurde mit Gedichten und Prosa eine wichtige Stimme Nachkriegsdeutschlands, besonders Berlins. Mehrfach mit Preisen ausgezeichnet. Seine Hörspiele stehen im Schatten des erzählenden Werkes. Einige erschienen 1967 unter dem Titel „Spreezimmer möbliert,.. – Schnurre lebt in Berlin-Schlachtensee.*

### **Spreezimmer möbliert**

Eine Inhaltsangabe dieses Hörspiels ist aus vielen Gründen unmöglich: Schnurre erzählt in einer guten Stunde, auf knapp fünfzig Textseiten, die Schicksale von zahlreichen Personen, jüdischen und nichtjüdischen, kommunistischen und nichtkommunistischen, immer aber berlinischen; und diese Schicksale zwischen zwei Weltkriegen, kurz davor und danach, rollen den Prospekt einer ehrwürdigen und liebenswerten Stadt und ihrer Geschichte über mehr als ein halbes Jahrhundert nicht nur in die Breite, sondern auch in die Tiefe auf. Was jedoch noch wichtiger ist: Prospektdimensionen und Schicksale sind für den Autor nur Anlaß, sich selbst und seine Liebe zu den Bewohnern der Stadt zu offenbaren; das aber scheint das Beste, was Schnurre überhaupt zu bieten hat, es stellt ihn in die Reihe jener Berlinschilderer, die mit Hoffmann und Glassbrenner, Fontane und Raabe beginnt. – In Ost-Berlin vermietet eine alte Frau einem Schriftsteller namens Walter das Zimmer mit Spreeblick, das sie schon seit einem halben Jahrhundert vermietet. Und während der Schriftsteller sich im Zimmer umsieht, fangen die Stimmen zahlreicher Vorbewohner mit ihm und untereinander zu sprechen an. In

Wirklichkeit haben in dem möblierten Spreezimmer – Walter ahnt es – nur sieben Paare gewohnt. Die Memoiren der ersten reichen noch fast bis in die Gründerzeit zurück. Dann folgt die Generation, die im Ersten Weltkrieg verblutete. Dann kommen die, die ihre Kraft in den idealistisch-ideologischen Kämpfen zwischen den Kriegen opferten. Und schließlich diejenigen, die von Hitler geopfert wurden ganz gleich, ob es sich um jüdische oder „jüdisch versippte“, Opfer handelte oder um die, die an seinen Wahnsinnsfronten starben. Zuletzt im Reigen tauchen die unfreiwilligen „Ostberliner“, auf, die ihre Stadt gegen die Nicht-Berliner verteidigen wollen. Am Ende hat der Schriftsteller Walter, der zur alten Frau Dorothea in das möblierte Spreezimmer als letzter Mieter einzog, alles nur geträumt. Er wird, nachdem er die „ganze Nacht uff't Fensterbrett jepennt,“, hat, von der alten Berliner Zimmervermieterin mit „'n Topp Kaffee,“ geweckt: „Tja, Herr, det is nu ma hier in'n Mietpreis mit drin.,“

17 P, einige NP – U: 1955 RIAS – 85 Min. – gedr. in Wolfdietrich Schnurre, *Spreezimmer möbliert*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1967

### **Ein Fall für Herrn Schmidt**

Privatdetektiv Schmidt steht im Kleinbahn-Warteraum eines Dorfes und wartet auf den Zug nach Hause. Dabei fragt er sich bedrückt, ob er bei dem eben erledigten Auftrag nicht seine eigentliche Chance verpaßt habe: Er sollte einen vierzehnjährigen Jungen finden, der seit vier Tagen verschwunden war, man hatte ihm nicht einmal gesagt, welchen Jungen. Erste vorsichtige Befragungen einzelner Dorfbewohner hatten aber sehr bald den konkreten Verdacht ergeben, daß die Suche dem Pflegesohn des Bauernhepaares Schurek galt, einem Flüchtlings- und Waisenkind namens Bruno. – Da Frau Schurek keine Kinder haben konnte, hatten sie und ihr Mann alle Hoffnung auf Bruno als Hoferben gesetzt, obwohl der Junge keinerlei Lust zur Landwirtschaft verspürte. Deshalb prügeln sie ihn bis aufs Blut, Frau Schurek obendrein aus Eifersucht gegenüber der Magd, die es offenkundig darauf anlegte, Schurek den geeigneten Hoferben auf natürliche Weise zu liefern. Außer der Magd kam das Verschwinden Brunos auch dem arbeitslosen Friseur Warnke gelegen, der, als Flüchtling von den Einheimischen nicht akzeptiert, sich dennoch Hoffnung auf Brunos „Arbeitsplatz,“ machte. Es bedurfte mancherlei kriminalistischer Tricks, bevor Schmidt die Dörfler zum Reden brachte, zumal sie als Mitwisser der sträflichen Prügeltherapie auch Mitschuldige waren. Der Lehrer, der Bruno an sich gern hatte, wollte außerdem seine Schwester, Frau Schurek, nicht belasten, der Pfarrer hatte für den religiös nicht ansprechbaren Jungen kaum Verständnis, und der Gendarm widmete sich lieber gewissen mysteriösen Hühnerdiebstählen der letzten Tage. Schließlich führte eine Katze Schmidt auf Brunos Spur; die Haushälterin des Pfarrers hatte sie Frau Schurek geschenkt – als zärtlichen Ausgleich zu dem störrischen Bruno. Deshalb hatte die Magd Schurek aufgestachelt, die Jungen der Katze zu töten, um Frau Schurek eins auszuwischen.

Eben daraufhin verschwand der Junge, und bald danach wurden auch die Katzen vermißt. – Nachdem Schmidt im Wald Feuerstellen mit Hühnerresten gefunden hatte, war es nicht mehr schwer, den vagabundierenden Jungen mit seinen geliebten Katzen zu stellen. Doch Bruno widersetzte sich Schmidt mit aller Kraft, biß und trat, um nicht zu den Schureks zurückzumüssen. Mehrmals entwischte er Schmidt sogar, so daß dieser ihn schließlich gleichfalls schrecklich schlug. Noch einen Augenblick vor dieser Tat, die ihn auf die gleiche Stufe des Versagens mit den Dorfbewohnern stellte, war ihm der Gedanke gekommen, Bruno zu sich in die Stadt mitzunehmen. Und dies, so denkt er jetzt, ist seine Schuld: er hat den Gedanken nicht ausgesprochen, das Angebot nicht gemacht, ist nicht über seinen Schatten gesprungen. Also ist der Junge wieder in der „Obhut„ der Schureks – und Schmidts Arbeit im Sinne der Frau Schurek, die den Detektivdienst bestellt und bezahlt hatte, ist erledigt. Schmidts menschliche Chance aber ist damit verpaßt.

14 P – U. 1957 NDR – 70 Min. – gedr. in Wolfdietrich Schnurre, *Spreezimmer möbliert*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1967

---

## Erasmus Schöfer

### \* 4. Juni 1931 Berlin

*Studierte zunächst Germanistik, Theaterwissenschaft und Publizistik, arbeitete drei Jahre als Übersetzer und Dolmetscher; anschließend weitere Studien in Köln und Bonn in den Fächern Sprachwissenschaft, Philosophie und Germanistik. 1961 promovierte er mit einer Arbeit über „Die Sprache Heideggers“. Außer Gedichten, Prosatexten, Kritiken und Essays schrieb Schöfer bisher eine Funkerzählung („Irre in die Unheimnis“) und sechs Hörspiele: „Der Pikadon“, „Der Lebensabend“, „Berg der Schatten“, „Denkmal Pfeiffer“, „Durch die Wüste usw. ...“ und „Humphrey Holliday – Die Kunst des Jahrhunderts“. Die engagierte Auseinandersetzung mit den politischen und gesellschaftlichen Problemen der Zeit steht dabei im Vordergrund. – Schöfer lebt in München.*

### **Berg der Schatten**

Das Hörspiel gibt das Psychogramm der Jüdin Renja Steinweg, die das Konzentrationslager überlebte, bei ihren Bemühungen um Wiedergutmachung aber einer psychotischen Konzentration und Fixierung gerade auf diejenige Vergangenheit verfiel, die sie damit abschließen wollte. – Renja Steinweg betritt ein Straßencafé. Mit berufsmäßiger Höflichkeit ignoriert der Kellner die zerfahrene Aggressivität der noch jüngeren Frau. Weniger gelassen reagiert der junge

Kaufmann Schwarz, der sich an Renjas Tisch setzt, auf ihr brüskierendes Benehmen. Für ihre Frage, ob er vielleicht „einer von denen da drüben“ sei (womit Renja offenbar die Beamten des Landesentschädigungsamtes meint), und für ihren Affront, er sähe aus wie ein SS-Mann, verlangt er eine Erklärung. Allmählich erfährt Schwarz die Geschichte Renjas. Es dauert allerdings eine gewisse Zeit, bis der etwas einfältige junge Mann die Zusammenhänge begreift: Renja ist die einzige Überlebende ihrer Familie, nach dem Krieg heiratete sie den Landmaschinenvertreter Steinweg. Nichts hätte einer bürgerlichen Existenz im Wege gestanden, hätte nicht die Wiedergutmachungsbürokratie von ihr immer neue exakte Beweise für den erlittenen „Schaden an Vermögen, Schaden an Fortkommen, Schaden an Freiheit, Schaden an Gesundheit, Schaden an Leben“ verlangt. So wurde Renja unweigerlich immer tiefer in die vergangenen Schrecken hineingezogen. Sie erfuhr, daß ihr Mann als Gutsverwalter im Krieg russische Fremdarbeiter verhungern ließ, trennte sich von ihm, doch die Gegenwart ihrer jetzigen Umgebung, die alptraumhafte „Gegenwärtigkeit“ ihrer ermordeten Familie und die Erinnerungen an ihre glückliche Kindheit verschmolzen nun zu einer traumatischen Erlebniseinheit. Als eine Gruppe Bundeswehrsoldaten auf das Café zukommt, flieht Renja in panischem Schrecken, verfolgt von Wahnbildern, bei Rot über eine Kreuzung und wird von einem Polizisten um ihren Ausweis gebeten. Nur das Eingreifen des jungen Schwarz verhindert, daß Renjas Verdächtigung, sie kenne diesen Polizisten noch aus Posen, wo sie nur knapp einer SS-Kontrolle entging, schwere Folgen nach sich zieht. Sie lehnt das Angebot von Schwarz, sie nach Hause zu fahren, ab und antwortet ihm auf seinen eindringlichen Rat, sie müsse versuchen zu vergessen: „Ich kann erst vergessen, wenn ich sicher bin, daß die anderen nicht vergessen.“

3 P, viele NP – U: 1966 WDR – 55 Min. – ungedruckt

---

## Rolf Schroers

### \* 10. Oktober 1919 Neuß/Niederrhein

*Abitur, anschließend Militärdienst. Nach Entlassung Studium in Münster und Berlin: Philosophie und Philologie. Seit 1950 Publizist und freier Schriftsteller, auch Verlagslektor und Redakteur. Lebte in der oldenburgischen Heide, dann im Siegerland, jetzt in der Eifel zu Hause. 1956 erhielt er den Immermann-Preis der Stadt Düsseldorf, 1959 den Literaturpreis der Stadt Bremen. Wichtigste Publikationen: „T. E. Lawrence, Schicksal und Gestalt“ (1949) und die drei Romane „Die Feuerschwelle“, „Der Trödler mit den Drahtfiguren“ und „Jakob und die*

*Sehnsucht“ (1952/53). Ferner eine umfangreiche Studie: „Der Partisan“ (1961). Eines der Hauptthemen Schroers' ist die Frage, wie sich das Gewissen im Konflikt mit der Macht verhält; davon handeln auch seine drei wichtigsten Hörspiele: „Auswahl der Opfer“ (1961), „Kreuzverhör“ (1963) und „Standgericht“ (1965).*

### **Auswahl der Opfer**

Am Modell dreier Gefangener eines deutschen Konzentrationslagers werden drei repräsentative Verhaltensweisen im Schraubstock der totalen Macht aufgezeigt: 1. die Möglichkeit des politisch bestimmten Menschen, sich seiner Ideologie und gewählten Verantwortung getreu zu verhalten, 2. die Möglichkeit des religiös fundierten Menschen, der die böse Welt in konkreter Frömmigkeit (die sogar den Verzicht auf das Selbstopfer in sich schließt) zu bestehen und zu überwinden sucht, und 3. die Möglichkeit dessen, der einfach seine Haut zu retten trachtet und der – wer würde den ersten Stein? – nur durchkommen und überleben will. – Die Machthaber des KZs verlangen täglich sechs Häftlinge für fast immer tödliche medizinische Experimente. Die Auswahl der Opfer geschieht nach einer Liste, die der „Sanitätsblock-Häftling“ aufstellen soll. Insgeheim aber hat sich ein „illegales Exekutivkomitee“ gebildet, das sowohl den Häftling, der im Sanitätsblock arbeitet, bestimmt, als auch ihm täglich durch einen Zwischenträger die sechs Namen für die Liste der Todgeweihten überbringen läßt. Die Praktiken des Komitees werden von ihrem Vorsitzenden Paul, dem Zwischenträger Leo und dem neuen „Sanitätsblock-Häftling“ Franz wie in einem psychologisch-moralischen Planspiel genau durchdiskutiert. Die manipulierte Liste ermöglicht Strafaktionen gegen Solidaritätsbrecher, vor allem aber die Schonung „wichtiger“ Personen; sie ist der Grundstock der Macht des Exekutivkomitees, die Paul immer weiter auszubauen versucht. Einige Male beteiligt sich Franz, der sich später als Priester zu erkennen gibt, an der Ausübung dieser entsetzlichen Macht. Er darf ja das Exekutivkomitee nicht, wie sein Vorgänger im Sanitätsblock, durch einen Selbstmord gefährden, zumal Selbstmord ihm als Christ ohnehin verboten wäre. Außerdem bewundert er an Paul etwas, das man seine „tragische Kraft“ nennen könnte, er bewundert, daß dieser Mann seines ideologischen Standpunktes so viel sicherer ist als er seines christlichen. In Wirklichkeit ist natürlich auch der scheinbar eiskalte Dialektiker Paul nicht frei von Gefühlen: Einmal schickt er Franz sieben statt sechs Namen, damit er an einem der Aufgeschriebenen „Erlösung“ und „Gnade“ praktizieren könne, ein andermal läßt er Franz auf dessen Bitten die Liste sogar selbst aufstellen. Als Franz dabei die sechs obersten Machthaber des Lagers aufschreibt – vielleicht in der vagen Hoffnung, daß der Schock Erkenntnis und die Erkenntnis eine Schicksalswende für das Lager bewirke, vielleicht aber auch, damit die Liste künftig von der Kommandantur selbst aufgestellt wird – ist sein und Pauls Ende besiegelt. „Paul war am Ende, sonst hätte ihm das nicht passieren können“, sagt Leo, der die Nachfolge im Exekutivkomitee antritt.

3 P, 1 NP – U: 1961 RB/SFB – 55 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut  
1962

---

## **Anna Seghers**

(eigtl. Netty Radvanyi geb. Reiling)

### **\* 19. November 1900 Mainz**

*Studium der Geschichte, Kunstgeschichte und Sinologie in Heidelberg bis 1922 (Dr. phil.). 1929 Mitglied der KPD. 1933 Emigration nach Frankreich. Während des spanischen Bürgerkriegs in Madrid, dann wieder in Frankreich und Mexiko. Seit 1947 in Ost-Berlin, auch in hoher Funktion im Schriftstellerverband. – Schrieb nach dem „Aufstand der Fischer von St. Barbara“, (1928) zahlreiche erzählende Werke, darunter „Das siebte Kreuz“, (1942). In der Emigration in Paris entstand 1936 ein Hörspiel, das zuerst beim Belgischen Rundfunk herauskam. Brecht hat 1952 das Seghers-Hörspiel zu einem Bühnenstück für das „Berliner Ensemble“, erweitert.*

### **Der Prozeß der Jeanne d’Arc zu Rouen 1431**

Geschrieben nach dem lateinischen Prozeßprotokoll, genauer nach dem für den Bischof von Beauvais hergestellten Hauptexemplar dieses Protokolls (heute in der Pariser Deputiertenkammer). – Zwischen den Vernehmungen Johannas, die erst der Bischof selbst, dann der Pariser Theologieprofessor Beaupère, dann der vom Bischof bestellte, relativ freundlichere Dr. jur. canon. Jean de la Fontaine durchführen, stehen – als eine Art kurze Zwischenakte, die Vorgänge exponierend – Volksszenen, ferner die Verspottung der Johanna durch Wachsoldaten und am Ende die Szene mit dem vor Reue laut schreienden Fackelträger, der den Scheiterhaufen angezündet hat. In dieser Schlußszene liegt der stärkste politisch-sittliche Akzent; den Mitschuldigen spricht der Satz: „Wenn du es nicht getan hättest, so hätten es andre getan“, nicht frei. – Verlauf der Johanna-Szenen: 1. Der Bischof befragt das Mädchen zur Person und unterstellt sie einer englischen Wache. 2. Vernehmung durch Beaupère über die „Stimmen“, Johannas himmlische Berater, über den Weg des Mädchens nach Frankreich und über ihre männliche Kleidung. Die Fahne ist ihr „vierzimal lieber“, als das Schwert, tot in den Händen Gottes möchte sie lieber sein als lebend in denen der Engländer. Der Herzog von Bedford drängt auf Prozeßbeschleunigung, der Bischof erwidert: dies sei kein Kriegs-, sondern ein Kirchengesicht. 3. Befragung im Gefängnis durch de la Fontaine, der das rohe Benehmen der Wachsoldaten rügt; der anwesende Bischof bleibt ungerührt. Johanna haben die „Stimmen“, befohlen, vor Gericht „so kühn wie

möglich,, zu antworten, sie glaubt an ihre Befreiung und ihr „Heil,, und bedroht den Bischof. Der Vorwurf, sie habe vor Paris gekämpft, als Feiertag war, scheint ihr belanglos. Doch wünscht sie Messe und Beichte und ist zum Verzicht auf Männerkleidung nur bereit, falls man sie nach Hause entläßt. 4. Ankläger Chation gibt dem Prozeß die theologische Wendung. Wenn die Angeklagte den Artikel „Ecclesiam Sanctam Catholicam,, nicht anerkennt, muß sie auf den Scheiterhaufen. Dem Papst will Johanna durchaus antworten, wenn man sie zu ihm führt, doch auf die Frage, ob sie sich der Kirche unterwirft, erwidert sie: „Was ist überhaupt Kirche? Euren Richtern hier unterwerfe ich mich nicht., Vor dem Konzil zu Basel, wo neben Engländern auch Franzosen sitzen, würde sie sich eher fügen; sie rügt, daß man dies nicht ins Protokoll nehmen will. Schließlich zeigt man ihr die Folterwerkzeuge, verzichtet aber auf die Folter. 5. Die Einsamkeit Johannas zwischen den englischen Richtern, Bischöfen und Soldaten wird noch einmal entsetzlich deutlich. Als ihr eröffnet wird, daß sie aus der Kirche ausgestoßen werde, ist sie bereit, den Widerruf zu unterschreiben; sie wird rekommuniziert und zu lebenslänglichem Kerker verurteilt. Doch bald danach zieht sie wieder Männerkleider an, denn ihre „Stimmen,, tadeln sie, daß sie Verrat beging. Nun kann „gesetzmäßig verfahren,, werden. „Befreit von Todesangst... befreit von den Machthabern..., stirbt Johanna. – Das gleichnamige Schauspiel, das Brecht nach dem Hörspiel fertigte, enthält zu etwa drei Vierteln Seghers-Text. Wesentliche Änderungen: Johanna unterschreibt nur aus Angst vor dem Feuer, nicht wegen der angedrohten Exkommunikation; das Volk ist nicht relativ indifferent, wie bei Anna Seghers, sondern das Bewußtsein, mit diesem Volk zusammenzugehören, macht – klassenkämpferisch – Pathos und Kraftquell Johannas aus: „Sie hat Frankreich geführt... aber Frankreich hat auch sie geführt.,“

Etwa 10 P, viele NP – U: 1937 RTB, flämisches Programm – DE: 1950 DDR – 55 Min. – ungedruckt

---

## Günter Seuren

### \* 18. Juni 1932 Wickrath/Niederrhein

*Debütierte 1961 mit dem Gedichtband „Winterklavier für Hunde“. Daneben erschienen Gedichte und Erzählungen in verschiedenen Anthologien. Wurde vor allem mit drei Romanen bekannt: „Das Gatter“ (1964; verfilmt unter dem Titel „Schonzeit für Füchse“ und mit einem Preis ausgezeichnet), „Lebeck“ – Geschichte eines Kriegsdienstverweigerers (1966; unter gleichem Titel auch als Fernsehspiel) und „Das Kannibalenfest“ (1968). Seuren erhielt mehrere Literaturpreise. „König Lasar“ war*



sein erstes Hörspiel. Inzwischen wurden zwei weitere uraufgeführt: „Goldfliegen“ (1967) und „Herrenabend“ (1969).

### **König Lasar**

Das ganze Hörspiel ist imaginärer Dialog. Zu Hause in seinem einsamen Zimmer und später auf seinem Spaziergang am Fluß spricht der alte Alex mit seiner Frau Wela. Doch Wela „fragt nicht wie früher, um eine Antwort zu bekommen“, sie ist tot, sie „fragt, um dem Klang von Worten nachzuhorchen“. Der Ort ihrer Kommunikation ist die Sprache der Poesie, die die Liebenden ihr Leben lang geübt hatten. Und da Alex bei genügender Einstimmung durch die tägliche Flasche Spätburgunder Marke „König Lasar“ ein Mann von Fantasie ist, erreichen die gemeinsamen Erinnerungen bisweilen einen Grad von Vitalität, durch den die Grenzen von Leben und Tod, Vergangenheit und Gegenwart durchlässig werden. Alex und Wela erinnern sich, welchen Glauben an ein gemeinsames Glück sie einst investierten: „Was für eine Prozedur!“ Die Zeit, da ein kitschiges Lackbildchen noch als Chiffre für Liebe taugte, ist längst vorbei, obwohl den beiden Reminiszenzen an die Frivolität ihrer besten Jahre noch heute Spaß machen. Doch mischen sich nun Sarkasmus und Melancholie in den Spaß; zum Sinnbild ihres Lebens ist der trübe, stinkende Fluß geworden, „ein flüssiges Bestattungsunternehmen“, das zuverlässig zerkleinert, was hineinfällt: Abfälle und Selbstmörder, Trübsal und Hoffnungen. Schwankend stolpert Alex das glitschige Flußufer entlang, „betrunken von der Übermacht“, wie jener Lasar, König der Serben, den die Türken schlugen, beschäftigt mit feinsten Empfindungen: „Die Minuten fressen einander auf... dann schließt du die Augen und läßt dich kitzeln – ein melancholisches Vergnügen in der zweiten Halbzeit.“ Für ihn nimmt Wela auch an der kurzen Plauderei mit dem Wirt eines Ausflugslokals teil, für ihn hat die Grenze zwischen dem Hier und dem „Drüben“ keine Bedeutung. Die Heiterkeit klassischer mythologischer Vorstellungen von einer Wiedervereinigung im Orkus ist im Spiel, als Alex schließlich die belebte Straße überquert, ohne Rücksicht auf die Autos, die diesmal noch bremsen können.

2 P, viele NP – U: 1967 WDR/HR – 50 Min. – gedr. in *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1967

## Alan Sharp

### \* 1934 Alyth bei Dundee/Schottland

Wuchs, wie er berichtet, „bei seinen evangelistisch-protestantischen Pflegeeltern... im Zwielficht des Sabbatarismus und in einer Atmosphäre, gemischt aus Propheten, Fox' ‚Book of Martyrs‘ und fanatischer Hingabe an die Fortune des lokalen Fußballklubs, auf, dessen Niederlage im Finale um den Scottish Cup gegen Glasgow seine Bekehrung zum Atheismus einleitete“. Vierzehnjährig verließ er ohne Zeugnis die Schule und arbeitete auf einer Werft, von der ihn 1952 der Militärdienst „rettete“. Heiratete, zeugte zwei Töchter, lief seiner Frau davon, besuchte die Glasgower Universität und schloß eine zweite Ehe, die er auch noch nicht für endgültig hält. Als literarische Quellen nennt Sharp „das Alte Testament, Moby Dick, W. Stevens, G. M. Hopkins und die ganze Atmosphäre Joycescher linguistischer Voreingenommenheit“. Der Roman „A Green Tree in Gedde“ ist unter dem Titel „Tief unten in Demerava“ 1965 auch deutsch erschienen. Von zahlreichen Hörspielen wurde bisher nur „The Long Distance Player“ übersetzt.

### **Der Rekordspieler**

„Ja, wozu denn das?“ fragen sich die Leute des kleinen Städtchens, als sich bei ihnen eines Tages ein junger, dürrer Mann anschickt, den 160-Stunden-Weltrekord eines deutschen Marathonpianisten zu brechen. Doch was erwartet man eigentlich von dergleichen Rekordversuchen – außer, daß sie ihren Mann eine Weile ernähren, ihm zu einer dürftigen Publicity verhelfen und ein meßbares, gleichwohl irrales Ergebnis erbringen? Die tief melancholische Absurdität des Dauerspiels drückt sich in der Einsamkeit des Spielers aus; sie macht auch etwas von der Absurdität unsres Ausgeliefertseins an den unaufhaltsamen Zeitablauf deutlich. Obwohl der junge Mann nie ohne Gesellschaft ist – und sei es die nächtlich umherstreifender Katzen oder Betrunkener –, muß er seinen Kampf gegen Müdigkeit und Erschöpfung allein ausfechten, aus eigenem Willen seine Hände antreiben, die – nahezu losgelöst von ihm – einen dissonanten Monolog der Sinnlosigkeit improvisieren. Unberührt von der Reklame des Managers, der Fürsorge des Assistenten, den Kommentaren der Besucher, spielt der Rekordspieler Tag und Nacht. Eine Pointe hat das Stück nicht. Das Rekordsolo dauert an.

4 P, 14 NP – U: 1962 BBC – DE: 1963 SDR – 40 Min. – Ü: Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

## Tormod Skagestad

### \* 9. August 1920 Krødsherad/Norwegen

*Nach Studium, vorwiegend in den USA, war Skagestad von 1949 bis 1953 Hörspieldramaturg am Norwegischen Rundfunk und danach Dramaturg und Oberspielleiter an Det Norske Teatret in Oslo, dessen Intendant er seit 1960 ist. Als Regisseur klassischer und moderner Stücke hat Skagestad mit seinem Ensemble zwischen 1963 und 1967 in zahlreichen deutschen Städten und in vielen europäischen Hauptstädten gastiert. An eigenen Theatertexten sind bekannt: „Unter dem Baum liegt die Axt“ (1955), „Der Flughafen“ (1956) und „Das Dorf am Meer“ (1962). Von Skagestads Hörspielen wurden bei uns „Das Haus im Walde“ und „Mond überm Fjord“ gesendet.*

### **Das Haus im Walde**

Ein altes Ehepaar – der Mann hat sein Leben lang als Holzfäller beim Bau von Eisenbahnlinien gearbeitet – wird, da sein bisheriges Haus abgerissen werden mußte, mit seinem bescheidenen Mobiliar in die einsame Waldhütte eines eben Verstorbenen namens Anders gefahren. Der Lastwagenchauffeur hilft die Habseligkeiten abladen, wobei einiges an Altersschwäche zu Bruch geht. Dann überläßt er die beiden sich selbst und der beginnenden Dämmerung. Durch den Wald dringen Kinderstimmen, gar zu weit kann es also zu den Menschen nicht sein. Doch ist es immerhin weit genug, daß die beiden Alten, die vorerst nur ein paar ständig im Wind verlöschende Talglichte haben, sich in unmittelbarer Nähe ihrer Hütte im Gestrüpp verlaufen und verlieren. Erst nach allerlei Ängsten finden sie sich wieder. – Zuvor hatte man erfahren, daß der Vorbesitzer der Hütte, Anders, mit der Frau in ihren jungen Jahren wohl einmal eine Liebschaft gehabt haben muß, ein Bild der Zwanzigjährigen hängt an der Wand. Doch kommen sowohl ihr jetziger Mann als auch die alte Frau, die, im dunklen Wald allein gelassen, noch einmal die Stimme des jungen Anders hört, mit dieser Erinnerung ohne große Schwierigkeiten zu Rande. Sie trösten sich mit einem kleinen Vogel, der sich an den matt glänzenden Fensterscheiben der Hütte verletzt hat. Ihn holt der Mann herein und wärmt ihn zwischen seinen alten Händen. Darüber merkt er nicht einmal, daß unterdessen seine Frau, in der Kälte im Sessel sitzend, für immer einschläft und stumm wird.

4 P – U: 1959 NR, Oslo – DE: 1960 NDR – 35 Min. – Ü: Tabitha von Bonin – ungedruckt

## Carl Erik Martin Soya

### \* 30. Oktober 1896 Kopenhagen

*Sohn eines Kunstmalers, Dramatiker und Erzähler, der oft Sensationen und Skandale erregte, leidenschaftlicher Moralist. Berühmt u. a. durch eine Dramentetralogie, in der er in rückläufiger Bewegung die Herrschaft der Nemesis über das menschliche Dasein darstellt. 1941 schrieb er über die Besatzungsmacht die Novelle „Ein Gast“, derentwegen er verhaftet wurde. Emigrierte dann nach Schweden. Nach dem Krieg versuchte er in einem Stück, „Eiter“, den „Mitläufern“ Gerechtigkeit widerfahren zu lassen. Seine Hörspiele sind nicht so eigenwillig, jedoch unterhaltsam und viel gespielt. Bei uns wird vor allem „Kleiner Papa Schildkröte“ gesendet.*

### **Kleiner Papa Schildkröte**

Hanne bettelt bei ihrem Vater vergeblich um Genehmigung, eine Schildkröte halten zu dürfen. Die Mutter findet Schildkröten zwar abscheulich, schlägt sich aber aus Opposition zu ihrem Mann auf Hannes Seite. Die väterliche Alternative: „Ich oder die Schildkröte“ fällt zugunsten des Tiers aus. Als Hanne abends um Sinneswandlung beim Vater betet, hört sie aus dessen Zimmer nebenan seltsame Geräusche und findet darin – eine Schildkröte. Die Metamorphose befriedigt Hanne sehr, die Mutter weniger. Ein zu Rate gezogener Onkel macht der „Witwe“ flugs einen Antrag, den sie – notgedrungen – in einem halben Jahr zu akzeptieren verspricht. Hausarzt und Psychiater sind an der „Heilung“ des Patienten gleichfalls nicht interessiert, eher an einer möglichen spektakulären Veröffentlichung des Falls oder an dem interessanten Versuchsobjekt. So läuft das halbe Jahr ab. Hanne versorgt ihren „Vater“ rührend, doch der Onkel ist pünktlich. Die ach so nahverwandte Schildkröte will er dem Zoo schenken. Hanne hat jedoch gelauscht und betet rasch noch mal wieder. Im nächsten Augenblick steht der Vater vor der Tür – ein ganzer Kerl. Angeblich war er inzwischen ein heldenhafter Grenzschützer. Im Zoo aber wird ein zusätzlicher Seelöwe entdeckt.

8 P – U: 1951 DR – DE: 1954 HR/BR – 55 Min. – Ü: Marie Stiebolt – ungedruckt

---

## Muriel Spark

(geb. Danneberg)

**\* 1921 Edinburgh**

*Schule und Studium in Edinburgh. Mehrere Jahre Reisen in Zentralafrika. Während des Krieges Tätigkeit im politischen Nachrichtendienst des Foreign Office und Heirat. Zeitweilig Generalsekretärin der Poetry Society, von 1947 bis 1949 auch Herausgeberin der „Poetry Review“. 1951 Preis im Short-Story-Wettbewerb des „Observer“. Veröffentlichte seit 1957 mehrere Romane, ausgezeichnet durch Ironie und den Blick für menschliche Schwächen. Einige waren Welterfolge, liegen z. T. auch deutsch vor: „Robinson“ (1958, dt. 1962), „Memento mori“ (1959), „The Ballad of Peckham Rye“ (1960, dt. 1961) u. a. Das Hörspiel nach dem letztgenannten Roman errang 1962 den Prix Italia. Muriel Spark konvertierte 1954 zum Katholizismus. Sie gilt beiderseits des Atlantik als eine der besten angelsächsischen satirischen Unterhaltungsschriftstellerinnen.*

**Gefahrenzone**

Sorgenvoll beraten die Erwachsenen eines walisischen Landstädtchens über die rätselhaften Veränderungen, die mit dem sechzehnten Geburtstag bei ihren Söhnen und Töchtern auftreten: unverständliche Sprache, Schlitzaugen und geheimbündlerische Versammlungen auf dem Bergrücken zum anderen Tal. Keine der traditionellen Vorstellungen über die Freuden der Jugend scheint auf diese Heranwachsenden zu passen, insbesondere nicht die Vermutung erster sexueller Erfahrungen, da sich die Halbwüchsigen konsequent des belebenden Quellwassers enthalten, ohne das die Erwachsenen längst nicht mehr existieren könnten. Andeutungen der Jungen, sie führten Verhandlungen mit „gefährlichen“ Jugendlichen von der anderen Bergseite, können die Alten nur als eine Art Bandenspiel verstehen. Doch die Zusammenkünfte sind kein Spiel. Die Jungen haben erkannt, daß jenes Quellwasser die Erwachsenen in einen Zustand problemloser Sicherheit versetzt, in dem sie einer bevorstehenden Invasion der Jugend von drüben schutzlos preisgegeben wären. Der unehelich geborene Jonas, Anführer der auf Armut, Keuschheit und Gehorsam eingeschworenen einheimischen Jugendlichen, hält den Chef der fremden Bande so lange wie möglich hin. Er hofft, die Jugend diesseits und jenseits des Berges vielleicht doch noch verbünden zu können und sogar zu einer gemeinsamen Lebensform ohne Grenzen zu kommen. Leider wird dieser Traum von einer heilig-nüchternen Welt durch die Sehnsucht der fremden Jungen nach dem Quellwasser gefährdet. Immer dringender fordern sie eine Probe aus der stimulierenden Quelle und außerdem eine Geisel als Gewähr für ungehinderten Durchzug. In dieser Situation begibt sich der ahnungslose Pfarrer, dessen Sohn ebenfalls unter den Jungen ist, zu deren Lager, um durch „Mitspielen“ Verständnis zu zeigen. Er bietet sich lachend als Geisel an. Am nächsten Morgen verlangt der Chef der fremden Jugendlichen ultimativ ein Quantum Wasser – oder man werde den Pfarrer aussaugen, der von der belebenden Wirkung des Wassers in seinem Blut geschwärmt habe. Jonas lehnt

ab. Der Pfarrer kehrt nicht heim. Bei einer großen Suchaktion wird er tot, wie von Wiesel ausgesogen, gefunden. Die Jugend von drüben aber zieht hinter seiner Bahre ins Tal ein. Süchtig nach dem Wasser der Verblendung, sind sie nun angepaßt und den Erwachsenen ähnlich, und so fällt es ihnen nicht schwer, die Plätze der einheimischen Jugendlichen in deren Familien einzunehmen. Die kleine Gruppe der Nüchternen aber bleibt abgesondert oben auf dem Berg.

14 P – U: 1961 BBC – DE: 1962 BR/SWF – 60 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

### ***Die Ballade von Peckham Rye***

In raschem Wechsel von sehr lebendigen realistischen Szenen, kommentierendem Sprechgesang und Couplets der Hauptperson Dougal Douglas wird von dessen Auftauchen und Wirken in der kleinen Fabrikstadt Peckham berichtet. Das Ende wird vorweggenommen: Der junge Monteur Humphrey läuft seiner Braut Dixie vom Altar weg. Dixie weint und schiebt die Schuld auf Dougal, der so anders ist als alle anderen in dem kleinen Nest mit seinen festgefügt sozialen Schichten. Trotz seines Buckels verdreht er den hübschesten Mädchen den Kopf und ist mit Oberen und Unteren gleich auf du. – Dougal, der gern den Schwarzen Douglas als seinen Ahn erwähnt, einen Schotten, von dem die Mädchen heute noch singen, wird in einer Kunststoff-Fabrik angestellt, um durch kulturelle und soziale Anregungen die Arbeitsversäumnisse der Belegschaft zu verringern. Also treibt er „Studien am Objekt“, hauptsächlich auf der Peckham Rye, der bevorzugten Parklandschaft für Liebespaare. Er horcht Chefs und Tippsen aus, vergilt Vertrauen durch hinterlistige Kommentare, lanciert Gerüchte und macht die Unsicheren noch unsicherer. Den Personalchef bringt er so in die Heilanstalt, und sogar der Direktor wird aus Eifersucht gegenüber Dougal zum Mörder seiner Geliebten. Dougal nimmt das alles gelassen zur Kenntnis, spielt die lokalen Rivale gegeneinander aus und macht sich sogar die alte Nelly, Peckhams „Prophetin“, nutzbar. Dabei muß er ständig auf der Hut sein – einesteils, weil er die gleiche Arbeit auch noch für die Konkurrenzfirma macht, andererseits vor einem Rowdy namens Trevor, denn Dougals Selbstbewußtsein macht auch vor dessen Mädchen nicht halt. Allen, die über ihn staunen, zeigt er übrigens die beiden Stellen an seiner Stirn, wo man ihm die Teufelshörner abgefeilt hat. – Besonders Humphrey ist von Dougals Sprüchen und Methoden tief beeindruckt. Es hat schon etwas Diabolisches, wie Dougal seine Anspielungen auf Dixie berechnet – nämlich so, daß es zu Humphreys unerwartetem Rückzug vor dem Altar erst kommt, als Dougal Peckham schon wieder verlassen hat, Sieger auch im Einzelkampf gegen Trevor. – Das Leben in Peckham kann danach wieder seinen klassenbewußten Gang gehen.

18 P, einige NP – U: 1962 BBC – DE: 1965 SDR/RB/WDR – 80 Min. – Ü: Marianne de Barde und Hanns Jobst – ungedruckt

---

## Luigi Squarzina

### \* 18. Februar 1922 Livorno

*Nach Jurastudium und Promotion erwarb er das Diplom für Regie an der „Accademia Nazionale d'Arte drammatica“. Seit 1948 (anfangs zusammen mit Alberto Moravia) schreibt er für das Theater und betätigt sich als Regisseur. 1962 übernahm er die Direktion des Teatro Stabile in Genua und reiste mit eigenen Inszenierungen (Goldoni und Pirandello) ins Ausland. Schauspiele: „Tre Quarti di Luna“ (1953) und „Romagnola“ (1959). „Der Unfall“ ist ein wichtiger Text der italienischen Hörspielliteratur.*

### **Der Unfall (Il Pantographo)**

In diesem Stück zeigt sich, daß die Italiener nicht nur im Film, sondern auch im Hörspiel mit realistischen Mitteln Bedeutendes leisten können: Quinto, der eben zwanzigjährige Gehilfe eines Schrankenwärters, hat Aussicht auf einen verantwortungsvollen Posten beim Bahnhof Siena. Dabei fällt ihm ein, daß er schon als Fünfzehnjähriger einmal erfuhr, was Verantwortung heißen kann. Er denkt daran zurück, und in seine Erzählung werden erregende Szenen von damals eingeblendet. Er war seinerzeit Lehrling bei einem Eisenbahn-Elektrikertrupp. Besonderen Respekt hatte er vor dem energischen Attanazzi, dem Vorarbeiter. Außerdem waren noch der ängstliche alte Giuffre und ein Arbeiter namens Ostinelli dabei, den die Untreue seiner Frau an den Rand des Trübsinns gebracht hatte. Die Männer, allesamt arm, machten – zum Teil während des Dienstes, zum Teil sogar unter Benutzung von Eisenbahnmaterial – Schwarzarbeit, einmal in einem erbärmlichen Neubaublock, wo sie in vier Badezimmern Kraftstrom-Tauchsieder einbauten. Dabei kam Ostinelli, der, in Gedanken versunken, nicht achtgab, auf entsetzliche Weise durch den Strom ums Leben; schwarz und verbrannt lag er da, ein Auge war aus der Höhle getreten. Attanazzi überlegte, daß Frau und Kinder des Toten unter diesen Umständen von der Versicherung keinerlei Versorgung erhalten würden. Und nun stellt das Hörspiel dar, wie die Schwarzarbeiter der Frau Ostinelli die Nachricht von dem schrecklichen Unglück bringen, wie sie dem Toten anstelle seiner verräterisch nassen, mörtelbeschmierten Kleidung einen trockenen Arbeitsanzug anziehen und wie sie ihn dann, als sei der Unfall im Dienst geschehen, in der Abenddunkelheit heimlich an den Stromabnehmer einer E-Lok fahren und dort in den Stromkreis hängen. Der sechzehnjährige Quinto muß all dies nicht nur schweigend miterleben, sondern muß auch die Alarmvorrichtung anhalten, bis alles täuschend genau hergerichtet ist. Dann erst läßt er es klingeln

und schreit Alarm und sagt später vor Gericht aus, was Attanazzi ihm zuvor beibringt. Er wird den Vorgang in all seinen Einzelheiten nie wieder vergessen, doch er stellt noch jetzt, nach fünf Jahren, fest: „Es mußte getan werden, selbst gegen das Gesetz, weil es nämlich nicht recht ist, sich allen Gesetzen zu bequemen, so wie sie sind, solange kein einziges von ihnen sagt, was ein Mann, der nach einem mühseligen Leben stirbt, hätte tun können, um sicher zu sein, daß er den Kindern, die er in die Welt gesetzt hat, ein paar Groschen hinterläßt.“

7 P, 8 NP – U: 1958 RAI – DE: 1959 SWF/RB/RIAS – 50 Min. – Ü: Ernst Schoen – gedr. in *Dialoge*, Berlin (Ost): Henschel 1966

---

## Miloslav Stehlik

### \* 2. April 1916 Milovice

*Studierte nach dem Abitur am Prager Schauspielkonservatorium, war dann als Schauspieler und Regisseur tätig, von 1945 bis 1949 am Realistischen Theater in Prag. An derselben Bühne debütierte er 1946 auch als Dramatiker mit „Dorf Mladá“. Stehlik hat etwa zwanzig Bühnenstücke, drei Filmdrehbücher, drei Fernsehspiele und zwei Hörspiele verfaßt. Sein Hörspiel „Telefonseelsorge“ wurde 1966 mit dem Prix Italia ausgezeichnet.*

### **Telefonseelsorge(tschechisch: Krisenzentrum)**

Der Notruf für Bedrängte, den es in vielen Großstädten gibt, wird in Prag nicht von konfessionellen Seelsorgern, sondern von einer Ärztin betreut. Er nennt sich wörtlich „Krisenzentrum“. Doch wurde die bei uns unverständliche tschechische Bezeichnung als deutscher Hörspieltitel nicht beibehalten. – In dem Stück kann man miterleben, wie die Ärztin im Laufe einer – auf eine Stunde zusammengedrängten – Nacht Anrufenden zu helfen sucht. Zwischen den Telefonaten hört man typische nächtliche Prager Geräusche. U. a. rufen an: Kohlenfahrer Karasek, der, nachdem er eben drei Röhren Schlaftabletten geschluckt hat, plötzlich doch nicht mehr sterben will; die Ärztin tröstet ihn und schickt ihm die Bereitschaft. Frau Farkas, die ihrem Mann den Wohnungsschlüssel entzogen hat, damit er nicht wieder betrunken nach Hause kommt; sie fürchtet sich nun vor ihm, dekuvriert sich aber zugleich als Xanthippe. Herr Anonymus, dem die Frau fortgelaufen ist; er zittert, daß sie sich in ihrer Melancholie etwas antut, doch spricht alles gegen Melancholie. Eine Frau, die sich kaum melden, nur noch schluchzen kann; der Fall scheint sehr ernst, deshalb ist der Rest der Nacht Warten auf einen zweiten Anruf dieser Anna Nowak; sie hat in Prag natürlich Tausende von



Namensschwestern. Ein soignierter Herr, der ein Mittel gegen Filzläuse braucht – für einen Freund, versteht sich. Ein alter Studienrat, den der Gedanke an sein überflüssiges Leben plagt – fünf Schritte zum Fenster, fünf zurück; wie gut, daß die Ärztin eine Tochter hat, die gerade am Vortag an ihrer Mathematikaufgabe scheiterte! Ein junger Mann, 22, schon gedient, der unüberwindliche Schwierigkeiten bei Mädchen hat. Eine Sechzehnjährige, die ein Kind bekommt und Karasek heißt; die Ärztin erzählt zwar, wie sehr sich ihr Vater um sie gesorgt hat, doch nicht wie weit die Sorge ging. Plötzlich meldet sich Anna Nowak noch einmal, möchte sich von irgend jemand verabschieden; ihr Lebenszeichen ist aber schon zu schwach, die Fangtaste der Vermittlung nützt nichts mehr... Gegen Morgen dann noch ein Juxmacher, der einen Wecker verschluckt haben will. Ferner die krebskranke Frau Welich, die vor der Operation steht und ihrem Sohn einen Abschiedsbrief geschrieben hat, aber seine Adresse, vermutlich Fremdenlegion, nicht kennt. – An dieser Stelle wird die Telefonfürsorgerin durch ihr eignes Schicksal eingeholt. Die Sorge der Frau Welich um ihren Sohn erinnert sie an den Tod ihres eigenen Sohnes, der kürzlich mit dem Motorroller verunglückte. Bitter wiederholt die Ärztin, was der junge Welich immer gesagt haben soll: „Das Leben ist eine Wucht, ein pikfeines Lokal.“ Kann das aber das Motto einer Psychologin von der Telefonseelsorge sein?

14 P, 4 NP – U: 1966 CR – DE: 1967 NDR/BR – 55 Min. – Ü: Karol Reif – ungedruckt

---

## Tom Stoppard

### \* 3. Juli 1937 Zlín/Tschechoslowakei

*Sohn eines jüdischen Arztes, der im Krieg umkam. Seine Mutter emigrierte vor der deutschen Besetzung der Tschechoslowakei mit dem Zweijährigen nach Singapur; er wuchs dann in Indien und England auf, wo seine Mutter sich mit einem Engländer wieder verheiratete. Mit siebzehn Jahren wurde Stoppard Journalist. Sein erstes Theaterstück, „A Walk on the Water“, wurde in England von Rundfunk und Fernsehen gesendet, Bühnenurauaufführung („Der Spleen des George Riley“) in Hamburg 1964. Gleichzeitig nahm er in der Arbeitsgruppe von James Saunders auch am Literarischen Colloquium in Berlin teil. In der Folge entstanden der Roman „Lord Malquist and Mr. Moon“ (1966), verschiedene Fernsehspiele, das Theaterstück „Rosencrantz and Guildenstern are Dead“, das über viele Bühnen ging, und die Hörspiele „Das Fräulein, das die Zeit ansagt“, „Dominik Boot wird erledigt“ und eine*

*schöne, besonders hintersinnige Komödie der internationalen Funkliteratur: „Alberts Brücke“, ausgezeichnet mit dem Prix Italia 1968.*

### **Alberts Brücke**

Nach zwei Jahren Arbeit haben vier Männer, darunter der Werkstudent Albert, den Anstrich der eisernen Clufton-Brücke beendet. Nun müßten sie wieder von vorn anfangen, denn die Farbe hält genau zwei Jahre. Im Brückenausschuß der Stadt aber bringt Ingenieur Fitch, ohne daß ihm der Präsident rechnerisch zu folgen vermag, den Plan durch, die Brücke in Zukunft mit einer viermal so dauerhaften, viermal so teuren Farbe von einem einzigen Maler streichen zu lassen. Zum Kummer seiner Eltern, die schon Alberts Studium für den Einstieg in den väterlichen Industriebetrieb als Zeitverschwendung betrachten, ist Albert bereit, acht Jahre lang das Einfache und Großartige zu tun, sich der „Poesie“ des Silberstrichs hinzugeben. Obendrein hat Albert mit dem Hausmädchen Kate eine kleine Familie gegründet, die er auf diese Weise als echter Arbeiter zu ernähren gedenkt. – Albert nimmt seine Arbeit auf, hingegeben an die distanzschaffende Hochbrücken-Perspektive, die das Leben auf dem Boden der sogenannten Tatsachen auf zwergenhafte Dimension zusammenschrumpfen läßt. Meter für Meter erobert er die ungeheuren Weiten monochromer Monumentalität. Einem solchen Glück ist selbst das Vergnügen an Kate und dem Kind nicht gewachsen. Bald arbeitet Albert an allen Wochenenden, schließlich sogar nachts. Eine Urlaubsreise nach Paris, die ihm Kate abtrotzt, benutzt Albert lediglich, die funktionslose Erhabenheit des Eiffelturms zu bestaunen, von oben aber kann er keinen wesentlichen Unterschied zwischen Paris und Clufton feststellen. Wieder daheim, bekommt er eines Tages Besuch von einem Mann namens Fraser, ein nach eigener Aussage nicht meldepflichtiger Irrer, der sich aus Abscheu gegen den Verfall der menschlichen Zivilisation und aus Einsicht in die katastrophale Anfälligkeit der heutigen Gesellschaft von der Brücke zu stürzen gedenkt. Aus der einsamen Höhe der Brücke jedoch macht auch er Alberts Erfahrung: die Welt scheint ihm plötzlich in überschaubarer Ordnung zu sein. So steigt er wieder herab, um alsbald erneut hinaufzuklettern, denn unten umfängt ihn das alte Chaos. In seinem Auf und Ab bringt er schließlich von unten die entsetzliche Nachricht mit, daß ein Rechenfehler Alberts Lebenswerk zu zerstören droht. Inzwischen hat nämlich der Brückenausschuß zur Kenntnis nehmen müssen, daß die alte zweijährige Farbe am anderen Ende der Brücke während Alberts Alleingang völlig verwittert. Die Brücke ist damit in Gefahr, und man beschließt notgedrungen, die Verwahrlosung durch den Einsatz von errechneten 1800 Arbeitskräften an einem einzigen Tag zu beseitigen. Albert sieht darin eine persönliche Degradierung. Verzweifelt stellt er sich den anmarschierenden Kolonnen in den Weg. „Was habe ich denn bloß, was die haben wollen?“ fragt er sich, bevor die Brücke unter dem verhängnisvollen Gleichschritt der Korrektoren des Rechenfehlers zusammenstürzt.

5 P, 10 NP – U: 1967 BBC – DE: 1968 SFB/SDR/RB – 65 Min. – Ü: Hanno Lunin – ungedruckt

---

## Rezsö Szirmai

\* 16. September 1901 Budapest

† 11. November 1966 Budapest

*Studierte Medizin, gab aber das Studium auf, um Journalist zu werden. Mit Gerichts- und Reiseberichten hatte er Erfolge in allen ungarischen Zeitungen. Zeitweilig verantwortlicher Redakteur führender Blätter. Nebenher schrieb er Gedichte, Erzählungen, Romane und Theaterstücke und übersetzte aus dem Russischen und Französischen. Schrieb acht Hörspiele, „Jedermanns Weihnachtsbaum“ wurde in fast allen europäischen Ländern gesendet.*

### **Jedermanns Weihnachtsbaum**

Zeithintergrund dieses Hörspiels ist nicht das klassenlose Heute, sondern die gute, alte Zeit, in der arm und reich noch gesellschaftliche Unterscheidungsmerkmale waren. Auch handelt es sich nicht um Politik, sondern um eine Geschichte mit viel „Seele“, wie sie dem alten Ungarn angemessen ist. – Kurz vor Weihnachten steht Mihaly Csobolya vor Gericht, beschuldigt, einen Brillantring gestohlen zu haben. Freimütig gesteht er, ja, er korrigiert die bestohlene Dame sogar: der gestohlene Ring sei mindestens doppelt soviel wert, wie sie angibt. Allerdings, wo ist das viele Geld geblieben, das er von einem glatzköpfigen Hehler erhalten haben will? Dieser Csobolya ist ein fantasievoller armer Teufel mit vertrackter Biographie, ein liebenswerter Schwadronneur, dem auch vor Gericht Wunschträume zur Realität werden. So tischt er in drei verschiedenen Versionen auf, was er mit dem Geld angestellt haben will. Erstens besuchte er seine Mama, die so karg lebt, wie es einer Witwe zukommt, und spielte ihr den reichen Bankier vor; Mama darf nicht mehr die Wäsche fremder Leute waschen, Bruder Imre wird Musik studieren; Mihaly hat Geld, viel Geld, das Leben ist lustig, und er tanzt mit seiner Mutter zu Imres Ziehharmonika. – Der Richter weist nach, daß Csobolyas Mutter schon vor Jahren gestorben ist und Imre den Heldentod gefunden hat. Csobolya wird also zu einer zweiten Version gezwungen. Er will das Geld seiner Braut Emma gebracht haben (die erste Frau ist ihm bei der Geburt seines Sohnes gestorben). Nun ist Emma zwar erst siebzehn, aber bei einem, der eben Bankdirektor geworden ist, spielt der Altersunterschied keine Rolle. Man kauft in einem Tuchladen, was gut und teuer ist, trumpt als Bankier auf dem Rummelplatz der Werft-Insel gehörig auf, mietet eine goldene Kalesche samt Ringenspiel gleich für eine Woche, ringt mit ungeheurer

Kraft einen Rivalen nieder und läßt schließlich den ganzen Rummel zur Verlobung ein. – Der Staatsanwalt weist nach, daß die Kirmes bereits vier Wochen vor dem Diebstahl stattfand, so muß die Geschichte also doch anders gewesen sein. Csobolya hat eine dritte Version. Er hat mit dem Waisenamt einen Vertrag gemacht und hundert Kinder zur Fürsorge übernommen; ein ungeheures Weihnachtsfest, einen Wald geschmückter Tannen, fünf Lastautos Spielzeug gab es; endlich wurde auch Mihalys Sohn Misi wiedergefunden. Leider hat das Gericht trotz Rührung auch gegen diese Geschichte Einwände, und zugleich findet die vermeintlich bestohlene Dame den Ring in ihrem Mantelfutter wieder. Hartnäckig protestiert Csobolya, dies sei nicht der Ring, den er gestohlen hat. Aber man glaubt ihm nun nicht mehr und spricht ihn frei. Wie schade. Er weiß nämlich von einem Freund, wie schön im Gefängnis Weihnachten gefeiert wird.

8 P, 7 NP – U: 1959 MR, Budapest – DE: 1965 NDR – 60 Min. – Ü: Julius Hay – ungedruckt

---

## Andrzej Szypulski

### \* 5. September 1936 Warschau

*Studierte in Warschau Geschichte, arbeitete nach der Promotion anfangs als Journalist. 1957 bekam er seinen ersten Literaturpreis, der für journalistische Unterhaltungstexte junger Schriftsteller ausgesetzt war. 1963 erschien seine erste Geschichtensammlung „Liebe im Dezember“, es folgten zwei Schauspiele, „Oxygen“ (1964) und „Frühstück, Mittag, Abendbrot“ (1966), ferner rund ein Dutzend Hör- und Fernsehspiele. Das Hörspiel „Der Bauch“ wurde in sechs Sprachen übersetzt und in vielen Ländern gesendet.*

### **Der Bauch**

Bei uns ist das kleine Monodram bekanntgeworden durch ein Band, das Radio Warschau in deutscher Sprache mit dem bedeutenden polnischen Protagonisten Alexander Bardini produziert hat: Ein wahrhaft „gewichtiger“ Mann, ein Rechtsanwalt, rekapituliert in der Eisenbahn (oder erzählt er einem stummen Gegenüber?) die Geschichte jenes Parasiten, der wie ein fremdes Lebewesen in seiner Mitte gewachsen ist und allmählich von ihm Besitz ergriffen hat: die Geschichte seines Bauches. Der Bauch ist dabei Inbegriff und Symbol des menschlichen Egoismus und jenes bedenkenlosen Raubes, den wir täglich, meist aus Gedankenlosigkeit und Trägheit, an unsern Mitmenschen begehen. Der Anwalt berichtet von einem Vorfall während seiner Reifeprüfung, bei dem er einen armen,

unschuldigen Mitschüler für sich leiden ließ, und von einem politischen Aufstand, bei dem er die Verschworenen aus purer Bequemlichkeit nicht warnte, nachdem sie entdeckt waren. Stets war es die Stimme des Bauchs, die ihn zum Bösen trieb und ihn danach schnell wieder rechtfertigte; auch später noch einmal, als er jenen armen Mitschüler, der im Krieg vor den Feinden in seinem Haus Zuflucht suchte, vergebens am Gartentor rütteln ließ. Und nun ist der Anwalt unterwegs zu dem gleichen Mitschüler, der ihm in seiner Anständigkeit noch heute vertraut und ihn in einer Mordsache, in die er ohne Zweifel schuldlos geriet, zu seinem Verteidiger bestellt hat. Und wieder rät der Bauch aus Bequemlichkeit zur Vernachlässigung, obwohl diesmal die alte Schuld vielleicht gutzumachen wäre... – Als der Reisende seine Geschichte so weit erzählt hat, erhebt er sich unversehens ans offene Fenster und streckt den Bauch hinaus, in der Hoffnung, der Fahrtwind des transkontinentalen Expresßzugs werde den gräßlichen Auswuchs bei hundertdreißig Stundenkilometer Geschwindigkeit von ihm wegreißen. Doch da reißt es nicht nur den Bauch, da reißt es auch den Träger selbst mit hinaus.

1 P – U: 1962 PR – DE: 1963 NDR – 30 Min. – U: Heniyca Sierankiewicz – ungedruckt

---

## Jean Tardieu

(eigtl. Daniel Trevoux)

### \* 1. November 1903 Saint-Germain-de-Joux/Ain

*Jugend und Studium in Lyon und Paris, dann Verlagsangestellter. Veröffentlichte während der Résistance erste Gedichte unter Pseudonym. Nach dem Krieg Rundfunkredakteur; Gründung des „Club d'Essai“ und Zusammenarbeit mit Pierre Schaeffer. Auch in seinen Bühnenstücken (deutsch erschien „Kammertheater“) Wendung zum Mißtrauen gegenüber herkömmlichen Formen und zum Absurden. Abgesehen davon, daß einige der Kammerspiele bei uns auch als Hörspiele aufgeführt wurden („Das Möbel“ und „Die Auskunft“), schrieb der Autor im Auftrag des SDR zwei kleine radiophonische Arbeiten, neben der referierten noch „Die Konsultation“. – Tardieu lebt in Paris.*

### **Die Insel der Schnellen und die Insel der Langsamen**

Das Stück beruht darauf, daß man durch Schnell- oder Langsamlauf des Magnetbands Stimmen beschleunigen oder verlangsamen kann – wobei sie zugleich spitzer oder dumpfer klingen. Lili Pick, Tochter von Herrn und Frau Pick von der schnellen Insel, ist mit dem bedächtigen Philosophen Sosthenes von der langsamen

verlobt. Die Schnellen überwinden die Distanz zwischen den Inseln mit ihren Flugzeugen in einer halben Stunde, die Langsamen brauchen mit ihren Seglern zwei Wochen. Post von Lili ist so geschwind, daß Sosthenes von ihr Antwort auf einen Liebesbrief bekommt, noch ehe sie seinen Brief erhalten hat. Diesmal bringt er aber persönlich Nachricht: schlechte. Sein Vater wünscht, daß er vor der Hochzeit noch den „Denkmeister“ machen soll (was ungefähr unserm Dr. phil. entspricht). Noch mehr aber beleidigt Lili, die durchaus auf ihren Sosthenes drei Jahre zu warten bereit ist, daß man sie „verkauft“. Die Ehe soll nämlich zugleich die Fusion zwischen der Luftfahrtgesellschaft der einen und der Schifffahrtsgesellschaft der andern Insel erbringen. Die Liebenden trösten sich schließlich damit, daß sie sich später, wenn sie reich sind, „der Armut verschreiben“ wollen. – Inzwischen hat sich das Paar, obwohl getrennt, im Sprechcharakter einander angenähert, sich der je eigenen Familie entfremdet. Sofort beim Wiedersehen nach drei Jahren und bestandenen Examen beschließen sie dann, sich von den väterlichen Transaktionen zu distanzieren; Sosthenes will auf einer Insel gemäßigten Tempos eine einfache Lehrerstelle annehmen. Da die fusionierte Luftfahrt-Schifffahrt-Gesellschaft ihnen daraufhin die Reise in ihr Liebesexil sperrt, reisen sie auf Ätherwellen, hängen sich an ihre eigenen Stimmen, die „das Gleichgewicht zwischen Langsam und Schnell wiedergefunden haben“. Entsprechend lautet die Devise der Liebenden: „Nicht gestern, nicht morgen, sondern immer.“

5 P – U=DE: 1962 SDR/NDR – 25 Min. – Ü: Marlis Pörtner – ungedruckt

---

## Jean Thibaudeau

### \* 7. März 1935 La-Roche-sur-Yonne

Wurde 1960 mit dem Roman „Königsparade“ bekannt. Im selben Jahr hatte er bei der ORTF sein Debüt als Hörspielautor, er schrieb „Die Fußballreportage“, ein Stück, in dem zum erstenmal die Mittel des Nouveau Roman in der Hörspieldramaturgie Verwendung finden. Im Auftrag des SDR entstanden dann weitere Texte dieser Art: „Der Zirkus“, „Théâtre imaginaire“ und, zusammen mit Sylvie Salgue, der „Dialogue sentimental“. Vom WDR wurde „Schlachtgemälde“ produziert. Schon die Titel zeigen, daß es dem Autor darauf ankommt, Themen zu verwirklichen, die „audiovisionären“ Charakter haben, d. h., die sich möglichst mit ihren eigenen akustischen Signalen und Sprachklischees vorstellen lassen. „Der Zirkus“ (U: 1963 SDR) ist beispielsweise eine Art radiophonischer Rhapsodie, bestehend aus der Sprache der theatralischen Ankündigungen, der klirrenden Musik, des einmütigen Gelächters oder Beifalls

*fasziniertes Menschen, des Tiergebrülls usw. Indem man einen Zirkustag mit Anreise, Aufbau, Vorstellung und zuletzt Zeltabbruch erlebt, wird man in diese Welt hineingenommen, mehr noch: wird die Montage aus den verschiedenen stilistischen und gedanklichen Elementen zur Metapher für eine größere Wirklichkeit. – Der Versuch einer genaueren Inhaltsdarstellung würde die Texte falsch repräsentieren, er unterbleibt daher.*

---

## Dylan Thomas

**\* 27. Oktober 1914 Swansea/Wales**

**† 9. November 1953 New York**

*Sohn eines walisischen Gymnasiallehrers, verließ das Gymnasium seiner Vaterstadt ohne Abschlußprüfung, um Journalist und Schauspieler zu werden. Genialer Erneuerer der englischen Lyrik, der dem Emotionalen in ihr wieder urtümlichen Rang verlieh. In England wurde er schon 1934 durch seinen ersten Gedichtband „Eighteen Poems“ bekannt, weitere folgten. Seit 1940 Mitarbeiter der BBC. Für deren Welsh Home Service schrieb er während des Krieges die heute auch bei uns bekannten kleinen Hörspiele „Erinnerung an Weihnachten“ (ein alter Mann erzählt zu Weihnachten einem kleinen Jungen, wieviel schöner das Fest früher war) und „Rückreise“. Von 1945 an, als er von der BBC London den Auftrag erhielt, bis fast zu seinem Tode arbeitete er an dem „Spiel für Stimmen“: „Under Milk Wood“, das man wohl als das berühmteste Hörspiel der Welt bezeichnen muß, das aber in seiner äußeren Form durchaus nicht hörspieltypisch ist. Der deutsche Text, obwohl als Übersetzung aus einem Guß, kann die Idiomatik und Folklore der walisischen Kleinstadt kaum wiedergeben, die barocke Übermäßigkeit kommt dadurch notgedrungen stärker zum Ausdruck. Außer dem „Milchwald“ (Prix Italia 1954) und anderen Hörspielen wurde – zuerst in Deutschland – auch das Filmdrehbuch „Der Doktor und die Teufel“ (1953) gesendet, das infolge seiner dialogischen Anlage und der zwingenden Imaginationskraft der Sprache durchaus als Hörspiel gelten kann. – Das rauschhafte Leben des großen Bardens endete, weil ihm eine Umkehr aus der sich übersteigernden Alkoholeuphorie nicht mehr möglich war, während einer Vortragsreise in den USA.*

### **Rückreise**

Der Autor erzählt, wie er in einem Kriegswinter nach vierzehn Jahren zum erstenmal wieder durch die Straßen seiner Geburtsstadt Swansea geht, nach dem jungen Thomas fragt und seine Jugend sucht. „Dort lagen die zerbombten, flachen Gräber der Häuser mit Schnee als Marmor und mit Zäunen als Grabsteinen.“ Die

Gäste aber in der Bar des übriggebliebenen Hotels erinnern sich nicht an den Erfragten: „Eine Menge Thomase kommen her.“ Nach genauerer Beschreibung: „17 oder 18, ein Meter 68½, dicke Lippen, ein Vorderzahn ausgebrochen, Gedichte von ihm im ‚Herold von Wales‘, ein vielredender, kraftprotziger, präntiöser junger Mann und so eine Art Maulwurf, wühlerisch und wählerisch“ – lautet ihre Antwort: „So einen möcht’ ich doch nicht mit der Feuerzange anrühren.“ Nur an den imaginären Orten, die er in seiner Fantasie da und dort aus Trümmern wieder aufrichtet, in den „Drei Laternen“ etwa, entdeckt er den einen oder andern alten Bekannten und ein paar Reminiszenzen an seine Fußballberichte und an seine Diskutier- und Reporterleidenschaft. Auch der Hausmeister der zerbombten Schule (selbst die Ehrentafel der Toten aus der Aula weggebombt!) und der Strandwächter und ein Parkwächter scheinen sich bei Beschreibung an den Pennäler und seine Streifzüge – allein und mit Mädchen – dunkel zu erinnern. Doch dann erklärt der Parkwächter auf einmal: „Ich habe ihn zu Tausenden gekannt“, und auf die Frage, was denn mit ihm geworden sei, antwortet er unterm Geläut der Parkglocke dumpf: „Tot...tot...tot...tot...tot...tot...“

Erzähler, 15 NP – U: 1944 BBC – DE: 1956 SWF – 35 Min. – Ü: Erich Fried – gedr. in *Dreizehn europäische Hörspiele*, München: R. Piper 1961, und in der Zeitschr. „Rundfunk und Fernsehen“, Hamburg: Hans Bredow-Institut 1957/4

### ***Unter dem Milchwald***

Zwei temperamentvolle Erzähler wechseln einander ab. Ihren in der Gegenwartsform vorgetragenen Bericht illustrieren Stimmen, Szenen und Lieder. Unterm Llaareggubberg und an der Mündung des Flusses Dewi lassen sie zwischen Meer und Milchwald ein kleines, liebenswert-schrulliges Städtchen erstehen – samt seinen knapp fünfhundert Einwohnern, einigermaßen närrischen Seelen, die die Krönungs- und Eselstraße, die Seefahrerschenke, die Wiesen und Weiden ringsum und die Gräber auf dem winzigen Friedhof bevölkern. Nicht bloß, was im Reiseführer steht oder was der ehrwürdige Pfarrer Jenkins in seiner Chronik mitteilt, sondern weit mehr erfährt man von ihnen, auch Träume und geheime Gedanken, die Triebkraft aller inneren und äußeren Bewegung. In einer Frühlingsnacht und im Schlaf beginnt das Stück. Am Bett des blinden Kapitän Cat (einer Figur, die in der Mitte steht und die, wie Erich Fried bezeugt, im ursprünglichen Plan als Erzähler im Hörspiel fungieren sollte) melden sich seine ertrunkenen Seefahrerfreunde. Die Liebenden der Stadt besuchen sich im Traum gegenseitig. Die Ängstlichen verfolgt die Angst. Die strenge Mrs. Ogmores-Prichard maßregelt ihre beiden verstorbenen Ehegatten. Die junge Lehrerin wird im Schlaf von einem winzigen geschwänzten Teufel geneckt. Und Oky-Milchmann schüttet seine Milch in den heimischen Fluß. Kurz, die Welt der Träume wird gekennzeichnet durch die melancholische Vergeblichkeit, die auch das Los der Wachenden ist. Dann jedoch kommt der Morgen, und Ehrwürden Jenkins tritt vor



seine Tür, um dem Heimatland Wales sein Morgengedicht zu deklamieren. Damit aber beginnt jener Reigen rührender und wunderlicher Impressionen an den Ohren und Augen der beglückt Lauschenden vorüberzuziehen, auch wieder am blinden Kapitän Cat hinter seinem offenen Fenster. Es ist zugleich ein Strom wildwüchsiger, aber unerfüllter Schicksale. „Man kann es in der Tat als einen Nebenarm des dahinströmenden Lebens bezeichnen, ohne dabei den Bewohnern zu nahe treten zu wollen, welche sich bis auf den heutigen Tag ihre eigne gesalzene Art erhalten haben.“ – Was die rund sechzig Stimmen des Spiels uns erfahren lassen und selbst erfahren, ist in Kürze unmöglich wiederzugeben. Die liebeswillige Polly Carter, in deren Garten nichts wächst außer Wäsche und Babys, Lord Kristallglas mit seiner Küche voll Uhren, die 85jährige Mary Ann Seefahrer mit ihrem Glauben an Wales als an das Gelobte Land, die Spiele der Schulkinder, die ihre Zweideutigkeit von den Spielen der Erwachsenen entlehnen, die Indiskretionen des Briefträgers Willy Nilly, dessen Frau die Briefe aufdampft, die fromme Orgelmusik von Orgel-Morgan, das neidische Geklatsch der Weiber am Brunnen und im Kramladen, die Geschichte Dai Brots mit seinen zwei Frauen, die Exzesse der durstigen Männer in der Seefahrerschenke und der lüsternen im Milchwald, die exklusiven Vergnügungen der wohlhabenden Mütter im Wohlfahrtshaus, das Leben des verhinderten Giftmörders Mr. Pugh, Kapitän Cats Traum von seiner „liebsten Nutte“ Rosie, die Tagträume der ungeküßten jungen Ziegenhirtin und der leider nur einmal geküßten alten Kuhmagd, die Leidenschaft des Schusters Black für Moral und Mr. Waldos für Unmoral – all diese Vorgänge und Schicksale sind für den Llareggubberg genau das, was für den Globus die Weltgeschichte ist. Hochwürden Jenkins hat recht: „Unsre Stadt, die hier unterm Milchwald ruht, die ist nicht ganz schlecht und auch nicht ganz gut.“ Mit dem hereinbrechenden Abend aber versinkt ihr Konterfei, das einen Vormittag und einen Nachmittag hell erleuchtet war, wieder in jene Nacht, in der Cat unaufhörlich von seinen toten Seefahrern träumt. – Das „Spiel für Stimmen“, wie Dylan Thomas sein großes Gedicht genannt hat, ist nichts als der Reflex einer Erinnerung, die wohl alles enthält, was der Dichter auf Erden geliebt hat: ein kleines Modell der in aller Unvollkommenheit und Bruchstückhaftigkeit so wunderbaren und einzigartigen Welt. ^

Etwa 60 P und NP – U: 1954 BBC – DE: 1954 NWDR-Hamburg – 100 Min. – Ü: Erich Fried – Druck: Heidelberg: Drei Brücken Verlag 1954 und Hamburg: Rowohlt 1958

### ***Der Doktor und die Teufel***

Ursprünglich ein historischer Kriminalfall, der sich 1827 in Edinburgh abgespielt hat. Der bis zur Eitelkeit selbstbewußte, bissige Einzelgänger Professor Rock, ein gelehrter Anatom mit „sehr weißen Händen“, angefeindet von neidischen Kollegen, bewundert von den Studenten (der Dichter gab ihm seinen Familiennamen „Thomas“ zum Vornamen), steht als eine Art Faustgestalt im Mittelpunkt. Die

Leichen für die Anatomie durften damals nur vom Galgen stammen. Da es aber zu wenig Hingerichtete gab, gruben „Auferstehungsmänner“ auf den Friedhöfen nachts heimlich Leichen aus und verkauften sie, wovon fast jedermann wußte. – Die erste Hälfte der Dichtung spielt um den Markt herum zwischen armseligen Trödlern: „Der Auswurf der Stadt verkauft den Auswurf der Stadt.“ Fallon und Broom, Besitzer eines Nachtasyls, kommen mit ihren finsternen Gefährtinnen auf die Idee, durch Mord frischere Leichen zu besorgen, als sie Rock sonst kaufen kann. Zuerst bringen sie ihm alte Männer und Weiber, plötzlich ein schönes „leichtes“ Mädchen, die Geliebte von Rocks Assistenten Dr. Murray, der sie selbst auf dem Seziertisch findet, und ferner einen verkrüppelten Jungen, dem Rock gelegentlich Almosen gab. Spätestens an dieser Stelle mußte der Gelehrte wissen, welches böse Spiel gespielt wird; aber als Freigeist, der die notgedrungen kriminellen Voraussetzungen seiner wissenschaftlichen Arbeit ohnehin kennt, verspottet er seinen fast zusammenbrechenden Gehilfen nur. – In der zweiten Hälfte kommen dann all die scheußlichen Verbrechen nach und nach auf, weil ein streunendes Ehepaar mit zwei Kindern, das selbst dem Tod knapp entgeht, im Asylbett eine Leiche findet. Fallon, Broom und ihre Weiber werden vor Gericht gestellt. Das aufgeregte Volk bedroht jedoch auch den Gelehrten und singt: „Rock ist der Mann, der's Geld dafür gibt!“ Dennoch setzen sich sogar Rocks bössartig-neidische Kollegen dafür ein, daß gegen ihn keine Anklage stattfindet – und dies, obwohl der mutige Gelehrte den Spieß umdreht und es wagt, in einem offenen Brief die düsteren Methoden der Leichenräuber und damit die herrschende Gesellschaft anzuklagen. Gerade die herrschende Gesellschaft schützt Rock nun – aus Eigennutz: „... wenn ein Mitglied der königlichen Familie angeklagt wird, steht die ganze Familie unter Anklage.“ Doch am Ende bleibt Rock vereinsamt zurück – neben seiner herrschsüchtigen Schwester und seiner liebevollen Frau, deren bescheidener Geist nur ausreicht, demütig-bewundernd zu begreifen: „Wir sind nur ein ganz kleiner Teil seines Lebens.“ Am Stückschluß bekennt Rock vor sich selbst: „Habe ich mich überhoben, habe ich mich zu einem kleinen Gott aufwerfen wollen, der über den Tod regiert? ... O mein Gott: Ich habe gewußt, was ich tat!“

Etwa 60 P – U=DE: 1959 NDR/SWF – 2mal 90 Min. – Ü: Erich Fried – Druck: Frankfurt a. M.: S. Fischer 1959

## Michal Tonecki

### \* 30. November 1915 Plock bei Warschau

*Studierte zunächst Medizin. Seit 1949 Redakteur in der Literaturabteilung von Radio Warschau. Daneben schreibt er für Bühne und Film. Seine Bearbeitung nach Kafkas „Prozeß“ wurde ein Ereignis des polnischen Theaterlebens. Seine bekanntesten eigenen Stücke, die auch ins Deutsche, Englische, Französische und Holländische übersetzt wurden, sind: „Hiob“ und „Der Uhrmacher“, 1962 mit dem Preis des Warschauer Theaters Athenaeum ausgezeichnet. Die bekanntesten Filme: „Treffen im Märchen“ und „Beate“. Ebenso erfolgreich war Tonecki mit seinen zahlreichen Hörspielen. Sie haben meist den Charakter von Modellstücken; drei von ihnen wurden als polnischer Beitrag zum Prix Italia eingereicht.*

### **Herr Lonek ist gekommen**

Der Dichter Nikifor spielt zu Hause Geige (übrigens tut er dies meisterhaft), da meldet seine Frau Ocia: „Herr Lonek ist gekommen.“ Nikifor spielt weiter. „Herr Lonek schlägt vor, daß ich seine Frau werde“, fährt Ocia fort, „... er will alles ändern... unser ganzes Leben.“ Und nun tritt Lonek, von dem man im übrigen nie Genaueres erfährt, schon selbst ein, und in einem Gespräch „von Mann zu Mann“ klärt er alles: Lonek wird zusammen mit Ocia in diesem Zimmer, dem Wohnzimmer, leben. Ins Nebenzimmer zieht Nikifor mit seinem Sohn Bartek, einem kindlich-jungen Boxer und Philosophiestudenten, dem einzigen, den die Vorgänge ein bißchen in Verwunderung versetzen. Vater und Sohn bekommen von Lonek eine Spritzgußmaschine allerneuesten Modells, um fleißig Nützliches und Gewinnbringendes zu produzieren: „Flaschenverschlüsse und Spielsachen; Flaschenverschlüsse für die Erwachsenen, Spielsachen für die Kinder... also für die ganze Nation... Ladenhüter gibt's nicht.“ Als später eine gewisse Laura dazukommt – sie hat „fertig Veterinärmedizin studiert“, aber dann erschien in ihrer Biographie Herr Lonek –, zieht auch sie auf Loneks Wunsch zu Vater und Sohn ins Nebenzimmer und hilft an der Spritzgußmaschine. Dabei sind die drei Arbeiter außerordentlich zufrieden, auch Nikifor. Aber vor allem einigt sich der Knabe Bartek mit Laura: „Wir tun uns zusammen und sparen. Naja, nicht gleich auf einen Straßenkreuzer, wir fangen klein an.“ – Inzwischen lebt nebenan Herr Lonek mit Ocia und spielt mehr schlecht als recht Geige und tippt auf Nikifors Dichterschreibmaschine. Selbst als der Rohstoff für die Spritzgußmaschine ausgeht, bekümmert ihn das nun nicht mehr, und Laura konstatiert erstaunt, er sei nicht mehr derselbe. Doch als anstelle von Ocia sie zu ihm ziehen und Ocia ins Nebenzimmer zu Mann und Sohn schicken will, antwortet Herr Lonek stolz: „Es gibt eine Zeit zum Säen, eine Zeit zum Ernten. Wenn es auch unmöglich scheint, manchmal säen wir Weizen und ernten Hirse. Ich verlasse euch.“ Erst sagen alle: „Hauptsache, die Spritzgußmaschine ist dageblieben.“ Dann aber kehrt Laura doch

zur Veterinärmedizin zurück und Nikifor zu seiner Geige und Schreibmaschine. Und als jemand kommt, um für die Spritzgußmaschine eine Rate einzuziehen, gibt man das wertvolle Stück einfach ab. Am Ende aber meldet Ocia plötzlich doch wieder Herrn Lonek an, und Lonek verspricht ein vollständig neues, wesentlich verbessertes Modell der Spritzgußmaschine. Bis sie gebracht wird, spielt Nikifor allerdings schnell noch einmal ein ganz kleines bißchen Geige.

5 P – U: 1965 PR – DE: 1966 SWF – 30 Min. – Ü: Klaus-Dieter Staemmler – ungedruckt

### **Der Fünfte zum Bridge**

Ein „Ich“ erzählt: Er wandert auf der Chaussee und hält einen Personenwagen mit Wohnanhänger an. Dialog: Der Fahrer, der ihn mitnimmt, ist zwar einsilbig, doch allmählich stellt sich heraus, daß im Anhänger vier Personen sitzen und während der Fahrt Bridge spielen. Es sind: der „Chef“, die Frau des Fahrers, ein Mädchen, mit dem der Fahrer seine Frau eifersüchtig macht, und einer, den sie „Zivilist“ nennen (obwohl alle Zivilisten sind). Der Fahrer haßt alle, er möchte am liebsten gegen einen Baum steuern. Doch da klingelt es, eine elektrische Klingel von hinten, das Zeichen, daß ein „Robber“ zu Ende ist. – Es ist ausgemacht, daß, wer beim Spiel ausscheidet, nach vorn kommt und weiterchauffiert; dann spielt der bisherige Fahrer für ihn hinten im Wohnwagen. Schon hat neben dem „Ich“ die Frau das Steuer übernommen und klagt ihm ihr Leid: Ach, einmal nur unter einem Baum ausruhen! Ob er so lange für sie fahren und sie dann wieder abholen könne? Doch kaum ist das verabredet, klingelt es; wortlos verschwindet die Frau im Anhänger, das Mädchen kommt nach vorn. – Sie macht dem „Ich“ Avancen; sie wollen halten, den Anhänger geschwind abkoppeln und gemeinsam mit dem Wagen davonrasen. Doch da klingelt es. – Nun erscheint der „Zivilist“. Jammernd beteuert er, unfreiwillig dabei zu sein. Den Grund verschweigt er. Er habe Frau und Kind, bittet, ihn laufen zu lassen und an seiner Stelle weiterzufahren. Dann bremst er einfach, springt ab und flieht querfeldein. – „Ich“ erzählt nun, wie er allein weiterfährt. Er antwortet nicht auf die Klingel, hält dann aber und will weglaufen. Man greift ihn, der „Chef“ zwingt ihn auf unheimlich bestimmte Weise in den Anhänger und setzt sich selbst ans Steuer. – Nach vier Robbern wird der Erzähler zwangsläufig wieder zum Fahrer. Ein Anhalter winkt, den er zwar mitnimmt, den er aber redlich vor dem drohenden Schicksal und vor der Runde warnt: „Ein verlogener Mann, eine alte Hysterikerin, eine junge Erotomanin und ein finsterer Chef!“ Der Neue mag keine „Moralpredigten“: „Von so einer Bridgepartie habe ich mein Leben lang geträumt!“ – Und nun wandert der „Ich“ wieder gemächlich auf der Chaussee.

7 P – U: 1966 PR – DE: 1966 SR/NDR – 40 Min. – Ü: Heinrich Kunstmann – gedr. in *Der Fünfte zum Bridge*, Wuppertal: Hammer 1968

---

## Dan Treston

### \* 8. März 1916 Manchester

*Verbrachte seine Jugend in Manchester. 1940 erhielt er ein Stipendium für die Schauspielschule des Dubliner Abbey Theaters, an dem er dann als Schauspieler, später vor allem als Regisseur wirkte. 1955 nahm er auch an der Salzburger Dramatischen Werkstatt teil. Seitdem arbeitet er hauptsächlich für den irischen Rundfunk, gelegentlich auch für die BBC. Sein Hörspiel „Klavier im Fluß“ wurde 1965 mit dem Prix Italia ausgezeichnet.*

### **Klavier im Fluß**

Am Dubliner Usher's Quay haben Unbekannte ein Klavier in den Liffey geworfen. Bei Ebbe ragt es weit aus dem schlammigen Bett des Flusses heraus. Dann finden sich Neugierige ein, stellen Mutmaßungen an und nennen die nächtliche Tat unbegreiflich und pietätlos. Einigen will es scheinen, als sollte dort etwas Feines, Sensibles zum Schweigen gebracht und ertränkt werden. Es sind in erster Linie die Frauen, die in dem Klavier unter Wasser eine Metapher für ihr eigenes Leben sehen. Das Gespräch eines Ehepaars, das am Kai entlanggeht, läßt deutlich werden, daß die Frau zwar tagtäglich ihre Bitten um Verständnis und Zärtlichkeit im Schweigen des Mannes ertrinken sieht, aber nicht versteht, daß seine Unnahbarkeit Ausdruck eigener tiefer Ratlosigkeit ist. Eine ältliche Klavierlehrerin fühlt sich durch das mißhandelte Instrument an ihre früheren Schüler erinnert, die mit dem Zwang zum Lernen auch die Musik zu hassen begannen – besonders an einen, den sie liebte und der sie verließ. So blieb ihr nur, für ihre gelähmte Mutter zu sorgen und über die ertrunkenen Wünsche zu weinen. Zwei Betrunkene philosophieren über die Ansicht, das Ertrinken sei ein musikalischer Tod, und ergehen sich in Hypothesen, wem das Klavier gehört haben mag, ihrem Stammwirt, dem großen Händel oder John Field, dem Iren, der das Notturmo „erfand“. Der alten Frau, die früher an den Kais wohnte, und dem Veteranen ruft das Klavier im Liffey die patriotischen Melodien der Freiheitskämpfe und die Namen der einstigen Helden zurück. Die amerikanische Touristin Adelaide wähnt, das Instrument könne jenes aus der Erzählung *Die Toten* von James Joyce sein, es wäre mithin ein fantastisch irisches Fotomotiv. So ist also das im Schlamm versinkende Klavier zu einem melancholischen Sinnbild geworden, das einem Chor von Dublinern Anlaß zur Überprüfung ihrer Lebensinhalte gibt. Mit seinen nicht gespielten und doch gehörten Melodien hat es den Fluß der Zeit ins Stocken gebracht.

Etwa 20 P – U: 1965 RE, Dublin – DE: 1967 NDR/SFB – 55 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

### **Der Obolus**

Heimgesucht von Erinnerungen an sein armseliges Leben, dämmert der Dubliner Dicky auf seinem Sterbebett dem Tode entgegen. Er galt als Spaßvogel, doch spürte er immer, daß das Lachen der anderen über seine Einfälle nur eine weitere Form jener Demütigungen war, die er sein Leben lang erlitt: zuerst als der arme Junge aus den Dubliner Elendsvierteln, zuletzt, als er bei einem sinnlosen Ladendiebstahl ertappt wurde, seine Arbeit verlor und nun um das Bier betteln mußte, das ihn in seiner Verlorenheit trösten sollte. Die Schmach machte ihn mit vierundfünfzig Jahren zum todkranken Mann. Am meisten aber quält den Sterbenden der Verlust der Münze, die er bei seiner Kommunion aus der Kollekte stahl. Dieses Silberstück wurde für ihn so etwas wie der Obolus, den man den Toten im Altertum als Fährgeld für Charon unter die Zunge legte, der Eintrittspreis für die bessere Welt. Wie oft hat er mit diesem Obolus, wenn die Dunkelheit ihn ängstigte, ans Fenster seiner Eltern geklopft, um ins Haus zu gelangen! Welche Welt schöner Wunschträume jenseits der dürftigen Wirklichkeit eröffnete er ihm! – Seine Geschwister Nan und Joe und sein Schulfreund Peter, die am Bett des Sterbenden wachen, trinken, Karten spielen und sich an die Vergangenheit aus ihrer Sicht erinnern, konnten nie begreifen, was die Münze wirklich für Dicky bedeutete. Sie können sich auch jetzt nicht erklären, warum der Sterbende so angstvoll nach ihr verlangt, obwohl Joe ständig komische Vergleiche aus der griechischen Mythologie zur Hand hat. Seine Anspielungen treffen den tieferen Sinn von Dicky's Angst um das Fährgeld aber nur beinahe. Leider hat Dicky, als sich schon niemand mehr um ihn kümmerte, mit der Münze ein Bier bezahlt. Das ungültige Geldstück nützte dem Wirt überhaupt nichts; er würde es möglicherweise bereitwillig wieder hergeben. Doch zu spät! Dicky stirbt, ohne sich selbst wiedergefunden zu haben; denn auch zu sich selbst konnte ihm nur die Münze Zugang verschaffen.

6 P, davon 1 Kind – U: 1966 RE, Dublin – DE: 1967 NDR/SDR – 60 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

---

## **Alain Trutat**

**\* 20. April 1922 Paris**

*Zusammenarbeit mit der ORTF seit 1944, vor allem als Regisseur. Er inszenierte u. a. Hörspiele von Arthur Adamov, Samuel Beckett, Albert Camus, Blaise Cendrars,*

*Marguerite Duras, Dylan Thomas, Elio Vittorini und andere Texte bedeutender Schriftsteller. Vielfach fungierte er, wie in der „Geschichte vom Ei“, auch als Funkbearbeiter. Mehrere seiner Inszenierungen wurden als Beiträge Frankreichs zum Prix Italia eingereicht.*

### **Die Geschichte vom Ei**

Ein verspielter, freirhythmischer (tanzrhythmischer) Erzähltext zwischen einem Er und einer Sie – nach einem Märchen der afrikanischen Basuto: Ein Häuptling hat nur Töchter, doch gebiert ihm eines Tages sein Weib ein Ei, groß wie ein Straußenei. Der Häuptling versteckt es. Als er zu einem Häuptlingskollegen ins Nachbardorf geht, wirbt er um dessen Tochter für „seinen einzigen Sohn“. Ntotoatsana folgt ihm und lebt nun bei den Töchtern ihres Schwiegervaters, ohne Ei zu kennen und zu sehen. Doch als sie einmal vom Pflügen der Acker nach Hause geschickt wird, um Samen zu holen, entdeckt sie den lustig umherrollenden Ei. Er singt: „Haha! Mein Vater gab mir ein Weib / Mein Vater, haha, gab mir eine Frau.“ Sie berichtet den Vorfall ihren Eltern, die ihr zu einem Zauber raten. Daraufhin gießt sie kochendes Wasser über Ei, salbt ihn und streckt sich an seiner Seite unter warmen Decken aus. Und siehe da: Ei sprießen Glieder und plötzlich ist er „zum Mann geworden / sehr schön / vollkommen an Gestalt / und da war nicht das mindeste, was fehlte“. Ntotoatsana sammelt die zerbrochenen Schalen in eine Vase und lebt vergnügt mit dem Mann, der bald auf den Häuptlingssitz seines Vaters gesetzt wird. Doch eines Tages nimmt Ei sich eine neue Frau und geht fort von Ntotoatsana. Da erinnert sich Ntotoatsana der zerbrochenen Schalen und streut sie Ei auf das Kopfkissen, auf dem er neben seiner neuen Frau schlafen geht. Dadurch schrumpfen alle seine Glieder wieder zum Ei zusammen. Auf Rat ihrer Eltern und auf Bitten der verzweifelten Eltern von Ei wiederholt Ntotoatsana jedoch am Ende erfolgreich die ursprüngliche Zauberprozedur. Und wieder zum Mann geworden, schwört Ei ihr: „Mein Weib ich bereue, was ich dir getan / und ich will es nie wieder dir antun.“

2 P – U: 1965 ORTF – DE: 1966 NDR/HR – 35 Min. – Ü: Maria Frey – AzM: zugehörige Musik für eine Schlagzeuggruppe von Serge Nigg – ungedruckt

---

## **Naoya Uchimura**

### **\* 15. August 1909 Tokio**

*1932 an der Keio Gijuku Universität Magister der Volkswirtschaft, arbeitete vor dem Krieg als Verwaltungsdirektor einer Elektrofirma und wandte sich dann ganz dem Theater und dem Funk zu. Seit 1936 sein erstes Stück lief, schrieb er zahlreiche Theatertexte, den erfolgreichsten, „Toi Gaika“, brachte 1958 die Mingei-Truppe*

*heraus. 1952 wurde sein Hörspiel „Schritte“ bekannt. 1959 erhielt er den Preis für Radiokultur der NHK, der japanischen Radiogesellschaft. Er lebt als freier Schriftsteller in Tokio, ist aber häufig auf Reisen. – Das Hörspiel „Marathon“ wurde 1957/58 von der sogenannten „Geräuschgruppe Osaka“ – einem japanischen Gegenstück zum Pariser „Club d'Essai“ – produziert und 1959 zum Prix Italia eingereicht, ohne freilich ausgezeichnet zu werden. Es ist das international erfolgreichste aller japanischen Hörspiele: seine Geräusche sind so prägnant und so schwer nachzubilden, daß es in den meisten Ländern in japanischer Originalfassung läuft.*

### **Marathon**

Das Hörspiel läuft auch bei uns nicht in einer Übersetzung, sondern (meist von Bernhard Rübenach kommentiert) in japanischer Sprache und Inszenierung, wobei es aufmerksamen Hörern fast vollständig verständlich wird. Die eindrucksvolle Geräuschmontage wird durch den Laufschrift und das Atmen der Hauptfigur des Stücks, des Marathonläufers Jiro Honda, und durch die rhythmischen Differenzierungen dieser Geräusche während seines Laufs bei den Ausscheidungskämpfen für die Olympischen Spiele 1960 bestimmt. Dem Takt des Atmens und der Schritte gleichen sich auch alle übrigen Geräusche und Vorgänge des Spiels an: die anfeuernden Rufe des zuschauenden Publikums, der ständige Zuspruch von Hondas Entdecker und Trainer Sasabe und der Eltern des Läufers sowie der Duktus der szenischen Einblendungen. Bei diesen Einblendungen handelt es sich um Reminiszenzen aus Hondas Zeit als Bergmann, wobei er einmal verschüttet war und als einziger gerettet wurde (Wozu? fragt er sich. Sollte er seine übermenschliche Sportenergie zum erstenmal erproben?), und ferner um Szenen aus seiner Tätigkeit als Heizer einer Lokomotive mit ihrem unaufhörlichen Fauchen. – Allmählich überholt Honda in zähem Lauf alle Rivalen, hinter die er anfangs zurückgefallen war, und das Stück endet damit, daß er, schon nahe am Ziel, endgültig die Führung übernimmt. – Es ist interessant zu wissen, daß Kenner der japanischen Sprache gelegentlich behaupten, das Stück wirke für die, die es verstehen, durch das Ärgernis seines Sportfanatismus und Sportnationalismus weniger stark als für diejenigen Hörer, die ausschließlich durch den erregenden Rhythmus des Laufs usw. fasziniert werden.

Etwa 10 P, Massenreaktionen – U: 1958 NHK, Tokio – DE: 1962 SWF/BR – 75 Min.  
– unübersetzt – ungedruckt



## Milan Uhde

### \* 28. Juli 1936 Brünn

Besuchte in Brünn das Gymnasium und studierte dort bis 1958 Philosophie. 1962 erschien sein erster Gedichtband, „Menschen aus dem Erdgeschoß“, dem 1964 und 1967 die Prosabände „Erbsen an der Wand“ und „Der rätselhafte Turm in B.“ folgten. Seine Vielseitigkeit bewies Uhde auch als Bühnen- und Drehbuchautor. Ferner schrieb er Texte und Lieder für das Brünner „Theater der Dichtung X“, wo auch seine Nonstop-Nonsens-Satire „König Vávra“ (1964) und „Die Dirne aus Theben“ (1967) uraufgeführt wurden. In Deutschland vor allem durch Hörspiele bekannt. Außer den referierten: „Die Zeugen“, „Das, was kommt“ und „Der Trupp“ (alle 1968/69). – Uhde ist Redakteur der literarischen Monatsschrift „Host do domu“ („Gast im Haus“) und lebt in Brünn.

### ***Komödie um Lot***

Die Geschichte der Familie Lot in moderner Version. Die Aussichtslosigkeit der Warnung durch den Engel drücken schon die Chansonzeilen aus, mit denen er die „Komödie“ einleitet: „Alle Türen sind verschlossen, alle Tore zu, jeder sitzt vor seiner Schüssel, und nur ich steh hier...“ – Familie Lot lebt, als das Stück beginnt, in Wohlstand und Zufriedenheit, die Umwelt interessiert sie nur im Fernsehen, Isolation macht glücklich. In der Fernseh-Nachrichtensendung wird von einem Raketenversuch mit nuklearer Ladung berichtet, der bei den Johnston-Inseln mißglückt ist. Herr Lot sitzt im Lehnstuhl vor seinem verglasten Stück Welt, und was ihm nicht paßt, schaltet er einfach ab; einzig die Programmauswahl macht noch seine Freiheit aus. Plötzlich kommt der Besuch aus dem Himmel. Die Türklingel funktioniert nicht, und ums Haar hätten Lots das Klopfen nicht gehört. Doch der Engel ist ja nicht zum erstenmal im Haus, er ist schon während des Hitlerkriegs hier gewesen. Seinerzeit haben sich Lot und der Engel aus Verzweiflung betrunken; der Engel hat Lot zwar aus der Stadt geführt, aber damals wie heute gab es keine sicheren Höhlen. Man soll auf dieser Welt wohl beweisen, daß man keine Ausnahme sein will, daß man in der Gemeinschaft lebt und mit der Gemeinschaft die Gefahr teilt. Ist es wirklich so? Mutter kann telefonisch niemanden herbeirufen, alle Nachbarn sind, genau wie Lots, in ihre Fernsehwirklichkeit eingesponnen. So holt Tochter Eva ihre Freunde Peter und Thomas. Herr Lot nagelt gerade Fenster und Türen zu, damit er sein Haus wohlverwahrt zurückläßt, wenn er sich mit dem Engel auf den Weg macht, da kommen die jungen Leute. Selbstbewußt wollen sie mit Hilfe der Mutter den überflüssigen Engel aus dem Haus jagen. „Herr“ Engel aber ist scheinbar doch einigermaßen von dieser Welt, denn er hat unversehens die Sicherungen rausgeschraubt und sich mit Vater Lot im Finstern verdrückt. Ohnehin scheint es nicht um Licht zu gehen, sondern um die Frage, auf welche Art man lebt und sich

rettet. Der Engel kommt aber leider in der nächtlichen Stadt dem Herrn Lot schnell wieder abhanden. „Alle Türen sind verschlossen“, darum wandert nun Lot einsam von einer Kneipe in die andre. Einen Herrn Engel hat man nirgends gesehen, nur schwarze Engel: die Ober in den diversen Etablissements. Es wird klar, daß der Engel wiederum bloß kam, weil Lot ihn unbedingt gewollt hat, weil er in heimlichen Träumen nur sich selbst hat retten wollen. In der Stadt warten viele so auf den Engel.

6 P, 4 NP – U: 1963 CR – DE: 1964 NDR – 50 Min. – Ü: Jan Brandl – ungedruckt

### ***Der Gasmann***

Eine Hörspielparabel: ein Gaskassierer als Inkarnation der Staatsgewalt, die Kunden-Staatsbürger als Objekte für Anordnungen und Befehle. Des Gasmanns Aufgabe ist vor allem, jeden Anflug von Individualismus auszumerzen, er kassiert im Auftrag der Hauptverwaltung. Manche Kunden glauben vielleicht, sie könnten ihm entgehen, indem sie sich, wenn er klopft, mäuschenstill verhalten. Aber sie werden dennoch aufgestöbert. Auch Herr und Frau Lindner müssen öffnen. (Ihr Name wird im Verlauf des Gasmannbesuchs vielfach abgewandelt, ein Name ist wohl ebenfalls schon zu individualistisch.) Selbstverständlich begründet der Gasmann jede seiner Maßnahmen in Amtskauderwelsch. Für das Ablesen der Uhren hat eine Kerze bereitzustehen, hat ihm gereicht zu werden, egal, in welchem Gesundheitszustand sich die Kunden befinden. Gas, Strom und Wasser sind übrigens sowieso schon lange abgesperrt, jetzt wird nur noch kassiert; die Rechnung ist astronomisch. – Der Gasmann ist auch Detektiv. Er stellt fest, daß Gasbrenner und Glühlampen heiß sind, also wurden Rohre und Leitungen angezapft. Die Haussuchung ergibt ferner, daß Gläser vorhanden sind, also wird wohl auch getrunken worden sein. Da Amts- und Vertrauenspersonen wegen ihres schweren Dienstes müde sind, schlafen sie, wo sie hinfallen, bis die Pflicht sie wieder ruft. Der Gasmann legt sich zu seiner Kundin ins Bett; an ihr ist sichtlich was dran, sie könnte glatt noch Kinder kriegen. Die Hauptverwaltung setzt zur Kontrolle der Kassierer zwar auch Konterkassierer ein, die verkleidet in den Wohnungen hocken; hier aber braucht der Gasmann wohl nicht damit zu rechnen. Deshalb schaltet er den Ehemann einfach aus: Schuß – tot. Der Gasmann nimmt seine Stelle ein. Nach einem Höhenflug in Liebe und Selbsterkenntnissen verfällt der neue Ehemann aber dann selbst dem Alltag und hat Angst vor dem Kassierer. Seine Geliebte ist schon oft in der Hauptverwaltung gewesen, hat dort aber nie jemanden angetroffen. Da sie jedoch immer noch die Leitungen anzapft, wird man wohl nicht in ein „Stadium des Selbstkassierens“ übertreten können. Auch fürchtet er, sie habe sich schon mit Leuten zusammengetan, die verhindern wollen, daß Selbstkassieren überhaupt eingeführt wird. So erschießt er auch sie. Plötzlich klopft jemand gegen die Tür: wieder der Gasmann. Eine verschüchterte

Frauenstimme (merkwürdigerweise) fordert ihn auf, einzutreten. Das Spiel kann von vorn beginnen.

1 P, 1 NP – U: 1966 CR – DE: 1968 WDR/RB – 35 Min. – Ü: Heinrich Kunstmann – ungedruckt

---

## Siegfried von Vegesack

### \* 20. März 1888 Blumbergshof/Livland

*Studierte in Heidelberg, Berlin und München Geschichte, war im Ersten Weltkrieg Journalist und lebte seit 1918 als freier Schriftsteller und Landwirt im Bayerischen Wald. Da er 1933 zeitweilig verhaftet wurde, emigrierte er 1934 nach Schweden und von dort 1936 bis 1938 nach Südamerika. Nach seiner Rückkehr war er von 1941 bis 1945 Wehrmachtsdolmetscher in Rußland. Seitdem lebt er wieder auf Burg Weißenstein im Bayerischen Wald. – Vegesacks Romanwerk ist umfangreich und weithin bekannt, vor allem die „Baltische Tragödie“. Die Titel seiner wichtigsten Hörspiele: „Glocke und Traktor“ (1931), „Das Weltgericht in Pisa“ (1950), „Tanja“ (1954) und „Die Liebeserklärung“ (1964).*

### **Die Liebeserklärung**

Eine alte baltische Baronin leitet ein privates Altersheim. Kein Wunder, daß sich bei ihr vorwiegend ehemalige Balten für die letzten Lebensjahre einquartieren. Herr von Berg ist der Baronin liebster Gast. Er raucht ab und zu in ihrem Büro ein Pfeifchen und erhofft Erwärmung – nicht nur mit Kirschlikör, den sie ihm jedesmal kredenzt. Denn einst hatte er nach einem Ball in Alt-Schwanensee mit ihr eine Schlittenfahrt gemacht, wobei er ihr leider allzu schüchtern verschwieg, was er eigentlich sagen wollte. Als Berg sich der Baronin wieder einmal – reichlich verspätet – erklären will, wird ein neuer Gast gemeldet. Aurel von Heidenkamp versuchte bisher auf Reisen durch die Welt sich selbst und den Mitmenschen zu entkommen; auch hier fordert er sofort ein Einzelzimmer. Doch wird ihm bedeutet, er müsse warten, bis jemand stirbt. Im ersten Stock schlägt sich ohnehin eine 92jährige Baronin seit drei Jahren mit dem Tod herum. Ob er nicht vorerst das Zimmer mit Kai von Torklus, einem alten Freund, und dessen Rauhhaardackel teilen wolle? Leider ist schon die Wiedersehensfreude der beiden alten Herren zwiespältig. Torklus hat im Altern mehr Erfahrung, Heidenkamp erwägt abzureisen. Doch mit Schwester Madeleine funktioniert der Kreislauf der Erinnerungen fabelhaft, er macht fast die verlorene Heimat wieder gegenwärtig. Mißtrauisch formuliert der alte Herr von Berg: „Da hockt man den ganzen Tag in seinen vier Wänden und kaut sein Leben wieder... Manchmal kommen mir Zweifel, ob früher wirklich alles so schön war.“ Kann Erinnerung denn überhaupt mehr sein als ein endloses Selbstgespräch? Doch auf

einmal werden zweiundsiebzig Selbstgespräche durch ein ebenso natürliches wie für ein Altersheim ungebührliches Ereignis unterbrochen: Erna, das Stubenmädchen, bekommt überraschend ein Kind, einen vorerst vaterlosen Knaben von acht Pfund Lebendgewicht. Die alten Herren werden sehr aufgeregt; jeder renommiert, ob er nicht selbst ein wenig hätte beteiligt sein können. Die alten Damen aber sind grundsätzlich entrüstet. Indessen, als die Baronin kostenfrei Wolle ausgibt, stricken und häkeln alle gemeinsam Deckchen, Höschen und Jäckchen. Und beim nächsten Besuch im Büro findet auch Herr von Berg endlich die verspäteten Worte zu seiner Liebeserklärung.

12 P, einige NP – U: 1964 NDR – 60 Min. – ungedruckt

---

## Endre Vészi

### \* 19. Oktober 1916 Budapest

*Ursprünglich von Beruf Graveur. Veröffentlichte zuerst Kampflyrik aus der Ideologie der sozialdemokratischen Arbeiterbewegung seines Heimatlandes. Von seinen Theaterstücken wurden dann „Die Sekretärin“ und „Das letzte Abenteuer des Don Quixote“ mit großem Erfolg aufgeführt. Auch Novellen und Romane erschienen, die jedoch nicht in Übersetzungen vorliegen. – Nach dem Zweiten Weltkrieg war Vészi Kulturredakteur des Zentralorgans der ungarischen Sozialdemokraten. Seit 1957 freier Schriftsteller in Budapest.*

### **Statistik**

Der Assistenzarzt in der Unfallchirurgie, Dr. Pal Marothi, nimmt seinen hippokratischen Eid sehr genau. Entsprechend beurteilt er auch die Leistungen des Pflegepersonals und der Anstalt überhaupt. Sein Chef ist ein geschickter Operateur, aber ein typischer Erfolgsmensch, der sich gern ins Licht stellt, Fachbücher herausgibt, in Funk und Fernsehen auftritt und sich mit und in der Gesellschaft bestens arrangiert. Schwierigkeiten und unvermeidliche Todesfälle bagatellisiert er, macht honorige Scherzchen und ist stolz auf die Todesstatistik seiner Chirurgie, die hübsch mager und also sehr günstig aussieht. Gegen diesen Mann ist Assistenzarzt Marothi ein schrecklicher Außenseiter und Dickschädel, der sich durch seine moralistische Bedingungslosigkeit selbst isoliert. Er wohnt in der Klinik wie eine Nachtule in dem kleinen Loch, in dem sich früher die Putzfrau aufhielt, rührt sich kaum aus dem Haus und spielt den ewig Diensthabenden. – Der Gegensatz zwischen dem allzu charmanten Chef und dem Eiferer beginnt eines Tages virulent zu werden. An einem Spätnachmittag im Dezember wird von der Ambulanz ein alter Mann bewußtlos eingeliefert, der unter eine Straßenbahn geriet. Mit Erfolg operiert man ihn, doch am nächsten Morgen stellt man eine tiefe Amnesie fest. Dr. Marothi

versucht mit unendlicher Geduld, Erinnerungsspuren zu entdecken: das Ergebnis sind spärliche Indizien, die auf fast jedes andere Leben genauso passen. Rundfunk und Fernsehen schalten sich ein – ohne Erfolg. Für den Chefarzt ist der Fall längst bei den Akten, die operativen Eingriffe sind gelungen, und wenn behauptet wird, die Oberschwester habe verschuldet, daß sich der alte Mann aufgelegt hat, so kann das kaum stimmen: die Statistik der Anstalt verzeichnet nichts darüber. Die junge Schwester Livia versucht, den störrischen und verbitterten Assistenzarzt zu beruhigen und ihn zu der Welt, wie sie nun einmal ist, zu bekehren. Für Dr. Marothi aber hat der alte Mann längst symptomatische Bedeutung. Als Komplikationen auftreten und der Zustand des Patienten hoffnungslos wird, will der Chefarzt die Überführung in ein anderes Krankenhaus anordnen. Marothi aber stellt seinen Chef und sagt ihm auf den Kopf zu, daß er den Alten nur wegen der Sterbestatistik verlegen läßt. Der Professor leugnet es nicht einmal. So sitzt nun Dr. Marothi am Bett seines Schützlings und verhindert, daß er von der Ambulanz abgeholt wird. Leider ist auch die Liebe der Schwester Livia nicht so groß, daß sie mit diesem Moralisten, diesem Rufer in der Wüste durchhält. Also bleiben dem einsamen Enthusiasten nur Dank und Gruß eines alten Mannes und das Gefühl, wenigstens in diesem Fall die Statistik besiegt zu haben.

7 P, 6 NP – U: 1960 MR, Budapest – DE: 1964 NDR – 50 Min. – Ü: Stephan Vajda – gedr. in *Dialoge*, Berlin (Ost): Henschel 1966

---

## Georg von der Vring

\* 30. Dezember 1889 Brake/Unterweser

† 1. März 1968 München

*Stammte von norddeutschen Handwerkern und Seeleuten ab, besuchte die Kunstschule in Berlin, nahm am Ersten Weltkrieg teil und war dann an ostfriesischen Schulen Zeichenlehrer. 1927 erschien sein Kriegsbuch „Soldat Suhren“. Seit 1939 lebte er als freier Schriftsteller, zuerst in Stuttgart, später in München, und schrieb – außer weiteren Romanen, Erzählungen und Übersetzungen – vor allem Lyrik. (Sammelband: „Die Lieder des Georg von der Vring“.) Seit Ende der zwanziger Jahre verfaßte der Dichter auch zahlreiche Rundfunktex te, von denen jedoch, außer einem kleinen Stück, „Ein Kinderhut schwimmt auf dem Wasser“, nichts erhalten blieb. Dagegen wurden die seit dem Zweiten Weltkrieg entstandenen Kurzhörspiele, meist novellistisch pointierte Einzelszenen z. T. autobiographischen Charakters, viel gesendet.*

### ***Der Korporal aus Java***

Kleine autobiographische Anekdote, Szenenfolge mit erzählendem Einleitungstext des Dichters: Nach langer Kolonialzeit kommt ein holländischer Korporal auf Urlaub und möchte ein Mädchen aufsuchen und heiraten, das er vor vielen Jahren als Kindheitsgespielin zum letztenmal sah. In der Erinnerung und aus weiter Ferne schien sie ihm mehr und mehr geeignet, seine Frau zu werden. Nun trifft er zuerst ihren kleinen Neffen, der ihn zu seinem Großvater, ihrem Vater, bringt. Ihm, seinem ehemaligen Handwerksmeister, erzählt er treuherzig vom Kolonialdienst und erfährt, daß Theodora Musik studiere und Orgel spiele. Dann kommt sie selbst. Aber sie ist so schön und klug geworden und seinen armseligen, kindlichen Vorstellungen so weit entwachsen, daß ihm nichts übrigzubleiben scheint, als sich heimlich davonzuschleichen, während sie versunken auf dem Klavier Beethoven spielt.

6 P, davon 1 Kind – U: 1955 NWDR-Hamburg (möglicherweise schon um 1935 in Berlin) – 25 Min. – ungedruckt

### ***Das Schildkrötenspiel***

Irgendwann in der Vergangenheit Chinas, wo es von jeher Partisanenheere gab: Zwei Männer, der eine vor sieben Jahren von Weib und Söhnchen weggerissen, der andere schon als Kind von Partisanen aus dem brennenden Elternhaus verschleppt, sind inzwischen selbst Partisanen geworden, Landsknechte und Mordbrenner. Zwar hoffen sie noch auf Heimkehr, aber vorerst kennen sie nur Hunger und Zerstörungswut. Der ältere entdeckt im Wald eine Hütte. Er geht hinein und findet einen alten Weisen in träumendem Nachdenken. Enttäuscht über den Inhalt seines Schrankes, den er durchwühlt, will er dem Alten mit der Axt, die vor der Tür steht, schon den Schädel spalten, da fällt ihm plötzlich ein Kästchen mit bunten Holztieren in die Hand, ein Schildkrötenspiel. Der Partisan droht, der Alte solle ihm sagen, was es damit für Bewandtnis habe; er meint, es sei ein Zauberspiel, könne ihm die Zukunft und das Schicksal seines Söhnchens daheim erzählen. Doch der Alte klärt ihn auf: es sei nichts Geheimnisvolles, nur ein Spielzeug seines Sohns, er habe es mit ihm zum letztenmal besichtigt, ehe dieser zur Armee, und zwar zu der dem Partisan feindlichen Armee, eingezogen wurde; noch jetzt spiegle sich für ihn, den Vater, im Glas des Kästchens das Gesicht des Abschiednehmenden. – Der Partisan müßte den Verwandten eines Feindes eigentlich töten, sein Metier verlangt es so. Doch er sagt nur verwirrt: „Je mehr man von den Menschen erfährt, um so schwerer wird es einem, ihnen den Schädel einzuschlagen.“ Dann verläßt er den Alten und geht zu seinem Kumpan zurück.

3 P – U: 1960 NDR – 30 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1961

### ***Der Totenkopfschwärmer***

Wieder eine autobiographische Szene und wieder mit einem kurzen, erzählenden Einleitungstext des Dichters: Jensen, Junglehrer in einem Dorf an der See, übt mit der Frau seines älteren Kollegen Pauli, der ein Schürzenjäger ist, für den bevorstehenden Elternabend ein Schubertlied. Er begleitet sie am Klavier, liebt die etwas ältere Frau, wagt aber natürlich nicht, sich ihr anzuvertrauen. Plötzlich fliegt ein Totenkopfschwärmer durchs offene Fenster herein, ein großer, seltener Schmetterling, der von weit her kommt und ein Honigdieb ist. Die beiden jungen Menschen machen das Licht aus, damit das schöne Tier wieder hinausfindet. Da geschieht es, daß Pauli mit einer anderen Frau, der er den Hof macht, draußen am Fenster vorübergeht und sich und seinen Leichtsinn durch lautes Geschwätz verrät, weil er niemanden in der dunklen Schulstube vermutet. Mit bewundernswerter Souveränität findet Frau Pauli, so beleidigt und beschämt sie ist, sich in der quälenden Situation zurecht, der junge Mann aber, der unfreiwillig zum Mitwisser ihrer Pein wurde, liebt und bewundert sie noch scheuer als zuvor.

4 P – U: 1962 NDR/BR – 30 Min. – ungedruckt

---

## **Ivan Vyskocil**

### **\* 27. April 1929 Prag**

Nach dem Abitur bis 1952 Studium der Schauspielkunst und Regie an der Akademie der Musischen Künste, dann der Psychologie bis zur Promotion 1957 an der Karls-Universität. 1957 wurden seine „Text-Appeals“, von ihm selbst inszeniert, in der Prager Redoute uraufgeführt. Später Hausautor des von ihm mitgegründeten Theaters am Geländer (1958-63) und des von ihm gegründeten Nichttheaters in der Redoute (seit 1964). Außer mit Hörspielen ist er für den Funk als Verfasser halbimprovisierter Sendungen, „Dazubemerkungen“ und „Nur so“, tätig gewesen und hat drei Bände Erzählungen und „Sowieerzählungen“ herausgebracht: „Fliegen ist doch leicht“, „Knochen“ und „Beispiele“ (1963 und 1966). Neben dem Management, neben produktiver und reproduktiver künstlerischer Tätigkeit, arbeitet Vyskocil als Psychologe auf dem Gebiet der Psychotherapie.

### ***Eine Begebenheit***

Otto Zabel, der auf seine Dienststellung als „Stellvertreter“ (wessen?, das bleibt offen) sehr stolz ist, wird telegrafisch zu einer Besprechung mit anschließender Dienstreise nach Dänemark abgerufen. Eigentlich ist es mit einer so exponierten Stellvertreter-Eigenschaft kaum zu vereinen, daß er bei dieser Gelegenheit für die

Nichte seiner Hausbesorgerin einen Koffer mit Eingemachtem nach Lot mitnimmt. Aber da er in Lot ohnehin Umsteigeaufenthalt hat und da er sich gegenüber der Hausbesorgerin irgendwie schuldig fühlt, weil er in seiner Leidenschaft für Luftgewehre ihre wildernde Katze erschossen hat, kann er sich der Aufgabe nicht gut entziehen. – In Lot fährt ihn der Taxichauffeur durch ein Mißverständnis statt zur Nichte in einen falschen Stadtteil. Es gibt Streit, und der Taxifahrer ruft zwei handfeste Helfer herbei. Von ihnen wird Zabel kurzentschlossen – mitsamt Koffer – als Staatsfeind „verhaftet“ und trotz unaufhörlichen Protests in den Keller einer finstren Kneipe eingesperrt. Doch nun wird die Sache erst richtig gefährlich: Nachts kommt die Wirtin Nelly zu ihm in den Keller geschlichen, rühmt ihm die hohen Verdienste, die sich Herr Matoli und Herr Soura um sie, das Volk, die Nachwelt und mithin auch um Zabel selbst erworben hätten, weil sie ihn als Volksschädling dingfest machten, und erzählt, daß nun am nächsten Morgen der Herr Expedient Trauch käme, der – bei Hühner- und Kaninchenschlachtung bewährt – ihn ganz einfach „beseitigen“ würde. Dann versucht sie ihm zu „beichten“ – ihre „Unarten und Schweinereien“, wie sie sagt, indem sie handgreiflich wird. Zum Glück ist Zabel trotz seiner Todesangst auch sterbensmüde, so daß er, ohne Nelly Genüge zu tun, schließlich unter entsetzlichen Angstträumen in tiefen Schlaf sinkt. Immer wieder beteuert er schlafend dem Expedient Trauch, daß er unschuldig sei, daß Trauch kein Recht habe und daß nur die Polizei... – Inzwischen dämmt der Morgen herauf, die Wirtin kommt Kartoffeln holen und „entdeckt“ ihn mit den Worten: „Was machen Sie denn in fremder Leute Keller?“ Scheinbar erschrocken ruft sie laut nach ihrem Mann Adi. Aber Zabel kann dennoch entweichen, und als er oben auf Adi trifft, fordert dieser ihn erstaunlicherweise sogar auf, seinen Koffer nicht zu vergessen. – Am Ende steht eine Szene zwischen Zabels Frau und der Hausbesorgerin, die aufs lebhafteste bedauert, daß ihre Nichte nicht zu Hause gewesen sei, um dem kofferabliefernden Herrn Zabel wenigstens einen Kaffee anzubieten. Ferner betont sie, wie notwendig es sei, daß Herr Zabel bald heimkäme, denn es schleicht schon wieder ein wilderndes „Biest von Katze“ durch den Garten.

8 P – U: 1966 CR – DE: 1967 SDR/NDR – 45 Min. – Ü: Paul Kruntorad – ungedruckt

### **Die Reise nach Ubitz**

Drei Männer beginnen vor offenem Mikrofon ein Spiel zu „improvisieren“. „Die Hochzeit von Kringsdorf“ beherrscht man nicht mehr so gut, also spielt man die „Reise nach Ubitz“. Ein Damentrio, ursprünglich für das Hochzeitsspiel engagiert, muß einfach mitmachen, *mitreisen*. Um den Spielverlauf gelegentlich neu festzulegen, neue Rollen einzuführen und zu besetzen und Spielorte zu markieren, wird das Spiel von Zeit zu Zeit unterbrochen. Nur der Reisende gilt als ein für allemal „gesetzt“, alle andern Akteure ändern sich mit der gegebenen *Spielwirklichkeit*, man erwartet sozusagen, daß sie stets kollaborieren. – Es beginnt,



indem der Reisende nachts vom Schaffner und Zugführer aus dem Zug geworfen wird. Er will aber fahrplangemäß nach Ubitz und beschwert sich beim Bahnhofsvorstand, der Fahrplan müsse eingehalten werden. Der Vorstand aber fürchtet die Beschwerde des Reisenden nicht; man glaubt höheren Orts ja doch nur Amtspersonen, und die streiten einfach alles ab. Also muß der Reisende in der überfüllten Wartesaal einer Station, wo er eigentlich niemals hinwollte, um die Gunst der Eisenbahnfunktionäre werben. Zahllose unfreiwillige Wartegäste sind dort schon versammelt; sie haben dem unworbenen Vorstand in ihrer Freizeit schon einen großen landwirtschaftlichen Betrieb aufgebaut, und der Schaffner Kubla macht jeder Reisenden ein Kind. Natürlich hat jede auch ein Interesse daran, denn für das eigne Fleisch und Blut fahren die Eisenbahner vielleicht eher einmal nach Ubitz, und dann könnte sogar manch Unbeteiligter mit durchschlüpfen. Als der Reisende einen amtlichen Empfehlungsbrief nach Ubitz vorweist, bittet der Vorstand den nun „Verehrungswürdigen“ devot in die Kanzlei. Das Spiel „Kanzlei“ aber klappt vorerst auch nicht: immer wieder ist der Minister am Apparat und fordert lächerliche Maßnahmen. Endlich erklärt der Vorstand: eine Reise nach Ubitz sei überhaupt überflüssig, denn hier sei ja schon Ubitz – was allerdings denen im Wartesaal unbedingt verschwiegen werden müsse. „Wir müssen Ubitz schützen, damit nicht jeder dahergelaufen kommt.“ – „Alle haben also schon, was sie wollen, und zugleich die Hoffnung, die ihrem Leben Sinn gibt, nämlich, daß sie doch einmal nach Ubitz kommen.“ Das Spiel wird immer fantastischer, kaum wiederzugeben: Der Reisende soll ein Hauptmann sein, den ein delegierter Wirt und eine zweifelhafte Dame abholen kommen; der Schaffner, jetzt Revisor, bringt die Hoheit Adi, ein Kind, das ununterbrochen an einem Bonbon lutscht, herbei; die erlauchte Versammlung dichtet dem Reisenden allerhand an, und er revanchiert sich, indem er behauptet, er habe alle Leute und ganz Ubitz nur ausgedacht. Daraufhin läßt Adi ihn entrüstet in Eis und Schnee hinauswerfen, dort soll er liegen, bis er erfriert. Damit ist das Spiel dann aber auch plötzlich aus. Nur der Vorstand will es nicht wahrhaben, er hatte ja die beste Rolle und war in Ubitz privilegiert.

5 P, viele NP – U: 1968 CR – DE: 1968 NDR/SDR – 55 Min. – Ü: Paul Kruntorad – ungedruckt

---

## Dieter Waldmann

### \* 20. Mai 1926 Greifswald

*Sohn eines Professors der Veterinärmedizin, brach sein Philosophiestudium in Freiburg 1948 ab und reiste als Arbeiter und Journalist zehn Jahre durch*

*Südamerika. Nach seiner Rückkehr wurde er als Verfasser von Dramen, Hör- und Fernsehspielen bekannt, die Fantasiewelt und Realität oft auf spielerische Weise verbinden. Jetzt als Fernsehproduzent tätig. Dramen: „Der blaue Elefant“ (1959), „Von Bergamo bis morgen früh“ (1961) und „Atlantis“ (1963), das mit dem Schillerpreis des Landes Baden-Württemberg ausgezeichnet wurde. Für das Fernsehspiel „Das ausgefüllte Leben des Alexander Dubrowski“ erhielt er den Adolf-Grimme-Preis in Gold. Hörspiele: „Das Gerücht“, „Scheherezade“, „Das Dorf, u. a.*

### **Der fremde Gast**

Nach einer Auseinandersetzung in einem öffentlichen Lokal wird Salvador, der spanische Gastarbeiter, auf dem Heimweg von einem Ziegelstein getroffen, der, sieht man auf die Triebkräfte, von Fremdenhaß, von Konkurrenzneid und der Anmaßung der Einheimischen geschleudert wurde. Erschrocken über den Wurf, nehmen ihm deutsche Arbeitskollegen, um die Identifizierung zu erschweren, die Papiere ab und verschwinden. Der Fall wird nun auf zwei Ebenen aufgerollt. Die Ermittlungen des Inspektors fördern nur dürftige äußere Fakten zutage, die dazu noch durch die Zeugenaussagen und das auch bei der Polizei herrschende Vorurteil im falschen Licht gesehen werden. Der innere Monolog Salvadors dagegen eröffnet einen Blick in seine Welt und auf den wirklichen Ablauf des Geschehens. Wie ein Fußballidol war er in seinem Heimatdorf, in der armen Mancha, gefeiert worden, als es ihm gelang, vor der gestrengen Musterungskommission der deutschen Anwerber zu bestehen; bedeutete das doch, daß er Geld wird schicken können für neue Ziegel zur Bedachung seines Hauses, für einen Traktor und für einen Mantel, den seine Mutter dringend benötigt! In Deutschland erwarten ihn jedoch Paßkontrolle, Papierkrieg und die eigentümliche Isolierung des Fremden, verschärft durch sprachliche Mißverständnisse. Aber auch ein Liebesverhältnis scheint sich anzubahnen. Leider beruht es ebenfalls auf einem Mißverständnis. Das Mädchen, im gleichen Haus wohnend, hat weiter nichts getan, als ein paar freundliche Worte mit ihm gewechselt und ein Stück Kuchen und einen Schluck Wein angenommen. Die Eltern des Mädchens und die Kriminalpolizei beurteilen das Verhältnis ebenso falsch wie Salvador und sein Freund Pacco, die sich darüber als Rivalen verfeinden. Am Ende wird Pacco sogar der Mordtat verdächtigt. Nachdem Salvador gestorben ist, wird Pacco, obwohl man ihm nichts nachweisen kann, vorsichtshalber des Gastlandes verwiesen.

47 P – U: 1966 SWF/WDR/RB – 55 Min. – ungedruckt

## Martin Walser

### \* 24. März 1927 Wasserburg am Bodensee

*Studium der Literatur, Geschichte und Philosophie in Tübingen. Seit 1949 mehrere Jahre Rundfunkredakteur in Stuttgart. Zahlreiche Rundfunktexte und Hörspiele u. a. „Der kleine Krieg„ und „Ein grenzenloser Nachmittag„ (beide 1955), „Welche Farbe hat das Morgenrot„ (1969). Außerdem Prosa. 1955 Preis der Gruppe 47. Romane: „Ehen in Philippsburg„ (1957), „Halbzeit„ (1960) und „Das Einhorn„ (1966). Theater: „Eiche und Angora„ (1962), „Überlebensgroß Herr Krott„ (1963), „Der schwarze Schwan„ (1965) und „Die Zimmerschlacht„ (1968), auf Anregung Fritz Kortners aus dem Hörspiel „Erdkunde„ entwickelt. – Walser lebt in Friedrichshafen am Bodensee.*

### **Ein grenzenloser Nachmittag**

Mit Tischtennispiel vertreibt sich das Ehepaar Gisa und Eduard den Sonntagnachmittag und das Warten auf das Ehepaar Merlon. Bald aber springen statt des Balls die Argumente zwischen beiden hin und her. Daß die Merlons noch nicht erschienen sind, nimmt Gisa als Indiz für die berufliche Gefährdung Eduards. Wenn der ehrgeizige Merlon, der unter Eduard in derselben Firma arbeitet, eine solche Dämpfung seines Vorgesetzten wagt, muß er Gründe haben. Eduard streitet den Zusammenhang ab, doch als Gisa gleich darauf Zeugin eines fast spielerisch geführten geschäftlichen Telefonats zwischen ihrem Mann und einem Fabrikanten wird, sieht sie in seiner Art zu verhandeln einen konkreten Grund zur Besorgnis. Genaugenommen aber ist die Kritik an Eduards beruflicher Einstellung für Gisa nur Anlaß, um ihm die Kinderlosigkeit ihrer zwölfjährigen Ehe vorzuhalten. In ihrer Einsamkeit zur Puppenspielerin geworden, läßt sie ihre beiden Kasperlefiguren Piko und Uschi die Attacke stellvertretend übernehmen: Er wolle nicht nur keine Kinder haben, er dulde auch keine Haustiere und verfolge sogar Spinnen und Stubenfliegen, sein angemessener Platz sei im sterilen Eisschrank. Eduard versucht sich mit Argumenten gegen den vitalen Anspruch zu verteidigen: Wozu Kinder angesichts der überall drohenden Sorgen und Gefahren? Doch sicherlich haben gerade der Mangel an Sorgen, die Ödnis ihres Lebens zu zweit, Gisa um Glück und Geborgenheit gebracht. Darum beschwört sie nun selbst die angeblichen Gefahren: Nicht ohne Grund sei die Straße so leer. Hört man nicht schon anrollende Panzer? Eduard kommen, gerade weil er nicht mit einer Invasion rechnet, die Ängste seiner Frau sehr entgegen; sie stützen seine Absicht, weiterhin ein „provisorisches„ kinderloses Leben zu führen. Doch Gisas Spiel mit der Bedrohung war ohnehin nur Provokation. Um so heftiger weigert sie sich nun, „in Erwartung von Panzern„ Tischtennis zu spielen. Von neuem versucht Eduard zu argumentieren. Doch da ruft Merlon an und unterrichtet ihn im Tonfall des Siegers, der Firmenchef sei gerade bei ihm und spiele begeistert mit seinen Kindern. Merlon läßt keinen Zweifel,

daß Eduard abgeschrieben ist. Gisa erwartet nun eine Konsequenz, doch Eduard versucht, ihren Wunsch nach Kindern noch immer zu ignorieren.

2 P, 2 NP – U: 1955 SDR – 40 Min. – gedr. in *Hörspielbuch*, Frankfurt a. M.: Europäische Verlagsanstalt 1955, und in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

### **Erdkunde**

Der Geographielehrer Felix Fürst und seine Frau Trude kleiden sich für eine Party um. Während Trude fast ausgehertig ist, betreibt Felix seine Toilette mit auffälliger Verzögerung. Zwischendurch versichert er sich außerdem, wenn seine Frau ihn grade nicht hören kann, telefonisch immer wieder der Solidarität seiner Kollegen. Alle sind sich scheinbar einig, man will den Gastgeber Benno, ebenfalls Lehrer, weil er seine nicht mehr ganz junge Frau verlassen hat und an diesem Abend seine vierundzwanzigjährige „Neuerwerbung“, vorzustellen gedenkt, schneiden. Vor seiner Frau Trude versucht Felix diese Motive allerdings zu verschleiern. Er kann und will nicht zugeben, daß sein Boykott auf seinem Abscheu gegenüber Bennos unkonventioneller Haltung beruht und daß dahinter ein Minderwertigkeitskomplex steckt, den er nur durch einen miesen Triumph befriedigen kann. Während Trude ihm mit Hemd und Manschettenknöpfen nachläuft, spielt Felix den verliebten Ehemann, der schon lange – im Grunde zwei Jahrzehnte – auf eine Gelegenheit warte, mit ihr allein zu sein. Doch ohne den hilfreichen Rahmen der Gesellschaft, auf sich gestellt, versagt der Ehekontakt, Trude durchschaut die Attitüde trotz aller dialektischen Argumente. Als deutlich wird, daß ihm auch für den Abend zu zweit nichts einfällt, obwohl er Kognak und *Kamasutram* zu Hilfe nimmt, und daß er nichts ist als ein Maulheld, eine kleine Nummer, ein „Erdkundelehrer“, geht sie zum Angriff über. Im offenen Kampf desillusioniert sie sarkastisch seinen elogenen Nimbus als Kriegs- und Weiberheld. Und wirklich: vor einer Maus, die plötzlich auftaucht, versagt der angebliche Kampfflieger Felix völlig. Aber auch Trude muß sich ihre Klischeevorstellungen von Männlichkeit eingestehen. Alle Versuche, sich dennoch in die Illusion erotischer Faszination hineinzusteigern und das eheliche Vertrauen zu retten, scheitern. Die Maus wird zwar schließlich erschlagen, an der Lebensunfähigkeit dieser Ehe außerhalb der Gesellschaft aber ändert die Tat nichts. Als Benno, der Gastgeber, schließlich anruft und ihnen sagt, daß man nur noch auf sie warte, unterwerfen sie sich und gehen. (Das Hörspiel wurde 1967 unter dem Titel *Die Zimmerschlacht* zu einem zweiaktigen Theaterstück erweitert; der zweite Akt schildert die Situation derselben Ehe nach zwanzig Jahren.)

2 P – U: 1966 HR/SWF – 85 Min. – als Hörspiel ungedruckt

## Günther Weisenborn

\* 10. Juli 1902 Velbert/Rheinland

† 26. März 1969 Berlin

*Studierte Medizin und Philologie in Köln und Bonn, ging 1928 nach Berlin, wo mit mehrjährigen Unterbrechungen (1930-32 als Farmer und Postreiter in Argentinien, später als Lokalreporter in New York) sein Wirkungsfeld blieb. 1933, nach Verbot seiner Werke, schrieb er unter Pseudonym weiter. 1937 reihte er sich als überzeugter Kommunist in die Front des Widerstands ein, 1942 bis 1945 war er im Zuchthaus. Abgesehen von vorübergehender Dramaturgentätigkeit lebte er nach 1945 als freier Schriftsteller in Berlin. 1956 bereiste er China. – Weisenborn, ein von Brecht beeinflusster Dramatiker („ortlose Dramaturgie“), schrieb u. a. die Stücke: „Die Neuberin“ (1934), „Die Illegalen“ (1945), „Die Ballade vom Eulenspiegel...“ (1949) und „Fünfzehn Schnüre Geld“ (1959). Prosa: „Das Mädchen von Fanö“ (1935) und „Am Jangtse steht ein Riese auf“ (1961). Mehrere Hörspiele, von denen das 1932 entstandene „Die Reiherjäger“ oft neuinszeniert und wiederholt wurde.*

### **Die Reiherjäger**

Weisenborn nennt sein Hörspiel „eine Chornovelle mit Dialogen“. Der Chor erzählt den Vorgang, vielfach in Einzelstimmen aufgelöst, in freirhythmischer Sprache, dazwischen kleine Szenen: Auf der internationalen Modenschau in London werden Reiherfedern kreiert, ein Telegramm geht nach Rio, der reiche Mr. Fitch, der auf seiner Veranda Whisky mit Eis trinkt und sich die Chanson singende Lolita als Gespielin holen läßt, nimmt es in Empfang. Mit Lolita fährt er am nächsten Tag im Auto zu den Urwaldjägern Jaime und Narcisso. Doch die haben gerade wieder einmal gut verdient und wollen nach Santa Maria, um zu genießen, Mr. Fitchs Angebot interessiert sie nicht. Erst als Lolita verspricht, demenigen zu gehören, der ihr die meisten Reiherfedern bringt, machen sich die naiven Indiojungen auf die höchst gefährvolle Reiherjagd. Man erlebt, wie Narcisso fast die Beute eines Alligators wird, aber vor allem, wie die beiden immer eifersüchtiger aufeinander und auf ihre erjagten Federn werden. Schließlich will Jaime den Narcisso heimtückisch erschießen. Aber Narcisso kommt ihm zuvor und zieht nach vollbrachtem Mord mit seiner und des getöteten Kameraden Beute in der Hoffnung auf Lolita zu Fitch. Doch leider – Fitch hat kein Interesse mehr an Reihern, die Mode ist inzwischen auf Lackleder übergewechselt. Lolita aber ist längst mit einem anderen Caballero in den Staat São Paulo umgezogen. Chor: „Zur selben Zeit dreht sich unter der Sonne alles / um Geld und Liebe ... / die Welt ist in Bewegung im fernen Urwald / und auf dem Pflaster der Städte. / Sie fragt nicht nach dem Leid des Einzelnen, die Welt, / und doch wird alles Leid vom Einzelnen getragen.“

6 P, Ch aus etwa 6 Stimmen und NP – U: 1932 „Berliner Funkstunde“ – 55 Min. – gedr. in *Zauberei auf dem Sender*, Frankfurt a. M.: Kramer 1962

---

## Peter Weiss

### \* 8. November 1916 Nowawes bei Berlin

Jugend in Bremen und Berlin. 1934 Emigration über England nach Prag, studierte 1936/37 an der dortigen Kunstakademie. Die Flucht vor dem nationalsozialistischen Überfall führte ihn 1939 über die Schweiz nach Schweden, das ihm zur zweiten Heimat wurde. Er lebt als freier Schriftsteller in Stockholm, dort erschienen auch seine ersten Arbeiten, und zwar in schwedischer Sprache. In Deutschland wurde er mit der Erzählung „Der Schatten des Körpers des Kutschers“ (1960, geschrieben 1952) und dem Roman „Fluchtpunkt“ (1962) bekannt; dann vor allem durch die vieldiskutierten Bühnenwerke wie „Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats...“ und „Die Ermittlung“. An Hörspielen entstanden 1948 „Der Turm“ (1949 zum erstenmal von der Studiobühne Stockholm gespielt) und 1963 der kurze Text (in Knittelversen) „Nacht mit Gästen“.

### **Der Turm**

„Vor vielen Jahren hat Pablo im Turm gelebt. Draußen in der Welt ist er jedoch den Turm nie richtig losgeworden. Der Turm lebt mit einer dumpfen Schwere in ihm fort. Die Flucht hilft Pablo nichts. Nur wenn er es wagt, noch einmal tief in den Turm einzudringen und sich mit seiner Vergangenheit auseinanderzusetzen, kann er sich vielleicht befreien. So kehrt er zurück und begehrt Einlaß. Das ist, als dringe er in sein eigenes Inneres ein. Da ist der Direktor und die Verwalterin. Unter ihren Händen ist er aufgewachsen. Von ihnen ist er dressiert worden zu einem Artisten in der Zirkusvorstellung des Turms. Da ist Carlo, eine brüderliche Figur, im Turm zurückgeblieben. Da ist Nelly, das Gespenst der Liebe. Nelly ist tot, vom Zauberer in den Tod getrieben. Der Zauberer, in ihm verkörpert sich alles Todessüchtige, der Zauberer, scheinbar beschäftigungslos, ist die stärkste Macht des Turms. Auch der Löwe ist tot. Der Löwe, das war das Wilde und Unbändige. Der Zwerg, krumm und verwachsen, spielt jetzt den Löwen. Früher hat Pablo als Balanceur auf dem großen Ball im Turm gelebt. Jetzt spielt er eine neue Rolle, die Rolle des Ausbrechers, des Entfeßlers. Hier im Turm will er sich jetzt binden lassen. Restlos will er sich der Gewalt des Turms aussetzen. Pablo tritt ein unter dem Namen Niente. Damit ist gesagt, daß er ein Nichts ist. Erst wenn er sich aus dem Turm befreit, gewinnt er sich selbst, gewinnt er seinen eigenen Namen.“ (Aus Peter Weiss: „Prolog zum Hörspiel“.)

8 P – Radio-U: 1962 HR – 50 Min. – gedr. in *Spectaculum. Texte moderner Hörspiele*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp 1963

---

## Dieter Wellershoff

### \* 3. November 1925 Neuß/Rhein

*Studierte nach dem Abitur Germanistik und promovierte über Benn. Die Monographie „Gottfried Benn – Phänotyp dieser Stunde„ (1958) ist eine Erweiterung seiner Dissertation, die Essays „Der Gleichgültige, vier Versuche über Hemingway, Camus, Benn und Beckett„ (1963) können gleichfalls noch als deren Ergebnis angesehen werden. Schrieb außer Hörspielen das Bühnenstück „Anni Nabels Boxschau„ (1962) und die Romane „Ein schöner Tag„ (1966) und „Die Schattengrenze„ (1969). Für sein Hörspiel „Minotaurus„ erhielt er den Kriegsblindenpreis 1960. – Lebt als Cheflektor des Verlages Kiepenheuer & Witsch in Rodenkirchen bei Köln.*

### **Die Sekretärin**

Ein großer innerer Monolog mit vereinzelt kleinen Szeneneinschüben. Ein Tag aus dem Leben einer Sekretärin, wie er millionenfach abläuft. Doch lassen die trivialen Gedanken und Impressionen, Hoffnungen und Wünsche durchaus einen Menschen von differenzierter Leidenschaftlichkeit und ein persönliches Charakterbild erkennen: Noch im morgendlichen Halbschlaf tanzt die Sekretärin Ruth mit Robert, dem verschollenen aber unvergessenen Partner einer Eintagsliebe. Plötzlich ein Trommelschlag und die Stimme des Traum-Robert lakonisch: „Er schlägt die Welt in Stücke„. Dann der Wecker. Ruth möchte eigentlich nie wieder aufstehen. Zum Glück ist Donnerstag, nur noch drei Tage bis Sonntag. Während sie – durchaus realistisch – duscht, Zähne putzt, Tee aufsetzt, räsoniert sie mit Sarkasmus vor sich hin: soll sie das blaue Kostüm anziehen? Sie wird nach dem Büro Helmut treffen. „Es ist unser Donnerstag„, wird er feststellen und dann, wie immer, versuchen, sie zu erziehen. Sehr ordentlich sieht es in ihrer kleinen Wohnung ja nie aus, sie haßt Ordnung. Sie haßt auch die Pedanterie im Büro, haßt auch den Pedanten Helmut. Allerdings sehr ernst ist der Haß jetzt am frühen Morgen nicht zu nehmen. Die bleichen, unausgeschlafenen Männer im Bus, den sie eben noch erreicht, sind vielleicht noch ärmer dran als sie. Sie fährt drei Jahre dieselbe Strecke, immer von Zeitungen umstellt, und sie spiegelt sich wahrscheinlich in den Gesichtern hinter den Zeitungen bloß wie ein altes Inventarstück, obwohl sie nicht einmal dreißig ist. Als Robert sie damals auf der Straße ansprach – seitdem niemand wieder – ist sie sofort zu ihm ins Auto gestiegen, alles war einfach und selbstverständlich. Er hat die Welt genommen, wie sie ist, und er hat auch sie genommen, wie sie ist. Die Bürokollegin Margot bewundert das blaue Kostüm und meint es sogar ehrlich. Früher sind die beiden öfter zum gemeinsamen Amüsement

losgezogen, ins Kino, zum Tanzen, in eine Bar. Ist damals die Einsamkeit erträglicher gewesen? – Nun der Büroalltag: Ruth beschreibt viel leeres, weißes Papier. Als sie Robert einst erzählte, daß sie einmal im Traum gestorben sei, antwortete er- „Auch der Tod ist nur eine leere, weiße Fläche.“, Helmut hätte sie zurechtgewiesen mit „Träume sind Schäume“, oder ähnlichen Gemeinplätzen. Der Nachmittag bringt dann noch beträchtliche Aufregung, der Betrieb soll rationalisiert werden, sie oder Margot werden das Büro vermutlich räumen müssen. In einen Schreibsaal will Ruth aber auf keinen Fall, ebensowenig heim in den Schoß der gutbürgerlichen Familie. Als sie nach Büroschluß durch die Straßen geht, hört sie den Trommelschlag wieder, der sie an Robert erinnert. Sie muß diesen Mann unbedingt vergessen – einfach, um Helmut ertragen zu können. Doch das ist unendlich schwer. Ruth überquert in Gedanken bei Rot die Straße und wird beinahe überfahren, doch hat sie noch einmal Glück gehabt. Um neunzehn Uhr wartet Helmut im Weinhaus Nocke auf sie.

1 P, 4 NP – U: 1956 NDR – 70 Min. – ungedruckt

### ***Die Bittgänger***

Das einzige ganz und gar szenisch angelegte Hörspiel des Autors. Sein Thema: wie schwierig es in einer Notlage ist, leihweise auch nur fünfzig Mark aufzutreiben. Das verzweifelte Experiment ergibt bei den präsumtiven Gläubigern einen Katalog menschlicher Verhaltensweisen. – Paul Kapp und Frau haben ihr Engagement als Unterhaltungsmusiker verloren; durch eine schwere Erkrankung Elses ist der hiesige Vertrag vorzeitig geplatzt. Zum Glück jedoch haben die beiden in einer andern Stadt schon eine neue Stellung, sie muß am folgenden Tag angetreten werden. Nur leider kostet die Reise dorthin fünfzig Mark – und woher nehmen? Paul ist zuversichtlich und hofft, das Geld bei Freunden und Bekannten aufzutreiben. Er kann ja den neuen Vertrag vorweisen, der den Akkordeon-Kapps monatlich 600.-DM zu sichert. Doch wie ist das Ergebnis seiner Bemühungen? Freund Dimmel ist zur Untersuchung in der Poliklinik; seine Wirtin hört mit Anteilnahme, daß die Kapps ein Gartencafé besessen haben, unverschuldet in Konkurs gerieten und jetzt schon seit drei Jahren tapfer die Schulden abarbeiten; die vagen Andeutungen Pauls, daß er außerdem in einer akuten Geldverlegenheit sei, überhört sie leider. Beim Oberkellner Lemmert ist nur das Töchterchen Irmgard zu Hause; Paul stellt in seiner Not den Fuß zwischen die Tür und zwingt das Kind zu der Auskunft, wann die Eltern zurückkommen. Einer Bank, die Paul um ein winziges Darlehen bittet, genügt der neue Arbeitsvertrag als Sicherung nicht; Paul spricht daraufhin allerdings ohne Erfolg, sogar einen unbekanntem Bankkunden auf der Straße an. Inzwischen muß Else zu ihrem Schreck erfahren, daß die Reparatur ihres Akkordeons doppelt soviel kostet, wie erwartet. Ohne Instrument das neue Engagement anzutreten ist aber un-möglich. Sie leiht also bei einem Trödler auf ihren einzigen Mantel zehn Mark aus. – Die Demütigungen, die die beiden



Menschen auf sich nehmen, bringen auch in der zweiten Tageshälfte nicht viel ein: vier Mark vom Stubenmädchen in der Pension und sechs Mark vom todkranken Freund Dimmel. Die Mutter der verschreckten Irmgard weist Paul brüsk die Tür. Die Gäste einer Kneipe dagegen würden ihn in ihrer ordinären Lustigkeit am liebsten zu Tode traktieren, sie bieten aber auch eine wirkliche Chance: ein Lastwagenfahrer kann die beiden bis zum Zielort mitnehmen. Leider ist Else gerade nicht zu Hause, der Lastwagen muß also ohne das Paar abfahren. So stehen am späten Abend Paul und Else müde an der Autobahn und hoffen, daß sich irgendwer erbarmt, damit sie ihre Chance nicht verlieren. Doch solange es finster ist, wird wohl kaum jemand anhalten.

13 P, viele NP – U: 1958 SDR – 55 Min. – Druck: Reclams UB 8572

### ***Der Minotaurus***

Zwei innere Monologe, abwechselnd des jungen Mannes und des Mädchens, mit angedeuteten imaginären Szenen und zum Schluß eine Art Dialog zwischen beiden. – Sie lebten dreizehn Monate zusammen. Er ist Student der Philosophie, sie irgendwo angestellt. Vor einiger Zeit ist es dann passiert. Er brauchte acht Wochen, um ihr in zermürbenden Konfrontationen mit der Wirklichkeit das „Unerwünschte„ auszureden, es bleibt unentschieden, ob sie endlich einverstanden war oder nur keine Antwort mehr wußte. Nun ist sie unterwegs zu einem hilfreichen Arzt, der für zweihundertfünfzig Mark das „Unerwünschte„ beseitigen wird. Zu Hause in ihrem Zimmer wartet der Freund auf ihre Rückkehr; die Abtreibung ist für ihn nur die logische Folge seiner wirtschaftlichen Situation. – Der Arzt, in dessen Wartezimmer sie sitzt, übt lediglich ein Geschäft aus, ein Minotaurus, dick und melancholisch, weil ihm die Opfer die Tür einrennen. Meine Mutter, denkt das Mädchen, hat einen Arzt immer nur in blütenweißem Kittel sehen wollen, wenn er die blutroten Pfötchen bereits wieder in den Taschen stecken hatte, sie war stets auf der Flucht vor der Realität, wollte nie wahrhaben, daß Vater auch andere Frauen kannte, und lebte sich in den Liebesromanen der Leihbücherei aus. „Betrachte dich als ein Ding„ hat der Freund ihr geraten, als sie bereits im Taxi saß. Kann man ein Ding werden, wenn man aufhört, sich zu bewegen, zu wollen, zu wünschen, zu hoffen? Sie möchte fortlaufen. Schwester und Schwager würden sich freuen, wenn sie käme, würden stolz ihre drei Kinderlein vorführen und den ganzen Abend lang bei einer Flasche Wein von ihnen schwärmen. Welche penetrante, bornierte, eigensüchtige Selbstzufriedenheit! Aber will sie eigentlich mehr? Sie will, daß der Arzt sie endlich hineinruft. – Inzwischen repetiert ihr Freund zu Hause präzise die Erinnerung an einen langweiligen Samstagnachmittag: Sie hatte sich mit Kopfschmerzen hingelegt, es geschah dann eigentlich mehr aus einem Mißverständnis heraus; danach wollte sie unbedingt Forellen essen. Immer hat sie Vorstellungen, die sie nicht aufgeben kann: das Glück, das Leben, wie es sein müßte – und schleppt ihn dann in ein sündteures Restaurant. Als sie eine Stunde

überfällig ist – der junge Mann stellt sich ununterbrochen vor, daß der Eingriff vorbei ist und sie jeden Moment schwach und zittrig eintreten wird –, erträgt er das Warten nicht mehr. Er verlangt Rechenschaft von dem Minotaurus und muß erkennen, daß eigentlich er selbst der Minotaurus ist. Da kommt sie plötzlich nach Hause. Der Eingriff ist verschoben worden, der Arzt hat sie dreieinhalb Stunden warten lassen und dann telefonisch für den nächsten Tag bestellt. Jetzt will sie nur noch wissen, ob der Geliebte sie zum zweitenmal zu ihm schicken wird.

2 P, 1 NP – U: 1960 SDR – 60 Min. – gedr. in Dieter Wellershoff, *Am ungenauen Ort*, Wiesbaden: Limes-Verlag 1960

### ***Am ungenauen Ort***

Die Kulissen könnten ausgetauscht werden, ebenso das Mobiliar, das Personal, die Gäste, die Mädchen. An der nächsten Straßenecke ist eine ganz ähnliche Bar, ganz ähnlich auch die Bilder, die hinter Glas zum Eintritt animieren. Jedoch hier wie dort bekommt niemand, was er vielleicht erwartet. Die Melancholie des Vergeblichen und Unsinnigen erstarrt zu melancholischer, freirhythmischer Verssprache. – Ein Conférencier beschreibt, wie Ober Karl Salzmandeln, Biskuits und Schokolade auf die noch leeren Tischchen verteilt und wie er die ananasfarbenen Wandlampen probeweise aufleuchten läßt. Dann die alltägliche Sensation des ersten Gastes: Viktor ist ein gescheiter Mann, ein Bummelant, ein zynischer Weltgenießer – oder gibt er sich nur dafür aus? Balduin, der zweite Gast, ist zerfressen von ewigem Hunger; die Frau starb ihm zu früh, sonst würde er wahrscheinlich satt und zufrieden lächelnd im Daunenbett liegen. Zu den beiden Herren gesellen sich die Tänzerinnen und Animierdamen Fanny und Juliane. Sind sie, was sie zu sein vorgeben? Vom Conférencier angefangen, der jede versinkende Stunde mit einem albernen Witz in den allerbescheidensten Variationen feiert, über Musiker, Barmixer, Kellner und Damen samt Gästen, ist hier bei allen das zweite Ich in Aktion, der Schein übertrumpft für kurze Zeit die Wirklichkeit, Akteure im Geschäft und Kunden vereinigen sich in der Euphorie eines schäbigen Traums. Im Stadium zunehmender Trunkenheit brechen die Gestrandeten mit ihren Booten sogar zu einer lustigen Seefahrt auf. Viktor hat Fanny auf der einen, Juliane auf der anderen Seite, „er braucht auf beiden Seiten ein Polster gegen die Wahrheit..“ Zwischen Abend- und Morgenstern ist man dann am ungenauen Ort. Ob Konfetti jetzt Möwen sind oder Schneeflocken, muß nicht mehr entschieden werden. Gegen zwei Uhr ist das Spiel jedoch bereits wieder verspielt. Man diskutiert – und zwar über die Frage, worüber man sich unterhalten soll. Mechanisch werden die Beine unter den Tischen sortiert. Damen und Kunden versichern einander, es wäre sehr nett gewesen. Am nächsten Abend versorgt Ober Karl die Tischchen für diesmal garantiert frische und heutige Gäste. Das Spiel geht ohne Ende weiter.

7 P - U: 1961 SDR - 40 Min. - gedr. in Dieter Wellershoff, *Am ungenauen Ort*, Wiesbaden: Limes-Verlag 1960

### ***Bau einer Laube***

Der Religionslehrer Studienrat Möller baut, während seine Frau Henny zur Kur ist, im Garten nach Do-it-yourself-Methode eine Laube. Er deckt dabei in inneren Monologen und imaginären Dialogen die Krisensituation seiner Ehe und die Mißerfolge in seinem Beruf auf. Bauen und vor allem Sägen werden für ihn zur handfesten Ersatzleistung. Bisher hat ihn „... der Gedanke, es bleibenzulassen, bei allem, was ich mache, während ich es mache oder versuche,“ von entscheidenden Taten abgehalten. Seine linkische Unbeholfenheit war natürlich auch seinem Lehrberuf nicht zuträglich. Schüler Krings, sein jugendlich-spöttischer Widersacher in der Schule, würde vermutlich auch Möllers handwerkliche Tätigkeit verächtlich finden - nicht das Bauen im Prinzip, sondern weil es Möller ist, der baut. Krings hält diesen Lehrer, seit er das erstmal die Klasse betreten hat, für einen Feigling, seine Theologie scheint ihm zu labbrig, sie drischt, wie Krings meint, leeres Stroh; allein dafür, wie Möller das Wort „getrost,“ ausspricht, müßte man ihn verachten. - Möller baut frohgemut weiter. Er schmiegelt die Schnittstellen, damit seine Tochter, die neunjährige Nele, die mit zur Kur ist, sich später keine Splitter einreißt. Möller ahnt: die eigentliche Ursache von Hennys Krankheit ist tiefe Unzufriedenheit. Er hat vor der Ehe vorgegeben, mehr zu sein, als er ist, und auch später seine Bedeutungslosigkeit stets kaschiert. Doch mit entwaffnender Ahnungslosigkeit brachte er eines Tages, sozusagen als Vergleichsobjekt, seinen Freund Walter mit ins Haus, einen Erfolgsmenschen, der bereits drei Bücher veröffentlicht hat. Möller schleppte seinen Zettelkasten an, der freilich an Gewicht die Druckwerke des Freundes durchaus aufwog; er ist ja nicht einer, der an der dünnsten Stelle bohrt. Deshalb gewährte ihm Henny ein Jahr Geduld für sein Werk. Leider erzählte Möller dann jeden Abend nur großartige Exposés, zu Papier kam kein Wort. Freund Walter arrangierte aus Mitleid für Möller einen Vortragsabend, Möller war mit dem mageren Ergebnis zufrieden. Doch seine fast pathologische Selbstgenügsamkeit löste eine heftige Ehekrise aus. Henny wandte sich von ihm ab. Nun nutzt sie den Kuraufenthalt zu einem Treffen mit Walter, der inzwischen ihr Liebhaber geworden ist. Durch den freiwilligen Verzicht von Henny und Walter - Möller weiß von all dem natürlich nichts - kann die Ehe möglicherweise noch gerettet werden. Doch Möller tut ja inzwischen das Seine: mit dem Bau der Laube hat er endlich etwas Sinnvolles in die Welt gestellt.

3 P - U: 1964 SDR/NDR - 60 Min. - Druck: Neuwied: Luchterhand 1965

## Wolfgang Weyrauch

### \* 15. Oktober 1907 Königsberg/Preußen

*Verbrachte seine Kindheit in Frankfurt a. M., absolvierte dort Gymnasium und Schauspielschule, war während zweier Spielzeiten Schauspieler, studierte dann einige Semester in Berlin und trat 1933 als Lektor in den Ullstein Verlag ein. Nach Krieg und Gefangenschaft Redakteur bei der satirischen Zeitschrift „Ulenspiegel“, in Berlin und Mitarbeiter von Verlagen in Hamburg und München. – Seit Ende der zwanziger Jahre ist Weyrauch als Lyriker, Novellist, Hörspielautor und Herausgeber von Anthologien bekannt. Für sein Hörspiel „Totentanz“, erhielt er den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1961. Lebt als freier Schriftsteller in Darmstadt. – Martin Walser beschreibt seine Regie-Erfahrungen mit Weyrauchs Hörspielen: „Weyrauch ist von allen mir bekannten Hörspielautoren der radikalste. Was er handeln und leiden läßt, handelt und leidet lediglich als Stimme. Der Schleichweg zur Szene bleibt ungenutzt. Die Figuren sind dazu da, um einen sie übersteigenden Prozeß sichtbar zu machen: Weyrauchs Ballade von den Zuständen der Welt.*

### **Woher kennen wir uns bloß?**

Zwei Männer stehen einander an einer Straßenkreuzung gegenüber, der eine diesseits, der andere jenseits der Fahrbahn. Während einer Rotphase der Ampel nehmen die beiden Kontakt auf, erst mit Blicken gegenseitigen Erkennens, schließlich in einem Gedankendialog. Der eine ist Jude, der andere ehemaliger Geheimpolizist. Als die Ampel auf grün schaltet und die Fußgängerrudel lospreschen, gehen Jude und Geheimpolizist aneinander vorbei, in ihrem jetzigen bürgerlichen Status haben sie nichts gemein. Doch mit dem ersten Blick hat etwas angefangen, das ausgesprochen werden muß, der Dialog in Gedanken geht außerhalb von Wirklichkeit und Zeit weiter. – Bei einem Getto-Aufstand standen Jude und Geheimpolizist einander einst als Todfeinde gegenüber. Noch heute denken sie aneinander vorbei. Das aber ist gefährlich, daher müssen die Motive dieser schrecklichen historischen Gegebenheit – politische, soziologische, menschliche, unmenschliche – bis zur Neige geklärt werden. Die beiden wollen sich gegenseitig Antwort geben: „Fragen, die bloß gestellt, aber nicht beantwortet sind, schwirren wie Fledermäuse herum und setzen sich unter die Haare.“ Der Geheimpolizist war immer ein „Ordner“, ein Handlanger der Macht. Der Jude hat die Aufgabe anders gesehen, er hielt es nicht nur im Getto mit den Ohnmächtigen. Gleichnis dafür ist ein Glas mit Hunderten toter Wanzen, die der Jude dem Geheimpolizisten damals durch die Schießscharte in einer Kellertür gezeigt hat. Wie diese Wanzen sind wir Menschen in die Tiefe gestürzt, und da wir nicht wissen, wie wir aus dem Abgrund herauskommen, fallen wir wie diese Wanzen übereinander her und fressen uns auf. Doch hat der Jude seinen Todfeind damals mit dieser Demonstration auch effektiv hingehalten. Und darin liegt die zweite Wahrheit: neun

andere Gefangene konnten sich in die hinteren Keller zurückziehen, konnten vortäuschen, daß dort noch Hunderte seien. So haben sie sich in den Kellern nicht unterkriegen lassen, haben den Kindern die vergessenen Vogelstimmen vorgepiffen, haben in aussichtsloser Lage getanzt, und ein junges Paar zeugte vor dem Tod noch ein Kind. Nur einer überlebte, indem er sich tot stellte. – Der Geheimpolizist faßt den Vorsatz: „Ich nehme das mit, was du gesagt hast.“ Wie lange aber wird der Vorsatz anhalten? Etwa nur im wörtlichen Sinn – im Vorübergehen?

2 P – U: 1952 NDR – 40 Min. – gedr. in Wolfgang Weyrauch, *Dialog mit dem Unsichtbaren*, Olten: Walter 1962

### **Vor dem Schneegebirge**

Amely spielt Banjo in einer Tanzkapelle, ein lustloses Zerspielen der Zeit zwischen Mitternacht und Morgengrauen. Um vier Uhr früh schließt der Tanzpalast, dann muß sie sofort ihren Geliebten Joseph anrufen und eine Geschichte an ihn weitergeben, die sie entsetzlich beunruhigt: Ein Gott ist über das Schneegebirge gekommen, von denen drüben gefoltert, ohne Arme und Beine, er segnete die Menschen mit den Augenlidern. Mitten beim Banjospiel sprach ein Kapitän Kiderlen zu ihr, erzählte über eine Art Gedankenbrücke. Kiderlen ist Kommandant des äußersten Grenzpostens im Schneegebirge. Er überwacht mit einem Sergeanten und zwei Soldaten riesige Gletscher und Urwälder. Die Gletscher gehören dem despotischen Nachbarn, die Urwälder sind eigenes Territorium. Eines Tages sehen die Wächter ein grelles, giftgrünes Licht am Himmel, die mächtigen Temperaturschwankungen und Strahlungen lassen alle Glasteile am Blockhaus und an den Geräten schmelzen. Hat das Böse angefangen? Erst kommt eine Gemse über den Kamm, dann Hirsche, Rehe, Haustiere und Löwen, Schlangen, Ratten, Insekten. Den Tieren folgen Flüchtlinge, Zivilisten, der ganze Gletscher voll. Kiderlen verhört pausenlos, obwohl zum Zentralkommando längst keine Verbindung mehr besteht. Die Aussagen belegen: drüben hat ein Weltuntergang stattgefunden. Die Kälte kam so plötzlich, daß Säuglinge in den Kinderwagen erfroren sind. Eine Sturzflut schwappte über das Land, am Fuß der Hügel zuckten fremdartige Fische. Eine belebte Straßenkreuzung wurde plötzlich in bodenlose Tiefen gerissen. Den wenigen, die aufs Meer hinaus fliehen konnten, fror das Wasser unter dem Bug, und die eigenen Flieger schossen sie ab wie die Hasen, weil Zeugen der Katastrophe ausgerottet werden sollten. – Die Grenzsoldaten bekommen Angst vor der Überzahl an Flüchtlingen, sie richten ihre MGs auf den Gletscher ein. Um ein Desaster zu verhindern, muß Kiderlen seine Mannschaft liquidieren. Dann ist er allein: kein Kontakt mit dem Oberkommando, die Flüchtlinge haben sich in den Urwäldern verkrochen, die Kameraden sind tot, er glaubt, der letzte Mensch zu sein. Nur ein Banjo spielt für ihn irgendwo in der Welt. Es kann nicht verhindern, daß das Schneegebirge auf ihn zugleitet, über ihm zusammenkippt. – Hat Amely

das alles nur geträumt, während sie Banjo spielte bis vier Uhr früh? Ist das Schneegebirge nur Inbegriff ihrer eigenen Existenzangst, oder hat wirklich ein Weltuntergang stattgefunden? Weyrauch warnt: das Böse ist mächtig, Weltuntergänge sind jede Minute möglich.

6 P, einige NP – U: 1954 SDR – 40 Min. – gedr. in Wolfgang Weyrauch, *Dialog mit dem Unsichtbaren*, Olten: Walter 1962

### **Die japanischen Fischer**

Ein mehrmaliges Hin und Her zwischen drei zeitlich und dramaturgisch voneinander abgesetzten Handlungen: In der *ersten* gräbt der einsame Susushi sein Grab, er scharrt mit den Händen, eine Schaufel besitzt er nicht. Während er sich langsam in die Erde verkriecht, erzählt er dem Hörer seine Geschichte. Er und seine Kameraden sind zum Fischfang ausgefahren. Im Pazifik hat sie der grüne Drachen angesprungen, vom glasklaren Himmel ist das Atom in sie gefallen. Daher mußte sein Dorf unlängst in den Bergwald aufbrechen, Greise, Männer, Frauen, Kinder, alle unheilbar atomkrank. Sie haben den Wald über sich angezündet, haben sich selbst verbrannt, damit das Atom nicht weiterspringen kann von Mensch zu Mensch, sie haben mit dem Feuer Gott zu einer Antwort herausgefordert: Warum? Warum gerade wir? Susushi ging als letzter am Ende des Zuges. Er hat den Wald nicht betreten, ist geflohen. Der grüne Drachen aber erlaubt niemandem die Flucht. – In der zweiten Handlung reflektieren Susushi und die Fischer über die Sonne am Nachthimmel, über das ungeheure Wolkengespenst, das sich immer höher auftürmte und Gott provozierte, und sie beschreiben die Symptome ihrer Leiden. Der Auszug aus dem Dorf wird motiviert, ist Selbsterlösung und Opfer zugleich. Der Zug formiert sich, bis zum Bergwald müssen noch viele Stationen durchlitten werden. – Die dritte Handlung enthält reale Vorgänge. Die Fischer verabschieden sich von ihren Frauen, fahren hinaus mit allen guten Wünschen, lassen das Versprechen zurück, gesund heimzukehren, den Laderaum voll kostbarer Thunfische. Die Netze sind ausgelegt, die Beute läßt die Fischer zufrieden sein. Plötzlich werden sie, weit außerhalb der Atomsperrzone, von einem Blitz angestrahlt. Sie fliehen nach Hause, das Wolkengespenst holt sie ein, Regen fällt auf ihr Schiff, „nicht naß wie Wasser, sondern naß wie Öl,“. Susushi hat als einziger noch Kraft, kann das Ruder führen, spricht den Kameraden Mut zu, ist ein Held. Seine Frau aber will später von dem aussätzigen Helden nichts wissen. Als der Thunfisch, kostbar, rot und frisch, auf dem Markt verkauft ist, werden alle Esser krank, die Kinder sterben, eine Kommission setzt das ganze Dorf unter Quarantäne. Nach monatelangem Krankenhausaufenthalt kehren sie in ihre Häuser zurück. Geheilt? Sie sind das Atom nicht losgeworden, und sie wissen es, das Dorf wird gemieden wie eine Leprakolonie. Und so bricht man auf in den Bergwald. – Susushis Grab ist fertig. Sein Vermächtnis: „Ich habe alles gesagt, was ich sagen wollte. Seid wachsam, ihr!“,

5 P, viele NP – U: 1955 BR – 50 Min. – gedr. in Wolfgang Weyrauch, *Dialog mit dem Unsichtbaren*, Olten: Walter 1962, und in Reclams UB 8256

### **Indianische Ballade**

Schwarze Schlange und seine Squaw bestatten ihr einziges Kind, versenken es nach Indianerart im See. Fast neue Kommißstiefel werden ihm mitgegeben. Das Kind fällt mit den Füßen voran ins Wasser, wird also im jenseits eine gute Wanderung haben. Was aber wird der Kommiß zum Verlust der Stiefel sagen? Nun, es ist Krieg, man verzichtet auf abhandengekommene Fußbekleidung, man braucht Helden. Bald darauf liegt Schwarze Schlange in seinem Erdloch am Fuß des höchsten feindbesetzten Hügels und streckt aus Angst alle viere von sich. Sein Offizier zwingt ihn mit der Pistole in der Hand, den Berg zu stürmen, zwingt ihn weiter, die Fahne des tödlich getroffenen Fähnrichs zu übernehmen und auf dem Gipfel aufzupflanzen. Er tut es, die unfreiwillige Heldentat gelingt. Daraufhin wird er befördert und noch einmal befördert, und man veranstaltet eine Parade für ihn. Er aber ist immer noch kein Held, sondern fällt vor versammelter Mannschaft und versammelten Funkreportern in Ohnmacht. Erst als auf einem Bankett ihm zu Ehren ein Redner die Wahrheit absolut nicht wahrhaben will, findet sich Schwarze Schlange damit ab, ein Held zu sein. Ein Scheck, mit dem er sich die Segnungen der Zivilisation ins Haus holen kann, belohnt seinen Entschluß, für die Squaw ein Luxusdoppelbett mit Damastvorhang. Sie aber zieht den hohlen Baum vor, in dem sie zueinandergefunden und ihr erstes Kind gezeugt haben. – Schwarze Schlanges Vater wartet auf den Tod, und sein Sohn müßte ihm nach Indianerart beim Sterben beistehen. Statt dessen muß er nach Hollywood fliegen, um im Film seine „Heldentat,“ selbst zu spielen. Die Filmerfahrung bricht seinen fadenscheinigen Heldenstolz wieder, er verlangt Wahrheit: „Der Held war ein Feigling. Was machen wir nun?“, Zu Hause will der Indianer das neue Bett zerstören, doch seine Squaw ist längst über alle Berge. Nur zum Sterben des Vaters kommt er noch zurecht. Er trägt den alten Mann zum Sterbeplatz. Dann findet er die Squaw auf dem Rummel wieder, als lebende Zielscheibe für einen Messerwerfer. Er will sie heimholen, doch sie weigert sich. Sie hat Mut, jeden Tag, an dem sie sich den Messern stellt. Schwarze Schlange verkommt, verkauft seinen Orden einem Trödler, verkauft die Photos seines Ruhms in Kneipen und endet im Schnee. Natürlich bekommt er ein Staatsbegräbnis, liegt in Paradeuniform auf einer Lafette, von acht schwarzen Rappen gezogen. Seine Squaw durchbricht den Kordon, will ihn holen und zum See tragen, wird aber verhaftet. „Und wenn sie seine Frau war? – Ihr Schmerz verdirbt den unseren,“, meinen die sensationslüsternen Trauergäste am Straßenrand.

41 P – U: 1956 BR/HR – 70 Min. – gedr. in Wolfgang Weyrauch, *Dialog mit dem Unsichtbaren*, Olten: Walter 1962

### ***Das grüne Zelt***

Robert Falcon Scott, englischer Polarforscher, liegt in seinem Zelt, eine Tasse Kakao in der Hand, die letzte. Tausend Kilometer Rückweg vom Südpol sind absolviert, Scott ist allein, endgültig allein. Das Zelt ist grün, damit es sich vom Eis abhebt. Am Zelt sind Konservenbüchsen aufgehängt: Ersatz für Blinklicht am Tag, akustische Zeichen in der Nacht. Sie machen die Begleitmusik zu Scotts Meditationen. Als Gegenpiel ist eine Rettungsexpedition unterwegs. Man sucht Scott mindestens ebenso leidenschaftlich, wie er selbst den Südpol zu erreichen trachtete. Der erste Dialogpartner Scotts im grünen Zelt, von irgendwoher beschworen, ist Oates, dem die Füße abgefroren sind, der seinen Zustand verschwiegen hat, bis für ihn und seine Füße keine Hoffnung mehr blieb. Er wollte zurückgelassen werden, Scott lehnte ab; da hat sich Oates eines Nachts heimlich für alle Zeit ins ewige Eis zurückgezogen. Ein anderer, Evans, ist wahnsinnig geworden vom Eis. Immer wieder Eis in den verschiedensten Umarmungen: Packeis, Eisschollen, Preßeis, Gletscherzungen und die Eisgebirge vor dem nächsten Depot. Evans hat das Eis angenommen, hat sich unterworfen, hat Schnee gegessen und tatsächlich Himbeerpudding auf der Zunge gehabt. Für beide gießt Scott ein paar Tropfen Kakao in den Schnee, ein paar Tropfen seines Lebenselixiers. Bei Scott im Zelt liegen Dr. Wilson und Bowers, beide tot. Ihr Leben kann sich der Sturm gutschreiben, nach dem Eis der zweite gewaltige Feind. Das nächste Depot ist zwar nur zwanzig Kilometer entfernt, aber der Sturm hat sie nicht abmarschieren lassen, hat sie ins grüne Zelt gesperrt. Wofür die Opfer? Scott hat einen Monat und zwei Tage nach Amundsen den Südpol erreicht. Könnte er, wenn er der erste gewesen wäre, den Tod verantworten? Mit dem Widersacher Amundsen, der ihm gleichfalls erscheint, kommt Scott auf die Frage, was ein Held sei. „Einer, der denen hilft, die keine Helden sind? Einer, der stirbt, damit andere leben können? Einer, der lebt, damit andere leben können?“, Für Scott gibt es keine Antwort, er hat gewagt und verloren, die Konservendosen klappern seinen Todesmarsch. – Im achten Monat der Suchaktion wird das grüne Zelt gefunden.

10P – U: 1957 BR/HR – 65 Min. – Druck: Reclams UB 8256

### ***Anabasis***

Der geschichtliche Vorgang ist von Xenophon in seinem gleichnamigen Buch beschrieben: Ein Heer von zehntausend Griechen ist 400 v. Chr. nach Persien gezogen, um auf Seiten des Kyros in die Auseinandersetzung mit Artaxerxes einzugreifen. Kyros fällt in der Entscheidungsschlacht. Die militärischen Führer der Griechen werden zu Verhandlungen eingeladen und von den Persern ermordet. In ihrer Not wählen die Soldaten nicht einen Offizier, sondern den Schriftsteller Xenophon zum Führer durch das unwirtliche Land. Und hier beginnt Weyrauch. – Der Schriftsteller Xenophon will Gewaltlosigkeit. Er will die Waffen zwar behalten, aber sie unter keinen Umständen gebrauchen. So führt er die ihm Anvertrauten,



glaubt sie schon nahe ans rettende Meer gebracht zu haben. Freilich, erst ist das feindbesetzte Eisgebirge noch zu überwinden, und der Zustand der Griechen ist nahezu hoffnungslos. Halb verhungert sind sie und krank und glauben nicht mehr an Heimkehr. Ein Hauptmann, mit dem viele sympathisieren, schlägt vor, das Prinzip der Gewaltlosigkeit aufzugeben und den Feind im Gebirge zum Zweck des Durchbruchs anzugreifen. Xenophon aber ist nur „für den Fall, daß wir nicht angreifen, vom Sieg überzeugt, . . . nicht von einem Sieg, der möglichst viele Feinde tötet, sondern von einem Sieg, der möglichst viele unserer Soldaten nach Hause kommen läßt,“. Der Hauptmann, ein kampferfahrener Krieger, versteht die schwere Kunst der Gewaltlosigkeit nicht. Deshalb wählt sich Xenophon einen einfachen Schuster zum Berater. Und nun wird eine Art Wette abgeschlossen: Gelingt es, in den nächsten drei Nächten zu beweisen, daß schon unmittelbar hinterm Eisgebirge das rettende Meer ist, hat der Hauptmann verloren und sein Leben verwirkt; wird kein Meer gefunden, muß Xenophon sterben. Der Schuster rät, einen waffenlosen Spähtrupp auszuschicken, einen Flötenspieler und einen Stummen. Die beiden friedlichen Männer gehen, doch der Hauptmann scheint recht zu behalten. Auch im Morgengrauen nach der dritten Nacht sind der Flötenspieler und der Stumme noch nicht zurück, wahrscheinlich hat der Feind sie getötet. Also muß Xenophon gesteinigt werden. Doch zum Glück ist er, als sich der Streit erhebt, wer den Gesteinigten begraben soll, noch nicht wirklich tot; ehe man ihn ins Grab legt, ertönt die Flöte. Der Stumme, der vor Aufregung die Sprache wiederfindet, berichtet, daß sie das Meer gesehen und einen sicheren Pfad gefunden haben. Jubelnd wollen alle sogleich aufbrechen, zuvor aber den Hauptmann töten. Doch Xenophon nimmt den Tod des Hauptmanns nicht an. Wie könnte er im Namen der Gewaltlosigkeit einen Befehl zum Töten geben? – Weyrauch hat den Marsch der Zehntausend bereits 1930 gemeinsam mit Ernst Glaeser in einem Hörspiel dargestellt. Der Text von 1959 ist dadurch angeregt, sonst aber von dem damaligen der „Berliner Funkstunde,“ unabhängig.

Etwa 15 P – U: 1959 BR/NDR – 60 Min. – gedr. in Wolfgang Weyrauch, *Dialog mit dem Unsichtbaren*, Olten: Walter 1962

### **Totentanz**

Der Tod tritt nicht als Knochenmann mit der Sense auf, sondern als Passant, der mit ausgebleichenem Regenmantel und Schirmmütze durch eine verkehrsreiche Großstadtstraße geht. Da und dort spricht er Menschen an, haucht ihnen ins Gesicht, nennt ein Datum, dessen Bedeutung sie nicht verstehen. Es ist ihr Sterbetag, auf den in jedem Fall sogleich übergeblendet wird; so wird das Sterben unmittelbar gegenwärtig. – Weyrauch, in der Funktion des Erzählers, folgt dem unheimlichen Mann einen Tag lang durch die Stadt. Zuerst wird ein Verkehrspolizist angehaucht, nebenher sein Datum gesagt. An diesem Datum werden dem Polizisten die Fußgänger zu riesengroßen Tauben, die einen großen

schwarzen Wind erzeugen. – Dann erfahren zwei Jungen einer Schulklasse ihr Datum. Der erste wird bald darauf von bösen Freunden verurteilt, ins Wasser zu springen, obwohl er nicht schwimmen kann; der zweite wird später Testpilot und verglüht mit seinem Flugkörper im All. – Auch für einen alten Mann ist die Zeit bald gekommen. Er steht an der U-Bahn und starrt auf das Band der Rolltreppe, auf die Schuhe der Passanten. Sein Sohn ging 1945 dort hinab, um sich vor den Feinden zu verstecken, vielleicht kommt er wieder; der nächste, der übernächste könnte es sein. Eine Weile will der unheimliche Mann im Regenmantel noch warten. – Weyrauch, der Erzähler, beobachtet und beschreibt viele solcher Einzelschicksale, ein Mosaik des alltäglichen Sterbens. Auch diejenigen fehlen nicht, die dem Mann im Regenmantel ins Handwerk gepfuscht haben. Ein arroganter Personalchef verläßt das Luxushotel, fühlt sich angesprochen, begehrt auf, kann aber nicht verhindern, daß auch der graue Begleiter mit in sein Auto steigt. Er will fliehen, fährt 120, 140, 160 Kilometer. In einem Dorf wurden einmal für zwei getötete Patrouillengänger hundert Einwohner als Geiseln erschossen, nun stehen sie plötzlich als Bäume an der Straße, und als der Personalchef wenden will, haben sie sein Auto umzingelt. – In der Hotelhalle sitzt ein General. Er erkennt den Mann im Regenmantel, er ist ja etwas wie sein Sozius, das Datum aber begreift auch er nicht. An diesem Datum entdeckt der General auf dem Radarschirm Pünktchen, die wohl nur feindliche Atomraketen sein können. Doch im Augenblick ist der Mann im Regenmantel zur Stelle und lähmt des Generals Arme, bevor er auf den Knopf drücken kann, der den Gegenschlag auslöst. Es lag nur ein technischer Fehler vor. Menschen irren, der Mann im Regenmantel aber irrt nie. Er zeigt dem Skeptiker einen Regenbogen und erinnert an die Verheißung: „Meinen Bogen habe ich gesetzt in die Wolken, er soll das Zeichen sein des Bundes zwischen mir und den Menschen. Solange die Erde steht, soll nicht aufhören Saat und Ernte, Frost und Hitze, Sommer und Winter, Tag und Nacht.“ – Auch dem Erzähler Weyrauch begegnet am Ende der Tod, verrät ihm jedoch sein Datum nicht. Er darf nach Hause gehen, zu Block und Bleistift greifen und schreiben: „von Menschen, die fragen, statt zu antworten, die denken, statt zu vertilgen.“

32 P – U: 1961 NDR/BR – 55 Min. – gedr. in Wolfgang Weyrauch, *Dialog mit dem Unsichtbaren*, Olten: Walter 1962

### ***Das tapfere Schneiderlein***

Das „tapfere„ Schneiderlein sitzt im Führerbunker und hat für XYZ eben das Hochzeits- und Totenhemd fertiggenäht. Heute ist Donnerstag, da ist es mit Sohn Fritz Unter den Linden verabredet, in den Trümmern von Kranzler. Vater und Sohn führen, während sie aneinander denken, ein imaginäres Gespräch, erzählen sich, was sie erleben. Dazwischen stehen Zustandsberichte über die sterbende Stadt in Form chorischer Buß- und Klagegesänge ihrer Einwohner. – Fritz ist schon unterwegs zu seinem Vater, er will ihm in einem Kochgeschirr Erbswurst bringen.

Die Straßen sind ein einziger Hexenkessel, qualmen, brennen, stürzen zusammen. Tiefflieger, Scharfschützen, Panzer sind auf der Menschenjagd. Der Junge will sich dennoch durchschlagen und den Vater treffen. – Der Schneider bringt XYZ das Hochzeitshemd, doch er hat ein geheimes Zeichen eingestickt, drei ohnmächtige Buchstaben, die den Gefürchteten aus der Welt schaffen sollen: t – o – t. – Auf dem Weg zu seinem Vater muß Fritz viele Stationen durchlaufen, was noch lebt, wehrt sich gegen den Tod: Ein Soldat auf der Flucht, Fritz gibt ihm seine Ziviljacke, damit sie ihn tarnt. Mit einem Handkarren voll armseliger Habe müht sich hilflos ein altes Ehepaar. Deutsche Gefangene werden durch ihre ehemalige Hauptstadt geführt, lassen Zettelchen mit Namen und Adresse fallen. Im bombensicheren Reichsbunker aber feiert man indessen Hochzeit, Schwarzcöcke tanzen unter der brennenden Hölle der Stadt: „Wenn der weiße Flieder wieder blüht.., Auch das Schneiderlein soll tanzen, aufgefordert von der Nachrichtenhelferin Ilse, denkt aber an Flucht, es berechnet die Chance, ein kleines Türchen, den Nebenausgang, heil zu erreichen. – Fritz entdeckt in den Trümmern einen grauen Stein, der plötzlich Leben gewinnt, eine Jüdin, die nach Jahren zum erstenmal ans Licht kommt. Obwohl halb verhungert, wagt sie nicht, sein Erbsengericht anzunehmen, flieht, will lieber Stein unter Steinen bleiben. Im Tiergarten sind die Tiere los. Fritz und ein Gnu im Gespräch versuchen, die Welt zu verstehen; wenn ein Gnu lachen könnte, würde es mit ihm über die marmornen Helden der Siegesallee lachen. – Der Schneider und Ilse hören einen Schuß, wollen zum Türchen fliehen, werden ertappt und in einen Verschlag gesteckt. Wird der nächste Schuß ihnen gelten? – Fritz übergibt die Zettelchen mit den Namen der Gefangenen einer hochschwangeren Frau. Alle Frauen müßten einen gemeinsamen Brief an ihre Männer schreiben. – Im Bunker fällt wirklich ein zweiter Schuß. Doch er hat nicht den Schneider getroffen, sondern XYZ ist tot. Vor das Türchen, das Hintertürchen, haben die Russen inzwischen eine Feuermauer gebaut. Fritz wartet bei Kranzler, aber sein Vater macht angesichts des Feuers das Türchen schleunigst wieder von innen zu. Für immer. „Wer sich mit den Ratten einläßt, verbrennt mit ihnen.“

8 P, viele NP, CH – U: 1963 NDR/DF – 60 Min. – gedr. in *Das tapfere Schneiderlein*, Hamburg: Hoffmann und Campe 1964

### **Alexanderschlacht**

Wieder ist die Frage Gewalt – Gewaltlosigkeit, Krieg – Frieden das Thema. Abgehandelt wird sie am Beispiel der letzten Schlacht, die der große Alexander schlug. Über die Vorgänge um diese Schlacht berichtet Alexanders Narr und Freund, damals sein Gegenspieler im dialektischen Streit. Jetzt zieht er mit der Marketenderin des einstigen Alexanderheers ohne Hände von Ort zu Ort und singt die Moritat von den verlorenen Händen und von des Königs Tod. Beim Meditieren am Rand des Schlachtfeldes trifft den Narren ein Pfeil im Rücken; er beschwert sich bei Alexander über die Inkommodierung eines Neutralen und über seinen

unaufhörlichen Krieg: „Alle deine Pfeile sind Pfeile des Verrats.“, Einst hatten nämlich die beiden, Narr und König, in Athen gemeinsam die Philosophenschule besucht, und dort galt als wichtigster Lehrsatz, daß dem Mann ein drittes Auge wächst, das Auge der Vernunft, und daß die beste Vernunft die Menschenliebe sei. Alexander jedoch marschiert als König von Schlacht zu Schlacht, unterwirft sich die Menschen, erobert die Welt. Deshalb eröffnet ihm der Narr nun endlich, daß er sein Freund nicht mehr sein könne; den Pfeil soll ihm, statt des königlichen Friends, die Marketenderin aus dem Rücken ziehen. Die Marketenderin verkauft dem Narren seit langem brisante Ware; sie gibt an ihn die ungeduldigen Fragen der Soldaten weiter, die einst friedliche Bäcker, Schmiede und Schneider waren. Er soll sich entscheiden ob er Mitverschworener gegen Alexander sein, ob er den Dolch annehmen und den Eroberer beseitigen will. Der Narr nimmt den Dolch zwar, aber er vergräbt ihn. Die Schlacht ist ja – Alexander versprach es – ohnehin die letzte, jenseits des Hindus ist das Land leer, gibt es keine Menschen mehr, alles ist schon in des Königs Händen. In der Freude über die befriedete Welt tauschen die beiden Männer die Rollen, der Narr wird Alexander, Alexander will sein Narr sein. Nicht als Narr und König, sondern als zwei schlichte Menschen wollen die beiden künftig über die Erde wandern, Stützpunkte der Vernunft und der Liebe gründen, nur noch das Gesetz des Athener Lehrers erfüllen. Der königliche Narr vertraut dem närrischen König, glaubt dessen Versprechen, liefert ihm sogar den Dolch, mit dem er ihn umbringen sollte, aus. Die Soldaten aber mißtrauen der Entwicklung – mit Recht. Denn plötzlich erscheinen weitere Menschen jenseits des Hindus, freie, noch nicht unterworfen, und das Heer muß sich wieder zum Kampf rüsten, Alexander muß sein Wort brechen. Doch gibt er zuvor den Dolch an den Narren zurück, bittet, ihn damit zu töten. Laut Testament müßte dann freilich der Narr selbst König werden, müßte sich selbst an die Spitze des Heeres stellen. Es gibt nur eine einzige andere Lösung, wenn nicht auch der Narr wortbrüchig werden will: Er läßt sich von der Marketenderin nach der Tötung Alexanders die Hände abschlagen. Ein Handloser kann nicht zum Schwert greifen.

3 P, 5 NP – U: 1965 NDR/BR – 45 Min. – ungedruckt

---

## John Whiting

\* 15. November 1917 Salisbury/Wiltshire

† 16. Juni 1963 London

*Ausbildung an der Royal Academy of Dramatic Art, dann Schauspieler. 1951 kamen seine ersten Stücke heraus; davon auch bei uns gespielt: „Marschlied“ (1952) und*

*„Tore des Sommers“ (1957). Seine Werke ließen sich keiner Richtung des englischen Gegenwartstheaters zuordnen, ein durchschlagender Erfolg blieb ihm versagt. Sein letztes Stück, „Die Teufel“ (1961, nach Huxley), stieß auf empörte Ablehnung, nicht nur kirchlicher Kreise, und wurde auch bei uns zwiespältig aufgenommen. Außer zwei weniger wichtigen frühen Hörspielen wurde nur „Die Treppe“ bei Lebzeiten des Autors gesendet. Aus dem Nachlaß veröffentlicht: „Ohn’ Warum“ und „Der Liebe altes Lied“.*

### **Die Treppe**

Ein Kriminalstück, das auf die meisten für diese Gattung üblichen Motivationen und auf eine plausible Auflösung verzichtet: Max und Stephen, der eine Pistole besitzt, schleichen sich nachts in das bis auf das oberste Stockwerk unbewohnte Haus Staffords, den zu ermorden Max für eine gute Tat hält. Den Weg zum Haus und dann über die stockfinstere Treppe nach oben verzögert Max absichtlich durch betonte Gelassenheit, durch Anspielungen auf Stephens Unzuverlässigkeit und durch aufreizende Ratschläge, mit denen er die Ängstlichkeit seines Kumpan schürt. Die unverschlossene Haustür und ein Mann mit Hund auf der Straße scheinen Max nicht zu irritieren. Bevor die beiden aber die dritte Etage erreichen, fällt oben ein Schuß. Sie finden Stafford erschossen in seinem verwahrlosten Zimmer: ein Selbstmord, der wie Mord aussieht und die bisher nur potentiellen Schwerverbrecher aufs ärgste belasten muß. Max, der sich nicht bloß im Haus bestens auskennt, sondern früher auch Staffords in allen Situationen unterlegener Freund war, analysiert nun die qualvolle Alternative des in panischer Angst lebenden Opfers: entweder von Max aus Rache erschossen zu werden oder sich selbst zu töten und den Eindringling, von dessen Kommen er wußte, als Mörder erscheinen zu lassen. Stephen, der die Parallelen von Staffords Feigheit zu seiner eigenen durchschaut, argwöhnt, Max wolle den Mord ihm anhängen. Er bedroht Max mit der Pistole und will sich aus dem Staube machen. Doch Max hat die Haustür vorsorglich verschlossen, Stephen muß sich den Schlüssel auf die dunkle Treppe bringen lassen. Dabei erschießt Max Stephen mit der Waffe, die Stafford tötete und die oben im Zimmer lag. Dann tauscht er die Pistolen aus, um einen Mord Stephens an Stafford und anschließenden Selbstmord vorzutauschen. Als er schließlich, selbst in Angst geratend, das Haus verlassen will, tritt ihm in der Tür ein Kriminalbeamter entgegen, der telefonisch benachrichtigt wurde – zu einer Zeit, als Max und Stephen an der Leiche Staffords standen. Möglicherweise kurz zuvor von Stafford selbst? Max wird entwaffnet.

2 P, 1 NP – U: 1952 BBC – DE: 1962 WDR – 30 Min. – Ü: Marianne de Barde und John Lackland – ungedruckt

### ***Ohn' Warum (No Why)***

Der Vater tastet sich die dunkle Bodentreppe hinauf, tritt vor den Verschlag, in den er vor einigen Stunden den kleinen Sohn Jakob gesperrt hat, und fordert ihn auf, sich endlich zu entschuldigen. Nur so könne er die Schändlichkeit wiedergutmachen, mit der er allen den fröhlichen Tag verdorben habe. Jakob antwortet nicht. Die Mutter kommt gleichfalls – aus Angst, ihr Mann könne seine Forderung durch Schläge erzwingen – und versucht, den Vater durch „liebenden“ Zuspruch bei Jakob auszustechen. Auch sie würde ihm gern verzeihen, vorausgesetzt, daß ihm seine Sünde ernstlich leid tue. Jakob schweigt. Der Vater warnt: In den Gefängnissen sitzen die schlechten Menschen, draußen aber sind die Guten, frei, weil sie gut sind; die Schlechten, die nicht bereuen, müssen oft sogar in ihren Zellen sterben. Jakob bleibt stumm – auch als Vetter Max ihm klarmacht, wieviel nützlicher es sei, im rechten Augenblick brav zu sein – auch als die Mutter ihm vorbetet: „Ich bin klein...“, – auch als Tante Sarah den artigen Max in bedenklicher Innigkeit vor seinen Augen abküßt – auch als die Fürsorgerin Amalie von den Zuchthäuslern erzählt, den Siechen und Irren und daß sogar diese „armen Verlorenen“ nur selten ganz ohne Reue und Liebe seien gegenüber denen, die ihnen Liebe schenkten. Der Großvater, vom braven Max aus dem Rollstuhl geholt, fällt schließlich, nach so ergebnisloser Folterung des schweigenden Kindes, das Urteil: Wo käme man denn hin, wenn man alle Verbrecher laufen ließe, nur weil sie bereuen? Dann versichern sich die Familienrichter noch einmal ihrer Einmütigkeit über die Tat des heranwachsenden Jungen: unverzeihlich unsittlich – und verlassen kopfschüttelnd das Tribunal, bis auf den Vater, der in einer Art Selbstgespräch seine Grundsätze abschließend zusammenfaßt: Erst die Reue über die eigene Existenz macht frei, wer sich dieser Reue widersetzt, hat kein Recht zu existieren. Damit steigt auch er, befriedigt, vom Boden zur übrigen Familie, die bereits wieder ausgelassen fröhlich ist. Als Vater und Mutter zu später Stunde noch einmal nach dem Kind sehen, kann das Opfer der moralischen Euthanasie auf die Frage: „Mein Gott, warum hat er uns das angetan?“ nicht mehr antworten. – Der Titel „Ohn' Warum“ zitiert – wohl ironisch – Angelus Silesius: „Die Ros' ist ohn' Warum...“

6 P – U: 1965 BBC – DE: 1967 NDR – 30 Min. – Ü: Hanns A. Hammelmann – ungedruckt

## Erwin Wickert

### \* 7. Januar 1915 Bralitz bei Freienwalde/Oder

*Nach Studium der Philosophie und Kunstgeschichte in Berlin und Heidelberg, wo er promovierte, studierte er in den USA Volkswirtschaft und bereiste längere Zeit die USA, Kanada und Ostasien. Während des Krieges gehörte er in Shanghai und Tokio dem deutschen diplomatischen Dienst an, 1947 kehrte er zurück und begann eine intensive schriftstellerische Tätigkeit. Neben Romanen („Du mußt dein Leben ändern“, 1949, „Der Auftrag“, 1961, „Der Purpur“, 1965) und politischen Features entstanden zahlreiche Hörspiele. „Darfst du die Stunde rufen?“, errang den Hörspielpreis der Kriegsblinden 1951. Besonders charakteristisch scheinen jene Arbeiten, in denen er – wie in seinen Romanen – eine Sinndeutung der Macht versucht, beispielsweise in dem Hörspiel „Cäsar und der Pbönix“, – 1958 ging Wickert wieder in den Auswärtigen Dienst, zuerst nach Paris, dann nach Bonn. Gegenwärtig lebt er als Gesandter und Stellvertretender Botschafter in London.*

### **Alkestis**

Man könnte das Stück als radiophonische Zauberposse mit philosophisch-ernstem Hintergrund bezeichnen. Hauptperson ist eine Stimme, die Wickert „Chor“, nennt. Sie spielt „die Rolle etwa des Chors in *eurem* Drama“, einfacher: die Rolle des „Erzählers“, des Dichters, der durch sein Wort hervorbringt, wen und was er will, so daß die Grenzen der Wirklichkeit verfließen. Dieser „Chor“, nun zaubert uns die alte Geschichte vom König Admetos vor, der sterben muß und nicht will. Das heißt: im Spiel zaubert er dessen Problem zuerst vor die Augen der erschrockenen Alkestis, der liebenden Königin. Sie muß erleben, daß weder der fast taube, uralte Vater des Admetos noch das Volk oder die Soldaten, die doch angeblich ihr Leben stets für den König opfern, noch auch ein Philosoph, der den Tod als Höchstes preist, ernsthaft bereit sind, den Rest ihrer Jahre für Admetos herzugeben. Dies aber ist die bekannte Bedingung, unter der die Moiren Admetos am Leben lassen. Doch da sich niemand opfert, opfert sich schließlich die Liebe. Zu spät sucht Admetos Alkestis zu hindern. „Welch ewigen Ruhm“, sagt er, „wird ihr diese Tat eintragen, bis zu welcher beschämender Lächerlichkeit wird meine Feigheit mich von ihr abhängig machen!“, Er will sie zurückholen. Aber der „Chor“, hat die Geliebte bereits hinabgeführt. Da sie ohne den Gatten sowieso nicht leben könnte, nimmt sie das Schreckliche schlicht auf sich, obwohl es noch schrecklicher ist, als sie dachte. Kurz danach tritt Herakles auf. Und weil er den sogenannten „Chor“, nämlich den Dichter, zum Bekenntnis seiner Schuld am Hingang der Alkestis zwingen will, gibt es nun ein Wortgefecht, wer Schöpfer, wer Geschöpf sei. „Du kannst mich tausendmal töten, du Zwerg“, höhnt Herakles, „ich lebe ewig als der, der ohne Furcht vor dem Tode ist.“ Ein Ringen zwischen Herakles und dem Tod hebt an: der Tod verliert die Sichel. Und damit gelangt Herakles als der Stärkere hinab zu

Alkestis, die aber schon „frei„ ist – auch frei von aller Erinnerung, auch frei vom Wunsch, wieder zu leben. Selbst als sie ihr eigenes Ebenbild neben dem Gatten und den Kindern sieht, erkennt sie sich nicht mehr. Sie ist sogar frei von der Liebe – nicht ganz allerdings von einem Anhauch der Eifersucht. Am Ende bittet sie deshalb doch, wieder Sklavin, wieder Geliebte des Geliebten werden zu dürfen, auch wenn der Weg zurück möglicherweise noch schwerer sei als das Sterben. Und er ist schwerer. Die letzte Wegstrecke könnte Alkestis weder aus eigener Kraft noch mit Hilfe des Herakles überwinden, käme nicht Admetos, der sie schon lange sucht, und streckte ihr seine Hand entgegen..

17 P, einige NP – U: 1951 SDR – 55 Min. – Reclams UB 8443

### **Der Klassenaufsatz**

Der „Schüler„ Geiger besucht, fast dreißig Jahre nach dem Abitur, zum erstenmal die alte Schule wieder. Allein steht er im leeren Klassenraum der ehemaligen Oberprima, und in seiner Erinnerung tauchen die Mitschüler auf und einer ihrer letzten Klassenaufsätze: „Wie ich mir mein Leben vorstelle„. Geiger vergleicht die Texte, an deren damalige Verlesung und Kommentierung er sich (in Rückblenden) erinnert, mit der (gleichfalls eingblendeten) Realität der vergangenen Jahrzehnte: Die Schülerin Christa wollte um keinen Preis Lehrerin werden, die Geheimnisse der Archäologie zogen sie an; sie heiratete einen Luftwaffenoffizier und lebt heute mit zwei Kindern verwitwet als Lehrerin in der DDR. – Müller-Detmold, der bis zum Exzeß exakte Rechner, berechnete in seinem Aufsatz nicht nur genau, wann er Referendar und Assessor sein, sondern auch, wann er die pensionierungsgünstigste Besoldungsklasse erreichen würde; es ging durchaus nach Plan, außer daß er sich plötzlich aus unerfindlichen Gründen erhängte. – Siebusch, dessen hochmütige Verachtung der heimatlichen Kleinstadt sehr unsympathisch war, meinte zwar, das väterliche Werk eines Tages doch wohl übernehmen zu müssen, aber durch seine Aktivität wolle er bald auch in den Hauptstädten eine Rolle spielen; heute lebt der säuerliche Jubilar mit zwei Beinprothesen, Folgen eines Reitsturzes, fast unbeweglich im einst väterlichen Büro, nur auf Vermehrung des Werks bedacht, aber in seiner Verbitterung von Frau und Tochter allein gelassen. Von Scholz wollte, um der „unangetasteten„ Begriffe der Ehre, der Pflicht, des Vaterlands willen, Offizier werden; er konnte den Folgen seiner Beteiligung am 20. Juli nur entgehen, indem er sich im letzten Moment vor der Festnahme in den Heldentod flüchtete; außerdem hatte ihn seine Frau und ehemalige Klassenkameradin Eva, deren Aufsatz übrigens seinerzeit von Liebe handelte, gerade betrogen: mit einem Mitschüler, dem angeblich begabten Komponisten namens Geiger. – Und nun folgen die Reflexionen des „Schülers„ Geiger über die eigenen Leistungen. Seine kompositorischen Erfolge haben nicht weit über die Notzeit der Währungsreform hinaus gereicht; jetzt übernimmt er, von seiner Frau Eva wegen der Schädigkeit ihres „Künstlerlebens„ verachtet, endlich das hiesige Kleinstadtorchester als



beamteter Kapellmeister. – Dabei fällt ihm Kilian ein, ein anderer Mitschüler mit künstlerischen Plänen, dessen Verse er einst vertonte; geistig zerbrochen lebt der Arme in der Mansarde bei einer alten Verwandten im Umgang mit den bedrängenden Bildern der eigenen Hilflosigkeit. – Während draußen die Schulklingel ertönt und die jungen Schüler hereinströmen, um wiederum einen Aufsatz zu schreiben: „Wie ich mir mein Leben vorstelle“, wirft Geiger einen letzten Blick über den Schulhof, wo der strömende Regen zerplatzende Kastanien von den Bäumen schlägt.

15 P – U: 1954 SWF – 60 Min. – Druck: Reclams UB 8443

### ***Cäsar und der Phönix***

Kaiser Augustus bittet in einem Brief Oppius, Cäsars ehemaligen Sekretär, mit reichlich auffälligem Lob für die literarischen Leistungen des Adressaten um ein Manuskript von dessen eben gehaltenem Vortrag über die Ereignisse am Vorabend des berühmten Attentats. Oppius ziert sich, der Vortrag sei frei gehalten worden, schickt aber doch Unterlagen, eine Anzahl insgeheim nachgeschriebener Gespräche: Erstens ein Gespräch Cäsars mit seiner Gattin, die ihn böser Träume halber bittet, den Partherfeldzug aufzuschieben; man erfährt, daß Cäsars Vorbereitungen nur scheinbar dem Feldzug, in Wirklichkeit bevorstehenden Ereignissen in Rom gelten. Sodann eine Unterredung des Brutus mit einem Senator, der sich, skeptisch gegen die Parole „Freiheit“, aus der Verschwörung heraushält. Drittens ein Gespräch Cäsars mit seinem gelehrten Sklaven Apollonius über Ruhm und Größe; Cäsar wünscht sich, statt die alte, vermoderte Welt zu beherrschen, lieber der sterbende Phönix zu sein, aus dessen Asche eine neue ersteht. – Nun ersucht ein weiterer Brief des Augustus, schon viel ungnädiger, Oppius schleunigst um Vervollständigung des Materials; es gehe vor allem um angebliche Gespräche Cäsars mit Brutus. Daraufhin folgt eine Szene, in der Cäsar sich dem Brutus ganz eröffnet. Cäsar sagt, er wisse von dem für den nächsten Tag geplanten Anschlag, aber Brutus sei sein natürlicher Sohn, er wolle ihn adoptieren, so daß ihm seine Macht ohnehin zufalle; falls Brutus zweifle, möge er seine Mutter fragen, auf jeden Fall morgen Arm in Arm mit ihm zur Kurie ziehen. – Zornentbrannt droht nunmehr ein neuer Augustusbrief mit der Strenge des Gesetzes, weil Oppius geheime Staatsgespräche belauscht und öffentlich erörtert habe, und fordert unverzügliche Herausgabe auch der letzten Dokumente. Da ist zunächst das Gespräch des Brutus mit der Mutter, der Kurtisane Servilia, die alles bestätigt. Sodann eine eindrucksvolle Aussprache zwischen Cäsar und Kleopatra, die er in der letzten Nacht noch einmal in ihrer Villa jenseits des Tibers aufsucht. Sie hält ihren großen Geliebten für eine Art Kleinbürger, der das Verbrechen der Machtergreifung nur fürchtet, weil er der eignen Gottähnlichkeit mißtraut. Cäsar aber antwortet: „Ich will mehr als einen Königsthron, denn ich fürchte die Zeit, die ich auf ihm ausharren muß, wenn nichts mehr zu tun ist, als das Zeremoniell zu

beachten., – Aufgrund der neuen Dokumente verfügt Augustus sofortige Festnahme des Oppius und setzt eine Prämie auf dessen Kopf aus. Doch Oppius kann entkommen. Unter Hinweis auf die Verbrechen des Augustus und vor allem auf die Tatsache, daß das Testament Cäsars, der Brutus zum Erben eingesetzt hatte, zugunsten des Augustus gefälscht worden sei, hinterläßt der Flüchtige dem Machthaber nun auch noch die letzten Dokumente, zumal sie andere Besitzer nur gefährden würden, den Augustus aber als Beweise der makellosen Größe Cäsars beschämen: Zunächst ein verzweifelter Versuch des Brutus, sich von den Verschwörern zu lösen; Cassius will ihn nicht freigeben. Danach erlebt man den Entscheidungstag im Hause Cäsars; er wartet vergeblich auf Brutus, der ihm als Sohn und Nachfolger zur Senatssitzung das Geleit geben soll. Cäsar bedenkt noch einmal das Gespräch mit Kleopatra: „Vielleicht hat sie recht und ich fürchte mich. Nicht vor dem, was in der nächsten Stunde geschehen wird, aber vor den Jahren, in denen nichts mehr geschieht. Wenn ich erst im Schreckensglanz über den Menschen throne, was bleibt mir dann noch?„ In diesem Augenblick kommt die Nachricht, daß Brutus eben im Senat bei den Verschworenen angekommen sei. Die Situation ist unzweideutig. Nach einem epileptischen Anfall setzt Cäsar sich, zu immer stolzerer Bewußtheit aufwachsend, in Marsch. Der Phönix brennt: „Die Welt selbst wird die Untat begehen... Der Sohn den Vater morden.. Dem Entrückten erspart das Schicksal den Befehl zum Blutbad. Er ist das Beispiel, der Stern, nach dem die Jahrhunderte steuern.,

10 P, 5 NP – U: 1956 SWF – 60 Min. – gedr. in Erwin Wickert, *Cäsar und der Phönix*, Stuttgart: Steingrüben 1956

### ***Robinson und seine Gäste***

Das Stück ist keine Robinsonade, sondern erörtert kritisch das Problem der Einsamkeit. Was bedeutet sie? Was bedeutet das Bedürfnis des Menschen, sich vom Menschen abzuschließen? Ein Maler, der sich ironisch Robinson nennt, hat sich auf eine unbewohnte Insel unweit Tahiti zurückgezogen. Dort hat er immerfort Gäste: seine daheim gelassene kleine Tochter Beatrice und seine Frau, aber auch Goethe, Napoleon (nicht den Eroberer, sondern den Einsamen von St. Helena), Schopenhauer und sogar seinen in Rußland gefallenen Kriegskameraden Andreas, den sie seinerzeit mit seinem Mantel bekleidet haben, damit der zerfetzte Körper schicklicher aussähe. Die lebenden Besucher halten Robinson für verrückt, weil ihn so existenzlose Wesen besuchen, doch auch sie sind ja bloß Fantasiegeschöpfe, der Ort ihrer Existenz liegt so weit, daß man nicht weiß, ob sie dort noch Wirklichkeit sind. Robinson hat sich mit seinem abgerichteten Papagei Freitag eine Weile in ein Orplid retten und frei sein wollen „von der Welt, den Menschen, der Schuld, der Not,, dorthin, wo nach Goethe alles farbiger wird, wo wir nach Prospero „nur Gedanken, Träume,, sind. Der Hausfreund Klaus sagt von ihm: „Es ging alles zu gut. Was ihm fehlte, war ein Unglück, eine Katastrophe., Und Robinson

entschuldigt sich: „Ich war in ein Alter gekommen, wo ich entscheiden mußte, ob ich Kompromisse schließen oder das zu Ende führen wollte, was ich mir vorgenommen.“ Jedoch Freitags, des Papageien, Auge blickt böse, sein von Robinson gemaltes Bild erinnert an den alten mexikanischen Kriegsgott. Und dann wird der Vogel plötzlich blind: in jener Nacht, da die geräuschlose Explosion stattfindet und in unendlicher Höhe am Nachthimmel die besonnte Wolke treibt. Alle Gäste Robinsons sehen nach diesem Ereignis wie der tote Andreas aus und verhüllen sich in Mäntel; Freitag fürchtet sich trotz seiner Blindheit vor ihnen, als er sie „sieht“. Zwar taucht noch einmal die Theorie auf, daß „hier“, in der Südsee Versuche gemacht werden. Aber Robinson hat am Strand, der doch nur aus reinstem Sand besteht, eine seltsame Steinablagerung gefunden. Die Steine lagen wie ein S, wie der Anfang des Wortes Schuld. Außerdem wird er von Andreas eingeladen, mit unter dessen Mantel zu kommen. Die Variationen menschlicher Isolierung reichen von Orplid bis zur Atombombe, Zwischenstationen sind Übersättigung und fehlende Not. Der einzige Ausweg ist vielleicht nicht „Prinzipien zu reiten“, (was Robinson sich selbst nachsagt, als er sich trotz seiner Einsamkeit noch rasiert), sondern Kompromisse in Kauf zu nehmen.

9 P – U: 1960 NDR/SWF – 55 Min. – Druck: Hamburg: Hans Bredow-Institut 1960

---

## Monique Wittig

### \* 13. Juli 1935 Dannemarie/Haut-Rhin

Studierte Literaturwissenschaft an der Sorbonne, arbeitete an der Bibliothèque Nationale und als Verlagskorrekturin. Ihr erster (auch deutsch erschienener) Roman, „OpoPONax“, brachte ihr 1964 den Prix Medicis sowie Beifall von Nathalie Sarraute und Marguerite Duras. Die im Auftrag des SDR geschriebenen Hörspiele „Johannisfeuer“ und „Die Massage“ (beide 1967) sind gewissermaßen Gegenstücke – einmal das Gespräch zwischen zwei Männern, das andere Mal zwischen zwei Frauen, jedes mit starken psychischen und erotischen Spannungen geladen.

### *Johannisfeuer*

Der Hörer gerät in ein Gespräch, in dem das Verhältnis zweier Männer (X und Y) zueinander und zu anderen indirekt angesprochen, aber nicht aufgedeckt wird. So viel ist erkennbar: man ist eifersüchtig auf die Beziehungen des anderen zur gleichen Clique, in der Kick-Georges, Simon-Pierre und Catherine eine große Rolle spielen, man ist untereinander eifersüchtig und von der ständigen Furcht gehetzt, bei irgendwem in Ungnade zu fallen oder gefallen zu sein. X, der direktere von

beiden, sucht Y zum Eingeständnis zu bewegen, daß Simon-Pierre „seit der Geschichte mit dem langen Kick-Georges“ böse auf ihn sei. Y kehrt den Spieß um. Dabei wird etwas von der Konstellation der Gruppe um den Favoriten Kick-Georges erkennbar, der auf Catherine hört, die ihrerseits von Simon-Pierre beeinflußt wird, so daß man, will man bei Kick-Georges beliebt sein, sich schon mit Simon-Pierre gut stellen muß. Untereinander versuchen nun die beiden Männer, sich ihrer jeweils besonderen Beziehungen zu den Genannten zu rühmen. Y kennt Catherine schon länger, seit einem Riesenpicknick, X erst seit kurzem, dafür aber hat sie ihn eines Nachts aufgesucht, obgleich er, wie er sagt, „nicht gerade zu der Art von Männern gehört, die man nachts aufsucht“. Davor hatten sie zusammen – X und Catherine – an einem Johannisfest teilgenommen. Y war nicht dort, obwohl X geschworen hätte, ihn gesehen zu haben, wie er im Wandelgang stand und das Feuer betrachtete. Y stellt sich dieser Art des Aushorchens gegenüber harthörig, und obwohl verschiedene Indizien dafür sprechen, daß er in der betreffenden Nacht mit Kick-Georges zusammen war, gibt er selbst auf die endlich direkte Frage des X nur eine ausweichende Antwort. Reizungen und Gegenreizungen – oder sollte man sagen, das gegenseitige Werben um die Erneuerung der alten erotischen Freundschaft wird fortgesetzt, angefacht von keineswegs immer durchschaubaren psychischen Reflexen und in Gang gehalten von einem Untergespräch, das von dem tatsächlich geführten Dialog gewiß nur rudimentär reflektiert wird? Basis des Gesprächs scheint ein Gefühl der Zusammengehörigkeit zu sein, das der gleichen verzweifelten Situation entspringt.

2 P – U: 1967 SDR/NDR – 40 Min. – Ü: Erika und Elmar Tophoven – ungedruckt

---

## Gabriele Wohmann

(geb. Guyot)

### \* 21. Mai 1932 Darmstadt

*Nach Schulbesuch in Darmstadt studierte sie in Frankfurt und war dann eine Zeitlang Internatslehrerin auf Langeoog. Ihrem ersten Roman, „Jetzt und nie“ (1958), folgten mehrere Erzählungsbände (1958 und 1963), ein weiterer Roman, „Abschied für länger“ (1965), und das Buch „Theater von innen. Protokoll einer Inszenierung“ (1966). Außer den Hörspielen „Komm Donnerstag“ (1964), „Die Gäste“ (1965) und „Norwegian Wood“ (1967) liegen auch zwei Fernsehspiele vor. – Sie lebt in ihrer Heimatstadt Darmstadt.*

### **Die Gäste**

Nur mit Hilfe einer Illusion vermag Elsie für einen Abend ein Minimum von Spannung und Hoffnung in ihren Ehealltag zu bringen. Sie hat vorgegeben, ein Telegramm erhalten zu haben, das die Ankunft Judiths und Reinhardts ankündigt, ausländischer Gäste, die vor drei Jahren schon einmal zu Besuch waren. Nun sitzt sie mit ihrem Mann Jerry im bürgerlichen Wohnzimmer, ein Wellensittich vertritt Kindes Statt, und man ist sich einig, daß man sich zu freuen, riesig zu freuen habe. Elsie trägt ihre Freude „lebhaft aber larmoyant und leiernd“ vor, „als memoriere sie auswendig gelernten Text“. Jerry, die Zeitung lesend, pflichtet ihr gutmütig, aber verdrossen bei; seine Hauptsorge ist, daß er trotz Besuch zum Genuß der Fernsehsendung „Crime und Beauty“ kommt, das heißt, im gewohnten Trott nicht gestört wird. Heute ist Elsie jedoch entschlossen, der Hoffnung auf den Besuch zuliebe und wegen der Möglichkeit, endlich einmal wieder mit ihrem Mann ins Gespräch zu kommen, auf diesen Genuß zu verzichten. Sie entwickelt Pläne, wohin man mit den Gästen an den vier bevorstehenden Wochenenden Ausflüge machen werde, und benutzt die Gelegenheit, ihrem Mann Judith und Reinhard als beherzigenswertes Beispiel hinzustellen. Dabei kommt dann heraus, worauf sie Wert legt: auf die „menschliche Sauberkeit“, eines Films z. B., auf Gemüt, Seele, Harmonie und Familiensinn. Nichtsdestoweniger ist ihre Haltung ihrem Mann gegenüber laut Regieanweisung beleidigend, grob, gespreizt, patzig, spöttisch, von oben herab usw., zeugt also vom Überlegenheitsanspruch des „geistigen Menschen“, und nur gegen Ende des Spiels wird sie auch einmal als „freundlich belehrend und demütig“ charakterisiert. Jerry hat's mit der Ordnung, mit dem Essen, mit seinem Verständnis für Maschinen, mit der Dankbarkeit für das, was man hat, und bezeichnet sich im Gegensatz zu ihr als einen zufriedenen Menschen; seine Ansprüche gehen in nichts über das hinaus, was die Konsumgesellschaft ihren Angehörigen zu bieten hat. Das reicht im Falle des Ehepaars innerhalb dreier Jahre nur zu zehn Tagen Spaniaaufenthalt. Lediglich als am Ende die Mahlzeit verzehrt und der Betrug mit dem Telegramm herausgekommen ist, begehrt Jerry kurz auf. Ein Klopfen an der Tür läßt für einen Augenblick die Hoffnung auf ein Wunder aufkommen. Aber es sind nicht die erwarteten Gäste. Die Freude des Abends stellt sich endgültig als künstlich erzeugt heraus. Auch Elsie trachtet jetzt mit Hilfe von „Crime und Beauty“ aus der grenzenlosen Ödnis zu fliehen.

2 P – U: 1965 SDR – 40 Min. – ungedruckt

## Richard Wright

\* 4. September 1908 auf einer Farm in Mississippi

† 29. November 1960 Paris

*Schon als Kind mußte er alle Demütigungen durchmachen, denen Neger in den Südstaaten ausgesetzt sind (s. die Autobiographie „Ich Negerjunge“). Als er nach Norden gelangt war, „um frei reden zu können und dem Druck der Furt zu entfliehen“, schloß er sich 1935 in Chicago der KP an, fand aber als „Intellektueller“ so viel Widerstand, daß er bald wieder austrat. Von 1937 bis 1946 lebte er als freier Schriftsteller in New York. 1947 siedelte er mit seiner Frau, einer weißen Amerikanerin, nach Paris über, wo er mit seiner Familie bis zu seinem Tod blieb. In seinen Werken hat er „das Leben der Unterdrückten verkündet“. Doch bei allem Schrecklichen der Schilderung sind seine Bücher Zeugnisse menschlicher Größe und frei von Haß. – Für den NDR hat Wright zwei Hörspiele geschrieben, außer dem referierten Stück: „Mädchen für alles“.*

### **Gott ist anders**

Ein amerikanischer Maler erlebt mit seiner jungen Frau zum erstenmal die undurchdringliche Tiefe des afrikanischen Dschungels. In der Düsternis eines Unwetters haben sie das Pech, mit ihrem Wagen einen Neger anzufahren. Sie bringen ihn, der aus einer Kopfwunde blutet, in die Stadt zum Arzt. Unterwegs singt der Verletzte Lieder von Jesus, doch zeigt sich bald, daß er daneben auch noch wirt an seine Stammesgötter glaubt und die Seele seines verstorbenen Vaters beschwört. Dennoch nehmen John und Elsie, das Malerehepaar, den Schwarzen, der von John immer wieder gemalt und täglich anhänglicher wird, mit nach Paris – nicht ohne Bedenken, als „des weißen Mannes Bürde“. Die Gespräche im Flugzeug enthüllen erneut, wie fremd man einander blieb. Babu meint, Gott sehe aus wie sein weißer Herr. Gleichwohl schleppt er, wie sich später herausstellt, die Gebeine seines toten Vaters im Gepäck mit sich, damit sie ihm auch weiterhin Hilfe bringen. In Paris verschwindet Babu dann wochenlang, selbst die Polizei findet ihn nicht. Er unternimmt eine Art „wissenschaftlicher“ Expedition im Steindschugel der Weißen. Als John gerade eine mit Spannung erwartete Ausstellung seiner Afrikabilder eröffnen will, taucht der schwarze Freund unversehens wieder auf. Seine Geistesverwirrung ist noch größer als zuvor. Er hat in einem Trödeladen ein Porträt Johns als Christus mit rotem Vollbart gefunden. Nun ist John für ihn endgültig der wiedergeborene Gottessohn. Und wie ihn einst die Weißen ermordet haben, damit er ihnen die Welt schenkte, so muß ihn nun Babu, der Schwarze, ermorden, dann werden auch die Schwarzen große Macht und Einsicht gewinnen. Geradezu liebevoll setzt der Neger dies seinem angebeteten weißen Herrn auseinander, ehe er ihn umbringt. Später erfindet dann die Polizei, der der

Zusammenhang unbekannt und unverständlich bleibt, eine illustriertenreife Geschichte von einer früheren Geliebten, die den Maler aus Eifersucht getötet habe.

5 P, 5 NP – U=DE: 1958 NDR – 55 Min. – Ü: Kurt Heinrich Hansen – ungedruckt

---

## Paul Wühr

### \* 10. Juli 1927 München

*Von der Schulbank als Flakhelfer eingezogen, Abitur nach Kriegsende. Er wurde Lehrer. Bisher veröffentlichte er einzelne Gedichte, Erzählungen für Kinder, eine Funkerzählung und sechs Hörspiele, die alle beim WDR gesendet wurden: „Das Experiment“, „Wer kann mir sagen, wer Sheila ist?“, „Die Rechnung“, „Gott heißt Simon Cumascach“, „Wenn Florian mit Schachter spricht“ und „Fensterstürze“. Die meisten sind sehr eindrucksvolle, raffinierte Denkspiele.*

### **Wer kann mir sagen, wer Sheila ist?**

Kurz bevor Eustace Dinnage das Haus verlassen muß, macht sich seine Frau Sheila, die ohne ihres Mannes Wissen schriftstellert, vor dem Spiegel zurecht. Auf wen will sie Eustace eigentlich eifersüchtig machen? Als er gegangen ist, ruft sie ihren Verleger Soulot an und avisiert ihm eine neue Fassung ihrer Story „Das perfekte Verbrechen“. Dabei versichert sie Soulot, der nicht an ihr Talent glaubt, seine Forderung nach größter Wirklichkeitstreue in dem bisher vorliegenden Teil des Manuskripts erfüllt zu haben. Was sie andeutet, bestätigt das: die Hauptfigur der Geschichte, Simone, tut exakt das, was Sheila gegenüber Eustace tut. So kündigt Sheila die Darstellung fingierter Telefonate an, die jene Simone mit einem nicht existierenden Jean-Louis führt, wenn sie sicher ist, daß ihr eifersüchtiger Mann Henri an der Tür lauscht. Als Eustace nach Hause kommt, praktiziert sie dieses Verfahren gleich in Wirklichkeit und verwertet die provozierte Auseinandersetzung wie immer wörtlich. Danach besucht Sheila ihren Verlag und analysiert Soulot ihr Manuskript: Simone will durch die Eifersucht Henris die Unwirklichkeit ihrer Liebe zu Jean-Louis so weit zur Wirklichkeit werden lassen, daß sie „einen schmalen Raum für sich, abseits der Ehe“ gewinnt. Sheila verspricht dem Verleger den Schluß der Geschichte innerhalb von zwei Tagen. Übrigens werde die entscheidende Figur in diesem Schluß ein gewisser Hillar sein, in dem Soulot unschwer sich selbst erkennt. Wieder zu Hause, bringt Sheila dann Eustace durch ein weiteres fingiertes Telefonat mit Jean-Louis in kaum mehr zu steigernde Wut. – Bald darauf erhält Soulot den Schluß der Geschichte. Er findet ihn so „unwahrscheinlich“, daß er beschließt, Sheila zu Hause aufzusuchen, statt ihren

angekündigten Besuch abzuwarten. Dort trifft er jedoch nur Eustace an, der Soulot aufgrund eines Bildes in Sheilas Handtasche für Jean-Louis hält und auf ihn losstürzt. – Sheila kommt heim und ruft in höchster Verzweiflung den Anwalt Gilbert an, den sie vor Jahren gut kannte und bittet ihn, rasch zu kommen. Gilbert aber kann frühestens am späten Abend da sein. – Die folgenden Szenen spielen sich in Sheilas Unterbewußtsein ab als eine Art vorweggenommener imaginärer Gerichtsverhandlung, die Gilbert als Richter leitet. Eustace und Soulot sind tot; Eustace hat den vermeintlichen Jean-Louis erwürgt und sich dann erschossen; die beiden Toten vertreten gemeinsam mit ihren literarischen Doppelgängern die Anklage. Auch Simone und schließlich sogar Jean-Louis, das Ebenbild Gilberts, treten in Sheilas Fantasie auf. Die Verhandlung bringt alle Verknüpfungen zwischen Sheilas Wünschen und den Taten ihrer literarischen Figuren ans Licht. Eine juristische Schuld aber, etwa gar Mord, worauf die Anklage lautet, kann oder will ihr der geliebte Gilbert nicht nachweisen. Allerdings erhält Sheila auch keine Antwort auf ihre Existenzfrage, wer sie denn eigentlich sei und wie sich die zwar gewünschte, aber nur literarisch geplante Befreiung von Eustace und dem gehaßten Soulot in der Wirklichkeit vollziehen konnte. – Als Gilbert endlich kommt, hat Sheila bereits im Traum erfahren, daß auch er ihr nicht helfen kann und schickt ihn fort. Dann ruft sie die Polizei an: „Hier sind zwei Tote im Haus. Es handelt sich um Mord.“

9 P – U: 1964 WDR – 70 Min. – Druck: *WDR-Hörspielbuch*, Köln: Kiepenheuer & Witsch 1964

---

## Heinz Oskar Wuttig

### \* 19. Juli 1907 Berlin

*Studierte in Berlin Kunst- und Literaturwissenschaft, hatte viele Berufe: Nachtwächter, Kellner, Verkehrsflieger, Buchhändler, Journalist und freier Schriftsteller. Er schrieb Feuilletons, Essays und mehrere Romane. 1935 wurde sein erstes Hörspiel gesendet, 1940 wurde er Soldat, 1944 gefangengenommen, 1950 in der UdSSR zu fünfundzwanzig Jahren Zwangsarbeit verurteilt, aber ein halbes Jahr später freigelassen. Nach dem Krieg entstanden die Hörspiele: „St. Louis Blues“ (1951), „Asterplatz“ (1952) und „Der Mann aus den Wäldern“ (1954). „Nachtstreife“ (1953) wurde mit dem Hörspielpreis der Kriegsblinden 1953 ausgezeichnet. – Wuttig, der jetzt für das Fernsehen schreibt, lebt in Berlin.*



### **Nachtstreife**

Szenenmosaik aus dem Bereich eines Berliner Polizeireviers während der Nachtstunden zwischen eins und vier, Polizist Schäfer bei Regen auf Streife. Schäfer ist höchst unruhig, denn ein anonymes Anrufer hat behauptet, seine Frau hätte einen Kerl in der Wohnung. Er kämpft mit sich, will Gewißheit und gegen seine Pflicht kurz nach Hause. Doch am Taxenstand steht nur ein einziger Wagen, und ein aufgeregter Mann bittet, ihm den Vortritt zu lassen, da seine Frau in die Gebärklinik muß. So wird Schäfer durch Zufall von einem schweren Dienstvergehen und – wer weiß? – von einer Affekthandlung abgehalten. Aber auch sonst ist im Revier allerlei los: Ein Kunde hat vom Pult der Löwenapotheke versehentlich statt des Hustensafts ein gefährliches Präparat mitgenommen, die Polizei wird verständigt, Peterwagen sind auf Suchaktion nach dem Unbekannten. Ahnungslos hält Schäfer einen Radfahrer auf, der ohne Licht fährt. Er will ihn glimpflich, aber unvorschriftsmäßig bestrafen, indem er ihm die Luft aus dem Reifen läßt; dabei kommt es zu einem kleinen Handgemenge und irgendein Fläschchen zerbricht. Der Mann muß neuen Hustensaft kaufen und erfährt nun erst, was der etwas wunderliche Streifenpolizist durch seine seltsame Strafe verhindert hat. – Übrigens auch dem Nachtwächter Otto erweist Schäfer ahnungslos einen Liebesdienst. Otto hat heute abend Elli in seine Bude mitgenommen, und gerade heute schaut Schäfer, der sich sonst dort eine Minute zu wärmen pflegt, nicht herein. So bleiben Ottos und Ellis Liebe ungestört und sie haben Zeit zu einem gemeinsamen Lebensplan. – Ein verkrachter Bildhauer geht eine Weile neben Schäfer her; er hat im Krieg den linken Arm und zwei Finger der rechten Hand verloren. Schäfer überredet den Schlaflosen, es trotzdem wieder mit der Bildhauerei zu versuchen. – Zwei Buben stehlen aus einer Ruine ein Rohrstück, Schäfer läßt sie laufen, weil sie das Zeug für die Wasserversorgung der Schrebergartenlaube brauchen, in der sie mit ihrem Vater und ihren Geschwistern hausen. – Vor einem Mietshaus steht Frau Altkirch und starrt zu zwei hell erleuchteten Fenstern hinauf. Dort, sagt sie, treibt es ihr Mann mit seiner Sekretärin. Schäfer erzählt ihr, wohl zum Trost, seine eigene Geschichte und bringt sie dann nach Hause. Zufällig steht er später gerade dort, als Herr Altkirch per Taxe ankommt. Der Taxichauffeur berichtet glaubwürdig, daß sein Fahrgast bis eben mit Geschäftsfreunden im Rathauskeller war. Jetzt wirkt der Trost umgekehrt. Und richtig: auf der Wachstube erwartet Schäfer die Nachricht, daß seine Frau angerufen und mitgeteilt habe, diese Nacht sei sein Bruder aus der Ostzone gekommen. – Das Polizeirevier meldet übrigens keine besonderen Vorkommnisse.

22 P, 7 NP – U: 1953 SFB – 70 Min. – gedr. in der Zeitschr. „Rundfunk und Fernsehen“, Hamburg: Hans Bredow-Institut 1952/2

## Harald Zusanek

### \* 14. Januar 1922 Wien

*Besuchte nach dem Krieg das Reinhardt-Seminar in Wien. Er wurde als Regisseur und vor allem als Dramatiker mit zwei Stücken bekannt: „Warum gräbst du, Centurio?“ (1949) und „Die Straße nach Cavacere“ (1952). Er schrieb auch Lyrik, Erzählungen und Hörspiele. Nur der hier referierte Text konnte sich durchsetzen.*

### **Die Schauspielerin (auch u. d. T. Die vierzig Minuten der Henriette Dupont)**

Die berühmte Henriette Dupont reflektiert monologisch und mit imaginären Szenen über sich selbst. Sie ist sechsundvierzig und hat den Höhepunkt ihrer Karriere überschritten. Verzweifelt, weil sie immer strahlende Rollen spielen, immer jung und schön sein soll, wurde sie zur Trinkerin. Zwei Stunden täglich erfüllt sie zwischen den Kulissen die Erwartungen von Publikum und Direktion. Die übrigen zweiundzwanzig bleiben dann für Selbsterkenntnis und Selbstzerstörung. Im Delirium – doch das ist wohl die eigentliche Wirklichkeit – macht sie sich täglich klarer, wie wenig sie ihrem öffentlichen Bildnis ähnelt. – Plötzlich kommt der nunmehr soignierte Jugendgeliebte Armand zu Besuch. Er erkennt die derangierte Frau zuerst nicht. Sie aber hält Armand für einen Abgesandten des Direktors, der sie ins Theater locken soll. Armand versucht behutsam, die Motive für die Alkoholexzesse der bewunderten und geliebten Dupont zu entdecken. Angst vorm Altwerden ist es wohl nicht, sie behauptet ja schon alt zu sein. Im übrigen ist eine Frau, die weiß, daß sie nicht mehr lieben wird, wirklich alt; Henriette weiß es seit einer zufälligen und unverbindlichen Liebesnacht; der Mann neben ihr hatte am Morgen diese Schablone von Gesicht, in der alle ihre Liebhaber unterzubringen waren. Sie trinkt, weil sie sich an jenes einzige Gesicht nicht erinnern kann. Zwar wenn sie genug getrunken hat, kommt der Jugendgeliebte Armand zu ihr oder sie ist bei ihm in der kleinen Provinzstadt, die Zeit um ein Vierteljahrhundert zurückgedreht, zwei junge Verliebte laufen übers Feld oder liegen im Schilf. Aber an sein Gesicht kann sie sich nicht erinnern. – Der leibhaftig gegenwärtige Armand will Henriette heimholen in ein Provinzstädtchen an der Marne, er gibt ihr eine Nacht Zeit, die Gegenwart zu begreifen und das Vergangene zu vergessen. Hat sich Henriette auch diesen Besucher nur vorgestellt oder war er wirklich da? – Der Inspizient Roger behauptet, Armand auf der Treppe getroffen zu haben und bringt eine Visitenkarte mit seiner Hoteladresse. Henriette Dupont zerreißt sie. Man kann die Vergangenheit nicht nach einem Vierteljahrhundert fortsetzen. Liebe gibt es für sie nicht mehr, vielleicht noch kurze Zeit Erfolg. Vor einem neu gespritzten Prospekt, der besser zu ihrem Kostüm paßt, wird sie sich der Wirklichkeit auf der Bühne stellen.

3 P, 4 NP – U: 1953 NWDR-Hamburg – 50 Min. – ungedruckt

*Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung sowie der Übersetzung, vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf in irgendeiner Form (durch Photokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Rechteinhabers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme weiterverarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.*